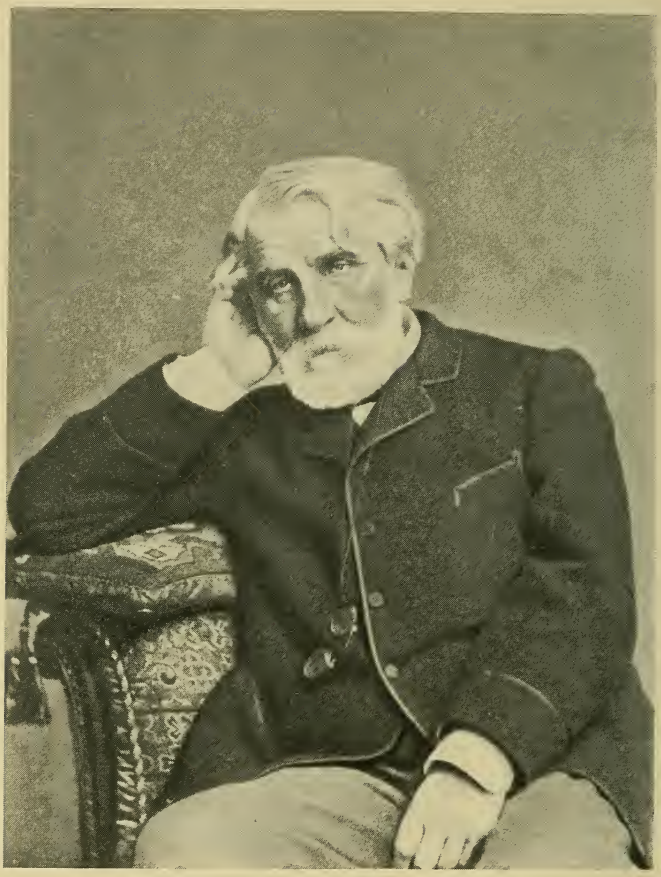
И.С.ТУРГЕНЕВ

LIBRARY OF
WELLESLEY COLLEGE

PURCHASED FROM
LIBRARY FUNDS



И. С. ТУРГЕНЕВ.
Фотография К. Реша, 1880 г.

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
(ПУШКИНСКИЙ ДОМ)

И. С. ТУРГЕНЕВ

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ И ПИСЕМ

В ДВАДЦАТИ ВОСЬМИ ТОМАХ

ПИСЬМА

В ТРИНАДЦАТИ ТОМАХ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ЛЕНИНГРАД
1968

И. С. ТУРГЕНЕВ

ПИСЬМА

ТОМ ТРИНАДЦАТЫЙ

КНИГА ПЕРВАЯ

1880–1882

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ЛЕНИНГРАД
1968

LF

PG
3420
A1
1960
.28:i7

5296. ЭДВАРДУ БИЗЛИ

8 (20) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Dimanche, 20 nov. 80.[a]

Cher Monsieur Beesly,

Je sais bien que la rémunération pour les correspondances n'est pas élevée; cependant vous voudrez bien prendre ceci en considération: c'est que chacune d'elles doit être traduite en Russe — ce qui représente bien encore entre 5 et 6 l. st. par mois. Du reste, je crois pouvoir être sûr que M-r Stass‹ulevitch› élevera la rémunération de 8 l. s. — à 10 par mois. La première correspondance doit être expédiée de Londres le *3* janvier *n. st.* — la seconde le *9*. Vous savez que notre style est en retard de *12 jours*. A partir du 9 — ce sera le 16, le 23, ainsi de suite — une fois par semaine. L'adresse est: à la rédaction de «L'Ordre» («Poriadok») — St-Pétersbourg, rue Galernaïa, 20.

Je vous remercie infiniment pour nous avoir trouvé M-r *Gissing*. Je ne doute pas non plus que M-r Stassulevitch consente à élever les honoraires. Je lui écrirai dès demain [1] — et lui enverrai une page du «Messager de l'Europe» pour qu'il puisse juger de la longueur de l'article. Le premier article devra être envoyé vers le 20 décembre n. st. — pour qu'on ait le temps d'en faire la traduction qui doit paraître dans le 1-er numéro du «Messager de l'Europe» — du 1-er/13 janvier.[2]

Agréez, cher Monsieur, avec mes remercîments, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Ivan Tourguéneff.

P. S. M-r St‹assulevitch› vous propose de signer vos articles avec vos initiales ou bien une lettre quelconque.[3]

---

[a] *Так в тексте публикации.*

5297. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

9 (21) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Sonntag, d. 21. Nov. 80.

Mein lieber Freund,

Als ich Ihnen der Kürze wegen telegraphisch antwortete, Sie wären autorisirt, mein «Essai sur Pouchkine» zu übersetzen,[1] habe ich mich nur im stillen gewundert, hat der Pietsch jetzt auch das Russische gelernt? Es giebt nämlich kein französisches «Essai sur P‹ouchkine›» — wohl habe ich im Mai in Moskau eine längere russische Rede über P‹uschkin› bei Gelegenheit der Enthüllung seiner Statue gehalten, von einer Uebersetzung jener Rede in's Französische weiss ich nichts! Die Rede ist später im Juli — im «Europäischen Boten» in Petersburg erschienen.[2] Was? Sie alter Freund und Gönner können glauben, ich hätte je eine Zeile in einer anderen Sprache als die russische geschrieben?! Diese Schmach thun auch Sie mir an?! Ein Kerl, der sich als Schriftsteller gerirt und mehr als in einer — seiner Muttersprache nämlich schreibt — ist, meines Erachtens, ein Lump und ein miserables, talentloses Schwein. Ueberdies hat diese Rede nur für Russland irgend eine Bedeutung — für jeden Fremden — ist sie Caviar.

Also lassen wir dieses «Essai» — ruhig im Nichts verweilen.

Ich bin jetzt wieder in Paris und reise Ende dieses Jahrs nach Petersburg. Natürlich sehe ich Sie in Berlin.[3] Unterdessen tausend Grüsse!

Ihr I. Turgénjew.

5298. МОРИСУ САНДУ

10 (22) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mardi, 22 nov. 80.[a]

Mon cher ami,

Il y a à peine trois jours que je suis installé ici — et je vais dès demain fouiller dans ma correspondance — et vous enverrai toutes les lettres de votre chère et illustre mère que je trouverai. J'en ai parlé aussi aux Viardot et ils vont le faire aussi de leur côté.[1]

J'espère que votre coryza vous a quitté et que nous aurons bientôt le plaisir de vous revoir ainsi que M-me Sand et vos

---

[a] *Так в тексте публикации.*

adorables enfants.[2] En attendant, je vous serre bien cordialement la main et suis

votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

P. S. Comme complément de votre nouvelle du mariage Plauchut, on raconte que, désespérant d'avoir des enfants de leur propre fabrication, Louise Michel et lui ont décidé d'adopter Félix Pyat.[3]

5299. П. Д. БОБОРЫКИНУ

11 (23) ноября 1880. Париж

...Вы, может быть, слышали, что здесь затевается сооружение памятника покойному Флоберу и составлен комитет, президентом которого В. Гюго, а вице-президентом я.[1] На днях появится в журналах воззвание к подписке. Не можете ли вы, с своей стороны, известить об этом русскую публику, в которой Флобер имеет немало почитателей, и прибавить, что желающие заявить свое сочувствие его памяти хотя небольшой подпиской могут присылать ее на мое имя в Париж — Rue de Douai, 50 (имена дателей будут опубликованы). Или еще лучше: устройте для этого в Москве центр, куда бы стекались подписки, а когда их наберется несколько, перешлите их мне. Я о том же пишу в Петербург.[2] Как только выйдет воззвание в здешних газетах, я вам его немедленно доставлю. На весь памятник (бюст Флобера на одной из площадей Руана) потребуется 13 000 фр. 8000 уже в кассе есть. Бюст взялся сделать известный ваятель Гильом, член Института ...

5300. С. Л. КЛЯЧКО

11 (23) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник, 23/11-го нояб. 80.

Любезнейший Клячко,

Я потому так долго не отвечал Вам, что, с своей стороны, ждал ответа на заявленное Вами желание писать несколько раз в год корреспонденции из Вены для *журнала*. К сожалению, до сих пор ответа нет[1] — но я надеюсь получить его вскоре и немедленно Вам его сообщу. А теперь я только хотел пояснить Вам мое молчание.

Итак, возьмите еще несколько терпения — а пока желаю Вам всего лучшего в новоизбранной Вами сфере — и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5301. И. И. МАСЛОВУ

11 (23) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Вторник, 23/11-го нояб. 80.

Милый Иван Ильич,

При сем письме приложен вексель на твое имя в *500 фр.* Ты, пожалуйста, немедленно получи эти деньги и отнеси их А. Ф. Писемскому. Их посылает к нему его переводчик, некто г-н *Дерели*, как следующую ему часть гонорария за его роман, помещенный в *фельетоне* здешнего журнала «Le Télégraphe».[1] Будь так добр, извести меня тотчас о вручении этих денег Писемскому — чтобы я мог сообщить Дерели, что его поручение исполнено.

Кстати, неужели правда, что сын Писемского с ума сошел? Я всё отказываюсь верить этому слуху, хотя мне передают его достоверные люди. Это было бы ужасно! Бедный отец! Бедная мать! Я потому сам и не решился писать прямо Писемскому.[2] Пожалуйста, не забудь написать мне и об этом.

Твоя протеже Манукова была у г-жи Виардо; та ее выслушала — и посоветовала ей лечиться и по крайней мере полгода не петь, так как ее голос очень пострадал. С тех пор я г-жу Манукову не видел — и даже не знаю, осталась ли она в Париже.

Я сюда вернулся на днях; две недели просидел в деревне совершенно один — и хоть и с великим трудом, но кончил небольшой рассказец для стасюлевичевского «Порядка».[3] Не знаю, что вышло. Отвык я работать-то!

Здоровьем я своим доволен: сердце пошаливает — зато подагра молчит — и я даже несколько раз — представь! — верхом ездил. В Петербург собираюсь в конце нынешнего года — и, вероятно, в начале будущего опять нагряну к тебе на Пречистенский бульвар. А пока обнимаю тебя и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. Moscou. Monsieur I. I. Massloff.
В Москву. Пречистенский бульвар,
Удельная контора.
Его превосходительству
Ивану Ильичу *Маслову.*

5302. ЭДМОНУ ДЕ ГОНКУРУ

12 (24) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mercredi matin.

Mon cher ami,

Vous savez que du vœu de la famille de Flaubert et de tous ses amis vous êtes du comité pour l'érection de son mo-

nument — et vous ne pouviez pas ne pas en être; mais ce que vous ne savez pas — c'est que vous êtes aussi du sous-comité exécutif qui aura à faire toutes les démarches nécessaires etc., etc. Le sous-comité se compose des deux vice-présidents (Lapierre et moi), des deux secrétaires (Maupassant et Hérédia), de vous et de Gilles du «Figaro» que nous voudrions bien nommer notre caissier. Ce sous-comité se réunit chez moi *vendredi, à 2 h.* Nous pouvons compter sur vous, n'est-ce pas? [1]

J'ai trouvé à Moscou un fort curieux portrait de Charles XII jeune (en haut relief sur une tabatière en ivoire) du commencement du siècle passé. Je ne fais pas collection de ces choses-là et je serais heureux de vous l'offrir.

A vendredi; je vous serre la main bien cordialement.

Votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

5303. В. П. ГАЕВСКОМУ

12 (24) ноября 1880. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Середа, 24/12-го нояб. 80.

Любезнейший Виктор Павлович,

На Ваше письмецо [1] отвечаю Вам, что лучше всего будет, если по окончании Пушкинской выставки (которая, как я слышу, имеет блестящий успех — чему душевно радуюсь) [2] Вы передадите два полученных Вами автографа [3] М. М. Стасюлевичу, у которого в руках три других автографа.[4] Передайте ему также волосы и кольцо [5] — а он мне всё это возвратит разом, когда я в конце нынешнего года прибуду в Петербург.

Засим крепко жму Вашу руку и остаюсь

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Расписки я Ваши уничтожу.

5304. МАКСИМУ ДЮКАНУ

13 (25) ноября 1880. Париж

Mon cher ami,

Vous savez que vous êtes, comme de juste, du comité Flaubert. J'étais venu vous prier de me donner une adhésion écrite que je dois présenter au sous-comité exécutif qui se réunira demain chez moi (je suis un des vice-présidents). Le grand comité a cela de particulier qu'il ne siégera pas, mais le sous-comité demandera son approbation pour toutes les mesures qu'il croira devoir prendre.

Mille amitiés et au revoir, j'espère.

(50, rue de Douai). Ivan Tourguéneff.

5305. П. В. АННЕНКОВУ

14 (26) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Пятница, 26/14-го нояб. 80.

Милый Павел Васильевич,

Извещаю Вас, что я наконец переехал сюда, рассказец свой кончил, больше половины уже переписал — и что Вы в будущий вторник или в середу получите рекомендованное письмо с оным рассказцем, который Вы извольте прочесть и возвратить, сообщив свое мнение вообще — и отдельные замечания в особенности.[1] Всё это, разумеется, будет принято к сведению. Ведь Вы о ту пору будете в Вашем баденском палаццо?

Все мои Вам кланяются — а я обнимаю Вас и всех Ваших.

Ив. Тургенев.

5306. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

14 (26) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Vendredi, 28 [a] novembre 1880.

Mon cher ami,

Je suis allé hier frapper à votre porte et j'ai appris que vous étiez encore à la campagne et n'en reviendriez que dans un mois. C'est bon signe: vous travaillez et nous donnerez pour cet hiver quelque belle nouvelle œuvre.[1] En même temps, je voulais vous prier de me donner (comme au vice-président du comité Flaubert) une acceptation écrite d'en être membre. Je possède déjà les acceptations de tous les autres. Envoyez-la moi, s'il vous plaît. Vous savez que ce comité n'aura jamais à siéger: nous avons nommé un sous-comité exécutif (les deux vice-présidents, les deux secrétaires, Goncourt et Meyer du «Gaulois», dont nous voudrions faire notre caissier) qui prendra toutes les mesures nécessaires et les soumettra à l'approbation de tous les membres du comité.[2] Le sous-comité se réunit pour la première fois chez moi aujourd'hui.

Mes amitiés à M-me Zola. Je vous serre cordialement la main, et au revoir, n'est-ce pas? dès que vous serez de retour.

Votre Iv. Tourguéneff.

---

[a] *Так в тексте публикации.*

5307. ВИКТОРУ ГЮГО

15 (27) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUA
PARIS
Samedi, 27 nov. 80.

Cher et illustre maître,

Vous avez bien voulu accepter la présidence du comité chargé de l'érection d'un monument à la mémoire de Gustave Flaubert.

Le sous-comité, à qui revient le soin des détails matériels, me charge de solliciter de votre affection pour le grand écrivain que nous avons perdu, un appel au souvenir de tous ceux qui l'ont aimé et admiré.

Quelques lignes signées de votre nom vénéré donneraient à la souscription un essor nouveau et considérable.[1]

Oserais-je vous prier de me les envoyer?

Agréez, cher et illustre maître, l'hommage de ma respectueuse admiration.

Ivan Tourguéneff.

5308. ЭДВАРДУ БИЗЛИ

17 (29) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Lundi, 29 nov. 80.

Mon cher Monsieur Beesly,

Je viens rectifier une erreur que j'avais faite dans la transmission des conditions offertes par M-r Stassulevitch, tout en m'excusant de l'avoir faite — d'autant plus qu'elle est à votre désavantage. Voici ces conditions dans toute leur exactitude.

M-r St‹assulevitch› offre:

1.) pour *deux* correspondances par mois de *300* lignes chacune — 7 livres sterl. par mois — soit 3 l. $^1/_2$ par correspondance;

2.) pour *quatre* correspondances par mois (une par semaine), de *150* lignes chacune, les mêmes *7 livres*. En d'autres termes — pour 600 lignes par mois il offre 180 francs, ce qui revient à 30 centimes par ligne. M-r St‹assulevitch› préfèrerait le second mode — c'‹est›-à-d‹ire› 4 correspondances à 150 lignes chaque.

Les *dates* des envois restent les mêmes.

J'ai écrit à M-r Gissing[1] et je lui ai envoyé une page du «Messager de l'Europe».

Ayez la bonté de m'envoyer un mot de réponse — et croyez aux sentiments de sincère estime que vous porte

votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

P. S. Pour me résumer — voici les conditions que vous aviez acceptées: *8* livres par mois pour *1000* — à *1200* lignes; tandis que c'est *7* livres pour seulement *600*.

5309. КАРОЛИНЕ КОММАНВИЛЬ

17 (29) ноября 1880. Париж

...Voici le traité dûment signé. L'autre exemplaire est resté aux mains de M-me Adam. Elle prie M. Commanville de lui apporter le manuscrit demain (mardi) à 3 h. ½...

Je suis très content que cette affaire soit arrangée,[1] et je vous serre cordialement la main...

5310. Н. В. ЧАЙКОВСКОМУ

17 (29) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, 29-го нояб. 80.

Любезнейший Чайковский,

Пробная Ваша корреспонденция была тогда же выслана мною Стасюлевичу — но, к удивлению моему, им не получена [1] — хотя другой пакет, отправленный мною лично в тот же день, благополучно прибыл.[2] Я немедленно попросил Ст‹асюлевича› навести справку — и дать мне ответ. В то же время я сообщил ему Ваше предложение насчет статьи об американских сектантах. Будем ждать, что он скажет.[3]

Посылаю Вам письма к Вам, которые Вы мне когда-то доставили. Может быть, они еще Вам пригодятся.[4]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5311. Е. И. РАГОЗИНУ

18 (30) ноября 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник, 30/18-го нояб. 80.

Любезнейший Евгений Иванович,

Сейчас получил я Ваше письмо и «Аленький цветочек» Аксакова — который есть не что иное, как переделка известной сказки «La Belle et la Bête».[1] Что же касается до «Постоялого двора» — то, разумеется, я не только согласен на появление его в народном издании — но очень был бы этому рад; [2] нужно, однако, получить разрешение моих издателей, в котором я, впрочем, не сомневаюсь, а для большей верности прилагаю несколько строк, к ним обращенных.[3]

Я очень рад успеху картины Куинджи; очень было бы хорошо, если б он прислал ее сюда на выставку — она несомненно произведет фурор и здесь. Я говорил ему об этом — и брал на себя все хлопоты. Напомните ему лично или через знакомых. Пусть он спишется со мною.[4]

К Новому году я надеюсь быть в Петербурге — и, конечно, всех вас увижу. Пока прошу поклониться Вашей милой жене и принять уверение в совершенном моем уважении и дружеских чувствах.

Ив. Тургенев.

5312. П. В. АННЕНКОВУ

19 ноября (1 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, $\frac{\text{1-го дек.}}{\text{19-го нояб.}}$ 1880.

Вот, любезнейший друг, мой рассказец.[1] Прочтите, судите и возвратите — вместе с Вашим мнением вообще и замечаниями в частности. На следующей странице Вы найдете письмецо к М. М. Стасюлевичу, которое я намерен предпослать в виде предисловия.[2] Скажите Ваше мнение и о нем.

Кланяюсь Вашим и обнимаю Вас.

Ив. Тургенев.

Приложение:

Любезный М‹ихаил› М‹атвеевич›,

Вам лучше всякого другого известно, насколько искренне было мое решение[а] не писать более; и если я после четырехлетнего бездействия нарушаю это решение — то ответственность падает единственно на Вас. Помещая в «Порядке» отрывки из «Воспоминаний своих и чужих» — я считаю долгом объяснить, что я избрал форму рассказа от собственного лица для бо́льшего удобства — и потому прошу читателей не принимать сплошь *я* рассказчика за[б] мое личное *я*. Продолжение этих отрывков будет зависеть от приема, который окажет «Старым портретам» публика. Памятуя известный пример архиепископа Гранадского в «Жиль Блазе»[3] — я буду рад ее одобрению, но сумею также принять к сведению ее критику.

Примите и т. д.

[а] *Было:* желание

[б] *Далее зачеркнуто:* собственное

5313. ЭДВАРДУ БИЗЛИ

20 ноября (2 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Jeudi, 2 déc. 80.

Mon cher Monsieur Beesly,

En réponse à votre lettre je m'empresse de vous faire savoir que «L'Ordre» est un journal de nuance libérale modérée (dans le genre du «Temps» ou du «XIX-e Siècle» de Paris), qu'il paraît sans censure préventive (elle est abolie à Pétersbourg et à Moscou) — mais naturellement sous la surveillance stricte de l'autorité, que du reste rien ne doit vous gêner dans le choix de vos sujets et dans la façon d'exprimer votre opinion. Ce qu'on attend *surtout* de vous ce sont des appréciations sur la vie politique *parlementaire* et les questions sociales, agraires, religieuses; vous ne toucheriez aux questions littéraires ou scientifiques que si elles avaient un rapport déterminé à la politique. Mais je le répète: écrivez sans aucune préoccupation; ne mentionnez pas les agissements des émigrés *russes* à Londres; pour le reste entière liberté.[1]

M-r St‹assulevitch› vous enverra tous les N-os de «L'Ordre», où il y aura de vos articles.

Recevez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Ivan Tourguéneff.

5314. Б. А. ЧИВИЛЕВУ

20 ноября (2 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
2-го дек. 1880.

Ну, любезный Чивилев, задали Вы мне задачу! Откуда мне выкопать подобную гувернантку? Я уже сказал об этом двум-трем знакомым, буду продолжать — и, если что откроется, доведу до Вашего сведения. Вы, любезный друг, всё забываете, что имеете дело с человеком, стоящим на самой возможно низшей степени по количеству связей. Но, может быть, что-нибудь и наскочит.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Monsieur Boris Tchivileff.
15, Rue de Surène, près de Madeleine. *Paris.*

5315. П. В. АННЕНКОВУ

22 ноября (4 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, 4-го дек. 80.

Милый Павел Васильевич,

Сейчас пришел пакет с «Старыми портретами»; нечего Вам говорить, как меня обрадовал Ваш отзыв.[1] Честью Вас заверяю, что до его прибытия я вовсе не знал, что это я такое написал — и, если б Вы мне отсоветовали печатать эту студию, я не удивился бы! Этим объясняется и мое письмо к Стасюлевичу; я, право, тут не «миндальничал». Теперь, конечно, это письмо будет уничтожено — и сохранено только несколько строк о форме личного я, как более удобной и дающей мне бо́льшую свободу.[2]

Теперь насчет кучерка. В действительности эта история именно так совершилась и закончилась (я даже имени (Ивана) не переменил). Это еще, однако, не доказательство: действительность кишит случайностями, которые искусство должно исключать; но мне на ум приходит тот факт, что *почти никогда русский* убийца сам с собою не кончает — особенно в крестьянском сословье, в Европе же сплошь да рядом. Боюсь, как бы не дать самоубийце Ивану европейский колорит. Но так как я Вашему критическому чувству почти слепо верю — то я намерен, прежде чем отослать свою штуку Стасюлевичу, дать себе дня два, три на размышление — а там и решусь — так или иначе.[3]

У меня в голове готовых еще несколько подобных студий: пожалуй, теперь они и увидят свет. В начале моей карьеры успех «Хоря и Калиныча» породил «Записки охотника»; было бы чудно́, если бы «Старые портреты» оказались тоже плодовитыми — под конец этой самой карьеры.[4]

Еще раз искренне благодарю Вас за скорый отзыв; дружески кланяюсь Вашей жене, целую деток и обнимаю Вас.

Ваш Ив. Тургенев.

5316. А. В. ТОПОРОВУ

22 ноября (4 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, $\frac{\text{4-го дек.}}{\text{22-го нояб.}}$ 1880.

Любезнейший Топоров,

Ко мне здесь обратились с просьбой достать русский текст трактата — заключенного в Ливадии в прошлом году между Россией и Китаем (по поводу которого чуть не отрубили головы в Пекине китайскому послу). Помнится, этот

трактат был обнародован в русских журналах — напр. в «Голосе» — в конце прошлого года или в начале нынешнего. Сделайте одолжение, наведите справки и, купив тот № «Голоса» или другого журнала, в котором стоял трактат, пришлите его сюда.[1] (Во всяком случае, он стоял в «Правительственном вестнике»). Очень Вы бы меня обязали.

Как здоровье Вашей жены? Известите меня об этом — а также о том, произошла ли перемена по Вашей службе? Мне Полонский писал, что он надеется, что Ваш оклад будет возвышен до 900 р.

Передали ли Вы мое письмо Савиной?[2] Она мне не ответила — вероятно желая прервать все сношения со мной. Ну и господь с ней.[3]

Жму Вам дружески руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Получили ли Вы 100 р. от Щепкина?[4]

5317. Н. А. ЩЕПКИНУ

24 ноября (6 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
6-го декабря / 24-го ноября 1880.

Любезный Николай Александрович,

По получении сего письма прошу Вас немедленно выслать мне сюда 2000 (две тысячи) рублей серебром[1] — буде возможно, не трогая капитала, положенного Вами в Тульском банке. Если же свободных денег столько не наберется, то и *1500* будет достаточно.

Засим желаю Вам всего хорошего и дружески жму руку.

Иван Тургенев.

5318. М. Г. САВИНОЙ

25 ноября (7 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
7-го дек. / 25-го нояб. 1880.

Милая Марья Гавриловна, сегодня получил Ваше письмо и, как видите, сегодня же отвечаю. Меня очень оно порадовало — не своим содержанием, которое довольно грустно, но своим появлением. Помните, я Вам как-то раз сказал, что Вы в моей жизни оставили след, который не изгладится, хотя бы я сам старался его стереть... Правду я тогда сказал. Но позвольте Вас спросить: как же это, составляя новый контракт,

Вы не сумели обеспечить себя от такой неслыханной эксплуатации?[1] В Вашем положении играть два раза в день, да еще на двух разных театрах, да это чудовищно! Или, может быть, Вам такая, как Вы говорите, лихорадочная деятельность нужна, чтобы заглушить... что именно? Вот уж точно в отношении к Вам можно цитировать столь часто повторяемую здесь фразу: «Il n'y a que le provisoire qui soit eternel». Живешь со дня на день — думаешь: это только так, пока... а смотришь, и всю жизнь так проживешь.

Читал я в газетах отчет о Вашей последней роли[2] — и очень остался доволен; стало быть, Вы в ней хороши, коли даже Суворин хвалит![3] Говорят, Вы прелестны в русском костюме: не пришлете ли Вы карточку? Впрочем, как сказано у Богдановича (только этот один стих от него уцелел): «Во всех ты, Душенька, нарядах хороша».[4] Те же газеты говорят о том, что Вы нашли пиэсу для своего бенефиса, а именно пиэсу Потехина.[5] Авось в ней роль для Вас будет интересная — и достойная Вашего таланта.

Вы меня спрашиваете, когда я приеду в Петербург? А господь ведает! Это будет зависеть от различных обстоятельств, или событий, которые могут совершиться скоро — или затянуться. Во всяком случае, надеюсь прибыть в Россию не позже января. Я, конечно, Вас увижу, но... присутствие Вашего будущего супруга,[6] которое меня несколько смутило в Париже, будет иметь свое влияние. Прошедшее едва ли воротится, даже в том виде, в каком оно было.

Что касается до меня лично — то, хотя здоровье мое удовлетворительно, я должен сознаться, что старею — и стареюсь... что не всегда совпадает. Что делать! Как говорит пословица: пожито, попито — надо и честь знать.

Вы мне не приложили своего нового адресса — так что приходится снова писать Вам через Топорова. Не забудьте в будущем письме приложить свой адресс.

От души желаю Вам всего хорошего и целую Ваши умные руки.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5319. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

25 ноября (7 декабря) 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник, $\frac{\text{7-го дек.}}{\text{25-го нояб.}}$ 80.

Любезнейший Михаил Матвеевич, опять *пункты*, разделяющиеся на *просьбы* и *доклады*.

Доклады.

1.) «Старые портреты» возвратились от П. В. Анненкова с одобрением, о чем он хотел Вам писать; теперь они переписываются в предведеньи возможного перевода на французский

язык для напечатания здесь (конечно, *после* 1/13-го янв‹аря› — когда они появятся в «Порядке»).[1] В *пятницу* рукопись отправляется к Вам.

2.) Получены удовлетворительные ответы от Бислея и Гиссинга, которые намерены обратить исключительное внимание на *политическую* жизнь Англии.[2]

Просьбы.

1.) Передать немедленно прилагаемое письмо барону Гинцбургу.[3]

2.) Выслать столь же немедленно тот № «Нового времени», в котором была помещена *ненапечатанная глава* из «Капитанской дочери»; если же № этот достать нельзя, то велеть эту главу переписать с быстротою молнии — и доставить ее сюда.[4]

3.) Разрешить недоумение насчет статьи Чайковского — и вообще сказать свое мнение насчет его предложений, а также и о венском корреспонденте.[5]

4.) Засим принять мой усердный поклон и передать его всем хорошим приятелям.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Я поставил адресс Гинцбурга по собственному его указанию — так как это официальное письмо в банкирский его дом.

P. S. S. Забыл одно! Прошу Вас покорно меня уведомить — была ли переведена на русский язык книга А. М. Сюлливана «New Ireland» («Новая Ирландия»)?[6]

5320. Н. И. ПАЕВСКОМУ

26 ноября (8 декабря) 1880. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Середа.

Милостивый государь,

Прошу пожаловать ко мне в *пятницу* — между 11-ю час. и 1 часом.

Примите уверение в моем уважении.

Ив. Тургенев.

На конверте: Monsieur Nicolas Païefski.
Rue Monge, 78. *Paris.*

5321. А. И. УРУСОВУ

1 (13) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
13/1-го дек. 1880.

Любезнейший князь,

Третьего дня я послал ответную телеграмму о готовности моей увидеть мое имя в числе сотрудников Вашего журнала; но так как я адрессовал ее *à la rédaction du «Progrès»* (а журнал Ваш превратился в «Новое обозрение») — то я боюсь, что она до Вас не дошла.[1] И потому я теперь письменно повторяю мое согласие.

Я пошлю Вам на днях небольшую статейку о подписке на памятник Флоберу: к первому N-у «Н‹ового› о‹бозрения›» (который выйдет, полагаю, 1/13-го января) она во всяком случае поспеет.[2]

Нечего и говорить, что я искренне буду радоваться успеху Вашего предприятия;[3] насколько я могу ему содействовать — это еще вопрос.

Я с месяц тому назад нарочно на две недели заперся в деревне, чтобы написать рассказец в несколько страничек, обещанный «Порядку»; и каких же усилий мне стоила эта безделка! По целым часам сидел над несколькими строками! Отвык я совсем от этого дела — да и старость свое берет — или, по-настоящему, отнимает. Как говорят французы: «Je ne me vois pas écrivant grand-chose!». Но если, однако, что-нибудь в таком роде произойдет — то могу Вас уверить (и это не фраза) — что я не обойду Вашего журнала.[4]

Не могу еще наверное сказать, когда я попаду в Петербург; вероятно, в начале будущего года. А пока крепко жму Вашу руку и прошу передать мой поклон Вашему сотруднику г-ну Коропчевскому.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5322. П. В. АННЕНКОВУ

7 (19) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Воскресение, 19 дек. 1880.

Любезный друг П‹авел› В‹асильевич›,

Сегодня получил я Ваше письмо[1] и сегодня же написал Симонову.[2] Это какой-то чудачина, который просит Вас убедительно, заставляет хлопотать — а потом ни гугу! Однако ему спуска давать не надо — и деньги он должен возвратить.

Насчет кучера Ивана я, верно, не так выразился. Русские *люди* убивают себя с необычайной легкостью, чуть не с охотой; но русские *убийцы* убивают самих себя — *пожом* — весьма

редко, особенно в простом народе; они как будто чувствуют потребность отдать себя на суд: своего рода искупление греха.[3] Ст‹асюлевич› уже известил меня о получении рассказа.[4]

Очень — и очень — жаль Писемского; жаль и бедной его жены. И с чего вздумалось молодому Писемскому сойти с ума?[5] Такой был солидный и, между нами сказать, ограниченный человек. «Сие есть тайна!» — как сказал мне однажды один помещик, который, сходив на двор, непременно плевал в свое испражнение и которого я спросил о причине такого поступка.

Последние 5, 6 дней были для меня не совсем веселые. Я всегда знал, что у меня что-то неладно в сердце; но оно вдруг так закуролесило, что я обратился к первому здешнему *сердцеведцу* д-ру Петеру — и он открыл утолщение одного клапана, подагрические влияния и т. д. — налепил мне мушку на грудь и вообще советовал быть очень осторожным. А уж на что, кажется, я был осторожен! Memento mori ... что будешь делать!

Да, в Москве совершаются глупости. Одна безвредная и только скучная: аксаковская «Русь»;[6] другая вредная: студенческие беспорядки.[7] Нерадостно мы начали жизнь; нерадостно и кончаем.

А впрочем — к черту уныние!

Кланяюсь всем Вашим — и крепко жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. На всякий случай вот адресс Симонова: Paris, 140, Boulevard St-Germain.

5323. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

7 (19) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, 19/7-го дек. 80.

Любезнейший М‹ихаил› М‹атвеевич›!

Придерживаюсь принятой методы пунктов.

1.) Получил я Ваши два письма из Москвы и телеграмму из Петербурга о прибытии рукописи.[1]

2.) Радуюсь Вашему успеху в Москве;[2] что же касается неудовольствия публики по поводу флоберовской подписки[3] — то переношу его с великим равнодушием:[4] иначе я сделать не мог — и всё же кто-нибудь пришлет хотя частичку тех грошей, которых я просил.

3.) Посылаю Вам по просьбе некоего Горяйнова пробную корреспонденцию из Парижа;[5] но так ‹как› я сим индивидуем интересуюсь весьма мало, то Вы не затрудняйтесь от-

править ее обратно, буде она окажется неудовлетворительной или ненужной.

4.) Буду ждать извещений о злополучной статье Чай‹ковско›го; но что же Вы не отвечаете на другое его предложение, переданное мною Вам, насчет большой статьи об американских религиозных сектах?[6] Пожалуйста, напишите слово.

5.) Передал от Вашего имени Луканиной 200 фр.;[7] она благодарит.

6.) Прочли ли в редакции «В‹естника› Е‹вропы›» повестушку Полоцкого — и какой результат?[8]

7.) Сколько мне помнится, Вы мне писали о желании Головнина (или другого кого?) иметь здесь изданную книгу — sur les lois de la presse en France?[9] Я ее достал; прикажете выслать?

Засим дружески кланяюсь всему кружку, жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5324. М. Л. ВЕЛЛЕРУ

8 (20) декабря 1880. Париж

Г-ну М. Веллеру.

Париж. 50, Rue de Douai.
20/8-го декабря 80.

Милостивый государь Моисей Львович!

Сейчас получено мною письмо гр. Лорис-Меликова, точную копию с которого при сем прилагаю.[1] Радуюсь, что и Вам предстоит теперь возможность возвратиться в отечество и выйти из тяжелого положения, в котором Вы находились.[2]

Примите уверение в моем уважении.

Ваш покорный слуга Ив. Тургенев.

5325. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

9 (21) декабря 1880. Париж

50, rue de Douai.
Mardi, 21 décembre 1880.

Mon cher ami,

Notre sous-comité se réunit vendredi, à quatre heures, chez moi; nous comptons sur vous, et nous avons besoin de vos conseils.[1] Vous viendrez, n'est-ce pas?

Tout à vous Iv. Tourguéneff.

5326. ЭДМОНУ ДЕ ГОНКУРУ

9 (21) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mardi, 21 déc. 80.

Mon cher ami,

Notre sous-comité se réunit chez moi vendredi, à 4 h. — pour *affaires urgentes*; nous pouvons compter sur vous, n'est-ce pas? [1]

Mille amitiés.

T‹out› à v‹ous› Iv. Tourguéneff.

5327. МАКСИМУ ДЮКАНУ

9 (21) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mardi, 21 déc. 80.

Mon cher ami,

Vous seriez bien aimable de venir à la Rue de Douai, 50, *vendredi*, à 4 heures. Vous trouveriez notre sous-comité réuni, et nous pourrions causer de l'affaire Flaubert qui prend une assez mauvaise tournure.[1]

En attendant, je vous serre cordialement la main.

Ivan Tourguéneff.

5328. ГИ ДЕ МОПАССАНУ

9 (21) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mardi, 21 décembre 1880.

Cher ami,

Je n'ai pas pu trouver l'adresse de Hérédia; ayez la complaisance de lui faire savoir que nous nous réunissons rue de Douai, 50, vendredi, 4 heures. J'ai écrit à tous les autres.[1]

Je vous serre la main bien cordialement.

Iv. Tourguéneff.

5329. О. А. НОВИКОВОЙ

9 (21) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mardi, ce 21 déc. 80.

Chère Madame Novikoff,

Je ne vous ai pas répondu jusqu'à présent, parce que j'avais toujours espéré voir disparaître la maladie qui me retient à la maison; mais elle s'obstine — et il ne me reste plus qu'à

vous exprimer mes regrets et vous souhaiter un heureux retour à Moscou, où je compte bien vous voir cet hiver.

Agréez, Madame, l'expression de mes sentiments dévoués.

Ivan Tourguéneff.

На конверте: Madame Olga Novikoff.
16, Rue Duphot (près de la Madeleine). Paris.

5330. В. Н. ШАТАЛОВУ

9 (21) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник, 21/9 дек. 80.

Милостивый государь Вячеслав Николаевич!

Я получил Ваше письмо и спешу ответить. К сожалению, у меня в портфеле никаких работ нет ни настоящих, ни прошлых. Однако, ввиду благотворительной цели Вашего издания — и желая доказать на деле мое искреннее сочувствие учащейся молодежи, я постараюсь доставить в Вашу редакцию хотя несколько страничек к 1-му февраля — и заранее прошу извинения в их незначительности.[1]

Примите для себя и передайте Вашим товарищам выражение моего уважения.

Ив. Тургенев.

5331. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

10 (22) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 22/10-го дек. 80.

Милый Яков Петрович,

Я у тебя в долгу — извини меня.[1] Буду писать по пунктам, так как много есть что сказать:

1.) Поездка моя в Петербург отлагается на неопределенное время.

2.) Здоровье мое испортилось: открылись какие-то скверные припадки в сердце — доктор положил на грудь испанскую муху и т. д. и т. д.

3.) Ругательные статьи во всех газетах, град анонимных писем и пр. осязательно доказали мне, что, обращаясь к российской публике за несколькими грошами в пользу памятника моему другу Флоберу, я сделал глупость.[2] И потому остается мне просить тебя и тех из твоих литераторов приятелей, которые не полагают, что я сукин сын, отдать келейно[а] свою лепту Стасюлевичу, который мне их перешлет.[б] А я беру небо

[а] *Далее зачеркнуто:* несколько

[б] *Так в подлиннике.*

в свидетели, что я не положу этих денег себе в карман, как можно заключить из некоторых намеков моих корреспондентов.[3] Если ты непременно хочешь отдать мне 200 фр. — то вот самое лучшее их употребление.[4]

4.) О сочинении Л. Толстого, напечатанном в Штутгарде, слышу в первый раз. Напишу Анненкову (который по-прежнему живет в Баден-Бадене, Ludwigwilhelm's Platz, n° 8) — чтобы он выслал мне два экземпляра; один будет к тебе отправлен.[5] Мне очень жаль Толстого... а впрочем! как говорят французы: «Chacun a sa manière de tuer ses puces».

5.) Отсрочка моего приезда в Петербург уже тем хороша, что я не подвергаюсь опасности видеть архипротивнейшие мазанья Айвазовского. Сюда приехала на несколько дней картина Кюинджи — и мы постараемся показать ее французам.

6.) Пэизажик я тебе непременно привезу — багаж мой от этого не увеличится чрез меру... Но когда это будет? Вот вопрос.

Засим обнимаю тебя и кланяюсь всем твоим.

Преданный тебе Ив. Тургенев.

5332. С. А. ЛЕВИТСКОЙ

11 (23) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 23/11-го дек. 80.

Милостивая государыня Софья Августиновна,

По поводу моего обращения к русской публике за несколькими грошами в пользу памятника моему другу Флоберу[1] столько появилось статей в журналах, я получил столько писем — что отвечать на всё было бы немыслимо, тем более что все эти статьи и письма свойства ругательного. Для Вас я делаю исключение: во-первых, Вы женщина; во-вторых, Вы уже не предрешили, что я бесчестный человек[2] — и желаете только знать мотивы моего поступка.[3]

Позвольте спросить, отчего Вы сами себя о том не вопросили? Ведь Вы, я надеюсь, не полагаете, что я хотел эти деньги положить себе в карман — или получить за это награду — орден, что ли, от французского правительства? Или Вы, быть может, разделяете мнение одного журнала, что мною, как «рьяным западником», обуял «рабский дух»? Было бы довольно странно, отчего это я, в России человек довольно свободный, вдруг стал рабом перед лицом Франции? Да и выбрал бы я довольно неудачный предмет, так как Флобер совершенно непопулярен во Франции — и ни один француз мне за мои хлопоты спасибо не скажет?

Отчего не отвечать на собственный вопрос так: Т‹ургенев› был задушевный приятель Флобера, высоко ценил его талант — и, видя, что денег на его памятник набирается мало,

вздумал обратиться к русским его почитателям за недостающей бездельной суммой, так как он знает, что в России находятся люди, которые уважают покойника? Т‹ургенев› никак не воображал, что русская публика вломится в амбицию, будет требовать, как торгаш, сдачи: «Ты, мол, прежде для меня что-нибудь сделай — а там посмотрим»?

Я, очевидно, ошибся; ну и вперед буду умней. Все придуманные объяснения не имеют никакой цены. Тот, кто не пошлет своего гроша на памятник талантливого писателя — какой бы он нации ни был, не даст ничего ни голодному, ни на памятник Гоголю — а только ухватится за этот предлог — причем еще будет иметь возможность высказать свое благородное негодование. Скупцы, которые не подают бедным чужим, говоря, что у них есть *свои бедные*, обыкновенно не дают ничего и своим.[4]

Что касается до меня, то, не считая себя вправе презирать кого бы то ни было, я только ощущаю еще большее равнодушие к ругающим меня патриотам соотечественникам, подобное тому, какое я ощущал к ним же, когда они меня превозносили. И то и другое вино — из одной же бочки: одно кислое, другое сладкое — вот вся разница, малоинтересная для того, кто пьет одну воду.

Засим честь имею уверить Вас в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5333. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

11 (23) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 23/11-го дек. 80.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Я получил Ваши два письма [1] и спешу ответить:

1.) Насчет прибытия в Петербург извѣстным мне стало только то, что время этого прибытия неизвестно. Так и велите сказать тем благодушным особам, которые о нем справляются. Коли корректуру «Старых портретов» получить нельзя — нечего делать! Рекомендую ее Вашей благосклонной заботливости. Прошу высылать мне «Порядок» — Rue de Douai, 50. Ни на какие другие журналы я не подписался.

2.) Запишите в число абонентов на «Вестник Европы» г-на E. Durand-Gréville, Paris, 1, Rue Tourlaque, Batignolles — и деньги на сие задержите из моего гонорара.

3.) Справьтесь у Спасовича: слыхал ли он о некоем Emmanuel Ivanovitch Michelet, avocat et jurisconsulte russe, что он за птица — и какие его *travaux*? [2]

4.) Я получил № «Нового времени»,[3] экземпляры для Тургеневых и пр. — за что благодарю.

5.) Не получил я только ответа на запрос: желаете ли Вы статью Чайк‹овско›го об американских диссидентах хотя бы

на просмотр? (О гибели его фёльетона я его извещу.) [4] Также, кстати, спрашиваю Вас: желаете ли Вы иметь сокращенное compte-rendu Биконсфильдского романа и книги Сюлливана об Ирландии? [5] Потрудитесь черкнуть: да или нет?

6.) О себе скажу, что здоровье мое несколько крякнуло: мерзость какая-то завелась в сердце.

7.) Статьи в газетах, множество анонимных писем и т. д. несомненно доказали мне, что я сглупил в деле Флобера.[6] Пожалуйста, не оглашая более сего поступка, соберите, какие найдутся, гроши около Вас, на что я Вам даю полномочие, и передайте их приятелю Гинцбургу, с тем чтобы он переслал их сюда — с листом имен жертвователей или без оных, как заблагорассудится. А засим жму Вам крепко руку и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

5334. М. Л. ВЕЛЛЕРУ

14 (26) декабря 1880. Париж

Г-ну М. Веллеру.

Париж. 50, Rue de Douai.
26-го дек. 1880.

Милостивый государь,

Согласно с Вашим желанием, посылаю Вам при сем точную копию с первого письма гр. Л<орис>-Меликова, которое действительно может служить Вам полезным документом.[1]

Вполне надеясь на благополучное возвращение Ваше в Россию,[2] прошу принять уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5335. Н. А. ЩЕПКИНУ

15 (27) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Понедельник, 27/15-го дек. 80.

Любезный Николай Александрович,

Сим извещаю Вас, что получил высланные Вами 2000 р. векселем на Кинена; благодарю за аккуратность.

Пишу Вам это в постели, так как три дня тому назад подвергся сильному припадку подагры; это поневоле замедлит мой отъезд отсюда.

Кланяюсь всем Вашим, поздравляю с праздниками — и крепко жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5336. ПОЛИНЕ БРЮЭР

16 (28) декабря 1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mardi, 28 déc. 80.

Chère Paulinette,

Je suis dans mon lit depuis 4 jours grâce à une forte attaque de goutte au genou — et je t'écris ce seul mot pour te rassurer sur le compte de Juliette. Ce n'est pas un cheval — c'est un mouton qui n'a peur de rien absolument, que des enfants ont mené, qui se laisse monter comme un âne. Seulement étant très pudique en sa qualité de vierge, elle n'aime pas à être dans l'écurie avec d'autres chevaux; alors elle rue et fait du tapage. Quand elle est seule, elle ne bouge pas plus qu'une mouche. Il faut donc lui trouver un emplacement à elle seule — ou bien qu'il n'y ait pas de cheval dans la stalle à côté. A Bougival la petite Jeanne l'a souvent menée; je ne crois pas qu'il y ait un cheval plus tranquille en France. Je te dis tout cela, parce que je sais que tu es peureuse comme la lune.

Et tes projets de venir ici — sont donc tombés à l'eau!

Au revoir en tous cas; je t'embrasse, toi et tous les tiens.

Iv. Tourguéneff.

5337. П. В. АННЕНКОВУ

17 (29) декабря 1880 (?). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа утром.

Милый П‹авел› В‹асильевич›!

Вот моя история: боли в сердце происходят от двух причин: от расширения одного клапана, от подагрических влияний. В прошлый четверг они внезапно прекратились — а в пятницу произошел припадок подагры в ногах силы необыкновенной — 4 ночи я заснуть не мог — и до сих пор лежу как пласт в постели — и сколько еще пролежу — неизвестно. Хотя доктор меня и поздравляет, говоря, что *лучше* подагре быть в частях *не*благородных, но от *такого* улучшения немудрено и с ума спятить. И потому я пишу Вам только несколько слов, чтобы поблагодарить Вас за Вашу дружескую заботливость.[1]

Говорят, Л. Толстой напечатал книгу о 4-х евангелистах в Штутгарде — правда ли? Узнайте — и, если правда, вышлите экземпляр.[2]

Поздравляю с Новым годом и обнимаю Вас и всех Ваших.

Ив. Тургенев.

На конверте: *Allemagne.* G-d Duché de Bade.
Herrn P. Annenkoff.
Baden-Baden. 8, Ludwigwilhelm's Platz.

5338. В. П. ГАЕВСКОМУ

20 декабря 1880 (1 января 1881). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, 1-го янв. 81. / 20-го дек. 80.

Любезный Виктор Павлович,

Сегодня ровно восьмой день, как я лежу — пласт-пластом — в постели по милости подагры — и когда я встану — неизвестно. Следовательно, об участии моем в литературном чтении не может быть и речи[1] — да и когда я приеду в Петербург — тоже неизвестно.

П. Виардо прибудет в Петербург к концу года — и привезет Вам от меня письмо.[2] Не сомневаюсь в радушии Вашего приема.

Каталог Пушкинский я получил — и храню, как документ.[3]

Засим поздравляю Вас с Новым годом — и дружески жму Вам руку.

Искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. Monsieur V. Gaïefski.
В С.-Петербург. Литейная ул., № 48.
Его превосходительству
Виктору Павловичу *Гаевскому.*

5339. Н. В. ЧАЙКОВСКОМУ

20 декабря 1880 (1 января 1881). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, 1-го янв. 81.

Любезный г. Чайковский,

Я Вам не мог тотчас ответить, ибо 8-й день лежу в постели по милости подагры и не знаю, когда встану. Но я говорил о Вашем деле со Сполянским — и выразил ему мое удивление о том, почему Вы могли предполагать, что я в претензии на Вас![1] Теперь вот что я предлагаю: статью Вашу об Ирландии прислать мне — а я с рекомендательным письмом отправлю ее в редакцию «Слова», которая уже предуведомлена;[2] а статью об американских сектантах потрудитесь окончить скорее — и я также отправлю ее в «Вестник Европы», который ее ждет.[3] Книга Сюлливана не переведена на русский язык — и вообще там пока неизвестна.[4]

Письма, о которых шла речь, не *Ваши*, а те, которые Вам писались из *разных редакций* — и которые Вы мне доставили. Полагая, что они Вам еще могут пригодиться — я хотел их Вам возвратить, но по ошибке отправил другие, которые

Вы мне прислали назад.[a] Я совсем позабыл, что эти письма (из «Русс‹ких› вед‹омостей›» и «Курьера») я тогда же отправил по принадлежности, чем цель была отчасти достигнута — и вообразил, что они остались у меня. Вот объяснение недоразумения.[5]

Желая Вам всего хорошего, прошу Вас принять уверение в искреннем моем уважении.

Ив. Тургенев.

5340. А. И. УРУСОВУ

21 декабря 1880 (2 января 1881). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
2-го янв. 1881.
21-го дек. 1880.

Любезнейший князь,

Пишу Вам лежа в постели, в которой обретаюсь уже 12-й день — и с которой, по предсказанию доктора, не встану раньше недели, так как у меня вслед за сильным припадком подагры появилась другая немочь по прозванию sciatique. Эта болезнь, однако, меня не извиняет в том, что я не сдержал своего обещания и не выслал Вам статейки о Флобере.[1] Но, признаюсь Вам, прием, встреченный мною в российской публике по поводу запроса нескольких грошей на его памятник, меня обескуражил. Представьте: не только статьи во всех журналах — но и анонимные письма посыпались на меня, негодующие, оскорбленные и просто ругающие, точно я бездельничество какое совершил![2] Всё это, вместе взятое, возбудило во мне чувство гадливости, доходящее почти до омерзения — и без того перо неохотно просилось в руку — ну и бог с ними, со всеми! Прошу Вас и г. Коропчевского извинить меня великодушно.

Эта самая болезнь откладывает на неопределенное время мое прибытие в Петербург. Как только я туда попаду — я дам Вам знать — а до тех пор прошу принять мои лучшие пожелания и для Вас самих и для затеянного Вами журнала.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5341. Б. А. ЧИВИЛЕВУ

22 декабря 1880 (3 января 1881). Париж

50, Rue de Douai.
Понедельник.

Любезный Чивилев,

Вот скоро две недели, как я не встаю с постели — и еще не знаю, когда встану. Приходите завтра (во вторник) — я

[a] *Далее зачеркнуто:* Если Вам ‹1 *нрзб.*› письма нужны — дайте знать — я их отыщу и опять отправлю

Вам вручу «Nouvelle Revue» — и мы потолкуем о том, что надо сделать насчет «Русских ведомостей».[1]

Жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: Monsieur B. Tchiviléff.
15, Rue de Surène (près de Madeleine). *Paris.*

5342. И. А. ЩЕПКИНУ

22 декабря 1880 (3 января 1881). Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
3-го янв. 1881.
22-го дек. 1880.

Любезный Николай Александрович,

Сейчас получил Ваше застрахованное письмо[1] и отвечаю. Радуюсь Вашему выздоровлению и прошу Вас беречь себя. Сам я недавно занемог подагрой и лежу еще в постели — но надеюсь скоро поправиться. Деньги я, как Вам известно, получил. Спасибо за хлопоты о доме;[2] что же касается до колодца, если нас постигла неудача, что делать! Покопайте еще сажень — если вода и тогда не пойдет — ну и бог с ним! Велите заколотить дыру — и баста.

С получения сего вышлите 40 (сорок) рублей по следующему адрессу:

Вере Михайловне Баковой, Астраханской губернии, Черноярского уезда, в Ханскую Ставку, на Рын-Пески — и попросите расписку в получении.[3]

Благодарите священника за его хлопоты.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5343. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

23 декабря 1880 (4 января 1881). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Вторник.

Любезная Аделаида Николаевна,

Вот скоро две недели, как я болен — и только сегодня в первый раз поднялся с постели. Приходите в пятницу утром, и мы переговорим. С Гебраром надо разъехаться.[1] Стасюлевич давно выслал мне данные Вам взаймы 200 фр. — и ждет второй части записок.[2]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

На конверте: Madame Adélaïde Loukanine.
Au bureau de la poste restante.
Rue Cardinal-Lemoine. *Paris.*

5344. А. А. АБАЗЁ

25 декабря 1880 (6 января 1881). Париж

S‹on› E‹xcellence› M-r Abaza.

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 6 janvier 1881.

Cher Monsieur Abaza,

Le jeune homme qui vous présentera cette lettre est le fils de M-me Pauline Viardot, M-r Paul Viardot, violoniste de premier ordre, qui vient à Pétersbourg avec le désir de se faire connaître du public russe. M-me Viardot lui a donné une lettre pour M-me Abaza — et je me permets de mon côté de recommander à votre haute bienveillance ce jeune homme qui en est digne à tous égards.[1] Recevez, s'il vous plaît, mes compliments anticipés — et agréez l'expression des sentiments d'attachement sincère et de respect que vous porte

votre tout dévoué Ivan Tourguéneff.

5345. В. П. ГАЕВСКОМУ (?)

25 декабря 1880 (6 января 1881). Париж

Paris. 50, rue de Douai.
6 janvier 1881.

Mon cher ami,

Voici le fils de M-me Pauline Viardot, Paul Viardot, un garçon de grand talent et bon enfant comme vous; c'est un vieil ami qui vous le recommande — et vous le recevrez en ami et l'aiderez de vos conseils. Je vous en remercie d'avance et vous serre cordialement la main.

Votre Iv. Tourguéneff.

P. S. Vous seriez bien gentil de le présenter chez les Paskévitch. P‹aul› V‹iardot› est un véritable artiste — mais très correct de tenue.[1]

5346. А. В. ТОПОРОВУ

29 декабря 1880 (10 января 1881). Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
10-го янв. 1881.
29-го дек. 1880.

Поздравляю Вас и Вашу жену с Новым годом, любезный Топоров, и надеюсь, что он окажется Вам благоприятнее прошлого.[1]

Я только что встал с постели, в которой пролежал две недели по милости сильнейшего припадка подагры, и до сих пор еще очень слаб. Не могу еще предвидеть, когда выеду.

Шубу я Вас попрошу выслать — эдак ‹дней›[a] через десять — в Берлин на мое имя по следующему адрессу: Berlin, Unter den Linden, St. Petersburg Hotel — а я, с своей стороны, предварю владельца гостиницы.

Ни на какие журналы, конечно, подписываться не следует.

Засим все-таки до свидания; жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

5347. Е. П. ВИРСКОМУ

Ноябрь—декабрь 1880. Париж

...Ничего не понимаю. За подписью Е. П. В‹ирский› я получил 2 письма: одно в Париже, другое в Москве. Оба письма почти одинакового содержания: нуждающийся ученик В‹ирский› просит помочь ему деньгами. Но почерк этих 2 писем не похож на почерк самого последнего письма от Е. В‹ирского›....

5348. Е. П. ВИРСКОМУ

Ноябрь—декабрь 1880. Париж

...Если же этот господин чистосердечно раскаивается в своем поступке, то я его от всей души прощаю, и если он когда-либо на самом деле будет нуждаться, то я ему охотно помогу, но прошу его адресовать письма прямо ко мне, а не через редакцию «Московских ведомостей», как он это делал до сих пор...

5349. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

1880. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Samedi matin.

Mon cher ami,

Je vous avoue franchement qu'il me répugne d'entrer en relations avec ***. Je ne connais à Paris personne qui soit capable de faire la besogne demandée (à moins d'essayer de M. Durand-Gréville, le mari de M-me Henri Gréville, demeurant aux Batignolles, 1, rue Tourlaque).

En Russie, c'est autre chose. Quelqu'un qui, je crois, la ferait volontiers — vite et bien — serait notre ami commun Pierre Boborykine, résidant à Moscou, boulevard de la Srétenka, rue Froloff, maison Goubonine. Qu'on s'adresse à lui, en lui recommandant de ne pas être trop prolixe, mais que mon nom ne soit pas prononcé.[1]

Mille amitiés. Tout à vous Iv. Tourguéneff.

---

[a] *В подлиннике ошибочно:* 10

5350. П. В. АННЕНКОВУ

1 (13) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го янв. 1881.

Милый П<авел> В<асильевич>, пишу к Вам в самый день нашего Нового года — с которым Вас поздравляю и который встретил плохо, в постели. Подагра, которая собиралась было меня оставить, кажется, опять возвращается. К тому же меня неотступно колотит нервический кашель, тоже подагрического происхождения. Перспектива невеселая.

И потому прошу Вас о следующем: по получении сего письма, будьте так добры, купите либо сами, либо через г-жу Анштетт инструмент, называемый *Lebenswecker von Baunscheidt* — вместе со скляночкой масла того же изобретателя (это всё находится у аптекарей) — и, сделавши пакетец, пришлите сюда. Уже раз, помнится, Вы мне такую штуку выслали — но я ее сломал — а здесь этого не достанешь. Она очень полезна мне была в невралгическо-подагрических болях. Пожалуйста, исполните мою просьбу поскорее.[1]

Очерки Г. Успенского в «От<ечественных> зап<исках>» я внимательно читаю — и нахожу их весьма и весьма замечательными. Мальчик, не желающий учиться, выхвачен живьем.[2]

Засим обнимаю Вас и кланяюсь всем Вашим.

Ив. Тургенев.

P. S. Справились ли Вы насчет книги Толстого (4 евангелиста) — якобы напечатанной в Штутгардте? [3]

5351. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

1 (13) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го янв. 81.

Любезнейший М<ихаил> М<атвеевич>,

Много я думал сегодня о Вас и о «Порядке» и о прочем. Как-то всё пошло? [1]

Я всё еще плох — не могу выходить — ноги болят — да еще привязался несносный нервический кашель, тоже

подагрического происхождения. Нехорошо встречаю я Новый год.

Вот еще просьба. Здесь проживает некто доктор Леонид Симонов. Он желает перевести только что вышедшие здесь «Leçons de Zoologie» de Paul Bert. Но прежде он просил меня справиться через Вас — не переведены ли они уже у нас, не изданы ли? Будьте ласковы, дайте знать. Ежели они не переведены — то он желает напечатать их в Вашей типографии — и хотел бы знать приблизительно, что это будет стоить? Вот данные:

Книга в 550 страниц, in 8°, довольно крупного шрифта (2120 букв в печ. листе), с 402 рисунками на дереве. Желает издать в формате стереотип. издания «Записок охотника» таким же шрифтом и на такой же бумаге в 2400 экз. Корректуры должны быть присылаемы сюда. Что это будет стоить — и какие сроки платежа? Человек он серьезный и состоятельный. Найдите времечко среди вихря занятий и пришлите счетец.[2]

Правда ли, что Вас пожаловали кавалером Станислава 1-й ст.[3] Если правда — поздравляю Лорис-Меликова и правительство.

Дружески жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5352. Е. С. ГАРШИНОЙ

2 (14) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
2/14-го янв. 1881.

Милостивая государыня Екатерина Степановна!

Довольно тяжкая болезнь помешала мне отвечать немедленно на Ваше письмо — она же помешала моему отъезду в Россию; но теперь я поправился — и берусь за перо.

Известие, сообщенное мне о Вашем сыне, меня очень порадовало. Должно надеяться, что и последние остатки постигшей его беды скоро исчезнут — и он снова возвратится к той деятельности, к которой он призван. Поклонитесь ему от меня — и передайте ему мое ободрительное слово, слово ветерана многообещающему новобранцу.

Я познакомился здесь с одним живописцем, Саксом, который хорошо знает и Вас и Вашего сына;[1] его рассказы еще усилили то сочувствие, которое я питал к нему.

Я все-таки надеюсь в феврале месяце попасть в Петербург — а там в Москву и в деревню; быть может, мне удастся встретиться с Вашим сыном — и даже с Вами — что бы доставило мне большое удовольствие.

Примите уверение в моем сердечном сочувствии и уважении.

Ив. Тургенев.

5353. А. В. ТОПОРОВУ

2 (14) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
14/2-го янв. 81.

Любезнейший Топоров,

Хотя здоровье мое поправляется, однако я всё еще не выхожу — и раньше месяца едва ли отсюда выеду. Так как я с нового года журналов больше не получаю, то прошу Вас, если это возможно, выслать мне те N-а «Нового времени», «Голоса» и «Молвы», в которых будет что-нибудь сказано о моих «Старых портретах», вышедших в «Порядке», если только будет что-нибудь сказано.[1]

Засим дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5354. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

3 (15) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Суббота, 15/3-го янв. 81.

Любезнейший М<ихаил> М<атвеевич>,

Посылаю обратно только что прибывшую повестку с надписью «истовому» — но самую посылку не трудитесь посылать сюда: она содержит рукописные сочинения одной барыни.[1]

Телеграмму получил и 200 фр. утопленнику выдал.[2]

Увижу Фукиэ — и передам ему Ваше замечание. Но как воспроизводителю современного состояния Франции, как же ему не быть оппортунистом, особенно после выборов 9-го января, когда чуть не вся Франция высказалась в этом смысле? Впрочем, я полагал, что именно *это* настроение не должно быть чуждым «Порядку».[3]

Завтра (в воскресение) надеюсь получить первый его №. Очень любопытствую.

Здоровье мое начинает поправляться — и полагаю, что через неделю я буду опять таким же, каким был в прошлом году.

Дружески всем кланяюсь и крепко жму Вашу руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Сейчас получил от *венского* корреспондента письмецо, в котором он извещает меня, что отправил одну свою статью в «В<естник> Е<вропы>» — и просит замолвить за него слово.[4] Я знаю его (С. Клячко) за человека умного и дельного: вероятность есть, что и статья его не ударила лицом в грязь.

5355. М. М. АНТОКОЛЬСКОМУ

7 (19) января 1881. Париж

50, Rue de Douai.
Середа утр.

Любезнейший Антокольский,

На следующей странице Вы найдете предлагаемую мною редакцию Вашего письма в «Temps».[1] Если Вы со мной согласны — то перепишите, подпишитесь и пришлите мне — а я тотчас отправлю в «Temps». Но должен сказать Вам, что Виардо, которому я всё это показал, умоляет Вас оставить[a] это без внимания. Вы не названы — и Ваше письмо только возбудит внимание публики, которая уже позабыла эту вздорную корреспонденцию.[2] Прибавляю, что я с ним совершенно согласен. Я по собственному опыту знаю все невыгоды подобных объяснений и ответов.[3]

Крепко жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5356. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

8 (20) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
20/8-го янв. 1881.

Любезнейший М<ихаил> М<атвеевич>,

После 4-хдневного перерыва, причиненного, вероятно, снежными заносами на железных дорогах, я получил 2-й и 3-й N-а «Порядка» — и несколько был удивлен тем, что ни в том, ни в другом не нашел второй половины «Старых портретов». Рассеченный таким образом, этот маленький очерк должен в глазах читателя потерять и то неважное значенье, которое мог бы еще иметь. Вероятно, у Вас были на это свои соображенья — но я надеюсь, что ко времени прибытия настоящего письма Маланья Павловна уже успела сделать свой книксен читателю.[1]

Надеюсь также, что и лжеутопленник скоро появится или уже появился перед публикой, так как «Temps» на днях напечатает здесь перевод.[2]

Здоровье мое поправляется медленно; чувствую великую слабость и дряблость — и сердце опять начинает шалить.

Общее впечатление «Порядка» пока серовато и напоминает официальные издания; желательно было бы больше погружения в современную столичную жизнь, хотя бы и без трескотни и бубенчиков «Нового времени».

К чему, напр., позвольте заметить, помещение *вполне* рескриптов награждаемым сановникам? Чуть не целый столбец на это пошел, и не достаточно ли было сказать, что такой-то, мол, генерал получил такую-то звезду... и т. п.

---

[a] *Далее зачеркнуто:* всё

Первая корреспонденция Фукиэ несколько форменна и тяжеловата; корреспонденция Бислея интересна.[3]

Засим кланяюсь всем приятелям и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5357. Р. Р. ГОЛИКЕ

10 (22) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
22/10-го янв. 1881.

Милостивый государь,

Я получил присланный Вами пакет и, согласно с Вашим желанием, могу сказать, что нахожу рисунок, изображающий сцену из «Конца Чертопханова», весьма удовлетворительным.[1]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. Monsieur R. Golike.
В С.-Петербург.
В редакцию журнала «Осколки»,
Невский проспект, 106.
Для передачи г-ну Р. Голике.

5358. МАКСИМУ ДЮКАНУ

10 (22) января 1881. Париж

50, rue de Douai.
Ce 22 janv. 81.

Mon cher ami,

Maupassant a dû s'absenter et il a des tracas de famille. J'espère pourtant le voir demain, et il vous communiquera les renseignements sur la famille qui, évidemment, ne fera rien, mais il faut le savoir authentiquement.[1]

Mille amitiés.

Iv. Tourguéneff.

5359. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

10 (22) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
22/10-го янв. 81.

Любезнейший Яков Петрович,

Так как ты непременно захотел мне возвратить те 200 фр.[1] — то мне остается только уведомить тебя, что я получил вчера вексель в 222 ф. 75 сант. — и что лишние деньги пойдут на известное тебе употребление.[2]

Здоровье мое поправляется — с достаточной медленностью — и я всё еще не знаю, когда я буду в состоянии выехать отсюда. Шубе моей придется довольно долго ожидать меня в Берлине.

Кланяюсь всем твоим и обнимаю тебя.

Ив. Тургенев.

5360. Г. И. УСПЕНСКОМУ

10 (22) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
22/10-го января 1881.

Любезнейший Глеб Иванович,

Спешу ответить на Ваше обстоятельное и дружелюбное письмо. Сообщенные Вами сведения о «Русском богатстве» меня опечалили, я искренно сочувствовал этому, у нас еще новому и хорошему, предприятию — и вижу в его падении невеселое «знамение времени».[1]

Что же касается до моей Пушкинской речи — то я нахожу упреки, которые Вы сами себе делаете, несправедливыми — о ней было сказано всё, что следовало.[2]

С особенным удовольствием прочел я Ваши последние этюды в «От‹ечественных› записках»: они прекрасны — а «Мальчик, который не желает учиться» в своем роде маленький chef-d'œuvre.[3] Тут не одно знание деревенского быта, которым Вы всегда обладали, но проникновение в самую его глубь — художественное схватывание характерных черт и типов. В этих этюдах Вы почти вполне отделались от тех недостатков, на которые я, помнится, указывал Вам при нашем свидании в Москве,[4] от аналитических и — при Вашем живом таланте — излишних рассуждений и соображений. Когда выведено здание — леса, без которых оно бы не состоялось, как Вам известно, исчезают.

Я всё это время был довольно тяжко болен и еще теперь не совсем поправился: это отсрочило мою поездку в Петербург. Через месяц, однако, надеюсь быть там.

Я получил недель шесть тому назад письмо от Вашей супруги, на которое не удосужился ответить...[5]

5361. ПОЛИНЕ БРЮЭР

11 (23) января 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
23 janv. 1881.

Chère Paulinette,

Je commence par te dire que je vais beaucoup mieux et j'espère être tout à fait guéri dans peu de jours.

Chamerot n'a pas voulu garder mes 30 000 fr. Il me les restitue et j'écris à Gunzbourg qu'il m'envoie les 10 000 qui

restent.[1] Une fois la somme réunie — il faudra voir — comment cette rente de 5% que je te destine pourra être constituée de la façon la plus sûre et la plus avantageuse.

Je vous embrasse tous et j'espère que vos santés vont bien ainsi que vos affaires.

Iv. Tourguéneff.

5362. М. М. ГОРЧАКОВОЙ

11 (23) января 1881. Париж

50, Rue de Douai.
Dimanche.

Madame la princesse,

Je serai très heureux d'accepter votre aimable invitation; malheureusement je suis obligé d'assister à une réunion de notre Société (pour la protection des artistes russes à Paris) qui a lieu mardi, à 9½ du soir.[1] Je ne puis cependant pas vous demander la permission de quitter votre maison aussitôt après le dîner — et me vois, à mon grand regret, dans la nécessité de me priver du plaisir que j'aurais eu de me rendre chez vous.

Veuillez agréer, Madame la princesse, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

Ivan Tourguéneff.

На конверте: Madame la princesse Marie Gortchacov.
37, Avenue Hoche. E‹n› v‹ille›.

5363. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

11 (23) января 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 23. Jan. 81.

Mein lieber Pietsch,

Ich habe an Sie folgende Bitte. Gehen Sie zu Frau Eckert — und vor allen Dingen grüssen sie herzlich von mir; dann fragen Sie sie, ob ein *Scenario* zu einer grossen 5-actigen Oper — genannt: «Mirowitsch», sich in den Papieren ihres Manns vorgefunden habe? Dieser sehr vollständige, auf deutsch geschriebene *Scenario* ist nämlich von mir — und Eckert hat ihn (oder es — ich weiss nämlich nicht, ob das Wort «Scenario» masculini oder neutri generis ist) in meiner Gegenwart aus dem Französischen übersetzt. Damals dachte er noch an die Möglichkeit, eine Oper zu componiren. Leider ist es nicht in Erfüllung gegangen — und jetzt hat das Ding für Frau Eckert keinen Werth. Wollte sie vielleicht die Güte haben — das Blatt Papier in Ihre Hände zu übergeben — und Sie würden es mir hierher schicken. Ich würde Ihnen sehr dankbar sein — denn vielleicht

ist noch daraus etwas zu machen.[1] Ein Freund von mir, ein junger französischer Componist, sucht einen Text — und vielleicht würde ihm dieser «Mirowitsch» annehmbar erscheinen.[2] Sie thuen es — gewiss? Jedenfalls fragen Sie darnach.

Ich genese kaum von einem heftigen Gichtanfall. Drei Wochen bin ich bettlägerig gewesen, fühle mich noch schwach auf den Beinen. Diese Krankheit hat meine Abreise nach Petersburg verzögert. Ich hoffe doch in 6 Wochen Berlin zu passiren und sehe dann Sie, Frau Eckert — und alle sonstigen Freunde.

Der ganzen Familie hier geht es wohl: sie lässt vielmals grüssen, und ich verbleibe mit cordialem Händedruck

Ihr alter (sehr alter) Iw. Turgénjew.

5364. И. И. МАСЛОВУ

12 (24) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
24/12-го янв. 1881.

Любезный друг Иван Ильич,

Я получил от некоей госпожи Лидии Хребтовой из Москвы романс, мне посвященный; но так как она не выставила в письме своего адресса — то я принужден просить тебя, как московского старожила, отыскать ее адресс — и доставить ей прилагаемое письмо.[1]

Я был довольно тяжело болен — пролежал три недели в постели — и теперь еще не совсем поправился. Это отложило мою поездку в Россию. Но в конце февраля надеюсь быть там — а в апреле в Москве.

Обнимаю тебя и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

На обороте:

Есть у меня до тебя важная просьба. У меня в Париже находится превосходная картина известного французского пейзажиста Теодора Руссо. Я никогда не имел намерения ее продавать — но необходимость принуждает меня это сделать. Я могу за нее получить около 25 000 фр. (она известна всем здешним живописцам, между прочим и Боголюбову). Помнится, ее видели С. М. Третьяков и Дмитрий Боткин. Дай им знать о моем намерении: я бы уступил ее за 9500 р. с. Если ни тому, ни другому она не нужна, пожалуйста, не поленись немедленно известить меня об их ответе — для того чтобы я мог здесь распорядиться.[2] Надеюсь, что ты на сей раз победишь свою лень — и если не напишешь, то хоть телеграфируй. Для меня это очень важно.

5365. Л. Н. ХРЕБТОВОЙ

12 (24) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
24/12-го янв. 1881.

Милостивая государыня,

Благодарю Вас за присланный романс и за любезное поздравление. К сожалению, Вы, по привычке, довольно распространенной между русскими, не приложили к своему письму Вашего адресса — и потому, не получая моего ответа, можете считать меня неблагодарным. Я принужден адрессовать мое письмо Ив. Ил. Маслову — в надежде, что он отыщет Вас.[1]

Примите мое уверение в совершенном к Вам уважении.

Ив. Тургенев.

На конверте: Г-же Лидии Хребтовой
от Ив. Тургенева.

5366. Н. А. ЩЕПКИНУ

12 (24) января 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
24/12-го января 1881.

Любезный Николай Александрович,

Имею сообщить Вам, что мое здоровье начинает поправляться — хотя я всё еще слаб и ноги не совсем в порядке. Очень сильно меня на сей раз встряхнула подагра. Раньше месяца я отсюда выехать не могу.

Прошу Вас, с получения настоящего письма, распорядиться высылкою тех 15 000 р. с., которые, по словам Вашим, находятся в Тульском банке, в Петербургскую банковую контору барона Гинцбурга. Полагаю, что это можно сделать по почте; быть может, для большей верности, придется Вам съездить в Петербург; во всяком случае прошу это сделать без замедления — и получить расписку от Гинцбурга, который, с моей стороны, уже предупрежден.[1]

Прошу Вас также прислать мне краткий отчет за прошлый год — а также о состоянии наличности в кассе.[2] Известите меня также о том, чем кончилось дело с долговской землею[3] и возвращена ли нам наконец холодовская земля? Также о том, насколько подвинулась перестройка дома.[4]

Надеюсь, что Вы теперь совершенно укрепились в своем здоровье.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Пошлите Александру Васильевичу Топорову (С.-Петербург, Сергиевская ул., № 2) семьдесят пять (75) руб. сер.

5367. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

12 (24) января 1881. Париж

Lundi soir.

Mon cher ami,

Je suis à peu près guéri, mais j'aurais été malade que je n'aurais pas voulu manquer la première de «Nana». Je vous remercie beaucoup d'avoir pensé à moi.[1] Vous pouvez donner le livre au porteur de ceci.

Mille amitiés cordiales.

Iv. Tourguéneff.

5368. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

13 (25) января 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
25-го янв. 1881.

Любезная Аделаида Николаевна,

Я получил наконец Вашу рукопись от Гебрара с письмом, в котором он не отказывается напечатать ее — но непременно требует исправления слога.[1] Приходите в пятницу — я Вам покажу это письмо [2] — и мы потолкуем.

Остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Madame Adélaïde Loukanine.
Au bureau de la poste restante,
rue Cardinal-Lemoine. *Paris.*

5369. А. В. ТОПОРОВУ

13 (25) января 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
25/13-го янв. 81.

Любезнейший Топоров,

Я получил № «Голоса» от 8-го янв‹аря›; спасибо, узнаю в этом Вашу дружескую аккуратность. Отзыв «Голоса» мне приятен — так как я имел причины предполагать, что мои «старички» потерпели фиаско. Впрочем, прошу мне высылать даже те журналы, где бы меня ругали: это всё нужно знать.[1]

Вы на днях получите от моего управляющего 75 р. — так как я, вероятно, буду иметь еще несколько к Вам поручений.

Пожалуйста, сходите к Иогансену — и узнайте, подвигается ли печатание романсов г-жи Виардо [2] и скоро ли он вышлет сюда 6 экз. Также, если он истратил еще несколько денег на печатание и пр., пусть он это Вам скажет — и, в случае траты, попросите от моего имени Стасюлевича выдать эти деньги из числа тех, которые он мне должен за

«старичков». Засим желаю Вам всего хорошего и прошу поклониться Вашей жене и Самарским. Если Вы увидите Савину, поклонитесь и ей.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5370. П. В. АННЕНКОВУ

17 (29) января 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, 28-го янв. 81.[а]

Любезнейший П<авел> В<асильевич>,

Посылаю Вам при сем (с великою благодарностью) деньги за бауншейдтовскую махину — но только не 19 фр., а 21 фр. 50 сант. — что равняется 17 мар. 20 пф.

Здоровье мое почти совсем поправилось — но Бауншейдт может еще быть полезен.[1]

Насчет «Старых портретов» вышел странный казус: приятели словно не одобряют[2] — а недруги (даже печатно) хвалят.[3] Всё это неважно; а продолжать «Отрывки» я буду.[4] От Стасюлевича я получил одно письмо[5] — прекуриозное: он совсем потерял голову от хлопот по «Порядку» — даже почерк его изменился. По его словам, он в 9 ч. утра летит в редакцию; в 1 приезжает домой позавтракать; в 2 — опять в редакцию, к 6 — домой обедать; в 8 опять несется в редакцию и остается там до 2-х ч. ночи. Ночь не спит от волнения — и в 9 ч. утра опять улетает. Долго ли он выдержит такую жизнь — а на самом «Порядке» что-то не заметны следы лихорадочной деятельности, его порождающей.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: *Allemagne.* G-d Duché de Bade.
Herrn P. Annenkoff.
Baden-Baden. Ludwigwilhelm's Platz, № 8.

5371. А. В. ГОЛОВНИНУ

19 (31) января 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

31/19-го января 1881.

Многоуважаемый Александр Васильевич!

Присылкой записки,[1] самое существование которой я почти совершенно позабыл, Вы возобновили в моей памяти ту зиму,

---

а *Так в подлиннике.*

которую я прожил в Риме с 1857-го на 1858-й г. вместе с князем Львовым, с кн. Черкасским, В. П. Боткиным, гр. Н. Ростовцевым и другими соотечественниками... Первые вести о намерении правительства освободить крестьян застали нас в Риме — и мы, под влиянием этих вестей, устроили сходки, на которых обсуждались все стороны этого жизненного вопроса, произносились речи (особенным красноречием отличался кн. Черкасский), наконец, возникла мысль основать тот журнал, о котором я говорю в моей записке. Помнится, я прочел ее на одной из наших сходок; ее одобрили — но кому я ее передал — не знаю; не знаю также, как она попала в Ваши руки. Если я не ошибаюсь, кн. Черкасский взял ее с собою с намерением представить ее на рассмотрение предержащих властей; но всё это было найдено «рановременным», как выражались в ту эпоху; да и впоследствии программа предполагаемого журнала не была вполне осуществлена.

Я не имею ничего против помещения моей записки в «Русск‹ой› старине» — если Вы полагаете, что она может представить некоторый интерес.[2] Интерес этот может придать ей время, когда она была написана: самое начало 58-го года.

Примите уверение в моем искреннем чувстве уважения и дружбы к Вам.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5372. П. Л. ЛАВРОВУ

21 января (2 февраля) 1881 (?). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 2-го фев. 81.

Любезнейший Петр Лаврович,

Наш комитет вчера решил:

во-1-х) что музыкально-литературный вечер будет иметь место не 7-го февр‹аля›, в понедельник, в 9 ч. в‹ечера› — но *14-го*, ровно неделю спустя,

во-2-х) что он будет *совершенно бесплатный*,

в-3-х) что каждый член не может пригласить более 3-х знакомых мужска и женска пола в будничных костюмах.

Вследствие чего и извещаю Вас о сем — имею честь пригласить Вас и двух Ваших знакомых — каких Вы пожелаете привести.[1]

«Local» наш — Rue Tilsitt, 18, au 2-me.

Жду обратной присылки отправленных Вам бумаг.

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5373. АДРИЕНУ ЭБРАРУ

21 января (2 февраля) 1881 (?). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mercredi.

Cher Monsieur Hébrard,

Ayez la complaisance de faire remettre au porteur de ce billet le petit manuscrit que je vous ai envoyé il y a quinze jours («52 heures sur une épave») — et qui ne convient probablement pas au «Temps» — quoique vous ne me l'avez pas renvoyé, comme je vous en avais prié.[1]

Agréez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Ivan Tourguéneff.

5374. П. В. АННЕНКОВУ

22 января (3 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Четверг, 4-го фев. 81.[a]

Любезный друг П‹авел› В‹асильевич›,

Во-1-х). Получаете ли Вы в Бадене «Страну»? Прочли ли Вы в N-е от 15-го янв‹аря› статью о Чернышевском? Если нет, скажите — я Вам ее вышлю — а Вам советую подписаться на эту лучшую нашу газету. Статья эта — благородный поступок честного человека, желающего добра правительству.[1]

Во-2-х). Я до сих пор всё еще получаю ругательнейшие анонимные письма по поводу Флобера...[2] вот разворошил шмелиное гнездо! Ай да патриоты! Прилагаю Вам как документ вырезку из «Новостей». Эти меня не бранят, напротив; но замечателен тот факт, что и они приписывают слабый успех «Старых портретов» моему письму![3] Ну, скажите, не прелесть ли такая публика? Возвратите мне этот отрывок.

В-3-х). Здоровье мое совсем поправилось — но я не могу выехать прежде совершения одного семейного события, о котором Вы, вероятно, догадываетесь и которое очень становится возможным и близким.[4]

Кланяюсь Вашим и обнимаю Вас.

Ив. Тургенев.

На конверте: *Allemagne.* G-d Duché de Bade.
Herrn Paul Annenkoff.
Baden-Baden. 8, Ludwigwilhelm's Platz.

---

[a] *Так в подлиннике.*

5375. А. В. ТОПОРОВУ

22 января (3 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Четверг, 3-го фев. 81.

Любезный Александр Васильевич,

Вчера пришло Ваше письмо [1] и № «Новостей». Вы очень хорошо распорядились насчет шубы. Что же касается до Вашего совета, то я уже третьего дня написал Л. А. П‹олонскому› под впечатлением его благородного и честного поступка.[2] А я Вам все-таки благодарен за то, то Вы подумали обо мне при этом случае.

Здоровье мое восстановилось — и я бы мог уехать в П‹етербург›; но меня удерживает здесь одно семейное дело, которое, надеюсь, разрешится в марте.[3]

Кланяюсь всем приятелям и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5376. А. Д. БРОДСКОМУ

24 января (5 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Суббота.

Любезный г. Бродский,

Мне нужно переговорить с Вами; [1] не зайдете ли Вы ко мне завтра утром *до* 1 часу? Заранее благодарю Вас.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5377. П. Л. ЛАВРОВУ

24 января (5 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Суббота, 5-го февр. 81.

Любезный Петр Лаврович,

Сообщите мне, пожалуйста, что стоит подписка на «Общее дело» [1] — в год. Я получил от Элпидина письмо, в котором он просит с меня деньги за три года, в течение которых он мне посылал этот журнал. Очень обяжете меня извещением.

Я опять не выхожу из дому: получил грипп — впрочем, несильный.

Жму Вам дружески руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. «Страну» [2] и отрывки получил.

5378. М. Г. САВИНОЙ

24 января (5 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, $\frac{\text{5-го февр.}}{\text{24-го янв.}}$ 81.

Милая Марья Гавриловна,

Я получил вчера письмо от Топорова;[1] по его словам, Вы хотели послать мне поздравительную телеграмму к Новому году; к сожаленью, я ее не получил, говорю: к сожаленью — потому что эта телеграмма доказала бы мне, что Вы меня не забыли. Тот же Топоров уведомил меня, что 26-го числа — т. е. послезавтра — Ваши именины; мое письмо к тому дню поспеть не может — но всё равно: пользуюсь этим, чтобы пожелать Вам всех возможных благ, начиная со здоровья, упроченья Вашего положения — и кончая успехами... Я ими кончаю — потому что об этом заботиться нечего: они и без того с Вами неразлучны.

Я был довольно сильно болен — и теперь еще не совсем поправился. Это помешало мне выехать в Петербург; а теперь мое путешествие отсрочено до конца марта. Надеюсь, однако, застать Вас еще в Петербурге и даже увидеть Вас в одной из Ваших новых ролей.

Помнится, я просил Вас прислать мне Вашу фотографию в том крестьянском костюме,[2] в котором даже Суворин находил Вас прелестной ... Но, видно, Вам не до того. Однако, если мое письмо застанет Вас в минуту щедрости, Вы подумайте о моей просьбе.

Я получил от того же преданнаго Топорова Ваш адресс — и потому посылаю мое письмо в Ивановскую улицу.

Целую Ваши руки и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

5379. М. М. ГОРЧАКОВОЙ

25 января (6 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Dimanche matin.

Madame la princesse,

J'accepte avec beaucoup de plaisir votre aimable invitation pour après-demain.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Ivan Tourguéneff.

На конверте: Madame la princesse Gortchakov.
37, Avenue Hoche. Paris.

5380. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

25 января (6 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, $\frac{\text{6-го фев.}}{\text{25-го янв.}}$ 81.

Любезнейший Дмитрий Васильевич, позвольте прежде всего побранить Вас: я полагал, что Вы настолько оевропеились, что не будете посылать писем без адресса [1] — на российский манер; однако я ошибся — и теперь принужден писать к Вам через Полонского.[2] А о чем, тому следуют пункты:

1.) О П. Виардо толковать нечего; успех он, по-видимому, имеет большой; нехорошо он сделал, что не посетил Гаевского — и я его побраню — хотя, как самонадеянный юноша, il ne s'en fiche pas mal.[3]

2.) О картине Кюинджи. Это целая история. Вам известно, что вел. кн. К‹онстантин› К‹онстантинович› взял ее с собою в кругосветное плаванье.[4] Нет никакого сомнения, что она вернется оттуда совершенно погубленной, благодаря соленым испарениям моря и пр. Свидевшись с ним в Париже — и уговорив его прислать картину из Шербура (где она находилась на фрегате) [а] хоть на десять дней, я имел тайную надежду, что он согласится оставить ее здесь для Выставки, что бы спасло картину и принесло бы много пользы и славы живописцу; Орлов также разделял эту надежду... но великий князь оказал великое упорство — и картина, простояв здесь у первого здешнего торговца картинами Зедельмейера в прекрасной галерее и при отличном освещении, отправилась обратно на фрегат.[5] Все французы, видевшие ее, были поражены удивлением; но беда в том, что очень немногие французы ее видели, несмотря на объявления, помещенные в «Figaro» и прочих журналах. Надо было бы поместить рекламы и статьи на *первой* странице журналов; а это, во-первых, стоит страшно дорого — в «Figaro», напр., *60* (шестьдесят) франков за строку; а во-вторых — на такой короткий срок (10 дней) не имело бы смысла. Результатом всего этого было то, что французы называют un coup d'épée dans l'eau. В одной только «République Française» Ф. Бюрти безвозмездно тиснул хвалебную статейку [6] — но, вероятно, никто ее не прочел. А жаль! Осталась бы картина в Париже — попала бы на Выставку — и грому было бы много — и медаль бы Куинджи получил. Да и кто мог ожидать, что такую большую вещь потащат с собою в морское путешествие?!

Очень радуюсь тому, что Вы говорите о новой его картине,[7] желаю ему всяческих успехов: нельзя ли прислать хоть *эту* картину на Выставку сюда? Срок, как Вам известно, 18/6-го марта, ни часом позже. Вы знакомы с Демидовым; не уговорите ли его для собственной же пользы? А пребыва-

---

[а] *Далее зачеркнуто:* на

ние «Ночи на Днепре» в Париже уже все-таки приготовило пути.

Я надеюсь прибыть в Петербург в конце марта — и, конечно, Вас увижу. До тех пор жму Вам дружески руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Если вздумаете отвечать, то обратите внимание на то, что Rue *Douot* в Париже не существует. Есть Rue Drouot, где Hôtel des Ventes — и Rue de Douai, где я живу.

5381. П. Л. ЛАВРОВУ

26 января (7 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Понедельник.

Любезный Петр Лаврович,

Посылаю Вам, во-первых, мою статейку в 2-х фельетонах;[1] а во-вторых и во-главных — № «Страны», за который она получила 1-ое предостережение (я, признаюсь, удивляюсь, как ее совсем не запретили). Вот, батюшка, Вам пример: Полонский, завзятый постепеновец — а первый поднял голос! Молодец![2]

Пожалуйста, по прочтении, возвратите мне всё это немедленно, так как я в нем нуждаюсь.

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5382. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

26 января (7 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, $\frac{\text{7-го фев.}}{\text{26-го янв.}}$ 81.

Любезный друг Яков Петрович,

Во-1-х). Передай, пожалуйста, прилагаемое письмо Д. В. Григоровичу[1] — да, кстати, прочти его — ты из него узнаешь всю историю с картиною Куинджи.

Во-2-х). Я хотя почти совсем выздоровел — а все-таки, по разным обстоятельствам, раньше конца марта не выеду[2] — но весной мы непременно увидимся, если только оба будем живы.

В-3-х). Хандрить я не хандрю — но только скучно мне, что очень стар становлюсь; интересуюсь всем понемножку — и ничем в особенности. Пишу очень мало и очень неохотно; но радуюсь, что мои «старички» тебе понравились.[3]

В-4-х). Продолжаю получать ругательные анонимные письма. Как их, однако, разобрало! В последнем меня называют ренегатом, дураком и публичной женщиной. И всё это по поводу Флобера![4]

В-5-х). Меня не удивляет то, что Фет тебя не посетил. Да и вообще *Фета* давно на свете нет; а остался какой-то тупой кисляй, по прозвищу Шеншин, которому только и жить, что на славянофильских задних дворах.[5]

В-6-х). Анненков известил меня, что никакой книги Л. Толстого нигде не появлялось. Самарин (Петр), которого я здесь видел, подтвердил мне то же.

В-7-х). Если ты сохранил статью Васильева о сношениях с Китаем — пришли мне ее — она нужна не мне — а одному моему здешнему приятелю.[6]

В-8-х). Будь здоров, работай, поклонись от меня твоей жене, поцелуй детей и дай себя обнять.

Твой Ив. Тургенев.

5383. А. Д. БРОДСКОМУ

27 января (8 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник утр.

Любезнейший г. Бродский,

Ваш аккомпаньятор, г-н Крачковский, просит Вас прибыть для репетиции в субботу — в *5 часов* (раньше он не может) — в Rue de Tilsitt, 18. Также он желал бы иметь музыку, которую Вы будете играть, чтобы просмотреть ее заранее.[1] И потому покорно прошу доставить мне ее — а я ее перешлю г-ну[a] Крачковскому.

Надеюсь увидеть Вас в четверг — и прошу принять выражение моего искреннего уважения.

Ив. Тургенев.

P. S. Наш музыкально-литературный вечер имеет быть в понедельник, 14-го февр‹аля›, в 9 ч. п‹о›п‹олудни› — Rue Tilsitt, 18.[2]

5384. С. А. ТОЛСТОЙ

27 января (8 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, $\frac{\text{8-го фев.}}{\text{27-го янв.}}$ 81.[a]

Любезнейшая графиня,

Спешу ответить на Ваше письмо.[1] С великим удовольствием готов написать что-нибудь для журнала Вашего

---

[a] *Далее зачеркнута неразобранная фамилия.*

[a] *Так в подлиннике.*

брата [2] — и постараюсь это сделать как можно скорее. Я, вероятно, воспользуюсь тем рассказом об умирающей перепелке, на который намекает граф. Если я не успею выслать этот рассказ до моего отъезда — то уже наверное привезу его с собою [3] — я выезжаю отсюда в Петербург в конце марта. В апреле я буду в деревне — и, может быть, опять мне придется побывать на вальдшнепиной тяге в Ясной Поляне.[4]

Очень мне было приятно узнать, что Лев Николаевич здоров — и что он также намерен написать что-нибудь более подходящее к прежнему его роду.[5]

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

5385. Н. О. ДАРИАЛЛИ

27 января (8 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник.

Любезная г-жа Дариалли,

Ваш будущий аккомпаниатор, г-н Крачковский, просит позволения явиться к Вам в пятницу для репетиции не в 3 часа, а в *5* — так как он всё утро занят; также он просит, чтобы Вы ему прислали ту музыку, которую Вы будете петь, для того чтобы он ее заранее просмотрел. Если позволите, я завтра утром за ней пришлю и оттуда уж ее отправлю к нему.

Примите уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

5386. А. Д. БРОДСКОМУ

28 января (9 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа утром.

Любезнейший г. Бродский,

Вы получили вчера от меня письмо, которого, конечно, не поняли: оно было адрессовано одному г. Бакшевичу, и я смешал адрессы. Он мне сейчас возвратил мне [а] Ваше — и я спешу его к Вам отправить с просьбой вручить посланному комиссионеру ту музыку, о которой идет речь.[1]

Прошу извинить мою ошибку и принять уверение моего уважения.

Ив. Тургенев.

[а] *Так в подлиннике.*

5387. П. Ф. БАКШЕВИЧУ

28 января (9 февраля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа утр.

Милостивый государь,

Я всё это время был болен и не выходил из комнаты — а потому, полагая, что Вы ко мне зайдете, не отсылал Вам Вашего письма. Но может быть, и Вы больны: отправляю Вам обратно Вашу просьбу, исправив кое-что.

Я выкинул упоминовение о «влиятельном лице»[1] — а главное, просьбу о снабжении Вас средствами! Этим бы Вы всё испортили. «Верноподданнические» чувства можно иметь только к государю. При Вашем слабом знании русского языка отсутствие буквы: ъ — могут приписать небрежности в орфографии. Писать надо письмо на большой четвертушке.

Желаю Вам успеха и прошу принять уверение в моем уважении.

Ив. Тургенев.

5388. ЖОЗЕФУ РЕЙНАКУ

Январь 1881. Париж

...Je suis heureux de me mettre à la disposition de M. Gambetta,[1] et je vous attendrai jeudi matin à partir de dix heures ...

5389. ЖОЗЕФУ РЕЙНАКУ

Январь 1881. Париж

...Je serai très heureux de me rendre au dîner de M. Gambetta, et je vous attendrai après-demain matin à l'heure indiquée ...[1]

5390. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

1 (13) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Воскресение.

Любезная Аделаида Николаевна,

Я просил Вас прислать мне обратно мой фельетон (из «Порядка»);[1] во всяком случае, принесите его завтра с собою на чтение, так как я, может быть, его прочту.[2]

Жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

5391. Н. Э. САКСУ

2 (14) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, утро.

Любезный Николай Эдуардович, беда стряслась надо мною, которую я еще вчера ожидать не мог: сильный припадок подагры свалил меня в постель и, вероятно, продержит там с неделю в неподвижном положении. Можете себе представить, как это мне неприятно и досадно! Я же затеял сегодняшний вечер — и я же не могу в нем участвовать![1] Пожалуйста, сообщите об этом всем нашим членам и гостям — и передайте им выражение моего искреннего сожаления и моих извинений[2] — хотя уж точно можно сказать, что без вины виноват. Авось в другой раз будет мне удачи.

Дружески жму вашу руку и остаюсь

преданный вам Иван Тургенев.

5392. А. Н. ПЫПИНУ

4 (16) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 16/4-го фев. 81.

Любезнейший Александр Николаевич, вчерашнее Ваше письмо застало меня опять в постели, куда меня опять свалила подагра; но Вы совершенно правы, предполагая, что всё сказанное Вами уже до Вашего письма пришло мне в голову. Я сегодня же начал статью о наших двух великих утратах — и к 15-му ч‹ислу› Вы непременно будете иметь ее.[1]

Я сегодня же послал телеграмму М. М. Стасюлевичу, в которой просил его регулировать плату Фукиэ (парижскому корреспонденту в «Порядок»); он плотит 600 фр. в месяц — то пусть он эту сумму высылает через какого-либо здешнего банкира — и уведомит об этом Фукиэ; так как всё это дело шло через меня — то Ф‹укье› ко мне и обратился.[2]

С удовольствием вижу, что Вы поместили хороший рассказ Полоцкого в февральской книжке «В‹естника› Е‹вропы›».[3] Будьте так любезны, вышлите то, что сочтете следующим ему гонорарием, через мои руки — так как он находится в весьма стесненных обстоятельствах.

Кланяюсь всем хорошим знакомым и дружески жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

5393. ПОЛИНЕ БРЮЭР

5 (17) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Jeudi, 17 fév. 81.

Chère Paulinette,

C'est encore de mon lit que je t'écris — grâce à un nouvel accès de goutte qui m'a repris depuis 5 jours. Il est probable que j'y resterai une semaine encore — au moins.

Dans tous les cas je ne partirai d'ici que dans les premiers jours d'avril; ainsi nous aurons le temps de nous voir.

Je ne partirai qu'après avoir arrangé *ici* ton affaire des 5000 fr. de rente; tu peux compter là-dessus.

Je regrette beaucoup d'apprendre que ton mari est malade; il faut qu'il se soigne sérieusement.

Je vous embrasse tous et au revoir.

Ivan Tourguéneff.

5394. Г. О. ГИНЦБУРГУ

6 (18) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Пятница, 18/6-го фев. 81.

Любезнейший друг,

Из письма моего управляющего[1] я уже знаю, что в эту минуту у Вас должны находиться не только те 15 000 р., о которых я Вам писал[2] — но еще около 8000 р., которые поступили к нему в кассу — и которые я предписал ему свезти в Петербург и передать Вам лично. И потому всепокорнейше прошу Вас: те 15 000 р. переслать сюда на мое имя — а остальные 8000 р. (без малого) употребить на покупку каких-нибудь верных бумаг и присообщить к 45 000 харьковским облигациям, за что я Вам в ножки кланяюсь заочно.

Кажется, мне придется совершить поклон незаочный — наверное не знаю. Вероятно, это случится не в Петербурге — а в Париже, так как я выеду отсюда не раньше половины апреля (не по причине болезни подагры, которая к тому времени давно успеет пройти) — а вследствие моего желания присутствовать на свадьбе Марианны, которая на днях обручилась с прекрасным малым, Alphonse Duvernoy, отличным пианистом и композитором, автором «De la Tempête».[3]

Кланяюсь всем друзьям и крепко жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5395. А. Н. ПЫПИНУ

6 (18) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Пятница, 18/6-го февр. 81.

Любезнейший Александр Николаевич, третьего дня я Вам писал о моем намеренье послать в «Вестник Европы» статью по поводу кончины Достоевского и Писемского; а сегодня, не отменяя вполне этого намерения, я все-таки[а] считаю долгом предупредить Вас, чтобы Вы имели наготове статью, написанную кем-нибудь другим. Меня к этому побуждает несколько исключительное положение, в котором я нахожусь. От меня ожидают не литературных воспоминаний о моих отношениях с двумя покойными писателями — а оценки их... Но, во-первых, это очень трудно именно для меня — а во-вторых, я боюсь, что публике, при ее теперешнем настроении, неизбежно придет в голову, что я опять ухватился за случай заявить о себе, о своем существовании и т. д. ... Прежние мои некрологи были посвящены лицам, о которых почти некому было говорить другому; возбудить в публике ту мысль, о которой я сейчас упомянул,[б] они не могли... Кажется, лучше всего подождать и сообщить через несколько времени свои воспоминания, сказать кстати свое слово об этих двух столь значительных и столь различных личностях.

Если я через неделю ничего не вышлю, значит, я отложил статью до осени.[1]

Деньги, высланные за повесть П<олоцко>го,[2] я получил и немедленно ему выдал. Я Вам пришлю его расписку.

Скажите также[в] Михаилу Матвеевичу, что, не дожидаясь его распоряжения, я выдал *600 фр.* г. Фукиэ за первый месяц его корреспондентства, но что я убедительно его прошу устроить это впредь правильным манером. За М. М. Стасюлевичем числится теперь: а.) *600* фр. Фукиэ; [3] в.) 200, выданных лжеутопленнику,[4] и с.) неизвестный мне гонорарий за «Старые портреты». Из этих денег я просил его выдать 50 р. на подписку в пользу голодающих самарцев — а теперь прибавляю еще просьбу: вписать меня на *50* р. на памятник Достоевскому. Будьте так добры передать всё это любезнейшему М<ихаилу> М<атвеевичу> — и скажите ему также, что я все-таки не получил ни отдельных оттисков «Старых портретов», ни экземпляров «Порядка».

Пишу Вам всё это в постели, где я еще, вероятно, проваляюсь несколько дней, хотя мне лучше и боли миновали.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

[а] *Далее зачеркнуто:* пр<едупреждаю>
[б] *Было:* говорил
[в] *Далее зачеркнуто:* что

5396. А. В. ТОПОРОВУ

7 (19) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Суббота, 19/7-го фев. 81.

Любезнейший Топоров,

Немедленно отвечаю на только что полученное Ваше письмо.[1] Чрезвычайно благодарен за высланные Вами N-а журналов. Кончина и особенно похороны Достоевского — такие знаменательные факты, что их нельзя довольно изучать. Не оставляйте и впредь подобной присылкой.[2]

Из 75 р., переданных Вам Щепкиным, употребите нужные деньги на подписку на «Отечественные записки» — которые прошу высылать сюда на мое имя. Остальные деньги — пока — сохраняйте.

Я могу теперь сказать Вам наверное, когда я отсюда выеду — а именно около 12/24-го апр‹еля›. На днях последняя дочь г-жи Виардо Марианна обручилась с г-м А. Дюверна, пианистом, композитором и прекраснейшим малым, свадьба состоится через 6 недель[3] — а я на другой же день уеду — и прямо в Петербург.

Я очень рад, что Вам сделана хотя маленькая прибавка к жалованью. От Полонского я, точно, ответа не получил. И от М. Г. Савиной тоже.

Кланяюсь Вашей жене и друзьям и крепко жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5397. А. Я. ПАВЛОВСКОМУ

8 (20) февраля 1881. Париж

Воскресенье, 20-го (8-го) февраля 1881 г.

Любезный ‹Павловский›,[a]

Очень мне было приятно увидать ваш почерк и узнать от вас лично, как ваши дела и пр. Я хотя здесь и слышал об вас от вашего брата, которого видаю часто, но все-таки так вернее. Радуюсь тому, что вы подвигаетесь вперед по избранной вами дороге и не бедствуете; что же касается до вашей просьбы, то не взыщите: исполнить ее невозможно. Я бы взялся доставить вам паспорт, но с одним условием: на первое время остаться в России. И это будет сделано осенью, когда вы пожелаете вернуться. Но просить Л‹орис›-Меликова о паспорте с тем, чтобы вы сейчас опять уехали, немыслимо и может только повредить делу. И потому кончайте спокойно ваш курс наук в Montpellier[1] и потом, снабдившись всеми возможными познаниями, возвращайтесь на

[a] *В тексте публикаций:* Z

родину, где вы можете применить их с пользою для себя и для других.[2] Терпели больше — теперь уже недолго остается.

Я остаюсь здесь до конца апреля, а там отправлюсь в Россию до осени.

Дружески жму вам руку и остаюсь

преданный вам Ив. Тургенев.

5398. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

8 (20) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, $\frac{\text{20-го февр.}}{8}$ 1881.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Сейчас получил Ваше письмо; следуют пункты.

1.) О Фукиэ. Вам уже известно, что я взнес ему за первый месяц 600 фр. Если он, с своей стороны, получит чек от Вас — то он, конечно, известит меня о сем. До сих пор ничего не слышно.[1] Вы желаете от него отделаться. Что ж? Это можно — хотя, взявши его как le premier chroniqueur de France (я уже Вам писал, что его за самые эти хроники — services exceptionnels — в *офицеры* Почетного легиона произвели!), я полагал, что он окажется молодцом. Вижу теперь сам, что он жиденек. (Кстати, я рад, что хоть англичане удались.) Отделаться можно следующим образом: удержите его на первые *три* месяца; а к 1-му/13 марта уведомьте его, что, по изменившимся обстоятельствам, Вы, к сожалению, должны отказаться от парижского корреспондента и просите его прекратить свою деятельность к 1/13-му апреля. А я, с своей стороны, стану теперь же искать Вам под рукою какого-нибудь россиянина или дельного молодого (и дешевого) француза. Но для этого Вы должны мне написать, что согласны на мое предложение.[2]

2.) О моем гонорарие. Я совсем забыл написать Топорову — но это не суть важно. Выдайте *50* р. на голодающих самарцев; *50* (или 25) р. на памятник Достоевскому; а что останется — пусть лежит у Вас до моего приезда. Ибо я приеду непременно — даже могу Вам сказать *когда* (см. ниже).

А отдельных экземпляров «Старых портретов» или N-в «Порядка» я так-таки не получил. Что сей сон значит? [3]

3.) Я Вам как-то писал о намерении некоего доктора Симонова напечатать в Вашей типографии толстую медицинскую книгу с рисунками — посылал Вам все данные и просил доставить смету... Но никакого ответа не получил. Если Вам не до того и типография Ваша без того завалена работою, то так и скажите — я передам ответ Симонову, который пребывает в Париже.[4]

4.) На днях я просил А. Н. Пыпина Вам передать разные разности, а теперь я попрошу Вас сказать А. Н. П‹ыпин›у, что если он велел сделать несколько оттисков с повести Полоцкого «Приемыши» в февр‹альской› книжке «Вестника Европы» — то пусть он отправит один матери автора по след. адрессу: Агафье Григорьевне Павловской, в Таганрог, Троицкий переулок, д. Стипухи. А *остальные* пришлет мне сюда. Если же он никаких оттисков не велел сделать, то пусть он все-таки умудрится послать один г-же Павловской, за что сын ее будет ему благодарен — по гроб и за гробом.[5]

5.) Приеду я в Петербург (если буду жив и здрав) около *15-го апр‹еля›* нашего стиля — ибо выеду отсюда на другой день после бракосочетания младшей дочери г-жи Виардо Марианны с г-м А. Дювернуа, с которым она обручена вот уже 8 дней.[6] Событие это, весьма радостное и давно ожиданное (Д‹ювернуа› — прекраснейший малый и отличный музыкант), одно задержало меня здесь; кстати присоединилось другое — уже вовсе нерадостное событие — а именно новый приступ подагры, от которой я опять пролежал неделю и теперь еще пишу к Вам полусидя на диване. (Раньше 10 дней доктор не полагает, чтобы я мог выйти из дому.)

6.) Что касается до «Порядка» — то Вы напрасно полагаете, что сей журнал мне не нравится. Напротив — я его читаю с удовольствием и только желал бы найти в нем больше оживленности и молодости. Кстати, нельзя ли попросить «Сергея Атаву» меньше рассуждоглагольствовать, но более погружаться в volle Menschen (хоть бы Petersburger)-Leben? А то уж очень провинцией пахнет. Пора бы прекратить эти беседы с генералом об урядниках.[7]

7.) Пыпин просил меня написать ему статью о наших двух покойниках П‹исемском› и Д‹остоевском›. Я сперва согласился — а потом раздумал.[8] Правду сказать (о Д‹остоевском›) *мне* пельзя — *теперь* — и выйдет, что я хочу при случае о себе напомнить. А знаменательны были эти похороны! С архиереем!! И сочувствие молодежи!.. Салтыкова бы так не хоронили. И дай бог ему пожить. Но это урок и предмет размышления.

Жму дружески руку и жду ответа насчет Фукиэ.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5399. Б. А. ЧИВИЛЕВУ

4 (16) января—8 (20) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресенье.

Любезный Чивилев,

Вот Вам последний № «Nouvelle Revue». Если Вы не взяли прежний, то он тоже у «concierge'a».

Благодарю Вас за предложение — но биография моя не представляет для меня никакого интереса — и потому оставимте «Prawda» в покое.[1]

Радуюсь Вашим корреспондентским успехам; что же касается «Порядка» — то в нем сотрудничает H. Fouquier, которого вчера пожаловали officier de la Légion d'honneur.

До свидания.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Monsieur B. Tchivileff.

5400. ГИ ДЕ МОПАССАНУ

9 (21) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Lundi matin.

Mon cher ami,

Je regrette beaucoup de vous savoir souffrant. Quant à moi je ne quitte pas plus la chambre que vous, ma goutte m'a repris, et j'ai dû faire savoir hier à M-me Adam qu'il me serait impossible d'assister au banquet. Je lui écrirai encore aujourd'hui pour expliquer votre absence d'hier et pour demander une invitation pour M. Paul Déléage.

J'ai vu votre nouvelle dans «La Nouvelle Revue» avec le plus grand plaisir, et nos amis de la rue de Douai (qui sont très difficiles) partagent entièrement mon sentiment.[1]

Je n'ai pas encore écrit à M. R.., ne voulant pas donner un coup d'épée dans l'eau, mais dès que je pourrai sortir et voir la dame dont je vous ai parlé, ce sera fait;[2] cette maladie est venue fort mal à propos... Enfin! il faut de la patience.

Mille cordiales amitiés.

Iv. Tourguéneff.

5401. А. П. БОГОЛЮБОВУ

10 (22) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник утр.

Любезнейший Алексей Петрович,

Мое здоровье хотя поправилось — однако не настолько, чтобы я мог выехать и прибыть сегодня вечером в Rue de Tilsitt.[1] С другой стороны, всё более и более распространяющиеся слухи заставляют меня просить Вас о следующем: передайте Комитету мое сожаление о том, что приглашением Лаврова, которое сделано мною, я причинил неудовольствие и вызвал просьбу об отставке барона Фридрикса, что я этого нисколько не ожидал, не придавая приглашению Лаврова

никакого значения, что уже конечно это впредь не повторится — но что если барон Фридрикс будет продолжать настаивать на своем мнении нас покинуть — то и мне придется, к крайнему моему сожаленью, выйти из Общества.[2] Будьте так любезны, передайте всё это и Комитету и барону Фридриксу и прибавьте от моего имени, что я все-таки надеюсь, что это в сущности незначительное дело будет предано забвению — и нашему юному Обществу не предстоит крушения.[3]

Дружески жму Вам руку и остаюсь

искренно Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Дня через 4 надеюсь выехать.

5402. Н. А. ЩЕПКИНУ

10 (22) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник, 22/10 фев. 81.

Любезный Николай Александрович,

Спешу известить Вас, что я получил от Гинцбурга векселя на всю ту сумму, которую Вы ему вручили, а именно *14 950* р. наличными — и *7900* 5% банковских билетов 2-го выпуска. Благодарю Вас за скорое исполнение моей просьбы. (Топоров также получил 75 р. — и, как я могу судить, передал Вам мою телеграмму.) [1]

Из Вашего письма (писанного из Орла от 28-го янв‹аря›) [2] я могу заключить, что у Вас должно остаться около 2500 р. сер. Прошу их сохранить до моего приезда, который, однако, не состоится раньше конца апреля месяца. К тому времени дом несомненно будет готов вполне. Кстати, что *колодезь св. Гарасима*, пришлось бросить?

Очень мне жаль, что Ваша девочка больна; [3] будем надеяться, что совет московского доктора окажется полезным.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5403. Н. А. ЩЕПКИНУ

14 (26) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, 26/14-го февр. 81.

Любезный Николай Александрович,

Будьте так добры, по получении настоящего письма, соберите справки о следующем:

В Орловской губернии, недалеко от Кром (и, вероятно, от Холодова), находится именье (довольно значительное) г-на Апциферова — по имени Зиновьево. Правда ли, что

в этом имении открылись громадные железные руды? И что за человек этот Анциферов — можно ли верить его словам — и какова его репутация? [1] Ваш батюшка, быть может, поможет Вам в этих справках; и как только Вы что-нибудь узнаете верное, напишите мне; я Вам буду благодарен.

Также прошу Вас послать 75 р. сер. (семьдесят пять) сыну Кудряшова по следующему адрессу: Александру Порфирьевичу К‹удряшов›у, студенту IV-го курса Технологического института в С.-Петербурге.[2]

Кланяюсь всем Вашим и жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

5404. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

15 (27) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение,[a] 27/15-го фев. 81.

Любезный друг Яков Петрович,

Мой управляющий сказал сущую правду: я велел отделать заново свой дом в деревне — во-1-х) потому, что в нем нельзя было уже жить — а во-2-х) потому, что я намерен был пригласить тебя вместе с семейством твоим провести там лето, так как помещения у меня за глаза! И ныне повторяю я это приглашение: если ты не можешь по службе отлучиться — то пусть твоя жена с детьми приедет; воздух там отличный, сад огромный, сообщение самое удобное! Впрочем, мы обо всем этом переговорим в Петербурге — но уже отныне я считаю тебя и твоих своими гостями.

А приеду я в Петербург между 5/17-м и 10/22-м апреля — и это наверное, потому что удерживает меня здесь одно только обстоятельство — а именно свадьба моей милой Марианны (дочери г-жи Виардо) с не менее милым композитором и пианистом *Дювернуа* — и это радостное событие совершится около 3/15-го апр‹еля›. Давши им мое старческое благословение — я тотчас пущусь в дорогу. В Петербурге я пробуду недели три, четыре — и к Николину дню — *9-го мая* — полагаю быть в деревне. Вместе мы все тогда и отправимся: отлично будет.

Статью Васильева я получил.[1] Письмо Верещагина отправил по здешнему его адрессу: он живет в Maisons-Laffitte, около Парижа; но так как он очень тщательно прячется — то господь ведает, дойдет ли это письмо до него.[2]

Итак — до свиданья. Обнимаю тебя и кланяюсь всем твоим.

Ив. Тургенев.

---

[a] *Было:* Mercredi

5405. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

15 (27) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, 27/15-го февр. 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич, Фукиэ написал мне, что получил трету в 600 фр. от Вас; [a] хотел мне возвратить те 600 ф., которые я ему вручил; но я ему ответил, что пусть он сохраняет их в виде платы за *февраль* (наш февраль, разумеется) — а у нас с Вами счеты. Итак, знайте, что Вы мне должны еще 600 фр. — которые приложите к остальным моим капиталам. А если Вы продолжаете желать разделаться с Ф‹укиэ› — то к 1-му *нашего* марта (т. е. через 15 дней) преподнесите ему деликатным манером сию пилюлю, объявив, что Вы не находите более нужным иметь французского корреспондента в Париже — и потому предваряете его, чтобы к 1-му апр‹еля› заткнул свой фонтан — да кстати, коли Вы намерены поступить en grand seigneur, вышлите ему 600 фр. вперед. Доволен он не будет — но французское комильфо заставит его принять вид якобы довольного человека.

С своей стороны Вы не *преминете* (можно так выразиться?) сказать свое слово насчет *Вырубова*.[1] Так как он знает, что одна из причин Вашего отказа Фукиэ его дороговизна — то я полагаю, что он удовлетворится 25-ю и даже 20-ю руб. за корреспонденцию — что гораздо уменьшит расходы. Это я во всяком случае буду иметь в виду при приискивании другого корреспондента.

Ноге моей лучше; но я всё еще не выхожу из дому — и потому не буду участвовать в торжественной процессии мимо дома В. Гюго, которая совершится сегодня; [2] впрочем, я и здоровый бы в ней не участвовал. Хорошо французам нянчиться с своим идолом... а нам-то с какой стати?

Жму Вам крепко руку и желаю всего хорошего.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5406. ПОЛИНЕ БРЮЭР

16 (28) февраля 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Lundi, 28 fév. 1881.

Chère Paulinette,

Je te remercie de t'informer de ma santé.[1] Je vais mieux — je marche dans la chambre sans canne — mais je ne puis pas encore sortir. Cette rechute a été assez opiniâtre et dure.

Je ne me rappelle plus si je t'ai parlé du mariage de Marianne avec Alphonse Duvernoy — pianiste compositeur — un très charmant garçon. Il aura lieu vers le milieu du mois d'avril [2] —

---

[a] *Далее зачеркнуто:* и

et aussitôt après je pars pour la Russie; mais ton affaire sera arrangée avant mon départ.

Je suis content d'apprendre que Gaston va mieux. Je vous embrasse tous et au revoir, j'espère.

Iv. Tourguéneff.

5407. Г. Н. ВЫРУБОВУ

16 (28) февраля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, 28-го фев.

Любезный Вырубов,

Посылаю Вам 3 последних № «Порядка» и вперед буду посылать всякий раз по 3 штуки разом. Возвращать мне их, конечно, не для чего. Стасюлевичу я тогда же написал: как только ответ получу, сообщу немедленно.[1]

Жму дружески руку.

Ив. Тургенев.

5408. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

18 февраля (2 марта) 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

Середа, $\frac{\text{2-го марта}}{\text{18-го февр.}}$ 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич, нет сомнения, что одно мое письмо к Вам и одно Ваше письмо бесследно пропали — но из этого вытекает одна мораль: чаще писать, что я и делаю.

a.) Насчет Фукиэ. Вы уже знаете, что он получил Вашу трету, известил меня, что я ему сказал, чтобы он оставил за собою и мои 600 фр., так что он по 1/13-е марта *удовлетворен* (а 600 фр. за Вами). А к 1/13-му марта Вы ему подносите пилюлю (если хотите, позолоченную уплатой вперед) о прекращении его деятельности с 1/13-го апр‹еля›. E sempre bene!

b.) Насчет Вырубова или иного корреспондента — жду ответа! [1]

c.) Насчет отдельных оттисков «Портретов». Если не затруднит — вышлите еще три; а остальные пусть лежат!

d.) Насчет благотворительных комиссий. Передайте Топорову, который за сим явится к Вам, 100 р. — и баста! [2]

e.) Насчет моего здоровья. Сегодня в первый раз выезжаю — хотя ноги всё еще болят.

f.) Насчет приезда в Питер. Свадьба Марианны совершается 12-го апр‹еля›/31-го марта; [3] я выезжаю 15/3-го апр‹еля› — и три дня спустя прибываю в ваши благополучные края.

Засим радуюсь исправлению Вашего здоровья и, рекомендуя Вам крайнюю тишину и флегму, кланяюсь всем приятелям и жму Вам крепко руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5409. А. В. ТОПОРОВУ

18 февраля (2 марта) 1881. Париж

Париж.
Середа, 2-го марта / 18-го февр. 1881.

Любезнейший Топоров,

С получения сего, сходите к Стасюлевичу — и получите от него *сто* р. сер. (он предупрежден) — из коих употребите *50* на подписку от моего имени на голодающих самарцев [1] — а *25* на памятник Достоевскому.[2] Остальные же *25* р. приложите к имеющимся у Вас деньгам.

Сегодня получил 1-й № «Отеч‹ественных› запис‹ок›», за что благодарю. Также прошу Вас купить для меня и выслать сюда «Братьев Карамазовых».[3]

Сегодня я в первый раз выезжаю — хотя ноги еще плохи.

Свадьба Марианны Виардо назначена 12-го апр‹еля›/ 31-го марта.[4] Тотчас потом я выезжаю.

Через Полонского я узнал, что Ваша жена выздоровела. Поклонитесь ей от меня; жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Будьте так добры, осведомьтесь в магазине А. Иогансена, что — вышли ли романсы г-жи Виардо? [5] И если вышли, то пусть пришлют сюда 10 экз.

На конверте: Russie. St-Petersbourg. Monsieur A. Toporoff.
В С.-Петербург. Сергиевская ул., № 2.
Его высокоблагородию
Александру Васильевичу Топорову.

5410. В. Н. ШАТАЛОВУ

18 февраля (2 марта) 1881. Париж

В. Н. Шаталову.

Париж.
2 марта / 18 февраля 1881.

Милостивый государь,

Найдя в газетах известие о скором выходе в свет студенческого сборника, я, к крайнему моему сожалению, должен известить Вас, что мне не удалось написать даже ту небольшую статью, которую я обещал Вам.[1] Причиной тому частью болезнь, частью отвычка от литературного труда; а дать что-нибудь уж слишком незначительное, мне, при искреннем моем сочувствии Вашему предприятию, запрещала совесть. И потому мне остается попросить Вас передать мои извинения Вашим товарищам — и принять выражение совершенного уважения, с которым пребываю Вашим покорнейшим слугою.

Ив. Тургенев.

5411. Н. А. ЩЕПКИНУ

19 февраля (3 марта) 1881. Париж

Четверг, $\frac{\text{3-го марта}}{\text{19-го февр.}}$ 81.

Любезный Николай Александрович,

Я получил Ваше письмо и роспись приходо-расходную до 1-го янв‹аря› 81.[1]

Что касается до издержек на дом, то я нисколько не буду жалеть о них, если он, как надо того ожидать, окажется прочным и теплым.[2] Вам, вероятно, известно, что я на лето приглашу к себе семейство Полонских — будут они жить в двух верхних комнатах.[3] Надо, след., чтобы эти комнаты были меблированы как следует. Между прочим, там нужно иметь: две большие кровати (лучше всего железные) — из коих одна двуспальная — и две детских не слишком маленьких — детям лет 8 — умывальные столики и пр. Всё это Вы успеете припасти в Орле или в Москве — так как раньше Николина дня (9-го мая) Полонские не приедут.[4]

Радуюсь успехам Гарасичева. Здоровье мое поправляется.

Кланяюсь всем Вашим и жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5412. ПОЛИНЕ БРЮЭР

20 февраля (4 марта) 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Vendredi, 4 mars 81.

Chère Paulinette,

Je viens de recevoir une assignation d'avoir à payer sans *retard* la somme de quinze cent vingt francs — pour droit de location de la chasse dans le Bois Normand. Je croyais que ton mari s'était défait de cette charge, dans tous les cas il aurait dû m'avertir d'avance. Maintenant je te prie de me faire savoir combien de temps cette chose doit-elle encore durer? Je m'imaginais que le bail était expiré. Je ne pourrai pas envoyer ces 1500 francs avant le *10 mars*.[1] Dis à ton mari qu'il avertisse qui de droit — pour qu'on attende; s'il le faut, qu'il paye tout en étant sûr d'être remboursé le 10. Réponds sans tarder.

Je t'embrasse ainsi que tes enfants.

Ivan Tourguéneff.

5413. В. Н. ШАТАЛОВУ

21 февраля (5 марта) 1881. Париж

В. Н. Шаталову.

Париж. 50, R. de Douai.

Суббота, $\frac{\text{5-го марта}}{\text{21-го февраля}}$ 1881.

Милостивый государь Вячеслав Николаевич,

Я сейчас получил Ваше страховое письмо[1] — и хочу только повторить сожаление, выраженное мною в письме, отправленном к Вам третьего дня.[2] В моем портфеле нет ничего достойного Вашего сборника.[3] Желаю надеяться, что я буду счастливее при выпуске последующего №, если таковой состоится.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5414. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

25 февраля (9 марта) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, $\frac{\text{9-го марта}}{\text{25-го фев.}}$ 81.

Любезный Михаил Матвеевич,

Не знаю, одобрите ли Вы штуку, какую я выкинул для «Порядка». Вам, может быть, известно, что изо всей *молодой* школы романистов во Франции самый талантливый г. де Мопассан (Guy de Maupassant), автор «Boule de Suif» и пр. Он написал прилагаемый очерк для «Revue politique et littéraire», который, по моему посильному суждению, маленький chef-d'œuvre. Очерк этот должен появиться здесь 26/14-го марта; следовательно, если он Вам понравится, Вы успеете его велеть перевести какому-нибудь искуснику — и поместить его в «Порядке» около 15/27-го марта, заметив, что это перевод с рукописи. Займет он не более *1*-го фёльетона в 10 столбцов. Если Вы заплатите за него Мопассану 150 фр. — или даже 125 фр., он Вас благословит. Но я Вас попрошу немедленно по прочтении дать мне знать телеграммой, что Вы принимаете сей рассказ и печатаете его *тогда-то* (около 15/27-го марта). Если же, паче чаяния, Вы его отвергаете, то все-таки *телеграфируйте* — и пришлите обратно. Пожалуйста, исполните сие в точности.[1]

Телеграмму насчет Вырубова я получил и ему сообщил. С 1/13-го апр‹еля› он Ваш корреспондент.[2] Что Вы даете за *штуку* — 20 р. или 25 р.? Я полагаю, он удовлетворится 20. Вот Вам и экономия против Фукиэ.

Если рассказ г. де М‹опассана› будет принят, надо будет постараться перевести его изящно — так как по слогу достоин пера Флобера.

Засим дружески жму Вам руку.

Искренно Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Завтра летит большое письмо к Кавелину.[3]

5415. К. А. ВЯЗЕМСКОЙ

26 февраля (10 марта) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, $\frac{\text{10-го марта}}{\text{26-го февр.}}$ 81.

Милостивая государыня Клавдия Анатольевна!

Спешу ответить на только что полученное Ваше письмо.[1] Так как я в конце апреля сам приеду в Москву — то, я полагаю, будет удобнее привезти с собою книгу, которую можно тогда будет отправить в Самарканд г-же Быстровой.[2] Кстати я воспользуюсь случаем, чтобы с Вами познакомиться.[3] А пока с удовольствием исполняю Ваше желание и прилагаю свою карточку, сожалея только, что у меня нет лучшей.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. Moscou. M-me Wiazemski.
Москва, Николо-Ямская ул.,
д. священника Поспелова.
Ее высокоблагородию
Клавдии Анатольевне Вяземской.

5416. К. Д. КАВЕЛИНУ

26 февраля (10 марта) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, $\frac{\text{10-го марта}}{\text{26-го февр.}}$ 81.

Любезнейший Константин Дмитриевич, в приложении к настоящему (или предстоящему) письму Вы найдете мое прошение к Вам, как к вице-председателю нашего Комитета,[1] об уволении меня в отставку, что бы давно следовало сделать; и дай бог, чтобы Вы через это приобрели себе председателя!

Прочел я Вашу статью в «Порядке» и речь за обедом 19-го февр‹аля›; также прочту непременно статью в «Вест-

нике Европы».[2] Всё, что Вы говорите, goldene Worte — и я согласен с Вами вполне; но мне кажется, что пора нашей партии (если можно так выразиться) выступить с совершенно ясной, подробной и обстоятельной программой, чем мы отличимся и от славянофилов, и от революционеров, и даже от самого правительства. В «Стране» Полонский (о котором я такого же высокого мнения, как и Вы) уже наметил некоторые важнейшие пункты.[3] Полагаю, что и в статье «В‹естника› Е‹вропы›» Вы тем же займетесь.

Теперь о Полторацком. Друг мой почтенный, стало быть, Вы точно идеалист, что не имеете понятия о сем индивидууме, которого я, впрочем, уже не считал в живых. Это высшее воплощение того, что называется un panier percé, прожил самым нелепым образом значительное состояние, обобрал *всех* своих знакомых и незнакомых (меня жамкнул на 300 р. сер.), всю царскую фамилию и т. д. Он был рьяный библиофил, имел когда-то замечательную библиотеку — но литературные его заслуги равняются нулю — и состоят в двух-трех пустейших брошюрках. Помочь ему можно — но знайте, что это будет капля, брошенная в бездонную пропасть. Одна circonstance atténuante — его преклонные годы. Ему за 80 лет.[4]

Я выезжаю отсюда через 3 недели, тотчас после свадьбы младшей дочери г-жи Виардо,[5] и, конечно, немедленно увижу Вас. Пока крепко жму Вам руку и остаюсь

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. О политических убеждениях Пушкина мы поговорим лично. Не так уж они плохи, как Вы, кажется, предполагаете.[6]

Приложение:

К. Д. Кавелину.

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, $\frac{\text{10-го марта}}{\text{26-го февр.}}$ 81.

Любезнейший Константин Дмитриевич,

Не ведая формы, к какой следует прибегнуть, обращаюсь прямо к Вам с следующей просьбой: будьте так добры, передайте Комитету, которого Вы состоите членом (по Литературному фонду), мою просьбу об увольнении меня из числа его членов — так как мое продолжительное и чуть не постоянное пребывание за границей лишает меня всякой возможности приносить какую-либо пользу исполнением возложенных на меня обязанностей.[7]

Примите уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

5417. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

26 февраля (10 марта) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Четверг, 10-го марта 81.

Любезная Аделаида Николаевна,

Можете Вы мне доставить *русский текст* «Рассказа няни» («Любушки») — т. е. № «Вестника Европы», где он находится? Он нужен для того, чтобы окончательно устроить дело.[1]

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5418. ИППОЛИТУ ТЭНУ

27 февраля (11 марта) 1881. Париж

50, rue de Douai.
11 mars 1881.

Mon cher ami,

J'accepte avec empressement votre invitation pour le 21.[1] Merci pour la souscription et pour la liste. Nous aurons l'un de ces jours une séance du comité pour décider ce qu'il y a à faire de l'argent rassemblé.[2]

Mille amitiés.

Tout à vous Iv. Tourguéneff.

5419. ГИ ДЕ МОПАССАНУ

1 (13) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Dimanche matin.

Mon cher ami,

Allons, tout va bien et j'en suis content.

C'est «Rule Britannia, Britannia rules the waves» [1] que chantent les matelots anglais. On peut se contenter des deux premiers mots.

Dès qu'il y aura une réponse de Pétersbourg, vous le saurez.[2]

Tout à vous Iv. Tourguéneff.

5420. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

1 (13) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, 13/1-го марта 1881.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Ответные пункты на Ваше письмо:

1.) Quoad Wyrubovium. Вы предлагаете ему 150 р. в мес. — т. е. по нынешнему курсу 400 фр. за 1200 стр. (8 корр‹еспонденци›й). Он желал бы 500. 100 фр. разницы. (В сравнении с Фуклэ и это выгодно.) Но я полагаю, что, если Вы предложите ему *450* — разницу пополам, он согласится. Во всяком случае, напишите ему без замедления. Адресс его: Paris, 127, b-d St-Germain. Первую корреспонденцию он выслал бы *5-го апр‹еля›* нов. стиля (для помещения в N-е 1/13 апр‹еля› «Порядка») — а далее 2 раза в неделю. Также он желает получать «Порядок» на свое имя, что весьма понятно.[1]

2.) Оттиски получил — и благодарю.[2]

3.) Свадьба Марианны назначена *9-го апр‹еля›* нов. ст. — 11-го я выезжаю — и три дня спустя (не к *1-му апр‹еля›*, однако) я в Петербурге.

4.) Неожиданное известие! Оставьте в апрельском N-е «Вестника Европы» 20 страничек для некоторого *фантастического* рассказа Вашего покорного слуги, который рассказ Вы получите от сегодняшнего числа через 15 дней. Наперед Вам говорю, что ругать его будут лихо... Но ведь мы с Вами обстрелянные птицы. Пока не получите рассказа, будьте так добры — храните молчание.[3]

5.) Надеюсь, что Вы мне сказали спасибо за присылку мопассановского рассказа. Во всяком случае, прошу и жду *телеграммы* об его судьбе.[4]

А засим желаю Вам всего наилучшайшего и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5421. М. Г. САВИНОЙ

1, 3 (13, 15) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, 13/1-го марта 81.

Милая Марья Гавриловна, я получил сегодня утром Ваше письмо. Сперва оно меня обрадовало — самим фактом своего появления, своим объемом и несколькими очень ласковыми выраженьями, за которые я теперь же прошу позволения облобызать все пальчики Вашей правой руки; а потом оно меня опечалило — своим содержаньем и дурными известиями о Вашем здоровье. Если Вы будете продолжать так не щадить себя — Вы непременно себя уходите; и я, не шутя, предлагаю

Вам сделать мне честь и удовольствие: отдохнуть несколько дней — или недель — в моей деревне летом.

Вы, может быть, уже слышали, что последняя дочь г-жи Виардо, моя милая Марианна, выходит замуж (свадьба назначена между 3-м и 10-м апр‹еля› нов. ст.).[1] Два дня спустя я уезжаю в Петербург, куда надеюсь прибыть около 15/3-го апр‹еля›, а к Николину дню, 9/21-го мая, я у себя в Спасском — и остаюсь там всё лето. Полагая, что с мая месяца у Вас начнутся ваканции, я нахожу, что лучше — для Вашего здоровья — ничего нельзя придумать, как безмятежное и спокойное житье в деревне; а у меня в Спасском и климат хороший — и сад прекрасный — и дом отделан заново — и повар отличный — и я Вас на руках носить буду... (очень приятная мысль).[2] Так как у меня семейство Полонских гостить будет — то и приличие будет соблюдено.[3] Таким образом, быть может, исполнится то, о чем я мечтал в прошлом году... Подумайте — и напишите мне, чтобы я мог порадоваться заранее.

О Ваших триумфах, сделанных Вам овациях я читал в газетах — и душевно радовался: что там ни говори — а между Вами и мною установилась связь, которую ничто порвать не может. Кстати, ведь автор Вашей бенефисной пиэсы — тот самый Чайковский, о котором Вы мне говорили когда-то, помните? [4]

И еще вопрос: я вижу, что Ваш развод подвигается... Ведь Вы для чего это делаете, чтобы выйти замуж за г-на В‹севоложског›о? [5] Будьте так любезны — ответьте мне и на это. Или, может быть, Вам только хочется получить свободу?

А фотографию свою Вы так мне и не прислали...[6] А уж как бы я Вам в ножки поклонился — да кстати поцеловал бы их.

Воображаю, как должны были подействовать на Вас похороны Достоевского — и потом Левкеевой![7] С Вашими нервами нужна крайняя осторожность — и как это не было близ Вас хорошего приятеля, чтобы помешать Вам доводить себя до изнеможения!

Что касается до меня — то я провел не совсем веселую зиму. Подагра, оставившая меня в покое за эти последние три года, сильно меня мучила — и я до сих пор хожу, как на рассохах.[8] Стар я становлюсь — что делать?.. и только иные воспоминания имеют способность зажигать во мне прежний огонь...

Вторник, 15/3-го марта.

Я прервал письмо на последней строке — а тут пришло это страшное известие из Петербурга — и тут уже было не до того.[9] Не стану распространяться о нем — а скажу только, что теперь, когда театры, вероятно, закроются месяца на три, мое предложение приходится кстати. В самом деле, приезжайте в начале мая ну хоть на две недели в Спасское — а там, если нужно, отправляйтесь в Крым, в Италию, на воды, в Париж — куда угодно. Как бы это было хорошо — и как бы Вы поправились на нашей черноземной почве — и как бы мы

отлично провели время! Дайте мне знать Ваше решение, не дожидаясь моего приезда в Петербург!

Во всяком случае — месяца не пройдет, как я Вас увижу.

Вы мне говорите в конце Вашего письма: «Крепко целую Вас». Как? Так как тогда, в эту июньскую ночь, в вагоне железной дороги? Этих поцелуев я — сто лет проживу — не забуду. Смею думать, это-то и значит: крепко.[10]

Милая Марья Гавриловна, я Вас очень люблю — гораздо больше, чем бы следовало — но я в этом не виноват. Надеюсь, что Ваше здоровье поправилось — и прошу Вас не забывать

Вашего Ив. Тургенева.

P. S. Непременно напишите мне хоть два слова: «Мне лучше».

5422. П. Л. ЛАВРОВУ

5 (17) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 17-го марта 81.

Любезный Петр Лаврович,

Из прилагаемого письма моего управляющего Вы можете усмотреть, что анциферовское дело[1] есть чистый пуф.

The rest is silence.[2]

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5423. П. В. АННЕНКОВУ

6, 7 (18, 19) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Пятница, 18-го марта 81.

Получаете ли Вы «Страну», любезнейший Павел Васильевич? Если получаете, прочтите руководящую статью в 27-м N-е от 3-го марта (за которую она, впрочем, получила предостережение). Умнее и дельнее я давно ничего не читал.[1] Л. Полонский — наш первый публицист; в ней Вы найдете некоторое подобие ответа на те «проклятые вопросы», которыми наполнено Ваше письмо.[2] Да, несчастная страна — наша родина. Я не мог не улыбнуться от Вашего воззвания о помощи к русскому богу,[3] и припомнились мне стишки Беранже:

«Si je conçois comment l'on s'y comporte —
Je veux, mes enfants, que le diable m'emporte!».[4]

«Русский бог» до сих пор только тем и помогал, что ничего не делал: всё как-то распутывалось само собою... но теперь, кажется, такой затянулся узел, что не чета гордиеву... А вот еще если и против нового царя вздумают делать по-

пытки — тогда уж точно — как говорится: завязамши глаза, да беги на край света — пока мужицкая петля не затянула твоей цивилизованной глотки. Невольно повторяю за Стасюлевичем: хорошее времечко мы переживаем! Он написал мне письмо, которое живо напомнило мне колокольчик на скаку тройки, когда язык в нем не звенит уже — а только шуршит по стенкам... а-а-а-ай-ай-ай — и ничего не разберешь.[5]

Г-да нигилисты великодушно уверяют, что дадут и новому государю и России несколько недель сроку и роздыху... Зато потом! Так как теперь эти пустоголовые бубны сила — то и приходится принимать к соображению эти дурацкие слова — хотя как их применить к действительности? [6]

Суббота утр.

В нынешних журналах уже говорится о смертельных приговорах Лорис-Меликову и даже Победоносцеву... Дуй, значит, в хвост и в голову! А свалится ли при этом Россия в бездну и сломит себе шею — им-то что, нашим «вспышечникам»! [7]

Свадьба Марианны состоится в начале апреля, вероятно 5-го или 6-го; и я немедленно потом уезжаю. Стало быть, около 10 апр‹еля› я Вас увижу в Бадене — и мы поговорим обо многом... если только у нас хватит духу говорить.[8]

Нынешнюю зиму подагра меня трепала лихо — и я до сих пор еще с трудом хожу — и ноги как у 100-летнего старика.

Кланяюсь всем Вашим и крепко жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Письма Ваши я все Вам привезу.[9]

5424. А. В. ТОПОРОВУ

9 (21) марта 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Понедельник, 21/9-го марта 81.

Любезный Топоров,

Очень благодарен Вам за присылку N-в русских газет — а также и за «Карамазовых», к чтению которых я, однако, еще не приступил.[1]

Могу теперь с точностью определить время моего прибытия в Петербург (конечно, если не заболею и т. п.). Свадьба Марианны назначена ровно через две недели, т. е. 5-го [а] апр‹еля›/23-го марта.

Три дня спустя — т. е. 26-го марта с. с., я выезжаю — и к 30-му буду в Петербурге. (Впрочем, я Вам пошлю телеграмму из Вержболова.) Так как я в Петербурге пробуду не более 3-х недель, то, я полагаю, лучше всего было бы взять опять № в тех меблированных комнатах, где я жил в прошлом году.[2] Можете предуведомить хозяина-немца.

[а] *Так в подлиннике.*

Здоровье мое почти совсем поправилось; однако я всё еще хромаю на левую ногу.

Итак, до скорого свиданья; будьте здоровы — жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. Monsieur A. Toporoff.
В С.-Петербург. Сергиевская ул., д. № 2.
Его высокоблагородию
Александру Васильевичу Топорову.

5425. А. П. БОГОЛЮБОВУ

11 (23) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа.

Вот, любезнейший А‹лексей› П‹етрович›, что я сочинил по поручению Сакса.[1] Кажется, ничего, сойдет.

Хвостик: «Соблаговолите» и т. д. — Вы присочините сами, потому что я формулу тут не знаю — и подпишитесь.[2]

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5426. ЭДМОНУ ДЕ ГОНКУРУ

11 (23) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mercredi, 23 mars 81.

Mon cher ami,

Je viens vous faire mes excuses d'avoir tardé à vous remercier de votre envoi. Mais tous ces jours-ci j'avais la tête à l'envers. Je pars d'ici pour la Russie dans une quinzaine — et j'emporterai votre livre avec moi pour le lire tranquillement à la campagne.[1] J'espère vous voir pourtant avant mon départ. Vous recevrez bientôt une convocation pour le comité Flaubert.[2]

Je vous serre cordialement la main.

Iv. Tourguéneff.

5427. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

17 (29) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Вторник, 29/17-го марта 81.

Любезнейшая Любовь Яковлевна,

Что Вы поделываете хорошего? Месяца два тому назад я Вам писал, но, вероятно, мое письмо до Вас не дошло,[1]

так как я позволяю себе думать, что Вы, наверное, бы мне ответили. В последний раз, когда мы виделись, Вы говорили мне о большой литературной работе, которою Вы собирались заняться. Надеюсь, что Вы не покинули своего намерения — и, сделав первый шаг, не остановитесь.[2] Несмотря на некоторые недостатки Вашей «Вареньки» — Вы показали в ней столько таланта, что было бы грешно скрестить теперь руки.[3] Правда, Вы упоминали также о домашних затруднениях и неприятностях, которые могли помешать Вашей работе;[4] но редкая жизнь без них обходится — и ждать совершенной душевной тишины для художнической деятельности — немыслимо. А потому жду от Вас скорого и хорошего извещения.

Скорое оно должно быть уже потому, что я дней через 12 выезжаю отсюда в Петербург. Меня задержали здесь сперва болезнь (подагра) — а потом свадьба младшей дочери г-жи Виардо, которая состоится через неделю.[5] В Петербурге я пробуду около месяца — а там отправлюсь прямо в деревню, где останусь до августа. Вы будете извещены о моем проезде через Тулу — и мы непременно увидимся.[6] А пока прошу передать Вашей матушке и всем Вашим мой искренний привет — и принять уверение в дружеских чувствах

преданного Вам Ив. Тургенева.

На конверте: Russie. Gouv-t de Toula. M-lle L. Stetchkine.
Тульской губернии.
По Ряжско-Вяземской дороге,
станция Суходол, сельцо Плутнево.
Ее высокородию
Любовь Яковлевне *Стечькиной.*

5428. АЛЕКСАНДРУ ЛЮДСКАНОВУ

18 (30) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 30 марта 81 г.[а]

Милостивый государь,

Препровождаю Вам при сем полученное мною вчера вечером извещение и надеюсь, что мои хлопоты увенчались успехом.[1]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорный слуга Ив. Тургенев.

[а] *Так в тексте публикации.*

5429. ПОЛИНЕ БРЮЭР

19 (31) марта 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Jeudi, 31 mars 81.

Chère Paulinette,

J'ai reçu le contrat de mariage et ta lettre. Je prendrai tout ce que tu me dis en sérieuse considération. En attendant, envoie-moi sur-le-champ les noms et prénoms de tes enfants et la date et le lieu de leur naissance. Je n'ai jamais pu retrouver le papier sur lequel j'avais écrit tout cela et c'est absolument nécessaire.[1]

Je t'embrasse à la hâte.

J. Tourguéneff.

5430. М. Г. САВИНОЙ

25 марта (6 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа, 6-го апр. / 25-го марта 81.

Милая Марья Гавриловна,

Вчера состоялась свадьба моей любимицы Марианны (дочери г-жи Виардо) с молодым и даровитым композитором Дювернуа. Оба вчера же уехали. Брак их, вероятно, будет счастлив — так как они искренне любят друг друга и сошлись характерами вполне. Нечего Вам говорить, как я рад и тоже счастлив, хотя, конечно, в доме чувствуется пустота... Но зато *ей* хорошо — а это главное.

Через неделю я уезжаю в Петербург — а дней через десять мы увидимся, что для меня будет радость немалая.

Дня за три до свадьбы я получил Ваше милое письмо (хотя и без фотографии в русском костюме!) [1] — и так как я не знаю рук, которые было бы приятнее целовать, чем Ваши, то я и целую их — пока — заочно.

Спасибо за обещание погостить у меня в Спасском. Посмотрим, как Вы его сдержите — надеюсь, что Вы не слишком соскучитесь под моим кровом — во всяком случае, наверно поправитесь в здоровье.[2] Воображаю, как все эти страшные события должны были потрясти Ваши нервы — и потом это бездействие![3] В деревне Вы тоже будете бездействовать — только иначе.

Вы будете извещены о дне моего прибытия. Как приятно будет мне снова увидать Ваши прекрасные глаза! Особенно если я замечу в них хоть искру удовольствия.

До свидания. Целую вторично Ваши руки и остаюсь

искренне Вас любящий Ив. Тургенев.

5431. А. И. УРУСОВУ

25 марта (6 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, $\frac{\text{6-го апр.}}{\text{25-го марта}}$ 81.

Любезнейший князь,

Уведомляю Вас, что присланное Вами письмо[1] о бюсте Вольтера отправлено по назначению к г. Денуартерру, коего адресс — Paris, rue de Lancry, 17. Я ему также сообщил Ваш адресс.

Бюст Пигаля хотя известен, но экземпляров его, действительно, очень мало.[2]

Я выезжаю отсюда через неделю, останусь в Петербурге около месяца — и, конечно, увижу Вас. А до тех пор дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5432. Н. В. БЕРГУ

29 марта (10 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, $\frac{\text{10-го апр.}}{\text{29 марта}}$ 81.

Милостивый государь Николай Васильевич!

Вы желаете знать мое мнение об издании перевода Вашего сочинения[1] в Париже. Вот оно: надеяться на какие-либо денежные выгоды от подобного предприятия немыслимо. Ни один здешний издатель не согласится даже задаром напечатать 4-хтомное сочинение об этом вопросе. Остается печатать на собственный счет и подвергаться большому риску. Сделанный на месте перевод должен будет непременно подвергнуться, ради правильности языка и слога, ревизии француза литератора, который менее 1000 или 1200 фр. за эту работу не возьмет; если же Вы захотите поручить всю переводную работу компетентному лицу здесь — то меньше 6 или 7 сот фр. за том положить нельзя. Сообразите, в состоянии ли Вы (или намерены ли Вы) взять на себя такие значительные затраты без надежды на вознаграждение? [2]

Полагаю, что это было бы удобнее сделать в Германии — в Берлине или Лейпциге.

Я на днях уезжаю в Петербург — а к августу возвращаюсь в Париж, «господу соизволящу». Адресс мой в Петер-

бурге, где я останусь около месяца, — в контору «Вестника Европы», Галерная ул., 20.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. (Pologne). Varsovie. Monsieur N. V. Berg.
В Варшаву.
Его высокородию Николаю Васильевичу Бергу.
Сенаторская ул., 17.

5433. И. Ф. ГОРБУНОВУ

29 марта (10 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, $\frac{\text{10-го апр.}}{\text{29 марта}}$ 81.

Любезнейший Иван Федорович,

В ответ на Вашу записочку имею доложить Вам, что выезжаю отсюда через неделю и посылку на Ваше имя, конечно, захвачу с собою и привезу.

Извините, что адрессую письмо на имя Я. П. Полонского; но Вы по неизменной, *строжайше соблюдаемой* привычке *всех* русских не приложили своего адресса.

До скорого свидания, надеюсь; дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5434. ДОМЕНИКО ЧАМПОЛИ

29 марта (10 апреля) 1881. Париж

...Ma vie n'offre rien de saillant et ne saurait intéresser des lecteurs étrangers. Toute ma biographie est dans mes livres...[1]

5435. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

30 марта (11 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, $\frac{\text{11-го апр.}}{\text{30-го марта}}$ 81.

Любезнейший друг Яков Петрович,

Спасибо за письмо, написанное на другой день катастрофы: это исторический документ![1] Сегодня ограничусь только тем, что извещу тебя о состоявшейся — вполне благополучно — свадьбе моей милой Марианны — а также о том, что, по причине разных встретившихся дел, я выезжаю от-

сюда ровно через неделю — но уже никак не позже. Очень буду рад тебя видеть — а там мы все вместе махнем в деревню! Крепко жму твою руку, кланяюсь всем твоим и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

5436. Н. А. ЩЕПКИНУ

30 марта (11 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, $\frac{\text{11-го апр.}}{\text{30 марта}}$ 81.

Любезный Николай Александрович,

Я выезжаю отсюда через неделю — и, как только прибуду в Петербург, дам Вам знать. А пока прошу Вас выслать на имя Елизаветы Петровны Крюгер по следующему адресу: Москва, Кречетники, близ Собачьей Площадки, д. кн. Кропоткина — сто руб. сер. Г-жа Крюгер с нынешнего года поступает в число моих пенсионеров по 200 р. в год.[1]

В Спасское я вместе с семейством Полонских прибуду к Николину дню, 9-го мая. Полагаю, что к тому времени мёблировка комнат будет готова вполне. Думаю, что нужно будет прибавить порядочный рессорный экипаж — вроде 4-местной коляски — и пару лошадей. Также не забудьте распорядиться покупкой хорошей ванны, которую можно будет поместить в одной из комнат возле билиардной.[2] Об остальном: о винах, поваре и пр. — мы спишемся из Петербурга, где я останусь недели три, не более.

Кланяюсь Вам и всем Вашим и остаюсь

доброжелатель Ваш Ив. Тургенев.

5437. П. Л. ЛАВРОВУ

31 марта (12 апреля) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник вечером.

Любезнейший Петр Лаврович,

Г-жа Дехлис была у меня и попросила моего совета, который состоял в том, чтобы как можно скорей покинуть Париж. Совет этот несомненно хорош, но исполнить его трудненько за неимением средств. Помог ей, бедняжке, а дальше что будет — господь ведает!

Мне самому очень бы хотелось повидаться и побеседовать с Вами перед отъездом. Но так как это дело в теперешнее время не без *неудобств*, то придется назначить свидание sur un terrain neutre — словно Вы Джулиетта, а я Ромео.

Подобной нейтральной почвой лучше всего избрать какой-либо скромный кабачок. Хотите Вы прийти в *пятницу* — ровно в ½ 12-го — в Restaurant Latuile на Avenue Clichy, где мы уже не раз с Вами завтракали? Там почти никого не бывает.[1]

Статья об Александре III-м, действительно, принадлежит мне.[2] Не ожидал, что она наделает столько шуму. И об этом не худо бы перекинуться двумя-тремя словами.

До свидания, надеюсь. Жму Вам руку и желаю всего хорошего.

Ив. Тургенев.

5438. П. Л. ЛАВРОВУ

2 (14) апреля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 14-го апр.

Любезный Петр Лаврович,

Совсем у меня из головы выскочило, в *какой* день мы завтракаем в Restaurant du père Latuile — в пятницу, в понедельник или во вторник в ½ 12? Кажется, в понедельник. Черкните сегодня же словечко — и извините мое легкомыслие.

Жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5439. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

2 (14) апреля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 14-го апр. 81.

Любезная Аделаида Николаевна,

Мне самому нужно Вас видеть — и потому, если Вы пожалуете ко мне в воскресение в 12-м часу, я с удовольствием переговорю с Вами.

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: Madame Adélaïde Loukanine.
Au bureau de poste restante
de la rue Cardinal-Lemoine. E‹n› v‹ille›.

5440. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

5 (17) апреля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, 4 ½ п. п.

Любезная Аделаида Николаевна,

Приношу Вам повинную голову; совсем из ума выскочило назначенное мною свидание. Извините меня великодушно — и

приходите либо завтра (в понедельник) в 5 часов ко мне, либо, если это письмо поздно попадет в Ваши руки, во *вторник* тоже к 5 часам. Непременно буду дома!

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

На конверте: Madame Adélaïde Loukanine.
Au bureau de la poste restante.
Rue Cardinal-Lemoine. E‹n› v‹ille›.

5441. Р. М. ФЕЛЬДШТЕЙН

5 (17) апреля 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение, 17-го апр.

‹. . .›[а]

Мне очень жаль, что Вы меня не застали; но так как я уезжаю в субботу ‹. . .›[б] в *пятницу* к 5-ти часам; я буду рад Вас видеть.[1] На всякий случай вот Вам мой московский адресс:

Пречистенский бульвар, дом Удельного ведомства, у управляющего И. И. Маслова.

Жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle Rachel Feldstein.
104, Rue Lafontaine. *Paris.*

5442. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

6—7 (18—19) апреля 1881 (?). Париж

Любезнейшая А‹делаида› Н‹иколаевна›!

Извините меня, пожалуйста. Я внезапно должен был выехать и не имел времени Вас предупредить. Но так как мне нужно Вас видеть, то будьте так добры и потрудитесь зайти завтра *до* 12 часов. Еще раз извините и до свидания.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Madame Adélaïde Loukanine.

[а] *Строка, представляющая собою обращение, густо вычеркнута.*

[б] *Далее несколько слов густо зачеркнуто.*

5443. С. В. ПАНТЕЛЕЕВОЙ

11 (23) апреля 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Суббота, 23/11-го апр. 81.

Милостивая государыня,

Честь имею довести до Вашего сведения, что письмо Ваше[1] со вложением пяти рублей на памятник Флоберу[2] мною получено — и деньги переданы кассиру комитета.

Примите уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

На конверте: Russie d'Asie. Blagovechtchensk-sur-l'Amour.
Madame Panteleïeff.
В гор. Благовещенск-на-Амуре.
Ее высокородию г-же Пантелеевой.

5444. ЭРНЕСТУ РЕНАНУ

11 (23) апреля 1881. Париж

Paris. Rue de Douai, 50.
Samedi, 23 avril.

Cher maître,

Vos 50 francs pour la souscription Flaubert ont été reçus par moi et remis au caissier du comité.[1]

Mille cordiales amitiés.

Iv. Tourguéneff.

5445. Н. А. ЩЕПКИНУ

11 (23) апреля 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Суббота, 23/11-го апр. 81.

Любезный Николай Александрович,

Сейчас получил я Ваше страховое письмо[1] и отвечаю. Через 3, 4 дня я выезжаю отсюда и через неделю надеюсь быть в Петербурге, откуда тотчас Вас уведомлю. Все Ваши распоряжения насчет дома одобряю.[2] К Николину дню (9-го мая) *буду непременно* в Спасском — и потому прошу Вас распорядиться насчет повара. Можете заплатить ему хорошие деньги, лишь бы он знал свое дело. Сделайте новую драпировку в зале, гостиной и кабинете; старая может пойти на другие комнаты. Я Вам писал насчет *ванны* — не забудьте и придумайте, куда ее поставить. Семейство Полонских состоит из мужа, жены, двоих детей и служанки или бонны; кроме того, у меня, вероятно, будет гостить одна дама из Петербурга с служанкой, другая дама будет наезжать — и, пожалуй, останется ночевать; также двое гостей мужчин.[3]

Нужно, чтобы для всех этих лиц было всё нужное. Полагаюсь на Ваши соображения и распорядительность.

Здоровье мое совсем исправилось, надеюсь, что оно таким и останется по крайней мере во время лета.

Кланяюсь всем Вашим и остаюсь

доброжелатель Ваш Ив. Тургенев.

5446. Н. А. ОРЛОВУ

18 (30) апреля 1881. Париж

Париж. Rue de Douai.
30 апреля 1881 г.

Дорогой князь,

Один из наших соотечественников, г. Жан д'Альгейм, отличный художник, которого Вы могли встретить на теннисе у великой княгини Марии, находится теперь в стесненном положении. Двадцать пять лет тому назад он покинул Россию. Он не подумал о своем паспорте, и теперь, когда он намеревается вернуться в Россию, у него не оказалось никакой бумаги, которой он мог бы легализовать себя. Вы окажете большую любезность, если поможете ему выйти из этого затруднения.

Излишне прибавлять, что г-н д'Альгейм никогда не занимался ничем иным, кроме искусства, что решительно чуждался политики и что он может представить в этом поручительства. Я, следовательно, осмелюсь надеяться, что Вы примете его просьбу с обычной Вашей благосклонностью.[1]

Примите, дорогой князь, уверение в моей полной преданности.

Иван Тургенев.

5447. П. Л. ЛАВРОВУ

22 апреля (4 мая) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа.

Любезный П<етр> Л<аврович>,

Перед отъездом в П<етербург> посылаю Вам рассказ лжеутопленника, который здешние редактора не берут.[1] Отдайте ему с извинением. Но 200 фр. он все-таки клюнул. Посылаю также № «North American Review» — для Цакни.

Желаю Вам всего хорошего — и нам обоим свидеться в более благоприятных обстоятельствах.

И. Т.

5448. ГИ ДЕ МОПАССАНУ

26 апреля (8 мая) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Dimanche, 8 avril 1881.[a]

Mon cher ami,

Je pars ce soir et ne pourrai vous voir qu'à mon retour, en août. En attendant voici ce que j'ai fait: j'ai vu Du Camp et l'ai prié d'envoyer ses 500 fr. à L‹apierre› à Rouen.[1] Si vous n'avez pas retrouvé le manuscrit, allez de ma part chez M-lle G... docteur en médecine de Paris, la personne qui a fait la traduction. Racontez-lui votre cas et arrangez-vous pour refaire cette traduction que vous aurez l'obligeance de remettre à Yung pour «La Revue politique et littéraire».[2] Vous remettrez à M-lle G... ma carte ci-jointe. C'est une personne très intelligente qui pourra vous guérir de quelque maladie que vous pourriez avoir et qui vous recevra très gracieusement...[3]

Je vous renvoie votre drame.[4]

Et maintenant, santé, bonheur, bon travail et bonne chance!

Votre ami Iv. Tourguéneff.

5449. Н. А. ЩЕПКИНУ

2 (14) мая 1881. Петербург

Николаю Щепкину, в Мценск, село Спасское-Лутовиново. — Пришлите четыре тысячи руб. на мое имя по адресу Стасюлевича, Галерная, 20,[1] завтра письмо.[2] Иван Тургенев.

5450. Н. А. ЩЕПКИНУ

2 (14) мая 1881. Петербург

С.-Петербург.
Невский проспект, № 11, мебл. комнаты Квершера.
Суббота, 2-го мая 81.

Любезный Николай Александрович,

Я наконец приехал сюда — вчера — и останусь здесь дней десять — так что к 15-му мая непременно буду в Спасском. Сегодня я послал Вам телеграмму о высылке мне сюда по адрессу г-на Стасюлевича (редакция «Вестника Европы», Галерная, № 20) 4000 р. сер. — которые Вы возьмете из суммы, хранящейся в банке;[1] а теперь отвечаю на Ваши запросы, которые находятся в письме от 13-го апреля.[2] Впрочем, вероятно, Вы уже распорядились, не дожидаясь ответа, а именно насчет экипажа и лошадей. На всякий случай скажу Вам, что экипаж должен быть легонький, в виде фаэтона или неболь-

---

[a] *Так в тексте публикации.*

шой коляски, с дышлом — а пара лошадей — простых, но крепких, вроде вяток. Цены заранее назначить не могу — но полагаюсь на Ваше благоусмотрение.

Надеюсь, что насчет повара, ванной и т. п. Вы уже распорядились. Но вот еще вопрос: насчет вина? Полагаю, что это можно получить в Мценске. Собственно мне нужно только порядочное красное вино, чтобы пить с водою, да несколько бутылок хорошего марсала или хересу.

За день до моего отъезда отсюда я[а] напишу Вам.[3]

Кланяюсь всем Вашим и остаюсь

доброжелатель Ваш Ив. Тургенев.

5451. П. А. КОЧУБЕЮ

7 (19) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский пр., № 11.
Четверг, 7-го мая 81.

Милостивый государь Петр Аркадьевич,

Вы были так любезны и заезжали вчера ко мне — но, к сожаленью, меня не было дома. Впрочем, я от Д. В. Григоровича узнал, о чем именно Вам было угодно побеседовать со мной, и я спешу через его посредство доставить Вам мое мнение о надписях, которые следовало бы вырезать на памятнике Гоголю[1] — так как это составляло бы предмет нашего разговора. Соображаюсь с самою сущностью дела и с прежде бывшими примерами. Я полагаю, что надо бы вырезать на переднем фасе имя (Н. В. Г‹оголь›), а также год и место рождения и смерти; а на боковых фасах названья выдающихся творений Гоголя; всякое другое прибавление было бы неуместным *или ослабило бы* впечатление. Всё, что можно бы допустить, это подходящий короткий *текст* под именем; но предпочтительнее обойтись бы и без него. Одно имя Гоголя достаточно говорит само за себя.[2]

Примите, милостивый государь, уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5452. В. П. ГАЕВСКОМУ

8 (20) мая 1881. Петербург

Невск. просп., 11.
Пятница, 8-го мая.

Любезнейший Виктор Павлович,

Спешу Вас предупредить, что, к крайнему сожаленью, не могу участвовать в сегодняшнем обеде. Я простудился — у меня разыгралась подагра, и я должен остаться неподвиж-

---

[а] *Далее зачеркнуто:* еще

ным. Это ужасно глупо — да делать нечего. Предупредите, пожалуйста, Салтыкова, а я дам знать Стасюлевичу. Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5453. С. И. ЛАВРЕНТЬЕВОЙ

7—9 (19—21) мая 1881. Петербург

Милостивая государыня,

Если Вам угодно пожаловать ко мне в воскресение между 12-ю ч. и 1 ч. — то я с великим удовольствием приму Вас.

Примите уверение в моем уважении.

Ив. Тургенев.

5454. И. И. МАСЛОВУ

13 (25) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский, n° 11.
Середа, 13-го мая 81.

Любезный друг Иван Ильич,

Я, как, может быть, тебе известно, приехал сюда дней 10 тому назад — и к Николину дню собирался в Москву — но моя старинная неприятельница подагра с неделю тому назад меня подцепила — и вот я сижу неподвижно с больной ногой в ожидании будущих благ. Однако надеюсь выехать в воскресение или в понедельник — а потому обращаюсь к тебе с вопросом: могу ли я, по обыкновению, остановиться дня на два, не более, у тебя? Жду ответа — а пока крепко жму твою руку и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

5455. А. А. МЕЩЕРСКОМУ

13 (25) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский, № 11.
Середа, 13/25-го мая 81.

Любезнейший князь,

Дней десять тому назад я прибыл сюда — но почти немедленно меня подцепила подагра и уложила на постель. Еще не могу сказать, когда выеду. Однако Ваше письмо г-же Пассек я передал и имел с ней свидание весьма продолжительное, из которого я мог убедиться, что эта до крайности лживая старушенция теперь назло Вам не заплотит — а обещает по мере подписки на ее журнал высылать Вам по 200 и по 300 р. Насколько Вы можете ей верить — Ваше дело судить. Адресс Ваш я ей дал. Она же уверяла, что писала Вам многажды. По-моему, с нее взятки гладки — и едва ли не лучшее будет с Вашей стороны обратиться к адвокату. Впрочем, увидим, что она Вам напишет.[1]

Ни о чем другом я Вам писать не буду по причинам, надеюсь, совершенно Вам понятным. Через неделю надеюсь быть у себя в деревне: Орловской губ., в город Мценск, село Спасское-Лутовиново.

Кланяюсь Вашей жене, всем добрым друзьям и жму Вам крепко руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5456. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

13 (25) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский пр., 11.
Середа, 13-го мая 81.

Любезнейшая Любовь Яковлевна,

Пишу Вам сегодня всего два слова, чтобы предуведомить Вас, что я приехал сюда 10 дней тому назад, почти немедленно заболел подагрой, до сих пор не могу выйти из комнаты, однако надеюсь выехать через неделю отсюда прямо к себе в деревню, но проездом через Тулу непременно увижу Вас и извещу Вас о дне моего прибытия из Москвы.[1] Ваши два письма я получил.[2] Кланяюсь Вашим, дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. В деревне я останусь месяца 2, 3.

На конверте: *Тульской* губернии.
На станцию Ряжско-Вяземской
железной дороги Суходол,
в сельцо Плутнево.
Ее высокоблагородию
Любовь Яковлевне *Стечькиной.*

5457. ЮЛИАНУ ШМИДТУ

13 (25) мая 1881. Петербург

Петербург.
25/13 мая 81 г.

...Через несколько дней после приезда сюда я подпал под власть своего злейшего врага — подагры, лежу в постели и совершенно не знаю, когда возможно будет продолжать путешествие. Всё это случилось весьма некстати по многим причинам, которые вам нетрудно отгадать. Здесь дело обстоит скверно — так же как с моей ногой — и будущее представляется мрачным. Но об этом нужно либо долго говорить, либо ничего. Я предпочитаю второе...[1]

5458. П. А. ЩЕПКИНУ

13 (25) мая 1881. Петербург

С.-Пбург. Невский пр., № 11.
Середа, 13-го мая 81.

Любезный Николай Александрович,

Высланные Вами 2000 р. я получил. Я говорил Вам о 4-х тысяч.[1] — рассчитывая на те деньги, которые Вы положили в банк (оставшиеся от продажи Тапков), но так оно еще лучше. Я полагал об эту пору быть уже в Спасском — но меня задержал здесь сильный припадок подагры, которая не дает мне выходить из комнаты вот уже 6-й день. Однако я все-таки надеюсь к концу будущей недели непременно прибыть в Спасское. О дне приезда Вы будете извещены из Москвы.[2] Полонские приедут уже после меня.

Все Ваши остальные распоряжения я одобряю.

Кланяюсь всем Вашим — и до скорого свидания.

Доброжелатель Ваш Ив. Тургенев.

5459. С. Н. КРИВЕНКО (?)

8 (20) или 15 (27) мая 1881. Петербург

К сожалению, я не могу быть сегодня у Вас, почтеннейший Сергей Николаевич; мне нездоровится — и я ложусь в постель. Прошу извинить эту небольшую неаккуратность — и принять уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

Пятница вечер.

5460. Г. О. ГИНЦБУРГУ

15 (27) мая 1881. Петербург

Невский пр., 11.
Пятница, 15-го мая. 12 ч. дня.

Любезнейший барон,

С сокрушением должен воскликнуть: не могу! Не могу у Вас обедать — несмотря на всё желание. С сегодняшнего утра ноге опять хуже — и всякое движение, особенно по лестнице, немыслимо. Делать нечего: неудачное моего пышного путешествия нельзя себе представить. Примите выражение неподдельного сожаления и верьте в искреннюю привязанность

Вашего Ив. Тургенева.

5461. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

16 (28) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский, № 11.
Суббота, 16/28 мая 81.

Любезная Аделаида Николаевна,

Я виноват перед Вами, что забыл мое обещание и не написал Вам тотчас по приезде сюда. Но в первые дни у меня голова завертелась — а там подагра меня схватила и до сих пор (вот уже 10-й день) не выпускает меня из комнаты. Однако я кончил тем, что добился свидания с Пыпиным[1] (Стасюлевич совсем бросил «Вестник Европы» и даже не знает, что там печатается), вручил ему Вашу 4-ую часть и получил уверенье, что все 4 части будут непременно напечатаны в «В‹естнике› Е‹вропы›»,[2] начиная с июня (с легкими сокращениями в 1-й части) — и деньги будут Вам аккуратно высланы. На всякий случай вот Вам его адресс: Александр Николаевич Пыпин, редакция[a] «Вест‹ника› Ев‹ропы›», Галерная, № 20. Обращаться надо теперь к нему. Как только мне полегчит — я уезжаю в деревню (Орловской губ., город Мценск, с. Спасское-Лутовиново).

Желаю Вам всего хорошего и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: *Во Францию.* В Париж.
Г-же Аделаиде Луканиной.
France. Madame Adélaïde Loukanine.
Paris. Au bureau de la poste restante
de la Rue Cardinal-Lemoine.

5462. А. А. БРЯНЧАНИНОВУ

19 (31) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский пр., № 11.
Вторник, 19-го мая 81.

Милостивый государь Анатолий Александрович,

Я должен извиниться перед Вами, что так долго не писал Вам; но, приехав две недели тому назад в П‹етербург›, я почти немедленно заболел подагрой — и сегодня только в первый раз решаюсь попытаться выехать. Насчет того, что Вы мне пишете, могу ответить только то, что доставить переводную работу, особенно с французского — да еще человеку отсутствующему, просто немыслимо. Все редакции завалены просьбами от переводчиков — да, кроме того, у каждой есть свои уже контрактованные завсегдатаи. Стало быть, тут и пытаться нечего. Но почему Вам не попытаться выступить с самостоятельным трудом? Я знаю, что первая попытка не

---

[a] *Было:* контора

удалась; но, во-первых — это была драма, вещь малоудобная для журнала; а, во-вторых — никогда не следует останавливаться на первой неудаче.[1] Нет также причины, чтобы это была непременно повесть; человек наблюдательный и опытный может — особенно в теперешнее время — найти в нашей провинциальной жизни самый богатый материал для разнообразнейших статей небеллетристического содержания.[2] Если у Вас что-нибудь подобное есть — или если Вы можете что-нибудь вскорости приготовить, потрудитесь прислать это мне — а я тотчас препровожу в редакцию и, может быть, на сей раз с успехом. Адресс мой: Орловской губернии, в Мценск, село Спасское-Лутовиново. Я там пробуду два месяца. Подумайте-ка о моем предложении.

А засим примите уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5463. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

19 (31) мая 1881. Петербург

С.-П.бург. Невский пр. № 11.
Вторник, 19/31-го мая 81.

Любезная Аделаида Николаевна,

Сейчас получил Ваше невеселое письмо [1] — и отвечаю несколькими словами. Вам уже теперь, вероятно, известно (из отправленного мною к Вам на днях письма) [2] — что Ваши статьи приняты редакцией «Вестника Европы» — и будут печататься с будущего месяца; а так как деньги теперь же необходимы — то я с нынешней же почтой прошу моего приятеля Л. Виардо выслать Вам *200* франков, которые я здесь получу с Пыпина из причитающихся за ним денег; попрошу его также этим не удовольствоваться — но выслать Вам еще небольшую сумму. Размышляя о Вашем положении, я прихожу к убеждению, что лучше всего было бы Вам вернуться в Россию. Первая попытка, как Вам известно, не удалась; [3] можно будет сделать другую — но для этого нужно *обождать*... Горькое это слово; да делать-то нечего. С удалением гр. Лориса-Меликова много таких надежд кануло в воду.[4] Отчаиваться, однако, нечего — так как легальных препятствий Вашему возвращенью, как Вы знаете, нет. Впрочем, речь об этом впереди.

Я на днях уезжаю в Москву и в деревню; но адресс мой остается тот же. Так вернее.[5]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

На конверте: Франция. Г-же Аделаиде Луканиной.
France. Madame Adélaïde Loukanine.
Paris. Au bureau de la poste restante
de la Rue Cardinal-Lemoine.

5464. Т. П. ПАССЕК

20 мая (1 июня) 1881. Петербург

Невский, 11.
Середа, 20-го мая 81.

Милостивая государыня Татьяна Петровна,

Благодарю за участие и могу сказать Вам, что мне лучше и я на днях выезжаю в Москву. Что же касается до Вашей просьбы,[1] то все мои сочинения к услугам «Игрушечки», только дайте знать об этом моим издателям Салаевым в Москве, которые, купив у меня мои сочинения, одни имеют право давать нужное разрешение, в чем, конечно, они не откажут.

Примите уверение в уважении и преданности

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5465. А. А. БУДЗИАНИК (ВИНИЦКОЙ)

26 мая (7 июня) 1881. Москва

Пречистенский бульвар. Удельная контора.
Вторник, 26-го мая.

Милостивая государыня,

Мне было бы весьма приятно познакомиться с Вами — с автором повести «Перед рассветом».[1] Если Вы ничего против этого не имеете, то дайте мне знать, когда я могу явиться к Вам завтра или в четверг, так как я в пятницу уезжаю в деревню.[2] Адресс Вашей знакомой мне был передан М. Е. Салтыковым.[3]

Если же Вам почему-нибудь новые знакомства нежелательны — то прошу Вас извинить мою нескромность и принять уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5466. А. В. ТОПОРОВУ

26 мая (7 июня) 1881. Москва

Москва.
Пречистенский бульвар. Удельная контора.
Вторник, 26-го мая 81.

Любезный Александр Васильевич,

Вчера приехал сюда благополучно, жду Полонских послезавтра[1] (Савина телеграфировала, что приезжает завтра), а в пятницу отправляюсь с ними в Спасское.[2] Здесь всё тихо, всё по-старому. Маслов поперек себя толще — да и все знакомые потолстели. Я забыл в спальне на зеркале у Квернера золотую булавку с старинной монетой. Если она нашлась — передайте ее поэту Якову Петровичу — он ее привезет.

Не забудьте подписаться на «Новое время» с 1-го июня. С удовольствием увидел, что «Порядку» пока нет предостережений.[3] Попросите от меня Стасюлевича, чтобы он мне его высылал в Спасское,* пока Вяземский грехам терпит.[4] Из Спасского напишу.

Жму Вам дружески руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Ломовской еще не видал — и так как ее адресса не имею, то, вероятно, и не увижу.[5]

5467. Н. А. ЩЕПКИНУ

26 мая (7 июня) 1881. Москва

Москва.
Пречистенский бульв. Удельная контора.
Вторник, 26-го мая 81.

Любезный Николай Александрович,

Я приехал сюда вчера и выезжаю отсюда в пятницу[а] с почтовым поездом (9.30) вместе с семейством Полонских — так что в *субботу*[б] *рано* буду в Мценске. Высылайте нужные экипажи и телегу для багажа. Нас приезжает — г-жа Полонская с 3 детьми и горничной, учитель[1] и я. Вероятно, в доме уже всё будет готово для приема.

До скорого свидания.

Ваш доброжелатель Ив. Тургенев.

5468. А. П. БОГОЛЮБОВУ

28 мая (9 июня) 1881. Москва

Преч. бульвар. Удельная конт.
Четверг, 9 ч. утра.

Любезнейший Алексей Петрович,

Позвольте отложить мое посещение до возвращения из деревни (через неделю). Сегодня утром приезжает семейство Полонских, которое я везу завтра с собою в деревню, и я не могу отлучиться.

Извините меня, пожалуйста, и до скорого свидания.

Жму дружески Вашу руку.

Ваш Ив. Тургенев.

---

* И письма, какие на мое имя придут, чтобы он тоже посылал в Спасское, Орловской губ., Мценск.

а *Было:* четверг

б *Было:* пятницу

5469. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

1 (13) июня 1881. Спасское

Спасское-Лутовиново.
Орловск. губ., г. Мценск.
Понедельник, 1-го июня 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Я со вчерашнего дня здесь — и хотя нога всё еще болит — да и поясница разболелась — и погода ужасная (нынешней ночью такая была буря — что, казалось, крыша слетит с дома) — а все-таки я рад, что попал в «пристанище». Благодарю Вас за пересланные письма — но «Порядка» не нашел — и, по словам учителя Полонских, приехавшего вчера из Петербурга, он и там не появился. Что должно из этого заключить? Или гром грянул — и Победоносцев перекрестился? Пожалуйста, черкните слово.[1]

Здесь всё тихо. Мужички уже успели посетить меня... Глядя на все эти знакомые, патриархально-смиренные — или убогие — лица, я никак не мог себе представить, что вот-вот они меня и т. д. Правда, они все надеялись получить ведерочку водки — и надежда их исполнилась! Посмотрим, что будет далее.

Мой немецкий издатель Бэре пишет мне, что выслал в редакцию «В‹естника› Е‹вропы›» несколько экземпляров последнего тома моего немецкого издания.[2] Будьте так добры, велите их сохранить «до востребования».

Засим желаю Вам прежде всего спокойствия и здоровья; остальное всё приложится. Кланяюсь Вашей супруге и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Б‹арону› Гинцбургу и всем знакомым поклон и привет.

5470. А. В. ТОПОРОВУ

2 (14) июня 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
Орловской губ., г. Мценск.
Вторник, 2-го июня 81.

Любезный Александр Васильевич,

Я приехал сюда третьего дня с семейством Полонских — и мы разместились в переделанном доме удобно; одна беда, что погода стоит до сих пор отвратительная, а вторая беда, что к подагре в ноге присоединилась тут у меня lumbago, т. е. боль в пояснице (помните, как в Петербурге, только пока без судорог), и я еле двигаюсь. Авось, наконец, тепло настанет — и все эти мизерии прекратятся.

Теперь у меня до Вас две просьбы.

Во-1-х). Из прилагаемых 50 рублей Вы, пожалуйста, передайте 25 той г-же Одынец, к которой я пишу письмо, нахо-

дящееся в куверте; остальные деньги храните для дальнейших поручений.

Во-2-х). Когда я купил у Иогансена пианино — он хотел немедленно отправить его во Мценск — а мне выслать страховым письмом накладную, по которой я бы в свое время получил пианино; но никакого письма я здесь не нашел — и потому не по чем будет мне заявить свое право на пианино. Осведомьтесь, пожалуйста, что сей сон значит? Подробный свой адресс я вручил Иогансену.

Засим желаю Вам всего хорошего и дружески жму руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Надеюсь, что Вы подписались на «Новое время». «Порядка» мне не высылают; должно быть, он приостановлен.[2]

5471. КАМИЛЛЕ СУСАННЕ ОДЫНЕЦ

2 (14) июня 1881. Спасское

...Я сочувствую Вашему положению и готов Вам помогать впредь. Я приеду в Петербург в первых числах августа и увижу Вас...[1]

5472. А. М. ЩЕПКИНУ

5 (17) июня 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
Орловской губ., г. Мценск.
Пятница, 5-го июня 81.

Любезнейший Александр Михайлович,

Я очень буду рад свидеться с Вами — но я завтра уезжаю в Москву по делам — и останусь там до конца будущей недели. С будущей субботы я безвыездно в Спасском до августа. Я Вам непременно дам знать, как только вернусь. А потому — до скорого свидания.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5473. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

10 (22) июня 1881. Москва

Смотрите в конце письма: Я‹ков› П‹етрович› приехал.

Москва.
Удельная контора. (Пречистенский бульвар).
Середа, 10/22 июня 81.

Любезнейшая Жозефина Антоновна,

Пишу Вам два слова, чтобы предуведомить Вас, что я выезжаю отсюда в *субботу* — и в субботу же вечером (в 10 ч.) буду в Мценске, и потому распорядитесь высылкой экипажей. По всей вероятности, и Яков Петрович приедет со мною; я

ему сегодня же выслал телеграмму,[1] извещающую его о моих намерениях. Он не выехал *вчера* (во вторник) из СПб — а то бы теперь (12 ч. дня) был бы уже здесь — у Маслова.

Надеюсь, во-1-х) что вы все теперь совершенно здоровы — а во-2-х) что пианино прибыло — и мёбели расставлены и т. д. Я уже сделал главные закупки — но если что еще придет Вам на память — телеграфируйте.

Дружески жму Вам руку — и целую деток.

Ваш Ив. Тургенев.

Середа, половина 1-го.

Только что я кончил письмо — дверь отворяется и входит Ваш супруг. Он едет завтра в 1 час — и будет в Мценске *завтра* же, в *четверг*, в 10 часов вечера. Отправляю немедленно телеграмму на имя Н. А. Щепкина,[2] для того чтобы он завтра же *выслал экипаж* — так как это письмо, может быть, не успеет дойти к Вам вовремя. А я явлюсь к Вам в *субботу*.

Ваш Ив. Тургенев.

5474. ЮЛИАНУ ШМИДТУ

12 (24) июня 1881. Москва

Москва.
24/12 июня 81.

Дорогой друг,

Вчера послал вам два экземпляра последнего томика моих сочинений — один для вас, другой для нашего друга Пича. Вся книга наполнена любовью и всем, что с ней связано.[1]

В конце августа я снова буду в Берлине и увижу вас.[2] Получили ли вы 80 марок (для вас и Пича), которые вы одолжили мне и которые я вам послал из С.-Петербурга?

Мой постоянный адрес в России: С.-Петербург, Галерная, 20, редакция «Вестника Европы».

Передайте приветы вашей дорогой супруге и примите самые сердечные пожелания от

вашего Ив. Тургенева.

5475. Н. А. ЩЕПКИНУ

12 (24) июня 1881. Москва

Николаю Щепкину, Мценск, немедленно отправить в село Спасское. — Приезжаю не в субботу вечером, а в воскресенье, распорядитесь. Иван Тургенев.

5476. М. Г. САВИНОЙ

14 (26) июня 1881. Москва

Воскресение утром.

Милая Мария Гавриловна,

Я уезжаю сегодня — и потому не буду иметь великого удовольствия Вас видеть. Приеду в Спасское, устрою там немедленно Вашу комнату и буду ждать от Вас уведомления, когда выехать к Вам навстречу в Мценск.[1] Может быть, Вы мне раньше напишете из Петербурга. Вчерашний день многое возобновил.[2] Целую Ваши... ручки — и остаюсь

Вас любящий и ожидающий Ив. Тургенев.

P. S. Привозите Ваши роли... Мы, я надеюсь, проведем хорошо время.

P. S. S. Мой адресс в деревне: Орловск. губ., Мценск. село Спасское-Лутовиново.

5477. М. Г. САВИНОЙ

14 (26) июня 1881. Москва

Воскресение, 10½.

Милая Марпя Гавриловна,

Час тому назад я Вам отправил письмецо — а теперь могу только сказать, что передал Маслову через Федора (камердинера) о Вашем намерении. М‹аслов› в Ильинском, и я его уже не увижу. Впрочем, Вы его увидите и переговорите с ним. Он охотно поможет Вам в благом Вашем намерении. Кстати, я ему оставлю *10 руб.* — которые он приложит к Вашей подписке.[1]

Итак, до свиданья в Спасском — а пока будьте здоровы и бодры.

Искренне Вас любящий Ив. Тургенев.

5478. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

14 (26) июня 1881. Москва

Москва. Удельная контора.
Воскресение, 14-го июня 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Пишу Вам за час до отъезда в деревню (я приезжал сюда на несколько дней по делам) — и, как водится, бью челом следующей просьбой. Мне нужно выслать по прилагаемому адрессу в Берлин 50 марок — т. е. около 25 р. с. Будьте так добры, возьмите у друга Гинцбурга этот чек (на имя Cornelie Richter, geb. Meyerbeer — Berlin, 5, Belle vue Strasse) — вложите оный чек в письмо к ней, которое найдете в этом кон-

верте — запечатайте и отправьте.[1] А я Вам большое скажу спасибо.

Радуюсь, что гроза пронеслась над «Порядком» мимо,[2] надеюсь найти его (и «В‹естник› Е‹вропы›») в Спасском, кланяюсь всем друзьям и крепко жму Вам руку.

Искренне преданный Ив. Тургенев.

5479. П. М. ТРЕТЬЯКОВУ

14 (26) июня 1881. Москва

Москва.
14-го июня 1881.

Многоуважаемый Павел Михайлович,

К Вам на днях должен зайти художник Астафьев и представить на Ваше рассмотрение нарисованный им в натуральную величину портрет Белинского,[1] который, по мнению всех знавших покойного и по моему собственному, самый схожий изо всех существующих его изображений. Быть может, Вы захотите приобресть его для Вашей коллекции.[2]

Мне очень жаль, что мне в этот раз не удалось побывать у Вас; непременно сделаю это на возвратном пути, месяца через два.[3] Пока прошу передать Вашей супруге мой дружеский поклон (я позволил себе оставить для нее у Ив. Ил. Маслова новую мою фотографию,[4] говорят, очень схожую) — и примите уверение в моем искреннем уважении.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5480. Е. И. ТУРГЕНЕВОЙ

14 (26) июня 1881. Москва

Москва. Удельная контора.
14-го июня 81.

Милая племянница,

Твое письмо пришло вчера вечером — а я, к сожаленью, через час уезжаю сегодня в деревню — и не могу посетить тебя.[1] Я это сделаю по возвращении из деревни — около половины августа.

Мой адресс: Орловск. губ., в город Мценск, село Спасское-Лутовиново. Напиши мне, получаешь ли ты аккуратно свою пенсию; а я здесь оставил моему приятелю Ивану Ильичу Маслову 5 руб. сер., которые он тебе доставит на конфеты.

Учись прилежно, веди себя хорошо — а во мне ты всегда найдешь любящего дядю. Целую тебя.

Иван Тургенев.

5481. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

15 (27) июня 1881. Спасское

Спасское-Лутовиново.
Орловской губ., в г. Мценск.
Понедельник, 15-го июня 81.

Милый Дмитрий Васильевич,

Я прибыл сюда вчера в полночь благополучно — всех нашел здоровыми — и дом окончательно устроенным. Скажите М. Г. Савиной, что ее комната в лучшем виде.[1] Только погода ужасная — холод как зимой; авось к Вашему приезду поправится.[2] Поклонитесь Маслову и поблагодарите его от меня заранее за исполнение поручений, оставленных письменно.

Дружески жму Вам руку — и до свидания.

Ваш Ив. Тургенев.

5482. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

21 июня (3 июля) 1881. Спасское

Орловской г., Мценск.
С. Спасское.
Воскресение, 21-го июня 81.

Любезнейший Григорович,

Из полученного мною Вашего письма[1] я вижу, что Вам приходится состоять в том неприятном положении, которое французы называют: «être tenu le bec dans l'eau»; почти нет никакой надежды, чтобы М. Г. Савина не прислала Вам той телеграммы, о которой Вы говорите;[2] но в таком случае полагаю, что Вы, хотя одни, приедете сюда, в Спасское, и проведете здесь несколько дней, питаясь удивительными пирогами с грибами — да старыми воспоминаньями. Очень бы Вы нас порадовали.[3] А мы здесь все живы и здоровы — загораем и толстеем. И потому — до свидания.

Жму Вам дружески руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Установившаяся теплая погода, вероятно, поправила Ваше здоровье. Спасский сад теперь просто прелесть.

5483. Л. Н. ТОЛСТОМУ

21 июня (3 июля) 1881. Спасское

С. Спасское.
Воскресение, 21-го июня.

Любезнейший Лев Николаевич,

Надеюсь, что Вы благополучно совершили Ваше паломничество,[1] и рассчитываю на исполнение Вашего обещания на-

вестить меня. Я неделю тому назад вернулся из Москвы,[2] дом приведен в порядок — и я теперь никуда с места не тронусь. Не забудьте привезти Ваши сочинения.[3]

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5484. А. Н. ПЫПИНУ

30 июня (12 июля) 1881. Спасское

С. Спасское.
30-го июня 1881.

Любезнейший Александр Николаевич,

Обращаюсь к Вам с одним запросом и одною просьбой. Запрос состоит в том: прочли ли Вы повесть г-жи Фельдштейн и находите ли ее удобной к печатанью? [1] А просьба следующая: пошлите Вы несколько пенензей на голодные зубы злополучной Луканиной (помещена ли ее статья — или продолжение статьи — в «В‹естнике› Е‹вропы›»?), а то ей, по ее письмам, плохо приходится.[2] Обратиться к Вам она прямо не дерзает. Да вот еще что: в прошлом году она получила «В‹естник› Е‹вропы›» — а в нынешнем ее сократили. Нельзя ли восстановить? Адресс ее по-прежнему: Paris, Bureau de la poste restante, Rue du Cardinal-Lemoine.

Здесь всё идет полегохоньку да победнешеньку.

Жму Вам дружески руку.

Ваш Ив. Тургенев.

На обороте: Александру Николаевичу Пыпину
от И. С. Тургенева.

5485. М. М. АНТОКОЛЬСКОМУ

1 (13) июля 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
Орловской губ., г. Мценск.
1-го июля 1881.

Любезнейший Антокольский,

Вы имеете право сердиться на меня за то, что я так давно не отвечал на Ваше горячее и замечательное письмо.[1] Извиняюсь перед Вами и прошу не видеть в моем молчании отсутствия дружбы к Вам или сочувствия к правому делу евреев в России.

Напечатать же Ваше письмо, даже со стилистической корректурой, было бы немыслимо — и, навлекши на Вас множество неприятностей, принесло бы только вред. К тому же ни один журнал (даже «Порядок») бы его не принял. Притом этот вопрос в настоящее время потерял свой острый характер.

Но это письмо останется у меня как документ, свидетельствующий и о силе Вашего[а] патриотизма, и о глубине и о верности Ваших воззрений. Не теряю надежды, что придет время, когда можно будет обнародовать этот документ — но это время, пока еще далекое, будет временем свободы и справедливости не для одних евреев.[2]

Вот уже месяц, как я живу здесь, а через месяц я полагаю быть в Париже. Я там, конечно, Вас увижу — и порадуюсь какой-нибудь новой Вашей работе. Здоровье мое порядочно; надеюсь, что и Вы довольны своим; прошу поклониться Вашей супруге и принять дружеское рукопожатие

от искренне Вам преданного Ив. Тургенева.

На конверте: Во Францию, в Париж. М. М. Антокольскому.
France. Monsieur M. Antokolsky, sculpteur.
Paris. 18, Avenue d'Eylau (en Friedland).

5486. И. Н. СОРКИНУ

1 (13) июля 1881. Спасское

Орловской губ., г. Мценск.
1-го июля 1881 г.

Милостивый государь Иосиф Николаевич!

Прошу у Вас извинения в том, что так долго не отвечаю Вам.[1] Отчасти причиной этого молчания было то, что я не мог Вам сказать ничего нового. К сожалению, я не успел, повидимому, во время нашего свидания[2] убедить Вас, что лично я ничего не могу сделать в этом деле. Статья г. Кавелина[3] не была, как Вам известно, *письмом* ко мне: мне, стало быть, не приходилось отвечать, да и сама статья прошла совершенно бесследно и не имела значения. Как беллетрист, я, весьма вероятно, воспроизведу этот вопрос в отдельном произведении;[4] как публицист, я не имею никакого значения, и мое появление не только бы не принесло никакой пользы, но возбудило бы одно недоумение, пожалуй даже насмешку. Люди всех партий увидели бы в этом одно притязание, одно неуместное желание навязать свое имя — или даже непростительное самомнение. Я бы, пожалуй, готов и на это, но убеждение, что я могу тем несколько повредить Вашему правому делу, удержало меня.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

[а] *В подлиннике:* Вашего Вашего

5487. Н. Я. СТЕЧЬКИНУ

4 (16) июля 1881. Спасское

С. Спасское.
Орловской губ., г. Мценск.
Суббота, 4-го июня[a] 81.

Любезнейший Стечькин!

Сим извещаю Вас, что Ваш роман мною вчера получен. Непременно приступлю к чтению и сообщу Вам мое впечатление.[1]

Вы мне ничего не пишете о здоровье Вашей сестры, из чего я заключаю, что оно поправилось.[2]

Дружески жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5488. Л. Н. ТОЛСТОМУ

4 (16) июля 1881. Спасское

С. Спасское.
Суббота, 4-го июля 81.

Любезнейший Лев Николаевич,

Вчера получил Ваше письмо[1] и очень порадовался Вашему близкому посещению — а также и тому, что Вы говорите о Вашем чувстве ко мне. Оно потому и хорошо, что общее, т. е. одинаковое, и в Вас и во мне. Надеюсь, что поездка графини будет удачная — и что здоровье Ваше скоро восстановится.[2] Известите меня о дне и часе Вашего прибытия в Мценск, чтобы выслать лошадей, и не забудьте привезти с собою обещанные сочинения.[3] Жму Вашу руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5489. С. И. ЛАВРЕНТЬЕВОЙ

Начало июля ст. ст. 1881. Спасское

...Я получил вчера ваше любезное письмо со вложенным № «Игрушечки».[1] Статья ваша исполнена теплою симпатией ко мне, которая заставила вас придать преувеличенное значение моим работам — но за которую я вам очень благодарен...

---

[a] *Так в тексте публикации.*

5490. П. Н. СЕРЕБРЯКОВУ

6 (18) июля 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. Мценск.
6-го июля 1881 г.

Любезный Серебряков,

Я получил Ваше письмо [1] — и отвечаю. Мое влияние вовсе не так велико, как Вы полагаете, и я неоднократно уже получал отказ по просьбам, подобным Вашим. Впрочем, я готов попытаться. Через месяц я уезжаю отсюда и пробуду два дня в Москве, где я посмотрю, что можно будет сделать. Для этого пришлите мне прошение, которое я представлю по начальству; в нем Вы обозначите имя и лета того сына, которого Вы пожелаете поместить на казенный счет; а также обозначьте Ваше местожительство и должность. Я очень буду рад помочь Вам, если возможно.

Доброжелатель Ваш Ив. Тургенев.

5491. Ф. А. СВЕЧИНУ

16 (28) июля 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
16-го июля 81.

Любезный Федор Александрович,

В понедельник (в Ильин день) мне приходится быть в Кадном; и я хочу воспользоваться этим, чтобы побывать у Вас в Ситове — и вспомнить давнюю старину.[1] Вы же были так любезны, что в бытность Вашу в Петербурге пригласили меня. Я приеду часам к 4-м в экипаже г-на Борисова — а на другой день будьте так добры и доставьте меня на станцию железной дороги. Итак, до скорого свидания.[2]

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5492. Ф. А. СВЕЧИНУ

20 июля (1 августа) 1881. Ситово

Любезный Федор Александрович,

Жаль, что не застал Вас — я еду в деревню, в село Спасское-Лутовиново около Мценска — и между 18-м и 23-м числами очень был бы рад видеть Вас у себя. В таком случае предуведомьте.

Жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5493. М. Г. САВИНОЙ

22 июля (3 августа) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
Середа, 22-го июля 1881.

Милая Мария Гавриловна,

Я только что вернулся из двухдневной поездки в Ефремовский уезд (по делам) — и нашел здесь письмо Ваше и телеграмму. Нечего говорить, что сообщенные Вами известия меня порадовали — и, отложив в сторону всякое самолюбие, я с удовольствием увидал, что мои предположения не оправдались — и я бы мог опять проиграть Вам «une discrétion». Это, между прочим, мне доказало, что и *с той стороны*[1] не было того возбужденного состояния, которого я боялся. Но совершенно спокойным (за Вас) я буду только тогда, когда получу от Вас известие с дороги в Пермь — или из самой Перми.[2] Мне известна Ваша жизнь только до понедельника вечером — а Вы должны были остаться в Москве еще 24 часа — а в это время может произойти несколько «ходов», говоря шахматным языком. Будем надеяться, что всё обошлось и обойдется благополучно — и Вы будете продолжать ложиться спать с спокойной совестью и с тем тихим чувством чего-то неудовлетворенного и даже грустного, которое, по воле судеб, всегда сопровождает исполнение долга. Постарайтесь только не скучать — ибо в этом заключается главная опасность.

Ваше пребывание в Спасском оставило неизгладимые следы.[3] Мы все говорим и вспоминаем о Вас — все Вами интересуются — а я, Вы знаете, искренне к Вам привязан, в чем, я полагаю, Вы не сомневаетесь — и чему Вы имеете доказательства. В эти пять дней я еще короче узнал Вас — со всеми Вашими хорошими и слабыми сторонами — и именно потому еще крепче привязался. Вы имеете во мне друга, которому можете довериться.

Комната, в которой Вы жили, так навсегда и останется савинской.[4]

Жизнь наша после Вашего отъезда потекла прежним, обычным порядком. Марфа еще более выпустила волос из-под головного платка — и взгляд ее стал как будто вопросительнее и задумчивее. Вчера она, однако, мыла полы — занятие и положение неэстетическое, с которого, сколько мне помнится, еще не начиналось ни одной чувствительной повести. Представьте себе сцену на театре, в которой jeune première[5] явилась бы в этой позе! Решились ли бы Вы взяться за такую роль? Хотя Вас, как настоящую артистку, затруднения привлекают — беретесь же Вы за роль Глафиры[6] — но перед *этим*, я полагаю, Вы бы отступили. Ваши прелестные чистые руки — в грязной воде! Кстати, я воображаю, что у Глафиры (в пиэсе Шпажинского) непременно должны быть черные ногти — но нет необходимости доводить добросовестность в воспроизведении типа до такого реализма. С другой стороны, мне кажется, что и запачканные Ваши ручки я поце-

ловал бы с удовольствием; но ведь я, в отношении к Вам, в положении исключительном.

Я рассчитываю на Ваше обещание писать мне — а за аккуратность ответов я отвечаю. Вы очень привлекательны — и очень умны — что не всегда совпадает — и с Вами беседовать — изустно и письменно — очень приятно.

Говорят, Ильинская имела очень большой успех в Петербурге.[7] Сколько я ее помню — она ни в каком случае Вам не соперница. А контракт Ваш еще не подписан?

Напишите мне, какое впечатление произвела на Вас новая пиэса г-на Шпажинского. Если бы я был драматическим писателем, какую хорошую роль я бы для Вас придумал!

А засим прощайте; будьте здоровы и бодры. Все Вам кланяются — а я, если Вы позволите, целую Вас с нежностью — ну, если не отца, так дяди.

Душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

5494. А. В. ТОПОРОВУ

22 июля (3 августа) 1881. Спасское

С. Спасское. (Мценск).
22-го июля 1881.

Любезнейший Топоров,

Имеем сообщить Вам, что мы все благодушествуем, живы и здоровы, а делать — ничего не делаем. Савина гостила у нас дней пять: очень была мила и любезна; теперь уехала в Пермь, к своему Никите Никитычу.[1] Я остаюсь здесь еще до 15-го августа. Имеем к Вам две просьбы: пришлите Полонскому немедля *рецепт* его пилюль — так как они теперь уже на исходе; а мне пришлите эту брошюру о «Современном состоянии России» — о которой столько толков. Известно ли, кто ее автор?[2]

Кланяюсь Вашей жене и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5495. Е. С. ГАРШИНОЙ

24 июля (5 августа) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
(Орловской губ., гор. Мценск).
24-го июля 1881.

Милостивая государыня,

Начинаю с извинения, что пишу Вам без упоминовения Ваших имени и отчества, которые я, к сожалению, забыл. Я с месяц тому назад прибыл сюда и всё собирался осведомиться у Вас, что делает Ваш сын Всеволод, как его здоровье и где он теперь находится.[1] Вы знаете, что я искренне им интересуюсь — и обязали бы меня ответом. Не собирается ли он

в Москву? Ему тогда придется проехать мимо меня — и я бы очень был рад познакомиться с ним лично. Спасское всего в 10 верстах от Мценска — и он бы мог погостить у меня. Я остаюсь здесь до 15-го августа.

Примите, милостивая государыня, уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

5496. Е. П. БЛАРАМБЕРГ

26 июля (7 августа) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
(Орловской г., Мценск).
26-го июля 1881.

Любезная Елена Ивановна,

Я сейчас получил Ваши два рассказа и благодарю Вас, что вспомнили обо мне. Немедленно прочту их (один из них мне, кажется, знаком).[1] Через две недели я выезжаю отсюда прямо в Буживаль. По известиям оттуда, Луиза уже возвратилась в Стокгольм, повидавшись — в первый раз после 14-тилетней разлуки — с своим сыном.[2]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5497. С. А. ТОЛСТОЙ

26 июля (7 августа) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
26-го июля 1881.

Любезнейшая графиня,

Я получил сочинения Льва Николаевича, которые он мне присылает, и теперь с особенным вниманием перечитываю «Анну Каренину».[1] Я выезжаю отсюда 15-го авг‹уста› — и очень желал бы знать, вернется ли к тому времени Л‹ев› Н‹иколаевич› из Самары. Я бы тогда непременно заехал в Ясную Поляну.[2]

Надеюсь, что вы все живы и здоровы — и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5498. А. В. ТОПОРОВУ

29 июля (10 августа) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
10-го августа 81.

Любезный Топоров,

Благодарю Вас за аккуратное исполнение моего поручения. Брошюра и пилюли получены в исправности.[1]

Яков Петрович сегодня утром уехал в Петербург и, вероятно, скоро Вас увидит и сообщит Вам сведения о нашем житье-бытье.

Я тоже через неделю уезжаю — и в Москве не остановлюсь. Я Вам дам знать по телеграфу день моего приезда в Петербург и попрошу Вас удержать мне у Квернера комнату на *два* дня. Больше я не останусь.

До скорого свидания; жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

5499. А. М. СУХОТИНУ

1 (13) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
Суббота, 1-го авг. 81.

Любезнейший Александр Михайлович,

Я всё это время собирался к Вам; но то у меня были гости (Савина, между прочим), то я должен был делать экскурсии по делам, то я был не совсем здоров, то погода была мерзостная. В понедельник я принужден ехать в Тулу крестить племянника,[1] в середу ко мне напросились гости — но в *субботу* (через неделю) я непременно поеду к Вам в Кочеты. А до тех пор дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5500. М. Г. САВИНОЙ

10 (22) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
10-го августа 81.

Милая Мария Гавриловна,

Сейчас получил Ваше письмо от 29-го июля — и отвечаю Вам по данному мне адрессу — хотя из Вашего письма и не видно, получили ли Вы мое первое письмо, адрессованное в Пермь. Очень Вам благодарен, что, несмотря на усталость и, как Вы выражаетесь, «хаос впечатлений», Вы не поленились известить меня о Вашем житье-бытье. Сообщенная Вами новость меня очень заинтересовала — так как дело идет о Вашем будущем, в котором я, по искренней моей привязанности к Вам, принимаю живейшее участие.[1] Новость эта не слишком меня удивила: она была почти неизбежной с того мгновенья, как Вы решились ехать в Пермь. При всех относительных его неудобствах, Вы все-таки приняли самое благоразумное и логическое решение; и, если всё это подтвердится телеграфической депешей, мы все с радостью поднимем в честь Вашу заздравный бокал; и я лично от души пожелаю Вам счастья — не чувствуя никакого *огорчения* — а только некоторую «appréhension» — опять-таки вследствие той дружбы,

которая привязала меня к Вам. Если тот *роман* мог действительно так скоро испариться и если Вы имеете твердую уверенность, что Ваше супружество ни в каком случае не воспрепятствует Вашей театральной карьере[2] — то почему же не радоваться всем тем, которые дорожат Вами и любят Вас? К тому же после сделанных Вами шагов возвращение вспять — и даже отсрочка — немыслимы. А потому присылайте телеграмму; только торопитесь — так как я 16-го числа (т. е. через неделю) выезжаю отсюда. (Полонский уже выехал сегодня с сыном.) Отчего я, к крайнему моему сожалению, не могу принять Вашего любезного: «до свидания в Москве» — так как к 26-му числу, дню Вашего выезда, я уже буду находиться в Буживале. Увижу я Вас не раньше будущего года — когда всё нынешнее станет давнопрошедшим — и Ваше положение, во всяком случае, будет упроченным... или объясненным. Но я уверен, что встречу Вас с теми же чувствами, и надеюсь, что найду и Ваши неизменными. Как бы было хорошо, если бы Вы прислали мне телеграмму в Париж, Rue de Douai, 50 — или письмо! Буду ожидать.

Жизнь наша здесь после Вашего отъезда[3] порядком потускнела; к тому же погода не балует нас: бог знает, что за мерзость совершается под небесами! После гадкого лета гадкая осень и вероятная близость зимы — это слишком! Меня так и тянет в Буживаль.

Поглядел бы я на Вас в ту минуту, когда провозглашали многолетие *невесте!* Во-первых, Ваше лицо всегда приятно видеть; а во-вторых, оно должно было быть особенно интересным — именно тогда. Когда мы увидимся (если увидимся) — Вы мне всё это расскажете с той тонкой и художественной правдивостью, которая Вам свойственна, и с той милой доверчивостью, которую я заслуживаю — не как учитель (с маленьким или с большим «у»), а как лучший Ваш друг.

Все наши Вам многократно кланяются — а я столь же многократно целую Ваши неудобозабываемые руки. То, что совершилось накануне Вашего отъезда, — помните, на террасе, за обедом, после шампанского — еще труднее забыть; но я едва смею напоминать Вам об этом.[4]

Будьте здоровы, веселы, бодры и не забывайте

Вашего Ив. Тургенева.

5501. Ф. А. СВЕЧИНУ

10 (22) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
(Орловской губ., Мценск).
10-го августа 1881.

Любезнейший Федор Александрович,

Я тоже очень сожалел, что не застал Вас дома,[1] и если до сих пор не отвечал Вам, то это потому, что я всё ждал

улучшения погоды для того, чтобы зазвать Вас к себе. Между тем погода становится всё хуже и хуже — а тут вышло неожиданное обстоятельство: я полагал пробыть в деревне до конца августа — а мне приходится выехать 15-го числа. Мне остается только сожалеть о моей медлительности и выразить желание, чтобы Вы посетили меня в Спасском будущей весной — так как я с апреля месяца опять буду здесь. Мы тогда спишемся — а теперь прошу Вас передать всему Вашему семейству мой усердный поклон и принять уверение в искренности чувств уважения и дружбы.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5502. Н. Я. СТЕЧЬКИНУ

10 (22) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
10-е августа 1881.

Любезнейший Стечькин!

Я виноват перед Вашей сестрой и перед Вами. Она мне писала несколько дней тому назад, а Вы мне прислали свою повесть, которую я прочел с интересом и вниманием и до сих пор молчал, хотя был здоров.[1] Правда, у меня занятий было много (также визиты и разъезды), но всё же это не оправдание. Мне очень жаль было узнать, что здоровье Вашей сестры не поправляется и потому мешает ей взяться за литературные занятия, которые, я уверен, успокоили бы ее. Не думаю, чтобы было мне возможно посетить Вас, я полагал остаться здесь до сентября, а вышло вдруг такое обстоятельство, что я должен выехать отсюда через 7 дней и, не останавливаясь, ехать прямо в Париж.

Что же касается до Вашей повести, то я был бы рад потолковать с Вами попространнее об этом предмете; ограничусь теперь следующим: главный недостаток Вашей повести состоит в том, что это вещь слишком личная, собрание портретов и воспроизведение верное и искреннее, но случайной одной жизни. Другими словами: творчества, или, говоря смирнее, обобщения, мало. Несмотря на это, вещь эта хорошая и честная и ее следует напечатать. Хотите ли Вы, чтоб я попытался передать ее в «Вестник Европы»?[2] Тогда я повезу ее с собою. Если же у Вас есть другие планы, сообщите мне их немедленно до моего отъезда.

Поклонитесь всем Вашим, передайте Вашей сестре выражение моего искреннего сочувствия и верьте в дружбу

преданного Вам Ив. Тургенева.

5503. А. М. ЩЕПКИНУ

10 (22) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново.
10 августа 1881 г.

Любезный Александр Михайлович!

Видно, мне не суждено быть в нынешнем году у Вас! У меня с нынешнего утра сделался припадок подагры хотя легкий, но при теперешней ужасной погоде я не решаюсь пускаться в несколько продолжительное путешествие. Извините меня, пожалуйста, и до свиданья либо у Вас будущей весной, либо, кто знает? зимой в Париже, куда я отправлюсь через неделю с небольшим. Прошу вторично извинить и жму крепко Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5504. М. А. ЯЗЫКОВУ

10 (22) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
10 августа 81.

Любезнейший Михаил Александрович, получил я Ваше письмецо[1] и вместе с ним охотничий рассказ г-на Бунина, который я прочел с истинным удовольствием.[2] Описание того далекого края и людей весьма живо и характерно — и не один во мне охотник, но и литератор остался вполне доволен. Поблагодарите г-на Бунина за его любезность от моего имени — и так как он, вероятно, не ограничится одним этим рассказом, то скажите ему, чтобы он и впредь меня не забывал.

Очень мне было приятно получить весточку и о Вас. Ваше имя напоминает мне то уже далекое, но хорошее время, когда еще наш кружок не распался, время молодости, деятельности...[3] Каждая встреча с Вами, наяву ли, на бумаге ли, будит во мне приятные, хотя и немного грустные мысли.

Я остаюсь здесь еще дней с 10 — а там через Москву и Петербург в Париж. Полонский уехал сегодня — его семейство остается еще здесь некоторое время.

Дружески жму Вашу руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5505. М. П. КОЗЛОВСКОМУ

18 (30) августа 1881. Спасское

Милостивый государь!

Позвольте обратиться к Вам с следующей просьбой. Дошло до моего сведения, что Вы объявили ученику Николаю Александрову Горбылеву, только что поступившему в училище,[1] что за отлучку его к родителям в неуказанное время он

имеет возвратиться к ним. Так как я принимаю живое участие в его деде и отце — то я смею надеяться, что Вы из уважения к моей просьбе снимете с малолетнего Николая наложенную на него пеню, тем более что мальчик этот хорошей нравственности и таких же способностей — и впредь подобного с ним ничего не случится.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

С. Спасское-Лутовиново.
18-го августа 1881.

5506. Н. В. ГЕРБЕЛЮ

19 (31) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. Мценск.
19-го авг. 1881.

Любезнейший Н‹иколай› В‹асильевич›!

Я был в отсутствии и только вчера получил Ваше письмо. Сегодня же отправляю Ваши калоши, которые Полонский давно бы выслал, если б не потерял Вашего адресса. Извините невольное промедление.[1]

Я сам уезжаю завтра во Францию — и на прощанье желаю Вам всего хорошего, начиная с поправления здоровья,[2] и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5507. М. Г. САВИНОЙ

19 (31) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. Мценск.
19-го авг. 1881.

Милейшая Мария Гавриловна,

Вы мне сообщили такие ужасы о Вашей почте, что я имею лишь весьма слабую надежду, чтобы этот мой ответ на Ваше прелестное письмо вовремя дошел до Вас. Сегодня 19-е авг‹уста› — а Вы уезжаете 30-го! И Ваша почта ходит 12 дней!! К тому же — на великое мое горе — просьба, которую Вы обращаете ко мне,[1] не может быть исполнена: Вы выезжаете из *Сивы* (где это *Сива*?) [2] 30-го... а я 30-го выезжаю в Буживаль — ибо покидаю Спасское завтра и в Москве остановлюсь всего 20 часов. Из этого грустного факта вытекает для меня не менее грустный вопрос: когда и где я с Вами увижусь? И чем Вы будете тогда? Г-жой Всеволожской? [3] По первому Вашему письму можно было так думать... а по второму ясно только то, что и *нынешнегодний* Ваш роман развеялся прахом... чему я очень рад — в *нынешнем* году. Очень было всем нам приятно узнать, что Вы здоровы,

бодры и не скучаете, и только одно неудовлетворительно: предназначенная Вам роль плоха.[4] Но либо Вы найдете другую, либо переделаете эту так, что автор ее сам не узнает. Спасское всё еще полно Вашими воспоминаниями — т. е. воспоминаниями о Вас;[5] Жозефина Антоновна шлет Вам привет (Полонский уже с неделю как уехал) — а одна наша соседка, ее знакомая, узнав, что Вы были здесь и она упустила случай Вас видеть, чуть не удавилась с отчаяния.

Что же касается до меня, то я хотя телесно еще здесь — но мысленно уже *там* — и чувствую уже французскую шкурку, нарастающую под отстающей русской. Весной, полагаю, произойдет обратный процесс. Но что останется неизменным — это мое искреннее и глубокое чувство дружбы к Вам — и Вы очень меня порадовали, признав его искренность и серьезность. Надеюсь, что Вы не оставите меня без вестей о себе — Вы знаете мой адресс: Paris, Rue de Douai, 50 — а я отзовусь тотчас. А пока целую Ваши милые руки и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

5508. Р. М. ФЕЛЬДШТЕЙН

19 (31) августа 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
19-го августа 81.

‹. . .› [а]

Я выезжаю отсюда послезавтра, 21-го, а 23-е пробуду в Москве. Мне очень было бы приятно Вас видеть — и потому, если можете, приезжайте 23-го *утром* — между 10 и 12 часами — на мою квартиру — Пречистенский бульвар, Удельная контора, у И. И. Маслова.

До свиданья!

Преданный Вам Ив. Тургенев.[1]

На конверте: ‹. . .› [б] Фельдштейн.
Новое Зыково, что за Петровским парком,
близ Москвы, дом Кадушкиной, кварт. Хин.

5509. А. А. БРЯНЧАНИНОВУ

20 августа (1 сентября) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. (Мценск).
20-го авг. 1881.

Милостивый государь Анатолий Александрович!

Я уезжаю завтра отсюда в Петербург — и везу с собою присланные Вами сказки. Они мне понравились: верны тоном

[а] *Строка, представляющая собою обращение, густо зачеркнута.*

[б] *Бумага повреждена.*

и стих хороший. Содержание одной из них: «Ведьма и солнцева сестра» — мне кажется малоинтересным.[1] Я намерен свезти их к М. О. Вольфу — и постараться уговорить издать Ваше собрание с иллюстрациями, что обещает несомненный успех. Если Вы позволите, я оставлю эти 3 первые у него — дам ему Ваш адресс — и пускай он вступит с Вами в корреспонденцию. Вы бы тогда назначили ему Ваши условия.[2] От души желаю, чтобы хоть это литературное предприятие удалось Вам. Впрочем, я из Петербурга сообщу Вам результат нашего разговора. Вот мой тамошний адресс на всякий случай:

Редакция «Вестника Европы», Галерная, 20,
а в Париже: 50, Rue de Douai.

Примите уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

5510. В. ГИНТЕРУ

20 августа (1 сентября) 1881. Спасское

С. Спасское-Лутовиново. Мценск.
20-го августа 81.

Любезный г. Гинтер,

Я уезжаю завтра из России во Францию на несколько месяцев — и потому удовлетворить Вашей просьбы не могу. Быть может, в Петербурге или в Москве что-нибудь встретится (я беру с собой Ваш адресс) — но надеяться на это трудно.[1] Я бы советовал Вашей супруге и Вам обратиться к дочери Николая Николаевича Варваре Николаевне Арсеньевой. Она богатая женщина — и живет под Тулой, в сельце *Судакове* (адресс ее: Тула). Сам дядя Николай Николаевич, о котором Вы спрашиваете, скончался в прошлом году, в мае. Другая дочь его тоже замужем[2] и живет в Юшкове. Но состоянье ее очень ограниченное, и она не может помочь Вам, как это, вероятно, сделает Варвара Николаевна.

Поклонитесь Вашей супруге и примите уверение в моем уважении.

Иван Тургенев.

5511. П. А. ЩЕПКИНУ

Июнь—21 августа (2 сентября) 1881. Спасское

Любезный Н<иколай> А<лександрович>!

Впишите эту каленскую женщину на сажень хворосту из леса, который будет определен мужикам.[1]

Ив. Тургенев.

5512. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

25 августа (6 сентября) 1881. Москва

Москва. Удельная контора.
25-го авг. 81. Вторник.

Милая Жозефина Антоновна,

Я уезжаю сегодня — и оставляю здесь для Вас у Маслова, во-1-х) это письмо; во-2-х) ящичек с двумя колечками для Наташи; в-3-х) одну хорошую мою фотографию для Вас.[1] Вас же прошу *непременно* прислать мне в Париж — 50, Rue de Douai — *свою* фотографию непременно.

Что я еще могу сказать Вам: что я глубоко полюбил Вас, целую Ваши руки и остаюсь навсегда

Ваш Ив. Тургенев.

5513. Н. А. ЩЕПКИНУ

25 августа (6 сентября) 1881. Москва

Москва.
Пречистенский бульвар. Удельная контора.
Вторник, 25-го авг. 81.

Любезный Николай Александрович,

Посылаю Вам при сем доверенность на продажу Кадного. Нечего и прибавлять, что, если она состоится, я желаю прежде всего, чтобы г. Борисов не потерпел убытков за свои постройки — и чтобы издержки его были выплачены ему сверх неустойки. Заключено ли с ним на этот счет условие? [1]

Что же касается до прибавлений к контракту с Александром Михайловичем — то я, как только приеду в Петербург (я выезжаю сегодня вечером), пришлю Вам обстоятельное письмо, которое Вы передадите ему от моего имени — и поступите по нем.

Письмо я Ваше получил.[2] Иван Ильич Маслов был настолько любезен, что взялся заказать здесь икону св. Александра — вследствие чего я передал ему Ваше письмо с означением меры и т. п. Как только эта икона будет готова, он Вам даст знать и Вы распорядитесь ее отправкой в деревню — а также и заплатите ему стоимость, которая не превзойдет *50* р. сер.[3] Не захотят ли гг. Чапкин и другие соседи (а также Ваш батюшка) пожертвовать на [а] лампады и прочие принадлежности?

Купили ли Вы лошадей у Осипа Григорьева? [4]

Кланяюсь всем спасским жителям, жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Ждите письма из Петербурга.

P. S. У меня в бумагах нашлись две повестки на Ваше имя; хоть они, вероятно, старые, но все-таки на всякий случай посылаю.

[а] *Далее зачеркнуто:* окла‹ды›

5514. П. П. ВАСИЛЬЕВУ

27 августа (8 сентября) 1881. Петербург

GRAND HÔTEL DE L'EUROPE
ST-PÉTERSBOURG
Четверг, 27-го авг. 81.

Милостивый государь Петр Петрович!

Я вчера приехал сюда из деревни, уезжаю завтра в Париж — и нашел здесь Ваше письмо.[1] Брошюра, о которой Вы упоминаете и которую Вы мне выслали в Париж,[2] вероятно, там меня уже не застала, так как я в конце марта оттуда выехал. По прибытии туда я о ней справлюсь и немедленно Вас уведомлю о результате.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

5515. С. И. ЛАВРЕНТЬЕВОЙ (?)

27 августа (8 сентября) 1881. Петербург

GRAND HÔTEL DE L'EUROPE
ST-PÉTERSBOURG
Четверг, 27-го авг. 1881.

Милостивая государыня,

Приехав сюда вчера, я хотел немедленно дать Вам знать об этом — но, к сожалению, я взял с собою только последнее Ваше письмо — а то, где стоял Ваш новый адресс, оставил с прочей корреспонденцией в деревне.[1] На последнем же Вашем письме Вы, по несчастной привычке всех русских, не выставили адресса, как то явствует из приложенной вырезки. Как мне Вас найти? Топоров не имеет понятия о Вашем месте жительства. И приходится уехать за границу, не имев свидания с Вами, и подвергнуться с Вашей стороны горьким упрекам, которые я, как видите, не заслуживаю. Я даже не знаю, как дойдет до Вас это письмо, которое я на всякий случай оставляю в руках Топорова.

Адресс мой в Париже: 50, Rue de Douai.

Желая Вам всего хорошего и сожалея о случившемся, остаюсь с полным уважением

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

5516. П. В. ШЕЙНУ

27 августа (8 сентября) 1881. Петербург

GRAND HÔTEL DE L'EUROPE
ST-PÉTERSBOURG

С.-Петербург.
Четверг, 27-го авг. 81.

Любезный Павел Васильевич,

Вчера я приехал сюда и вчера же отправился к Головнину в Царское Село. Застал его дома и изложил ему всё Ваше дело. Он изъявил желание быть Вам полезным. Немедленно соберет справки о состоянии Вашей пенсии — и как только министр, бар. Николаи, приедет — это будет 13-го сент‹ября› — воздействует на него.[1] Взял Ваш адресс. (Его же адресс — Царское Село, София, собственная дача, Александр Васильевич Г‹оловнин›.) Что же касается до издания собранных песен и т. д., Г‹оловнин› советует обождать решения о пенсии.[2] Я обещал послать ему одну Вашу книгу. Головнин — человек, на которого можно надеяться.

Я получил Ваше письмо.[3] Полагаю, что к упоминаемым Вами мерам пока прибегать не следует. О. Миллера я совсем не знаю. С Пыпиным поговорю. Ждали больше; теперь авось недолго.[4]

Посылаю Вам с сим письмом двадцать пять р. Извините, что не могу теперь больше. Вы перешлете их в Спасское Николаю Александровичу Щепкину — когда получите первую треть пенсии.[5] Я уезжаю завтра в Париж.

Примите уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

На конверте: *Денежное.*
Его высокоблагородию Павлу Васильевичу Шейну.
В Калугу, против церкви Егорья,
за лавками, д. Семенова.
Со вложением *двадцати пяти* рублей с.
От А. В. Топорова. Сергиевская, № 2.

5517. Н. А. ЩЕПКИНУ

27 августа (8 сентября) 1881. Петербург

GRAND HÔTEL DE L'EUROPE
ST-PÉTERSBOURG

С.-Петербург.
Четверг, 27-го авг. 81.

Любезный Николай Александрович,

Я завтра отправляюсь за границу — но перед отъездом желаю Вам сказать два слова насчет нашего контракта с Александром Михайловичем, которые прошу Вас передать ему.[1] Вы знаете, что я согласился на все изменения, которые

он предлагает, но с следующими незначительными оговорками. Усадьба выделяется из контракта вся (сад и строения) — и содержание ее, наем садовника и т. д. падает на меня. Срок контракта продолжается еще на *три* года. Но не найдет ли А‹лександр› М‹ихайлович› справедливым плату за эти три года возвысить до 5200 р.? Вот на чем я это основываю. Я имею предложение 6-тысячной (6000) аренды на Спасское по истечении контракта; я полагаю — 5500. А‹лександр› М‹ихайлович› на постройки употребил, с общего соглашения, *своих* денег 1000 р. Разложив эти деньги по последние три года, Вы усмотрите, что плата 5200 р. в год — оно ровно так и выйдет: 5500. Мне кажется, это совершенно безобидно для обеих сторон — и я надеюсь, что он на это согласится, о чем прошу Вас меня уведомить.[2]

Из Москвы я выслал Вам доверенность на продажу Кадного.[3] Насчет иконы Александра Невского я Вам также сообщил свои распоряжения.[4] Насчет дела с Чадаевым и пр. Вы также имеете инструкции.[5]

Мне остается заранее поблагодарить Вас за Ваши хлопоты — и уверить Вас в чувствах уважения и полного доверия, с которыми остаюсь

доброжелатель Ваш Ив. Тургенев.

5518. А. А. БРЯНЧАНИНОВУ

28 августа (9 сентября) 1881. Петербург

GRAND HÔTEL DE L'EUROPE
ST-PÉTERSBOURG
28-го августа 1881.

Милостивый государь Анатолий Александрович,

Вчера я отвез Ваши три сказки к М. О. Вольфу, известному издателю детских и иллюстрированных книг (в Гостином дворе). К сожалению, он находится теперь в отсутствии за границей — и я должен был изложить всё дело главному комми. Он обещался немедленно снестись с своим патроном — и с Вами. (Я дал ему Ваш адресс.) Вероятно, они попросят у Вас остальных сказок — и, если дело у Вас сладится, я объявил, что с удовольствием напишу небольшое предисловие к Вашим сказкам. Авось что-нибудь и выйдет![1]

Я сегодня же уезжаю за границу — и вернусь сюда только в феврале. Адресс мой за границей: Париж, Rue de Douai, 50.

Примите уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

5519. Н. Я. СТЕЧЬКИНУ

28 августа (9 сентября) 1881. Петербург

С.-Петербург. «Европейская гостиница».
Пятница, 28 авг. 1881.

Любезнейший Н‹иколай› Я‹ковлевич›,

Ваш рассказ был мною вчера передан с надлежащей рекомендацией гг. Стасюлевичу и Пыпину — и теперь остается ждать, чем решат эти властелины писательских судеб.[1] Адрес их Вам известен, а Ваш им передан.

Сегодня же отправлюсь в дальний путь — и перед отъездом крепко жму Вам руку и желаю всего хорошего. Передайте мой поклон Вашей матушке и сестре.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5520. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

30 августа (11 сентября) 1881. Берлин

Берлин.
Сентября 11-го
Августа 30-го, воскрес.

Милый Яков Петрович,

Сегодня я прибыл сюда благополучно — но усталый до бешенства; взял ванну, вздремнул — и сегодня же вечером еду дальше в Париж, куда надеюсь прибыть завтра вечером. Письма к Полякову (и другого — к В. Коршу) физически не в состоянии написать; но это будет сделано в первый же день после моего поселения в Буживале — и ты всё это получишь.[1] Ж‹озефина› А‹нтоновна› еще, вероятно, теперь в Москве — когда она приедет, поклонись ей от меня — а также и приятелям — Григоровичу, Топорову и пр.

Засим обнимаю тебя.

Твой Ив. Тургенев.

5521. ЛЕОПОЛЬДУ ФОН ЗАХЕР-МАЗОХУ

4 (16) сентября 1881. Париж

M-r le chevalier de Sacher-Masoch.

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 16 sept-bre 81.

Monsieur le chevalier! [1]

Je reçois à l'instant la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire. Je regrette de devoir répondre par un refus à la proposition très flattante que vous voulez bien me faire. Voici bientôt cinq ans que j'ai renoncé, pour ainsi dire, à la littérature militante — et si je devais reprendre la plume, ce serait pour tenir un engagement pris envers une revue russe. Je dois

me borner à souhaiter la meilleure réussite à votre entreprise qui ne peut manquer de prospérer avec des collaborateurs aussi éminents [2] et sous la direction d'un écrivain aussi distingué que vous l'êtes.[3]

Agréez, Monsieur le chevalier, l'assurance de ma parfaite considération.

Votre très humble serviteur Ivan Tourguéneff.

5522. ПАУЛЮ ЛИНДАУ

4 (16) сентября 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 16 sept. 81.

Monsieur,

Je me sers de la langue française puisque vous m'en donnez l'autorisation quoique la langue allemande me soit presque aussi familière. Je regrette de devoir vous dire que je ne puis m'engager à rien: j'ai à peu près abandonné la plume.[1] Le petit article qui a paru dans «La Revue politique et littéraire» [2] a été aussitôt traduit dans le «Berliner Tageblatt», si je ne me trompe.[3]

Je ne doute pas que la «Gegenwart» ne continue à prospérer sous votre direction — et vous prie d'agréer l'expression des sentiments distingués

de votre très humble serviteur Iv. Tourguéneff.

5523. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

6 (18) сентября 1881. Буживаль

Буживаль (близ Парижа). Villa Les Frênes.
Воскресение, 18/6-го сент. 81.

Любезный друг Яков Петрович,

Я приехал сюда в прошлый вторник, ‹а› [a] пишу только теперь, несмотря на обещание. Что делать! Лень, усталость, множество впечатлений и т. д. Ты извинишь великодушно. Посылаю тебе при сем два письма — одно к Полякову, другое к Коршу: будь так добр и доставь их.[1] Полагаю, что в эту минуту уже всё твое семейство собралось в полном составе — и все вы здоровы и бодры — и ты лихо работаешь. Что касается до меня — то я совершенно здоров — но за работу не принялся. Погода здесь чудесная — и вообще всё здесь в порядке.

Картины твои я отдал «окадрить» — или «орамить» — и на днях они будут красоваться на моих стенах.[2]

Салтыков здесь — и Арапетов — и Бо... бо... боборыкин.

Напомни Ж‹озефине› А‹нтоновн›е, что она обещалась прислать мне свою карточку. Твою я имею — имею также детей твоих — а ее нет.

Кланяюсь ей, обнимаю тебя и всех твоих и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

---

[a] *В подлиннике:* я

P. S. Все банки варенья прибыли в целости — и пожираются с восхищением и благодарностью, которую прошу перенести по адрессу — Ж‹озефине› А‹нтоновн›е.

5524. А. В. ТОПОРОВУ

6 (18) сентября 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival (près Paris). Villa Les Frênes.
Воскресение, 18/6-го сент. 81.

Любезнейший Топоров,

Вот уже 6-й день, как я приехал сюда, а написал только сегодня Полонским.[1] Пишу к Вам, чтобы уведомить Вас, что я прибыл сюда благополучно, сам здоров и нашел всех здоровыми. Сделайте одолжение, узнайте в редакции «Порядка» — отчего мне сюда не присылают этот журнал; вероятно, он по-прежнему высылается ко мне в Спасское; в таком случае распорядитесь, чтобы его опять сюда ко мне поворотили. Подпишитесь с 1-го окт‹ября› для меня сюда на «Русские ведомости».

Полонские, вероятно, уже все перебрались в Петербург, а Савина? [2] Если она тоже приехала, поклонитесь ей от моего имени. Да что она — всё еще Савина — или уже Всеволожская? [3]

Дружески жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5525. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

11 (23) сентября 1881. Буживаль

Буживаль. Villa Les Frênes.
Пятница, 23/11-го сент. 81.

Любезный Михаил Матвеевич,

Я вчера получил Ваше письмо — и очень рад, что мое италиянское «пастиччио» найдено годным.[1] Все Ваши распоряжения прекрасны — и замечания насчет неологизмов верны. «Сороковые» годы можно заменить: около «половины» или «середины» (памятуя дантовское «in *mezzo* del camin» и т. д.[2]), а какие другие найдутся — даю Вам carte blanche для их заменения. Надо, чтобы тон был выдержан до малейших подробностей.

Анненкова я не видел — уж очень спешил сюда — но написал ему,[3] что погощу у него в конце октября, когда мои здешние друзья будут перебираться в Париж.

Я нашел всех своих здоровыми — и сам пока здоров. Я писал Топорову, что я не получал «Порядка» — но вот уже

3 дня, как он является; надеюсь, что его 10 000 подписчиков так и останутся за ним.[4]

Кланяюсь Вашей жене, Гинцбургу и прочим друзьям — а Вам крепко жму руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5526. П. Л. ЛАВРОВУ

12 (24) сентября 1881. Париж

Париж.
Cabinet de lecture du passage Jouffroy.
Суббота, 24-го сент.

Любезный Петр Лаврович,

Посылаю Вам при сем обещанные *200* фр. — с извинением, что не мог это сделать вчера. Остальные деньги в Вашем распоряжении.

Как результат третьегодняшней «enquête» о Воронцове? [1]

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Известите, пожалуйста, о получении по адрессу: Bougival (près Paris), villa Les Frênes.

5527. В. П. ДАНЕВСКОМУ

3 февраля ст. ст. 1880—13 сентября ст. ст. 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Воскресение, 4 ч. п. п.

Любезнейший г. Даневский,

В момент получения Вашего письма (вместе со статьей) [1] я собирался писать Вам с целью просить Вас перенести наш завтрак с понедельника на *вторник* (в тот же час и в том же месте); надеюсь, что это Вас не расстроит. Никакого нет сомнения в том, что мне очень приятно будет познакомиться и с Вашей супругой и с г. Куплевасским — а потому, если позволите, мы все соединимся во вторник в Café de Rome (Verroncel) на Place du Havre — в ½ 12-го.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5528. Н. А. ЩЕПКИНУ

13 (25) сентября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Воскресение, 25/13-го сент. 81.

Любезный Николай Александрович,

Завтра будет две недели, как я прибыл сюда здрав и невредим; но до сих пор не имею еще от Вас известия. Пожалуйста, напишите мне (ставьте адресс: Париж, 50, Rue de Douai — эдак вернее) о том, что произошло у вас в Спасском после моего отъезда. Я желал бы иметь сведения по следующим пунктам: о контракте с Алекс. Михайловичем; [1] о Кадном; [2] о часовне; [3] о новой конюшне и конном дворе; [4] о покупке лошадей у Горбылева; [5] о деле с Чедаевым; [6] о каленском деле [7] и пр. Пожалуйста, напишите.

Надеюсь, впрочем, что вы все здоровы и благополучны. Кланяюсь всем Вашим и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5529. ГИ ДЕ МОПАССАНУ

14 (26) сентября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Lundi, 26 septembre 1881.

Mon cher ami,

Voici bientôt quinze jours que je suis de retour. Je suis allé vous voir; on m'a dit que vous étiez en Afrique et qu'il fallait vous écrire à Alger, poste restante, ce que je fais. Rentrez-vous bientôt à Paris — et que faites-vous? Ecrivez-moi deux mots là-dessus.

Votre nom fait du bruit en Russie; on a traduit ce qui était traduisible [1] et j'ai apporté avec moi un grand diable d'article sur vous (dans le «Goloss») très bien fait et très chaud.[2]

Je vais rester ici jusqu'à la fin de novembre. Je n'ai encore vu personne des autres.

Tout à vous Iv. Tourguéneff.

5530. А. В. ТОПОРОВУ

20 сентября (2 октября) 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival. Villa Les Frênes.
Вторник, $\frac{\text{3-го окт.}}{\text{20 сент.}}$ 81.[а]

Любезнейший Топоров,

Во-первых, благодарю Вас за высылку «Русских ведомостей», «Нашего времени» и «Порядка» (ожидаю «Петербургскую газету») — а *во-вторых*, прошу Вас исполнить следующие поручения.

1.) Сходите к Иогансену — и скажите ему, что я говорил г-же Виардо о его намерении приобрести в собственность (для России) ее «Музыкальной школы», «*Une Heure d'étude*».[1] В Германии ей за 1-ую часть заплатили 3000 фр.; в России она удовольствовалась бы 550-ю рублями (около 1350 фр.). Разумеется, текст должен быть на русском языке. Какой его будет ответ. Потом узнайте от него, когда он вышлет корректуры оставленных мною у него двух романсов?[2]

2.) Пришлите мне точный адресс М. Г. Савиной.

3.) Справьтесь, не остался ли где-нибудь у Квернера или у Вас новый теплый (синий) пальто, который я повез в Россию и который нигде не находится? Быть может, я его оставил в Москве; напишу также туда.

Здоровье мое хорошо — а за работу не принимаюсь. Впрочем, всё благополучно.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5531. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

22 сентября (4 октября) 1881. Буживаль

Bougival. Les Frênes. (Seine-et-Oise).
$\frac{\text{4-го окт.}}{\text{22-го сент.}}$ 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Сие письмецо имеет единственной целью уведомить Вас, что корректурные листы «П‹есни› т‹оржествующей› л‹юбви›» мною получены — и послезавтра отправятся к Вам по наитщательной выправке. Сколько мне помнится, Вы хотели выслать таковые же листы П. В. Анненкову; полагаю, что он по прочтении пришлет их мне с своими замечаниями, которые, конечно, приму к сведению.[1]

Засим желаю Вам всяких благ под крепким оплотом усиленной охраны[2] и дружески жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

[а] *Так в подлиннике.*

P. S.!! №. Будьте так добры, пошлите от моего имени 50 р. на школу имени Некрасова, о которой толкуют газеты.[3]
На обороте:

P. S. S. Я был у Вырубова, который очень доволен, что Вы довольны им; и, кстати, он попросил меня узнать от Вас, не захотите ли Вы снова (как было и прежде) меняться «Вестником Европы» на его «Revue Positive», которое теперь у нас дозволено.[4]

5532. И. И. МАСЛОВУ

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival. Les Frênes. (Seine & Oise).
Вторник, $\frac{\text{5-го окт.}}{\text{23-го сент.}}$ 81.[a]

Милый Иван Ильич,

Вот тебе письмо в 4-х пунктах:

П. 1-й. Я сюда приехал благополучно, нашел всех здоровыми — и сам здоров.

П. 2-й. Я Анненкова не видел, ибо в Баден не заезжал; но в конце месяца его увижу — и переговорю с ним насчет *красного вина*, которое, во всяком случае, не попадет в Россию раньше весенней навигации; а если еще до зимы успеем —то тем лучше: я ему сегодня написал об этом.

П. 3-й. Был у меня (в Париже) твой протеже Малахов; письмо твое оставил — а адресса своего не оставил; так что мне придется ждать его второго посещения. Во всяком случае, я к его услугам.

П. 4-й и последний. Пожалуйста, не поленись осведомиться у г-жи Климентовой: что ж, так и пропадать моим 500 франкам? Не хотелось бы.

Обнимаю тебя и остаюсь

твой Ив. Тургенев.

P. S. Еще *пунктик*, 5-й. Попроси твоего камердинера посмотреть хорошенько, не застрял ли где у него мой новый теплый (темно-синий) пальто, который я увез с собою в Россию, а назад не привез. В Петербурге я его носил — а в деревне его уже не было. Я оставил его либо в Петербурге, либо в Москве. В Петербург я написал.[1]

P. S. S. Еще 6-й не пунктик — а пунктище! А именно: образ Александра Невского!! Надеюсь, что ты не только его заказал, но что он скоро готов будет![2]

---

[a] *Так в подлиннике.*

5533. Н. А. ЩЕПКИНУ

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival. Villa Les Frênes. (Seine-et-Oise).
Вторник, 5-го окт. / 23-го сент. 81.[a]

Любезный Николай Александрович,

Получил я Ваше письмо — и с сожалением узнал о болезни Вашей супруги; надеюсь, что она теперь уже совсем поправилась. Здесь всё обстоит благополучно.

Все Ваши предложения одобряю — и желаю, чтобы все предприятия Ваши удались.

Сегодня же опять написал Маслову об образе Александра Невского; с своей стороны, спишитесь с ним.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Не пожертвует ли г-н *Чапкин* и др. что-нибудь на часовню? [1]

На обороте:

P. ‹P.› S. Я получил от г-жи Е. Кирштейн (из Мценска) письмо с просьбой о помощи; передайте ей от моего имени 15 рублей, с выражением сожаления, что не могу сделать больше. Да, кстати, не давайте мужичкам добавочного леску, пока они совершенно не расчистят конюшенный двор.

5534. ПОЛИНЕ БРЮЭР

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

Bougival.
Mercredi, 5 oct. 81.

Ma chère Pauline,

Ce matin je m'étais déjà mis en route pour Versailles, quand on me présenta ton télégramme.[1] J'irai donc voir M-r Harel après-demain. Mais je sais dès à présent ce que je lui dirai. Après avoir longuement réfléchi, j'ai pris une décision inébranlable. Ma conscience me défend de te donner l'autorisation de jeter encore 20 000 fr. dans le gouffre qui a déjà dévoré toute ta dot et de diminuer d'autant le pain de tes enfants. Je ne vois qu'une seule issue à cette pénible situation: la liquidation — puisque vous voulez éviter la faillite. Si ton mari consent, je prends un liquidateur, à qui je confierai l'affaire et je prends aussi sur moi les frais de la liquidation. Je ne regretterai pas l'argent que cela me coûtera — car au moins de cette façon ce sera fini une fois pour toutes et l'on sortira de cette horrible impasse. Je parlerai de ceci à M-r Harel. Si ton mari consent

---

[a] *Так в подлиннике.*

à se faire liquider, je pourrai dire à M-r Harel que dans le cas, où la somme qu'il voudrait avancer dépasserait la somme que réaliserait la liquidation, je paierai le différent — en supposant que la somme avancée ne serait que de 30 000 fr. au maximum. La liquidation ne fournirait peut-être que 25 000 fr. et ton mari espère toujours toucher 60, 80, 100 000 francs!! Mais avec ce leurre on ne fait que s'embourber davantage — on court après l'impossible et on finit par tout perdre. Que ton mari soit bien persuadé d'une chose: jamais, et quoi qu'il advienne, je ne consentirai qu'on touche au capital que j'ai bien péniblement rassemblé pour toi et tes enfants — et jamais je ne donnerai un sou pour soutenir cette maudite usine. J'ai donné 325 000 fr. — la moitié de ma fortune, c'est assez. Qu'il réfléchisse à ma proposition — la seule possible et pratique.

Je t'écrirai le résultat de ma conversation avec M-r Harel et en attendant je t'embrasse, toi et tes enfants.

Iv. Tourguéneff.

5535. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet
5-го окт. / 23-го сент. 1881.

Любезнейшая Жозефина Антоновна,

Вчера я получил письмо от Якова Петровича, из которого я узнал, что Вы мне написали большое письмо и удивляетесь, что не получаете ответа; я навел справки — и действительно: оказалось, что Ваше письмо от 2-го сент‹ября›[1] из Петербурга застряло у моей глупейшей привратницы в Париже! Извиняюсь в невольной вине — и отвечаю по пунктам.

Начну с того, что подтверждаю сделанное мною Вам обещание и отправляюсь в Петербург (что будет, вероятно, в конце февраля), повезу с собою разные бумаги и письма, которые оставлю Вам, иные для хранения, другие для уничтожения после моей смерти, которая, однако, несмотря на *предчувствия*, не явилась за мною в ночь с 1-го на 2-е окт‹ября›. На это Вы можете с уверенностью рассчитывать.

Фотографию я Вашу получил и благодарю; но ожидаю лучшей карточки. Выражение *этой* какое-то неестественное — и один глаз совсем не удался; всё же мне было приятно ее получить.[2]

Топоров мне пишет, что Ваш горелиеф моей головы вышел необыкновенно похож; поэтому мне не придется посылать Вам мою фотографию с *затылка*; но профиль пришлю непременно.[3]

Передайте прилагаемые письма Я‹кову› П‹етрович›у и Наташе.[4]

С тех пор как я приехал сюда, я здоров — так же как в Спасском; но работа подвигается слабо. Однако я с помощью г-жи Виардо перевел почти «Песнь торжествующей любви», которая появится здесь в «Revue Nouvelle» в один день с ноябрьской книжкой «Вестника Европы»;[5] Стасюлевич принял мою легонькую чепуху.

Желал бы я очень знать, устроились ли Вы окончательно у себя на квартире? И все-таки не думаю, чтобы Вам было лучше и удобнее там, чем в Спасском. Наша спасская жизнь[а] вместе является мне каким-то приятнейшим сном... Надо будет возобновить его в будущем году.

Поцелуйте за меня всех Ваших деток (не забывая «Всезнайку») — и позвольте мне поцеловать Вашу руку. Будьте здоровы, веселы и бодры!

Душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

5536. Н. Я. ПОЛОНСКОЙ

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

Милая Наташа!

Я получил твое письмецо[1] и очень рад, что мой подарочек тебе пришелся по вкусу. Носи его и вспоминай обо мне. А мне ты можешь тоже сделать подарок: а именно, когда я вернусь в Петербург, сыграй ты мне отчетливо и в такт какую-нибудь хорошенькую сонату... Вот ты меня порадуешь!

Теперь у вас начались классы, и я уверен, что ты учишься усердно и работаешь. Я тоже хоть и старый человек и уже в школу не хожу, но тоже намерен работать. А летом мы опять будем в Спасском[2] и будем опять ходить в лес и кричать: «Что я вижу! Какой прелестный подберезник!!».

А до тех пор будь здорова, поцелуй за меня Алю и Борю — и дай мне себя поцеловать крепко-накрепко.

До свидания! Фотографию я тебе пришлю.

Твой старый друг Ив. Тургенев.

Буживаль.
5-го окт. 81.

5537. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

Якову Петровичу.

Буживаль.
5-го окт. 81.

Милый друг Яков Петрович,

Из письма, которое я сегодня пишу Ж‹озефине› А‹нтоновн›е,[1] ты узнаешь, какая вышла история с ее письмом. Но теперь всё уладилось.

[а] *Было:* наша жизнь там

Чудак ты с своим ощущением *собственной* тяжести! Да я уж лет 30, как знаком с этим ощущением, и это только доказывает, как ты был молод до сих пор!

Твои картины все *обраммлены* и висят у меня перед глазами в эту минуту — и очень мне приятно смотреть на них. Здешним знатокам больше всего нравится именно тот эскиз, который и мне пришелся по вкусу.[2]

Был у Похитонова, но не застал его: он пропадает где-то в деревне — и адресса своего не оставил. По слухам, много пишет.

Книгу твою доставил я Рольстону.[3] Он очень благодарит и просит у меня, во-1-х) твоего адресса, чтобы написать тебе лично — а во-2-х) всяких сведений о твоей деятельности — он хочет тиснуть о тебе статейку в «Athenaeum» или «Academy».[4] Всё это будет ему доставлено.

Погода у нас продолжает быть отличной — только очень холодно. Я продолжаю ничего не делать — а впрочем, ничего!

Обнимаю тебя.

Твой Ив. Тургенев.

P. S. Анненкова я не видел (в Баден не заезжал) — но увижу в конце месяца.

5538. М. Г. САВИНОЙ

23 сентября (5 октября) 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival. Villa Les Frênes. (Seine-et-Oise).
Середа, $\frac{\text{5-го окт.}}{\text{23-го сент.}}$ 81.

Ну-с, милейшая Мария Гавриловна, что же это Вы замолкли? Или Вы гневаетесь на меня за то, что я не дождался Вас в Москве?[1] Или уже вообще: *довольно?* Вы подумайте, что Вы оставили меня в совершенной неизвестности насчет Вашей судьбы — и что я даже не знаю, как Вас величать по фамилии? Писал я Топорову осведомиться о Вас; но он мне отвечает, что не удостоился Вашего лицезрения.[2] Даже в журналах что-то не говорят об Вас. Вот я и решился обратиться прямо к Вам — памятуя изречение: il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints. Ну, любезный бог, ответите ли Вы — и что Вы ответите? Буду ждать с нетерпением, так как очень к Вам привязан, что Вам досконально известно. Что касается до меня, то доложу Вам, что вот уже три недели с лишком, как я прибыл сюда; нашел здесь всех здоровыми — и сам здоров; впрочем, ничего не делаю. Вспоминаю житие в Лутовинове, особенно те дни, которые Вы провели с нами.[3] Вспоминаю наши разговоры и тот — помните? или не хотите помнить? — тот лучистый и жгучий поцелуй, которым Вы и озарили и обожгли меня во время обеда на балконе, и т. д. и т. д.

Изо всего этого Вы можете заключить сами, что Вам не следует оставлять меня безо всякой весточки о себе. Посмотрим!

А пока целую Ваши руки и остаюсь

любящий Вас Ив. Тургенев.

P. S. Видаете Вы Полонских? Даже и они мне о Вас ничего не пишут. Видно: другие дни — другие сны.[4] «Сны» — это бы еще ничего; а: другие поступки.

5539. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

24 сентября (6 октября) 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival. Villa Les Frênes. (Seine-et-Oise).

Пятница, $\frac{\text{6-го окт.}}{\text{24-го сент.}}$ 81.[a]

Вот, любезнейший М‹ихаил› М‹атвеевич›, выправленная «Песнь». Будьте так любезны, велите отпечатать парочки две отдельных оттисков и вышлите их мне, не дожидаясь появления книжки.

И вот еще что: мне хочется, чтобы в *одно* и *то же* время с «Песнью» появился бы в «Порядке» второй отрывок из «Воспоминаний своих и чужих» под заглавием «Отчаянный». Он будет выслан Вам через неделю. Пожалуйста, исполните мою просьбу — или мой каприз, как угодно. Мне кажется, что читатели, увидев нечто в прежней моей манере, меньше подвергнутся искушению признать во мне сбрендившего человека.[1]

Как я уже Вам писал — насчет устранения неологизмов, если таковые встретятся, Вы имеете carte blanche.[2]

От П. В. Анненкова я еще ничего не получил.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5540. П. Л. ЛАВРОВУ

27 сентября (9 октября) 1881. Буживаль

Bougival. Villa Les Frênes.

Воскресение, $\frac{\text{9-го окт.}}{\text{27-го сент.}}$ 81.

Любезный Петр Лаврович,

Двести франков будут отправлены послезавтра, во вторник, или, быть может, Вы сами зайдете за ними — Rue de Douai, 50, в 1 час? Во всяком случае Вы их получите.

---

[a] *Так в подлиннике.*

В «Вестник Европы» напишу и тотчас дам Вам знать ответ.[1]

Я, действительно, поручился за кого-то в Медицинской школе (это, как Вам известно, простая формальность). Оказывается, что это Воронцов. Хорошую он оказывает благодарность. Впрочем, он невменяем.[2]

Дружески жму Вам руку.

Преданный Ив. Тургенев.

5541. А. В. ТОПОРОВУ

27 сентября (9 октября) 1881. Буживаль

Буживаль.
Bougival. Villa Les Frênes.
Воскресение, 9-го окт. / 27 сент. 81.

Любезный Топоров,

Я получил Ваши два письма — и спешу Вас уведомить, что я сегодня же отправил письмо к г. Блиоху по данному Вами адрессу,[1] в котором всячески стараюсь Вас зарекомендовать — и прошу его принять Вас и переговорить с Вами. Авось это не останется без хороших последствий.

Засим жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5542/5543. Г. О. ГИНЦБУРГУ

28 сентября (10 октября) 1881. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Villa Les Frênes.
Понедельник, 10-го окт. / 28-го сент. 81.

Любезнейший друг,

Вчера я получил Вашу телеграмму[1] и завтра заеду в Вашу контору за деньгами. Вы мне оказали великую услугу, за которую я Вам сердечно благодарен. Вот в чем дело. Несчастная стеклянная фабрика моего зятя[2] всё еще не продана и не сдана — и если долг работникам и пр. не будет немедленно заплочен — то придется обанкрутиться или ликви-

дировать. Моя дочь с воплем и слезами обратилась ко мне, прося меня дать ей в руки те 30 000 фр. — которыми должен был пополниться капитал, принадлежащий ее детям и процентами с которого они будут жить и получать воспитание. 90 000 уже мною внесены и упрочены; они представляют 3600 фр. процентов; недоставало 1400 фр., так как я обещал моей дочери доход в 5000 фр.; и на это назначалась та сумма в 30 000 фр., которая должна была поступить в течение нынешней зимы, вследствие продажи другого моего имения. Сначала я отказывался с твердостью, предвидя, что и эти 30 000 фр. будут поглощены той же самой ненасытимой бездной, и требовал если не банкрутства, то немедленной ликвидации; но деловые люди, с которыми я советовался, доказали мне, что эти богомерзкие хрустальные и стеклянные фабрики находятся совершенно в других условиях, чем все прочие промышленные заведения; что если *погасить* их, то они тотчас теряют всякую цену — и никаких уже денег из их продажи выручить нельзя — а потому ликвидация немыслима. Я кончил тем, что уступил, но объявил моей дочери, что это она делает затрату из собственного капитала; что я уже больше копейки не дам (да и не из чего) — и чтобы она наперед знала, что вместо *5000* фр. пенсиону она будет получать *3600* фр. Вашей любезной готовностью ссудить мне эту сумму (разумеется, под залог моих харьковских облигаций) Вы вывели меня и дочь мою из тяжелого положения; если же через три месяца опять возобновится это нелепое положение — то я заранее умываю руки — и пусть они делают, что хотят![3]

Повторяю еще раз мое сердечное спасибо — и остаюсь навсегда

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

5544. М. Г. САВИНОЙ

28 сентября (10 октября) 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Понедельник, $\frac{\text{10-го окт.}}{\text{28-го сент.}}$ 81.

Милая Мария Гавриловна,

Третьего дня я, по собственному почину, писал Вам — а вот теперь опять приходится мне беседовать с Вами: уж очень хорошее письмо получил я от Вас — очень задушевное и дружественное. Меня обрадовал вид Вашего почерка, такого же красивого и тонкого и «умного», как Ваши руки, которые так приятно целовать. С сожаленьем узнал я, что Вам не так хорошо живется, как бы мне того хотелось, хотя собственно дурно только то, что у Вас нет интересных ролей — и вот непохвально также то, что Вы здоровья своего не бережете. А назначением г. Всеволожского директором и

сплетнями насчет Вашего брака Вам тревожиться нечего.[1] Что же касается до самого брака, то теперь уже поздно спрашивать моего мнения на этот счет. «Le vin est tiré — il faut le boire» — и отступить теперь, после всего, на что Вы согласились — или что допустили, уже невозможно. Странное дело! в прошлом году, когда... ну, Вы знаете, что со мной происходило, я ни минуты не думал о Вашем браке — мне это было чуждо; а теперь я часто ставлю себе этот вопрос — вероятно потому, что я крепче и больше привязан к Вам. Нет сомнения в том, что Вас побуждает к этому поступку своего рода point d'honneur; положение Ваше станет более правильным — или нормальным — но в то же время более зависимым; и, в конце концов, Вы соедините Вашу судьбу с судьбою человека, с которым у Вас, сколько я могу судить, мало общего.[2] Во всяком случае, надеюсь, что Вы безусловно выгородите себе свободу сценической деятельности...[3] Это для Вас то же самое, что воздух для легких, и Вы не дадите задушить себя. Оно было бы еще понятно, если б существовала сильная страсть... Но ведь этого, кажется, нету? (Кстати, что ораниенбаумская фантазия, совсем, *совсем* испарилась?) [4]

Мне очень было приятно прочесть Ваш отзыв о Спасском и о времени, проведенном Вами там...[5] Но почему же это не может возобновиться в будущем году? Я там также проведу лето.[6] Разве Ваш будущий муж не позволит? И Полонские, вероятно, там будут. (Кстати: о какой это *моей влюбленной* говорите Вы? Недоумеваю. Не может же быть, что Вы под именем этим подозревали Ж‹озефину› А‹нтоновну›!) В Петербург я полагаю приехать в начале марта, после родов Марианны [7] (молодые супруги, как видите, времени не потеряли) — а в середине апреля уеду в деревню.

Погода продолжает здесь стоять великолепная; а у вас в Петербурге, говорят, холод и снег. Правда ли, Вы живете в небольшой квартере — а Никита Никитич всю зиму проводит в Перми — или приедет в Петербург? Кажется, теперь-то ему и следует находиться в близости двора.

Когда Вы выступаете в роли Глафиры? [8] Ну, прощайте, моя милая умница. В конце письма Вы говорите, что крепко меня целуете... Если так же, как на балконе спасского дома, так у меня и за 3000 верст закружится голова. Будьте здоровы и веселы — и дайте и мне поцеловать Вас.

Искренний Ваш друг Ив. Тургенев.

5545. Г. О. ГИНЦБУРГУ

2 (14) октября 1881. Буживаль

Буживаль. Villa Les Frênes.
14/2 октября 81.

Любезнейший друг,

Я вчера получил из Вашей конторы 30 000 фр. — и душевно благодарю за услугу.[1]

Г-жа Виардо просит меня осведомиться у Вас, действительно ли Вы принимаете участие в одной молодой певице, ее ученице д-це *Эббан* (Ebban) — которая ссылается на Вас?[2] Черкните слово в ответ.[3]

Дружески жму Вам руку и остаюсь

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

5546. ГЕНРИ ДЖЕЙМСУ

8 (20) октября 1881. Лондон

SIX MILE BOTTOM
NEWMARKET
Jeudi, 20 oct. 81.

Mon cher ami,

Je suis arrivé ici mardi[1] et n'avais reçu votre lettre qu'à l'instant de mon départ. Comme j'ai moi-même le plus grand désir de vous voir — et que vous ne quittez Londres que le 28 — je viendrai chez vous (Bolton Str.) après-demain, samedi, vers 4 heures. A mon regret, je ne pourrai dîner avec vous ce jour-là, je suis invité — et je pars pour la France dès dimanche matin. Mais nous aurons le temps de causer.

A bientôt et mille amitiés.

Iv. Tourguéneff.

5547. А. А. БРЯНЧАНИНОВУ

13 (25) октября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet
Вторник, 25/13-го окт. 81.

Любезный г. Брянчанинов,

Я только вчера получил Ваше письмо из Вологды — а также и выпуск первый Ваших сказок. (Я на две недели ездил в Англию.) Я их немедленно прочту и дам Вам знать мое мнение, но вот что заставляет меня недоумевать. Вы мне ни слова не говорите о г. М. Вольфе — так что я не знаю, с ним ли Вы сошлись насчет издания (он хотел снестись с Вами) — или беретесь за него сами? Не полагаю, чтобы это было для Вас возможно ввиду значительных издержек на иллюстрации. Пожалуйста, разъясните мне этот вопрос. И куда и к кому прислать мне свое предисловьице?[1]

Я здесь остаюсь еще две недели — а там переезжаю в Париж, Rue de Douai, 50.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5548. Н. Я. СТЕЧЬКИНУ

13 (25) октября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Вторник, 25/13 окт. 1881.

Любезнейший Стечькин!

Вернувшись из небольшого путешествия в Англию, я нашел здесь Ваше письмо[1] — и сегодня же написал Стасюлевичу, чтоб он *соблаговолил* уведомить Вас об участи Вашей повести![2] Продолжительное молчание еще не есть признак отказа (хотя симптом нехороший); мне известны припятые статьи, которые ждали три года! А Вы, погодя немного, обратитесь к нему с запросом (ссылаясь на мое письмо) и сообщите Ваш адрес (который и я, с своей стороны, ему сообщаю).

Поздравляю Вас с поступлением на казенную службу. Хоть что-нибудь!

Очень мне жаль, что Ваша сестра всё еще болеет. Поклонитесь ей от меня, а также Вашей матушке и примите уверение в дружеских чувствах

преданного Вам Ив. Тургенева.

5549. И. И. МАСЛОВУ

14 (26) октября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Середа, 26/14-го окт. 81.

Любезный друг Иван Ильич,

Извещаю тебя, что я переговорил с винным поставщиком Анненкова г-м Менаже (Париж, 58, Faubourg-St-Honoré), агентом известного дома Calvé frères в Бордо, и условился, чтобы он доставил тебе в Москву бочку красного вина, бутылка которого не будет тебе стоить более *1 франка 30 или 35 сант.* Вино отличное — и когда ты его получишь и апробуешь, ты извести меня — я здесь заплачу — а ты мне вышлешь деньги. Было бы отлично, если бы ты мог в то же время выслать мне те 500 фр., которые у меня похитила Климентова, если только тебе удастся исхитить их у нее!

Г-н Менаже надеется доставить тебе это вино еще нынешней осенью морем — или железной дорогой.

Я здоров — остаюсь здесь до 10-го ноября — а там переезжаю в Rue de Douai, 50.

Дружески жму тебе руку.

Преданный тебе Ив. Тургенев.

P. S. Менаже особенно рекомендует *старательную разливку.*

5550. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

14 (26) октября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Середа, 26/14-го окт. 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич, вот В‹ашем›у п‹ревосходительств›у доклад о моих поступках:

1°.) Съездил в Англию на неделю — и третьего дня вернулся.

2°.) Получил оттиски моей легенды — и благодарю.[1]

3°.) Тружусь над «Отчаянным» — и надеюсь выслать его через неделю для помещения в «Порядке».[2]

4°.) Здоров.

А теперь идут просьбы:

1°.) Нужна ли Вам к декабрьской книжке *хорошая* статья о здешней электрической выставке?[3] Дайте ответ.

2°.) Пожалуйста, решите Вы вместе с А. Н. Пыпиным, стоит ли повесть *Стечькина* (которую я ему передал) помещения в «В‹естнике› Е‹вропы›» — и, какое бы ни было Ваше решение, сообщите его сему юноше (Николай Яковлевич Стечькин, Москва, Рождественка, NN-а Ельт, № 8), а то он, бедный, изнывает в неизвестности.[4]

Я здесь остаюсь еще две или три недели; а там в Rue de Douai, 50. Кланяюсь Вашей жене, друзьям, начиная с О. Гинцбурга, и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5551. Ф. А. ВЕСЕЛОВСКОМУ

15 (27) октября 1881. Париж

Париж. Rue de Douai, 50.
Четверг, 27/15-го окт. 81.

Милостивый государь Феликс Антонович!

Я получил Вашу брошюру и сопровождавшее ее письмо. Труд Ваш я прочел с интересом и вниманием, но исполнить Ваше желание насчет перевода и помещения в «Revue des 2 Mondes» не могу. Во-первых, я никогда не занимался переводами, а во-вторых, не нахожусь ни в каких сношениях с означенным журналом — да, сверх того, едва ли какой французский журнал согласится напечатать труд, в котором выставлено в таком невыгодном, хотя и правдивом, свете влияние Франции на судьбы Польши.[1]

Примите уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5552. ЮЛИУСУ РОДЕНБЕРГУ

15 (27) октября 1881. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
d. 27. Oct. 81.

Verehrter Herr Rodenberg,

Eben aus England zurückgekehrt, finde ich Ihren Brief und beeile mich, Ihnen zu antworten . . .[1] Was das grössere Werk betrifft, von welchem H-r J. Schmidt gesprochen hat, so ist es kaum im Entstehen — und mehrere Monate, ja vielleicht ein ganzes Jahr, werden vergehen, eh' es beendigt wird — wenn ich es überhaupt beendige.[2] Was die Geistergeschichte anbetrifft — so habe ich sie nur als einen curiosen Einfall mitgetheilt, den ich aber als unbrauchbar fahren liess; ich sagte sogar meinen Freunden Schmidt und Pietsch — ich überlasse gern das Thema jedem Schriftsteller, der daraus etwas zu machen hoffe.[3] Die Skizzen in «Macmillan's Magazine» — stehen Ihnen ganz zu Diensten; ich würde auch gern die Durchsicht der Correcturen übernehmen. Nur muss ich bemerken, dass ausser der englischen — eine französische Uebersetzung (in der «Revue politique et littéraire») existirt — und ich glaube mich zu erinnern, dass eine deutsche Zeitung eine Version der beiden Skizzen wo nicht gegeben, so doch versprochen hat.[4] Es ist nicht unmöglich, dass noch in diesem Jahre eine 3-tte Skizze in der Petersburger Zeitung «Poriadok» erscheint; ich würde Ihnen dann gern ein Exemplar zustellen oder auch einen Correcturbogen. Ein Uebersetzer aus dem Russischen findet sich wohl in Berlin.[5]

Empfangen Sie, verehrter Herr, die Versicherung meiner Hochachtung.

Ihr ergebenster Iw. Turgénjew.

P. S. In einer Woche bin ich wieder in Paris (Rue de Douai, 50) und bleibe dort bis Ende Februar.

5553. А. П. БОГОЛЮБОВУ

Октябрь (не позднее 17) ст. ст. 1881. Буживаль

Вот, любезнейший А‹лексей› П‹етрович›, две бумаги. Напишите Ваше имя на оставленных пустых местах и пришлите обратно — я сегодня же их представлю.

Жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5554. М. Г. САВИНОЙ

18 (30) октября 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
Chalet

Воскресение, 30/18-го окт. 81.

Милая Мария Гавриловна, как мне приятно получать от Вас письма! Один вид Вашего почерка меня радует. Я чувствую, что Вы со мной правдивы и доверяете мне, и я чувствую также, что очень к Вам привязан. Очень мне жаль, что я Вас не вижу, да и не увижу скоро — не раньше марта.[1] Вот Вы мечтаете — как бы хорошо было убежать потихоньку за границу; а я, с своей стороны, мечтаю, как было бы хорошо проездить с Вами вдвоем хотя с месяц — да так, чтобы никто не знал, кто мы и где мы, а потом вернуться каждый к своему делу — или безделью! Вам бы это, вероятно, никакого удовольствия не доставило — но мне было бы хорошо.* И Ваша мечта, и моя так и останутся мечтами — без сомненья... Но моему воображенью рисуются приятные картины... Для меня, старика, и этого довольно.

От души желаю Вам хорошей и интересной роли. (Напишите мне, как удастся пьэса 30-го окт‹ября›.) [2] А теперь это отсутствие роли, к которой Вы могли бы приложить присущий Вам дар творчества, поневоле развивает в Вас хандру. (Не говоря уже о том неопределенном положении в отношении к Н‹иките› Н‹икитичу›, из которого Вы, кажется, выйти не можете...[3] Во всяком случае, я рад, что Вы заключили контракт.[4]) А что Вы одарены творчеством — это мне доказал Ваш удивительный рассказ об ораниенбаумских передрягах. Вы так это всё горячо и тонко и *наивно* создали, что даже меня, старого воробья, ввели в заблуждение... оттого что сами заблуждались. А впрочем, полно, так ли? Ну что, если вдруг «предмет» предстал бы? Какие бы пошли «*ходы*»? И вдруг неожиданно: *мат?* Душа моя, не сердитесь: пожалуйте ручку, я ее поцелую и в спинку, и в ладонь.

Я вычитал в газетах, что спектакли, по представлению преподобного Победоносцева, снова уничтожены во время великого поста. Вот бы воспользоваться — да за границу! Но едва ли к этому времени я сам не попаду в Петербург.

Напрасно Вы не были у Полонских. Они хорошие люди — и любят Вас. И отчего это я не был на месте Якова Петровича, когда он так удачно заглянул к Вам в купальню?[5] То-то и есть: родился я колпаком... так колпаком и останусь.

Вы пишете, что у Вас маленькая квартира; но много ли людей Вы в ней принимаете? Не говорю об обожателях и поклонниках (кстати, и я не ожидал от Скобелева такой банальности) — но кто les intimes? Кто Вам не дает скучать? В *этом* отношении я полагаю (посмотрите, как я чваплив!) — что никто меня совершенно не заменит.

---

* А может быть, и Вам... кто знает!

А представьте-ка следующую картину: Венеция, напр., в октябре (лучший месяц в Италии) или Рим. Ходят по улицам — или катаются в гондоле — два чужестранца в дорожных платьях — один высокий, неуклюжий, беловолосый и длинноногий — но очень довольный, другая стройненькая барыня с удивительными (черными) глазами и такими же волосами... положим, что и она довольна. Ходят они по галереям, церквам и т. д., обедают вместе, вечером вдвоем в театре — а там... Там мое воображение почтительно останавливается... Оттого ли, что это надо таить... или оттого, что таить нечего?

Однако я порядочные глупости пишу. Все мои домашние уезжают в Париж на этой неделе; я остаюсь здесь еще дней на десять — в совершенном одиночестве. Хочу попытаться поработать.[6]

Засим... (никто ведь этого письма не увидит?) беру в обе руки Вашу милую головку — и целую Вас в Ваши губы, в эту прелестную живую розу, и воображаю, что она и горит и шевелится под моим лобзаньем. Воображаю ... или вспоминаю?..

Ваш Ив. Тургенев.

5555. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

19 (31) октября 1881. Буживаль

Буживаль. Villa Les Frênes.
Понедельник. 31-го окт. 81.

Любезнейшая Аделаида Николаевна, подите *послезавтра, в середу, до* 12 часов к моему приятелю Алексею [а] Петровичу Боголюбову — *Boulevard de Clichy, № 11.* У него есть для Вас место преподавательницы, кажется, весьма хорошее.[1]

А оттуда потрудитесь зайти ко мне в Rue de Douai — в 1/4 2-го. Я буду там и очень буду рад Вас видеть и переговорить с Вами. До свидания; жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5556. А. П. БОГОЛЮБОВУ

19 (31) октября 1881. Буживаль

Буживаль. Villa Les Frênes.
Понедельник, 31-го окт.

Любезнейший Алексей Петрович,

У меня есть дама вполне подходящая (именно та Луканина, не Емельянова), которая читала на том пресловутом вечере. Я ей сегодня же написал,[1] чтобы она явилась к Вам послезавтра, в среду, до 12 часов. Вы с ней переговорите.

Мне очень было приятно узнать, что Вы вернулись. Весьма

[а] *Далее зачеркнуто:* Николаев‹ичу›

хочется видеться и поболтать с Вами. Я остаюсь здесь еще с неделю. Постараюсь быть завтра вечером в нашем клубе.[2]

Во всяком случае, до скорого свидания. Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5557. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

19 (31) октября 1881. Буживаль

Bougival. Villa Les Frênes.
Montag, 31. Oct. 81.

Mein lieber Pietsch,

Heute schicke ich an Dernburg («Nationalzeitung») die französischen Correcturbogen meiner phantastischen Novelle. Ich bitte ihn zugleich Ihnen die deutschen Correcturbogen zur Revision zu übergeben ... Es wäre noch viel besser, wenn Sie die Uebersetzung übernehmen wollten. Das Ding ist gar kurz — und natürlich müsste die «Nat‹ional›zeitung» Sie bezahlen. Was mein Honorar betrifft, davon ist kaum zu reden — und Herr D‹ernburg› wird mir etwas oder gar nichts geben — nachdem er Sie nämlich bezahlt hat.[1]

Ich bleibe hier noch ein paar Wochen, dann gehe ich nach Paris. Die Familie V‹iardot› siedelt früher über. Ich will versuchen, ob ich in der Einsamkeit arbeiten kann.

Grüssen Sie Familie und Freunde — ich drücke Ihnen herzlich die Hand.

Ihr Iw. Turgénjew.

5558. А. В. ТОПОРОВУ

19 (31) октября 1881. Буживаль

Буживаль. Villa Les Frênes.
31/19-го окт. 81.

Любезный Топоров,

Получил я Ваше письмецо; подождите меня благодарить, пока письмо мое к Блиоху окажется небесполезным.[1]

Спасибо за аккуратную пересылку журналов.

Пожалуйста, с получения сего, пришлите мне:

1.) Сочинения поэта *Сурикова*. (Он недавно умер в Москве.) [2]

2.) Фортепианную партитуру оперы А. Рубинштейна «Купец Калашников», если она существует.[3]

Я написал Щепкину, чтобы он выслал Вам еще 100 руб. — для исполнения поручений.[4]

Что делают Полонские? Я давно не получал от них писем. С Савиной мы в переписке. Да узнайте, пожалуйста, вернулась ли Александра Николаевна Мухортова (Почтамтская, 6).

Кланяюсь Вашей жене, Самарским и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5559. ЖЮЛЮ ЭТЦЕЛЮ

19 (31) октября 1881. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Ce 31 oct. 81.

Mon cher ami,

Mes «Contes pour les enfants» [1] sont un canard, lancé par un journal russe et dont l'écho me vient d'Allemagne, d'Angleterre — et même d'Amérique. Et voici qu'un éditeur italien vous propose un prix convenable. Dans le temps, j'ai bien *improvisé* des contes pour les enfants Viardot — et dernièrement pour des enfants russes — mais je n'en ai jamais écrit une ligne. Vous pouvez répondre dans ce sens au «Giornale per i bambini», Roma, Piazza Montecitorio, 130, directeur Guido Biagi.

Je reste ici encore une dizaine de jours — puis je vais à Paris et j'espère bien vous y voir. En attendant je vous serre amicalement la main.

Tout à vous Ivan Tourguéneff.

5560. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

20 октября (1 ноября) 1881. Буживаль

Буживаль. Les Frênes.
1 нояб. / 20 окт. 81.

Милый Яков Петрович,

Я уже взял перо в руки, чтобы писать тебе, когда твое письмо явилось.[1] Расскажу тебе в кратких словах, что со мной произошло в эти последние три недели. Ездил я в Англию — как раз проскочил через море после ужасной бури — охотился отлично — т. е. видел множество дичи, но стрелял сквернейше! Видно, и это бросить надо. На возвратном пути наш общий друг Рольстон импровизировал для меня обед — частью из симпатии ко мне, а частью (и *бо́льшей* частью, как он мне в этом сам сознался), чтобы сделаться в глазах английской публики главным репрезентантом и авторитетом по части русских дел, литературы и пр. Это ему удалось — были разные тузы между писателями, журналистами — всё было очень оживленно, я произнес — разумеется, путаясь и запинаясь — маленький спич — и все эти господа, из которых едва ли два, три человека прочли какую-нибудь мою вещь, пили мое здоровье... Очень был я рад, когда всё это кончилось. Рольстон хочет даже затевать большой *банкет* (!!?) — но я скорее сам себе нос отрежу, чем соглашусь на такую чепуху! С какой стати *мне* банкет — в Англии! Уж и так, чай, в Петербурге думают, что я всякие употребил интриги, чтобы добиться этого обеда, заплатил за него и т. д. Господь с ними! Вот уж точно игра не стоит свечей.

Теперь я сижу в Буживале; на днях все мои домашние уезжают в Париж; а я еще останусь здесь дней десять: по-

пытаюсь поработать. Очень мне жаль Золотарева и тебя по этому случаю жаль. Можно ли было в его лета баловаться с азиатским климатом! [2] Что же касается до гадости, совершенной над тобою г. Авенариусом [3], — гадость, действительно, замечательная! — то надо постараться смыть это с своей памяти, как плевок, попавший на твое платье.

Кладищева встречу особенным приветом, так как он явится ко мне от тебя.

Прилагаю письмецо к Жозефине Антоновне.[4] Будь здоров и бодр. Обнимаю тебя и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

5561. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

20 октября (1 ноября) 1881. Буживаль

Буживаль. Les Frênes.

Милая Жозефина Антоновна,

Что это Вы хворать вздумали — кашляете и худеете? Это ни на что не похоже — и, видно, Вам поскорее придется вернуться на спасский воздух, на котором Вы так хорошо расцветали.[1] Пожалуйста, поскорей напишите мне — только не сюда, а в Rue de Douai, 50 — что Вы совсем поправились. И фотографию свою не забудьте. В письме к Я‹кову› П‹етровичу› рассказал все свои несложные похождения; [2] а Вам могу сообщить, что я здоров, ленюсь — и часто вспоминаю наше летнее житье! Что Ваши детки поделывают? Стал ли посерьезнее Аля, вспоминает ли Наташа клики: «Что я вижу? Какой *прелестный подберезник*!» — а Боря всё такой же филозоф? Квартира Ваша устроилась ли наконец? И что делает великий Аленицын? [3]

Савина мне пишет, что она Вас еще не видала... Я ее пожурил за это.[4]

Дружески жму Вам руку и остаюсь

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Я еще не приступил к разбору моих писем; но слово свое сдержу.[5]

На обороте: Жозефине Антоновне Полонской.

5562. А. Н. ТУРГЕНЕВУ

26 октября (7 ноября) 1881. Буживаль

BOUGIVAL
LES FRÊNES
Chalet
Lundi matin.

Mon cher Albert,

Voici une lettre pour vous que j'ai décachetée parce qu'elle portait le nom d'Ivan T‹ourguéneff› — et ce n'est que plus tard

que je me suis aperçu qu'elle était adressée à Vert-Bois. Mes amis quittent demain la campagne et je reste seul ici pour une dizaine de jours à peu près. Pourrai-je venir dîner demain chez vous? Et encore: comme ma voiture emmenera demain mes amis à Paris — Fleury pourra-t-il passer la nuit de mardi à mercredi à la rue de Lille avec son cheval? Un mot de réponse à tout ceci, s'il vous plaît.

Mille amitiés à tous les vôtres; je vous serre cordialement la main.

Ivan Tourguéneff.

5563. П. В. АННЕНКОВУ

28 октября (9 ноября) 1881. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.

Четверг, $\frac{\text{9-го нояб.}}{\text{28-го окт.}}$ 81.[a]

Милый Павел Васильевич,

Давно собираюсь к Вам писать, да всё не удосужился. Сегодня, однако (кстати, это день моего рождения — мне *63* года), посылаю Вам несколько строк — и также портрет Н. И. Тургенева, переданный мне для Вас Гаевским. Я теперь здесь совершенно один — все мои переехали в Париж — и хочу остаться здесь дней десять — попытаться, не пойдет ли в ход работа.[1] Только, к сожалению, я, несмотря на прелестную погоду, простудился и получил сильнейший насморк, что для работы не годится. Вам, вероятно, уже известно, что я ездил в Англию охотиться; дичи было много; но я стрелял как сукин сын. Потом вдруг на меня, в виде лестного кирпича, свалился в Лондоне обед (литературно-журнальный, в котором участвовали разные тузы; обед этот был устроен добродетельным Рольстоном в виде нужной для него рекламы; всё это сопровождалось статьями в журналах и т. д.).[2] Я был очень доволен, когда это кончилось, потому что не мог не чувствовать во всем этом некоторой не то фальши, не то сочиненности... А в России, пожалуй, мои благожелатели подумают, что я это всё сам устроил и деньги на это потратил! А впрочем, всё это «тень, бегущая от дыма».[3]

Я, помнится, хотел в ноябре заехать погостить у Вас в Бадене, но этому, кажется, не суждено сбыться. Последнее путешествие меня очень утомило — и я теперь едва ли тронусь с места раньше марта или апреля... но тогда непременно через Баден!

А пока будьте здоровы и бодры. Кланяюсь всем Вашим и крепко жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

---

[a] *Так в подлиннике.*

5564. Н. А. ЩЕПКИНУ

28 октября (9 ноября) 1881. Буживаль

(Seine-et-oise).
BOUGIVAL
LES FRÊNES
Chalet
28-го окт.
9-го нояб. 1881.

Любезный Николай Александрович,

Я получил недели три тому назад Ваше письмо от 26-го сент‹ября› и не отвечал потому, что тогда не о чем было писать.[1] И теперь нового ничего нет, здоровье мое удовлетворительно, я нахожусь еще в деревне, хотя все мои друзья уже переехали в Париж; впрочем, через неделю и я туда переселяюсь. Но мне хочется узнать от Вас продолжение тех известий, которые Вы сообщили мне в последнем письме — а именно: здоровы ли вы все в Спасском, супруга Ваша поправилась ли, окончились ли предпринятые постройки, доставил ли Вам Иван Ильич образ Александра Невского, как идет кадненское дело,[2] согласился ли Ваш батюшка на мои предложения по контракту,[3] очистился ли конный двор и т. д. Также прошу Вас послать от моего имени семьдесят пять р. с. Александру Васильевичу Топорову в Петербург (Сергиевская, № 2).[4] Началось ли учение в школе? и т. д.

Денег пока мне посылать нечего.

От Полякова (С. С.) я получил письмо, в котором он обещает мне доставить место Митрофану Перегримову. Что, вышло из этого что-нибудь?

В ожидании Вашего ответа желаю Вам всего хорошего и кланяюсь всем Вашим.

Ив. Тургенев.

5565. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

29 октября (10 ноября) 1881. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Donnerstag, d. 10. Nov. 81.

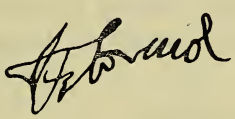
Mein lieber Freund,

Eben bekomme ich Ihren Brief — und danke für alles Herzliche, das Sie mir sagen.[1] Ich bin hier jetzt ganz allein — die Familie ist nach Paris zurückgekehrt — und will versuchen, ob ich noch arbeiten kann. Es thut mir leid, dass nicht Sie jene italienische Legende übersetzen; das Ding ist sonst unbedeutend genug.[2] Ich verspreche Ihnen jedoch, dass wenn ich das grössere Ding zu Ende bringen sollte — kein anderer als eben Sie es übersetzen wird.[3]

Ich habe Tolstoi's Roman an Jul. Schmidt vor einem Monat geschickt, weiss aber gar nicht, ob er das Werk empfangen

hat — oder gelesen? Vielleicht hat es ihm gar nicht gefallen? Jedenfalls fragen Sie ihn darüber — und, wenn es möglich ist, lesen Sie selbst. Mein Urtheil darüber steht fest: es ist das grossartigste moderne Epos. Die Uebersetzung ist leider etwas platt und schwach ... Frauen- und Dilettantenarbeit! [4]

Ich habe heute ein Beglückswünschungstelegramm von einer Gesellschaft deutscher und russischer Künstler bekommen: ich glaube Ihre Hand darin zu erkennen.[5] Was aber nicht Ihre Hand, sondern Ihre Handschrift betrifft, so wird die Unleserlichkeit derselben gradezu grandios! Was soll, um Himmelswillen, folgendes Gekritzel heissen, mit ängstlicher Treue nachgemacht:



nämlich der Name der Strasse in Brüssel, wo Ihre Tochter wohnt?! Schicken Sie mir die Lösung dieser Hieroglyphen — denn es ist sehr wohl möglich, dass ich noch in diesem Jahre auf eine Woche nach Holland reise — und dann gehe ich natürlich über Brüssel und sehe Ihre reizende Marie.[6]

Grüssen Sie Familie und Freunde. Ich drücke Ihnen herzlich die Hand.

Ihr Iw. Turgénjew.

5566. НЕИЗВЕСТНОМУ

30 октября (11 ноября) 1881. Париж

I have the pleas‹ure› of certifying that my friend Mr W. R. R‹alston› possesses a very thorough knowledge of the Russian language and Russian history, that his translations of [а] authors are as faithful as they are elegant — and that his works on Russian subjects deserve the most unreserved praise [б] deserve the highest power of [в] for their accuracy and happy relish [г] of information they contain and...[1]

Iv. Tourguéneff.

Paris.
Nov. 11th, 81.

[а] *Далее зачеркнуто*: *а.* Russian *б.* our
[б] *Далее зачеркнуто:* are highly appreciated
[в] *Далее зачеркнуто:* are justly esteemed
[г] *Далее зачеркнуто:* amount

5567. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

2 (14) ноября 1881. Париж

Париж. Rue de Douai, 50.
Понедельник, 14 ноября.

Дорогой друг,

Я тоже, со своей стороны, был бы очень рад повидать вас; не зайдете ли вы завтра, во вторник, часов в пять?

Буду ждать вас.

Тысяча дружеских приветов.

Весь ваш Ив. Тургенев.

5568. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

7 (19) ноября 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 19. Nov. 81.

Mein lieber Pietsch!

Folgende Bitte an Sie! Wie Sie wissen, habe ich dem Redacteur der «Nationalzeitung», auf sein Verlangen, den Correcturbogen der französischen Uebersetzung meiner italienischen Novelle geschickt[1] — und die deutsche Version sollte am 15-ten Nov‹ember› erscheinen. Nun ist aber nichts erschienen, der Herr Redacteur hat mich nicht einmal wissen lassen, ob er das Ding erhalten hat. Wahrscheinlich findet er die Novelle unbrauchbar, auch ist es mir ganz indifferent, ob sie übersetzt worden oder nicht;[2] aber da kommt ein anderes Individuum aus Petersburg und bittet um meine Erlaubnis; ich habe ihm geantwortet, dass ich eine solche Erlaubnis schon gegeben habe (№: eigentlich braucht kein Uebersetzer eine solche Erlaubnis — und jeder kann getrost das Ding aus dem Französischen in's Deutsche versiren) — da aber nichts erschienen ist, so mag er, in Gottes Namen, thun was ihm beliebt.[3] Haben Sie die Güte — und theilen Sie die ganze Geschichte dem Herrn Redacteur der «Nationalzeitung» mit, wenn Sie nämlich glauben — que le jeu vaut la chandelle.

Ich bin seit ein paar Tagen wieder in Paris. Der ganzen Familie geht es leidlich — mir auch. Herzliche Grüsse

von Ihrem Iw. Turgénjew.

5569. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

7 (19) ноября 1881. Париж

Париж. Rue de Douai, 50.
7/19-го ноября 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Вчера я получил деньги (500 р. — 19) с Кинена — и искренне благодарю! А третьего дня я переехал сюда из Буживаля — а четвертого дня *окончил* «Отчаянного» (я, соб-

ственно, для этого и оставался в деревне). Вышел он несколько длиннее «Старых портретов». Завтра принимаюсь за переписывание, и через неделю с небольшим он поедет к Вам через *Баден*. Авось Кавелин взглянет на него более милостивым оком. Это студия в роде «Старых портретов».[1]

Кланяюсь всем друзьям, начиная с Вашей супруги, и жму Вам крепко руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. на обороте.

P. S. Вот уже несколько времени тому назад некто профессор Вас. Ив. Лапшин передал для помещения в «В‹естнике› Е‹вропы›» статью о филоксерном вопросе. Статья эта была найдена неудобной для «В‹естника› Е‹вропы›» — и тогда г-н Лапшин просил возвратить ее ему — на что, однако, ответа не воспоследовало — а статья эта (написанная не им, а одним моим знакомым) ему очень нужна для помещения в некий специальный журнал, из чего вышла бы выгода для моего знакомого. Государь! Взмилуйся и вели выдать статью поскорей!!

5570. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

8 (20) ноября 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
20/8-го ноября 81.

Милый Яков Петрович,

Я только третьего дня окончательно перебрался сюда из Буживаля — и вот, устроившись на своей квартире, первым делом пишу к тебе.

Дело о рисунках к «Кузнечику» можно здесь устроить: я берусь найти тебе здесь эффектного рисовальщика, который выполнит свою задачу блистательно. Но для этого нужно — во-1-х) знать размер и количество рисунков. Пусть г-н Аловерт немедленно вышлет *лист формата* и *число* рисунков. Во-2-х). Пусть он выпишет, по твоему указанию, те *места*, к которым нужны рисунки; а я их здесь переведу. В-3-х). Пусть он скажет — нужны ли рисунки к *обертке*, к заглавиям и к концам каждой главы — и так называемые culs de lampe; может быть, он захочет иметь *кайму* около каждой страницы. Словом, пусть он определит все данные — а, имея их в руках, я тотчас приступлю к делу.[1]

Я так долго оставался в деревне потому, что имел намерение окончить другой этюдец в роде «Старых портретов» — что мне и удалось. Я его перешлю в Петербург — и он явится в фёльетоне «Порядка».[2]

Сколько мне известно, мою италиянскую легенду бранят меньше, чем я мог ожидать.[3] Тем лучше!

Сейчас получил я от Жозефины Антоновны ее фотографию и письмо.[4] Передай ей, пожалуйста, прилагаемое письмецо.[5]

Очень сожалею я о нездоровье Бори — и радуюсь, что ему лучше. Летом в Спасском он опять будет молодцом — ибо это ведь решенное дело, что вы все опять будете гостить у меня.

Обнимаю тебя и всех твоих.

‹Ив. Тургенев.› [а]

5571. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

8 (20) ноября 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
20/8-го ноября 81.

Милая Жозефина Антоновна,

Великое Вам спасибо за фотографию и за письмо. Фотография не совсем, правда, удовлетворительна — Вы на деле, говоря безо всяких комплиментов, гораздо красивее; но все-таки она много лучше прежней; только зачем фотограф подпустил Вам розовой краски в щеки под предлогом телесного цвета? Если возможно, пришлите мне другой экземпляр без телесного цвета.[1]

Что это с Борей сделалось — и откуда к нему привязалась лихорадка? Воображаю, как Вы беспокоились! Спасское всё это окончательно поправит. Целую его, и Алю, и Наташу... Наташе скажите, что я буду в большой претензии, если, по приезде в Петербург, не услышу от нее хорошо сыгранной сонаты! А до этого приезда осталось немного менее четырех месяцев... так что времени терять нечего. Разрешение от бремени Марианны ожидается к концу февраля; и я уеду две недели спустя, как только всякая опасность минует.[2]

Я теперь устроился в своем кабинете довольно удобно и намерен работать. Сперва кончу второй отрывок из «Воспоминаний своих и чужих» (под заглавием «Отчаянный»), или, правильнее, перепишу его, ибо он уже кончен[3] — а потом примусь за другую небольшую, но по содержанию драматическую вещь, которая вертится у меня в голове.[4] О романе [а] еще не думаю, хотя о нем уже пропечатали в нескольких английских и немецких газетах.[5]

Неужели из старого засохшего дерева пойдут новые листья и даже ветки? Посмотрим.

Здоровье мое недурно: подагра пока молчит.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь навсегда

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

На обороте: Ж. А. Полонской.

[а] *Бумага повреждена.*

[а] *Далее зачеркнуто:* уж

5572. ЮЛИУСУ РОДЕНБЕРГУ

11 (23) ноября 1881. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 23. Nov. 81.

Verehrter Herr Rodenberg,

Entschuldigen Sie gefälligst mein langes Schweigen. Ich wollte nämlich Ihnen etwas Positives schreiben können. Erst vor einigen Tagen ist die 3-tte Skizze fertig geworden: sie ist etwas länger als die ersten zwei. Ich bin jetzt mit dem Copiren beschäftigt; in einigen Tagen geht das Manuscript nach Petersburg — in zwei, höchstens drei Wochen bekommen Sie den Correcturbogen der «Poriadok», und Sie können ihn gleich dem H-n Uebersetzer einhändigen.[1]

Was den Roman betrifft — so will ich sehr gern mit Ihnen ein Abkommen abschliessen — und verspreche der «Rundschau» die Uebersetzung. Nun aber ist es noch gar nicht gewiss — *ob* ich den Roman zu Ende bringe und *zu welcher Zeit*; mit diesen sehr schwankenden Bedingungen müssen Sie fürlieb nehmen. Erscheint das Ding — so haben Sie es ... wo nicht — dann gilt das bekannte französische Sprichwort: où il n'y a rien — le roi perd son droit.[2]

Ich bleibe in Paris bis Ende März; dann gehe ich über Berlin nach Petersburg — und sehe Sie gewiss. Unterdessen empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung und Ergebenheit.

Iwan Turgénjew.

5573. ЭУГЕНУ ЧАБЕЛЮ

12 (24) ноября 1881. Париж

Paris. 50, rue de Douai.
d. 24. Nov. 81.

Verehrter Herr,

Vor einem Monat habe ich einen Brief von Ihnen bekommen, aus welchem ich erfuhr, dass Sie die Absicht hatten, mir eine Nummer der «Musikwelt» unter Kreuzband zuzusenden, mit einem mir gewidmeten Aufsatz. Diese Nummer habe ich nicht bekommen — und somit entschliesse ich mich Ihnen zu schreiben, damit Sie nicht glauben, ich schweige aus Nachlässigkeit.[1]

«Unsere Zeit» kommt nicht nach Paris — und somit sind mir Ihre Studien über russische Dichter unbekannt geblieben.[2] Eben so unbekannt sind mir die «autobiographischen» Mitteilungen der «Tribüne».[3] Ich habe mich nie mit meiner Biographie beschäftigt; als Vorrede zu der letzten Ausgabe meiner gesammelten Werke habe ich einige litterarische Erinnerungen publicirt — natürlich russisch; [4] in keiner anderen Sprache habe ich je eine Zeile geschrieben.[5] Aus diesen Erinnerungen hat man wahrscheinlich etwas Autobiographisches zusammengebracht.

Da Sie so liebenswürdig sind, ein Bild von mir zu wünschen, so schicke ich Ihnen beiliegend eine — schon ältere — Photographie von mir; ich habe leider keine bessere unter der Hand. Ähnlich ist sie genug.[6]

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Ihr ergebenster Iw. Turgénjew.

5574. К. Н. БОБОРЫКИНУ

21 ноября (3 декабря) 1881. Париж

Его превосходительству г-ну орловскому губернатору.

Париж. 50, Rue de Douai.
3-го дек.
21-го нояб. 1881.

Многоуважаемый Константин Николаевич,

Позвольте мне воспользоваться нашим уже старинным знакомством, чтобы обратиться к Вам с следующей просьбой.

Евреи, проживающие в Орловской губернии, подвергаются изгнанию. Я не стану входить в разбирательство причин, побудивших правительство к принятию подобной меры, но Вы, вероятно, согласитесь со мною, что она иногда принимает вид вопиющей несправедливости и незаслуженного притеснения.

Такие выражения вполне применяются к положению двух сестер одного моего хорошего знакомого, художника Зильбермана, работающего здесь в Париже в мастерской известного Антокольского.[1] Эти сестры — по имени: Марья Исааковна Ициксон и Ольга Исааковна Цехновичер — обе вдовы; проживают в Болхове с раннего детства и, не обладая никакими средствами, зарабатывают свое пропитание шитием белья. (Они имеют пачпорты и ремесленные свидетельства.) У обеих дети: у одной пять, у другой четверо, которые ходят в школу. Теперь их обязали подпиской выехать в течение месяца из пределов Орловской губернии. Но заставить этих двух женщин покинуть вместе с малолетними детьми насиженное гнездо — значит не только разорить их окончательно — но просто обречь их голодной смерти. Конечно, гг. губернаторы должны быть первыми исполнителями законов — но им же дана власть смягчать, по усмотрению, применение этих самых законов. Смею думать, что в отношении тех двух бедных вдов Вы, многоуважаемый Константин Николаевич, найдете возможным воспользоваться именно этой властью — и дадите им средство удержаться хотя временно на краю пропасти, в которую они без Вашего покровительства неминуемо должны упасть.[2]

Вот в чем состоит моя просьба к Вам. В надежде, что Вы не найдете ее нескромной, прошу принять уверенье в чувствах глубокого уважения, с которым остаюсь

искренне Вам преданный Иван Тургенев.

5575. П. В. АННЕНКОВУ

22 ноября (4 декабря) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
4-го дек.
22-го нояб. 1881.

Милый П<авел> В<асильевич>,

Через два дня Вы получите от меня второй очерк «Воспоминаний своих и чужих» под заглавием «Отчаянный» — с прибавлением обычных просьб и инструкций.[1]

Есть на свете храбрые люди!!! Михайлов переводит *французскими* стихами «Евгения Онегина»,[2] про которого мне Мериме сказал — что он не знает «aucun versificateur qui oserait le tenter!!». Впрочем, во время моей последней поездки в Англию мне давали читать один перевод «Онегина», сделанный английскими *рифмованными* стихами каким-то полковником в отставке, верности *невероятной, изумительной* — и такой же изумительной дубинности![3] Французский перевод в прозе был когда-то сделан Виардо и мною и помещен, помнится, в покойной «Revue Nationale»,[4] издаваемой Шарпантье. Постараюсь отыскать те N-а, где этот перевод появился (совершенно, как и следовало ожидать, не замеченный публикой), и пошлю их Вам.

Моей итальянской шутке, действительно, повезло — даже в России![5] Чудеса! Здесь меня серьезно уверяли — que je n'ai jamais rien écrit de comparable à cela...

«Вот тут и действуй!» — как сказал при мне один старый мужик, услыхав, что известный тиран (в прошлом столетии) Тютчев велел вбить надоедавшему ему исправнику целую срубленную вершину ели в задницу.

Кланяюсь всем и дружески жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: *Allemagne.* G-d Duché de Bade.
Herrn Paul Annenkoff.
Baden-Baden. Ludwigwilhelm's Platz, № 8.

5576. А. В. ТОПОРОВУ

22 ноября (4 декабря) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
4-го дек.
22-го нояб. 1881.

Любезнейший Топоров,

Я получил Ваше письмо от 13/25-го нояб<ря>. Моя «Песнь», действительно, получила совершенно неожиданный для меня успех — и в России и здесь.[1] Что Валерия велит

бросить ожерелье в «самый наш глубокий колодезь», вовсе не опечатка — а женская черта; она бы хотела бросить эту вещь на дно моря — а если возможно, еще глубже.

От Щепкина Вы, вероятно, уже получили 75 р. — и получите вскоре еще столько же для подписки на журналы и другие комиссии.[2] А теперь — если бы Иогансен у Вас попросил — дайте ему — а коли не хватит, обратитесь от моего имени к *Стасюлевичу*, показав ему это письмо. Я на днях высылаю ему очерк в роде «Старых портретов».[3]

И. А. Всеволожского я в глаза никогда не видал. Что касается до моей *комедии* — то это так же правдоподобно, как если бы про меня сказали, что я сочиняю балет, в котором сам танцую.[4]

Спасибо за прочие сообщенные известия. Здоровье мое до сих пор продолжает быть удовлетворительным.

Кланяюсь всем друзьям и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5577. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

23 ноября (5 декабря) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
5-го дек.
23-го нояб. 1881.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Извещаю Вас, что оканчиваю перепиской «Отчаянного», что послезавтра сей индивидуум отправится к Анненкову в Баден-Баден — и что, пробыв сутки у нашего Аристарха, он помчится в Петрополь, куда прибудет непременно к 1/13-му декабрю. Поместить его, конечно, лучше в «Вестнике Европы» — можно будет успеть и корректуру сюда прислать — так как моя рукопись выходит что-то против (или *сверх*) обыкновения неразборчивою — да и, кроме того, можно будет внести анненковские поправки, если таковые сыщутся и будут признаны дельными. Я полагаю, что к заглавию все-таки следует прибавить: «Из воспоминаний своих и чужих».[1]

Спасибо за присланный немецкий перевод «Песни» в «St. Pet‹ersburger› Zeitung». Вообще этой шутке посчастливилось — в «Nationalzeitung» (в Берлине) появился другой перевод, в России ее не ругали — а здесь в Париже даже находят, что я ничего лучшего не написал![2] Вот уж точно — «не знаешь, где найдешь, где потеряешь».

Дружески жму Вам руку, кланяюсь всем друзьям и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Скажите любезному Гинцбургу, что я получил через г. Опаснеева фунт горошку — и уже съел его с великой благодарностью и удовольствием.[3]

5578. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

24 ноября (6 декабря) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
6-го декабря / 24-го ноября 1881.

Милая Жозефина Антоновна,

Получил я два письма от Якова Петровича — одно по почте, а другое через Кладищева [1] — а отвечаю Вам; да Вы ему письмо покажете. Что это, право, Вы всё болеете? Это ни на что не похоже. И Боря тоже, и Аля, и Наташа... Даже досадно становится: сам здоров, как рыба — а друзья болеют. Весной-то, я надеюсь, мы все поправимся; но хоть до того-то времени постарайтесь дотянуть в исправности!

Кладищев не застал меня дома — и, оставив письмо, уехал в Ниццу. Но на возвратном пути обещал завернуть. Буду ждать подробных инструкций о «Кузнечике».[2] От Григоровича письма не получил; но, зная его дружеское расположение ко мне, благодарю его за то, что он защищал меня от нападений глухого тетерева Стасова.[3] Неожиданная судьба моей итальянской новеллы! В России ее не только не ругают, но даже хвалят — а во Франции меня пресерьезно уверяют, что я ничего лучшего не написал — в Германии уже два перевода появились и т. д. Вот уж точно можно сказать с Соллогубом: «Благодарю, но ожидал!».[4] Второй мой очерк из «Воспоминаний своих и чужих» (заглавие: «Отчаянный») переписан и отправляется завтра в Петербург для январской книжки «Вестника Европы». Кто знает — может быть, судьба этого очерка будет противуположна судьбе «Песни».[5]

Скажите Якову Петровичу, что Похитонов, которым он интересуется, всё еще не вернулся из России.[6]

Итак, Вы виделись наконец с Савиной? Я начинаю думать, что она точно вышла замуж за Всеволожского — но не решается — пока — сознаться в этом. Вы, я полагаю, по причине Вашего нездоровья, не были в театре и потому не можете мне сказать, имела ли Савина новую хорошую роль. Судя по отзывам журналов, нет.[7]

Не могу Вам сказать, как меня сердят все совершаемые безумства по поводу Сарры Бернар, этой наглой и исковерканной пуфистки, этой бездарности, у которой только и есть, что прелестный голос. Неужели же ей никто в печати не скажет правды? [8]

Мне Гаршин пишет, что он часто Вас видит. Малый он, кажется, добрый — хотя пороху не выдумал. Я и от его брата Всеволода получил письмо — и отвечу ему.[9]

Прощайте — и, смотрите, будьте здоровы! Целую Ваших деток, обнимаю Я<кова> П<етровича> — и Вас, если позволите.

Ваш Ив. Тургенев.

5579. П. В. АННЕНКОВУ

28 ноября (10 декабря) 1881. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Суббота, 10-го дек. 81.

Любезнейший П<авел> В<асильевич>!

Вот Вам моя *студия*.[1] Будьте так добры — телеграфируйте немедленно о получении, прочтите — и столь же немедленно отправьте ее к Стасюлевичу. Я обещал ему доставить ее 13/1-го дек<абря>;[2] дня два она опоздает... Что делать! Я его сегодня же извещаю о высылке к Вам[3] — а потом возьмите перо — и напишите мне Ваши замечания и критики,[4] которыми я могу еще воспользоваться, так как Ст<асюлевич> пришлет мне сюда корректуру. Боюсь я, что мой «Отчаянный» уже слишком *студия*.

Заранее благодарю, кланяюсь всем и обнимаю Вас.

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: *Allemagne.* G-d Duché de Bade.
Herrn Paul Annenkoff.
Baden-Baden. Ludwigwilhelm's Platz, № 8.

5580. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

28 ноября (10 декабря) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Суббота, $\frac{\text{10-го дек.}}{\text{28-го нояб.}}$ 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Сегодня утром мой «Отчаянный» поехал в Баден к Анненкову[1] — завтра утром он его прочтет — и завтра же отправит его к Вам — так что Вы должны получить его в середу, 14/2-го декабря. «Отчаянный» опоздает одним днем, что для «Отчаянного» очень еще прилично. Вы велите его сейчас отдать в набор — и пришлите мне сюда *две* корректуры, из которых одна тотчас же помчится назад исправленная — а другая останется здесь для переводческих целей.[2] Очень буду Вам благодарен, если Вы посредством телеграфа известите меня о прибытии «Отчаянного».[3]

Засим дружески кланяюсь всем приятелям — и крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5581. Н. А. ЩЕПКИНУ

28 ноября (10 декабря) 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
10-го дек.
28-го нояб. 1881.

Любезнейший Николай Александрович,

Мне очень совестно, что я так долго Вам не отвечал — тем более что Вы должны были ждать от меня инструкций... Но делать нечего — и я спешу загладить свою вину.

Во-1-х). К этому письму прилагается письмо к Вашему батюшке; Вы прочтите его внимательно — и поступите согласно с ним и с решением Александра Михайловича, о чем Вы потом меня известите.[1]

Во-2-х). Одобряю вполне Ваш образ действий насчет Кадного; время терпит.

В-3-х). Нахожу предложение холодовских крестьян весьма удобопринимаемым; если Вы еще не устроили продажи, то разрешаю Вам ее совершить — а деньги оставить на хранение в каком-либо банке.[2]

В-4-х). Всеми Вашими распоряжениями остаюсь вполне доволен; по Вашему письму, освященье часовни должно вскорости совершиться... вероятно, при этом кабак если не исчезнет — то отодвинется на 30 сажень.

Поблагодарите от моего имени Кашеварова. Живописца Сорокина я знаю давно — с Рима. Вероятно, образ вышел хороший.[3]

Здоровье мое удовлетворительно. Кланяюсь всем Вашим и жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

5582. С. С. ПОЛЯКОВУ

Сентябрь—ноябрь 1881. Буживаль или Париж

Многоуважаемый Самуил Соломонович!

Податель настоящего письма — молодой русский еврей, по имени ‹Павловский›,[a] на которого позволяю себе обратить ваше благосклонное внимание. Желая себя посвятить научному изучению агрономии, он провел около трех лет в известной агрономической школе в Монпелье,[1] откуда вышел с блестящим аттестатом и наилучшими рекомендациями. Ныне он доканчивает свое образование в здешнем агрономическом институте и своим прилежанием, успехами и поведением внушил такое участие уважаемому директору этого института г-ну Рислеру, что этот почтенный ученый лично посетил меня, чтобы поговорить со мною о ‹Павловском› [a] — и, зная недостаточность его средств, объявил мне, что готов назначить ему пенсию в 50 руб. помесячно из собственного кармана. Редкая

[a] *В тексте публикаций:* Z

черта во французском администраторе, сильно говорящая в пользу ‹Павловского›,[a] особенно когда вспомнить, что он все-таки иностранец в глазах француза! Но этой суммы, очевидно, недостаточно для прожития. Вот я и вспомнил о вас, многоуважаемый Самуил Соломонович! Всей России известна ваша великодушная готовность помочь делу просвещения и науки, так же как и ваши поистине беспримерные пожертвования![2] Быть может, вы найдете возможным уделить небольшое вспомоществование и нашему молодому соотечественнику, а я ручаюсь вам, что он вполне этого заслуживает и сторицею это воздаст тою пользою, которую он со временем принесет своей родине внесением научных приемов и усовершенствований или на профессорской кафедре.[3] Он будет очень счастлив, если вы его удостоите краткого свидания.[4]

Заранее извиняюсь в причиняемом вам беспокойстве, на которое я решился только вследствие уверенности в вашем добром сердце. Прошу принять уверение в истинных чувствах уважения и преданности, с которою остаюсь

ваш покорнейший слуга Ив. Тургенев.

5583. П. В. АННЕНКОВУ

1 (13) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Вторник, 13-го дек. 81.

Любезнейший Анненков,

Скажу безо всяких оговорок: меня очень обрадовало Ваше одобрение «Отчаянного»;[1] я несколько сомневался в нем. Вы угадали: оригинал, с которого я списал его, был мой племянник Миша Тургенев.[2] Я и имя Миши ему оставил. Легенда о намерзшем льде не мною выдумана; но Вы правы — надо либо ее выключить, либо оговориться об ее неправдоподобии: что я и сделаю.[3] Для Вас с Вашим тонким чутьем тип Миши оказался ясным; надеюсь теперь, что и в России его поймут; за границей, полагаю, что увидят в нем одно безобразие и варварство. Но ведь я пишу не для «заграницы».

По справкам оказалось, что есть полный прозаический перевод «Онегина». «E‹ugène› O‹néguine› par Paul Béeson», Paris, 1868, Franck.[4] Я заказал моему libraire'у достать его и отправлю тотчас к Вам для доставки Михайлову.[5]

Обнимаю Вас дружески.

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: *Allemagne.* Grand Duché de Bade.
Herrn Paul Annenkoff.
Baden-Baden. 8, Ludwigwilhelm's Platz.

5584. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

2 (14) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа, 2/14-го дек. 81.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Сегодня, по письму Анненкова,[1] должен явиться к Вам «Отчаянный» — и сегодня же я посылаю Вам телеграмму[2] с просьбой прислать мне сюда корректуру, которую я в тот же день возвращу. Я прошу об этом потому, что в «Отчаянном» есть один параграф, который следует, по замечанию Анненкова, либо оговорить, либо исключить вовсе — и мне очень бы хотелось это сделать.[3] Затруднения для Вас быть, кажется, не может. Положим, Вы начнете печатать 3-го или 4-го дек‹абря›; 8-го или 9-го Вы мне корректуру вышлете; 12-го я ее здесь получу и тотчас вышлю обратно; 15-го или 16-го (во всяком случае, *до* 20-го) Вы получите ее обратно; а книга выходит 1-го января. К тому же мне нужен еще один экземпляр корректуры (Вы и тогда мне выслали два) — для того чтобы французский перевод мог явиться здесь 14/2-го янв‹аря› 1882.[4] Даже если бы Вы мне выслали *три* экз. (один для возврата, другие два для оставления у себя) — я бы только лишний раз Вам поклонился! Анненков остался очень доволен «Отчаянным» — и, вероятно, написал Вам в этом смысле.[5]

История с гинцбургским «горохом», действительно, нечто беспримерное! Господь знает, с чего я взял, что эти семена горох! Из вежливости я написал, что их ели и нашли превкусными; в действительности, когда их принесли на стол, кроме изумления, смешанного с отвращением, никто ничего не испытал! К счастью, кухарка сварила только половину; уцелевшие семена я вчера же отнес д-ру Маржолену, который пришел в восторг и попросил меня передать свою живейшую благодарность бар. Гинцбургу — что Вы и сделайте.[6]

Засим дружески кланяюсь всем, а Вам крепко жму руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. В виде личной услуги прошу Вас поручить Вашему театральному рецензенту, когда Сарра Бернар приедет в Петербург, пребольно высечь эту бездарнейшую пуфистку и кривляку, у которой только и есть, что прелестный голос — а всё остальное ложь, фальшь и дряннейший парижский *шик*. Конечно, это только в таком случае, если рецензент согласен с моим воззрением.[7]

5585. М. Г. САВИНОЙ

3 (15) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Четверг, 15/3-го дек. 81.

Милая Мария Гавриловна,

Я ждал от Вас ответа на мое последнее письмо; но появившиеся в газетах отзывы о Вашем здоровье начали меня тревожить... а вот теперь я узнаю от Топорова, что Вы принуждены были уехать — и передали ему для меня адресс, по которому надо к Вам писать. Меня это опечалило, хотя я и надеюсь, что болезнь Ваша нисколько не опасная — и что Вы скоро опять вернетесь на сцену — но все-таки это нехорошо... Я попаду в Петербург в начале *апреля*[1] — и, конечно, найду уже Вас там; но теперь, пожалуйста, не поленитесь и отпишите мне из Киева, как Вы себя чувствуете и что делаете...[2] Думаю, что Вы именно с этой целью дали Ваш адресс Топорову. Мне кажется, не для чего повторять то, что Вы и так отлично знаете, а именно что я Вас люблю — и как я Вас люблю.

О себе скажу Вам, что я здоров, как рыба — и даже начал понемножку работать... (Кстати, ожидали ли Вы, что моя «Песнь» будет иметь такой успех? Я, по крайней мере, этого не ожидал.[3]) Ожидаю разрешения от бремени моей милой Марианны — до сих пор всё идет прекрасно — она вступила в 8-й месяц[4] — и сержусь на своих соотчичей, которые так дурачатся по поводу этой несносной Сарры Бернар, у которой только и есть что прелестный голос — а всё остальное: ложь, холод, кривляние — и противнейший парижский шик.[5] Эта пуфистка, рекламистка дошла до того, что телеграфирует (сама, заметьте!) во все газеты о спасении пожарными *ее* вещей из несчастного театра в Вене...[6] Каково? 1000 человек погибают... Пусть! Зато вещи Сарры спасены — и горевать, стало быть, не о чем. В таких случаях старая крепостническая кровь моих предков во мне шевелится: право, собственноручно посек бы я эту кривляку... Только жалко, при ее худобе, *не по чем* сечь!.. Извините, пожалуйста, эту не совсем приличную глупость! Посмотрю я, как петербургская критика отнесется к этой барыне.

Итак, напишите мне *непременно* — и *скоро*. А то я на Вас рассержусь — и даже заочно не захочу целовать Ваши руки... Нет, вздор, всегда буду хотеть целовать их... и не только их... но...

«Ничего, ничего, молчание», — как сказано у Гоголя.

Но напишите.

Ваш Ив. Тургенев.

5586. ПАУЛЮ КЮГЕЛЬГЕНУ

6 (18) декабря 1881. Париж

Kügelgen, PBG, «Gazette Allemande». — Traduction cédée à «Deutsche Rundschau», pouvez publier autre après.[1] Tourguéneff.

5587. ЮЛИУСУ РОДЕНБЕРГУ

7 (19) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Montag, d. 19. Dec.

Verehrter Herr Rodenberg.

Auf Ihr Schreiben vom 16. D‹ecember› [1] beeile ich mich Folgendes zu antworten. Am 13-ten dieses Monats ist meine Skizze nach Petersburg abgegangen — und hoffe ich, in 4, spätestens 5 Tagen, bekomme ich die Correcturbogen, die ich, nach Verbesserung, schon am selben Tage nach Berlin absenden werde. *Vor* Weihnachten haben Sie also das Original. Bis zum 1-ten Februar bleiben circa 5 Wochen — eine genügende Zeit, um mit der Uebersetzung und ‹dem› Druck fertig zu werden. Die ganze Skizze hat nicht mehr als $1^1/_2$ Druckbogen — 24, 25 Seiten. In russischer Sprache erscheint sie im «Europäischen Boten» erst am 13-ten Januar.[2] Die «St. Petersburger Zeitung» hat auf telegraphischem Wege um meine Autorisation, eine Uebersetzung zu publiciren, nachgefragt; ich habe gleich geantwortet: ich hätte Ihnen das Recht abgetreten.[3]

Wie gesagt, die Correcturbogen bekommen Sie gleich, nachdem ich sie durchgesehen habe.

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Iw. Turgénjew.

5588. П. Д. БОБОРЫКИНУ

9 (21) декабря 1881. Париж

Mon cher Boborykine,

La lettre ci-incluse vous expliquera ce que je me permets de demander à votre obligeance. Un jeune écrivain américain, M-r Théodore Stanton, est à la veille de publier un ouvrage considérable sur le mouvement féminin en Europe («The woman movement in Europe»);[1] il a rassemblé des matériaux et des contributions importantes, mais il désirerait en avoir une aussi d'une plume compétente sur le mouvement russe. Il s'est adressé à moi pour les renseignements, et naturellement je vous ai indiqué comme ayant fait des études spéciales sur ce sujet et connaissant mieux que personne la situation morale et légale des femmes en Russie.[2] M. Stanton serait heureux de recevoir un article de vous — et désirerait surtout se mettre en relation avec vous. Son adresse est 51,

Rue de Varennes, Paris. Ne connaissant pas votre adresse présente, je vous envoie cette lettre par l'entremise de Stassulevitch qui vous la fera parvenir. Si vos occupations s'opposaient à ce que vous fassiez le travail en question, peut-être aurez vous la complaisance de m'indiquer quelqu'un en Russie qui pourrait, jusqu'à un certain point, vous remplacer. Vous rendriez par là un vrai service à M-r Stanton et peut-être aussi à la cause qu'il sert *et qui est la nôtre.*

En attendant le plaisir de vous revoir à Pétersbourg au mois de mai, je vous serre cordialement la main et reste

votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

5589. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

9 (21) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 21-го/9 дек. 1881.

Милый Яков Петрович,

Что же ты замолк насчет «Кузнечика»? Если твой издатель не переменил мнения, то надо бы *теперь* делать заказы и собирать справки.[1]

Твое мнение насчет помещения моего нового рассказца в «Вестнике Европы» совершенно справедливо — и оно так и будет сделано: он появится в 1-м (январском) номере. Это студия в роде «Старых портретов».[2]

Из письма Топорова я узнал, что Боря твой всё еще не совсем поправился... Это всё ваша ужасная петербургская погода виновата. Я тоже еще недавно хвастался здоровьем; а теперь какая-то гадость со мною сделалась — по всему телу пошли какие-то красные крупные пятна — и ночью чешутся до безумия! Доктор объявил, что это у меня eczéma goutteux — и лечение состоит в постоянном голодании... *Всё* запрещено, кроме хлеба, цыпленка и постного супа... Вот тут и действуй!

Все мои, слава богу, благоденствуют — Марианнин срок приближается — но она здорова и бодра.[3]

Обнимаю тебя и всех твоих — и Жозефину Антоновну, если она позволит.

Твой Ив. Тургенев.

5590. ВИЛЬЯМУ РОЛЬСТОНУ

9 (21) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Wednesday, Dec. 21, 81.

My dear friend,

How could you imagine that I was angry with you for the frank expression of your opinion? I thought you knew me better. I never had a too great dose of literary amour-propre —

and would not begin to show it towards *you*. I was very busy all this time, terminating my new «étude» — and sending it to Petersburg,[1] beginning to translate it in French, etc.[2] As soon as I will have a copy — I'll send it to you.[3]

I have not made any arrangements with the «Cornhill» for any future novel — and would willingly accept the proposition of the «Century». But as my novel will not be ready *before the end of the year* and will probably appear in the January No (for *1883*) in the «Вестник Европы»[4] — so you see that we have plenty of time before us — and the «Century» should be informed of it.[5]

Thanks for the very handsome «Daily News» article. I have received the testimonials — and have given two copies to friends.[6] The N. Turgeneffs are still at Rueil — I will call on them one of these days and bring a copy with me. The «bouquet» had made them great pleasure. My *plans* have not changed: they are as follows. I leave Paris in the beginning of April. I go directly to St. Petersburg and in the early part of May I am at Spasskoïé, where I remain till October — and where the Ralston chamber (Рольстонова комната) shall be quite ready for your coming and sojourn. In October I come back to *France*. Примите это к сведению!

Крепко жму Вашу руку.

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: *Angleterre.* W. Ralston, Esq-re.
London. 8, Alfred Place, *Bedford Square.*

5591. М. Г. САВИНОЙ

9 (21) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 21/9-го дек. 81.

Милая Мария Гавриловна,

Сегодня пришло Ваше письмо из Киева; сегодня по нашему стилю 9-е число — а Вы говорите, что выезжаете 15-го... Едва ли мой ответ может застать Вас в Киеве. Я бы почти был этому рад — так как Ваш отъезд был бы доказательством, что Ваше здоровье поправилось.[1] (Впрочем, я Вам с неделю тому назад писал — и, я надеюсь, Вы это письмо получили.) И потому сегодня посылаю Вам всего несколько строк — чтобы поблагодарить Вас за память, пожелать Вам всего хорошего, начиная с душевного спокойствия, и, так как мне не приходится *экономничать*, как Вам, расцеловать заочно Ваши прелестные руки. Да, кстати, заметить Вам, что нужно обладать порядочным количеством женской жестокости, чтобы написать (как Вы это сделали) следующую фразу: «Я отвечала глубоким сожалением о невозможности осуществить эти предположения» (в ответ на намеки Ваших приятелей). Но ведь и жестокость Вам к лицу... так уже определено роком.

Итак, до свидания — в Петербурге в *марте*. Раньше невозможно. Не сомневаюсь в том, что найду Вас в полном расцвете здоровья и сил — и надеюсь, что получу «сбереженный» поцелуй, который, быть может, напомнит мне тот, который чуть не сжег меня на балконе спасского дома.[2]

Ваш Ив. Тургенев.

5592. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

9 (21) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 21/9-го дек. 81.

Любезный М<ихаил> М<атвеевич>,

Вчера вечером прибыли корректурные листы — а сегодня утром отправляются к Вам, *тщательно исправленные* — и с маленькой необходимой прибавкой на втором листе. Поручаю Вашему благосклонному вниманию такие опечатки, как напр.: *дурного* предмета — вместо: другого; *полтавские* цыгане — вместо: полтевские и т. д. — но Вы на[a] исправление первый мастер![1]

Сегодня я отправил к Вам телеграмму, извещающую о высылке «Отчаянного»[2] — и с просьбой о немедленной высылке двух других экземпляров — *даже с ошибками* (я их исправлю) для гг. переводчиков (французского и немецкого). Вследствие моей «Песни» меня à la lettre бомбардируют запросами отовсюду. Вот уж точно: не знаешь, где найдешь, где потеряешь. Разумеется, и фр. и нем. переводы не появятся раньше 1-го февр<аля> н. с.[3]

Поздравляю Вас с приобретением статьи Д. М<илютина>. Этому писателю — честь и место![4]

Крепко жму Вам руку.

5593. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

10 (22) декабря 1881. Париж

Paris. 50, rue de Douai.
Jeudi, 22 décembre 1881.

Mon cher ami,

Comptez-vous rester longtemps encore à Médan et ne pensez-vous pas venir un de ces jours à Paris? Je serais bien content de vous voir, et puis mon ami le peintre Véréstchaguine, dont vous avez certainement entendu parler, serait heureux de vous montrer quelques-uns de ses nouveaux tableaux qui sont en ce moment exposés aux bureaux du «Gaulois».[1]

---

[a] *Далее вачеркнуто:* это

Écrivez-moi un mot si en effet vous avez l'intention de venir à Paris, et dites-moi l'heure et le jour où je pourrai aller vous chercher chez vous pour déjeuner ensemble, si vous voulez, et puis aller voir les tableaux.[2]

Je vous serre cordialement la main. Mille amitiés à M-me Zola.

Tout à vous Iv. Tourguéneff.

5594. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

10 (22) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 22/10-го дек. 81. 5 часов п. п.

Любезнейший М‹ихаил› М‹атвеевич›,

Мгновенье тому назад я получил Ваше письмо от 6/18-го дек‹абря› [1] и мгновенно отвечаю. Прежде всего должен разъяснить недоумение: «Отчаянный» в переводе выйдет вовсе не в «Nouvelle Revue» — а в N-е *от 21-го янв‹аря›* в «Revue politique et littéraire» (еженедельный очень хороший журнальчик), это в Париже; а в Берлине в *февральском* N-е «Deutsche Rundschau». Вы видите поэтому, что никаких столкновений с «Вестником Европы» быть не может, даже если он выйдет 6/18-го янв‹аря›.[2] А прошу я у Вас два экземпляра для того, чтобы в Париже и в Берлине успели сладить с переводом в пору. Стало быть, этот пункт устранен. Что же касается до второго пункта, до умалчивания о том, что помещаемая [а] статья есть перевод — то это здесь «conditio sine qua non» — и всегда так делалось и прежде, когда я помещал свои вещи в «Revue des Deux Mondes» и т. п. Они и платят как за оригинал. Да и беды в том я не вижу никакой — *лишь бы оригинал в России появлялся раньше, чем заграничный перевод* — так, чтобы «Новое время» не могло опять выкинуть неприятный фокус. А раз оригинал появился в «В‹естнике› Е‹вропы›» или в «Порядке», кому же в голову может прийти, что это перевод? Самое большое, что можно сказать, это то, что г-н, де, Тургенев пишет на двух различных языках.[3]

И потому повторяю свою просьбу: сколь возможно скорее вышлите мне *два* экземпляра — для Берлина и для Парижа — а то я перед переводчиками останусь неправым. Я Вам телеграммой дал знать, что выправленные корректуры уже поехали обратно — и Вы будете иметь их в *субботу*.[4]

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

а *Было:* переводная

5595. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

10 (22) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 22/10-го дек. 81.

Любезнейшая Любовь Яковлевна,

Сегодня получил я Ваше письмо из Москвы[1] и теперь отвечаю на Ваши вопросные пункты.

1.) Хотя *вторые* классы за границей не так хороши, как наши — но путешествовать в них можно даже больному; против холода ставят ящики с горячей водой и пр.

2.) Квартирку со столом в Париже за 15 фр. в день можно найти весьма порядочную.

3.) Цены в южной Франции в *модных* местах, каковы Ницца, Канн, Монако и т. д., высокие, но, напр., в Монпеллиэ, в По и других местах — умеренные. Италиянские цены мне неизвестны; швейцарские ниже всех зимой; но там холодно.

4.) Квартиру здесь Вам сыщут и на железную дорогу выедут, если Вы аккуратно дадите знать о дне и часе прибытия хоть на мое имя — 50, Rue de Douai. *NB. С путешествием и пр. и пр.* надо рассчитывать 25 франков в день. В это могут входить *все* расходы. Больной должен заранее приучить мысль к очень значительной, особенной, заграничной *скуке* — и как можно крепче сдерживать свои нервы.[2]

Вот пока что я могу Вам сказать. Буду ждать дальнейшего отзыва.

Пока поклонитесь всем Вашим, начиная с матушки; крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. Gouv-t de Toula. *Mademoiselle Stetchkine.*
Тульской губернии.
По Ряжско-Вяземской ж. д.,
станция *Суходол*, дер. Плутнево.
Ее высокородию
Любовь Яковлевне *Стечькиной.*

5596. Н. А. ЩЕПКИНУ

14 (26) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

26/14-го дек. 81. Понедельник.

Любезный Николай Александрович,

Сейчас получил Ваше письмо, в котором Вы — совершенно справедливо — жалуетесь на мое молчание; но теперь Вы, вероятно, уже получили мое письмо, отправленное дней 10 тому назад, в котором я отвечал на все Ваши запросы.[1]

Теперь мне остается только прибавить, что цену за десятину в Кадном я нахожу вполне подходящею — и желаю от души, чтобы Вы это дело кончили успешно. Так же как и продажу холодовской земли. Радуюсь за спасских крестьян, получивших рескрипт, и надеюсь, что присылка образа не замедлится.[2]

Кланяюсь всем Вашим — и жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5597. ЭДМУНДУ ГОССЕ

15 (27) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Dec. 27, 81.

Dear Sir,

I willingly consent to the publication of my next novel, translated by Mr Ralston in the «Century».[1] Mr Ralston will have the kindness to inform you about the conditions and the epoch of the publication, which cannot take place before February *1883*.

Believe me, Sir, yours very truly, Iv. Tourguéneff.

5598. А. В. ТОПОРОВУ

15 (27) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Вторник, 27/15-го дек. 81.

Любезный Топоров,

Раз за разом получил я от Вас три письма — да оно и понятно: дело очень важное. Дай бог, чтобы оно удалось! Прилагаю при сем письмо к Всеволожскому, которое Вы, запечатавши и надписавши адресс, ему передадите.[1] Что-то из этого выйдет!

Кланяюсь всем приятелям и жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

5599. ПОЛИНЕ БРЮЭР

16 (28) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mercredi, 28 déc. 81.

Chère Paulinette,

Il y a de cela quelques jours je t'ai envoyé un paquet de cahiers de calligraphie allemande pour Jeanneton. J'ai reçu d'elle une très gentille lettre, à laquelle je répondrai certaine-

ment.[1] En attendant je te prie de l'embrasser bien tendrement pour moi — ainsi que le gros Georges. J'avais attendu jusqu'au dernier jour dans l'espérance que Hetzel m'enverrait, comme il l'avait toujours fait, des livres d'étrennes que j'aurais immédiatement expédiés à Rougemont, mais cette année-ci il m'a oublié — et je ne pourrai t'envoyer quelques livres que dans 5 ou 6 jours. Aujourd'hui je t'envoie, comme d'habitude, cent francs pour toi et les enfants. J'enverrai aussi demain des marrons glacés.

En attendant je vous embrasse tous et vous souhaite une bonne année.

Ivan Tourguéneff.

5600. ЖАННЕ БРЮЭР

16 (28) декабря 1881. Париж

Pour Jeanne.

Merci, ma chère petite, de ta lettre;[1] elle m'a fait le plus grand plaisir. Je vois que tu es sage, que tu travailles bien et que tu viens en aide à ta maman. Moi, je suis toujours malade et je ne sais pas quand je pourrai aller vous voir. Je t'envoie ma photographie, que tu as demandée. Quand tu m'écriras en anglais, je te répondrai dans la même langue. En attendant tâche de te mettre un peu d'allemand dans la mémoire.

Je t'embrasse bien cordialement.

Ton vieux grand-papa J. T.

P. S. Dans quelques jours je t'enverrai des livres.

5601. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

16 (28) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Середа, 28/16-го дек. 81.

Любезнейший друг Дмитрий Васильевич, с большим удовольствием получил Ваше письмо:[1] всякая весточка о Вас и от Вас мне приятна. В Ваших хлопотах о Топорове узнаю Ваше доброе сердце и постоянную готовность услужить. Дай бог, чтобы они увенчались успехом! И для Топорова хорошо, и для Театральной дирекции выгодно — ибо человек он честный и дельный.[2] Радуюсь также, что Вам моя италиянская безделка[3] понравилась. Она писана только для таких любителей, как Вы. А что Стасов ее ругает — это так же естественно, как и то, что он брызжет пеной восторга перед Саррой Бернар.[4] Думая о ней, я невольно вспоминаю жабу. Дал же господь и той, и другой очаровательный, поэтический голос! Видно, Петербургу нечего делать, что он так беснуется

по ней! Оказывается, что изо всех тамошних критиков самое трезвое и справедливое воззрение на эту барыню имеет с‹у-кин› с‹ын› Суворин.[5]

Я вижу из Вашего письма, что Вы очень заняты, и полагаю, что Вы здоровы; я тоже здоров — но занят мало, хотя на днях отправил в «Вестник Европы» второй (маленький) отрывок из «Воспоминаний своих и чужих». Тип в нем выведен, конечно, Вам знакомый, может быть даже лично Вам известный.[6] За большую работу всё еще не могу приняться;[7] откладываю это до деревни, куда надеюсь прибыть в апреле — и где, надеюсь, будут снова жить милые Полонские. Может быть, и Вы завернете. Что, еще не решено, когда именно открывается московская выставка?[8] От Савиной я получил письмо из Киева; она жалуется на нездоровие; однако к бенефису своему вернется.[9] Правда ли, что Вы поступаете в Театральный комитет? А как же Манн? Я никогда не видал Манна — не имею о нем никакого понятия — но одно имя его внушает мне некий суеверный страх... Что-то неотразимое, строгое и безапелляционное связано в моем воображении с именем: Манн! Мне он представляется высоким сухим человеком с лицом, похожим на лицо Гизо, которому на вопрос: «Кто Вы? и какие Ваши заслуги?» — стоит только ответить: «Я Манн!» — и все двери пред ним настежь! И неужели Вы низвергнули этого колосса?! Удивляюсь и благоговею![10]

Здесь на днях Верещагин поколотил редактора «Gaulois» — в залах которого были выставлены новые (весьма замечательные) картины нашего бурного живописца. Этот редактор, M-r de Cyon (по-нашему Цион, одесский еврей, бывший профессор), великий мерзавец; но Вам лучше всякого другого известно, как трудно «варить пиво» с Верещагиным. Выставку картин закрыли; а жаль — публики ходило много и они производили великое впечатление. Впрочем, они отправляются на выставку в Берлин, где наверное будут иметь столько же успеха, как и в Вене.[11]

До свидания в апреле, любезнейший Григорович; дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5602. ЭМИЛЮ ДЮРАНУ

16 (28) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Mercredi, 28 décembre 1881.

Mon cher Monsieur Durand,

Voici la petite étude qui fait suite aux «Vieux Portraits» et que j'ai promise à «La Revue politique et littéraire». Voudriez-vous vous charger de la traduire comme l'autre? Il y a quelques passages difficiles, mais je serai toujours à vos ordres,

La «Revue» voudrait insérer cette étude dans le n° du 14 ou du 21 janvier. Le 14 me paraît impossible.[1]

Mille amitiés (et félicitations de Nouvelle année) à M-me D‹urand›-G‹réville› et à vous.

Iv. Tourguéneff.

5603. ВИЛЬЯМУ РОЛЬСТОНУ

16 (28) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Wednesday, 28 Dec., 81.

My dear friend,

I have received two letters, which I send to you and which you will have the kindness to send me back, after perusing them.[1] To Mr Henry Holt I have answered that I cannot accept his proposition — as I have already found a translator in England and made an arrangement with the «Century» (Scribner's Monthly); [2] I confirm this in a letter to Mr Gosse [3] — and beg you to add «viva voce» the following details: the novel is not yet written, will be finished in the course of next year, translated by you (perhaps in Spasskoïé), published in Russian — *not* serially — but in the two first Ns. of the «Вестник Европы» for *1883* — and the translation must not appear in America before February 1883.[4] Make the pecuniary conditions — for the translation (I don't wish to receive a single farthing for my part) — but with the necessary restrictions — *if* the novel is written — because *I cannot answer for that.*

Засим поздравляю Вас с Новым годом и крепко жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: *Angleterre.* W. Ralston, Esq-re.
London. 8, Alfred Place, Bedford Square.

5604. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

16 (28) декабря 1881. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа, 28/16-го дек. 81.

Любезный Михаил Матвеевич,

Спасибо за высланные добавочные два экземпляра «Отчаянного». Не сомневаюсь в том, что ошибки и опечатки, которые еще остались в них, теперь уже выправлены по возвращенной мною корректуре на веленевой бумаге. На всякий, однако, случай укажу на них — т. е. на главные.

Стр.	*Стр.*	*Нап.*	*Читай*
37	17 сн.	всегда	прежде
38	18 св.	как	что
»	6 сн.	дурном	другом
»	10 сн.	считала	считая
39	13 сн.	видит	видел
40	7 сн.	ведь	вид
43	9 сн.	заметилось	замечалось
45	9 св.	потянул	помянул
49	2 св.	потом... послал	хотел... послать
50	1 св.	показался	покидался
»	7 св.	еще	сидя
51	11 сн.	обдал	обдав
53	18 св.	прикрылось	перекрылось
54	22 сн.	пробормотал	пробормотав
55	6 св.	дворовой женщины	мещанки
»	18 сн.	кончился	поселился

Сверх того на страницах 46-й и 49-й есть две прибавки, которые не попали в напечатанное. На стр. 46-й оговорка насчет неправдоподобия легенды, на стр. 49-й, на строке 11-й св., после слов: «Не желаете жить?» — *прибавить*: «Миша грозно взглянул на него».

Если какая-нибудь из указанных ошибок проскользнула — то можно бы поправить ее в *опечатках* к 1-му тому «В‹естника› Е‹вропы›».[1]

Вы теперь уже конечно успокоились насчет времени появления переводов французского и немецкого. Первый явится 9/21-го января; второй 20-го янв‹аря›/1-го февр‹аля›.[2]

Поздравляю Вас и всех Ваших с Новым годом (настоящим — и православным) — и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5605. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

20 декабря 1881 (1 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
1-го янв. 1882.
Воскресение, 20-го дек. 1881.

Милая Жозефина Антоновна,

Сегодня, в день здешнего Нового года, пришло письмо Я‹кова› П‹етровича› — и напомнило мне, что я еще не отвечал на Ваше,[1] в чем я коленопреклоненно пред Вами извиняюсь. Спешу загладить свой проступок. О делах своих скажу Вам, что они идут недурно — понемножку да потихоньку; только вот что eczéma goutteux меня (по ночам особенно) достаточно беспокоит;[2] но здешние доктора, так же как брат

Ваш Рюльман, утверждают, что это даже вещь полезная... и я с этим примиряюсь. Одно неприятно: очень уж строга диета ... но и к этому привыкнуть можно. Как Вам, вероятно, известно, я написал второй отрывок из «Воспоминаний своих и чужих» под заглавием «Отчаянный»; он явится в 1-й книжке «Вестника Европы». Анненков остался им очень доволен — по слухам, тоже Кавелин...[3] Не знаю, что скажут прочие... Буду надеяться, что Стасов и его обругает.[4] Ведь это лучшее ручательство, что вещь вышла недурная. Кстати о нем и о Сарре Бернар: многое простится Суворину за то, что он отхлестал эту гнусную фразерку и позерку; он один поддержал честь нашего критического понимания — и не ударил в грязь лицом перед этой прогнившей парижским шиком (pourrie de chic, как говорят здесь) холодной кривлякой, которую природа, по непонятному капризу, одарила прелестнейшим голосом, отказав ей во всем остальном.[5]

Я очень был рад узнать, что Боря наконец поправился; а Алина простуда, вероятно, давно уже прошла. А вот что Вы начали заниматься лепкой — это отлично! С Вашими — говоря народным языком — золотыми руками Вам это должно непременно удаться.

Извинитесь, пожалуйста, от моего имени перед Гаршиным, что я ему до сих пор не ответил.[6] Я с тех пор получил письмо от его брата Всеволода[7] — и на днях непременно отвечу им обоим.

Презамечательный психологический факт — сообщенная Вами посмертная влюбленность Аленицына! Из этого можно бы сделать полуфантастический рассказ в роде Эдгара По. Я, помнится, видел раз эту Кадмину на сцене (когда она еще была оперной певицей; у ней было очень выразительное лицо).[8]

Замечательно также Ваше описание отношений этой больной девушки к сосланному еврею.[9] Как подумаешь: куда ни ступи, куда ни повернись — в жизни драма... а есть еще господа писатели, которые жалуются, что сюжеты все исчерпаны!

Я от Савиной получил письмо из Киева.[10] По-видимому, она уехала туда, чтобы отдохнуть несколько и поправиться здоровьем. А впрочем — кто ее разберет? Соскучиться по Всеволожском, кажется, мудрено... а впрочем, он красавец — и, сколько известно, в состоянии ее любить... две вещи — или два достоинства, которые, по уверению знатоков человеческого сердца, нравятся женщинам.

Скажите Я<кову> П<етрович>у, что я ничего не понял изо всего, что он сообщил мне по поводу Топорова, моего управляющего, его адвоката, Жикина и графа Голенищева-Кутузова... да оно и не нужно! Дело пойдет своим порядком — и в конце концов Жикин останется непобедимым — что и требовалось доказать.[11]

Скажите также Я<кову> П<етровичу>, что мне очень, очень хочется прочесть *драму*, о которой он мне пишет... хотя я не совсем ясно представляю себе его как драматического писателя!! Но всё равно — пусть он мне пришлет свою ру-

копись... быть может, она окажется превосходной. Во всяком случае — я ему скажу правду.[12]

Обнимаю его и всех Ваших — и целую Ваши руки.

Искренне Вас любящий Ив. Тургенев.

P. S. Еще рано поздравлять с Новым годом... но всё равно: поздравляю!!

5606. В. В. ВЕРЕЩАГИНУ

21 декабря 1881 (2 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
2-го янв. 82.

Любезный Василий Васильевич,

Позвольте рекомендовать Вам нашего соотечественника Л. К. Буха, который весьма желает с Вами познакомиться.[1]

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

На конверте: В. В. Верещагину от Тургенева.

5607. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

23 декабря 1881 (4 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа, 4-го янв. 82.

Любезная Аделаида Николаевна,

Мне нужно Вас видеть; не зайдете ли Вы ко мне в пятницу, около 11 ч. с $^1/_2$? Пишу Вам по старому адрессу.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5608. А. В. ТОПОРОВУ

23 декабря 1881 (4 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа, 4-го янв. н. с. 82.

Любезный Топоров,

Опять в мои русские журналы попало франкированное письмо, которое спешу отослать Вам обратно. Что за чудеса — и какая небрежность почты!

Очень мне желательно знать, чем разрешилось Ваше дело со Всеволожским...[1] Сообщите, пожалуйста, немедленно результат.

Если «Голос» опять станет выходить с 1-го янв‹аря› — то подпишитесь на мое имя — сюда.[2] Также на «Отечественные записки».

Заранее поздравляю Вас с Новым годом и дружески жму руку.

Ив. Тургенев.

5609. П. В. АННЕНКОВУ

22, 24 декабря 1881 (3, 5 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Четверг, 3-го ян. 82.а

Милый П‹авел› В‹асильевич›, пишу Вам собственно для того, чтобы через Вас извиниться перед Михайловым, которому я написал уже чересчур резкое письмо.[1] Да ведь и было из-за чего! Его перевод — нечто ужасное! Я, впрочем, никак не ожидал, что и Вам неизвестны правила о французском «е» muet, без соблюдения которых французский силлабический стих немыслим.[2] Не говорю уже о других безобразиях. Он, конечно, рассердился; но я его избавил от бессмысленного труда и неизбежного посрамления. А Вы все-таки, по дружеству, как-нибудь меня извините.

Поздравляю Вас с двумя Новыми годами — настоящим и российским, и желаю Вам, по этому случаю, всяких благ — Вам и всем Вашим.

Здоровьем я своим доволен — надеюсь, что и Вы своим также. От Стасюлевича я уже получил

продолжаю 5-го числа:

разные комплименты за «Отчаянного», даже строгий Кавелин доволен.[3] Посмотрим, что скажет публика. Кстати, представьте:[б] одна русская дама пресерьезно уверяла меня, что в России разгадали настоящее значение «Песни торж‹ествующей› любви». Валерия — это Россия; Фабий — правительство; Муций, который хотя и погибает, но всё же оплодотворяет Россию, — нигилизм; а немой малаец — русский мужик (тоже немой), который воскрешает нигилизм к жизни!! Какова неожиданная аллегория?! Как M-r Jourdain qui parlait en prose sans le savoir [4] — я всё это глубокомыслие сочинил, сам того не подозревая!

Мои здесь все здоровы и благоденствуют. Марианне остается ждать еще месяц.[5] Пока всё в исправности.

Кланяюсь всем Вашим и обнимаю Вас.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

а *Так в подлиннике.*

б *Далее зачеркнуто:* что

5610. А. А. БРАНДУКОВУ

25 декабря 1881 (6 января 1882). Париж

Madame P‹auline› V‹iardot› vous prie d'apporter entre autres choses l'andante en Ré de Mozart.[1] Le dîner à 6½ précises.

J. T.

Mercredi, 6.
50, Rue de Douai.

P. S. Il n'y aura personne — venez en redingote.

На обороте: Monsieur Anatole Brandoukoff.
12, Avenue du Bois de Boulogne.

5611. Б. А. ЧИВИЛЕВУ

25 декабря 1881 (6 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
6-го янв. 82.

Итак, Вы в Лондоне, любезный Чивилев! Авось Вам там лучше повезет, чем здесь. Поздравляю Вас с Новым годом. Из Ваших трех просьб могу, к сожалению, исполнить только одну — а именно: насчет объяснения в клубе.[1] «Вестника Европы» у меня нет[2] — и отдельного экземпляра «Песни торж‹ествующей› любви» тоже нет. Если Вы знакомы с Ральстоном, то попросите у него от моего имени. Что же касается до моего «нового» романа, то я не только не написал ни одной строчки — но и самое содержание этого романа мне известно только из статейки в «Athenaeum'e».[3]

Поручений у меня никаких в Лондоне нету — но спасибо за любезное предложение.

Будьте здоровы, жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Angleterre. Boris Tchivileff, Esq-re.
London W. Hotel Grosvenor.
Victoria Station.
Buckingham Palace Road.
Pimlico.

5612. А. А. БРАНДУКОВУ

26 декабря 1881 (7 января 1882). Париж

M-r Brandoukoff, 12, Av. Bois. — Prière de venir demain 5 heures pour affaire.[1] Ivan Tourguéneff.

5613. И. И. МАСЛОВУ

29 декабря 1881 (10 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
10-го января 82.
29-го дек. 81.

Любезный друг Иван Ильич!

Во-первых, поздравляю тебя с Новым годом и желаю всего хорошего; а во-вторых, принужден *убедительнейше* просить тебя ответить *хоть на сей раз* на мой вопрос: получил ли ты вино — доволен ли ты им — и вышлешь ли ты за него сюда деньги? Преодолей хоть раз в жизни свою хохлацкую лень и отвечай мне — а то ты меня поставишь в неловкое положение.

О другом я уже ни о чем не спрашиваю, зная твой суровый нрав.

Надеюсь увидеть тебя в Москве в апреле — а до тех пор будь здоров и бодр. Обнимаю тебя.

Твой Ив. Тургенев.

5614. Л. А. ПОЛОНСКОМУ

29 декабря 1881 (10 января 1882). Париж

10 янв. 82.
29 дек. 81.
50, RUE DE DOUAI
PARIS

Любезнейший Леонид Александрович. Сейчас прочел в № 152 «Страны» Вашу переписку по поводу моей «Песни торжествующей любви». Нечего говорить, что из всех критиков, разбиравших эту небольшую вещь, Вы одни «попали в точку» — и сказали настоящее слово. Но скажите, Ваша корреспондентка — настоящее или вымышленное лицо? Если вымышленное, поздравляю Вас с таким вымыслом; если настоящее — поздравляю с такой корреспонденткой.[1]

Я всегда с особенным удовольствием читаю Вашу «Страну»; [2] другого такого публициста, как Вы, у нас нет; надеюсь, что и публика наша того же мнения и заявляет свое сочувствие обильной подпиской.

Поздравляю Вас с Новым годом и жму дружески руку.

Преданный Вам И. С. Тургенев.

P. S. В Петербург я приеду в апреле.

5615. М. Г. САВИНОЙ

29 декабря 1881 (10 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
29-го дек. 81.
10-го янв. 82.

Милая Мария Гавриловна,

Из газет я узнал, что Вы вернулись в Петербург, а от Топорова, что он видел Вас — и что, по-видимому, Ваше здоровье совсем поправилось. Поздравляю Вас с этим — а также с Новым годом, в теченье которого судьба Ваша авось окончательно устроится — и Вы успокоитесь и отдохнете.[1] Я всё это время часто думал о Вас — чаще даже, чем бы следовало — потому что я очень к Вам привязан — и очень буду рад увидеть Вас — что не произойдет раньше последних чисел марта (Марианна не разрешится от бремени прежде конца февраля.)[2] Скоро ли будет Ваш бенефис и какая в нем пойдет пиэса?[3] В какой роли Вы выступили перед публикой — и как она приняла Вас?[4] Вы не переменили квартеры в Петербурге? По Вашим словам, она маленькая — вдвоем в ней жить тесно — а так как Вы сказали Ж. А. Полонской, что очень соскучились по Никите Никитичу — то Вы, может быть, его выпишете? Видите, сколько вопросов; я целую Вашу правую ручку — и прошу ее не полениться — и написать мне ответы. Вот еще вопросы: имеете ли Вы новую интересную роль — и какие Ваши отношения с г. Всеволожским (директором)?[5] О себе доложу Вам, что я здоров — и не то что хандрю — а как-то застыл... а впрочем, кое-что работаю.[6] (Только не комедию, о которой писали в газетах. Увы! я на это не мастер — а то какую бы я роль для Вас придумал!)[7] В Петербурге Вы, может быть, по-прошлогоднему приедете ко мне чай пить вечером — и я Вам сообщу кой-какие свои мысли — а Вы мне будете рассказывать — как в Спасском... и, я полагаю, Вам придется многое рассказать... Хотел бы я, чтобы не было ничего такого, что бы Вам пришлось умолчать.

У вас, говорят, сквернейшая погода, смотрите — не занемогите опять. Получили ли Вы мои письма в Киеве?

Целую Вас в Ваш до прелести умный лоб и остаюсь

Ваш друг Ив. Тургенев.

P. S. Еще вопрос — но это уже последний... Оставались ли Вы в Москве — как предполагали — несколько дней — и видели ли Федотову? И восхитились ли?[8]

5616. М. Е. САЛТЫКОВУ

29 декабря 1881 (10 января 1882). Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

Вторник, 10-го янв. 82. / 29 дек. 81.

Любезнейший Михаил Евграфович,

Сколько раз я собирался написать Вам... да Вы знаете, как оно бывает с нашим братом: сегодня да завтра — ан, смотришь, и месяц прошел. Но вот и Новый (русский) год на носу... Надо же поздравить хорошего человека и пожелать ему всяких благ, что я и делаю — тем охотнее, что последнее письмо Ваше уж чересчур было уныло.[1] Согласен с Вами, что в наше время писательское ремесло стало на Руси чем-то почти позорным; согласен и с тем, что всякий Разуваев[2] норовит надеть на нашего брата намордник; а все-таки нет-нет и выйдет новое «Письмо к тетеньке»[3] — и радуемся, и рукоплещем. Вот что здоровье плохо — это худо.[4] Да и как ему не быть плохим при той адской погоде, которою Вы, говорят, наслаждаетесь, г-да петербуржцы? Надо и тут терпения — а весною на теплые воды опять!

Я видел здесь г-жу Виницкую. У ней в голове такое идет колыхание мысли. Точно лошадиный хвост во время сильного ветра. Она просит меня узнать от Вас, поместите ли Вы ее последние вещи — а если нельзя — так чтобы Вы их сюда выслали — хоть на мое имя.[5] Считаю долгом прибавить, что она тут же воскликнула: «Нет! Вы его не беспокойте», потом опять заметила, что лучше, однако, написать... хотя, собственно, к чему? Tirez-vous de là comme vous pouvez.

А засим кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. В Петербург надеюсь приехать к концу марта.

5617. А. В. ТОПОРОВУ

29 декабря 1881 (10 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

10-го янв. 82. / 29-го дек. 81.

Любезный Топоров,

Спасибо за поздравление с Новым годом[1] — и поздравляю Вас также и Вашу жену. Авось он окажется для Вас более благоприятным.

Я сегодня получил от Всеволожского письмо, в котором он изъявляет свою готовность сделать что-нибудь для Вас.[2]

Посмотрим, удастся ли ему это. Также обещается выплатить следуемые за представленья пьес деньги.[3]

Высылать журналы прошу по-прежнему: я очень был этим доволен. «Петербургскую газету» можно, однако, прекратить; я ее духа достаточно нанюхался — и уж он теперь на мое обоняние не действует.

Щепкину я напишу, чтобы он Вам еще 75 р. выслал.[4] Как я уже написал Вам — я желаю получать «Голос», «Отечественные записки» — и еще «Русскую старину».

Очень огорчен я известием о возобновившейся болезни Бори.[5] Авось это не будет иметь дурных последствий.

Жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5618. А. А. БРАНДУКОВУ

30 декабря 1881 (11 января 1882). Париж

Любезный Брандуков, Вы, я надеюсь, не забыли, что мы Вас ждем завтра, в четверг, к 10 часам утра в Rue de Douai, 50.[1] Но так как Поль Виардо уехал, то trio не будет — а Вы привозите, кроме Вашего morceau, еще какой-нибудь отрывок из сонаты (Мендельзона[2] и др.), который Вы прорепетируете с Дювернуа.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

50, Rue de Douai.

На обороте: Monsieur Brandoukoff.
12, Avenue du Bois de Boulogne.

5619. А. А. ФЕТУ

30 декабря 1881 (11 января 1882). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
30-го дек. 81.
11-го янв. 82.

Любезнейший Афанасий Афанасьевич,

Вчера утром получил я Ваше письмо,[1] а к вечеру пришел и «Фауст».[2] Сердечно благодарю Вас, что вспомнили обо мне. Вы не можете сомневаться в том великом интересе, с которым я прочту Ваш перевод. Что же касается до личных моих отношений к Вам — то они никогда не изменялись, несмотря на некоторые недоразумения. Да к тому же — и Вы и я — мы оба на склоне наших лет — и что мы были ‹бы› за люди — если б самая старость не научила нас уважению свободы мнений, чувств и т. п.?

Я в апреле месяце буду в Москве — и надеюсь застать еще Вас там — так же как и Толстых.[3] Поклонитесь им всем

от меня — а также и Вашей супруге, которую благодарю за память.

Дружески жму Вашу руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. К «Фаусту» приложен Ваш «Кактус»;[4] нельзя ли мне также выслать статейку Толстого?[5] Очень бы он обязал меня.

P. S. S. С Новым годом, с новым... (или со старым?) счастьем!!

5620. ВИЛЬЯМУ РОЛЬСТОНУ

31 декабря 1881 (12 января 1882). Париж

Paris. Rue de Douai, 50.
12 Jan. 82.
30[a] Dec. 81.

My dear friend,

I must again begin with the word: виноват! I ought to have answered you a week ago. Но делать нечего. Now to the point:

1.) I give you all possible liberty to make the pecuniary conditions for me — you will judge right. But the bear is not yet killed — and we will not be able to sell his fur before the end of the year.[1]

2.) There are some vague promises of translation made to the German «Deutsche Rundschau», and the French «Nouvelle Revue». But it will be easy to make the English translation appear in the same time or rather a little before.[2] It will be likewise very easy to get the Russian text «in slip» — for you.

3.) «Moucha» is without any doubt a translation or an adaptation of a Russian text; but I never read the original. Smirnov is a Russian name; and I have a kind of remembrance of having seen it in print, under some sketches of national life.[3]

Поздравляю Вас с Новым (русским) годом и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: *Angleterre*. W. Ralston, Esq-re.
London. 8, Alfred Place, Bedford Square.

---

[a] *Так в подлиннике.*

5621. ЮЛИУСУ РОДЕНБЕРГУ

31 декабря 1881 (12 января 1882). Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 12. Jan. 82.

Verehrter Herr Rodenberg,

Eben erhalte ich Ihre Postkarte und beeile mich zu antworten. Ich würde Sie recht sehr bitten, mir eine Correctur meiner Skizze per Post zu schicken; ich würde sie mit umgehender Post zurücksenden.[1] Mein Herausgeber aus Riga E. Behre (der leider jetzt gestorben ist) [2] hat mir alle Correcturbogen der elf Bändchen nach Paris geschickt — und ist dadurch keine Verzögerung entstanden — und manches habe ich verbessern können. Ich hatte H-n Kayssler versprochen, ihm einige Fingerzeige zu geben — habe es aber leider nicht gethan.[3] Ich zweifle nicht an seiner Kenntniss der russischen Sprache und an seinem Uebersetzertalent; in dieser letzten Skizze kommen aber einige sehr difficile Stellen vor. Z. B.: in der Szene mit den Zigeunern sagt der betrunkene Mischa etwas ganz Ungereimtes (wörtlich heisst es: «Paf! In die Stirn! In die Decke! Ach du Lump, du Paul de Kock!»). Dieses Ungereimte muss eben *gereimt* sein — und würde etwa so lauten: «Hopsa! Pfropf! Spring' und klopf' in den Kopf» — u. s. w.[4] Was den Titel betrifft — so würde vielleicht: «Der Desperate» — richtiger sein. «Der Verzweifelte» — ist auch gut.

Also: bitte sehr mir die Correctur zu schicken — bis zum 1-ten Februar haben wir noch viel Zeit[5] — und länger als einen Tag behalt' ich die Correctur hier nicht.

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Iwan Turgénjew.

5622. РОБЕРУ АЛЬТУ

1881. Париж

Cher Monsieur Halt,

Vous m'excuserez d'avoir tardé à vous remercier de l'envoi de votre livre, mais je tenais à le lire; je viens de le terminer et je m'empresse de vous en faire tous mes compliments. C'est une œuvre très remarquable, très étudiée et très vivante; son succès ne tient pas seulement à la question d'actualité: cette œuvre restera, et comme un document, pour parler le langage à la mode, et par des qualités littéraires de plus en plus rares par le temps qui court.

Recevez l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Ivan Tourguéneff.

5623. Г. Н. ВЫРУБОВУ

1880—1881. Париж

50, Rue de Douai.
Четверг.

Любезнейший Вырубов,

Я не мог не засмеяться при имени г-на Векслера — и подумал: «Ecce iterum Crispinus!».[1] Он, может быть, порядочный музыкант, но несомненный попрошайка и пройдоха — и уже 10 лет тому назад, когда я в первый раз его увидел, носился с планом концерта, на который он собирал подписку — и который, разумеется, никогда не состоялся. Я лично ничего против него не имею — он пощипал с меня денег (так же как и с г-жи Виардо и многих других) — но дальнейшего знакомства с ним не желаю. Если он хорошо дает уроки — пускай он их продолжает; но остановите все его другие порывы — а то Ваш кошелек пострадает.

Кланяюсь Вашей супруге и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5624. А. А. БРАНДУКОВУ

2 (14) января 1882. Париж

Любезнейший Брандуков,

Приезжайте Rue de Tilsitt, 18 — ровно в *9* часов — и привозите с собою виолончель и *Вашу* музыку (сонату Мендельзона и аккомпанемент Ваших двух соло).[1] Хотя, как член, Вы не нуждаетесь в билете, но для бо́льшей верности прилагаю Вам входной билет.

Жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5625. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

1, 4 (13, 16) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го янв. 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Сегодня, в день нашего Нового года, я много думал о Вас и о всех Ваших и о нашем житье в деревне, которое, надеюсь, возобновится и в нынешнем году. Поздравляю вас всех и обнимаю.

Сегодня же я получил от Вас письмо, в котором Вы жалуетесь на мое молчанье...[1] но, кажется, я Вам писал недавно; вероятно, письмо замешкалось. Очень меня порадовало известие о незначительности Бориной болезни. Что же касается до моего здоровья — то оно недурно. Сыпь понемногу проходит — а подагра не возвращается. Что-то дальше будет? Впрочем, вот и 1881-й год прошел, в теченье которого я, вследствие одного предсказанья, полагал, что умру. Однако я жив — и убеждаюсь, что заглядывать в будущее вообще не следует.

4/16-го янв. 82.

Виноват, милая Ж‹озефина› А‹нтоновна›, за разными хлопотами пропустил три дня — и только теперь продолжаю мое письмо.

Вы, вероятно, теперь уже прочли моего «Отчаянного», помещенного в 1-м № «Вестника Европы»... (Здесь уже появился

перевод в «Revue politique et littéraire».)[2] Это не что иное, как студия в роде «Старых портретов». Я постарался вывести в ней тип, который нахожу знаменательным, в соотношении с некоторыми современными явлениями. Для большинства читателей рассказец этот не представляет ничего особенно интересного. Помните, как в Спасском Яков Петрович не советовал мне печатать «Песни», не сопровождая ее другим очерком в прежнем моем роде. Он боялся, что публика останется совершенно равнодушной к «Песне». А вышло, что эта «Песнь» имела неожиданный, чуть не огромный, успех; и, быть может, «Отчаянный» пройдет совершенно незамеченным. Вывод из этого такой: пиши, что тебе на душу придет, не справляясь заранее с мненьями публики. Впрочем, я должен отдать себе справедливость, что я так и поступал до сих пор. Да и как это — писать для публики??

Вы жалуетесь в Вашем письме на петербургскую погоду... и здесь она прескверная: какая-то теплая, гнилая зима. Много болезни. Повторяю мою просьбу — как можно более беречь себя и не простужаться! Надо, чтобы мы все свиделись в хорошем здоровье! Очень бы мне хотелось, чтобы это свидание состоялось, как Вы желаете, в день Ваших именин, 19-го, т. е. 31-го, марта. Очень оно возможно... до некоторой степени это будет зависеть от состояния здоровья Марианны. До сих пор всё идет благополучно... но оказывается, что она родит не раньше конца февраля или даже начала марта.

Надеюсь выслать Вам через несколько дней хорошую свою карточку.[3]

Кланяюсь всем Вашим, начиная с Якова Петровича, и целую Ваши руки. Как они продолжают лепить? Хорошо?

Друг Ваш Ив. Тургенев.

5626. ЮЛИУСУ РОДЕНБЕРГУ

5 (17) января 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 17. Jan. 82.

Verehrter Herr Rodenberg,

Gestern Abend hab' ich die Correctur bekommen,[1] und heute geht sie ab mit meinen Verbesserungen zu H-n Pätel.[2] Die Uebersetzung ist gut — nur ist der rechte Sinn mancher russischen Worte H-n Kayssler unverständlich — und da kamen oft wunderliche Sachen vor. Z. B.: *greschnik* heisst auf deutsch *Sünder* — und heisst auch: Stülp-Mütze — wie sie die Novizen bei uns tragen. H-r Kayssler hat das verwechselt u. s. w.[3] Ich habe alles sorgsam corrigirt — haben Sie die Güte — und halten darauf an, dass man alle meine Correcturen aufnimmt. Das ist sehr wichtig.

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Ihr ergebenster Iw. Turgénjew.

5627. А. А. БРЯНЧАНИНОВУ

6 (18) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
6/18-го янв. 82.

Любезный г. Брянчанинов,

Из Вашего только что полученного мною письма я должен заключить, что мое письмо к Вам, отправленное вскоре после прочтения присланного мне *первого* выпуска Ваших сказок (числом 10), затерялось и не дошло до Вас.[1] Я в нем выражал свое *полное одобрение Вашей работы* — и спрашивал у Вас, сошлись ли Вы с Вольфом насчет условий издания — получили ли Вы наконец от него предложение — и в таком случае кому мне придется отослать Ваш выпуск — ему ли прямо или сперва Вам, по Вашему адрессу? Я даже недоумевал, не получая от Вас ответа. Теперь дело объяснилось, к сожалению, невыгодным для Вас образом. Остается мне повторить сделанный мною вопрос. Из письма Вашего я заключаю, что Вы с Вольфом не сошлись, может быть, даже он и не написал Вам. Дайте мне об этом знать — и, согласно с Вашим ответом, я либо отправлю Вашу тетрадь к Вам, в Кадников, либо пошлю ее к Вольфу, приложив к ней письмо, в котором я ему напомню свой разговор с его приказчиком (самого его не было тогда в Петербурге) и вторично выражу свое мнение о Вашей работе и повторю ему мое предложение написать к ней небольшое предисловие.

Буду ждать Вашего ответа — а пока благодарю Вас за поздравления с Новым годом и, поздравляя Вас также, прошу принять уверение в моем совершенном уважении и преданности.

Иван Тургенев.

P. S. В конце марта я выезжаю в Петербург.

5628. Н. А. ЩЕПКИНУ

6 (18) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Сего 6/18-го янв. 82.

Любезнейший Щепкин,

Получил я Ваше письмо с известием о продаже Кадного. Благодарю Вас и вполне одобряю все Ваши распоряжения. Прошу Вас известить меня — какая останется сумма после вычета долгу в банк, уплаты Борисову и прочих расходов. Ведь в Кадном, помнится, около 500 десятин? [1] А что, продажа Холодова состоялась ли — и под какими условиями? [2]

Мне приятно было узнать, что дело с часовней тоже покончено.[3]

Буду ждать письма от Вашего батюшки.[4]

Я бы Вас просил выслать мне теперь же 1000 р. сер. Если в кассе их нет — то можете взять из тех 20 000 р. задатку, которые положены в Тульский банк.[5]

Мое здоровье удовлетворительно. Через 6 недель я выезжаю отсюда в Россию.

Кланяюсь всем Вашим — и еще раз благодарю Вас за хлопоты.

Жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5629. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

7 (19) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
7/19 янв. 82.

Любезнейший Михаил Матвеевич, прилагаю Вам при сем письмо, полученное мною чрез Ваше посредство, написанное каким-то немцем к какой-то баронессе и по ошибке адрессованное мне. Возвратите его по принадлежности, если возможно.[1]

№ 1-й «В‹естника› Е‹вропы›» получен мною вчера. «Отчаянный» напечатан исправнейше. Нельзя ли прислать мне пяточек отдельных оттисков? Да кстати и сумму, которую определите за него, так как я в сию минуту насчет пекунии швах.[2]

Вчера совершился здесь крах на бирже и в Палате. Вероятно, Гамбетта подаст в отставку. Что будет далее — посмотрим.[3]

Засим кланяюсь всем друзьям — и крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Поблагодарите от меня Гинцбурга за его любезную поздравительную телеграмму к Новому году.[4] Скажите ему, что я от души желаю, чтобы наступающий год оказался лучше прошлого — для него et pour les siens. (Вот штука! это по-русски сказать нельзя. Как бы Вы перевели: lui et les siens?)

5630. П. В. АННЕНКОВУ

8 (20) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
20-го янв. 82.

Милый Павел Васильевич,

Прежде всего два слова о переводе «Онегина». Читали ли Вы мое письмо?[1] Оно очень было резко — но откуда взял М‹ихайлов› озлобление? И никакой *апострофы* в нем не было. Я написал: любезнейший г. Михайлов — ибо не помнил ни отчества его, ни имени, но уж никак не: Михайлов! Совер-

шенно справедливо, что Пушкина надо переводить стихами; на прозаический перевод никто не обращает внимания — ибо существует *необычайно верный* прозаический перевод «Онегина» на французском языке — именно перевод, сделанный *мною и Виардо* и помещенный в «Revue Nationale» лет 20 тому назад;[2] и он до того остался незамеченным, что не помешал появиться тому безобразному переводу, из которого Вы цитируете «поэта Танбурского» — но зато и нужно, чтобы перевод в стихах был бы сделан тоже поэтом. Вы говорите, что следовало мне отнестись с бóльшим снисхожденьем к труду старца, желающего чем-нибудь наполнить свои досуги;[3] но именно из уважения к этому старцу я должен был постараться отклонить его от такого безысходного дела; тем более что, как то было доказано переводом Гейне, этот самый старец владеет русским стихом и не лишен таланта переводить;[4] что бы ему взяться за какого-нибудь французского или немецкого поэта? Вышло бы полезное и приятное дело. Но переводить *Пушкина* — человеку, незнакомому с грамматикой языка, на который он переводит, — воля Ваша, это преступление: c'est plus qu'un crime, c'est une faute.[5] Я до сих пор благодарен Герцену, который, выслушав одну мою рукописную поэму, молча взял ее из рук моих и бросил ее в огонь;[6] я бы желал убедить г. Михайлова, что одно искреннее сочувствие к нему побудило меня дать ему[a] подобный совет. А впрочем, пусть он делает, как знает. Нет, любезный друг, нельзя, как Вы говорите, допустить, чтобы все, сколько угодно, гуляли и возились около Пушкина;[7] ставят же ограды около мраморных статуй.

А теперь — баста!

Вчера здесь, как Вам известно, совершился финансовый и политический крах — и Гамбетта, еще за два месяца популярнейший человек во Франции и в Палате, кверху тормашками полетел в грязь.[8] Поучительный казус! «Так на свете всё превратно».[9] Но что из сего выйдет?[10] «Мудрый Эдип, разреши!».[11] Я не берусь.

Все мои здоровы; состояние Марианны отличное... Через три дня ожидается разрешение. Я тоже здоров. Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5631. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

8 (20) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
8/20-го янв. 82.

Милый друг Яков Петрович, получил твое письмо от 1-го янв‹аря›.[1] Спасибо за память обо мне и за поздравление. В тот же день я, как писал жене твоей, хоть и не пил

---

[a] *Далее зачеркнуто:* такой

шампанского, но много думал о всех вас и мысленно поздравлял.[2]

Весьма неприятна мне сцена, произошедшая между Аленицкым и Топоровым.[3] Сей последний хотя и хороший человек — но уж точно топорной работы; он мне напоминает экспромт на Артемовского, русского певца, отличавшегося в Итальянской опере:

«Хоть твой голос маньифико —
Всё же ты, о мой амико,
Необтесанный мужико!».

Надеюсь, что это всё сладится; но и слаживать такие дела невесело.

Суворин в своей статье указывает на письмо мое к Григоровичу, в котором я тоже выразил свое мнение о Сарре Бернар; а потому ты можешь успокоиться. Изо всего этого вышла довольно грязная сплетня и перебранка; но меня это нисколько не трогает, так как я не привык отказываться от своих мыслей и могу только сожалеть о том, что, высказанные частным образом, они вдруг являются в публике, благодаря некоторому отсутствию деликатности. Но, повторяю, всё это не имеет никакого значения.[4]

Насчет «Кузнечика» ты мне дал хорошую мысль. Я сейчас же приступлю к надлежащим справкам и готов взять это издание на себя — так как я убежден, что не только расходы вернутся — но и останется прибыль, которую мы потом с тобой по-братски разделим. Надо будет сейчас «Кузнечика» перевести на французский; а так как мой экземпляр ‹я› подарил Рольстону — то пришли мне таковой *немедленно*.[5]

Жду также твою *драму*. И обещаю сказать не *злую*, но *полную* правду.[6]

«Отчаянный» и не претендовал на успех «Песни». Это просто студия *типа*, довольно знаменательного. Здесь ее перевели — и она производит впечатление на читателей рефлектирующих. Я имею по поводу «Отчаянного» замечательную записку Тэна.[7]

Все мои здоровы здесь; и я ничего, не жалуюсь. Обнимаю тебя и всех твоих — и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

5632. М. Г. САВИНОЙ

9 (21) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
21/9-го янв. 82.

Спасибо, прелестная кошечка, за Ваше прелестное письмо. Пожалуйте лапку — я очень нежно ее расцелую. Радуюсь Вашим успехам, настоящим и будущим, и не могу не побранить Вас за то, что vous vous laissez brouter. Я сказал это одной

француженке, которую так же эксплоатировали, как Вас. Она засмеялась и заметила, что il n'y a que les animaux qui broutent. Я вижу, что письмо мое к Григоровичу подняло целую бурю в — грязном — стакане воды нашей журналистики.[1] Он поступил очень неделикатно, показав это письмо; но не могу же я отступиться от высказанного в нем мнения о С. Бернар, которое, впрочем, Вам хорошо известно. Будь у Вас ее голос — да она бы не стоила того, чтобы Вам ноги вымыть, уже потому, что ножки Ваши вымыть, должно быть, очень приятное занятие. А я не виноват в том, что на этот раз прескверный господин Суворин оказался правым.

На все мои вопросы Вы очень мило отвечали... Мне остается только ждать — с нетерпеньем — когда Вы «за чашкой чая» мне *всё скажете*. Я знаю, что Вы искренни и доверяете мне, за что я очень благодарен. Смотрите же, напишите мне на другой день Вашего бенефиса — хоть два, хоть одно слово.[2] А что публика Вас любит и так Вас принимает — за это она паинька — и я глажу ее по головке.

Вы спрашиваете — откуда я взял, что у Вас до *прелести* умный лоб? Ах, батюшки, да из собственных наблюдений — на что-нибудь у меня глаза есть. Не думаете ли Вы, что *умный* лоб непременно должен быть открыт и высок? Напротив: умный *женский* лоб должен быть средней величины, немного наклонный, немного неровный, с матово-нежным углублением над бровями, слегка закругленный к вискам, способный светлеть... ну, такой, как у Вас. Да у Вас всё умно — и лоб, и руки — и глаза не только умны, но и ... Да Вы всё это очень хорошо знаете сами. «Il y a une vraie artiste dans ces yeux-là», — сказала мне, глядя на Вашу фотографию, одна дама, которая в этом деле знает толк.

Вы до сих пор не вышли из Вашего неопределенного положения...[3] А надо бы из него выйти, моя голубушка, хотя бы ради собственного Вашего призвания. Авось Вам это удастся в нынешнем году! Вы мне желаете на этот год «всего лучшего» (слово «лучшее» очень эластично — и я всякие несбыточные вещи под него подкладываю...); а я, с своей стороны, именно желаю Вам на этот год выхода из неопределенности. Обо всем этом мы потолкуем.

Ну-с... а изо всей этой восторженной толпы, которая Вас встречала — и окружает Вас, не выдался какой-либо новый отчаянный энтузиаст? А прошлогодний железнодорожник — не вынырнул ли опять из той тени, в которую скрылся?[4] Не могу я себе представить, чтобы Вы отказались от удовольствия (помните?) «помазать» тех, которые подвернутся! Или Вам теперь не до того — особенно ввиду предстоящего бенефиса?

Вы кончаете Ваше письмо тем, что возвращаете мне мой поцелуй «с прибавленьем *спасского*».[5] А знаете ли, что ощущает тот, кто получает подобный поцелуй? Непреодолимое желание броситься... к ногам той, которая его дала. И потому Вы можете себе представить, в какой смиренной позиции я прощаюсь с Вами.

Будьте здоровы и веселы и бодры, моя милая, моя голубушка, и верьте в искренность чувств

Вашего друга Ив. Тургенева.

5633. В. В. СТАСОВУ

9 (21) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
21/9-го янв. 82.

Очень меня удивило Ваше письмо, любезный г. Стасов.[1] Но так как я готов верить, что оно было Вам внушено не столько энтузиазмом, возбужденным в Вас Саррою Бернар, сколько участием ко мне, то я и отвечу Вам — вкратце.

Вы упрекаете меня в том, что я как будто подаю руку г. Суворину и что это марает мою репутацию. Г-н Суворин, как человек, известен мне не хуже Вашего — и руки я ему никогда не подал и не подам — как не подал ее г. Каткову;[2] а репутацию человека может замарать только он сам каким-нибудь дурным поступком — а не первый попавшийся сплетник. Мнение мое о статьях г. Суворина по поводу Сарры Бернар я высказал в частном письме к Григоровичу[3] — и, конечно, не мог ожидать, что оно станет публично известным; сожалею об этом. Но я не привык отказываться от своих мнений даже тогда, когда, высказанные в дружеской, частной беседе, они против моей воли становятся гласными. Да, я нахожу оценку Сарры Бернар, сделанную г. Сувориным, совершенно верной и справедливой. Это женщина умная, ловкая, знающая свой métier до тонкости, одаренная прелестным голосом, с хорошей школой — но безо всякой *натуры*, без темперамента художественного (который она старается заменить парижской похотливостью), вся прогнившая шиком (pourrie de chic), рекламой и позой, однообразная, холодная, сухая — словом, без искры того, что называется талантом в высшем смысле. Походка как у курицы — немой игры никакой — движенья рук намеренно угловато-пикантные — всё это воняет бульваром, «Фигаро» и пачули. Вы видите, что, по моему мнению, г. Суворин еще очень снисходителен. Вы мне цитируете Э. Зола как авторитет, хоть и восстаете вообще против авторитетов; позвольте же и мне сослаться на Э. Ожиэ, который сказал мне буквально следующее: «Cette femme n'a aucun talent; on dit d'elle que c'est un paquet de nerfs — c'est un paquet de ficelles». Но отчего же, скажете Вы, такая всесветная репутация? А мне что за дело? Я говорю, соображаясь с *своим* чувством, и очень рад, когда нахожу в чувстве другого подтверждение моего.

Что же касается до другого предмета Вашего письма, то я даже недоумеваю, каким это образом я буду оказывать давление на г. Стасюлевича и на план обоих его изданий?[4] И Вы сами, не участвуете ли Вы и в том и в другом?

Примите уверение в моем уважении.

Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. Monsieur W. Stassoff.
С.-Петербург. Знаменская, № 22.
Его высокоблагородию
Владимиру Васильевичу *Стасову.*

5634. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

11 (23) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
23/11-го января 82.

Любезнейший Михаил Матвеевич, вчера прибыл Ваш чек в 500 р.[1] (за что весьма благодарен), и вчера же прочел я известие о том, что дамоклов меч, столь долго висевший над «Порядком», обрушился наконец на него. Понять это невозможно: остается сожалеть — не о «Порядке», а о правительстве, которое сослепу бьет своих лучших друзей. Я, который аккуратно читаю все статьи «Порядка», не могу даже постигнуть, за какую это статью нашли нужным его покарать?[2]

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5635. П. И. ВЕЙНБЕРГУ

15 (27) января 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
27/15-го янв. 82.

Любезнейший Вейнберг,

Я сейчас получил Вашу телеграмму[1] — и спешу Вам ответить, что, ни разу не слыхавши г-жу Леонову — и не имея об ее таланте никакого представления, я не могу, по совести, подписаться под адресс, подносимый ей ее почитателями.[2]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5636. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

Вторая половина декабря ст. ст. 1881— первая половина января ст. ст. 1882. Париж

Любезная Любовь Яковлевна,

Мне очень Вас жаль — но я все-таки заеду к Вам в половине первого — и там мы решим, что делать.[1]

До свидания.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle Stetchkine.
Hôtel Byron, n° <. . .>.[a]

---

[a] *Бумага повреждена.*

5637. А. П. БОГОЛЮБОВУ

22 января (3 февраля) 1882. Париж

Любезнейший Алексей Петрович, заходите ко мне, пожалуйста, сегодня *до* 3-х часов, когда хотите. Мне лучше, но я должен сидеть дома до самого момента чтения. Мне заказали 6 билетов, и я Вам дам деньги и имена лиц, которые Вы прикажете вписать.

До свидания.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

Пятница. 10 ч. у.

5638. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

22 января (3 февраля) 1882. Париж

50, Rue de Douai.
Пятница. 3-го фев. 82.

Любезная Любовь Яковлевна,

Я очень рад, что Вы благополучно достигли цели Вашего путешествия. Надеюсь, что воздух Ментона Вас окончательно восстановит.

Посылаю Вам пришедшее на Ваше имя письмо [1] — а также и шаль. Но я никак не мог найти точного адресса г-жи Мюра и потому прошу Вас прислать мне его немедленно — тогда и остальные вещи будут ей доставлены.[2]

Со мной приключился первоклассный грипп: вот третий день, как сижу дома с распухшим носом — а завтра вечером должен читать на нашей нелепой soirée musico-littéraire.[3]

Жму Вам дружески руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Как только буду в состоянии выехать, пошлю Вам Ваши 40 фр.

На конверте: Mademoiselle Stetchkine.
Menton. Hôtel des Alpes.

5639. А. В. ТОПОРОВУ

23 января (4 февраля) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
$\frac{\text{4-го февр.}}{\text{23-го янв.}}$ 82.

Любезный Топоров,

Я всё собирался ответить Вам на Ваши два письма — и вот нынешняя записочка мне влагает перо в руки... Не могу не соболезновать о нашей неудаче, хотя, к несчастью, это

постоянный результат моих ходатайств. Вероятно, г. Кинареев заручился более сильной рекомендацией. Нечего делать! [1]

Спасибо за журналы, которые я получаю аккуратно.

М. Г. Савина мне тоже написала.

Что же касается до отдельного отпечатания «Песни т‹оржествующей› л‹юбви›» — то, я признаюсь, не предвижу от этого никакой для Вас выгоды — и самая мысль напечатать эту брошюру вместе с статьею Полонского о ней [2] мне кажется непрактичной.

Ничего еще здесь не решено — и раньше конца марта я, во всяком случае, не выеду.

Будьте так добры, сходите к Иогансену и спросите его, отчего он до сих пор не высылает 6 экз. романсов г-жи Виардо, которые, вероятно, уже окончены печатанием.[3]

Кланяюсь Вашей жене и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5640. ИОСИФУ ПЕНИЖЕКУ

28 января (9 февраля) 1882. Париж

Г-ну Иосифу Пенижек.

Париж. 50, Rue de Douai.
9-го февр. 1882.

Многоуважаемый г. Пенижек!

Вследствие ошибочного адресса я только сегодня получил Ваше письмо из Вены от 9-го янв‹аря› 1882.[1] Очень сожалею о том, что не мог ранее выразить Вам мое совершенное согласие на перевод моего рассказа «Отчаянный»,[2] и хотя Вы теперь уже вероятно обошлись без него — но повторяю мое согласие.

Примите уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5641. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

28 января (9 февраля) 1882. Париж

Я. П. Полонскому.

Париж. 50, Rue de Douai.
$\frac{\text{9-го февр.}}{\text{28-го янв.}}$ 1882.

Милый Яков Петрович,

Я виноват перед твоей женой и перед тобою, что не тотчас отвечал на ваши дружеские письма.[1] Да и теперь пишу только вкратце — так как все эти дни был болен гриппом — да сверх того на меня свалился кирпич в виде окончательного разорения моей дочери, необходимости ее развода с мужем, а также — для меня — продажи лошади, карет, картин (моего *Руссо*, между прочим) и т. д. В другой раз напишу подробнее — а теперь ограничусь некоторыми фактами.

1.) «Кузнечик» получен — отдан в перевод на французский язык — и тотчас же будет приступлено к[а] отысканию рисовальщика, издателя, типографщика и т. д.[2]

2.) Насчет Рольстона справлюсь.[3]

3.) Буду ждать твою драму. Пока не унывай. Твои господа критики могли ошибиться. Посмотрим.[4]

4.) Насчет эпитета «зверский», который поразил тебя в «Отчаянном», скажу, что тут нет противоречия (впрочем, на деле было так). Он был добряк — а в крови его было нечто дикое и животное, скорей *звериное*, чем зверское. Логика противоречий![5]

5.) Разрешение Марианны от бремени всё еще не воспоследовало... Ждем со дня на день.

6.) *Тэну* обе мои вещи очень понравились.[6] Говорил он особенно об «Отчаянном», который здесь произвел эффект — и в котором видят нечто вроде исторического документа. Я на днях у него обедал.

7.) Нечего говорить, что я заранее радуюсь пребыванию твоей семьи у меня в Спасском. Авось и ты соберешься!

Обнимаю тебя и всех твоих.

Ив. Тургенев.

5642. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

28 января (9 февраля) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

$\frac{\text{9-го фев.}}{\text{28-го янв.}}$ 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Из письма моего к Я<кову> П<етровичу> Вы узнаете, почему я не тотчас отвечал Вам — и какие на меня навалились хлопоты. Я не унываю — а все-таки неприятно. Штука эта мне будет стоить около 100 т. франков.[1] Что делать! Впрочем: денежная беда — не беда. Жаль только моего Руссо. У меня Третьяков его купил за 25 000 фр.[2]

Очень радуюсь, что вы все поправились в здоровье и что Вы работаете. Дело хорошее. Топоров, вероятно, грустит оттого, что его дело в Театральной кассе окончательно провалилось, он меня известил об этом.[3] Предмет Аленицына (вот не ожидал!) находится теперь в Ментоне; здоровье ее, кажется, поправляется. Смеется же она не вследствие силы духа — а просто от нервической привычки. Возня с ней была немалая. Но девушка она хорошая.[4]

Я от Савиной получил милое письмо. Из журналов вижу, что она на днях играла в «Холостяке» (хотя уж такая в этой пьесе для нее бледная роль!) и что Давыдов был превосходен. Очень любопытствую я посмотреть этого актера, который, мне сдается, должен напоминать Мартынова.[5]

[а] *Далее зачеркнуто:* печатанию

Карточки мои всё еще не готовы — и не могу я еще ничего прислать.[6]

Мы начинаем думать, что Марианна родит гораздо позднее, чем мы предполагали, но я всё не теряю надежды попасть в Петербург ко дню Вашего рожденья.

Поцелуйте за меня Ваших деток — а мне позвольте Вас самих поцеловать. Будьте здоровы и бодры — и верьте в искреннюю привязанность

Вашего Ив. Тургенева.

5643. И. Ф. ЦИОНУ

29 января (10 февраля) 1882. Париж

A M-r de Cyon, directeur du «Gaulois».

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 10 février 1882.

Monsieur le directeur,

Je vois avec une extrême surprise que dans «Le Gaulois» d'aujourd'hui mon nom se trouve mêlé au récit de l'expulsion de M-r Pierre Lavroff. C'est comme littérateur que j'ai connu M-r Lavroff à St-Pétersbourg alors qu'après avoir été colonel de l'artillerie de la garde il professait l'art militaire et publiait des ouvrages de philosophie, c'est comme littérateur que je l'ai introduit un soir à une séance musicale et littéraire du cercle des artistes russes à Paris. Quant à sauver M-r Lavroff je n'en ai jamais eu ni le pouvoir, ni l'occasion, et nos opinions politiques diffèrent à ce point que dans une de ses publications M-r Lavroff m'a formellement reproché de m'être toujours opposé comme libéral et opportuniste à ce qu'il nommait le développement de l'idée révolutionnaire en Russie.

Je vous prie, Monsieur, de vouloir bien publier cette rectification nécessaire et d'agréer l'expression de mes sentiments bien distingués.[1]

Ivan Tourguéneff.

5644. П. Л. ЛАВРОВУ

30 января (11 февраля) 1882. Париж

Любезнейший Петр Лаврович,

Я *вчера* ждал Вас весь день, а сегодня должен был выехать, и очень жалко, что Вы меня не застали. Вот в чем дело: если Вы еще не уехали — то ступайте завтра к префекту полиции Камескасу. Я его видел сегодня, и он меня расспрашивал, что Вы за человек? Я ему сказал, что Вы хоть и революционер — но честнейший и отличнейший человек и что если Вы дадите слово, то верить Вам должно и можно. Он выкликнул, что nous ne demandons ‹pas› mieux que d'avoir des égards pour lui — et s'il a besoin d'un sursis de quelques jours и т. д., то это весьма легко сделать.

Подумайте и посмотрите, как Вам поступить. По крайней мере попросите, чтобы Вам возможно было обернуться... а то как так вдруг! Застать Камескаса можно пораньше, до 10 часов. Велите ему отнести Вашу карточку — он Вас тотчас примет.

Куда Вы едете? Дайте знать. И вообще если я могу быть полезным. А нельзя не сказать: «Tu l'as voulu, George Dandin!».[1] При Гамбетте это было бы *невозможно*.[2]

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

Суббота. 7 часов вечера.

5645. А. А. БУДЗИАНИК (ВИНИЦКОЙ)

Январь 1882. Париж

50, rue de Douai.
Понедельник.

Любезная Александра Александровна,

Посылаю Вам том Гоголя и визитные карточки. Как Вам живется на новом месте? Надеюсь, хорошо. Зайдите ко мне завтра около 5 часов, если возможно.

Жму Вам руку. Ив. Тургенев.

На конверте: Madame Boudzianik, chez Madame Tissier.
29, Boulevard des Batignolles. E‹n› v‹ille›.

5646. П. Л. ЛАВРОВУ

Январь 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Любезнейший Петр Лаврович,

Это письмецо Вам передаст Александра Александровна Будзияник, приехавшая из России для пребывания в Париже. Она написала повесть в «Отеч‹ественных› зап‹исках›» — «Перед рассветом», вещь весьма замечательную и обещающую многое в будущем.[1] Примите ее с обычным Вашим радушием.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5647. В. Н. ДАВЫДОВУ

1 (13) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
1/13-го февр. 82.

Милостивый государь Владимир Николаевич,

Позвольте и мне, как автору, присоединить мои поздравления ко всем тем, которые Вы получили по поводу Вашего

блистательного успеха в роли «холостяка».[1] Я никогда не имел удовольствия Вас видеть; но я помню, что еще два года тому назад М. Г. Савина, в тонкий и верный вкус <которой> я вполне верю, говорила мне о Вас, как о молодом артисте, которому суждено занять до сих пор не замененное место нашего славного Мартынова, прибавляя к тому, что она употребит всё свое влияние, чтобы Вас пригласили на петербургскую сцену.[2] По всему видно, что ее предсказания сбылись, и я очень рад, что моя довольно слабая пиэса дала Вам случай окончательно утвердиться во мнении публики, любимцем которой Вы стали. Так же как Мартынов, Вы сумели создать живое и целостное лицо из незначительных данных, представленных Вам автором.[3] Ото всей души желаю Вам дальнейших успехов и не сомневаюсь, что Вы их достигнете. Надеюсь, что, по прибытии в Петербург, я узнаю Вас, как человека и как актера, а пока прошу принять от меня вместе с возобновлением моих поздравлений и уверение в искреннем сочувствии и уважении

Вашего покорного слуги Ив. Тургенева.

5648. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

1 (13) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
1/13-го февр. 82.

Любезнейший Григорович, какой Вы хороший друг и милый человек! Я и так был у Вас в долгу за большое письмо — а теперь Вы мне написали еще другое[1] — на другой день после представления моего плохого «Холостяка», в котором Давыдов, по-видимому, сравнялся с незабвенным Мартыновым, создавши, подобно ему, живой и трогательный тип из едва намеченного лица Мошкина.[2] Сегодня же я, по Вашему совету, написал ему письмо — и очень был рад это сделать. Весьма мне приятно, что я дал ему случай выказать свое дарование и утвердить за собою первое место на нашей сцене.[3]

Я написал также Савиной, которая, настояв на том, чтобы дали «Холостяка», в котором ей собственно нечего делать и весь успех должен был выпасть на долю товарища, показала себя в очень пленительном свете. Это добрая и широкая душа. Мне очень жаль, что она так больна... ей бы надо хорошенько и серьезно полечиться. Но она скучает и тоскует вдали от сцены.[4]

Мне Вейнберг телеграфировал, чтобы я подписался под адресс Леоновой.[5] Но я отказался под предлогом, что я ее никогда не слыхал. Да я, действительно, слышал ее только однажды в Париже на концерте, где она провалилась «mit Pauken und Trompeten», удививши перед этим всё народонаселение сотнею громадных литографий, выставленных во всех окнах книжных и музыкальных магазинов, лито-

графий, изображавших какую-то трупердую тетеху с двумя арбузами вместо титек, с подписью: D. Léonova. «Qu'est-ce que c'est que ce monstre?» — спрашивали изумленные парижане.

Признаюсь, зная Вашу слабую музыкальность, я удивился, когда увидел, что *Вы* читали ей адресс! Воображаю себе неистового Стасова, рукоплещущего и орущего! Кстати, этот бардадым очень полезен мне, избавляя меня часто от труда собственной критики: когда ему что нравится, я уже наверное наперед знаю, что это мне противно... и наоборот.[6]

Мне жаль, что дело Топорова не выгорело... Честный и хороший он человек — но уж в фамилию грубоват.[7]

Живется мне здесь не худо; помаленечку принимаюсь за работу.[8] Плохо то, что семейные (денежные) дела мои запутались... дочери моей придется расстаться с мужем — и т. д. и т. д.[9] Принужден был продать своего Руссо... Третьяков его купил у меня.[10] *Но это, пожалуйста, между нами.*

Антокольский вылепил чудесную статую Спинозы.

До свиданья в апреле — в Петербурге или в Москве. Вы должны непременно заехать в Спасское! Полонские опять там гостить будут.

Entre nous, je ne vois pas Polonski — auteur dramatique.[11] Кланяюсь Вашей милой жене и обнимаю Вас.

Ив. Тургенев.

P. S. Я видел г-жу Адан здесь после ее возвращения из России. Она в восторге от Вас.

P. S. S. О Григорович! Григорович! Опять Ваше письмо без адресса!! А еще европеец! Принужден опять писать через Топорова!

5649. А. Н. ЛУКАНИНОЙ

1 (13) февраля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Понедельник, 13-го фев.

Любезная Аделаида Николаевна, это письмецо передаст Вам моя хорошая знакомая, г-жа Виницкая, которая желает тоже с Вами познакомиться. Да кстати, у меня есть до Вас дело: пожалуйста, приходите ко мне, если возможно, в *середу* около 12 часов.

Дружески жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

5650. М. Е. САЛТЫКОВУ

1 (13) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
1/13-го февр. 82.

Любезнейший Михаил Евграфович, первым делом прошу не сердиться на меня за присылку такого громадного па-

кета — да еще с литературною начинкой. Ну да: это продукт молодого литератора (одного из Ваших подражателей), который, кажется, не без таланта. Удостойте прочесть или дайте прочесть какому-нибудь компетентному судье и скажите: может ли он вообще продолжать свое писание — и есть ли хоть некоторая возможность со всеми вырезами и укройками, какие только вздумаются, поместить это в «О‹течественных› з‹аписках›».[1] Да, кстати, извините меня за причиненное беспокойство.

Получил я две вещи г-жи Виницкой и прочел их. Первая (маленькая) никуда не годится, но вторую (побольше) я бы не забраковал, если только переделать начало и выбросить совсем весь конец. Позволите ли Вы ей переслать Вам ее в новом исправленном виде? Она здесь несколько остепенилась.

Будем ждать милостивого ответа.[2]

А теперь не хочу надоедать Вам больше — и только прибавлю, что последнее «Письмо к тетеньке» прелесть.[3]

Крепко жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5651. Н. А. ЩЕПКИНУ

1 (13) февраля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го февр. 82.

Любезнейший Николай Александрович, посылаю Вам при сем засвидетельствованную в Консульстве доверенность на продажу холодовских земель.[1] Только я себя спрашиваю: не нужно ли засвидетельствовать подпись консула в Министерстве иностранных дел в С.-Петербурге? Если так (чего я, впрочем, не думаю), то перешлите эту доверенность страховым письмом к Ивану Павловичу Арапетову (его превосходительству) в Петербург, Большая Конюшенная, № 8, в доме Финской церкви — и попросите его от моего имени сделать нужное распоряжение. Он тотчас это исполнит.

Передайте Вашему батюшке, что я согласен на включение в контракт пункта *об отмене права покупщика имения прекратить аренду* — хотя это едва ли не затруднит продажу. Прибавка срока аренды — не более *3-х* лет. Остальные условия все Вам известны. Буду ждать от Вас копию измененного контракта.[2]

Что касается до кабака — то нельзя было ждать иного от этого плута, который тоже Жикин в своем роде. Надо действовать против него всеми средствами.[3]

Ведомость приходо-расходную[4] я получил — а также и аттестат Никиты.[5]

Здоровьем я своим доволен; остаюсь здесь еще два месяца. Кланяюсь всем Вашим и желаю Вам всего хорошего.

Ив. Тургенев.

5652. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

2 (14) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
2/14-го фев. 82.

Любезная Любовь Яковлевна,

Очень радуюсь поправлению Вашего здоровья. Вещи будут отправлены по адрессу.[1] Посылаю Вам отдельный экземпляр «Отчаянного». А что Ваша работа?[2] На Ваше имя я после Вашего отъезда получил *три* письма, которые немедленно к Вам отправил по адрессу: Hôtel Beau Séjour.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. (Alpes Maritimes). Hôtel et pension Beau Séjour.

5653. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

3 (15) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
d. 3/15-ten Februar 82.

Carissime Pietsch!

Es ist mir etwas Ergötzliches passirt — das ich Ihnen erzählen muss. Vor kurzem erhalte ich die Januar-Nummer des «Magazins für die Litteratur des Auslandes» — mit einem Aufsatz von H-n Byr über meine Wenigkeit.[1] (Ich lege ihn bei.) Nun ist die ganze Argumentation des scharf- und tiefsinnigen Kritikers (der das ganze, *mir selbst unbekannte* Wesen meiner schriftstellerischen Thätigkeit entdeckt haben will) auf etwas basirt, das ich *gar nicht* geschrieben habe. Nämlich — das ganze reflectirende Anhängsel am Ende der Novelle «Die erste Liebe» ist vom meinem französischen Uebersetzer (unter uns: von Viardot) aus *moralischen* Rücksichten zugefügt worden ... in der russischen Original-Ausgabe existirt keine Spur davon. Ich habe dagegen nicht protestirt. Vielleicht hätte ich es thun müssen, aber Sie wissen, wie wenig ich mich um meine Sachen bekümmere, wenn sie einmal publicirt sind. Leider ist das Ding — diesmal wider meinen expressen Willen — in die deutsche Version übergegangen. Wie wenig so etwas in meiner Natur liegt — werden Sie wohl wissen... So ein reflectirendes Nachgrübeln und Recensiren ist wie das Gackern der Henne *nach* dem Eilegen ... höchst unnütz — und bei dem Menschen jedenfalls verwirrend. Aber welch ein Pracht-Exemplar von *tief-* und *schief-* eingehender Kritik! So etwas kommt nicht jeden Tag vor.[2]

Glauben Sie, es sei der Mühe werth, das alles dem «Magazin» wissen zu lassen? Wäre es nur deshalb, um die deutschen Leser zu bitten, jenes moralische Schwänzchen zu ignoriren? [a]

Hier geht alles ziemlich gut. Wir erwarten tagtäglich die Niederkunft Mariannens. Ende April reise ich ab von Paris und komme nach Berlin, wo ich Sie gewiss wiedersehen werde. Grüssen Sie indess Familie und Freunde — und empfangen Sie den herzlichsten Händedruck

Ihres Iw. Turgénjew.

5654. Н. А. РЖЕВСКОЙ

10 (22) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
22/10-го февр. 82.

Любезнейшая Наталья Андреевна,

Недели три тому назад я получил Ваше письмо,[1] на которое я бы ответил тотчас, если б Вы не забыли выставить свой адресс; а на днях меня посетила г-жа Азанчевская и вручила мне повесть г-жи О. Шапир[2] и Ваш[а] рукописный перевод. Я немедленно прочел то и другое — и вот Вам мое откровенное мнение: повесть г-жи О. Ш‹апир› здесь успеха иметь не может не вследствие ее направления, которое прекрасно и достойно поощрения, а потому, что преобладающая в ней тенденциозность лишает ее той жизненной правды, которая одна дает значение художественному произведению. Второстепенные лица (нянюшка, напр.) очерчены верно — некоторые сцены написаны тепло; но главные две личности очень уже «сочинены»; разговоры между ними невозможны; так живые люди не говорят; так рассуждает умный моралист — да и то с пером в руке. Г-жа О. Ш‹апир› не позаботилась даже провести какой-нибудь оттенок между речью Веры и речью ее поклонника; оба беседуют на каком-то книжном и философском языке — на языке самого автора, которого не спасают его благие намерения — ибо Вы знаете гетевское изречение: «Man fühlt die Absicht — und man ist verstimmt».[3]

Перевод Ваш также неудобен к печатанию; надо бы отдать его на переделку французу; а при слабой надежде на принятие повести издателем — стоит ли делать затраты?

Что же касается до «Песни торжествующей любви» — Ваше осуждение меня не удивило: помнится, мои первые произведения Вам никогда не нравились; чего же было ожидать от последних? Мне очень жаль, что я возмутил Вас; но, право же, я никогда не думал выставлять г-на Муция образцом для подражания.[4]

[а] *Далее зачеркнуто*: адресс

Буду ждать Вашего решения насчет Вашей рукописи. Прошу передать мой поклон Вашему супругу и принять от меня уверение в совершенном уважении и преданности.

Иван Тургенев.

5655. Е. П. СВЕШНИКОВОЙ

10 (22) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Середа, 22-го фев. 82.

Милостивая государыня Елизавета Петровна,

Если Вам угодно пожаловать ко мне в субботу, в 11 часов, то мне будет очень приятно с Вами побеседовать.

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив Тургенев.

На конверте: Mademoiselle Elise Sveschnikoff.
Paris. Passy. 99, Rue de la Pompe.

5656. Е. М. ГАРШИНУ

12 (24) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
24/12-го февр. 82.

Любезнейший Гаршин,

Если б Вы в эту минуту находились в моей комнате, Вы бы увидали, как я краснею при мысли, что до сих пор, несмотря на многократные порывания, не отвечал на Ваше письмо. Ну, делать нечего — и Вы меня извините.

Благодарю Вас за сообщенные сведения о Вашем брате Всеволоде (прилагаемое письмецо прошу Вас ему переслать);[1] надеюсь, что замеченное в его состоянии улучшение всё более и более подтверждалось. Радуюсь также тому, что Вы, повидимому, освоились с Петербургом; кого этот город на первых же порах не надломит — тот потом выдержит. Мне Полонские писали о Вас; я знаю, что Вы сблизились с этим милым семейством, и этому я тоже радуюсь.[2]

Что касается до меня — то жизнь моя идет, как всякая жизнь, с перемежками да передряжками; а впрочем, бывает и хуже. Я не жалуюсь. Недель через 6 надеюсь отсюда выехать — и с первых чисел мая поселяюсь в деревне, куда, вероятно, поедут и Полонские и куда и Вы, чай, заглянете.

Желаю Вам всего хорошего и дружески жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Дайте знать, как Вас по батюшке... Виноват, забыл!

5657. В. М. ГАРШИНУ

12 (24) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
24/12-го фев. 82.

Любезнейший Гаршин,

Как мне было приятно получить от Вас (правда, давно уже) письмо — и как мне совестно, что я так долго не отвечал Вам. Посылаю теперь к Вам несколько строк через Вашего брата Евгения.[1] Сведения, которые он мне доставил о Вас, были утешительного свойства. Вы, очевидно, поправлялись, были более бодры, принимались за работу. Надеюсь, что всё это продолжалось и продолжается и что недалеко то время, когда Вы опять будете в состоянии вернуться к русской литературе, на страницах которой Вы, я в этом уверен, оставите заметный след. Пусть не смущает Вас перерыв, происшедший в Вашей деятельности. Вот Вам пример: известный всему свету композитор Гуно (хороший мой приятель) впал, будучи лет 25-ти, в болезнь, совершенно подобную Вашей, что не помешало ему потом написать «Фауста» и т. д. и т. д. и быть совершенно нормально здоровым.[2] Я слышу, что Вы очень успешно занимаетесь английским языком; это прекрасно... а там в одно прекрасное утро и перо в руки возьмете.

Я думаю в начале апреля выехать отсюда — а с первых чисел мая я уже в деревне, в которой проведу лето. Я и в прошлом году рассчитывал на то, что авось Вы у меня погостите; а уже в нынешнем Вы наверное мне не откажете. Воздух там отличный, гулять есть где, спокойствие и тишина полные... Словом, всё, что нужно для того, чтобы окончательно поправиться — и работать.[3]

Напишите мне, где Вы теперь находитесь и какие Ваши планы? Из письма Вашего брата я мог заключить, что Вы собирались приехать в Петербург на месяц. Исполнили ли Вы Ваше намерение?

Позвольте Вам сказать: до свидания — и будьте уверены в том чувстве дружественного участия, которое к Вам питает

преданный Вам Ив. Тургенев.

На обороте: Всеволоду Гаршину.

5658. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

12 (24) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
24/12-го февр. 82.

Милый друг Яков Петрович,

Пишу тебе всего несколько слов в ответ на твое дружеское письмо.[1] Я уверен, что ты гораздо более сокрушаешься о моих неприятных семейно-финансовых делах, чем я сам;

что бы там ни было — у меня всегда будет, как говорил один француз, не только *café* — но и *pousse-café*; стало быть, слишком тревожиться нечего. На мой век за глаза хватит.[2]

Засим следуют пункты:

1.) Пришли непременно «Озими»; мы с Ральстоном по этому поводу что-нибудь соорудуем.[3]

2.) И драму пришли! Набросок сюжета мне нравится. Как ты его разработал?![4]

3.) Аленицын принадлежит к числу индивидуумов, про которых говорится, что они, как козьи *рога*, ни из короба, ни в короб. Ну и господь с ним!

4.) А вот что ты с лестниц падаешь и расшибаешься — это плохо. Уж эти мне поэты! Всё небось в небо вперены взоры — а тут... чебурех! Впрочем, я сам, хоть и не поэт, на днях чуть не попал под омнибус. Но на здоровье не жалуюсь.

5.) Марианна всё еще не разрешилась от бремени. Томительное ежеминутное ожидание... Авось всё обойдется благополучно.

6.) Наконец добыл я порядочную карточку — и немедленно посылаю ее твоей жене.[5] Я что-то не помню, целуешь ли ты у ней руки; но на сей раз поцелуй от моего имени — и скажи ей, что я прошу ее принять эту седую фигуру на память от человека, искренне ее любящего.

Засим будь здоров, не хандри, работай и живи, по мере возможности, в свое удовольствие. Всех твоих и тебя обнимаю.

Твой Ив. Тургенев.

5659. П. В. АННЕНКОВУ

13 (25) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
25 фев. 82. Суббота.

Я всё откладывал да откладывал писать Вам, любезнейший друг П‹авел› В‹асильевич›, в надежде, что буду в состоянии известить Вас о благополучном разрешении Марианны. Его ждали к 5-му — потом к 10-му — потом к 15-му. Сегодня 25-е — и всё еще ничего нет, хотя случиться может ежеминутно.[1] Решаюсь написать Вам несколько слов — хотя утешительного ‹могу› сообщить мало. Давно назревавшая катастрофа с моим зятем и дочерью совершилась — он умудрился пустить на ветер даже те деньги, которые я полагал упрочить за моими внуками, стал пьянствовать, грозить то себя убить, то ее — и теперь я ежедневно ожидаю, что она прибежит сюда со своими детьми — я должен буду ее прятать и немедленно завести процесс de séparation de corps et de biens — уже я переговорил с адвокатом и avoué — и, так как надо опять обзавестись деньгами, продал своего любимого Руссо,[2] продаю лошадь, кареты и т. д. Словом, нечто вроде краха. Невесело, как видите.

Читал я своего «Отчаянного» (не «Бешеного») в нашем кружке с успехом[3] — великий князь изволил смеяться — впрочем, мы с ним в приятельских отношениях — он даже сам свел меня к своей quasi-жене Кузнецовой, с которой он здесь живет maritalement — трое детей, а она простая, некрасивая и очень тихая и скромная горничная. В России критика отнеслась к «Отчаянному» неблагосклонно;[4] а здешние «иллегальные» обиделись.[5] Повторилась в малом виде история Базарова. Французским lettrés эта вещь понравилась; Тэн меня даже сконфузил своими комплиментами.[6]

Истории с Лавровым[7] и Скобелевым[8] Вам, конечно, известны. Сей последний оказался таким же безмозглым, как Карл XII-й, на которого он физически очень похож. А между тем его как будто поддерживают в наших высших сферах — и тем еще усугубляют царствующий там сумбур. Аминь, аминь, говорю Вам, ничего еще не было подобного тому, что теперь происходит в любезном нашем отечестве — а уж какие мы видали виды! И хоть бы от французов заслужил Скобелев благодарность... Куда! Ругают его все — самым искренним и дружным манером.[9]

Уезжаю я отсюда через 6 недель — и, конечно, через Баден-Баден, где я Вас еще застану. Хочется поскорей добраться до деревни. Авось там присяду за работу. А может быть, и это мечта.

Устроили мы здесь выставку произведений русских художников. Посещается она слабо... да оно и понятно. За исключением крошечных пэизажей Похитонова — mediocritas![10]

Здоровьем я своим доволен... а каково Ваше? Что поделывают дети, жена? Всем им кланяюсь — а Вас обнимаю.

Ив. Тургенев.

5660. ПОЛИНЕ БРЮЭР

13 (25) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Samedi, 25 fév. 82.

Chère Paulinette,

Mon départ pour la Russie devant avoir lieu plus tôt que je ne le supposais — je ne serai pas fâché de te voir ainsi que les enfants avant de partir; si tu peux, viens à Paris avant quinze jours. Tu m'avais écrit que ton mari avait l'intention de me faire une visite; mais je ne l'ai pas vu et pourtant j'aurais bien voulu causer avec lui.

Je t'embrasse ainsi que les enfants.

Iv. Tourguéneff.

5661. ПОЛИНЕ БРЮЭР

14 (26) февраля 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Dimanche matin.

Chère Paulinette,

Je viens de recevoir ta lettre qui se ressent du trouble d'esprit, dans lequel tu vis. Ton mari n'est pas venu me voir et je doute qu'il le fasse. Il faut que tu te poses décidément la question suivante: peux-tu, veux-tu continuer à vivre à Rougemont? Non? Alors prends tes deux enfants dès que tu le pourras — et viens avec eux ici. Je te trouverai un logement — et immédiatement nous commencerons un procès de séparation de biens et de corps. Si tu crains de te sauver comme une «voleuse» — si tu penses encore à la possibilité d'arranger les affaires avec la vente de la verrerie etc., etc. — reste à Rougemont et tâche de vivre avec M-r Gaston. Je ne demande pas mieux que de te protéger — je te reconstituerai ta pension [a] — je paierai ton installation etc.; mais pour te sauver, comme tu dis, pour éviter la faillite — je ne donnerai pas un sou — par la bonne raison que je n'en ai pas pour de pareilles folies. Ainsi — réfléchis et décide-toi. Si tu peux — emporte dans ton paquet le titre des obligations de George. Quant à celui de Jeanne, nous saurons bien le ravoir. Considère tout le reste comme perdu et ne viens pas me parler de «remises» et de ces négociants qui escomptent les billets de M-r Gaston etc. Tout ça — n'a pas le sens commun. Reste à R‹ougemont› — ou viens sans tarder. Mais décide-toi vite.

Je t'embrasse ainsi que tes enfants.

Iv. Tourguéneff.

P. S. Je t'envoie cette lettre sous l'adresse que tu m'as donnée.

5662. ПОЛИНЕ БРЮЭР

18 февраля (2 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Jeudi, 2 mars 82.

Chère Paulinette,

Comment vas-tu et tes enfants? J'espère que vous êtes tous parfaitement guéris à l'heure qu'il est. Ecris-moi un mot. Nous avons tous été rudement secoués à la maison. Papa Viardot est tombé gravement malade, mais depuis hier il va mieux. Marianne est heureusement accouchée d'une petite fille — mais cela n'a pas été sans peine.

---

[a] *Далее зачеркнуто:* mais

A propos d'enfants — il me semble que j'ai oublié de donner des étrennes aux tiens. Je t'envoie 100 fr. sous ce pli en les priant d'excuser ce retard.

Je vous embrasse tous.

Iv. Tourguéneff.

P. S. Je n'ai pas vu ton mari. Est-ce qu'il est venu à Paris?

5663. ПОЛИНЕ БРЮЭР

18 февраля (2 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Jeudi, 2 mars 82.

Chère Paulinette,

Je viens de recevoir ta lettre et je te réponds sur-le-champ par la même adresse. Tâche de venir avec tes enfants vers le *10*. D'ici là j'aurai le temps nécessaire pour prendre tous les arrangements, consulter M-rs Carraly, Pinquet etc. Prends le moins d'effets que tu peux, rien que le stricte nécessaire (surtout n'oublie pas le titre). *N'oublie pas le manteau que M-me Viardot t'a prêté.* Je m'étonne qu'en présence de la ruine complète (qui sera inévitable) tu puisses encore songer aux boîtes, aux jeux de patience et autres joujoux. Naturellement tout sera saisi et vendu. Prends les papiers dont tu parles. Du reste tu pourrais confier quelques objets à ce même Chevalier, qu'on retrouverait plus tard. Seulement fais-le avec prudence pour que M-r Gaston ne soupçonne rien.

Je m'étonne aussi que tu aies pu penser un instant que ton mari viendrait me voir. C'est comme pour les menaces de se tuer. Il faut qu'il ait une fière idée de ta crédulité et de ton peu de courage.

Je vous embrasse tous et vous dis: au revoir bientôt.

Iv. Tourguéneff.

P. S. Marianne est accouchée hier d'une fille après avoir bien souffert. Toutes les deux vont bien du reste.

P. S. Comme tu n'as pas d'argent je t'envoie aujourd'hui dans une lettre officielle 100 fr. sous prétexte que j'avais oublié de donner des étrennes aux enfants.

5664. П. В. АННЕНКОВУ

19 февраля (3 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Пятница, 3-го марта 82.

Милый П‹авел› В‹асильевич›, только два слова сегодня: после долгих и жестоких мук Марианна третьего дня родила

дочку — пока всё благополучно: la mère et l'enfant se portent bien; но 4 дня тому назад с Виардо сделалось нечто вроде легочного удара — congestion pulmonaire; его спасли от немедленной смерти; но он всё еще очень опасен — не встает с постели — и мы его не покидаем ни на минуту.

Дня через три напишу Вам более подробно.[1] Пока кланяюсь всем Вашим и обнимаю Вас.

Ив. Тургенев.

5665. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

22 февраля (6 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Понедельник, 6-го марта 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Я получил Ваше письмо неделю тому назад[1] и отвечаю только теперь; но Вы меня наверное извините, когда узнаете, что в течение именно этой недели мой старый друг Виардо получил легочный удар, от которого чуть не умер — Марианна родила дочь (Сюзанну) после 40-часовых мучений — и, наконец, моя дочь вместе с своими двумя детьми принуждена была убежать от своего мужа, я должен был здесь ее прятать и т. д. Слава богу, Виардо начал настолько поправляться, что есть надежда на выздоровление, Марианна и ребеночек ее в хорошем положении — и для дочери я нашел убежище, где ее муж ее не отыщет.[2] Много хлопот впереди — но по крайней мере передохнуть можно — а то я шесть ночей сряду не спал. Впрочем, здоровье мое не пошатнулось. Ограничиваюсь этими немногими строками пока — завтра или послезавтра напишу подробнее[3] — а пока обнимаю вас всех крепко-накрепко и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: R‹ussie›. St-Pé‹tersbourg›.[a] Madame Polonsky.
С.-Петербург.
Фонтанка, близ Симеоновского моста,
д. № 24, кв. № 17.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне Полонской.

---

[a] *Бумага повреждена.*

5666. Н. А. ЩЕПКИНУ

22 февраля (6 марта) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
6-го марта
22-го фев. 82.

Любезный Н<иколай> А<лександрович>,

Вчера получил Ваше письмо. Сегодня отправляю засвидетельствованное обязательство — и извещаю Вас о сем телеграммой. Завтра напишу подробно.[1]

Жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5667. Е. Я. КОЛБАСИНУ

24 февраля (8 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
8-го марта
24-го февр. 82.

Любезнейший Колбасин,

Я очень виноват перед Вами, что не отвечал немедленно на Ваше письмо (с присылкой брошюры г-жи Калмыковой и рукописи г-на Исаковича); но у меня, как нарочно, накопилось столько неприятных и хлопотливых дел, что решительно не оставалось ни минуты свободного времени. Теперь я прочел обе присланные вещи — и вот Вам мой ответ:

1.) Что касается до драмы г-на Исаковича,[1] то она, быть может, имеет сценические достоинства — но ее литературные достоинства не настолько сильны, чтобы можно было рекомендовать ее «Вестнику Европы», который, сверх того, как Вам известно, очень неохотно печатает драматические вещи, и то разве тогда, когда они подписаны известным именем. А потому я почел за лучшее возвратить Вам эту драму для передачи г-ну Исаковичу.

2.) Брошюра г-жи Калмыковой — дело другое.[2] Она написана очень умно, благородно и дельно. Я уже собирался написать о ней небольшую статейку для «Порядка» — как вдруг этот несчастный журнал прихлопнули.[3] Что было делать? Никакой другой журнал подобной статьи не примет. Если хотите, я Вам пришлю эту статейку; быть может, Вы найдете возможным поместить ее в одесском журнале. Дайте поскорей ответ.

О себе скажу Вам, что дела мои идут через пень колоду; здоровье, впрочем, ничего. Выезжаю отсюда через месяц — через Петербург и Москву в деревню, где останусь до осени.

Жму Вам дружески руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Я послал рукопись драмы на имя г. Исаковича, так как в конце нашел его подробный адресс.

5668. А. В. ТОПОРОВУ

24 февраля (8 марта) 1882. Париж

50, rue de Douai. Paris.

Любезный Александр Васильевич,

С нынешнею почтою посылается Вам VI т<о>м моих сочинений.[1] Как Вам известно, стр. 256 до 273 в нем недостают. На их месте Вы найдете список замеченных мною главных опечаток. Я получил Ваше письмо, в котором Вы уведомляете меня о получении X-го тома. Третий том вторично надеюсь выслать Вам скоро. Насчет моего здоровья не имею ничего нового сказать.

Жму крепко Вашу руку.

Преданный Ив. Тургенев.

8/III/82.

5669. Н. А. ЩЕПКИНУ

24 февраля (8 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
8-го марта
24-го фев. 82.

Любезный Николай Александрович,

Третьего дня я Вам выслал засвидетельствованное консулом объявление заказным письмом — и в тот же день известил Вас об этом телеграммой. Надеюсь, что всё это придет вовремя. Но каков сукин сын Кишинский!! Не может быть, чтобы он затерял тот документ; он оставил его у себя ради будущих каверз. Нельзя ли как-нибудь его запугнуть и принудить к возвращению?

Буду ждать с нетерпением от Вас известия. Очень было бы досадно и дело расстроить — и неустойку заплатить![1]

Если возможно, тотчас по получении этого письма, пришлите мне *2000* р.[2] Здесь со мной случились разные неприятности, о которых уведомлю позже.

Вы, вероятно, уже устроили новый контракт с Вашим батюшкой;[3] надеюсь также, что холодовское дело[4] придет к окончанию без препятствий.

Желаю Вам всего хорошего и дружески кланяюсь всем Вашим.

Ив. Тургенев.

5670. А. А. БУДЗИАНИК (ВИНИЦКОЙ)

26 февраля (10 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
10-го марта 82.

Милостивая государыня,

Не получая от Вас обещанной тетради[1] да сверх того узнав, что Вы, покидая квартиру у г-жи Тиссие, не оставили у ней Вашего нового адресса, я пришел к заключению, что Вы, быть может, недовольны тем несколько резким приемом, который я Вам сделал.[2] Я был тогда в весьма расстроенном состоянии духа вследствие разных, Вам отчасти известных, причин; тем не менее считаю долгом извиниться перед Вами. Пишу Вам теперь с целью узнать — во-первых — Ваше окончательное решение насчет той повести, которую желает получить М. Е. Салтыков — и другого Вашего произведения, о котором Вы мне говорили; а во-вторых: я получил письмо на Ваше имя из России — и еще вещь, оставленную Вами на прежней квартире.[3] А потому прошу Вас: либо пожаловать ко мне в *понедельник*, в 11 ч. утра; либо дать мне знать, куда Вам прислать вещь и письмо[4] — потому что я не вполне уверен в точности Вашего адресса, который был мне доставлен только вчера.

Еще раз прошу извинить мою нетерпеливость — и принять уверение в совершенном уважении

Вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5671. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

26 февраля (10 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
$\frac{\text{10-го марта}}{\text{26-го февр.}}$ 82.

Милая Жозефина Антоновна, два дня тому назад я Вам написал коротенькое письмо,[1] в котором излагал мое теперешнее состояние. Оно мало изменилось с тех пор. Одно только вполне хорошо: здоровье Марианны и ее ребеночка в наилучшем виде — это великое счастье. Мой друг Виардо всё еще плох; нельзя даже сказать, чтобы он был вне опасности: во всяком случае восстановление его здоровья будет очень медленно и продолжительно; бедная г-жа Виардо почти не покидает его постели. Что же касается до моей дочери — то тут беды только еще начинаются: пошла возня с адвокатами, стряпчими и т. д. — процесс может длиться год и с лишком; она с детьми должна скрываться — всё, что она имела, пропало безвозвратно — может быть, ей даже придется убежать навсегда из Франции. Точно колесо меня схватило и начинает втягивать в машину. Это тем тяжелее, что, как Вам известно,

особенной привязанности я к ней никогда не чувствовал — и всё, что я сделал для нее до сих пор и буду вперед делать, внушено мне единственно чувством долга.[2] Это несчастное дело, по всей вероятности, задержит меня здесь долее, чем я предполагал, и прибыть в Петербург ко дню Вашего рождения (31-го марта) — об этом и думать нечего.

Вы видите, что жизнь для меня началась желтенькая; к счастью, здоровье мое не пошатнулось — подагра молчит — и только изредка легкие неправильности сердцебиения напоминают мне, что я такой же смертный, как и все люди.

Я получил сегодня письмо Якова Петровича[3] и первые действия его драмы, переписанные Вашей рукой. За чтение драмы примусь немедленно с великим вниманием — и скажу мое мнение с полной откровенностью. Прошу не замедлить присылкой и остальных действий.[4]

Очень радуюсь тому, что моя фотография Вам понравилась[5] — и благодарю за то, как Вы меня поблагодарили. Якову Петровичу она, вероятно, потому не понравилась, что он надеется во время своего пребывания в Спасском возобновить свою попытку сделать мой портрет — и на этот раз удачно.[6]

Работать я, конечно, теперь не могу; откладываю всё это до Спасского.

Обнимаю Якова Петровича и детей — а Вас, с Вашего позволения, целую.

Ваш Ив. Тургенев.

5672. М. Е. САЛТЫКОВУ

26 февраля (10 марта) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
10-го марта
26-го февр. 82.

Любезнейший Михаил Евграфович, ответ мой на Ваше письмо несколько замедлился вследствие разных неприятностей (семейно-денежных), которые обрушились на меня в последнее время.[1] Насчет г-жи Виницкой не могу еще ничего сказать: от нее, как Вам известно, толку нелегко добиться;[2] как только извлеку из нее что-либо положительное, сообщу Вам тотчас. Что же касается другого автора, то он не только на всё согласен, но и весьма обрадован и польщен честью иметь Вас своим сотрудником. Поэтому Вы имеете, как говорится, carte blanche сокращать, прибавлять и т. д.[3] Фамилию Вы выставите: И. Полоцкий, каковая уже явилась в «Вестнике Европы».[4] Да вот еще что: сей юный автор беден, как Ир, и, если бы Вы нашли возможность в счет будущего гонорара прислать ему *сто* рублей, он был бы глубоко Вам благодарен. Вы бы могли эту сумму прислать на мое имя сюда; а я бы ему тотчас передал.

Получил я Ваше последнее «Письмо к тетеньке» в февр‹альском› № «О‹течественных› з‹аписок›»[5] — и без лести скажу Вам, что чтение этого письма было для меня единственным светлым лучом среди дрязг и передряг, в которых я теперь пребываю.

Желаю Вам бодрости, здоровья и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5673. ЭМИЛЮ ДЮРАНУ

Февраль 1882 (?). Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Mercredi matin.

Cher Monsieur Durand,

Je ne me rappelle plus bien si c'est aujourd'hui ou demain que je devais venir vous voir; ce sera demain vers 3 heures que je viendrai, si cela vous convient. En attendant je vous envoie un billet d'entrée pour notre exposition, en vous recommandant surtout les petits tableaux tout à fait remarquables de Pokitonof.

Mille amitiés et à demain.

Iv. Tourguéneff.

5674. М. Г. САВИНОЙ

2 (14) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

14/2-го марта 82.

Милая Мария Гавриловна,

Я обрадовался Вашему письму, хотя оно застало меня в прескверном душевном настроении: мой старый приятель Виардо чуть не умер две недели тому назад — да и теперь еще не встает с постели и не вне опасности; к тому же дочь моя принуждена была вместе с двумя детьми убежать от своего мужа, который разорил ее вконец, стал пьянствовать до безобразия, носился с револьвером и т. д.; а я должен был способствовать ее бегству.[1] Зато Марианна после тяжких мук разрешилась от бремени дочкой (1-го марта); и мать, и ребеночек теперь в лучшем виде. Вы можете себе представить, какое это для меня счастье. Никогда не забуду умиленного, блаженного лица Марианны на другой день после родов; такая красота дается женщине только раз в жизни. Я сейчас сказал, что был обрадован Вашим письмом — но оно также опечалило меня плохими известиями о Вашем здоровье. Меран, говорят, прелестное место; постарайтесь прожить там — ну, хоть месяц — в совершенном уединении. И если будете скучать и сердиться — то это еще не беда: мне один великий

врач сказывал, что злость и скука в больном самые верные признаки выздоравливанья. Предавайтесь игре фантазии... видно, она у Вас сильна, если Вы в России могли найти человека, да еще военного, который до того удивил и восхитил Вас, что Вы даже сомневаетесь: смертный ли он? Уж не Скобелев ли это?[2] Очень буду рад выслушать Вашу исповедь в Спасском, если Вы только туда приедете. Из Парижа я надеюсь выбраться в конце апреля; с 10-го мая до 10-го сентября я в Спасском. Полонские также там будут. Кстати, Жозефина Антоновна мне опять передавала Вашу тоску по Ник‹ит›е Ник‹итич›у — и уверения, что Вы в нынешнем году непременно выйдете за него замуж; прекрасно, но как же это вяжется с тем феноменальным воином? Положим, Вы чувствуете к нему одно благоговение; но даже это чувство, когда оно так громадно, вытесняет все другие. Впрочем, откладываю все эти разговоры до беседы в моем старомодном кабинете — или в саду, на лавочке, перед моей любимой раздвоенной пихтой.

Всё, что Вы мне пишете об овациях петербургских, о любви к Вам публики, меня нисколько не удивляет: не любить Вас трудно; знаю это по собственному опыту. Мне только жаль, что Вам так-таки не досталось нынешней зимой хорошей роли; повторяю в сотый раз: зачем я не драматический писатель? У меня в голове созрела для Вас чудесная фигура; но как ее обставить, какую придумать вокруг нее фабулу — это не по моей части. Кстати о театре; не помню, сказывал ли я Вам, что написал Давыдову письмо по поводу его успеха в «Холостяке»;[3] я получил от него очень милый и умный ответ, весь проникнутый благодарностью к Вам... Очень бы мне хотелось посмотреть Давыдова на сцене.

Писал мне о Вас Григорович. Он хотя и «вертлюшок», как говорится у нас, но я чувствую, что он к Вам привязан... на это есть у меня нюх. Он, при некоторых недостатках, вообще свойственных человеческой природе, прекрасный человек и *верный друг*.

При всех моих передрягах, здоровье мое было удовлетворительно: хотел бы поделиться им с Вами — хоть здоровьем — так как ничем другим поделиться с Вами едва ли мне придется. В Вашем письме Вы в первый раз не удостоили меня своим поцелуем... (воин! *бессмертный* воин! ты всему причиной!) — но я все-таки беру смелость поцеловать Вас на прощанье в милый Ваш лоб, если всё другое недоступно. Смотрите, не оставляйте меня без известий о себе; а главное, выздоравливайте, отдыхайте — и, пожалуй, сердитесь даже на меня — но знайте, что, какие бы ни случались со мною беды, я всегда останусь Вашим верным другом, еще вернее Григоровича и кого бы то ни было.

Ваш Ив. Тургенев.

5675. Н. А. ЩЕПКИНУ

3 (15) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
3/15-го марта 82.

Любезный Николай Александрович,

Вчера получил я Ваше письмо от 20-го февраля и немедленно отвечаю. Радуюсь устройству Вашей будущей жизни — и, конечно, вполне согласен на ссуду Вам 5000 р. по 4% в год — чтобы тем доказать Вам мою благодарность за все Ваши старания и хлопоты. Сверх того прошу Вас сохранить прежнее жалованье, пока Вы останетесь в Спасском.[1] Вышлите мне вексель — и, кстати, вышлите мне еще две тысячи руб. (2000), сверх тех двух тысяч, о которых я Вам писал.[2] Эти деньги Вы можете взять из полученных Вами в задаток за Кадное. Надеюсь, что Вы вовремя получили нужный документ, засвидетельствованный консулом, и к совершению купчей не предстоит Вам никаких затруднений.[3] Надеюсь также, что продажа земли холодовским крестьянам совершилась благополучно.[4]

Здесь на мою долю выпало много хлопот и денежных трат по поводу разлуки дочери с ее мужем — но здоровье мое недурно — и выезжаю я отсюда через месяц — никак не позже.

Кланяюсь всем Вашим — жму Вашу руку и еще раз благодарю за все Ваши старания.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5676. ПОЛИНЕ БРЮЭР

4 (16) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Ce 16 mars 1882. 11 h. du soir.

Ma chère Paulinette,

La bonne M-lle Arnholt vient d'arriver et me mettre au courant de tout. Je suis très heureux d'apprendre que tu es bien installée. Seulement laisse-moi te faire les recommandations suivantes:

a.) Tiens-toi bien tranquille — ne te montre pas trop, parle peu, ne fais pas de connaissances. Sache que ton mari fera faire les recherches les plus minutieuses — et si jamais il découvre ta retraite, soit par un commis-voyageur quelconque, soit de toute autre façon, rien ne pourra te sauver de ‹ses› [a] griffes — comme tu dis. C'est de la folie de penser à lui écrire ou à M-r Pol — je suis sensé ignorer où tu te trouves — il m'a

[a] *В подлиннике описка*: tes

déjà envoyé une sommation par huissier et s'il pouvait se douter de ma connaissance, il me ferait immédiatement un procès.

b.) Vis dans la plus stricte économie. Il m'est absolument impossible de te donner plus de *400 fr.* par mois. Il faut que tu te tires d'affaires avec cela et que tu ne comptes pas sur *un sou de plus.* Tiens ton livre des comptes bien exact.

c.) N'oublie pas que tu n'as plus rien — tu ne peux revendiquer *rien du tout*, car tu t'es placée dans une situation inégale — et tu ne dois penser qu'à te faire oublier. Tu as commis la faute de vendre à M-r Pol ta créance de Chamerot — il lui a déjà signifié par huissier qu'il se substitue à toi — et Chamerot m'a déclaré qu'il ne pouvait pas faire autrement que lui payer tes 1500 fr. par an. La même chose s'applique parfaitement au titre de Jeanne; c'est ton mari qui est l'administrateur de ton usufruit et il peut en disposer comme il lui plaît. Le titre de Georges est dans mes mains, mais il m'est impossible d'en recevoir la rente, car la compagnie ne la paierait qu'à ton mari ou à la personne, à laquelle il céderait son droit. Ainsi cette rente doit s'accumuler dans mes mains *sans m'être payée* — jusqu'à la majorité de ton fils ou jusque la mort de ton mari, qui est aussi éloignée que possible, car il ne s'est jamais mieux porté et ne parle plus de se suicider, maintenant que le tour est joué.

d.) Il a parfaitement le droit de vendre jusqu'à ta dernière nippe tes effets, tes bijoux etc. etc. Aux yeux de la loi tu es morte — et tu ne peux, je le répète, rien réclamer ou revendiquer. Pénètre-toi de cette idée que tu n'as plus absolument rien, que tous tes droits, tes réussites etc. sont perdus à tout jamais. Tu vois bien avec quelle prudence tu dois veiller sur chaque sou.

Tâche de t'occuper, travaille au linge de tes enfants, à tes propres robes, fais l'éducation de tes enfants. Fais en sorte que l'on ne se doute pas dans l'hôtel que tu as un mari vivant, invente plutôt quelque histoire, dont tu parleras du reste aussi peu que possible. Que l'on croit que ton mari est exilé, a émigré en Amérique, que l'on croit plutôt qu'il y a quelque mystère dans ton affaire. Ne réponds jamais à des interrogations, tâche que l'on ne t'en fasse pas. Ne bavarde pas au nom du Ciel, ne raconte jamais rien. Un simple soupçon, un mot jeté au hasard — cela se répand comme une tache d'huile. Un télégramme est bien vite envoyé et tu verrais ton mari tomber chez toi comme une bombe. Tu as toujours été poltronne pour des riens — aie maintenant des peurs réelles et n'oublie jamais que tu as une sorte d'épée suspendue sur ta tête. D'après ce que m'a raconté M-lle A‹rnholt› je crains bien que Soleure ne soit pas encore un endroit assez isolé. Il y a dans ta lettre des mots qui me font frémir: «Nous sommes installés d'une manière charmante. *Du monde convenable*, nous ferons des promenades *à n'en plus finir*, tout ira comme sur *des roulettes*». Mais Grand Dieu! Tu ne dois pas voir du monde, tu ne dois pas te montrer toujours dehors etc. On dirait vraiment que tu ne doutes pas de ta position!

«*Cache-toi et sois muette*» — voilà ta règle de conduite.

Je tâcherai de t'envoyer de la musique par l'entremise d'Annenkoff. Tu pourrais me faire savoir deux ou trois morceaux que tu désire.

Sur ce je t'embrasse ainsi que tes enfants et Dieu veuille que tout marche bien.

M-lle Arnholt m'a dit qu'elle t'a laissé environ 750 fr. Tu en as donc là pour 6 semaines à commencer du 15 mars.

Je tâcherai de t'envoyer en outre une petite somme pour tes robes et les habits de tes enfants.

I. T.

5677. А. А. БУДЗИАНИК (ВИНИЦКОЙ)

4 (16) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг.

Милостивая государыня Александра Александровна,

Препровождаю Вам при сем письмо, полученное на Ваше имя, а также коробочку, забытую Вами на прежней Вашей квартире, я нисколько не желал Вас беспокоить; считаю долгом выразить мое сожаление о нашей размолвке, в которой, впрочем, виноват я.[1] Не знаю, по каким причинам в отношении к Вам я изменил своему обычному характеру; Вы единственная женщина, перед которой я до некоторой степени позабылся. Это меня столько же удивляет, сколько огорчает — я недоволен собою до того, что почти обрадовался сильным выражениям, которыми исполнено Ваше письмо, ибо увидел в них нечто вроде отместки за мою невежливость. Вам это всё, конечно, индифферентно; могу только уверить Вас, что выписал Ваши статьи из редакции «О‹течественных› з‹апи-сок›»[2] с Вашего — *письменно* выраженного — разрешения; что ни перед каким человеком я не отзывался так о Вас, чтобы оно могло повредить не только Вам, но и другим лицам; что никаких сношений не имел с г-жой Тиссие, в которой вижу простую кухарку, и что Вы напрасно предостерегаете меня насчет защитника в России.[3] Если моя «повинная голова» Вам кажется достаточною — то я был бы очень рад повидаться с Вами, чтобы потолковать с Вами о Ваших литературных делах; если же нет и Вы не можете забыть все эти дрязги и неприятности — то позвольте пожелать Вам всего хорошего, Вашему таланту преуспеяния и развития — и примите уверение в совершенном уважении

Вашего покорного слуги Ив. Тургенева.

На конверте: Mademoiselle Boudzianik-Vinitzki.
46, Rue Gay-Lussac. Hôtel d'Egypte.

5678. А. А. БУДЗИАНИК (ВИНИЦКОЙ)

8 (20) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
Понедельник, 20-го марта.

Любезная Александра Александровна,

Так как Вы преложили гнев на милость — и так как мне хочется узнать нечто окончательное насчет Ваших работ — то не зайдете ли Вы ко мне послезавтра (в середу), часов в 12 утра? [1] Очень был бы рад Вас видеть.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle Boudzianik.
46, Rue Gay-Lussac. Hôtel d'Egypte. E‹n› v‹ille›.

5679. Г. О. ГИНЦБУРГУ

8 (20) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
20/8-го марта 82.

Любезный друг Горацій Осиповичъ,

Обращаюсь к Вам сегодня с поручением и просьбою.

Поручение состоит в следующем: Комитет нашего Общества [1] просит Вас распорядиться покупкою на капитал его, находящийся в Вашем банке: 30 штук Crédit foncier mutuel de Russie и 2 билета внутреннего займа с выигрышами — *один* 1864 и *один* 1866-го г. — за что Комитет ударит Вам челом.

А в чем состоит просьба — Вы усмотрите из прилагаемого письма моего молодого приятеля Шполянского.[2] Он вполне достойный молодой человек и заслуживает Вашего великодушного участия в его судьбе. Позвольте и мне попросить за него.

Будьте так добры — дайте знать Ваше решение насчет и поручения, и просьбы.

Мы Вас здесь ждали, ждали — так и не дождались. Оказывается, что я Вас еще застану в Петербурге (в апреле). Заранее радуюсь нашему свиданию — кланяюсь дружески всем Вашим и крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. M-r le baron Gunzbourg.
С.-Петербург.
Конногвардейский бульвар, собственный дом.
Его высокородию
барону Горацию Осиповичу Гинцбургу.

5680. Э. В. ПАЛАНДЕРУ

8 (20) марта 1882. Париж

Herrn E. W. Palander.

50, RUE DE DOUAI
PARIS
d. 20. März 82.

Verehrter Herr,

Entschuldigen Sie mein langes Stillschweigen. Ich hatte diese ganze Zeit viel Sorgen und war selbst unwohl. Natürlich gebe ich H-n Ahonius meine vollständigste Autorisation und fühle mich sehr geschmeichelt, dass man es werth halte, meine Sachen der finnischen Litteratur einzureihen,[1] der ich vom ganzen Herzen das schönste Gedeihen wünsche.

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Ergebenst Iw. Turgénjew.

5681. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

8 (20) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
20/8-го марта 82.

Любезнейшая Любовь Яковлевна,

Что же это Вы замолкли? Здоровы ли Вы? И как идет Ваша работа?[1] Дайте, пожалуйста, о себе весточку — а то я начну беспокоиться. Я недавно получил от Вашей матушки очень милое письмо.[2] У меня было всё это время много хлопот и неприятностей, но здоровье ничего. Выезжаю отсюда через месяц. Непременно напишите хоть словечко.

Крепко жму Вам руку.

Искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. Hôtel Beau Séjour. (Alpes Maritimes).

5682. АЛЕКСАНДРУ ЛЮДСКАНОВУ

10 (22) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
22-го марта 82 г.

Милостивый государь!

Я получил Вашу бумагу[1] и позволю себе возвратить ее с некоторыми поправками и, в особенности, с исключением места, где Вы говорите обо мне[2] — что не допускается в pro memoria.

Возвратите мне эту бумагу в исправленном виде, и я немедленно доставлю ее к г. Ж. Ферри.[3] Примите уверение в совершенном уважении.

Ив. Тургенев.

5683. ПОЛИНЕ БРЮЭР

12 (24) марта 1882. Париж

Paris.
Ce 24 mars 82.

Chère Paulinette,

Je reçois à l'instant ta lettre du 20 mars.[1] Dans celle que je t'ai écrite je voulais te mettre en garde contre ton insouciance; dans celle-ci je veux te tranquilliser et t'avertir de ne pas te laisser aller à tes terreurs habituelles, d'autant plus que d'après les dernières nouvelles ton mari semble ne pas se soucier le moins du monde ni de toi ni de ses enfants. Il a fait venir sa mère, à laquelle il a tout confié — ou plutôt livré — et mène joyeuse vie en se grisant ferme. Ni lui, ni M-r Pol ne sont pas seulement allés prendre des informations chez mon avoué. Tous les deux sont évidemment très heureux de n'avoir pas de procès en perspective, pas de comptes à rendre etc. Ainsi continue à être prudente mais ne te laisse pas manger le sang — dors la nuit et ne pleure pas le jour. Je comprends que tu regrettes le «home» et que tu sois triste — cette situation extra-légale où tu te trouves n'est pas faite pour porter à la gaieté, mais tu devrais t'attendre à tout cela et tu a accepté ta situation actuelle pour échapper à une autre bien plus mauvaise.

Ainsi — voici mon conseil: vis tranquillement, occupe-toi de tes enfants, rafraîchis tes connaissances de l'allemand. Surtout ne crois pas à ce que l'on nomme des «pressentiments». Mon expérience m'a prouvé cent fois, qu'ils ne se réalisent *jamais*. C'est donc une occupation aussi inutile que malsaine.

L'ami A‹nnenkoff› auquel j'écris aujourd'hui même t'enverra la musique que tu demandes.

Ici tout le monde va bien; Viardot se rétablit.

Je t'embrasse ainsi que Jeanne et Georges. Portez-vous bien tous — c'est l'essentiel.

Iv. Tourguéneff.

5684. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

12 (24) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
24/12 марта 82.

Любезный друг Дмитрий Васильевич, пишу Вам по московскому адрессу, во-первых, для того чтобы поблагодарить

Вас за доставление великолепного предложения г-на Маркса, которое я, конечно, принял и о котором уже писал ему; [1] а во-вторых, чтобы довести до сведения Вашего соседа, И. И. Маслова, что, не получив от него ни единого ответа на мои многократные письма, я принужден был заплатить сегодня счет (311 фр. 25 сант.) за доставленное ему из Бордо красное вино, не зная даже, получил ли он это вино и понравилось ли оно ему. Пусть он хоть на словах что-нибудь сообщит об этом Вам — а Вы меня уведомите. Ох как трудно иметь дела с почтенным Иваном Ильичом! [2]

С удовольствием вычитал я в газетах известие о сделанном Вам (и вполне заслуженном) поднесении. Теперь Вы попали в другой круговорот — но и тут Ваша деятельность окажется такою же плодотворной и полезной, как и в Петербурге.[3]

Что касается меня — то я теперь тоже верчусь в круговороте — но уже никакого удовольствия или пользы от этого не предвижу.[4] При свидании я Вам всё это расскажу — а свидание это произойдет скоро... надеюсь, недель через 5 или 6.

Пока желаю от души Вам всего хорошего, начиная со здоровья. Поклонитесь от меня всем приятелям. Крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. М. Г. Савина теперь в Меране (в Тироле); оттуда едет в Италию. Здоровье ее всё еще не поправляется.

5685. А. Ф. МАРКСУ

12 (24) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
d. 24. März 82.

Verehrter Herr,

Eben bekomme ich Ihren Brief durch meinen Freund D. Grigorovitsch. Ich nehme Ihren Vorschlag an; bitte mir nur eine Nummer «Нива» zukommen zu lassen mit der erwähnten Corpus-Schrift — damit ich mich danach einrichte. Die Novelle kann erst im Monat Mai fertig werden; ich werde sie dann selbst nach Petersburg bringen.[1]

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Ergebenst Iw. Turgénjew.

5686. ЭРНЕСТУ РЕНАНУ

12 (24) марта 1882. Париж

Paris. 50, rue de Douai.
Ce 24 mars 82.

Cher maître,

Vous avez eu la bonté de m'envoyer un billet pour la séance de l'Académie;[1] malheureusement, je n'ai pas pu en profiter, car j'ai été pris d'une rage de dents qui dure encore. Mais je tiens à vous remercier de votre bon souvenir.

Agréez l'expression de mes sentiments sympathiques et dévoués.

Iv. Tourguéneff.

5687. М. Г. САВИНОЙ

13 (25) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

25-го марта 82.

Милейшая Мария Гавриловна, Вы меня благодарите за мое письмо — а я Вас за Ваше. Что Вы скучаете и хандрите — это еще не слишком большая беда: «скука — отдохновение души», — как сказано у Пушкина,[1] и хандрят только молодые сердца, у которых еще много впереди; это птица, которая пока еще не может полететь, куда бы ей хотелось, но крылья у нее есть — да какие славные! — и она полетит. А вот что силы Ваши не восстановляются — это нехорошо... Чего же смотрит климат Мерана?[2] Надеюсь, что он скоро спохватится — и Вы поправитесь окончательно. Ваше описание Мерана очень подробно и мило... но я не мог не улыбнуться — правда, про себя... Распространяясь насчет красот Мерана, Вы нашли возможным даже словечком не упомянуть о том изумительном вопне, который такое сильное произвел на Вас впечатление,[3] и ничего также не сказали о Ваших матримониальных планах.[4] Но Вы, пожалуйста, не подумайте, что я желаю назойливо втереться в Ваши тайны; я испытываю только благодарность — и за обещание побывать у меня в Спасском, и за тот двойной поцелуй, который Вы так милостиво мне посылаете. Полагаю, что мое письмо застанет Вас еще в Меране; а намерение Ваше ехать в Италию — особенно во Флоренцию — одобряю вполне. Я прожил во Флоренции — много, много лет тому назад (в 1858-м году) — десять прелестнейших дней; она оставила во мне самое поэтическое, самое пленительное воспоминание... а между тем я был там *один*...[5] Что бы это было, если бы у меня была спутница, симпатическая, хорошая, *красивая* (это уж непременно) ... Тогда мне еще сорока лет не было. Года почтенные... но я был еще очень молод — не та развалина, которою я являюсь теперь.

Однако ни локтя не укусишь, ни прошедшего не вернешь. Но если Вы попадете во Флоренцию — поклонитесь ей

от меня. Я проносил мимо ее чудес влюбленное... но беспредметно влюбленное сердце... Или нет: я в нее был влюблен. Ох уж эти мне каменные красавицы!

Вы красавица — и не каменная; только согреваетесь Вы не моими лучами. Вам нужен воин — и молодой, и *бессмертный*. Что ж! Вы правы.

А поцелуй Ваш позвольте мне отдать — и тем устам, которые его послали, и той руке, которая мне написала о нем.

Ваш друг Ив. Тургенев.

5688. Г. И. БОГРОВУ

14 (26) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
26-го марта / 14-го марта 82.

Милостивый государь Григорий Исаакович!

Я чрезвычайно виноват перед Вами, что так долго не отвечал на Ваше любезное письмо [1] и не поблагодарил Вас за присылку Ваших сочинений. Правда, у меня всё это время столько столпилось неприятных и даже тягостных хлопот и забот — что голова кругом пошла; но все-таки я прошу извинить меня. Из Ваших книг «Записки еврея» были мне знакомы: я, помнится, года два тому назад прочел их в деревне в оригинале с живейшим интересом; [2] за «Еврейский манускрипт» я намерен приняться на днях.[3] Не знаю, известно ли Вам, что я в теченье всей своей жизни не только не имел никаких предубеждений против Вашего племени, но, напротив, всегда питал и питаю живое сочувствие к евреям — и прежде имел и теперь имею близких друзей между ними. Очень был бы я рад публично высказать свое мнение о тех вопросах, которые по справедливости волнуют Вас; но как это сделать, не придавая себе авторитета, которого я в *публицистике не имею* и который, конечно, возбудил бы превратные толки? У меня явилась было следующая мысль: мне прислали из Одессы небольшую весьма умную и дельную брошюру г-жи Калмыковой «Еврейский вопрос в России»;[4] я хотел по ее поводу написать статью в «Порядок» — и уже начал ее... но тут «Порядок» прекратился [5] — и я сделал запрос: не возможно ли будет поместить эту статью в одном из одесских журналов? Только на днях получил я утвердительный ответ, и, вероятно, недели через две моя статья появится.[6] Ее можно будет тогда перепечатать. Я распоряжусь, чтобы Вам ее выслали.

Считаю излишним повторять сказанное мною выше насчет моих отношений к евреям — и прошу Вас принять, вместе с изъявлением моей благодарности, уверение в совершенном уважении

Вашего покорного слуги Ив. Тургенева.

5689. Л. Н. СТЕЧЬКИНОЙ

18 (30) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Четверг, 30/18 марта 82.

Милостивая государыня Любовь Николаевна!

Вчера получил я Ваше письмо от 24/12-го марта — и спешу ответить Вам, так как я уже виноват перед Вами в том, что замедлил ответом на первое Ваше письмо.[1] Душевно радуюсь поправлению здоровья Вашей дочери, хотя я еще не получил от нее ту работу, которую она обещалась мне доставить.[2] Что же касается до высылки денег, то это совершить весьма просто. Пришлите эти 500 р. сюда на мое имя; я их тотчас перешлю Вашей дочери; я могу даже ее предупредить — и если ей сейчас нужно 500 франков, то я их немедленно ей доставлю — а потом вычту из полученных от Вас денег. Я остаюсь здесь еще месяц: 1-го мая я выезжаю из Парижа — отправлюсь прямо к себе в деревню — и по пути, конечно, увижу Вас.

Кланяюсь всем Вашим и прошу припять уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. Gouv-t de Toula. *Madame Stetchkine.*
Тульской губ.
На станцию *Суходол* Ряжско-Вяземской дор.,
сельцо Плутнево.
Ее высокородию
Любови Николаевне Стечькиной.

5690. М. Г. САВИНОЙ

19 (31) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Пятница, 31-го марта.

Милая Мария Гавриловна,

Я получил Вашу записочку, в которой Вы меня звали к себе от 4-х до 7-ми ч. вечера, только в 9 часов — и потому не мог исполнить Ваше желание. Я явлюсь к Вам завтра (в субботу) в 1 час — и буду к Вашим услугам. Радуюсь нашему свиданию; но мысль, что Вы приехали сюда по случаю болезни, меня печалит. Впрочем, мы обо всем этом потолкуем — а пока целую Ваши руки и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

5691. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

19 (31) марта 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Пятница, 31-го марта 82.

Любезнейшая Любовь Яковлевна,

Что же Вы не даете о себе весточки? Ни о своем здоровье, ни о предпринятой работе?[1] Я вчера еще получил письмо от Вашей матушки,[2] которая очень беспокоится о том, как Вам выслать в Ментон 500 р., так как с некоторых пор она замечает задержки и неисправности в почте. Я ей немедленно ответил, что самое простое и верное средство прислать эти деньги сюда на мое имя — а я Вам их немедленно доставлю.[3] Сверх того, если бы Вам теперь же нужно 500 фр., то дайте мне знать: я Вам их вышлю сейчас — а потом вычту из тех денег, которые получу от Вашей матушки. Я остаюсь здесь еще ровно месяц.

Надеюсь, что Ваше здоровье удовлетворительно и что климат Ментона благодетельно на Вас действует.

Представьте: я опять потерял адресс дамы, живущей Boulevard Malesherbes — и Ваши ботинки и шляпа всё еще у меня. Пожалуйста, потрудитесь мне это опять написать.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. Hôtel Beau Séjour. *(Alpes Maritimes).*

5692. М. Г. САВИНОЙ

21 марта (2 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Милая М<ария> Г<авриловна>,

Я вчера дал знать Гиртцу, чтобы он посетил Вас сегодня утром до 12 — и потому подождите его.

Ваш И. Т.

5693. М. Г. САВИНОЙ

21 марта (2 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Воскресение. 11½.

Милая Мария Гавриловна,

Я не могу быть у Вас сегодня в 2 часа; заеду к Вам в 5 часов, чтобы узнать, какой был результат свидания с доктором.[1] Если Вы не можете быть дома об эту пору, то оставьте мне записочку в два слова.

Ваш Ив. Тургенев.

5694. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

21 марта (2 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
2-го апр. 82.

Милая Жозефина Антоновна, целую Ваши руки и прошу прощения в том, что так долго не отвечал на Ваше письмо и на первое письмо Якова Петровича. Я каждый день собирался и всё откладывал, так как я хотел в то же время послать мое мнение о драме.[1] А тут вдруг пришло второе письмо Я‹кова› П‹етровича› с известием о том, что Вы занемогли.[2] Это меня очень перетревожило — я послал телеграмму;[3] впрочем, меня несколько успокоила мысль, что, если бы улучшение не продолжалось, Я‹ков› П‹етрович›, зная мою привязанность к Вам и к нему, конечно, известил бы меня. Надеюсь, что настоящее письмо застанет Вас такою же бодрой и здоровой, какою я привык Вас видеть.

Драму я прочел внимательно — и теперь же должен, к сожалению, сказать, что согласен с мнением тех друзей, которым Я‹ков› П‹етрович› читал ее. Театр не его дело (точно так же как и не мое, прибавлю я в скобках). В подтверждение моих слов я напишу Я‹кову› П‹етрович›у подробный разбор его произведения; это[а] не утешит его — но по крайней мере докажет ему, с каким вниманием я просмотрел его произведение.

Что до меня — то здоровье мое удовлетворительно — и все мои больные поправились окончательно. Если остаюсь я здесь, то вовсе не из-за процесса, который теперь не имеет смысла — ибо дочь моя вместе с детьми скрылась.[4] Надо окончить другие дела. 1-го мая я непременно выезжаю — и уже известил Щепкина, чтобы он ждал меня и всех вас к Николину дню в Спасское. Мы там опять заживем по-прошлогоднему. Кстати, Гаршин (Всеволод) написал мне, что он тоже приедет погостить. Савина приехала сюда три дня тому назад посоветоваться с Шарко. Она тоже собирается в Спасское — но на нее трудно с уверенностью рассчитывать.[5]

Я Вам теперь еще напишу — очень скоро — а пока опять целую Ваши руки и остаюсь навсегда

душевно преданный Ив. Тургенев.

[а] *Далее зачеркнуто:* его

5695. М. Г. САВИНОЙ

22 марта (3 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Милая Мария Гавриловна,

Буду у Вас в 11 ч. ½. Хотя Вас доктор *измучил*, но радуюсь, что он не нашел у Вас никакой серьезной болезни, а ему верить можно.

До скорого свиданья.

Ваш И. Т.

5696. Н. А. ЩЕПКИНУ

22 марта (3 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

3-го апр. / 22-го марта 82.

Любезный Николай Александрович,

Вчера получил я Ваше письмо с документами — а сегодня принесли мне 5000 с небольшим франков — отправленные через Тульский банк 2000 р. За всё благодарю. Контракт и дополнения к нему буду хранить у себя.[1] Прежние 2000 р. я, как Вам известно, тоже получил. Теперь буду просить Вас сообщить мне, *сколько именно от продажи Кадного*, за всеми расходами и высланными ко мне деньгами, осталось денег — и в какой банк Вы их внесли. Окончательного расчета по продаже Холодова буду ожидать в свое время.

По причине различных дрязг и неприятностей — выезд мой отсюда откладывается до 2-го мая нов. ст. /20-го апр‹еля› ст. ст. Это последний срок — и к Николину дню (*9-го мая*) я, если буду жив, непременно прибуду в Спасское.

Накануне отъезда я Вам напишу — а также извещу Вас по прибытии в Петербург. У меня опять будут жить Полонские — и потому к тому времени потрудитесь снова припасти повара.

Поздравляю Вас с приращением (хотя несколько неожиданным) Вашего семейства — и прошу передать и супруге Вашей и всем Вашим мой сердечный привет.[2]

Очень был бы рад, если б Вы нашли возможным прислать мне еще теперь же 1000 р. сер. До моего приезда в Спасское больше не потребуется.

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5697. А. В. ТОПОРОВУ

29 марта (10 апреля) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

Понедельник, $\frac{\text{10-го апр.}}{\text{28-го}^{a}\text{ марта}}$ 82.

Любезнейший Топоров,

Спасибо за поздравление с праздником; и я Вас поздравляю.[1] Причина моего молчания: хлопоты, хандра, лень... особенно хандра. Здоров я, как бык, и все мои здоровы. Выезжаю я отсюда в начале *здешнего* мая. К Николину дню *нашего* мая надеюсь быть уже в деревне. Можете еще выслать «От‹ечественные› записки». М. Г. Савина находится здесь в настоящее время и лечится у *Шарко*. Болезнь ее серьезная — но опасности не представляет. Ее адресс: Париж, Rue de la Bienfaisance, 30, Madame Slavitch-Savina.

Поклонитесь от меня всем приятелям; дружески жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Накануне выезда извещу Вас.[2]

5698. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

29 марта (10 апреля) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

$\frac{\text{10-го апр.}}{\text{29-го марта}}$ 82.

Получил я Ваше письмо,[1] любезнейший Д‹митрий› В‹асильевич›, и в то же время письмо от И. Маслова насчет вина и т. д. Совершили же Вы чудо — и мне остается только кланяться и благодарить.[2] Вы меня разлакомили — и вот я опять обращаюсь к Вам с просьбой. Если С. М. Третьяков уже вернулся в Москву — то попросите его о следующем: я ему продал моего Руссо — и за ним осталось 5000 фр. Я сказал ему, что я могу их получить лично в Москве. Но с тех пор тут произошли разные непредвиденности — и если он может мне их выслать сюда теперь — то я ему очень буду обязан. Он еще успеет, так как я выезжаю отсюда не раньше 1-го мая нов. ст.[3]

Очень Вы меня порадовали известием, что опять возвращаетесь к литературному делу: это все-таки самое лучшее дело. С великим удовольствием выслушаю Ваш рассказ в *Спасском* — как Вы мне обещаете.[4] В Москве мы потолкуем о продаже моих сочинений на вечные времена: эта мысль у меня давно в голове вертится — и лучшего советчика на этот счет — как Вы — и найти нельзя.[5] Надеюсь, что Вы опять сошлись с Л. Толстым.[6] Это чудачище — но несомненно ге-

---

[a] *Так в подлиннике.*

пиальный человек — и добрейший. М. Г. Савина с неделю тому назад приехала сюда и лечится у Шарко. Она больна серьезно — но не опасно.

Итак, до скорого свиданья! Обнимаю Вас и остаюсь

Вам искренне преданный Ив. Тургенев.

5699. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

29 марта (10 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
10-го апр. 82.

Милая Любовь Яковлевна, во-первых, поздравляю Вас с праздником [1] — а во-вторых, пишу Вам письмо — для обстоятельности — по пунктам.

1.) Удивляюсь, что письмо Ваше от 5-го получил только сегодня! (Прошлое Ваше письмо *не получил*!) [2]

2.) Деньги — *400* фр. — вышлю Вам завтра.[3]

3.) Радуюсь, что здоровье Ваше поправляется; но советую не переезжать из Ментона до получения мною от Вашей матушки денег из России, которые не могут замедлиться и которые немедленно перешлю.

4.) Также *до* выезда постарайтесь кончить и переслать мне сюда Вашу работу.[4]

5.) Все сведения о экзаменах и т. п. в Сорбонну соберу и тотчас напишу.[5]

6.) Адресс г-жи на Boulevard Malesherbes всё еще не имею — и пляпа с ботинками всё еще у меня.[6]

7.) Выезжаю я отсюда 5-го мая.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. Hôtel Beau Séjour. (*Alpes Maritimes*).

5700. М. Г. САВИНОЙ

23 марта (4 апреля)—29 марта (10 апреля) 1882. Париж

Милая М‹арья› Г‹авриловна›!

Если всё так — и Вы увидите и объяснитесь с Шарко — так побоку Гиртца! Мне это также досадно (и более), чем Вам. Я сегодня плох — по увижу Вас непременно.

Ваш Ив. Тургенев.

5701. М. Г. САВИНОЙ

30 марта (11 апреля) 1882. Париж

Милая М‹ария› Г‹авриловна›!

Я всё плох — но буду у Вас сегодня в 1 час.[1] О Гиртце Вы уже не заботьтесь. Я распоряжусь его отставкой — и Вы его физиономии больше не увидите.

Весь Ваш И. Т.

5702. М. Г. САВИНОЙ

30 марта (11 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS

Вторник, 10½ ч.

Милая Мария Гавриловна,

У меня неожиданно так разыгралась невралгия, что я принял лекарство, должен сидеть дома и не могу прийти к Вам в 1 час. Надеюсь, что Вы — по крайней мере — молодцом. Если Вы сегодня вечером никуда не отлучаетесь — то я, быть может, соберусь с силами и приползу к Вам в 9 часов на чашку чаю.[1]

Ответьте двумя словами. Ваш Ив. Тургенев.

11 часов.

Вот письмецо, которое я написал Вам полчаса тому назад, а тут пришло Ваше. Вот как les beaux esprits se rencontrent. Жаль только, что это по случаю нездоровья, но если буду на ногах, явлюсь к Вам в 9 часов.

Ваш И. Т.

5703. А. Ф. МАРКСУ

30 марта (11 апреля) 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.

d. $\frac{\text{11. April}}{\text{30. März}}$ 1882.

Verehrter Herr,

Auf Ihr Schreiben vom 18/30. März habe ich zu antworten, dass es mir unmöglich wäre, meine Ihnen versprochene Novelle vor Anfang Mai (wo ich selbst nach Petersburg komme) zuzuschicken.[1] Was die Illustrationen betrifft (ebenso wie die Separat-Ausgabe) — werden wir persönlich besprechen. Ich reise von hier am 5-ten Mai neuen Styls ab — und gehe direct nach Petersburg.[2]

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

Iw. Turgénjew.

5704. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

30 марта (11 апреля) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
11-го апр. 82.

Мне хочется поговорить с Вами, милая Жозефина Антоновна, тем более что я перед Вами в долгу. Во-первых, поздравляю Вас ‹с› протекшим праздником; во-вторых, меня беспокоит мысль, что письмо, написанное мною Я‹ков›у П‹етрович›у по поводу его драмы,[1] показалось ему слишком резким; да оно и в самом деле так. Мне эта драма не понравилась; но я, может быть, ошибся — и пересолил. Мне очень неприятно думать, что я его огорчил. Сверх того я на днях написал Топорову, что я «здоров, как бык»; увы! даже не как теленок. У меня вот уже с неделю как открылись невралгические (а может, и подагрические) боли в сердце и около него. Ходить почти не могу — и уже на лестницу взбираться совсем неудобно. Доктор прописал мне совершенное спокойствие, чуть не неподвижность. Всё это не опасно — но довольно несносно. Отъезд мой замедлился; раньше начала мая мне нельзя выехать отсюда... Работать я, конечно, не мог. Вообще я всё это время страдал не столько хандрой — сколько каким-то унылым равнодушием ко всему на свете; изредка оно перемежалось тоже невеселым чувством окончательного устарения. Мне бы не следовало Вам всё это говорить — такие неприятные вести сообщаются обыкновенно только самым близким друзьям, между которыми Вы занимаете одно из первых мест. И потому пускай всё это останется между нами.

Авось в Спасском всё это успокоится и поправится.

М. Г. Савина здесь, лечится. Я ее вижу довольно редко — но она мила по-прежнему.[a] Состояние ее здоровья не так худо, как думают в России.

Поклонитесь от меня всем Вашим и позвольте дружески обнять Вас.

Ваш Ив. Тургенев.

5705. Н. А. ЩЕПКИНУ

30 марта (11 апреля) 1882. Париж

50, RUE DE DOUAI
PARIS
11-го апр. / 30-го марта 82.

Любезнейший Николай Александрович,

Я только что получил Ваше письмо со вложенным векселем. Очень рад, что мог оказать Вам услугу.[1] Спешу также известить Вас, что я совершенно согласен на помещение меня

[a] *Далее зачеркнуто:* Ее

в жикинском деле свидетелем в том, что он мне представил фальшивый план для подписания (который я представил в Тулу при моем объяснении) — и потом умолял меня на коленях о пощаде. Это всё я могу подтвердить на суде.[2]

Я выезжаю отсюда ровно через три недели. К *Николину дню* (9-го мая) я непременно прибуду в Спасское, вероятно, с семейством Полонских. Припасите к тому времени повара и вообще приведите весь дом и сад в порядок.

Также прошу Вас тотчас по получении сего письма послать мне счет: 1.) сколько у Вас находится наличных денег в кассе и 2.) сколько, за вычетом всех расходов и 5000 р., данных Вам взаймы, осталось от продажи Кадного — и в какой банк Вы положили эти деньги.

Надеюсь, что Вы уже мне выслали те дополнительные 1000 р., о которых я Вам писал в последнем письме. *Две* присылки по *2000* р. я уже получил.

Поздравляю Вас с праздником. Кланяюсь всем Вашим и жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5706. А. П. БОГОЛЮБОВУ

10 (22) апреля 1874—март ст. ст. 1882. Париж

50, Rue de Douai.
Суббота. 9½ ч. утра.

Любезнейший Алексей Петрович, будьте так любезны, пришлите мне адресс г-жи Баллиной. Она мне прислала 3 билета на свой сегодняшний концерт — но я не могу пойти ее слушать — весь вечер я несвободен — и хочу доставить ей обратно эти билеты — но в ее записке не выставлен ее адресс.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5707. ВАЛЕНТИНЕ ДЕЛЕССЕР

10 (22) апреля 1874—март ст. ст. 1882. Париж

50, rue de Douai. Paris.

Chère Madame Delessert,

J'aurai le plus grand plaisir à venir demain chez vous — seulement il faudra que vous me permettiez de vous quitter un peu après neuf heures — car je suis obligé d'assister à une soirée qui n'a été arrangée que pour moi.[1]

A demain, et mille amitiés de cœur.

Votre Iv. Tourguéneff.

5708. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

1 (13) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го апр. 82.

Милый Дмитрий Васильевич,

Печальное известие Вы мне сообщили... не хочу терять еще надежды, что Ваше предчувствие не оправдается. В Вашем сообщении признаю те истинно дружеские чувства, которые Вы ко мне всегда питали и за которые я сердечно благодарен; но на сей раз могу сказать, что у меня денежные дела с Иваном Ильичом прекратились; за ним осталась только небольшая сумма (311 фр.), которую я здесь заплатил за его вино; он обещал заплатить мне ее через здешнего банкира Кинена — но, вероятно, позабыл.

Как мне жаль моего старого друга! Я без Маслова Москвы и вообразить не могу! Какой он всегда был бодрый и здоровый... Но я не могу еще говорить о нем как о человеке уже не живом. Уверен, что Вы мне тотчас сообщите, если что случится.[1]

Приехал ли Третьяков в Москву — и передали ли Вы ему мою просьбу? [2]

Через две недели я выезжаю отсюда — и в начале (нашего) мая буду в Москве.

Крепко, крепко жму Вашу руку и говорю: до свидания!

Ваш Ив. Тургенев.

5709. ХЬЯЛМАРУ БОЙЕСЕНУ

2 (14) апреля 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Apr. 14, 82.

My dear friend,

This letter will be forwarded to you by a great friend of mine, Professor M. Kowalefski of Moscow. He has the intention to remain in America for three or four months — and I recommend you as warmly as possible this very amiable and intelligent man, so as to render him his sojourn in your fatherland agreeable and useful.[1]

Believe me,

yours very truly, Iv. Tourguéneff.

На конверте: Hjalmar H. Boyesen, Esq-re.
353, West, 51-st St. New York.

5710. А. Н. ВЕЛЬЯМИНОВУ

3 (15) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
15/3 апр. 82.

Милостивый государь Александр Николаевич,

Извините меня, что я не тотчас ответил на Ваше письмо: я был занят и болен. Впрочем, на письма, подобные Вашим, отвечать нелегко, тем более когда ответ (говоря Вашими словами, которым я верю, они искренни) должен иметь «решающее» значение. А потому вот что я Вам предлагаю: через две недели с небольшим я прибуду в Петербург и останусь там дней десять. Адрес мой Вы узнаете в редакции «Ве‹стника› Евр‹опы›» (Галерная, 20). Приходите ко мне — и мы хорошенько потолкуем о Вашем деле.[1] Теперь же я ограничусь следующим: в жизни не следует искать идеала *общего* — а, напротив, *специального*, единственно живого. Такой идеал и свойственную ему деятельность указывает человеку то, что называется его прирожденною способностью, талантом, говоря проще: охотой, расположением к известному делу. Я еще не встречал человека, который бы не был одарен *такого* рода талантом; но многие либо не стараются сознать его, либо находят его слишком мелким или недостойным того, чтобы посвятить ему свою деятельность, и в этом заключается большая ошибка. Специальный идеал не только не противоречит общему, но оплодотворяется им и взаимно дает ему жизнь. Всё это может Вам показаться отвлеченностями; но при свидании я надеюсь наглядными примерами доказать Вам справедливость моих слов. Пока желаю Вам бодрости и спокойствия — и терпения, которое никому так не нужно — особенно у нас в России — как именно молодым людям.[2]

Примите уверение в совершенном моем уважении.

Ив. Тургенев.

5711. ЭДГАРУ ГИРТЦУ

3 (15) апреля 1882. Париж

M-r le d-r Hirtz.

Le 15 avril 82.

Monsieur le docteur,

Etant obligé de quitter Paris, Madame Savina m'a chargé de vous prier de m'envoyer la note des visites que vous lui avez faites. Je vous les payerai immédiatement.[1]

Recevez l'assurance de ma considération très distinguée.

Ivan Tourguéneff.

5712. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

4 (16) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Понедельник, 16/4-го апр. 82.[a]

Любезнейшая Любовь Яковлевна,

Вы, вероятно, недоумеваете, не получив от меня обещанного письма.[1] Вот в чем дело: непредвиденным стеченьем обстоятельств вышло так, что у меня в эту минуту нет ни копейки! Жду каждый день присылки 5000 фр. из России[2] — я уже телеграфировал — и как только получу, отправлю к Вам немедленно 400 фр.[3] Не мог я также исполнить Вашего поручения насчет Сорбонны и т. д.[4] — ибо вот уже неделя, как я занемог довольно сильно и не выхожу. Но всё это скоро исправится — и всё будет исполнено. А теперь прошу только извинить меня и иметь немножко терпения. (NB. Вы мне всё еще не прислали адресс дамы на Boulevard Malesherbes.)[5] А что Ваша работа?[6]

До завтра, вероятно. А пока дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. Hôtel Beau Séjour. (*Alpes Maritimes*).

5713. ВАЛЕНТИНЕ ДЕЛЕССЕР

Ноябрь 1871—начало апреля ст. ст. 1882. Париж

Chère Madame,

Vous pensez bien que si je ne suis pas allé depuis longtemps vous voir — c'est que je ne le *pouvais* pas. J'ai été cloué à ma chambre et le suis encore... Pourtant j'espère pouvoir sortir dimanche et naturellement j'irai droit chez vous — vers 11 ½ h.

Je vous dis au revoir dans cette bonne espérance — et vous baise tendrement les mains.

Votre Iv. Tourguéneff.

5714. М. Г. САВИНОЙ

5 (17) апреля 1882. Париж

Плохо, милая Мария Гавриловна. Я сегодня в 3 часа еду к Шарко; но в половине второго буду у Вас.

Целую Ваши руки.

Ваш И. Т.

---

[a] *Так в подлиннике.*

5715. М. Г. САВИНОЙ

6 (18) апреля 1882. Париж

Вторник. 10 ч. утра.

Милая Марья Гавриловна, Шарко нашел, что у меня действительно angine de poitrine, и не велел выходить из комнаты дней десять. Стало быть, кто хочет меня видеть...

Как Ваше здоровье? Вчера Вы меня очень порадовали.

Ваш И. Т.

5716. П. Л. ЛАВРОВУ

7 (19) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
19-го апр. 82.

Любезнейший Петр Лаврович,

Посылаю при сем 250 фр., врученных мне Ковалевским.[1] Моя болезнь (angine de poitrine) приняла серьезные размеры. Я осужден на полную неподвижность — и уже совершенно не знаю, когда отсюда выеду.

Очень буду рад увидеть Вас в Париже, где Вы, наверное, меня застанете.

Дружески жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5717. М. Г. САВИНОЙ

7 (19) апреля 1882. Париж

50, Rue de Douai.
19-го апр. 82.

Милая Марья Гавриловна,

Angine de poitrine ничего общего с обыкновенными angine не имеет; это невралгическая болезнь сердца — очень мучительная, но о прилипчивости и речи быть не может. (Angine здесь употребляется в латинском смысле «страдания».) Но Вы все-таки хорошо сделали, что не поехали, так как Вы сами не в порядке. И мне сегодня хуже. Отложу удовольствие увидеть Вас и поцеловать Вас (во всяком смысле безопасно) до другого разу.

Пока целую Ваши руки.

Ваш Ив. Тургенев.

5718. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

7 (19) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
19-го апр. 82.

Любезная Любовь Яковлевна,

Посылаю Вам при сем 400 фр. Уведомьте о получении.[1]
Я совсем разнемогся — у меня сделалась angine de poitrine — и я не имею понятия о том, когда я выеду.[2]
Сведения об экзамене в Сорбонну доставлю Вам скоро.[3]
Дружески жму Вам руку и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: Quatre cents francs.
Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. Hôtel Beau Séjour. (Alpes Maritimes).

5719. КЛАРЕ ТУРГЕНЕВОЙ

7 (19) апреля 1882. Париж

50, Rue de Douai.
Mercredi. 5 heures.

Chère Madame Tourguéneff,

Je reçois à l'instant votre lettre — et je me serais rendu immédiatement chez vous, si je n'étais depuis cinq jours cloué à ma chambre par une angine de poitrine qui ne me permet pas seulement de marcher. Donnez-moi un mot de nouvelles sur votre cher malade[1] — dont la constitution triomphera certainement de cette maladie, dont on sait si bien venir à bout maintenant.

Je vous serre la main avec la plus entière sympathie.

Votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

5720. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

8 (20) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
20/8-го апр. 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Я все эти дни колебался; но теперь приходится Вам сообщить не совсем приятное известие. Со мною сделалась болезнь, известная под названием «angine de poitrine» — грудная жаба. Собственно, это подагрическая невралгия сердца. Опасности она не представляет — но заставляет лежать или сидеть смирно, так как не только при вхождении на лестницу, но даже при простом хождении или даже стоянии на ногах делаются очень сильные боли в плече, спинных лопатках и

всей груди — а там является и затруднительность дыхания. Я решился посоветоваться с Шарко. Он прописал мне лекарство, велел не двигаться с места — и объявил заранее, что болезнь эта, как все невралгии, довольно упорна и капризна — и определить время, когда мне можно будет выехать отсюда, совершенно невозможно — во всяком случае не ранее 6 недель. Можете себе представить, как это меня поразило и огорчило. Такое глупое положение: совершенно здоровый человек, который с места тронуться не может, не может стоять на ногах, и бог ведает, сколько это продолжится!

А потому я предлагаю Вам и всему Вашему семейству: как только Вы найдете возможность, поезжайте все в Спасское и поселитесь там — и ждите моего прибытия. Я немедленно напишу Н. А. Щепкину, чтобы он принял все нужные меры и сделал необходимые распоряжения, как бы для моего приезда.[1] Мне приятно будет думать, что вы меня ожидаете там — и, мне кажется, одна эта мысль будет способствовать моему выздоровлению. Напишите мне немедленно Ваше решение.

Я получил длинное письмо от Я<ков>а П<етрович>а насчет его драмы — и многое мог бы ему сказать и разъяснить причины моего воззрения — но отлагаю это до другого раза.[2] На днях рисовальщик должен принести пробы иллюстраций к «Кузнечику».[3]

Я рад, что по крайней мере Ваши все дети поправились, обнимаю их, а также Якова Петровича, и целую Ваши руки.

Друг Ваш Ив. Тургенев.

5721. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

9 (21) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
21/9-го апр. 82.

Любезнейший Д<митрий> В<асильевич>!

Отвечаю немедленно на Ваших два письма[1] по пунктам:

1.) Вот Вам адресс Егорова: Paris, Avenue Hoche, 26. Но, конечно, Вы от него не получите гроша.[2]

2.) Я получил через банкира Кинена 311 фр., должных мне Иваном Ильичом; и никаких у меня других денежных счетов с ним нет. Нечего говорить, как меня печалят известия о нем.[3]

3.) Спасибо за сообщение моей просьбы Третьякову; 5000 фр. я, конечно, получу немедленно.[4]

4.) Приезд в Москву отлагается, к сожаленью, на неопределенное время. Со мной случилась глупейшая болезнь — angine de poitrine, грудная жаба. Эта мерзость состоит в том, что когда человек лежит смирно — он ничего не чувствует; но как только он вздумает ходить или просто стоять (я уже не говорю о том, что подняться на лестницу) — в плече, потом в спине и, наконец, в груди вспыхивают несносные боли,

которые, наконец, прерывают дыхание и т. д. Я посоветовался с Шарко, который, во-1-х) назвал мою болезнь névralgie cardialgique goutteuse; во-2-х) прописал мне «polybromure» — причем, однако, заметил, что «la médecine est à peu près impuissante contre cette maladie»; в-3-х) не велел шевелиться — что я и так не мог; в-4-х) сказал, что не может сказать, когда я буду в состоянии выехать — во всяком случае не раньше месяца. Таким образом, я у праздника — и, будучи совершенно здоровым человеком, когда не двигаюсь, превратился в шильонского узника. Вот тут и действуй! [5]

Мне очень было приятно услышать хорошие вести о Толстом; поклонитесь ему и всей его семье от меня.

М. Г. Савина тоже здесь и тоже лечится у Шарко; но в ее положении нет ничего опасного.

Дружески Вас обнимаю и остаюсь

Ваш Ив. Тургенев.

5722. П. В. АННЕНКОВУ

11 (23) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
23-го апр. 82.

Милый П<авел> В<асильевич>,

Я давно не писал Вам вот почему: я заболел странной, глупой, неопасной, но едва ли излечимой болезнью — angine de poitrine (грудная жаба). Она состоит в том, что когда человек лежит неподвижно — он здоров, но как только встанет или сделает несколько шагов (о всхождении на лестницу и речи быть не может) — с ним делаются невыносимые боли сперва в левом плече, потом во всей груди, а потом прерывается дыхание. Вот уже 14 дней, как я сижу взаперти у себя в комнате. Шарко, к которому я наконец обратился, определил мою болезнь — névralgie cardialgique goutteuse, прописал мне лекарство, предуведомив меня, что la médecine est impuissante contre ces maladies qui finissent par s'user elles-mêmes, а на мой вопрос: когда же я могу надеяться выехать отсюда — с прелестной улыбкой отвечал que c'est absolument incertain, dans plusieurs semaines, plusieurs mois peut-être!

Всякие комментарии излишни, и Вы понимаете весь восторг моего положения.

Оказывается, что и я попал в подгнившие деревья ливанского леса [1] — и вопрос: об очереди? — также касается и меня.

Поклонитесь от меня моей сотруднице Тютчевой.[2] Окончательного известия о бедном Иване Ильиче всё еще нет.[3]

Пожалуйста, перешлите прилагаемое письмо с *650*-ю франками г-же Марии Дюран.[4] Благодарю Вас за всё, что Вы для меня сделали и сделаете.

Кланяюсь всем Вашим и обнимаю Вас.

Ив. Тургенев, alias: шильонский узник.

5723. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

14 (26) апреля 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
26/14-го апр.

Сколько раз я собирался к Вам писать — и вот теперь пишу на постели, с которой не скоро встану. Три недели тому назад со мной сделалась angine de poitrine — грудная жаба, болезнь, состоящая в том, что когда человек лежит смирно, он здоров; но как только он вздумает подняться, встать или сесть (не говоря уже о том, чтобы ходить или взбираться на лестницу), с ним делаются мучительные судороги в левом плече, в груди — и, наконец, захватывается дыхание. Я обратился к Шарко — но мало от него услышал утешительного: «La médecine est à peu près impuissante contre cette maladie» — надо лежать и ждать недели, месяцы, даже годы. Изо всего этого Вы можете заключить, что путешествие мое в Россию кануло в воду. Но сверх того является следующий казус: болезнь эта может продлиться — но может также кончиться в пять минут, причем субъект отправляется в горния. Вот этот *казус* заставляет меня обратиться к любезному Г. О. Гинцбургу с следующей просьбой. В его конторе хранится моих облигаций (харьковских) на *40 000* р., пусть он мне их препроводит с всевозможной осторожностью ко мне сюда — а я их передам лучше приятелям Виардо — а они будут аккуратно выписывать проценты в activ моей дочери, у которой, по моей глупости и по милости ее супруга и французских законов, не осталось ни синь пороха. Вы поймете, как это для меня важно, и любезный Гинцбург поймет это тоже. Все, которые я ему был должен здесь деньги, я заплатил. Мне очень трудно писать лежа — а потому я откладываю до следующего письма другой план, который я хочу Вам сообщить, о продаже всех моих сочинений на вечные времена,[1] а то, чего доброго, окачурюсь — и всё это пойдет, как говорят у нас, *хи́нею*.

Пожалуйста, ответьте немедленно на это письмо. (Анненкова я уже известил...[2] Какая славная его статья о Писемском.)[3] Что Кавелин? Маслов, должно быть, уже отдал богу душу.[4]

Клапяюсь всем Вашим и крепко жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5724. М. Г. САВИНОЙ

12 (24) апреля или 19 апреля (1 мая) 1882. Париж

Понедельник.

Милая М<ария> Г<авриловна>,

Я не люблю делать упреки — но всё же мне досадно, что Вы не бережете себя, разъезжаете по вечерам и т. д. Мне очень жаль Вас — но я надеюсь, что Вы скоро поправитесь. Что ка-

сается до меня — то болезнь моя хоть легкая, но неизлечимая — и я пребываю в том же глупом положении.

Целую Ваши руки и остаюсь

Ваш И. Т.

5725. М. Г. САВИНОЙ

Середина апреля ст. ст. 1882. Париж

Милая Марья Гавриловна,

Посылаю Вам пиэсу Полонского.[1] Жалею, что Вы не совсем здоровы — я тоже швах. Дома я во всякое время — днем и ночью — поневоле.

Целую Ваши руки.

Ваш И. Т.

5726. ВИЛЬЯМУ РОЛЬСТОНУ

20 апреля (2 мая) 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
May 2, 82.

My dear friend,

I've caught if not a very painful, but certainly a very disagreeable illness, which is rather difficult to cure — an «*angine de poitrine goutteuse*». I am lying in my bed for more than 10 days — and the doctors don't give me any hope to stand on my legs before a month — and then I'll have to remain quiet for weeks. So you see that my voyage to Russia is also «tombé à l'eau». I hope you are well, notwithstanding your dyspepsia — and remain for ever

yours truly, J. Tourguéneff.

На конверте: *Angleterre.* W. R. S. Ralston, Esq-re.
London. 8, Alfred Place, Bedford Square.

5727. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

20 апреля (2 мая) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

$\frac{\text{2-го мая}}{\text{20-го апр.}}$ 82.

Любезнейший М‹ихаил› М‹атвеевич›, спасибо за телеграмму, которую я вчера получил: [1] ни в Вас, ни в Гинцбурге я никогда не сомневался.[2] Болезнь моя нехорошая, во всяком случае, продолжительная, и самое простое благоразумие предписывает принять все необходимые меры. Я выписал Анненкова — он послезавтра будет здесь — и мы с ним переговорим насчет разных дел, продажи моих сочинений и пр. и пр. Он все наши планы Вам передаст, так как, вероятно, отсюда поедет в Петербург.

Вместе с этим письмом посылаю Вам статью одного моего молодого приятеля Шполянского о Гизо (по Брандесу и другим источникам). Кажется, вещь дельная и годится в «Вестник Европы».[3] Если можете дать за нее руб. 75 за лист (всего 2 л.), дайте; если нет — то все-таки поместите — уж я заплачу. Только, во всяком случае, прошу Вас, не замедлите ответом.

Жму Вам крепко руку и кланяюсь всем друзьям, хотя уже, к сожалению, не могу сказать: до свидания!

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Радуюсь выздоровлению Кавелина.

5728. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

20 апреля (2 мая) 1882. Париж

Paris. 50, rue de Douai.
2/V/82.

Любезная Любовь Яковлевна,

Лежа в постели писать трудно, а потому я заимствую другую руку. Посылаю Вам желаемые Вами Programmes des examens de la licence. Экзамены открываются 1 июля и 1 ноября, но, чтобы быть к ним допущенною, надо быть bachelier ès sciences или представить русские документы, которые были бы признаны равносильными ему. Попросите Вашу приятельницу доставить мне сведения об имеющихся у ней документах.[1]

Засим желаю Вам хорошего здоровья и, в ожидании обещанной Вами работы, прошу принять уверение в совершенной моей преданности.

Иван Тургенев.

P. S. Здоровье мое в statu quo: довольно скверно.

5729. А. В. ТОПОРОВУ

20 апреля (2 мая) 1882. Париж

Париж. 50, R. de Douai.
$\frac{\text{2-го мая}}{\text{20-го апр.}}$ 82.

Любезный Топоров,

Благодарю за Ваше предложение — но болезнь моя не принадлежит к числу тех, которые можно скоро вылечить. По словам Шарко и других — я раньше месяца не в состоянии встать на ноги — и до осени никуда двинуться не могу. Надо вооружиться терпением и принять все меры, чтобы какая беда не застала бы врасплох. Продолжайте посылать мне журналы. Я напишу Щепкину, чтобы он еще выслал Вам 75 р.[1] —

так как у Вас, вероятно, ничего не осталось. Кланяюсь всем приятелям, жму Вам дружески руку — и уже говорить: до свидания! — не могу.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5730. П. Н. ТУРГЕНЕВУ

20 апреля (2 мая) 1882. Париж

50, Rue de Douai.
Jeudi, 2 mai 82.[a]

Mon cher Pierre,

Avant toutes choses recevez mes sincères félicitations de la «Mention Honorable». Voilà le premier pas fait. Je vous écris à tout hasard à la rue de Lille — peut-être êtes-vous déjà à Vert-Bois — mais la lettre vous parviendra. Je compte aussi me faire transporter à Bougival lundi ou mardi, si ma maladie le permet. En attendant, tout en vous demandant pardon de mon insistance, je me permets de vous demander si vous avez pris quelques mesures pour la vente de mon *break* que je céderai bien pour la moitié du prix s'il le faut. Vous m'obligeriez beaucoup en le mettant en vente.

Mille amitiés à tous les vôtres — je vous serre cordialement la main.

T⟨out⟩ à v⟨ous⟩ Iv. Tourguéneff.

P. S. Albert doit être en parfaite santé maintenant.

5731. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

21 апреля (3 мая) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
3-го мая 1882.

Милый Я⟨ков⟩ П⟨етрович⟩,

Так как моя странная болезнь тебя беспокоит — то позволь тебе сообщить маленький резюме о ней (со слов Шарко и др.). Angina pectoralis бывает двоякая: 1.) essentialis, которая, при полном здоровье, наступает в виде страшного припадка боли в груди и плече, при невозможности дышания и т. д. — и, если не кончается смертью, проходит очень быстро, не оставляя никаких следов, и обыкновенно возобновляется через несколько месяцев, даже годов. Не знаю, происходит ли она от нравственных причин — но оканчивается непременно — рано или поздно — смертию. Этой ангиной я, к сожаленью, *не* болен. Но есть другая форма: angina pectoralis подагрическая (называется также cardialgia nervalis), та действует хронически. Сперва является боль под ключицей и в плече, потом невозможность идти скоро или выходить на лестницу — а наконец,

---

[a] *Так в подлиннике.*

й просто стоять или вставать. Вот этой-то штукой я болен. Продолжаться она может неопределенное время. Лежать приходится просто оттого, что встать на ноги невозможно: сейчас удар в плечо, боль в груди, прерывистое дыхание и пр. и пр. А пока лежишь, только чувствуется легкое нытье в плече, как когда зуб болит. Одно лечение: ждать. Так как тут замешана подагра — то мне мои доктора говорили: вот было бы отлично, если б у Вас сделался припадок в ноге (его у меня уже около года не было), как бы отвлекло! И что же? У меня,[a] точно, сделался припадок — да разом в *трех* местах: в обеих плюснах и в колене! Муки были сильные — но я думал: тем лучше! Однако припадок прошел — а боль в плече осталась. Тогда мне в 50 местах прожгли на плече кожу — я уподобился вафле — а боль осталась — и подняться на ноги — ни-ни!! Хотят опять жечь — но говорят, что лучше всего все-таки лежать — и принимать bromure de potassium. Раньше двух месяцев, считая с нынешнего дня, я едва ли с постели встану — а ехать куда-либо, пользоваться спасским воздухом и водою — это уже просто басни. А потому, милый друг, бросим говорить о сем предмете. Никому от этого ни пользы, ни удовольствия.

А все-таки мне жаль, что твое семейство не хочет ехать в Спасское! Даром ведь всё пропадет.

Послезавтра жду сюда Анненкова. Поцелуй от моего имени и деток твоих, и жену — и скажи ей, что горевать излишне ни в коем случае не следует. Я буду к вам часто писать — но, пожалуйста, не ждите никаких изменений к лучшему. Это вещь очень и очень продолжительная. Обнимаю тебя.

Преданный тебе Ив. Тургенев.

5732. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

24 апреля (6 мая) 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Sonnabend, d. 6. Mai 82.

Mein lieber Pietsch,

Wohl lieg' ich krank — aber nicht in London, sondern einfach in Paris, das ich gar nicht verlassen habe. Meine Krankheit ist eine unheilbare (Angina pectoralis mit Gicht-Elementen). Ich bin hier in den besten Händen — weiss aber ganz genau, dass ich vielleicht hoffen kann: nicht immer liegen zu müssen, vielleicht, wenn es hoch geht — wird mir das Sitzen nicht unmöglich; von Gehen, Stehen (geschweige eine Treppe heraufzusteigen), kann nie mehr die Rede sein. Man hat mir schon eine ganze Schulter mit pointes de feu gebraten — morgen geht das Schmoren wieder los — aber das wird nur des Princips wegen gethan. Hoffnung auf Genesung ist *keine*. Mit meinem Individuum ist es aus; das Subject kann noch ein weniges mitkrabbeln.

---

[a] *Далее зачеркнуто:* тотчас

Natürlich ist von keiner Reise die Rede mehr. Es wird mich freuen, Sie und Ihre Tochter hier zu sehen.[1]

Ich habe Ihnen vor einigen 6 Wochen einen langen Brief geschrieben mit einem Journalausschnitzel.[2] Sie haben ihn wahrscheinlich nicht bekommen — denn Sie sind sonst ein fleissiger Correspondent.

Grüsse Familie und Freunde — und bleibe

Ihr recht ergebener I. Turgénjew.

5733. М. Г. САВИНОЙ

7 (19) апреля—26 апреля (8 мая) 1882. Париж

Милая М‹ария› Г‹авриловна›. Мое здоровье в том же положении — но если Вы себя дурно чувствуете — оставайтесь спокойно дома. Посылаю Вам том с «Асей». Целую Вас с отеческой нежностью.

Ваш И. Т.

5734. М. Г. САВИНОЙ

25 или 26 апреля (7 или 8 мая) 1882. Париж

Милая М‹ария› Г‹авриловна›. Жаль, что не слушаетесь и болеете. Что же касается до меня — то всё то же, даже еще немножко хуже.

В ожидании свидания, целую Вас. Но не приходите, если это Вас еще расстроит.

Ваш И. Т.

5735. М. Г. САВИНОЙ

26 апреля (8 мая) 1882. Париж

Буду ждать, милая М‹ария› Г‹авриловна›. А мне все-таки плохо.

Ваш И. Т.

5736. ПОЛИНЕ БРЮЭР

27 апреля (9 мая) 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 9 mai 82.

Chère Paulinette,

L'ami Annenkoff est arrivé, m'a remis ta lettre et je vais te répondre minutieusement.[1] Mais avant tout il faut que je te fasse une recommandation très sérieuse. Défais-toi donc une fois pour toutes de toutes tes appréhensions, soupçons, agitations, superstitions — en un mot de tout ce qui t'a déjà fait tant de mal dans ta vie; et crois surtout que ‹ce que› je te dis est toujours l'absolue vérité — sans rien ajouter, ni diminuer. C'est toujours aussi exact que 2x2 font quatre et toute autre supposition est aussi inutile que malsaine.

1.) Quant à ma maladie, qui est une *angine de poitrine* ou *cardialgie nerveuse goutteuse*, elle n'est ni grave ni dangereuse, mais elle est fort désagréable en ceci, qu'elle me retient au lit et qu'il est impossible de dire combien elle durera. Dans tous les cas — tout voyage m'est absolument impossible pendant cette année.

2.) Toute espèce de relation avec ton mari, ta maison etc. est *inadmissible* à moins que tu ne veuilles te livrer à sa discrétion. Tout cela n'existe pas pour toi sous aucune forme — et il faut absolument t'y résigner.

3.) Quant à tes moyens de vivre — les voici. Avec les 400 fr. que tu recevras le *13 mai* — tu auras reçu 1800 fr., dans lesquels entrent tes frais d'installation etc. Je viens de recevoir de Pétersbourg les obligations que j'avais destinées pour mes propres besoins avant la catastrophe. Je viens de les remettre à M-r et à M-me Viardot, auquels *elles appartiennent maintenant selon la loi — et ni toi ni personne n'ont rien a y voir.* Ces obligations rapportent *cinq mille* (5000 fr.) par an. Tu recevras régulièrement *400* fr. le premier de chaque mois à partir du 1-er juin — et *600* fr. le 1-er janvier. Ce qui fera la somme de cinq mille fr. par an. Mais je t'avertis que tu n'a pas à espérer un centime de plus, et j'ai donné les instructions les plus sévères que si jamais tu adresses *un mot de demande de surplus* à ce sujet, soit à M-r Viardot, soit à M-me, ta pension te sera immédiatement retirée et je t'abandonne à ton sort. Sois en bien persuadée. Maintenant c'est à toi de voir si avec cet argent tu peux louer une petite habitation, au lieu de demeurer dans un hôtel etc., etc. Je n'entre pas dans ces détails — et ne donnerai pas un centime pour cela. Cela te regarde absolument, et je ne veux rien savoir de tout cela.

Cette *pension* de 5000 fr. par an te sera exactement servie jusqu'au jour où ton fils aura atteint sa majorité. Ce jour-là ces obligations te seront remises et tu pourras en disposer sans que pourtant tu puisses l'exiger, car cela dépendra absolument de la bonne volonté de M-me Viardot. Je prends ces précautions pour qu'il ne t'entre pas dans la tête d'agir avec ces papiers comme tu t'es permise de le faire avec les obligations de ta fille et la créance de G. Chamerot. Les obligations russes appartiennent à la famille Viardot et c'est un cadeau qu'elle te fera à la majorité de ton fils *si elle le veut bien.*

Quant aux obligations de ton fils (celles que tu as emportées de ta maison), elles resteront déposées dans la caisse de M-me Viardot — et comme tu ne peux pas en toucher l'usufruit sans la permission de ton mari, cet usufruit s'agglomérera jusqu'au moment de sa majorité ou celui de la mort de ton mari, événement fort peu vraisemblable, vu la santé herculéenne dont il semble jouir. Du reste, je fais comme je te le conseille de le faire: je ne veux absolument rien savoir de ce qui ‹se› passe à l'usine, s'il y a liquidation, faillite etc. Cela ne me regarde plus.

Tu peux parfaitement correspondre avec moi par l'entremise de M-me Annenkoff à Bade (son mari part pour la Russie pour

y rester quelques mois) — ou même tu peux écrire ici à l'adresse de M-lle Louise Arnholt en employant la main de ta fille.

Je te désire de tout cœur une meilleure santé, de la tranquillité et surtout que l'adversité t'aprenne à ne pas provoquer par légèreté de tête les dangers réels, comme aussi de ne pas craindre des dangers ridicules et imaginaires (comme les brigands de Rougemont, les boutons de peau que tu prenais pour des cancers etc., etc.).

Sur ce je t'embrasse ainsi que tes mioches — et je te conseille non pas de pleurer en recevant mes lettres, mais de les relire et de les méditer de temps en temps.

Iv. Tourguéneff.

5737. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

28 апреля (10 мая) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
10-го мая н. с. 82.

Милая Жозефина Антоновна, меня очень трогает Ваше беспокойство насчет моей болезни — и мне очень хотелось бы дать Вам о себе более утешительные вести. Впрочем, М. Г. Савина, которая вчера выехала отсюда в Петербург и, вероятно, раньше этого письма прибудет туда, передаст Вам свои впечатления. Все доктора, которые видели меня (между прочим, Белоголовый), единогласно говорят, что болезнь моя (собственно *подагрическая невралгия сердца*) вовсе не опасна, но неприятна тем, что может долго продолжаться, а главное, лишает меня возможности предпринять какое-либо передвиженне — не говоря уже о путешествии. Всё это очень невесело — разрушает все мои планы, отдаляет меня от удовольствия свидеться с Вами, с Вашим семейством, со всеми друзьями, с Спасским... Но что же делать? Против невозможности бороться нечего — надо покориться... Я по крайней мере тому рад, что Вы здоровы — трудитесь, успеваете в своем искусстве — и кто знает? может быть, еще зимою придется Вам вылепить мой бюст? [1] Я, с своей стороны, обещаюсь давать Вам частые и точные сведения о состоянии моего здоровья — и прошу Вас быть уверенной, что, как ни дороги и близки мне мои здешние друзья, русские друзья мои столь же мне дороги.

Засим дружески обнимаю всех Ваших и позволяю себе крепко поцеловать Вас.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5738. ПОЛИНЕ БРЮЭР

29 апреля (11 мая) 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 11 mai 82.

Chère Paulinette,

Voici les 400 fr. que tu devais recevoir le 13 mai. Maintenant tu recevras le 1-r versement de ta pension — *400* fr. — le 1-r juin par l'entremise de M-me Annenkoff ou directement à Soleure. Ce sera arrangé par M-r et M-me Viardot et tu en seras avertie. Tu sauras aussi comment il faudra m'écrire, ce que je te conseille de ne pas faire plus souvent qu'une fois par mois.

Tu as dû recevoir une longue lettre de moi, dont l'adresse a été écrite par Annenkoff — et j'espère que tu l'as lue avec attention.

Je vous embrasse tous.

J. T.

5739. Г. О. ГИНЦБУРГУ

29 апреля (11 мая) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
11-го мая 1882.

Любезный друг Гораций Осипович,

Сейчас получил Ваше письмо,[1] в котором снова с радостью признал выражение дружеского расположения, которое Вы ко мне питаете — и за которое я искренне благодарен. Харьковские облигации также получены и уже переданы в руки моих друзей Виардо, которым они будут номинально принадлежать и процентами с которых будут питаться моя дочь и ее дети, так как всё их прежнее имущество безвозвратно погибло.[2] Здоровье мое медленно поправляется, хотя я всё еще лежу. Скверно то, что эта вовсе не опасная и даже не мучительная болезнь плохо поддается медицине — и что никто из докторов (а меня, кроме Шарко, исследовал Белоголовый) не может с уверенностью сказать, когда она прекратится — может быть, через неделю, а может быть, и через полгода. Скучно мне это, разумеется, но я не унываю и не падаю духом, что Вам, вероятно, засвидетельствует П. В. Анненков, которого я сюда выписал — и который через несколько дней выезжает в Петербург. Он повезет с собою целый мною придуманный план окончательной, т. е. бессрочной, продажи моих сочинений — который подвергнет обсуждению Вашему, М. М. Стасюлевича, моего друга толстого адвоката Самарского-Быховца — и на чем Вы решите, на том дело и состоится.[3]

Сверх того есть еще у меня к Вам просьба. Вам на днях доставит мой управляющий Н. А. Щепкин 20 000 (двадцать тысяч) рублей, которые прошу Вас употребить самым для меня выгодным образом покупкою акций, облигаций или дру-

гих бумаг. Всё это я хотел совершить самолично; по при неизвестности, когда мне можно будет приехать в Россию, я не могу передать это дело в более умелые и симпатичные руки.

Вы мне позволите не говорить о наших внутренних делах... Уж очень стыдно и больно... После того, что произошло в Балте, право, даже совестно быть русским в глазах европейца.[4]

Однако довольно.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

5740. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

29 апреля (11 мая) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
11-го мая 82.

Любезная Любовь Яковлевна,

Прилагаю Вам при сем желаемые Вами 400 фр. Письмо к Мещерскому не счел нужным послать.[1] Желаю Вам бодрости и здоровья; сам же я едва ли скоро поправлюсь. Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Известите о получении письма.

На конверте: Quatre cents francs.
Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. (Alpes Maritimes). Hôtel Beau Séjour.

5741. П. В. АННЕНКОВУ

1 (13) мая 1882. Париж

Павлу Васильевичу Анненкову.

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го мая 1882.

Любезный Павел Васильевич,

На основании нашей многолетней, неизменной дружбы обращаюсь к Вам с следующим заявлением и просьбой.

Вследствие расстройства моего здоровья, я желал бы еще при жизни сделать распоряжение о капитале, образуемом моими сочиненьями. Полное их собрание (последнего издания) находится теперь в распоряжении книгопродавцев наследников купца Салаева в Москве — и срок их владенья ими уже близится за истощеньем экземпляров. Желая продать теперь их вполне с присовокуплением всех новых моих произведений,

появившихся в журналах, сборниках и отдельно, а также и всего того, что еще может быть написано мною впредь — конечно, по предварительном напечатании их в журналах, — поручаю Вам, купно с М. М. Стасюлевичем, бароном Г. О. Гинцбургом, г. Самарским-Быховцем и другими лицами, какие Вы почтете за нужное привлечь к участию в этом деле, отыскать покупщика — и сообщить мне сюда в Париж проект доверенности, посредством которой я передам избранному Вами лицу мои права собственности на означенные сочинения.[1]

Затем всё, что отыщется после меня в моих бумагах, как-то: начатые романы, повести, неконченные и недоделанные, рассказы, а равно и мои личные записки и корреспонденцию, также рукописи напечатанных сочинений — предоставляю Вам самим, любезный Павел Васильевич, в полное распоряжение и употребление, смотря по Вашему усмотрению.[2] Прошу Вас вместе с тем взять на себя право решить: а.) не следует ли, судя по обстоятельствам, прибегнуть к старому срочному способу моих изданий вместо теперь предполагаемой бессрочной продажи? в.) нужно ли включать в число продаж обоего рода стереотипное издание «Записок охотника» — или должно продолжать им пользоваться отдельно? — и, наконец, с.) в случае свершения продажи буду ли я иметь право на предоставление издания другому лицу, чем то, которое их приобрело, буде оно окажется несостоятельным или недобросовестным? При определении условий предполагаемой продажи обращаю внимание Ваше и почтенных моих советчиков вообще на то обстоятельство, что сам я не могу определить неприменяемой цифры или цены нового издания; но могу приблизительно указать им на следующие соображения. Продажа моих сочинений доселе давала мне до 6000 р. годового дохода, не включая сюда 1000 р., ежегодно получаемых с «Записок охотника»; да, вероятно, столько же, если не более, получали доходу с них и их издатели. От Вашего суда, стало быть, будет зависеть определить, на основании каких процентов может быть капитализирован вышеозначенный доход, принимая в расчет, что продажа будет соответствовать полному отчуждению моей собственности и издание будет длиться на весь срок, законом установленный.[3]

Настоятельно прошу упомянуть в будущем документе о предоставлении корректуры издания литератору трудолюбивому и добросовестному, во избежание безобразий корректурных, отличающих прошлые издания мои, особенно последнее!

Примите заранее выражение всей моей благодарности и уверение той глубокой и искренней дружбы, с которым остаюсь навсегда

всем сердцем Вам преданный Ив. Тургенев.

5742. Г. О. ГИНЦБУРГУ

1 (13) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го мая 82.

Любезный друг Гораций Осипович,

Я уже писал Вам через нашего друга Матвея Михайловича,[a] что так как я занемог довольно опасной болезнью, то я желал бы, чтобы Вы выслали мне часть находящихся в Вашей кассе 40 000 р. харьковских облигаций; с тех пор моя болезнь не облегчилась, надежда на выздоровление слабеет или удаляется — и потому я Вас вторично прошу исполнить мою просьбу, тем более что вследствие окончательного разорения моей дочери и ее бегства у нее только и остался что этот кусок хлеба.[1]

Извините, что не пишу Вам больше — вот уже две недели, как я не встаю с постели — но кланяюсь всем Вашим и крепко жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. По окончательному расчету с здешним Вашим банком за мной осталось 665 фр., которые немедленно будут ему выплачены.

5743. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

1 (13) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13-го мая 1882.

Милый Д<митрий> В<асильевич>,

Я получил от С. М. Третьякова очень любезное письмо, в котором он меня приглашает поселиться в его доме во время моего пребывания в Москве.[1] Передайте ему мое великое спасибо, хотя едва ли я буду в состоянии воспользоваться его предложением, ибо я очень плох — и дай бог мне через месяц не то что выехать отсюда — а встать с постели. Впрочем, я здесь в хороших руках: у Шарко.

О бедном Маслове всё еще нет никаких верных известий; да и Кавелин тоже крякнул..[2] Подбираются наши.

Желаю Вам здоровья и всего хорошего и остаюсь

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Поклонитесь от меня гр. Л. Н. Толстому и всей его семье.[3]

---

[a] *Так в подлиннике, ошибочно, вместо:* Михаила Матвеевича

5744. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

1 (13) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1/13 мая 1882.

Милый Я‹ков› П‹етрович›,

Да, брат: попался и я — да еще такую болезнь получил, о которой за две недели и не слыхивал никогда. Впрочем, *angine de poitrine* (грудная *жаба*) ничего общего с жабой не имеет — это перешло на нее просто потому, что *angine* по-латыни значит вообще страдание: страдает какая-то 11-ая пара нерв — от которой зависят легкие и дыхание; она затрещит — и дыхание к черту. Бывают angine de poitrine мгновенные — вроде удара; бывают хронические — моя принадлежит к этому разряду — к ней присоединилась подагра, и вышло — *по-научному* — что у меня cardialgie névralgique goutteuse безо всякой лихорадки и с отсутствием всякой неприятности в горле. Только эта форма грудной жабы скверна тем, что не поддается лечению — и я могу точно так же пролежать 6 недель, как 6 месяцев.

Я получил письмо также от твоей жены.[1] Очень мне жаль, что она и слышать не хочет о переезде всей семьей в Спасское. Убытков от этого мне никаких не будет — а помещение, лошади, прислуга и всё пр. — всё это пропадет даром.

Ну да уж на то ее воля!

Буду извещать тебя о ходе моей болезни — а теперь прощай, устал — целую и обнимаю вас всех.

Твой Ив. Тургенев.

5745. ЭМИЛЮ ЗОЛЯ

2 (14) мая 1882. Париж

50, rue de Douai.
14/1 mai 1881.[a]

Vous êtes bien gentil, mon cher ami, de vous informer de ma santé. J'ai été assez gravement malade; cela va un peu mieux maintenant, mais je ne quitte pas encore mon lit. Mon docteur m'assure que je pourrai percher dans un fauteuil la semaine prochaine, ce qui me fera grand plaisir, je vous assure.

Je vous serre cordialement la main.

Tout à vous Iv. Tourguéneff.

P. S. Vous allez bien à Médan, j'espère?

---

[a] *Так в тексте публикации.*

5746. С. И. ЛАВРЕНТЬЕВОЙ

3 (15) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
3/15-го мая 82.

Любезная София Ивановна,

Искренне благодаря Вас за сочувствие, могу только сказать, что болезнь моя хоть и не опасная, но весьма продолжительная, что я до сих пор не могу встать с постели и что едва ли мне будет дозволено ехать в Россию в нынешнем году.

Засим примите снова выражение моей благодарности и искреннего уважения.

Ив. Тургенев.

P. S. В последние дни мне как будто полегчило.

5747. П. В. АННЕНКОВУ

6 (18) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
6/18 мая 1882.

В самый день Вашего отъезда, любезнейший П‹авел› В‹асильевич›, я чуть не взаправду окачурился: со мной (бог ведает с чего!) сделался сильнейший припадок желчевой колики (colique hépatique) [1] — Вы спросите у Я. П. Полонского, что это за прелесть — он, кажется, ее имел. Я орал, как гиппопотам, и глаза у меня чуть не вылезли из орбит. Присоединившись к другим моим недугам — было с чего уморить настоящего гиппопотама. Силою морфинных вспрыскиваний, наконец, после 6 часов мук уломали этого дьявола. С тех пор мне гораздо лучше; но с постели я всё еще не вставал: завтра повторяется попытка. Но всё это доказывает одно: как необходимо действовать с быстротой и решительностью в деле, которое Вы так любезно на себя взяли.[2] Надеюсь, что Вы благополучно прибыли в Петербург, и прошу Вас передать мой усердный поклон всем друзьям. Пишу Вам на имя М. Стасюлевича — так вернее дойдет. Все мои здешние Вам дружески кланяются — а я Вас обнимаю.

Ваш Ив. Тургенев.

5748. Д. В. ГРИГОРОВИЧУ

7 (19) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
7/19-го мая 82.

Милый Дмитрий Васильевич,

Пишу Вам хоть не из постели — но всё еще из моей комнаты, которую не покидаю вот уже 2 месяца. По крайней мере я могу *сидеть* — хотя ходить и стоять для меня еще

очень затруднительно. В конце этой недели надеются меня перевезти в Буживаль, где я застряну, вероятно, надолго.

У Вас теперь, вероятно, столько хлопот на выставке, что я даже не смею просить об ответе.[1] Из Вашего молчания я заключаю, что бедный Маслов еще жив — авось он выскочит из челюстей смерти.[2] Но вот какая у меня к Вам просьба. В дом Третьякова (и на имя Сергея Михайловича), вероятно, скоро прибудет бочка красного вина из Бордо. Это вино мое; *ничего за него платить не надо* — но только позволить, чтобы эту бочку поставили в погреб третьяковского дома, где оно будет ждать дальнейших с моей стороны распоряжений. Вот всё.

Надеюсь, что Вы бодры и здоровы, обнимаю Вас и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5749. Е. П. КАВЕЛИНОЙ

8 (20) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
8/20 мая 1882 г.

М<илостив>ая г<осударын>ня! Искренно благодарю за изъявление сочувствия, выраженное Вашей вчерашней телеграммой.[1] Я всё еще не встал с постели, но здоровье мое, видимо, поправляется, и я еще не теряю надежды прибыть в августе в Москву, где, конечно, буду иметь удовольствие Вас видеть. Пока прошу передать мой поклон всем Вашим и принять уверения в совершенном уважении

преданного Вам Ив. Тургенева.

5750. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

8 (20) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
8/20-го мая 82.

Милая Жозефина Антоновна, я пропустил несколько дней, не писал Вам, потому что всё хотел дождаться возможности послать Вам более утешительные вести: вот и дождался. Кажется, моя болезнь принимает более благоприятный оборот. Сегодня я мог встать с постели — правда, с помощью двух ассистентов — сидеть на кресле с $^1/_4$ часа — и простоял на ногах минуты две, что особенно важно. Подагра моя почти на исходе, и боль в груди и плече значительно ослабла. Правда, у меня 4 дня тому назад ни с того ни с сего сделался очень мучительный припадок желчевой колики (colique hépatique). Якову Петровичу, кажется, известна эта штука — но и от этого теперь следа не осталось. Надеюсь, что через две недели меня перевезут в Буживаль — а там, кто знает? через месяц или 6 недель мы в Спасское махнем — и хоть немного,

а придется пожить по-прошлогоднему. Но предаваться этим розовым надеждам еще рано; как только будет хоть слабая возможность, Вы первая узнаете.

А пока обнимаю вас всех и Вас целую.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. С послезавтрашнего дня буду писать краткие *бюллетени* через день.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. Madame Polonski.
С.-Петербург.
Фонтанка, близ Симеоновского моста,
д. № 24, кв. 17.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5751. Н. А. ЩЕПКИНУ

8 (20) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
8/20-го мая 82.

Любезный Николай Александрович, получил Вашу телеграмму и благодарю. Мое здоровье начало поправляться — и я, быть может, скорее прибуду в Спасское, чем думаю. Во всяком случае Вы будете заблаговременно предупреждены.

Прошу Вас, с получения сего письма, послать от моего имени десять (10) рублей г-же Анне Александровне Тимковской [1] — в Симферополь, Александровская ул., д. Палтусова, во дворе.

Кланяюсь всем Вашим и жму Вам руку.

Ив Тургенев.

5752. А. П. САМАРИНОЙ

Апрель—9 (21) мая 1882. Париж

Любезная Александра Павловна (извините, если отчество неверно), мне очень жаль, что Ваш супруг занемог; [1] надеюсь, что это пройдет очень скоро. Что же касается до меня — то положение мое не такое, чтобы подвергнуться изменениям. Доктор, который сегодня мне жег грудь, уверяет, что я через две недели я[а] буду в состоянии сидеть. Дай бог его устами мед пить!

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

Воскресение утр.

[а] *Так в подлиннике.*

5753. Л. Н. СТЕЧЬКИНОЙ

9 (21) мая 1882. Париж

Париж.
9/21-го мая 82.

Милостивая государыня Любовь Николаевна,

Прошу заранее извинить краткость письма: я всё еще не встаю с постели — хотя мне лучше. Деньги, 1260 фр. с сант., я получил — тотчас известил Вашу дочь и просил ее дать мне знать, куда именно выслать ей причитающиеся ей за вычетом долга 460 фр. — так как она, по слухам, в Ментоне не остается.[1] Я еще не получил ответа — но тотчас же распоряжусь. Я также не преминул сообщить ей, о чем Вы мне писали.[2]

Кланяюсь всем Вашим и прошу принять уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. G-t de Toula. Madame Stetchkine.
Тульской губ.
По Ряжско-Вяземской железной дороге,
станция Суходол, сельцо Плутнево.
Ее высокородию
Любовь Николаевне *Стечькиной.*

5754. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

10 (22) мая 1882. Париж

50, Rue de Douai.
Montag, d. 22. Mai.

Pietschio carissime!

Eben sagt mir Frau Viardot — Herr v‹on› Voigtländer hätte keinen Frack auf die Reise mitgenommen;[1] nun ist es hier in Paris unmöglich, geschweige zu einer *soirée*, sogar in gewisse Theater (wie die Grosse Oper oder das Théâtre Français) anders als im Frack zu kommen, besonders für einen Deutschen, *besonders* für einen Deutschen. Machen Sie sich keine Illusionen: der Hass ist hier noch sehr gross.[2] Aber es ist so leicht und so wohlfeil sich hier den schönsten Frack (und Hosen) zu miethen! Paul[3] wird Ihnen schon sagen *wo*. Ich habe geglaubt, Sie verwarnen zu müssen.

Auf baldiges Wiedersehen. Ihr I. Turgénjew.

5755. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

10 (22) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
22/10-го мая 82.

Любезнейший М‹ихаил› М‹атвеевич›, вчера я получил Ваше письмо, в котором Вы говорите, что *«ждете завтра»* П. В. Анненкова,[1] однако сегодня еще известия этого нет.

Вероятно, теперь он уже давно с Вами и толкует о моих *делах*.[2] Здоровье мое поправляется — но с медленностью, достойной Фабия Кунктатора или нашей податной комиссии.[3] Мысль увидать Вас в Буживале мне очень приятна — хотя когда я туда попаду, мне неизвестно, ибо с постели не встал еще до сих пор. Теперь вот о чем Вас я убедительно прошу. Молодой Шполянский (статью о Гизо которого я Вам послал) возбуждает во мне искреннее сочувствие. Умирая с голоду, он один никому не протягивает руки; так уж я решил солгать и сказать ему, что Вы приняли его статью — и выслали мне за нее 150 фр. (50 р. за лист). Он сначала долго сомневался — однако наконец взял эти деньги и дал мне прилагаемую расписку. Теперь одно из двух: либо Вы найдете эту статью неудобною к печати — либо Вы найдете цену слишком незначительною для «В‹естника› Е‹вропы›». В обоих случаях прошу Вас не выдать меня. Шполянский написал Вам, предлагая очерк из жизни парижских студентов листа в $1^1/_4$ печатных. Вы либо откажете — и дело с концом; а если примете, то можете немного наддать гонорару. С ним я уже устроюсь — но, пожалуйста, не выдавайте меня; он так деликатен, что захочет мне эти деньги возвратить, а откуда он возьмет? В случае же, если Вы не захотите напечатать статьи о Гизо, то отложите всё это в долгий ящик — не пишите ему — а мы уж потом как-нибудь устроим. Прошу Вас об этом.[4]

Белоголовому я передам Ваше поручение; он иногда ко мне заходит. Но что, собственно, было *исторического* в юбилее Боткина? [5]

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Кто это *L.*, пишущий критические статьи (о Достоевском) в «Голосе»? Светлая голова и проницательный ум.[6]

5756. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

10 (22) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
22/10-го мая 82.

Болезнь моя так отбила у меня память, любезная Любовь Яковлевна, что я не знаю, действительно ли я написал или только собирался написать, чтобы Вы немедленно дали знать, *куда* Вам выслать деньги Вашей матушки, так как Вы, по уверению Мещерского, в Ментоне остаться не можете. Я получил на днях чек в 1260 фр. — и так как Вы мне должны 800 фр. — то остается за мною 460 фр. Пожалуйста, известите меня тотчас, если нужно, телеграммой. Также матушка Ваша просит меня убедительно настоять на том, чтобы Вы как можно осторожнее писали в Россию, так как все Ваши письма приходят раскрытые — а многие пропали; сверх того ящик с цветами, посланный Вами, пришел 3 недели спустя — весь

в дребезгах, перевязанный толстой веревкой и с совершенно сгнившими цветами. Матушка Ваша рекомендует Вам величайшую осторожность, так как она сама об этом писать не может.[1]

А что Ваше здоровье? И работа?[2] Что касается до меня — то положение мое хотя несколько изменилось к лучшему — но в сущности одно и то же. Я еще не встал с постели — и ходить, бегать, как другие, подниматься на лестницу никогда не буду в состоянии. Моя песенка спета.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: Mademoiselle L. Stetchkine.
Menton. (Alpes Maritimes). Hôtel Beau Séjour.

5757. А. П. САМАРИНОЙ

Апрель—12 (24) мая 1882. Париж

Середа утр.

Как здоровье Петра Федоровича? Известите словечком. Я нахожусь всё в том же положении (лежачем).

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5758. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

13 (25) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Четверг, 25/13-го мая 82.

Милый Яков Петрович,

Сейчас получил твое письмо[1] и немедленно отвечаю. Намерение Ж‹озефины› А‹нтоновны› приехать на лето в Rueil[2] меня сначала обрадовало. Но потом я вот что сообразил. В будущий понедельник меня перевозят в Буживаль, так как мне несколько лучше — и доктор рассчитывает на влияние перемены воздуха. И вот что теперь выйдет: либо я совсем поправлюсь и все-таки уеду в Спасское, либо поправление будет небольшое — но все-таки достаточное, чтобы свезти меня в Карлсбад; так что в обоих случаях жена твоя будет здесь — а меня не будет. Хотя польза для Бори и Наташи все-таки будет от этой поездки — но другая-то цель не будет достигнута. А представь, какой может быть фокус: я в Спасском — а вы все неизвестно где. Что же касается до ухода за мною — то он как гоголевские индюшки — даже противно смотреть — как это всё обильно и жирно.[3] Подумайте обо всем этом и не решайтесь, прежде чем я вам решительно не скажу: в Спасское я приехать решительно не могу. Пробывши не-

дело в Буживале — я это узнаю досконально — и вы тоже.
Засим всех вас обнимаю и целую.

Преданный тебе Ив. Тургенев.

P. S. Очень меня удивляет замедление приезда Анненкова. Он скоро две недели, как выехал отсюда: уж не занемог ли тоже он?

5759. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

14 (26) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
26/14-го мая 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Сегодняшний бюллетень лучше; я начинаю, хотя с трудом, ходить по комнате; и, вероятно, дней через пять, шесть меня перевезут в Буживаль. Тогда, быть может, дело пойдет еще скорее. Вчера я писал Я‹кову› Петровичу о Вашей поездке сюда; я высказал ему мое мнение, что считаю ее неудобной, если Вы хотите застать меня здесь...[1] Кто знает, мы еще, быть может, поживем вместе в Спасском. Сегодня я в более розовом настроении. Во всяком случае подождите моего письма из Буживаля.[2]

Дружески обнимаю вас всех.

Ваш Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. St-Pétersbourg. Madame Polonski.
С.-Петербург.
Фонтанка, близ Симеоновского моста,
д. № 24, кв. 17.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5760. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

14 (26) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
26/14-го мая 82.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

Что означает Ваше молчание? Неужели Анненков еще не приехал? Хоть по телеграфу дайте мне знать, в чем дело.[1]

Мне лучше — и доктора надеются, что дней через 5, 6 можно будет перевезти меня в Буживаль.

К Вам явится молодой человек Афанасьев (внук моего слуги) с запиской от меня — пожалуйста, выдайте ему 100 р. с. хоть из суммы «Записок охотника».[2]

Обнимаю вас всех — и жду весточки с нетерпеньем.

Ваш Ив. Тургенев.

5761. Л. Н. ТОЛСТОМУ

14 (26) мая 1882. Париж

Парiж. 50, Rue de Douai.
26/14-го мая 1832.

Милый Толстой, не могу сказать, как меня тронуло Ваше письмо.[1] Обнимаю Вас за каждое в нем слово. Болезнь моя (angine pectorale goutteuse), которой я почти готов быть благодарен за доставленные мне ею выражения сочувствия, вовсе не опасная, хоть и довольно мучительная; главная беда в том, что, плохо поддаваясь лекарствам, она может долго продолжаться — и, лишив меня способности движения, она на неопределенное время отдаляет мою поездку в Спасское. А как я готовился к этой поездке, как заранее радовался! Но всякая надежда еще не потеряна. Что же касается до моей жизни — так я, вероятно, еще долго проживу, хотя моя песенка уже спета; вот Вам надо еще долго жить — и не только для того, что жизнь все-таки дело хорошее, а для того, чтобы окончить то дело, к которому Вы призваны — и на которое, кроме Вас, у нас мастера нет. Вспоминаю Ваши прошлогодние полуобещания — и не хочу думать, чтобы Вы их не исполнили! Не могу много писать — но Вы меня понимаете.[2]

На днях меня перевозят в Буживаль — авось перемена воздуха подействует!

Кланяюсь всем Вашим, вторично Вас обнимаю и радуюсь, что нахожу в сердце своем самый горячий отзыв на Ваши добрые дружеские слова.

Любящий Вас Ив. Тургенев.

P. S. Так как Вы не выставили адресса, то пишу к Вам в Ясную Поляну, предполагая, что Вы уже там.

5762. ЭУГЕНУ ЦАБЕЛЮ

14 (26) мая 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 26. Mai 82.

Verehrter Herr,

Vielen und grossen Dank für Ihren freundlichen Brief.[1] Der Ausdruck der Sympathie des Berliner Publikums kommt mir etwas unerwartet — aber desto angenehmer und ergreifender vor. Ich hätte gewünscht das alles mehr verdient zu haben; aber auch so macht es mir viel Freude.

Es geht mir viel besser, obschon die Genesung — besonders die vollständige noch in weiter Ferne steht. In einigen Tagen hoffe ich im Stande zu sein — auf das Land — in Bougival — transportirt zu werden.[2]

Freund Pietsch sehe ich natürlich fast täglich.[3]

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung und Ergebenheit.

Iw. Turgénjew.

5763. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ, П. В. АННЕНКОВУ, Г. О. ГИНЦБУРГУ И В. В. САМАРСКОМУ-БЫХОВЦУ

16 (28) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
28/16 мая 82.

Любезные друзья Михаил Матвеевич, Павел Васильевич и др., я получил столь ожиданное Ваше письмо [1] — и, говоря откровенно, пришел к заключению, что смысл его тождествен со словами: «действуй, как знаешь». Главную просьбу мою — указать мне человека, которому я мог бы дать доверенность заключить условия продажи с покупщиком моих сочинений — Вы нашли неудобоисполнимой; и потому, так как я не только «действовать», но даже стоять на ногах не могу, то придется мне избрать в уполномоченные Топорова, которому я сегодня же посылаю запрос: согласится ли он? [2] Если он согласится, то я попрошу его через Самарского прислать мне образчик доверенности, а также и завещания — ибо я насчет этих форм младенец — а здешний консул только обругает меня про себя — а уж конечно никакого ответа не даст. Если мое письмо застанет еще в Петербурге Анненкова, то пусть он прочтет из моего письма несколько пассажей Топорову для того, чтобы сей последний знал, о чем речь. Со Шполянским, который получил Ваше письмо, я дело уладил.[3]

Здоровье мое в statu quo; меня всё еще не решаются перевезти в деревню — а я только о том и мечтаю, чтобы остаться там хоть до зимы, хоть до будущего года.

Кланяюсь всем Вашим и жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Получил ли Гинцбург 20 000 р. с. от моего управляющего? [4]

5764. ПОЛИНЕ БРЮЭР

17 (29) мая 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
Ce 29 mai 82.

Je suis fort étonné de ne pas avoir de tes nouvelles, chère Pauline. C'est dans deux jours le 1-r juin — je dois t'envoyer de l'argent — et tu ne m'as pas encore fait savoir si tu as reçu celui que je t'ai expédié le 13 mai! Aurais-tu changé de résidence? Serais-tu malade ou bien les enfants? Réponds-moi bien vite si tu veux recevoir exactement ta pension de juin. Quant à moi, je suis toujours malade — et le serai longtemps encore — car ma maladie est chronique et ne s'en va pas si vite. On espère pouvoir me transporter à Bougival vers la fin de la semaine pour essayer du changement d'air. J'ai prié M-lle Arnholt d'écrire l'adresse — tu peux aussi bien

emprunter la main de ta fille. M-r Annenkoff n'est plus à Bade et sa femme aussi est allée à Carlsbad.

Je n'ai aucune espèce de nouvelle de Rougemont et ne puis pas en avoir. Je suppose que la faillite n'est pas déclarée, on l'aurait lu dans les journaux. Il est probable que ton mari continue à jouir d'une magnifique santé.

Je vous embrasse tous; écris-moi sans tarder.

5765. А. В. ТОПОРОВУ

17 (29) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
29/17-го мая 1882.

Любезный Топоров,

Обращаюсь к Вам с следующей просьбой. Я обращался было с ней к Стасюлевичу. Анненкову и др. — но они отказались. Это насчет продажи моих сочинений если не навсегда — то хоть нового издания.[1] Не можете ли Вы или съездить в Москву, или хоть списаться с наследником Салаева (не помню, как его зовут, фамилия начинается с буквы «Д») [2] — не хочет ли он купить новое издание моих вещей с прибавкою того, что вновь напечатано, и на каких условиях? Сколько экземпляров, какая цена, какие сроки уплаты? Я всё это говорю в том предположении, что экземпляры прежнего издания близки к истощению.[3] С моей стороны я полагаю только два условия: 1.) чтобы половина цены была уплачена немедленно — вперед; ‹2.)› чтобы корректура была поручена знающему человеку — литератору — дабы не повторились ужасы прежнего издания.[4] Быть может — если наследник Салаева не согласится — можно будет попытать другого книгопродавца. Г-да Стасюлевич и Анненков предполагают, что можно запросить 20 000 р. (за 5500 экз.).

В этом же письме Вы найдете особое уполномочение мое к Вам. Надеюсь, что Вы согласитесь; если же нет — дайте знать. Еще просьба: попросите от меня Самарского (если он еще не уехал за границу) прислать мне:

а.) образец доверенности Вам для этого дела, которую я спишу здесь и, засвидетельствуя в Консульстве, отошлю Вам;

в.) образец завещания, по которому я на будущее время подарю право издавать мои сочинения (их собственность, словом) после моей смерти кому мне вздумается.

Я очень ему буду за это благодарен — ибо я в этих формальностях ничего не смыслю.

Здоровье мое всё в том же положении — хотя мне лучше, я сидеть могу — но болезнь эта очень продолжительная.

В конце этой недели надеются перевезти меня в Буживаль.

Прошу скорого ответа — а пока дружески кланяюсь всем знакомым и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5766. Н. А. ЩЕПКИНУ

17 (29) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
29/17-го мая 82.

Любезный Николай Александрович,

Так как моя болезнь затягивается — и я еще по крайней мере 6 недель останусь здесь — то прошу Вас из находящихся у Вас денег выслать мне сюда тысячу рублей (1000), но уже не на rue de Douai, 50 — а в Bougival, villa Les Frênes, Seine-et-Oise — так как в конце этой недели меня туда перевозят. Также пришлите мне маленький отчет о состоянии кассы. 20 000 р. Вы, вероятно, уже отправили к Гинцбургу, о чем Вас заранее благодарю.[1]

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5767. П. В. АННЕНКОВУ

18 (30) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
30/18-го мая 82.

Милый П<авел> В<асильевич>,

Я получил вчера ваше соборное письмо — и так как вследствие его я убедился, что о полной продаже моих сочинений думать нечего — а человека, которому можно было бы поручить переговоры о новом издании, вы мне не указали[1] — то я и спросил Топорова, не согласится ли он съездить в Москву переговорить об этом предмете с наследником Салаева и узнать от него, какие будут его условия и предложения, если только он захочет приступить к новому изданию, не истощивши старого. Также попросил я Самарского через Топорова прислать мне образец *завещания*, в котором я бы мог оставить собственность моих сочинений после моей смерти кому мне вздумается,[2] ибо малейшее упущение формальности может быть в этом случае гибельно — а я в этих делах младенец. Самарский также пришлет мне образец доверенности для Топорова,[3] если новое издание состоится. Засим благодарю вас всех за хлопоты по этому делу — и за извещение о них.

Здоровье мое поправляется очень туго. Сегодня я после 3-х дней сидения опять принужден был лечь — и стояние на ногах по-прежнему невозможно. Однако доктор не теряет надежды перевезти меня в Буживаль через неделю. Я только об этом и мечтаю. Я не скрываю от себя того факта, что моя болезнь из числа тех, которые под старость связываются с человеком и сопровождают его до конца; на выздоровление я не рассчитываю; но я желал бы быть в состоянии сидеть — и хоть минуты две-три походить по комнате. Этими незатей-

лівыми желаниями я пока ограничиваю все мои надежды и предприятия.

Желаю Вам всего хорошего и крепко жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

5768. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

18 (30) мая 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
30/18-го мая 82.

Любезный друг Яков Петрович, сейчас получил я письмо от П. В. Анненкова, в котором он мне говорит, что Жозефина Антоновна все-таки собирается ехать сюда на «помощь» мне.[1] Я очень рад буду ее видеть — и если она это делает для Бори и для Нади[2] — прекрасно; но помогать мне, ухаживать за мною — немыслимо; мои дамы, которые с таким самоотвержением исполняют должность сестер милосердия, сочли бы всякое чужое вмешательство за оскорбление — да просто не допустили бы этого; не говоря уже о том, что я всё еще не теряю надежды попасть в Спасское в нынешнем году. И потому, милый друг, рассуди всё это вместе с твоей женой — и ты, вероятно, убедишься, что путешествие ее именно в теперешнее время совсем некстати. Я никогда в вашей искренней дружбе не сомневался — и очень благодарен Жозефине Антоновне за ее дружескую готовность; но я полагаю, что лучше этого всего теперь не делать, не входить в лишние расходы и т. д.

Мое здоровье поправляется, правда весьма туго, и я всё еще не в состоянии переехать в Буживаль, однако надеюсь на днях это сделать.

Был у меня молодой рисовальщик и принес очень красивые эскизы к «Кузнечику»; я этого дела не покидаю.[3]

Крепко обнимаю тебя и всех твоих и остаюсь

душевно преданный Ив. Тургенев.

5769. В. Н. ЖИТОВОЙ

20 мая (1 июня) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
1-го июня / 20-го мая 82.

Милая Варвара Николаевна,

Очень тронуло меня Ваше письмо,[1] доказавши мне неизменность Ваших дружеских чувств ко мне. Я, действительно, болен (вот уже 3-й месяц) какою-то преглупой болезнью, которая и не опасна, и не очень мучительна — но которая не позволяет мне ни *стоять*, ни *ходить*, не возбуждая немедленно сильных болей в груди. Это какая-то подагриче-

ская невралгия сердца. Так вот я то лежу, то сижу (и это недавно) и жду — скоро ли мне возможно будет переехать отсюда на дачу (в Буживаль, близ Парижа) — так как доктора весьма надеются на влияние перемены воздуха. Сколько времени это продолжится, не знаю; но предполагаемое путешествие в Россию (в Спасском всё было уже готово) упало в воду — к великой моей досаде.

Душевно Вам благодарен если не за предложение — то за желание быть моей сиделкой; по уход за мною здесь такой, лучше какого и желать нельзя, доктора превосходные и т. д. Очень мне жаль, что Вы не хотели поговорить о самой себе; нечего говорить, как я интересуюсь всем, что до Вас касается. Надеюсь, что дочь Ваша [2] теперь уже давно выздоровела. Когда мы увидимся... неизвестно, по милости моей болезни, быть может, поздней осенью, быть может, зимой.[3] Но, во всяком случае, я уверен, что Вы считаете меня своим другом — и не усомнитесь обратиться ко мне в случае каких-нибудь жизненных невзгод или затруднений.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь

искренно Вам преданный Ив. Тургенев.

5770. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

21 мая (2 июня) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
2-го июня / 21-го мая 82.

Любезный друг Яков Петрович,

Вчера я в ответ на твое письмо послал твоей жене телеграммою совет не ехать сюда [1] — а сегодня могу только повторить то, что я писал и ей, и тебе в последних моих письмах.[2] Мысль, что я останусь в Париже один в душной и тесной комнате, даже фантастична. У меня не одна, а целых 3 комнаты, весьма просторных и отлично мёблированных, остаюсь я один только тогда, когда сам этого желаю — а в деревню они все переедут только со мной. Что же касается до этого переезда, который вполне зависит от моей болезни, то он всё еще откладывается — хотя есть надежда, что в будущий понедельник (сегодня у нас четверг а) он совершится. Поднимут меня, как чемодан, снесут в карету, довезут до самого моего домика — а там опять возьмут на руки и донесут до моей постели. То-то я буду рад! Сейчас дам знать, как только это случится.

Что дальше будет — известно единому богу. Но в результате выходит, что и мне, и всем, кто ко мне расположен, приходится ждать с терпением. «Терпение! терпение! — повторял

а *Было:* понедельник

мне Белоголовый, — другого лекарства на Вашу болезнь *нет*». Вот я и упражняюсь в терпении.

О «Кузнечике» я тебе уже писал. И тут надо терпение.[3]

Засим обнимаю вас всех и остаюсь

ваш Ив. Тургенев.

5771. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

21 мая (2 июня) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
2-го июня 1882.

Милая Любовь Яковлевна,

Третьего дня получил Ваше письмо[1] и только сегодня отвечаю — у меня был опять сильный припадок подагры — она прошла — но коренная моя болезнь всё в том же statu quo — и я еще не знаю, когда будет возможно перевезти меня в Буживаль. Я так ослабел головою, что вообразил, что выслал Вам недостающие 460 фр. — а я только писал о них[2] — завтра же они отправляются. Я очень рад, что Ваше здоровье поправилось опять; а Вашей приятельнице скажите, что программу bachelier ès lettres завтра тоже ей вышлю, но надежды мало — экзамены стали очень строги и знание *обоих* древних языков требуется непременно. Здесь в Париже существуют *сотни* заведений для приготовления молодых людей (мужчин) в bachelier; для женщин таких заведений нет; можно приготовиться частным образом, но это, конечно, очень затруднительно — особенно при незнании древних языков.[3]

Жду Вашей работы.[4]

Извините, что не пишу Вам больше, и то трудно. Адресс мой всё тот же.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

Приложение. De la part de J. Tourguéneff.
Prière d'avertir de la reception.

На конверте: *Italie.* Mademoiselle L. Stetchkine.
Lago di Como. *Cadenabbia. (Poste restante).*

5772. Е. Г. ФОН ГЕРНЕТ

23 мая (4 июня) 1882. Париж

M-me Catherine de Gernet.

Paris. 50, rue de Douai.
Ce 4 juin 82.

Madame,

Une maladie grave, dont je relève à peine, m'a empêché de répondre plutôt à votre aimable envoi, dont je vous remercie

sincèrement. Votre traduction des fables de Kryloff est excellente de tous points: vous connaissez le russe aussi parfaitement que l'allemand et vous avez rendu avec un grand bonheur ce qui était particulièrement difficile — le ton, le style et l'humour de notre immortel «дедушка Крылов».[1]

Agréez, Madame, avec mes remercîments, l'hommage de mes sentiments les plus distingués.

Ivan Tourguéneff.

5773. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

23 мая (4 июня) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

Воскресение, $\frac{\text{4-го июня}}{\text{23-го мая}}$ 1882.

Милая Жозефина Антоновна, получил сейчас Ваше письмо[1] — и спрашиваю себя, что я могу Вам отвечать? Вы ставите непременным условием Вашей поездки в Спасское, чтобы и я туда приехал — но я этого никак утверждать не могу и никакая сила воли тут не поможет... Завтра меня перевозят в Буживаль, так как здоровье мое здесь не только не поправляется, но даже в последнее время опять похужело; в Буживале я должен остаться по крайней мере 6 недель; а после, спросил я доктора, сколько у меня шансов на поездку в Спасское? Он ответил: да столько же, сколько на полное выздоровление: 20 на 100. А потому Вы сами можете посудить, какой я могу Вам дать ответ. Большое вероятие на стороне моего недвижного пребывания в Буживале; было бы особенным счастьем, если б мне удалось вырваться, но на счастье рассчитывать — дело весьма опасное. И потому если Вы не хотите ехать в Спасское даже в том (гораздо более вероятном) случае, что меня там не будет, то остается одно (в чем я теперь так сильно упражняюсь) — терпеливо ждать. А я Вам из Буживаля буду еще аккуратнее писать, чем отсюда. Впрочем, через месяц дело разрешится: если и тогда всё тот же status quo — то о поездке и думать нечего.

Засим всех вас обнимаю и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5774. Н. А. ЩЕПКИНУ

23 мая (4 июня) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.

$\frac{\text{4-го июня}}{\text{23-го мая}}$ 82.

Любезный Николай Александрович,

Сейчас я получил письмо от Гинцбурга, в котором он мне пишет, что он получил от Вас из Тулы через посредство В. Я. Григорьева 18 400 р. сер.[1] Я несколько удивился: из Ва-

шего письма, в котором Вы мне представили подробный счет всех моих расходов, я должен был заключить, что Вы положили в Тульский банк 20 000 р., которые я Вас и попросил переслать Гинцбургу. На днях я у Вас попросил прислать мне еще 1000 р.;[2] но эти деньги должны были быть взяты из кассы — и, во всяком случае, мое письмо должно было прийти к Вам *после* отправки денег к Гинцбургу. Пожалуйста, уведомьте меня, Вы ли взяли эти 1600 р. из банка — и на какие потребности?[3] Вследствие несчастья с моей дочерью — мне приходится быть очень экономным и дорожить каждым рублем, чего я прежде никогда не делывал. Пожалуйста, разъясните мое недоразумение.

Меня завтра перевозят в Буживаль, хотя здоровье мое не только не поправляется — но скорее ухудшается. Адресс мой в Буживале Вам хорошо известен. Я Вам оттуда напишу вскоре разные распоряжения, которые, вероятно, станут необходимыми, если я не приеду в Спасское. В очень скором времени это разрешится.

Клапяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5775. П. Л. ЛАВРОВУ

24 мая (5 июня) 1882. Париж

Париж. 50, Rue de Douai.
Вторник, 5-го июня.[a]

Любезнейший Петр Лаврович,

Завтра меня перевозят в Буживаль — и я, разбирая свои бумаги, нашел прилагаемые, принадлежащие Луцкому. Вы с ним знакомы: возвратите ему их и извините меня перед ним и извините меня в том, что я ничего не смог большего сказать.[1]

В Буживале я проведу недель 6 или больше безвыездно или даже безвыходно. Заверните в хороший денек — я Вас хорошим чаем напою — и мы поболтаем.

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5776. ПАУЛЮ ЛИНДАУ

24 мая (5 июня) 1882. Париж

Paris. 50, Rue de Douai.
d. 5 Juni.

Verehrter Herr Lindau,

Entschuldigen Sie mein langes Schweigen. Ich bin sehr krank gewesen, zwei Monate im Bette gelegen — und noch jetzt bin ich kaum convalescent. Mit grossem Vergnügen schicke

---

a *Так в подлиннике.*

ich die Photographie mit Namensunterschrift und dazu eine zweite, die alle meine Bekannten für die ähnlichste erklären.[1] Wann ich nach Berlin gehe ist noch unbestimmt, jedenfalls sehe ich sie dort.

Empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung und Ergebenheit.

Iw. Turgénjew.

5777. М. Г. САВИНОЙ

26 мая (7 июня) 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.

7-го июня / 26-го мая 1882.

Милая Мария Гавриловна, вчера меня частию перенесли, частию перевезли сюда — и первым моим делом — разумеется — писать Вам по оставленному Вами адрессу. Из перемещения моего Вы, однако, не заключайте, что здоровье мое поправилось значительно; доктора надеются на влияние перемены воздуха — вот и всё. Я начинаю убеждаться, что выздороветь совсем мне невозможно — и что я никогда не буду способен стоять, ходить и пр., как обыкновенные живые люди. Эта болезнь из числа тех, которые обыкновенно около 60-тилетнего возраста являются ко многим художникам, писателям и прочим нервическим людям и уже не покидают их — вроде верной супруги — до конца их дней. Надо с этим помириться — хоть и не совсем это легко. Хоть бы годик подождала эта болезнь — я бы успел съездить в Спасское и пр. и пр. Сколько у меня было планов — и литературных, и деловых, и всяких! Теперь всё это упало в воду — и я — во всех отношениях — похеренный человек. Единственной моей отрадой служит мысль, что тем, кого я душевно люблю, *хорошо* и что Вы занимаете одно из первых мест между этими существами — Вы, конечно, в этом не сомневаетесь. И потому, для вящего удостоверения меня, что Вам *хорошо*, Вы, как только получите это письмо, возьмите Ваше перо — и начертите несколько строк о том, где Вы и что с Вами — и как Вам живется: очень Вы меня обрадуете.[1] Я пока здесь один — но в скором времени прибудет сюда семейство Виардо. Но для верности адрессуйте лучше — 50, Rue de Douai.

Если со мной будет гораздо лучше, я Вам напишу; не то подожду Вашего ответа.

Ото всей души желаю Вам здоровья, счастья, покоя — и с великой нежностью целую Ваши прелестные руки.

Ваш хотя немощный, но искренне преданный друг

Ив. Тургенев.

5778. М. Е. САЛТЫКОВУ

26 мая (7 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.
7-го июня 1882.

Несколько раз собирался я Вам писать, любезнейший Михаил Евграфович, но Вам, вероятно, известно, что вот уже 3 месяца с лишком, как я болен, и 2 месяца провел в постели. Меня перевезли сюда в надежде, что перемена воздуха мне поможет — так как собственно усилия докторов остались тщетными. Меня подцепила какая-то прегнусная болезнь, самое имя которой мне было неизвестно — angine de poitrine goutteuse, cardialgie névralgique и т. п. — и которая состоит в том, что человек ни ходить, ни стоять не может без того, чтобы у него в груди и в левом плече не делались жестокие боли, а в последнее время к этому прибавилась névralgie intercostale в правом плече и боку, которая не позволяет лежать; остается одно: сидеть — да вспрыскивать себя морфином посредством уколов. Положение, как видите, невеселое. Прибавьте к этому жестокие припадки подагры в ногах, мучительную желчевую колику — а главное, неизвестность, когда и чем это кончится — и в результате выйдет веселенький пэизажик. Пока я сижу здесь, как шильонский узник, и не имею даже утешения знать, что Байрон меня воспоет, а Жуковский переведет. (Второе утешение плохое.)

Полагаю, что Вы теперь где-нибудь в деревне — но пишу Вам по адрессу «О‹течественных› з‹аписок›» и не сомневаюсь, что письмо дойдет. Кстати об «О‹течественных› з‹аписках›». Я в последнем № прочел «Наброски карандашом» Шабельской[1] — и поздравляю Вас с приобретением сильного и свежего таланта, которому прошу передать мой сердечный привет. «День в Париже», подписанный А.,[2] до того смахивает на особенный, несколько взбалмошный, но не лишенный интереса разговор Виницкой, что я готов пари держать, что это она. С месяц тому назад она уехала отсюда, оставив мне на память и на прощание букет, чем я был тронут, ибо мы с ней повздорили бог знает из-за чего. Хорош тоже «Ищущий правды»,[3] но местами несколько тяжел и риторичен. В Вашем «Письме к тетеньке» худо только одно, что оно последнее.[4] Но Вы какое-нибудь другое коленце выкинете. Благодаря моей болезни я стал каким-то всепожирающим чтецом. Даже «Новое время» от доски до доски читаю.

Видели Вы в Петербурге Анненкова? Занялись ли Вы оболванением повести Полоцкого?[5]

Дайте мне весточку о себе. Авось хоть Вы еще бодры. Я же превратился в тот самый остаток корабля, о котором говорит Эдип — а Антигона возражает: «Видала. Но почто?».[6]

Крепко жму Вашу руку и остаюсь

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

5779. А. В. ТОПОРОВУ

26 мая (7 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.
7-го июня 82. Середа.

Любезный Александр Васильевич,

Вчера меня перетащили сюда в надежде, что воздух меня поправит. До сих пор ничего не заметно.

Прежде я не мог ни ходить, ни стоять — а теперь и лежать не могу — ибо к моей мерзости в левой стороне груди присоедини‹ла›сь neuralgia intercostalis в правой. Остается одно: сидеть. Я и сижу.

Надеюсь, что Вы получили все мои письма, и жду ответа. А я, более чем когда-нибудь, принужден пребывать в совершенной неизвестности.

Жму Вам дружески руку. Поклонитесь Полонским и всем другим хорошим знакомым.

Ив. Тургенев.

P. S. Может быть, Вы уже удосужились съездить в Москву? Во всяком случае, жду известий.

На обороте.

P. S. S. Сию минуту получил от Гинцбурга письмо, в котором он предлагает высланные ему мною 18 400 р. употребить на издание — и потом самому продавать. Выгоды, конечно, большие — но чем буду я пока жить? А может быть, столько экземпляров осталось в Москве у Салаева — что и приступать к новому изданию нельзя.[1] Вы обо всем этом переговорите с Стасюлевичем и др.

5780. В. М. ГАРШИНУ

27 мая (8 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.
$\frac{\text{8-го июня}}{\text{27-го мая}}$ 1882.

Любезный Всеволод Михайлович, Вас, быть может, удивило мое продолжительное молчание; но вскоре после Вашего письма я занемог довольно серьезно, пролежал два месяца в постели — и хотя меня перевезли третьего дня сюда для испытания, не подействует ли на меня перемена воздуха, но я еще далек от выздоровления и не могу ни ходить, ни стоять без сильных болей в груди. Эта глупая болезнь заставила рухнуть все мои планы — так как сами доктора не знают, когда она может прекратиться. Особенно досадно мне то, что я, по всем вероятиям, не в состоянии буду поехать в Россию, в деревню, где Вы обещались погостить. Эта неизвестность всякий раз удерживала меня, когда я хотел писать к Вам; жаль было расстаться с надеждой возобновле-

ния прошлогоднего житья; но теперь делать нечего; и я считаю обязанностью предуведомить Вас, что меня в России нынешним летом не будет — и что я, стало быть, не буду иметь удовольствия видеться и познакомиться с Вами.[1]

Брат Ваш прислал мне Ваш небольшой рассказец. Из него я усмотрел две вещи, во-1-х) что Ваш своеобразный талант не ослабел и, во-2-х) что Вы выздоровели совершенно.[2] Следовательно, Вам надобно приняться теперь за что-нибудь крупное — хоть за продолжение того рассказа, который появился в «Русском богатстве» и был прерван Вашим нездоровьем.[3] Очень бы я обрадовался известию о возобновлении Вашей деятельности: Вы знаете, какое участие она во мне возбуждает.

Мой адресс — верный — всё тот же: Paris, 50, Rue de Douai.

Крепко жму Вашу руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5781. Е. Я. КОЛБАСИНУ

27 мая (8 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль.
8-го июня / 27-го мая 1882.

Любезнейший Елисей Яковлевич,

Когда Ваше письмо от 20-го апреля пришло ко мне[1] — я уже более 2 недель лежал в постели, с которой встал только несколько дней тому назад. Болезнь у меня оказалась хоть и не опасная, но мучительная, продолжительная — и главное: трудноизлечимая. Вот и теперь меня третьего дня с трудом перетащили сюда в надежде на действие деревенского воздуха; но мне, кажется, еще хуже стало. Не могу ни стоять, ни ходить от боли в левой стороне груди; а ночью не могу спать, ибо междуреберная невралгия на правой стороне не позволяет лежать. Сидеть — вот мое единственное положение. Были к тому и сильнейшие припадки подагры в ногах и жестокие желчевые колики; словом — все онёры. Едва ли я когда-нибудь сделаюсь прежним человеком, жить могу еще долго — но вот и всё. Хотел было всё лето провести в деревне — были дела разного роду — всё это в воду.

Неудивительно, что я так и не удосужился написать статью о прекрасной брошюре г-жи Калмыковой.[2] И какой был бы из этого толк? Единственным средством к прекращению всех этих безобразий было бы громкое царское слово, которое народ услышал бы в церквах (на что с обычной смелостью и прямотою указала «Страна»); но царское слово молчит,[3] и что может значить отдельный голосок какой угодно *интеллигенции*? [а] «Новое время» заплюет и уличит тебя в же-

[а] *Далее вачеркнуто:* Народ

ланий нарисоваться или даже намекнет, что тебя евреи подкупили. Остается только краснеть (особенно здесь, в Европе), краснеть за себя, за свою родину, за свой народ — и молчать.

Я еще так плох, что не могу долго писать; если станет лучше — дам Вам знать; если же не будет письма, так уж и знайте, что был когда-то писатель такой-то, в свое время что-то — немногое — сделавший; а теперь уж его нет; а живет где-то больной старик,[б] который не только вперед не заглядывает — да и вокруг[в] себя старается не глядеть.

Желаю Вам от души всего хорошего и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5782. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

27 мая (8 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Четверг, 8-го июня 82.

Третьего дня меня перенесли, перевезли сюда, любезнейшая Жозефина Антоновна, в надежде на деревенский воздух; но до сих пор не только не заметно улучшения; мне гораздо хуже, чем в Париже. Боль в *левом* плече мешает мне ходить и стоять; а тут к этому присоединилась междуреберная невралгия с *правой* стороны, которая не позволяет мне лежать — особенно ночью. Остается одно: сидеть — пока и это не окажется затруднительным. Что будет дальше — неизвестно; но, я полагаю, уже теперь приходится бросить всякую мечту о вояже, передвижении и т. п. Впрочем, даю себе сроку еще *пять* дней — и тогда напишу уже *наверное* — хотя уже теперь предвижу, что́ напишу.

Надо с этим примириться: человек я *похеренный* — хотя проскрыпеть могу еще долго.

А кругом всё зелено, цветет, птицы поют и т. д. Но всё это прекрасно и любезно, пока здоров; а тут невольно вспоминается о «равнодушной» природе.[1]

Будьте *Вы* здоровы и бодры; у Вас еще полжизни впереди, у Вас отличный муж, милые дети: вот Вам и заботы — и радости.

Через 5 дней напишу опять — а пока обнимаю вас всех — и остаюсь

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Мне как-то Яков Петрович советовал победить болезнь *силою* воли. Скажите ему, что я тогда постараюсь последовать его совету, если ему удастся *одною силою воли*, не морщась и не махая рукою и не встряхиваясь, а *одною силою воли* согнать муху с собственного носа — особенно если нос потный и представляет мухе обильную пищу.

б *Было:* человек
в *Было:* впереди

На конверте: *Russie.* St.-Pétersbourg. Madame Polonsky.
С.-Петербург.
Фонтанка, близ Симеоновского моста,
д. № 24, кв. 17.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне Полонской.

5783. Ф. Н. ТУРГЕНЕВОЙ

30 мая (11 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Samedi, 11 juin 82.[a]

Chère Mademoiselle Fanny, remerciez bien Pierre de sa complaisance et priez-le de faire savoir à Relut qu'il n'a qu'à envoyer quelqu'un ici lundi avec ma *victoria* — et 500 fr., et je lui remettrai sa note acquittée qui monte à 596 fr.[1]

Le changement d'air m'a fait plus de mal que de bien — et j'ai un peu rétrogradé; cependant j'espère revenir bientôt au niveau.

Mille amitiés à vous et à tous les vôtres.

Iv. Tourguéneff.

На конверте: Mademoiselle Fanny Tourguéneff.
97, rue de Lille. *Paris.*

5784. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

30 мая (11 июня) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.

Воскресение, $\frac{\text{11-го июня}}{\text{30-го мая}}$ 82.

Милый Яков Петрович,

Вчера получил я твое письмо [1] и вчера же прибыл доктор из Парижа, который опять изжарил мне спину, а завтра будет жарить бок. Из этого ты можешь заключить, что болезнь моя опять разыгралась и перемена воздуха только ухудшила мое положение. Результатом этого всего то, что я очень рад, что вы все решились ехать в Спасское — но что вы должны теперь знать, что меня *наверное* там не будет и что ты должен заранее рассчитывать на ту скуку тамошнего одиночества, которую ты мне так живописно изобразил в одном из твоих писем.[2] А конфузиться насчет расходов вам не следует: они бы существовали и без вас. В таком смысле я сегодня же написал Щепкину.

---

[a] *Так в подлиннике.*

Савиной я, конечно, твоей «сплетни» не передам — да и бог весть, когда я ее увижу. Только чудачка же она! Из всех моих 4-х комнат она видела только одну — спальню, которая не меньше и не ниже обыкновенных парижских спален. Музыка надо мною не только не надоедала мне — но я даже истратил 200 фр. для устройства слуховой длинной трубы, чтобы лучше ее слышать; Виардо, точно, очень стар — да ведь и я не розанчик — и видел я его всего раз в день, и то на 5 минут; а прелестные дети г-жи Виардо и она сама беспрестанно у меня сидели. Жалеть обо мне можно было только потому, что я болен — и, кажется, неизлечимо; во всех других отношениях я как сыр в масле катался.[3] То же и теперь продолжается здесь: и болезнь неизлечимая, и всевозможные за мной уходы и удобства. И это будет так продолжаться долго-долго, вероятно, до конца дней моих.

Засим я всех вас дружески обнимаю, поздравляю Алю с переходом в 4-й класс — и желаю вам всем всего лучшего, начиная со здоровья.

Искренне тебе преданный Ив. Тургенев.

P. S. Когда вы будете в Спасском, поклонитесь от меня дому, саду, моему молодому дубу, родине поклонитесь, которую я уже вероятно никогда не увижу.

5785. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

1 (13) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
1/13-го июня 1882.

Милая Жозефина Антоновна,

Вот Вам сегодняшний бюллетень: 4-го дня мне жгли спину, вчера бок. Сегодня надели на меня пресложную машинку, которая, давя на левую ключицу, дает мне возможность стоять и ходить. Это большое усовершенствование — но здоровье, очевидно, похужело, так как без вспрыскивания морфином я ни спать, ни лежать не могу — и всякое неосторожное движение вызывает судороги в груди. Поднять руки выше головы мне невозможно — и меня должны чесать и умывать другие руки.

Результат всего этого — только подтверждение того, что я сказал в письме Якову Петровичу: нечего думать ни о каком путешествии.[1]

Напишите мне Ваше окончательное решение — а пока обнимаю вас всех и остаюсь

Ваш верный друг Ив. Тургенев.

5786. А. В. ТОПОРОВУ

1 (13) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
1/13-го июня 82.

Любезнейший Топоров,

Вчера получил я Ваше письмо — а сегодня пришло письмо Думнова (наследника Салаева) — который готов купить новое издание и даже не прочь от приобретения моих сочинений на вечные времена. Но я согласен с Вами, что лучше сперва продать одно издание, а там виднее будет. Я ему сегодня же пишу,[1] что он через Вас узнает мои условия, кои суть следующие:

Экземпляров, по-прежнему, для него 5500 — а для меня 25. Цена — 25 000 р. — с прежней рассрочкой, но чтобы непременно 5000 р. были бы высланы сюда теперь же, по совершении контракта.

Так как лучшего редактора, как Стасюлевич, даже в области идеала нельзя найти — то и это должно внести в контракт, тем более что более дешевой и во всех отношениях отличной типографии тоже и Думскому [а,2] найти нельзя.

В состав нового издания войдет, конечно, всё уже напечатанное — и сверх того всё, что я напишу в нынешнем году (если напишу), и статья «Семейство Аксаковых и славянофилы», которая давно уже готова, но по разным причинам откладывалась. В ней будет два листа с лишком — и она войдет в состав «Литературных и житейских воспоминаний».[3]

Итак, по получении сего письма, войдите, пожалуйста, в сношение с Думновым [б] — и авось дело уладится. В случае нужды даю Вам полное право изменить, по Вашему усмотрению, иные из моих условий, как напр. насчет цены и т. д.

Ожиданного поправления к лучшему в моем здоровье не воспоследовало; оно, напротив, хуже стало. О поездке в Россию летом нечего и думать.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Если Стасюлевич еще не уехал из Петербурга, поклонитесь ему от меня низким поклоном за его любезное предложение.[4] Буду ждать сообщения от Самарского, которому также поклонитесь от меня.

[а] *Так в подлиннике, ошибочно, вместо:* Думнову
[б] *Было:* Думским

5787. В. В. ДУМНОВУ

1 (13) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
1/13-го июня 1882.

Милостивый государь,

Спешу отвечать на Ваше письмо. Мне очень будет приятно иметь Вас издателем моего нового издания. Александр Васильевич Топоров (С.-Петербург, Сергиевская, № 2), которому я, за болезнью, поручил вести это дело, сообщит Вам мои условия,[1] которые, я надеюсь, Вы примете, так как они почти тождественны с прежними.[2] Что же касается до продажи моих сочинений на вечное владение[3] — то я и от этого не прочь; но это требует еще некоторых соображений — и лучше сперва приступить к отдельному новому изданию. До сих пор мои сочинения, как Вы можете сами это сообразить по Вашим книгам, приносили мне около 5000 р. в год. Полагаю справедливым, чтобы капитал, который представит уступку в вечное владение, давал бы процент хотя и меньший против тех 5000 — но и не слишком от них удаленный. Впрочем, об этом еще будет время переговорить.*

Примите уверение в моем совершенном уважении.

Ив. Тургенев.

5788. Н. А. ЩЕПКИНУ

1 (13) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
1/13-го июня 82.

Любезный Николай Александрович,

Вероятно, когда Вы получите это письмо, семейство Полонских уже будет в Спасском. Прошу их поместить и поступать в отношении к ним совершенно так же, как в прошлом году — насчет экипажей, стола, белья и пр. — так же, как если бы я был там.[1] Моя болезнь, которая всё еще продолжается, помешала мне приехать в Спасское, хоть я еще не теряю надежды, что хоть в августе попаду туда. Я попросил Жозефину Антоновну, как хорошую хозяйку, присмотреть за садом, за новым садовником и пр. В случае, если бы она потребовала работников или работниц, Вы не отказывайте. Кстати, в Москву на мое имя прибыла бочка французского красного вина, которое находится в доме С. М. Третьякова, на Пречистенском бульваре (И. И. Маслов, как Вам, может быть, известно, неизлечимо болен и впал в расслабление ума), в ведении моего приятеля Д. В. Григоровича. Надо бы распорядиться, чтобы эту бочку отправить в Спасское.[2] Для чего

---

* Так как приобретение нового отдельного издания нисколько не будет этому препятствовать.

я на следующей странице прилагаю Вам несколько слов к Григоровичу, которые Вы ему либо перешлете, либо передадите.

Жду также 1000 р. и обещанного Вами отчета о состоянии наличной кассы.[3] Также надеюсь, что Вы мне разъясните, почему Гюнцбургу выслали только 18 400, а не 20 000 р.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Прошу Вас переслать от моего имени *15 р.* Илье Николаеву Серебрякову по адрессу: Коломна, в контору Общества Коломенского машиностроительного завода, служащему И. Н. Серебрякову.

P. S. Если Вы еще ничего не высылали А. В. Топорову — то и не высылайте. Я ему доставил деньги другим способом.

P. S. S. Можете отныне писать мне по парижскому адрессу — 50, Rue de Douai.

5789. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

2 (14) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
14/2-го июня 82.

Очень меня обрадовало Ваше письмо,[1] любезнейшая Жозефина Антоновна, и, Вы видите, я, согласно Вашему предписанию, пишу Вам в Спасское. Надеюсь, что Вам будет там хорошо и удобно. Вас же прошу доставлять мне сколь возможно подробные сведения о том, что там делается, и заменить мой (как Вам известно, довольно плохой) хозяйский глаз насчет саду и разных овощей, плодов и фруктов (сад, по новому контракту, предоставлен в полное мое владение, и садовник нанят новый), кухни, конюшни, прачешной и т. д. Мне очень приятно и, вероятно, полезно, что Вы будете там у меня хозяйкой. В этом смысле я написал вчера Щепкину,[2] который в нынешнем же году покидает меня и переезжает в имение, купленное ему его отцом. Также насчет крестьян, баб, училища, богадельни, часовни (!!!), лекарств и пр. я бы желал иметь сведения — и надеюсь, что Вы не поленитесь мне писать обо всем подробно, не смущаясь тем, что Вы, по словам Вашим, не имеете слогу и пр.

Кстати, я было написал Всеволоду Гаршину, чтобы он не приезжал, так как меня там не будет и в то время Вы еще не решались ехать без меня — но теперь, если брат его едет с Вами, то пускай он приезжает погостить и отдохнуть.[3]

Что же до меня касается — то состояние мое не меняется: немного похуже, немного получше — но, в сущности, болезнь не уступила ни на волос. К тому же погода у нас стоит адская; впрочем, погода на меня всегда мало действовала. Сегодня 8-й день, как я в Буживале, но еще ни разу не выходил из комнаты — и едва ли скоро выйду. Повторяю: я че-

ловек *похеренный*. Желаю вам всем веселья, бодрости, здоровья. Обнимаю вас всех — и целую в особенности Вас.

Друг Ваш Ив. Т.

P. S. Пришлите мне сиреневый цветок из Спасского.

На конверте: *Russie.* Gouv-t d'Orel, ville de Mtsensk.
Madame J. Polonsky.
Орловской губернии, в город Мценск,
в село Спасское-Лутовиново.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5790. ПОЛИНЕ БРЮЭР

4 (16) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Ce 16 juin 82.

Chère Paulinette,

Je te remercie de ta dernière lettre; elle est moins gnan-gnan et plus courageuse que les autres.[1] Tu as dû recevoir depuis les 400 fr. du mois de juin. Envoie-moi un petit reçu. Quant à ma santé, loin de s'améliorer à l'air de Bougival — elle a commencé par empirer beaucoup; on a de nouveau été obligé de me mettre de pointes de feu au dos et au côté, enfin depuis deux jours cela a l'air de vouloir se remettre. Mais la guérison est encore bien bien éloignée. Je te tiendrai au courant.

Tout le monde va du reste bien ici. Aucune nouvelle de Rougemont — c'est comme si nous vivions dans un autre monde. Je crois qu'au fond ton mari est enchanté d'être débarrassé de tous ces soucis de famille. Il a mis la main sur tout et s'en donne à cœur joie. J'espère que toi et tes enfants — vous continuez à vous bien porter. Je vous embrasse tous.

J. T.

5791. Н. А. БЕЛОГОЛОВОМУ

5 (17) июня 1882. Буживаль

Буживаль. Les Frênes.
Воскресение, 17-го июня 82.[а]

Многоуважаемый доктор,

Не знаю, как Вас благодарить за Ваше симпатическое и дружеское письмо. Я сам очень хорошо чувствую, что дело идет неладно, особенно со времени моего переселения сюда; невралгия приняла большие размеры и не дает мне ни минуты покоя, чего не было в Париже. Весьма был бы рад посоветоваться с д-м Жакку,[1] о котором я очень много слышал,

---

а *Так в подлиннике.*

и мой здешний доктор (M-r Magnin), конечно, не представит никаких затруднений. Но как это сделать? Я не знаю ни адресса, ни даже правильной орфографии имени г-на Жакку, не знаю также, согласен ли он сюда приехать — и сколько это будет стоить? Вы были бы крайне любезны, если бы сообщили мне все эти сведения, и я тотчас распоряжусь; а может быть, Вам возможно переговорить с г-м Жакку? Я бы просил его приехать в *середу* (разумеется, в котором часу ему угодно) — так как д-р Magnin уезжает по вторникам в Париж. Надо бы, чтобы я знал час приезда г-на Ж‹акку›, чтобы предуведомить г-на Magnin. Итинерарий досюда Вам известен. Отправляется поезд с Gare St-Lazare каждый час и 35 минут, билет нужно взять прямо в Bougival, в Rueil'e пересесть в вагон американск. ж. д. и велеть высадиться на станции La Chaussée, которая находится прямо напротив нашей дачи, стоит только перейти дорогу. Если Вы увидите д-ра Жакку, то Вы сообщите ему этот итинерарий; если же нет — то я ему его пошлю вместе с просьбой приехать в *середу*... Да, кстати! Так как у меня со времени моего приезда сюда стал делаться сильный припадок невралгии ровно в 3 часа ночи — то мой доктор прописал мне вчера вечером два приема хинины — и припадка сегодня не было и я мог спать — хоть и не делал вспрыскивания морфием. Зато теперь грудь порядком ломит.

Не знаю, буду ли я иметь удовольствие видеть Вас, так как Вы, по словам Вашим, на днях уезжаете в Швейцарию — но, во всяком случае, примите теперь искреннее выражение благодарности — так же как и радости, что мне удалось познакомиться с Вами.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Мне было бы приятно знать Ваш швейцарский адресс. Буду ждать завтра Вашего ответа.

5792. ПОЛИНЕ БРЮЭР

5 (17) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Ce 17 juin 82. Dimanche.[a]

Je viens de recevoir ta lettre, chère Paulinette, et je réponds sans tarder.[1] Je regrette beaucoup l'état de santé du petit Georges et j'accède volontiers à ta demande de t'envoyer le 1-r juillet 600 fr. au lieu du 1-r janvier. Je t'envoie une lettre de Rougemont pour toi de cette personne qui se nomme Chevalier; je n'y ai pas compris grand-chose sauf la vente de l'usine; mais il paraît que ton mari reste à Rougemont. Réponds-moi comme elle t'indique — et fais mettre l'adresse sur une enveloppe par une autre main que la tienne — et envoie-moi tout

[a] *Так в подлиннике.*

cela ici sous une autre enveloppe au nom de M-lle Arnholt; je me charge de lui faire tout parvenir. Seulement prends bien garde d'indiquer le nom du lieu où tu es; quand je recevrai ta lettre j'enlèverai le timbre suisse et le remplacerai par un timbre français.

Ma santé ne s'améliore guère; j'en ai encore pour longtemps, probablement pour toute ma vie.

Je vous embrasse tous.

Iv. T.

5793. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

6 (18) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение, 18/6-го июня 82.

Любезнейший Яков Петрович, сейчас получил письмо от твоей жены с приятным для меня известием, что она вместе с детьми отправляется в Спасское.[1] Я уже написал ей туда. Я прошу ее там хорошенько хозяйничать — по словам Щепкина, садовник у меня теперь хороший и сад в полном блеске. Ты, может быть, не знаешь, что Щепкин скоро меня покидает — ему отец купил небольшое имение в Ефремовском уезде — однако до осени остается в Спасском. Твоя жена может мне быть там очень полезна; я ее просил часто ко мне писать.[2]

Что касается до моего здоровья — то оно, как тебе известно, значительно ухудшилось со времени моего переезда сюда и не подает пока еще никакого знака улучшения. Белоголовый советует мне взять другого врача. Но я полагаю, что всё это едино: с этой болезнью я уже более не расстанусь. Я утешаю себя тем, что я мог бы ослепнуть, что было бы еще хуже.

Обнимаю тебя и остаюсь

преданный тебе Ив. Тургенев.

5794. М. Г. САВИНОЙ

7 (19) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Понедельник, 19/7-го июня 82.

Милая Мария Гавриловна,

Ваше письмо из Сивы[1] упало на мою серую жизнь, как лепесток розы на поверхность мутного ручья. Переезд мой из Парижа сюда не принес ожиданной благотворной перемены; напротив: мое здоровье значительно ухудшилось — и теперь я в таком же положении, как в тот день, когда Вы простились со мною; только что ходить могу — подагра в ногах прошла — но боли в груди, в плече еще усилились — и я почти осужден на неподвижность — не могу поднять рук в уровень лица и т. д. Причиною ли тому скверная, сырая погода, которая стоит здесь с тех пор, как я переехал (скоро две недели тому

назад), или вообще моя болезнь принадлежит к числу неизлечимых — в чем я почти убежден — но факт остается фактом. Бодрость духа во мне исчезла; в будущее стараюсь не заглядывать — и уже не позволяю себе мечтать о свидании с Вами. Зато я всем сердцем радуюсь — насколько может радоваться полуживой человек — что Вам хорошо, что Вы теперь отдыхаете душою и телом. Что же касается до Ваших планов (брака и пр.)[2] — я уверен, что в Вас довольно ума и сообразительности, чтобы избрать, как говорится, благую часть и принять лучшее для Вас решение. Вы хорошо сделали, что заключили контракт на два года.[3] Когда он начинается? С сентября?

Что до моих писем — то Вы можете делать с ними, что Вам угодно...[4] То же самое, что Вы могли бы сделать со мной самим, если бы... если бы... Предоставляю Вам докончить эту фразу. Я знаю наверное, что, беседуя письменно с Вами, я беседую с Вами одною; но и без Вашего ведома чужая рука может как-нибудь коснуться этих листков... Впрочем, это всё вздор — и я повторяю: делайте, что хотите.

Милый мой друг, я до того присмирел духом, что даже не позволяю себе размышлять о смысле следующих слов в Вашем письме: «Вспоминайте иногда, как мне было тяжело проститься с Вами в Париже,[5] *что я тогда перечувствовала*!». Знаю наверное, что, столкнись наши жизни раньше... Но к чему всё это? Я, как мой немец Лемм в «Дворянском гнезде», в гроб гляжу, не в розовую будущность.[6]

Простите меня, что я пишу Вам такие невеселые вещи; но с Вами мне невозможно притворяться. Помните, что сквозь всё это сказывается одно: что я Вас очень, очень люблю.

Вы мне ничего не написали о «военном человеке».[7] Что? Он опять предстал перед Вами в Петербурге? Надеюсь, что Вы успели отклонить его. А новых ролей для Вас не готовится? Мне всё кажется, что Вы еще не нашли настоящего, достойного Вас автора. Вы, вероятно, пролетели через Москву — и никого там не видели. (Вам известно, что бедный Маслов хоть и выздоровел — но от размягчения мозга стал идиотом.) А Стрепетову в роли Марии Стюарт (!!?!) видели?

Ну, душа моя, прощайте. Напишите мне хоть раз еще из Вашей дали. А я тысячу раз целую Ваши руки — и всё, что Вы мне позволите поцеловать, и остаюсь навсегда

Ваш верный друг И. Т.

5795. Н. А. БЕЛОГОЛОВОМУ

8 (20) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 20-го июня.

Многоуважаемый Николай Алексеевич (кажется, отчество я поставил верно),[1] прежде всего величайшее спасибо за Ваши хлопоты.[2] А теперь вот о чем моя просьба. Так как я

не в состоянии заплатить г-ну Ж‹акку› 400 франков за визит — то я предлагаю самому приехать к нему в *субботу*. Найму карету, которая свезет меня туда и обратно. Прошу его назначить мне час приезда. А Вы, будьте так добры, сообщите мне этот час, также его квартиру — и цену за консультацию у него на дому. Письмо от моего доктора М-г Magnin к Ж‹акку› я привезу с собою.[3] Всем этим Вы крайне обяжете

искренне Вам преданного и благодарного Ив. Тургенева.

P. S. Я продолжаю принимать хинину, и она хорошо действует.

5796. Л. Н. СТЕЧЬКИНОЙ

8 (20) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.
Вторник, 20/8-го июня 82.

Любезнейшая Любовь Николаевна,

Я принужден обратиться к Вам с следующей просьбой. Получивши от Вас 1260 фр. — я немедленно известил об этом Любовь Яковлевну, прося ее назначить мне, куда выслать ей оставшиеся за мной 460 фр. — так как она собиралась выехать из Ментона.[1] Спустя недели две я получил от нее ответ,[2] что она переезжает в Италию в окрестность Лаго ди Комо, в город, называемый, если я не ошибаюсь, Канеббио. Я тогда же отправил ей 460 фр. туда на ее имя, по ее желанию, poste restante,[3] прося ее известить меня о получении. Не получая ответа, я, спустя несколько времени, вторично писал ей,[4] но ответа опять не получил — так что я до сих пор не знаю, получила ли она эти деньги? Я хотел было написать ей в третий раз или послать телеграмму — но, к сожалению, я затерял ее письмо — и адресса хорошенько не помню. Будьте так любезны, пришлите мне этот адресс или напишите Вашей дочери, чтобы она известила меня, дошли ли до нее эти деньги или нет? Вы этим очень меня обяжете. Итальянские почты знамениты в целом свете своим безобразием; но у меня в руках осталась расписка здешнего почтамта, и в случае неполучения я могу распорядиться.

Что касается до моей болезни, то она всё в том же положении — и надежды на выздоровление по-прежнему очень слабы.

Дружески кланяюсь всем Вашим и прошу принять уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив Тургенев.

На конверте: *Russie.* Gouv-t de Toula. Madame L. Stetchkine.
Тульской губернии.
На станцию Ряжско-Вяземской ж. дороги Суходол,
в село Плутнево.
Ее высокородию
Любовь Николаевне *Стечькиной.*

5797. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

8 (20) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.
20-го июня 82.

Милая Любовь Яковлевна,

Итальянская почта, очевидно, нас дурачит: я ничего не получал от Вас — а Вы от меня, хотя я писал Вам именно в *Cadenabbia*[1] — а не в *Canobbio*, как я писал Вашей матушке, потерявши Ваш адресс[2] — но всё это неважно. Важно то, что Вы поправляетесь.

Мне очень приятно будет видеть Вас здесь на Вашем возвратном пути. Надеюсь также, что Вы привезете Вашу работу.[3]

Я давно достал обе программы на экзамен du Baccalauréat des lettres et du B‹accalauréat› des sciences; не посылал их Вам, не получая от Вас известия, не посылаю и теперь — так как, вероятно, это уже теперь не нужно. То, что Вы мне сказали о Вашей знакомой, заставляет меня предполагать, что она, во всяком случае, не могла бы выдержать этот экзамен.[4]

Мое здоровье всё в том же положении: ни хуже, ни лучше. Остаюсь здесь на неопределенное время.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

На конверте: *Italie.* Mademoiselle L. Stetchkine.
Lago di Como. *Tremezzo.* Allegro Bazzoni.

5798. А. Н. ТУРГЕНЕВУ

8 (20) июня 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Mardi.

Mon cher Albert,

Voici une lettre qui vous est adressée et qui traîne chez moi depuis deux jours. J'espère qu'il n'y avait rien d'urgent.

A propos — Pierre, sait-il quelque chose de ma victoria et de Relut etc. Il voulait me l'envoyer ici.

L'état de ma santé est toujours le même. Je ne puis pas sortir.

J'espère que vous et tous les vôtres vont bien, malgré cet affreux temps.

Mille amitiés.

T‹out› à v‹ous› Iv. Tourguéneff.

5799. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

11 (23) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Пятница, 23/11-го июня 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Я получил вчера письмо от Гаршина (Евгения) — и прошу Вас поблагодарить его от моего имени за доставленные им сведения о вашем прибытии и помещении в Спасском. Кстати, недели две тому назад я написал его брату Всеволоду[1] (*по деревенскому его адрессу*) — что как меня в Спасском в нынешнем году не будет, то я и не решаюсь приглашать его туда. Но из письма Евгения я вижу, что Всеволод в Петербурге — и так как и вы, и Евгений теперь в Спасском[2] (когда я писал ему, я еще не знал, решитесь ли вы туда поехать) — то теперь, кажется, ничего не препятствует ему тоже приехать в Спасское, чему я буду очень рад, так как он там отдохнет — да и вам всем не будет так скучно. Что же касается до этой скуки, о которой уже упоминает Евгений, то, к сожалению, она, при совершенном отсутствии общества, неизбежна! Чтобы несколько ее рассеять, предлагаю Вам заняться хозяйством, что будет очень полезно — и к чему Вы имеете и охоту, и талант. А Гаршин пусть предпримет литературную работу, пользуясь библиотекой, и т. д. Радует меня то, что погода вас встретила ласково — и дети, по выражению Гаршина, уже с первого дня успели загореть. Жду от Вас более подробных описаний.

Что же касается до меня — то, как во всех хронических, продолжительных болезнях, мне один день получше, другой похуже — в сущности, перемены нет. Я теперь нахожусь на том самом пункте, на котором был перед выездом из Парижа — уж и то хорошо, что явный вред, причиненный мне моим переселением, стушевался. Вот уже пять дней, как я принимаю хинин в довольно больших дозах — и это мне, кажется, помогло.

Погода здесь поправилась; но всё еще перепадают дождики и воздух сыр.

Уведомьте меня, окончательно ли приведен в порядок конный двор — и что часовня?[3] Поклонитесь от меня Захару и его семейству — и скажите ему, чтобы он так же старательно ухаживал за вами, как за мною. Распорядился ли Щепкин насчет доставки красного вина, бочка которого, мне принадлежащая, находится в Москве, в доме Третьякова? Я о ней писал ему.[4]

Засим вас всех обнимаю и остаюсь

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

P. S. Не давайте лошадям застаиваться на конюшне; берите их всегда, когда вздумается, на разъезды.

5800. ПОЛИНЕ БРЮЭР

12 (24) июня 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Samedi, 24 juin.

Ma chère Paulinette,

Je te remercie de ta lettre. Celle du petit Georges est charmante, dis-lui que je l'embrasse sur ses deux joues — et que je lui écrirai un de ces jours.[1] Il faut certainement soigner sa santé — mais si tu paies maintenant 14 fr. par jour *sans* vin — comment feras-tu pour vivre avec 400 fr. par mois? Si Soleure est si cher que cela — il faut tâcher de trouver un endroit moins coûteux. Il me semblerait pourtant qu'avec 5000 fr. une femme avec deux enfants peuvent bien vivre en Suisse! D'ailleurs, tu dois le savoir — je ne puis pas donner un sou de plus. Prends tes mesures. J'ai expédié ta lettre avec Chevalier — j'espère bien que tu n'as pas mis le nom de l'endroit, où tu demeures. Quant aux questions que tu fais, voici les réponses:

1.) Dans 9 ans d'ici Jeanne aura son papier — personne n'a le droit de le vendre; mais d'ici là monsieur ton beau-frère pourra tranquillement toucher les intérêts — et personne ne peut s'y opposer.

2.) Je m'étonne que tu parles encore des 20 000 fr. de Chamerot. Mais c'est *toi-même* qui les as *rendus* — j'en ai eu la preuve écrite par un papier légal que M-r Pol m'a fait parvenir. Cet argent lui appartient absolument — et il ne faut plus y penser.

3.) Les cent mille francs que ta belle-mère pourrait laisser à M-r Gaston seront nécessairement engloutis par ses dettes et ni toi ni tes enfants n'ont et n'auront rien à réclamer.

4.) Si ton mari venait à mourir (chose extrêmement peu probable) — tes enfants ne pourraient rien réclamer non plus: il ne laissera rien que des dettes, et quant à ton linge et tes bijoux — il y a probablement beau temps qu'il n'en reste aucune trace et comment prouver en justice qu'ils ont existé?

Résultat: la seule chose qui puisse survivre au naufrage — ce sont les deux titres de Jeanne et de Georges; avec cette exception: les intérêts du titre de Jeanne seront engloutis pendant 9 ans; ceux du titre de Georges seront agglomérés pour cette époque. Tout le reste équivaut à *O* non seulement pour toi, mais pour tes enfants. Pénètre-toi bien de cette vérité — et ne reviens plus là-dessus — pour ta propre tranquillité.

Si la loi du divorce passe au Sénat — peut-être pourras-tu l'obtenir — encore n'est-ce pas bien sûr, dans tous les cas il te faudra rendre un enfant. Mais tout ceci est encore bien incertain.

Comment fait M-lle Berthe à Bade pour vivre très confortablement avec 2400 fr. par an? Les deux enfants ne doivent pas en dépenser plus de 2600.

Ma santé — ou plutôt ma maladie — est toujours au même point. Je crains bien que cela ne soit ainsi pour tout le reste de ma vie — et que je ne sois à tout jamais condamné à l'immobilité.

En attendant je vous embrasse tous les trois.

J. T.

5801. В. М. ГАРШИНУ

12 (24) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.

Суббота, $\frac{24\text{-го}}{12}$ июня 82.

Любезнейший Всеволод Михайлович,

Вчера я получил Ваше письмо, на которое спешу ответить. Недели три тому назад я писал Вам по Вашему деревенскому адрессу в Россию — вероятно, мое письмо еще до Вас не дошло.[1] Я продолжаю сидеть здесь больной и почти неподвижный — надежды на скорое выздоровленье очень мало — и едва ли я в нынешнем году попаду в Спасское. (Вы знаете, что Ваш брат и Полонские уже там.)[2] Искренне радуюсь возобновлению Вашей деятельности. Вы говорите, что после 1-го июля еще не знаете, куда поедете. Отчего бы Вам не поехать в Спасское? Во-первых, Вы найдете там симпатичных Вам людей — будете в состоянии и отдыхать и работать; а наконец, может быть, мы там свидимся. Подумайте об этом предложении. Ехать Вам в Париж на несколько дней — не стоит. Я же там не буду и, если поправлюсь, прямо отсюда уеду в Россию.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5802. А. В. ТОПОРОВУ

13 (25) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.

Воскресение, 25/13 июня 82.

Любезный Александр Васильевич,

Вчера вечером я получил Ваше письмо с *доверенностью*. Так как сегодня воскресение, то Консульство закрыто; но завтра же доверенность будет засвидетельствована и отправлена к Вам.[1]

Не забудьте также напомнить любезнейшему Самарскому, что я всё еще жду проект *завещания*. Наследника Салаева зовут не *Думским*, а Думновым. Контракт с Салаевым остался у меня в Париже; постараюсь его достать и тоже пришлю Вам.[2]

Что же касается до моего здоровья, то мне, как во всех невралгиях, один день будто получше, другой хуже. В сущ-

ности, ничего не изменилось — и я всё так же осужден на неподвижность на неопределенное время. Погода всё не поправляется.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5803. Н. А. БЕЛОГОЛОВОМУ

15 (27) июня 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Вторник.

Любезнейший Николай Андреевич, не знаю, как Вам выразить, до чего мне совестно, что подвергаю Вас таким хлопотам, объяснениям и пр. Но уж это последние. Сегодня вторник — и Magnin в этот день именно уезжает в Париж; но завтра я с ним переговорю — и, если он согласится поехать в Париж в пятницу, дам тотчас знать Жакку; * в противном случае обойдемся без него. Здоровье мое всё в том же положении; в последние два-три дня даже хуже было; уж очень мучила интеркосталка,[1] хотя хинин я принимаю аккуратно и в большом количестве. Сегодня утром я с отчаяния употребил средство, очень известное в Германии и избавившее меня дважды от lumbago[2] и ревматических болей — а именно *Lebenswe‹c›ker Бауншейдта*; велел себе сделать двадцать уколов в лопатку и бок — и с тех пор свет увидал; проклятая нервическая тоска и боль замерли... долго ли это продолжится — господь ведает. Вам, вероятно, известна эта машинка Бауншейдта; она вонзает в вас одним ударом около тридцати иголок — и потом эти ранки натираются особенным маслом, вероятно кротонским. Если удастся — то я повторю *еще* и *еще*, как сказано в известном двустишии:

«Еще разит, еще, еще!
Погиб, погиб сей муж в плаще!».[3]

Желаю Вам благополучного путешествия, удачного лечения, еще и еще благодарю Вас — и дружески ‹жму› Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Если Вы мне пришлете свой швейцарский адресс, то я Вам сообщу результат всех ‹э›тих консультаций и пр. и пр.

---

* Так как этот барин не удовлетворяется письмом от Манжена! (*В подлиннике, по-видимому, описка; следует:* Маньена)

5804. А. Я. ПОЛОНСКОМУ

15 (27) июня 1882. Буживаль

(Seine & Oise). Bougival. Les Frênes.
27/15-го июня 82.

Любезнейший г. редактор «Спасского вестника»,[1]

Очень Вам благодарен за доставление мне Вашего столь интересного журнала! Я прочел первый № с великим удовольствием — и надеюсь получать последующие N-а. Желательно было бы иметь корреспонденции о состоянии сада, о количестве и качестве фруктов, о положении, в котором находится пруд, и т. д. Что касается до наименования двух анонимных лошадей, то предоставляю всему семейству сообща придумать им приличные клички, конечно, не вроде «Чертополоха» или «Скарификатора».[2] Также желательно было бы знать — действительно ли образ Александра Невского в часовне похож на сего знаменитого мужа?[3] Надеюсь также, что обитатели «савинской» комнаты[4] будут обходиться с нею бережно — и не обольют пола химическими остротами и растворами, как то произошло в двух мезонинных комнатах!

Прошу передать мой поклон всем спасским жителям! Что же до меня касается, то, к сожалению, должен донести, что нахожусь в том же довольно скверном состоянии здоровья.

Засим прошу г-на редактора принять выражение искреннего сочувствия к его таланту и любезности!

Ив. Тургенев.

P. S. Неотелившихся коров советую немедленно съесть — и приобресть других, с молоком.

5805. А. В. ТОПОРОВУ

16 (28) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Буживаль. Les Frênes.
Вторник, 28/16 июня 82.[a]

Любезнейший Топоров,

Вот Вам засвидетельствованная *доверенность*; контракт отправляю завтра.[1] Здоровье всё в одном и том же положении. Жду образца завещания. На всякий случай пишу моему управляющему, чтобы он послал 100 р.[2]

Жму Вам дружески руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

---

a *Так в подлиннике.*

5806. Н. А. БЕЛОГОЛОВОМУ

16 (28) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Середа.

Любезный Николай Андреевич,

Пишу Вам сегодня всего два слова — во-первых, чтобы известить Вас, что вот второй день, как я — сравнительно говоря — в раю, благодаря машинке Бауншейдта,[1] которая влепила мне двадцать ударов в спину на излюбленном месте. Облегчение почувствовалось немедленно и до сих пор продолжается. Что будет дальше, неизвестно — но как только припадок повторится, я себе снова вкачу этого избавителя.

Во-вторых — у Маньена, как нарочно, на руках две роженицы, и он отлучиться в Париж всю эту неделю не может. Видно, не судьба мне была получить консультацию у Жакку — ну и господь с ним![2] И все-таки Вам великое спасибо, при пожелании Вам счастливого путешествия, счастливого возвращения и вообще всего хорошего.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5807. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

16 (28) июня 1882. Буживаль

Буживаль. Les Frênes.
28/16 июня 82.

Милый Яков Петрович,

На твои два письма[1] имею[a] ответить, что в моем здоровье никаких перемен не произошло — сиречь: оно достаточно гадко — и будущее закрыто тою же непроницаемой завесой. Мне очень приятно, что все твои в Спасском; я уже писал туда и получил оттуда два письма, одно от Гаршина, другое от Али, в виде журнала под заглавием «Спасский вестник».[2]

Стечькина ускакала в Италию, в городок, лежащий близ Лаго ди Комо. Я ей послал туда деньги — 3 недели тому назад — но она даже не известила меня о получении оных — а два других письма оставила без ответа.[3]

Засим обнимаю тебя и остаюсь

твой Ив. Тургенев.

---

[a] *Далее зачеркнуто:* ска‹зать›

5808. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

17 (29) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Пятница, 29/17-го июня 82.[a]

Милая Жозефина Антоновна,

Великое Вам спасибо за Ваше письмо с цветами и листьями спасского сада; оно меня порадовало.[1] Благодарю также за обещание вперед писать подробно. (2-й № «Спасского вестника» я также получил и прочел с интересом.)[2] От души поздравляю Вас с блистательным успехом на выставке лепных работ; у Вас такие золотые руки, что Вы ими сделаете всё, что хотите. Отчего Вам не быть хорошим скульптором?[3] Позвольте Вас не только поздравить, но и поцеловать. Вот Вам занятие в одиночестве Спасского, где Вам теперь, должно быть, несколько скучно и томно.

О себе, к сожаленью, не могу сказать ничего особенно хорошего. Болезнь как будто несколько ослабела, но не подалась ни на волос. По-прежнему я не могу ни стоять, ни ходить, если на мне нет машинки, сдавливающей левую ключицу, и что это за ходьба! Всякая черепаха меня обгонит. Спать также не могу без особенных приготовлений: либо горячими салфетками меня обкладывают, либо делают вспрыски из морфины. По утрам и по вечерам те же боли в груди и в *правом* плече. Вот только ем я исправно — и подагра в ногах меня покинула; но вообще — я тот же похеренный человек, каким стал три месяца тому назад и каким, вероятно, останусь до конца моей жизни.

Радуюсь тому, что у вас хорошая погода; у нас она неудовлетворительна по-прежнему. Сыро, холодно, так что я, к довершению удовольствия, вчера получил сильный насморк. Откуда, батюшки?!

Засим обнимаю крепко Вас и Ваших детей — а всем остальным спасским жителям кланяюсь дружески.

Ив. Тургенев.

5809. А. П. САМАРИНОЙ

17 (29) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Пятница, 29-го июня 82.[a]

Любезная Александра Павловна,

Это очень мило с Вашей стороны, что Вы осведомляетесь о моем здоровье; к сожаленью, не могу Вам сказать ничего хорошего. Болезнь моя такого рода, что, по словам докторов, вылечить ее нельзя; но что она проходит сама собою. Однако так как до сих пор она не изъявляет ни малейшего к этому поползновения — то и остается сидеть и ждать. Переезд из

---

[a] *Так в подлиннике.*

Парижа сюда мне решительно повредил — по причине холодной и сырой погоды, которую я здесь нашел; теперь я опять нахожусь в statu quo ante. Ходить и стоять без особенной машинки, сдавливающей мне ключицу, не могу; спать без горячих салфеток или вспрыскиванья морфином тоже не могу; поднять что-нибудь с полу или самому причесаться тоже не могу; вот есть могу — и собственно только этим занимаюсь — да по вечерам играю в вист, если грудь не слишком болит. Вот жизнь моя; и сколько она продолжится — ведает господь.

Очень мне была приятна весть о выздоровлении Вашего мужа;[1] поклонитесь ему от меня дружески. Желаю ему и Вам счастливого возвращения на родину — и прошу принять от меня выражение искреннего сочувствия

преданного Вам Ив. Тургенева.

5810. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

17 (29) июня 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Пятница, 29-го июня 82.а

Любезный Михаил Матвеевич, вчера получил Ваше письмо[1] из Карлсбада — и поздравляю Вас с приездом в Германию и отъездом из Петербурга. О себе скажу кратко: всё то же — и так же скверно. Доктора утешают меня тем, что эти болезни проходят сами собою; но ничего подобного пока не видать — и я сижу, как подстреленная птица, и, вероятно, так же буду сидеть, когда Вы заедете в Буживаль.

Насчет моих сочинений и продажи их — Вы с Анненковым не совсем справедливо надо мной посмеялись; в том-то и дело, что Вы никакого плана мне не предложили, и я поневоле, побуждаемый безденежьем, обратился к Топорову.[2] Впрочем, и тут, кажется, ничего не выгорит. У Думнова (наследники Салаева) осталось еще с лишком тысяча экземпляров[3] — и он, comme le lapin, préfère attendre. (Вы знаете это изречение из Cuisinière bourgeoise: le lièvre aime à être écorché vif — le lapin и т. д.) Придется и тут сидеть у моря и ждать погоды. На свои деньги печатать было бы, может быть, выгодно; но пока надо кушать (или, собственно, давать кушать моей дочери и ее детям) — а других денег, сверх высланных Гинцбургу, у меня нет, да и впредь не предвидится.

Кажется, немного написал — а вся правая лопатка и рука сильно заныли. К числу тех поступков, которые мне возбранены, как-то: стоять, ходить, лежать — придется прибавить и писание. Пэизажик веселый.

а *Так в подлиннике.*

Погода у нас стоит упорно сырая и холодная — так что я, сверх прочих моих недугов, обогатился фантастическим насморком.

Поклонитесь от меня Вашей супруге; дружески жму Вашу руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Скажите хозяйке Hotel Victoria, что я сам бы желал сидеть теперь под ее кровом вместо Буживаля — да вот поди ты!

5811. А. И. ЛУКАНИНОЙ

17 (29) июня 1882. Буживаль

Любезная Аделаида Николаевна,

Я получил эту записку вместе с письмом, которое Вам пересылаю.[1] Как Ваше здоровье? Мое по-прежнему плохо — и я сижу здесь, как в тюрьме. Полагаю, что Вы всё еще в Париже.

Крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

(Seine-et-Oise). Bougival. (Les Frênes).
Четверг, 29-го июня 82.

5812. ПОЛИНЕ БРЮЭР

22 июня (4 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Ce 4 juillet 82.

Chère Paulinette,

M-lle A‹rnholt› t'a envoyé avant-hier 600 fr.; écris-moi un mot pour que je sache que tu les as reçus.

Je n'ai pas de nouvelles à te donner — ma maladie est toujours au même point et je ne sais pas du tout quand je pourrai bouger. Je ne puis pas écrire beaucoup: rien que le mouvement du bras et de la main augmente la douleur nerveuse que je sens à la poitrine. Voici pourtant deux petits mots pour Jeanne et Georges.[1]

Je te recommande la plus sage économie. Mes affaires en Russie vont encore plus mal que je ne le supposais.

Je vous embrasse tous les trois.

J. T.

5813. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

22 июня (4 июля) 1882. Буживаль

Seine-et-Oise. Bougival. Les Frênes.
4-го июля 1882.

Милый Я<ков> П<етрович>,

Соображаясь с твоим письмом,[1] адрессую тебе мое письмо в Спасское — и очень буду рад, если оно тебя там застанет.

Какой бы ты пэпзаж там ни написал, мне будет очень приятно его получить.[2]

А главное, отдыхай и лечись, потому что и тебе нужно лечиться.

Мое положение всё одно и то же. Даю тебе слово, что, как только мне будет лучше, я немедленно тебя извещу. А до тех пор уж и не спрашивай.

Очень буду рад увидеть г. Бертенсона. Тот Отто (он же и Онегин), о котором он разведывает, на днях уехал в Россию, в Тульскую губернию, с одной княгиней Урусовой, он состоит воспитателем у ее детей.

Обнимаю вас всех и остаюсь

душевно преданный И. Т.

5814. А. Н. ТУРГЕНЕВУ

25 июня (7 июля) 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Vendredi.

Mon cher Albert,

J'ai eu hier une consultation avec le grand M-r Jaccoud. Il me conseille une cure de lait pendant quinze jours, en commençant par deux litres et finissant par trois litres par jour. Avez-vous encore des vaches — et du lait — superflu, dont vous ne sauriez que faire? Je me permets alors de me recommander à votre bienveillance. Mon jardinier pourrait aller le chercher tous les matins. Je vous demande pardon d'une aussi grande indiscrétion — et vous prie bien instamment de ne pas vous gêner pour me dire *non* — si la chose n'est pas faisable.

En attendant recevez mes meilleures amitiés, vous et les vôtres.

T<out> à v<ous> Iv. Tourguéneff.

5815. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

26 июня (8 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
8-го июля н. с. 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Сейчас получил я Ваше письмо от 20-го июня с. с. и «Спасский вестник» № 4.[1] Благодарю от всего сердца за сообщение известий — но сам не могу отвечать так же подробно,

как бы хотел. Вообще мне несколько легче — но моя капризная болезнь приняла новую форму: я почти не могу писать. Движение правой руки немедленно возбуждает и усиливает мою постоянную боль в правой лопатке — и я принужден бросить перо. Со вчерашнего дня я начал новое лечение, по совету великого здешнего врача Жакку: пью молоко в огромном количестве с примесью каких-то пилюль. Посмотрим, что будет? Особенно тягостны ночи, которые я провожу почти без сна. К тому же погода отвратительная — дожди постоянные. Сегодня, 8-го июля, мы принуждены были затопить камины. А у вас вон какие жары! Надеюсь, что мой старик Захар уже поправился от своего солнечного удара.

Я не знаю, как благодарить Вас за Ваши хлопоты о хозяйстве; под Вашим наблюдением оно, конечно, расцветет.

Яков Петрович теперь уже в Спасском — и, вероятно, уже принялся за живопись — а Вы за лепку, так как привезли глину. Вылепите головку Бори.[2] Всех вас крепко обнимаю и остаюсь навсегда

Вашим неизменным другом И. Т.

P. S. Не решаюсь писать на Бастыево. Из Бастыева в Спасское письмо дойдет наверное — но отсюда до Бастыева? Какие это орловские купцы(!) жертвуют мне на альбом 6000 р. с.? Это что-то непостижимо сверхъестественное! И что я сделал этим купцам? [3]

На конверте: *Russie.* Gouv-t d'Orel. *Ville de Mtsensk.*
Madame J. Polonski.
Орловской губ., *Мценск*,
село Спасское-Лутовиново.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне Полонской.

5816. В. Н. ЖИТОВОЙ

27 июня (9 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
9-го июля 1882.

Милая Варвара Николаевна,

С неделю тому назад получил я Ваше дружеское и интересное письмо [1] — и пишу Вам только теперь. Моя болезнь тому причиной. Не хотелось отвечать двумя словами — а писать долго не могу и по нравственным и по физическим причинам: движение правой руки возбуждает мою нервическую боль в груди. Сегодня мне несколько лучше — и потому спешу Вас уверить, что я очень благодарен Вам за то сочувствие, которое Вы мне сохранили — и которое, уверяю Вас, вполне взаимно. Когда я увидел фотографию Вашей дочери — я даже ахнул: я был убежден, что Вы присылаете мне Вашу старинную фотографию на память прежних дней, до того велико

сходство![2] Мне очень жаль, что ее здоровье так слабо... но до некоторой степени от нее и от ее мужа зависит сохранить это здоровье от слишком частых потрясений. Если б я, как я предполагал, мог провести нынешнее лето в Спасском, с каким бы удовольствием прислал я Вам предложение погостить у меня... Для Вашего супруга тоже нашлось бы место. Но, к сожалению, я принужден расстаться с этой мечтой. Я прикован здесь моей болезнью — и я не могу еще сказать, когда она меня отпустит. С не меньшим удовольствием готов бы я был прийти Вам на помощь в приискании свойственных Вам занятий; но именно это можно сделать только на месте. На днях ко мне в Буживаль должен, впрочем, приехать редактор «Вестника Европы» М. Стасюлевич. Постараюсь сделать что-нибудь через него. Ведь Вы можете также переводить с английского? — и с немецкого?[3]

Напишите мне слова два; а пока позвольте, по старой памяти, обнять Вас и поцеловать и верьте в искреннее участие

преданного Вам Ив. Тургенева.

P. S. Посылаю Вам мою карточку — она, говорят, самая похожая из всех, с меня снятых.[4]

5817. М. Г. САВИНОЙ

27 июня (9 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение, 9-го июля 82.

Чуть не через целое полушарие перекидываемся мы нашими письмами, милая Мария Гавриловна! Очень рад слышать, что мои доставляют Вам некоторое удовольствие; Ваши утешают меня в моем невеселом положении. Впрочем, душа моя сегодня особенно опечалена: вчера прибыло известие о смерти Скобелева. Долго не хотелось верить, что наш Ахиллес так рано погиб — и что обманулись те, которые предсказывали ему великую будущность... Но я недаром сравнил его с Ахиллесом: и того тоже юношей похитила смерть, как и Александра Македонского... Несчастлива Россия в своих великих людях.[1] Народ наш, в глазах которого он был самым популярным современным лицом и скорбь которого будет велика и повсеместна, едва ли поверит в естественность его смерти... Я бы не удивился, если б узнал, что немцы, его лютейшие враги, подверглись у нас избиению хуже еврейского... Но довольно об этом.

По всему тону Вашего письма видно, что Вам хорошо в Сиве, и я душевно этому радуюсь. Ни одним словом Вы не промолвились ни о Вашем браке, ни о Н<иките> Н<икитич>е.[2] А между тем я вычитал в газетах, будто всё имение Н<икит>ы Н<икитич>а куплено Демидовым-Сан-Донато. Правда ли это? Если да — то что же помешает Н<иките> Н<и-

китичу› жить там, где Вы жить будете, т. е. в Петербурге? Или, может быть, Демидов купил только заводы — а собственно имение (Сива) останется за Н‹икитой› Н‹икитичем›.[а] Разъясните мне мое недоуменье.

Что касается до меня — то никакой перемены не произошло в моей болезни, да и не может произойти — потому что она, по общему отзыву докторов, принадлежит к числу неизлечимых. Я стараюсь привыкнуть к этой мысли — и иногда утешаюсь тем, что ведь мог же я ослепнуть, как один мой приятель, блестящий полковник Энгельгардт, с которым это случилось в один день... Это тоже неизлечимо — но уже в тысячу раз хуже. Я по крайней мере могу думать, что когда-нибудь — когда? не знаю — увижу Ваше милое лицо.

В Спасское я уже конечно не попаду — в этом году — да, может быть, и в Россию. Полонские теперь все собрались в Спасском; Жозефина Антоновна пишет мне оттуда очень дружеские письма [3] и всё зовет туда, говоря, как теперь там всё хорошо устроено — и как меня все ждут — и какая у них чудесная погода. А у нас здесь она продолжает быть прескверной — дождь и холод; вчера и сегодня топились камины... представьте. Зато все мы теперь здесь собрались — и все мы здоровы. Это тоже великое утешение.

Я бы совсем не роптал — если б не ночи, мучительные, бессонные ночи!

Хотя и без особенной практической цели — но я был бы Вам благодарен, если б Вы написали мне, когда именно, т. е. которого числа, Вы покидаете Сиву, когда прибудете в Москву — и, наконец, в Петербург? Будете ли Вы играть в Москве? [4]

Прощайте, мой милый друг; целую много раз Ваши прелестные руки и прошу не забывать

Вашего старого больного друга И. Т.

P. S. Вы как-то обещали мне прислать мне[б] слепок Вашей руки. Забыли Вы это — или слепок еще не сделан? [5] На всякий час[б] напоминаю Вам.

5818. А. В. ТОПОРОВУ

27 июня (9 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение, 9-го июля 82.

Любезнейший Топоров,

В ответ на Ваше письмо имею Вам сказать, что не вижу необходимости особенных инструкций, даже в двух экземплярах. Продавать[а] сочинения не следует уже просто потому,

---

а *Было:* ним

б *Так в подлиннике.*

а *Далее зачеркнуто:* изд‹ание›

что никто 60 т. не даст. А отдельное издание продать если тоже нельзя за 25 000, то хоть за *23 000*. Это последняя цена — и от Вас будет зависеть, на какую сумму решиться. Одно непременное условие: 5000 руб. вперед. Впрочем, молчание Думнова служит, кажется, доказательством, что он, ввиду большого количества остающихся экземпляров, берет свое намерение назад. Если Глазунов точно желает быть издателем — тем лучше, но я сомневаюсь. Контракта я Вам не выслал потому, что он в Париже [1] — поехать туда я пока не могу — а лица, которым я поручил разыскать его, не нашли его. Но я надеюсь вскорости его прислать. Кстати: другое непременное условие — это хорошая и честная корректура, как это было сказано в анненковской программе, что вернее всего связано с печатанием в типографии Стасюлевича. В конце месяца он будет у меня здесь — и мы переговорим. Во всем остальном даю Вам carte blanche — т. е. оставляю всё на Ваш произвол. Благодарите от меня Самарского за присылку образца завещания: я им воспользуюсь.

Что же касается до моей болезни — то мне опять хуже стало после некоторого облегчения. Хуже, лучше — это не имеет значения. Болезнь моя неизлечимая — и я навсегда прикован здесь. Я с этим примирился... насколько это возможно.

Дружески жму Вам руку и остаюсь

искренне Вам преданный Ив. Тургенев.

5819. П. В. АННЕНКОВУ

29 июня (11 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 11-го июля 82.

Милый Павел Васильевич,

Получил несколько дней тому назад Ваше письмо из Чирькова [1] — и отвечаю по данному адрессу. Вот уже месяц, как я здесь — а положение мое нимало не улучшилось, быть может благодаря постоянно скверной погоде. Не думайте, что я преувеличиваю или хандрю: я теперь совершенно ясно сознаю, что моя болезнь, с которой можно прожить годы, принадлежит к числу неизлечимых. Скверно в ней то, что я едва могу двигаться — и то с машинкой на плече — и работать не могу. Одно движение пишущей руки усиливает боль. К тому же эти бессонные ночи — без вспрыскиванья морфином сон невозможен, а доктора воспрещают морфин — эти ночи изнуряют меня, хотя аппетит у меня отличный и никакой лихорадки нет. Ездить в карете тоже невозможно — и приходится сидеть на месте вроде улитки, что может продолжаться целые годы. Перспектива, как видите, невеселая.

Несколько строк Вашего письма о России крайне поучительны — видно, что человек смотрел собственными глазами и видел ясно.[2] Невольно припоминается гетевский стих: «Die Welt fährt auseinander wie ein fauler Fisch».[3] Вместо: «die Welt» — читай: «Россия». А тут еще смерть Скобелева. Я ему, конечно, не сочувствовал — но горько и печально стало мне — как, вероятно, всем русским людям. Впрочем, и Ахиллес умер рано и бесславной смертью.[4]

Продажа моих сочинений, кажется, не состоится. У Думнова (наследника Салаева) еще с лишком тысяча экземпляров — и он прекратил свои предложения.[5]

Всё семейство Виардо процветает и кланяется Вам.

В конце месяца жду сюда Стасюлевича.[6] Вот и Вы скоро возвращаетесь — но Вам не до Парижа и, вероятно, Вам хочется поскорей вернуться в Ваше тихое гнездышко.[7]

Засим желаю Вам от души быть здоровым — это главное — и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5820. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

29 июня (11 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 11-го июля 82.

Милая Жозефина Антоновна, сообразно с Вашим желаньем, пишу Вам опять. Уверяю Вас, что если я не пишу чаще — то это потому, чтобы не огорчать Вас чаще. Никакой перемены в моей болезни не произошло: она словно гранитная скала. Временами бывает как будто лучше, временами опять хуже; но вот Вам постоянная программа моего существования. Ночь постоянно скверная, просыпаюсь беспрестанно, несмотря на горячие припарки, хлорал, хлороформ и даже морфин. Особенно сильны боли между 3-мя и 7-ю часами утра. Утро обыкновенно покойное: могу стоять и ходить, конечно немного и, разумеется, с машинкой, которая давит на левую ключицу; без машинки всякое движение немыслимо; даже и с ней боли бывают довольно сильные, как сегодня напр. К обеду *правая* лопатка начинает ныть и всё сильнее и мучительнее до 10 часов вечера. От 10 часов до полночи маленький роздых; там опять начинается. Писание раздражает боль (от движения руки). Выезд в карете — очень спокойной — я пробовал дважды на короткое время: это тоже раздражает больное место, вероятно, от сотрясения. Аппетит хороший, желудок в порядке, никакой лихорадки нет. Моя конституция, вероятно, совершенно сжилась с моей болезнью; верный признак ее неизлечимости. Так можно прожить 20 лет; вопрос: стоит ли? Очевидно, что ни о каком путешествии думать нельзя. И потому, будьте так добры, не зовите меня в Спасское, не говорите, как бы я там поправился, как бы хорошо

за мной ухаживали... и т. д. Всё это я отлично знаю — но это только больше мучит меня. Я стараюсь примириться с моим безысходным положением и потому тщательно отгоняю прочь всякие надежды и вообще всякие мечты о будущем: *личная* моя жизнь прекратилась; пожалуйста, не считайте это ни преувеличением, ни мнительностью, ни хандрой; это голый факт; и чем меньше об этом говорить — тем лучше. Вы первая узнаете, если бы, паче чаяния, наступило выздоровленье; а до тех пор будемте молчать об этом.

Засим всех вас обнимаю и остаюсь

друг Ваш Ив. Тургенев

На конверте: Russie. Gouv-t d'Orel. Ville de Mtsensk.
Madame Polonsky.
Орловской губ., город Мценск,
село Спасское-Лутовиново.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5821. ЛЮДВИГУ ФРИДЛЕНДЕРУ

29 июня (11 июля) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
d. 11. Juli 82.

Verehrter Herr Professor,

Ihr Brief hat mich gerührt. Ich danke Ihnen nicht dafür, aber ich freue mich, eine solche Sympathie einem Menschen wie Sie eingeflösst zu haben.

Was Pietsch über mich geschrieben hat, habe ich nicht gelesen: wahrscheinlich hat er, aus Freundschaft für mich, etwas übertrieben.[1] Leider steht das Eine fest: meine Krankheit, wenn auch nicht gefährlich und nicht allzu schmerzhaft, gehört zu der Classe der unheilbaren — durch medicinische Mittel. Das Schlimme dabei ist, dass, so lange sie dauert, man weder an Reisen, noch an Arbeiten denken kann. Man muss sich eben resigniren. Und somit lassen Sie mir Ihre Hand auf's Wärmste drücken, und empfangen Sie die Versicherung meiner Hochachtung und Freundschaft.

Ihr ergebenster I. Turgénjew.

P. S. Ich weiss nicht, ob Sie die beiliegende Photographie von mir schon besitzen. Jedenfalls ist es die ähnlichste, die existirt.[2]

P. S. S. Die Familie Viardot lässt bestens grüssen.

На конверте: Prusse. Herrn Professor Dr Friedländer.
Königsberg (in der Universität).

5822. А. В. ТОПОРОВУ

4 (16) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение, $\frac{16}{4}$ июля 82.

Любезнейший Топоров,

На Ваше письмо имею отвечать следующее: Вам известны условия, на которых я согласен продать издание моих сочинений (5000 р. вперед, хорошая корректура и печатать у Стасюлевича); всё остальное зависит от Вашего благоусмотрения. Я Вам писал, что доволен буду 23 000 вм. 25; если Вы найдете возможным спустить еще 1000 — т. е. продать за 22 — и то добре. Вы можете сказать Глазунову, что сверх напечатанных еще статей я могу обещать еще две, которые в первый раз у него явятся, одна «Семейство Аксаковых и славянофилы» (она давно уже лежит в моем портфеле), другая автобиографическая.[1] Кажется, Глазунову не обидно будет дать *23* тыс. Конечно, лучше было бы *25* — да мало чего нет! Вот и мне лучше было быть здоровым — а вот поди ж ты! Предоставляю сие Вашему благоразумию и такту.

В болезни моей никакой нет перемены — и я еще долго буду сидеть здесь как прикованный.

Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Вы уже из прежнего моего письма могли усмотреть, что я на Думнова махнул рукою.

5823. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

5 (17) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Понедельник, 17/5 июля 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Получил я Ваше письмо[1] и «Спасский вестник».[2] О себе не могу ничего сказать хорошего; третьего дня мне опять жгли спину и грудь (в 6-й раз) с тем же — т. е. ничтожным, результатом. Болезнь моя незыблемо установилась — и ждать перемены было бы легкомысленно. Мне самому тяжело думать, что я надолго прикован к здешнему месту, и тяжело Вас огорчать этим известием; поэтому лучше об этом не распространяться. Вы напрасно видите в моих словах упадок духа; в них скорее признание невеселого факта — и резиньяция.[3]

Из письма Щепкина я вижу, что Яков Петрович прибыл в Спасское.[4] Очень я этому рад и желаю ему спокойного житья и выздоровленья. По телеграммам мы узнали о страшном несчастье, происшедшем на железной дороге около Бастыева,

Надеюсь, что никто из спасских жителей при этом не пострадал. Успокойте меня скорым ответом и сообщением подробностей.[5]

Обнимаю Вас и всех Ваших — и остаюсь навсегда

Ваш верный друг Ив. Тургенев.

P. S. Распорядитесь о прибавке гарнца овса лошадям. Также, если нужно, о приобретении водовозки. Щепкин мне пишет о прибытии бочки вина. Распорядитесь также о разливке его в бутылки — и кушайте на собственное и мое здоровье. За все эти хлопоты тысячу раз благодарю Вас заранее, моя милая хозяюшка.

P. S. S. Передайте прилагаемое письмо Н. А. Щепкину.[6]

5824. А. В. ТОПОРОВУ

5 (17) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Понед., 17/5-го июля 82.

Любезнейший Александр Васильевич, вчера я Вам писал[1] — и вот опять пишу сегодня, так как вчера вечером пришло Ваше письмо, в котором Вы мне сообщаете предложение наследников братьев Салаевых. Я очень этому рад и благословляю Вас на совершение с ними контракта. Условия Вам известны, но я готов их повторить. 1.) Цена (если они дают) — 25 000. 5000 вперед — остальные деньги с рассрочкой, как в прежнем контракте. (№. Я завтра как-никак потащусь в Париж — найду там прежний контракт и пришлю его Вам тотчас.) 2.) Исправная и литературная корректура. 3.) Печатание у Стасюлевича — если возможно. 4.) Прибавление с моей стороны двух *неизданных* статей сверх[a] всех напечатанных.[2] 5.) В мою пользу 25 экземп. 6.) На 6000 экз. я не согласен; достаточно 5500. Если же Салаев хочет непременно 6000, то следует сделать пропорциональную надбавку на цену всего издания.[3]

Благодарю Вас за все хлопоты. Ждите на днях присылки контракта. Дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5825. Н. А. ЩЕПКИНУ

5 (17) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Понедельник, 17/5-го июля 82.

Любезный Николай Александрович,

Вчера получил Ваше письмо, а также и уведомление от Гинцбургской конторы, что ею получены недоставшие

---

[a] *Было:* кроме

1000 р. с. — за что благодарю. Уверен также, что Вы приложите все старания для доставления удобств моим гостям. О собственном же моем приезде в Спасское не могу еще сказать ничего положительного — так как мое здоровье очень медленно поправляется.

В здешних газетах я прочитал об ужасном несчастье, случившемся на железной дороге близ Бастыева.[1] Надеюсь, что никто из знакомых при этом не пострадал.

Будьте так любезны и, с полученья сего, пошлите от моего имени 50 р. сер. Елизавете Петровне Крюгер, в Москву, Богородск, близ Сокольников, дача Никандровой.[2]

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5826. А. В. ТОПОРОВУ

8 (20) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
20/8-го июля 1882.

Любезнейший Топоров,

Посылаю Вам наконец мною найденный *контракт* с Салаевым. Из него Вы усмотрите, что сумма, им заплаченная, *22 000 р.* (а не 25 000). Вследствие сего Вам будет возможно — если найдете удобным — либо тоже ограничиться этой цифрой или 23 000-и, или согласиться на печатание 6000 экз. при 25 000-ой цене. Вообще, повторяю, действуйте совершенно самостоятельно — а я заранее на *всё согласен, что бы Вы ни решили.*[1]

Жму Вам дружески руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5827. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

9 (21) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
21/9-го июля 82.

Милый Яков Петрович,

Получил я разом твое письмо и письмо Жозефины Антоновны[1] и «Спасский вестник»[2] — за всё великое спасибо — но не могу отделаться от потрясающего впечатления бастыевской катастрофы... Ужасные слова: «Стоны слышались под землею до 10 часов утра» — так и засели гвоздем в голову. Неужели же не было сейчас приступлено к раскопке? Может быть, в числе заживо погребенных находятся знакомые, друзья... Ведь это тот самый поезд, который обыкновенно брали все ехавшие из Москвы, который я всегда брал. Ради бога, сообщи как можно скорее всё, что узнаешь...[3]

Очень рад, что *твое* крушение обошлось благополучно. Спасский воздух тебя окончательно восстановит.[4] К тому же у нас с тобою первая во всей России хозяйка, благодари ее много раз от моего имени.[5]

Что касается до меня — я всё еще, как говорится, ни тпру ни ну. Бертенсон еще не приезжал; по крайней мере, я ничего о нем еще не слышал.

Погода у нас наконец поправилась — хотя это всё еще не летняя погода.

Обнимаю вас всех.

Общий ваш друг Ив. Тургенев.

P. S. Завтра напишу особое письмо Наташе.[6]

5828. ПОЛИНЕ БРЮЭР

10 (22) июля 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Ce 22 juillet 82.

Chère Paulinette,

Je ne t'ai pas répondu de suite — excuse-moi.[1] Du reste je n'avais rien de nouveau à te dire. Ma maladie ne s'améliore pas et je ne vois pas du tout quand je pourrai bouger d'ici. Je n'ai aucune nouvelle de Rougemont; je m'imagine que tout y va comme d'habitude et M-r ton époux ne l'a pas quitté.

J'ai un peu ri de ton aventure mais tu as tort de t'alarmer. M-r Bruère n'a besoin d'aucun prétexte pour t'enlever tes enfants: il pourrait parfaitement le faire à tout moment. C'est pourquoi il faut lui cacher bien soigneusement l'endroit de ta résidence.

Quant au divorce, il ne faut pas y compter non plus — car très certainement le Sénat ne ratifiera pas le vote de la Chambre.

Si tu crains à changer Soleure pour un endroit moins cher — je le veux bien; mais n'oublie pas qu'il m'est matériellement impossible d'augmenter ta pension; tout compte fait, ma fortune personnelle est réduite de plus de moitié; et comme je ne travaille plus, la littérature ne m'offre plus de ressources.

Tu donneras la[a] feuille ci-jointe à Jeanne qui m'a écrit une bien gentille lettre;[2] je lui dis que je désire que tu lui fasses un cadeau de 40 fr.; le 1-r août tu recevras 440 fr. au lieu de 400.

En attendant je t'embrasse de tout mon cœur.

Ton père J. Tourguéneff.

---

[a] *Далее вачеркнуто:* pet‹ite›

5829. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

10 (22) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
22/10-го июля 1882.

Милая Жозефина Антоновна,

Прошу Вас немедленно по получении настоящего письма самолично отвезти прилагаемый куверт нашей соседке Елизавете Мардариевне Якушкиной (она живет от нас в 5 верстах по шоссе в Чернь) — и сделать *это осторожно, без огласки. Очень буду Вам ва это благодарен.* К тому же г-жа Якушкина — очень хорошая и умная особа, и с ней Вам будет приятно познакомиться.

Бастыевская катастрофа продолжает мучить меня и волновать. С нетерпеньем жду более подробных известий. В газетах сказано, что в числе погибших находится сын моего двоюродного брата Николая Петровича Тургенева. Если это правда — то мне очень жаль этого юношу. Я познакомился с ним в Москве — где он был студентом. Его имя — Николай.[1] (Это не тот студент, Алексей Николаевич, который был у меня в Спасском. Кстати, имеете ли Вы о нем известие?)

Сегодня у меня выдался порядочный день. Однако ночью я все-таки был принужден был[а] прибегнуть к вспрыскиванию морфином.

Обнимаю и целую Вас и всех Ваших.

Друг Ваш Ив. Тургенев.

5830. Л. А. ПОЛОНСКОМУ

10 (22) июля 1882. Буживаль

...Эта болезнь, которая вот уже 4 месяца не выпускает меня из своих лап, называется angine pectorale и, не принадлежа к числу опасных, излечивается весьма трудно. Я чувствую постоянный лом в груди, который по ночам усиливается до того, что лишает меня сна; ходить и стоять могу я только при помощи машинки, которая сдавливает мне левую ключицу; ездить в экипаже почти невозможно. Аппетит при этом хорош и лихорадки нет.

Но в результате я прикован к здешнему месту и решительно не могу предвидеть, когда я стану опять как все. Это мне особенно неприятно в нынешнем году, когда мне так хотелось — и так нужно было — ехать в Россию.[1] Но делать нечего; изощряюсь в терпении, что совсем не так легко, как кажется...

[а] *Так в подлиннике.*

5831. А. В. ТОПОРОВУ

10 (22) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
22/10-го июля 1882.

Любезнейший Александр Васильевич,

Вследствие письма, полученного мною от Анненкова, я Вам послал вчера телеграмму о моем согласии на издание Думновым моих сочинений в числе 6000 экз. за *25 000* р. сер.[1] Я это сделал потому, что по старому контракту, который я высылаю Вам страховым письмом, я получил всего *22 000*. Следовательно, приходится за лишние *500* экз. получить лишних *3000* р. Но при этом Вы будете настаивать на следующих условиях: печать и корректура у Стасюлевича; немедленная уплата 5000 р.; сокращение *сроков* общей уплаты, так чтобы остальные 20 000 р. были выплачены никак не позже *двух* лет. Анненков советует назначить два срока еще ближе. Впрочем, это будет зависеть от Вашего благоусмотрения. Вероятно, Вы увидитесь с Анненковым — и потолкуете с ним.

Засим желаю Вам всего хорошего и дружески жму руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5832. Н. А. ЩЕПКИНУ

10 (22) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
22/10-го июля 82.

Любезный Николай Александрович,

Прошу Вас по получении сего письма отправить 102 р. 40 к. (деньги за вино) Дмитрию Васильевичу Григоровичу — в Москву, Пречистенский бульвар, д. Третьякова.[1]

Какое это ужасное несчастье случилось в Бастыеве!! Говорят, один мой племянник погиб там.[2] Пожалуйста, попросите Полонских, чтобы они мне доставили подробные сведения. Не сомневаюсь в том, что, если бы пришлось приютить какого-нибудь раненого в спасском доме, они бы это сделали.

Кланяюсь всем Вашим и жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5833. М. Г. САВИНОЙ

11 (23) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
23/11-го июля 82.

Милый мой друг, Ваше (третье) письмо почему-то несколько запоздало — и я получил его только вчера. Там есть выражение, за которое мало поцеловать Вашу руку — а надо предварительно стать на колени — что я и делаю.[1]

Насчет моего здоровья — скажу Вам, что оно как будто начало поправляться — но я уже изверился — и не позволяю себе предаваться надеждам — так как, в сущности, неизвестность исхода остается всё та же — и я все-таки никаких предположений делать не могу. Не о смерти я думаю — с этой болезнью можно прожить долгие годы — а о том, что в нынешнем году я осужден на неподвижное прозябанье... Но полно об этом! Что будет, то будет — а пока нечего заглядывать вдаль.

Все эти дни я нахожусь под удручающим влиянием страшного известия о катастрофе на Курской дороге.[2] Этот ужас произошел в нескольких верстах от Спасского. Полонские, которые теперь все в Спасском, сообщают мне подробности, от которых сердце леденеет. Ничего подобного еще не бывало. По всем вероятиям, в этом крушении погиб один мой двоюродный племянник, Н. Н. Тургенев, прекрасный малый, которого я еще в прошлом году видел студентом в Москве. И какой мученической смертью погибли все эти несчастные! Кстати о смерти, вот и Вашего героя, М. Д. Скобелева, не стало![3] Судьба не щадит великих русских людей — но в этом случае она уже слишком жестоко надругалась над нами, заставив этого героя умереть... в доме терпимости!!! Великое и тяжкое горе для всех русских!

Однако что за траурное письмо пишу я Вам? Поговорю лучше о Ваших ролях. За «Снегурочку»[4] я не боюсь, хотя Вы и говорите, что этот *поэтический* образ к Вам не подходит (почему это?). Я уверен, что Вы будете в нем прелестны. Но вот трагедия в *стихах*...[5] Вы стихи не так хорошо читаете. И знаете почему? Вы словно их боитесь — и произносите их с каким-то уважением к ним — и не с той естественностью, которая Вам присуща. Вы впадаете в несколько однообразный тон — в так называемую «дикцию». С стихами не нужно церемониться (особенно с аверкиевскими!) — а только сохранять размер — не переставлять слов и т. п. Вы видите, что я даже к Вам могу относиться критически. Мне кажется, что, если бы я мог прочесть эту роль с Вами, я бы принес Вам некоторую пользу. Во всяком случае, *мне* было бы это очень приятно... Но и это, как и многое другое, надо отнести к области «невозможных» мечтаний.

Вы мне опять ни слова не говорите о Н‹иките› Н‹икитиче›. Впрочем, по Вашему письму видно, что Вы еще не получили моего *последнего* письма — и потому не могли еще отвечать на некоторые вопросы, поставленные мною. Вы мне также ничего не говорите о Вашем здоровье; я принимаю это молчание за хороший знак: значит, Вы Вашим здоровьем довольны — и это меня радует.

Однако пора кончить. Вы, несомненно, знаете, что я крепко люблю Вас — но мне приятно повторить это — и столь же приятно — хотя мысленно — поцеловать Вас со всею нежностью, которую Вы только позволите.

Остаюсь

Ваш искренний друг Ив. Тургенев.

5834. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

12 (24) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
24/12-го июля 1882.

Милая Жозефина Антоновна,

Вчера получил я Ваше письмо и «Спасский вестник» с фёльетоном Якова Петровича.[1] Благодарю искренне. Но как меня измучила бастыевская катастрофа — Вы представить не можете. Мне постоянно мерещатся эти несчастные, задохнувшиеся в тине, и хотя отрытие их теперь уже конечно ничему не поможет — но я весь горю негодованием при мысли, что в теченье нескольких дней ничего не было сделано!.. Этот Николай Петрович Тургенев — мой двоюродный брат, у него имение в 40 верстах от Черни — и я знал его сына — видел его студентом в Москве. Прекрасный был малый, умный и честный, великан — головою был выше меня. Очень жаль и его, и его отца.[2]

О себе скажу Вам, что мое здоровье как будто поправляется; но я не предаюсь надеждам — так как подобные улучшения уже бывали и никакого от них не было результата. Болезнь сидит во мне крепко... и не дальше, как в эту ночь, я опять был принужден прибегнуть к морфину. О Бертенсоне никаких еще нет известий. Но ведь и он то же скажет, что другие.

Еще и еще благодарю за хлопоты, за варенье и т. п. Радуюсь, что погода Вам благоприятствует, что Яков Петрович может заниматься живописью, и уверен, что он на этом поприще подвинулся вперед. Полагаю, что он видел моего Руссо у Третьякова.[3]

Передайте прилагаемую записочку милой Наташе.[4]

Да скажите, кстати, Н. А. Щепкину, чтобы он немедленно послал — от моего имени — А. В. Топорову (Сергиевская ул., № 2, Петербург) 100 рублей (о высылке 50 руб. г-же Крюгер в Москву я уже писал ему). Продажа моего издания наследникам Салаева, кажется, удалась на выгодных условиях благодаря стараниям Топорова.

Вы желаете знать, кто со мной живет здесь: г-жа Виардо и ее муж; дочь ее Claudie со своим мужем Шамеро и двумя детьми, девочками 7 и 3 лет; другая дочь Marianne со своим мужем Дювернуа и 3-хмесячным ребенком; наконец, сын г-жи Виардо Поль Виардо, скрыпач. Впрочем, вся эта молодежь на днях разъезжается — и я остаюсь один с старичками. Уход за мною самый отличный. Погода всё еще неудовлетворительна. У вас жары — а у нас холода и дожди.

Вы ничего мне не пишете о Вашей *лепке*... Вероятно, Вам за всеми хозяйскими хлопотами не хватает времени... Жаль!

Обнимаю и целую вас всех крепко-накрепко — и остаюсь

Ваш друг Ив. Тургенев.

P. S. Бочку красного вина надо будет разлить в бутылки, как только погреб окажется возможным. Эту операцию следует совершить с аккуратностью, чтобы вино не испортилось (и пробки чтобы были новые и хорошие, и бутылки хорошо вымытые). Может быть, кто знает? еще нам придется распивать это вино вместе. Это хорошо, что Вы принимаете посетителей; не сомневаюсь также в том, что, в случае нужды, Вы не откажетесь принять в спасском доме каких-нибудь несчастных родственников погибших путешественников. Полагаюсь на Вас, милая Ж‹озефина› А‹нтоновна›, что Вы сделаете всё то, что я бы сделал, если б находился на месте.

На конверте: Russie. Gouv-t d'Orel. Ville de Mtsensk.
Madame J. Polonski.
Орловской губ., в город Мценск,
село Спасское-Лутовиново.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5835. Н. Я. ПОЛОНСКОЙ

12 (24) июля 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.

Милая Наташа!

Спасибо за твое письмецо. Я прочел его с удовольствием, потому что увидел из него, что ты меня по-прежнему помнишь и любишь. Я тоже тебя помню и люблю — и как был бы я рад ходить с тобой, как в прошлом году, по роще и отыскивать «прелестные подберезники»! Но делать нечего! Болезнь моя всё не хочет пройти и заставляет меня сидеть здесь на неопределенное время! С большим удовольствием рассказал бы тебе сказку — и послал бы тебе одну главу — но голова моя теперь настоящий пустой бочонок, из которого вылилось всё вино, и стоит он кверху дном, так что и новое вино в него набраться не может. Если же, однако, я поправлюсь, то напишу тебе сказку именно о пустом бочонке.[1] Но до тех пор придется подождать.

Очень мне приятно было узнать, что ты занимаешься прилежно музыкой — и даже две пиэсы для меня приготовила. Кто знает, может быть, моей болезни надоест меня мучить, она меня бросит, и я еще в Спасском услышу эти пиэсы.

А пока желаю тебе всего хорошего, крепко обнимаю и целую тебя и прошу также поцеловать за меня Алю и Борю.

Твой старый друг Ив. Тургенев.

5836. В. В. ДУМНОВУ

13 (25) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 25/13-го июля 82.

Милостивый государь,

В ответ на Ваше письмо я немедленно послал мои последние инструкции Ал. Вас. Топорову.[1] Не сомневаюсь в том, что мои условия сойдутся с Вашими — и что дело наше придет к желанному результату.[2] Считаю нелишним Вам заметить — что мое последнее издание я, по общему отзыву моих знакомых, несколько продешевил покойному Салаеву; к тому же в этом новом издании сверх всех новых статей еще поступят две,[3] нигде не напечатанные и долженствующие составить исключительную принадлежность нового издания.

Повторяю свое убеждение в том, что мы с Вами сойдемся, и прошу принять уверение в моем совершенном уважении и преданности.

Ваш покорный слуга Ив. Тургенев.

5837. А. В. ТОПОРОВУ

13 (25) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 25/13-го июля 82.

Любезный Топоров,

Прилагаю Вам при сем письмо ко мне Думнова. В то же время я ему пишу, что Вы имеете мои последние инструкции. Из моей телеграммы [1] Вы уже могли видеть, что я соглашался на 6000 экз. и 25 000 р. Он предлагает 24 000 р. — опираясь на прежний контракт — по которому за экземпляр приходилось по 4 р. Прежнее издание я несомненно продешевил — и я думаю, что, с прибавлением новых статей,[2] цена 25 000 не высока. Однако уполномочиваю Вас, в случае нужды, сделать окончательную уступку — если не целых тысячи — но хоть 500 рублей — и получить с Д‹умнова› 24 500 р. Во всяком случае, прошу, чтобы это дело не замедлилось, причем вполне на Вас полагаюсь.

Я уже написал Щепкину, чтобы он Вам немедленно выслал 100 р. сер. Не понимаю, почему он этого не сделал до сих пор.[3]

В моем состоянии никакой перемены — ни к худшему, ни к лучшему.

Жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

5838. ЖАННЕ БРЮЭР

15 (27) июля 1882. Буживаль

Pour Jeanne.

Bougival. Les Frênes.
Ce 27 juillet 82.

Ma chère petite Jeanne,

Je te remercie de tes deux gentilles lettres[1] et je te répondrai plus longuement un autre jour. Aujourd'hui je veux seulement te dire, ainsi qu'à ta maman, de ne pas trop vous inquiéter: les aphtes — c'est une maladie d'enfants très désagréable mais jamais dangereuse. Cela ne veut pas dire qu'il ne faille pas bien droguer le bon petit Georges — et je suis sûr que vous vous en acquittez fort bien. En même temps tu diras à maman que je lui enverrai au 1-r août 500 fr. au lieu de 400 — dont 40 pour toi et 60 pour le docteur et les médecines de Georges.

En attendant je vous embrasse tous bien tendrement.

Iv. Tourguéneff.

5839. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

17 (29) июля 1822. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Суббота, $\frac{29\text{-го}}{17}$ июля 82.

Милый Яков Петрович, получил «Спасский вестник» и твой 3-й фельетон.[1] Меня удивляет, что ты[a] спрашиваешь, получил ли я прежние? Я на каждое письмо отвечал аккуратно! Ты мне пишешь о чудной жаре, господствующей у вас: у нас здесь постоянный холод, сырость, мерзость, ночи как в ноябре! Хоть топи камины. Ты удивляешься твоей усталости после сделанного тобою путешествия к Захарову пруду; для жены же такое путешествие является подвигом, на который способен один Геркулес или Ахилл быстроногий![2] Ты пишешь письма в 4 страницы и извиняешься в нечетком почерке; я же после 5-й строки начинаю чувствовать боль и коли в плече, которые всё увеличиваются. Ты можешь спать, когда захочешь, и щеголяешь борьбой против сна; я же без морфия глаз закрыть не могу...

О, сколь различны наши положения!

Бертенсон написал мне и будет завтра. Idem per idem...

Я забыл написать хозяйке нашей, чтобы она распорядилась насчет поправки оранжереи; попроси ее взять Н‹иколая› А‹лександровича› за бока.

Радуюсь, что вино вышло хорошее. Пусть Ж‹озефина› А‹нтоновна› не теряет духа — и снова начнет бюст Бори.[3]

Засим обнимаю вас всех и остаюсь

навсегда приросшая к здешнему месту устрица
(которую даже съесть нельзя) И. Т.

---

[a] *Далее зачеркнуто:* пишешь

5840. ЛЮДВИГУ ПИЧУ

18 (30) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
d. 30. Juli 82.

Mein lieber Freund,

Auf Ihren guten und herzlichen Brief[1] habe ich Folgendes zu antworten. Meine Krankheit hat sich jetzt als chronisch festgesetzt — und wie lange sie sitzen bleiben wird — kann mir kein Arzt sagen. Leider muss ich mit ihr sitzen. Gehen und stehen kann ich nur eine sehr kurze Zeit — circa 5 Minuten (und das noch mit einer kleinen Machine, die mir auf die linke clavicule, wie nennt's man doch auf Deutsch? — drückt); sonst wird der Schmerz sehr unangenehm. Auch fühl' ich ein beständiges Zahnwehreissen im rechten Schulterblatt, das gewöhnlich nachts sehr heftig wird — und mich zwingt — zu Opium-Einspritzungen meine Zuflucht zu nehmen. Dabei ist mein Appetit gut — und keine Spur von Fieber. Die Erschütterung des Wagens — ja des *Schreibens* — kann ich nur eine kurze Zeit ertragen. Resultat: an keine Arbeit, an keine Reise ist zu denken — und es kann so jahrelang dauern. Ob das Leben dabei als etwas sehr Wünschenswerthes erscheint — überlass' ich Ihrem Scharfsinn zu entscheiden.[2]

Morgen verlässt uns Marianne mit Mann und Kind; in einigen Tagen Claudie mit Familie. Sie kommen alle erst in 6 Wochen wieder zurück; bis dahin bleiben in Bougival die Alten allein. Das Wetter ist immer abscheulich.

Viele Grüsse Ihrer ganzen Familie und sonstigen Freunden. Ich drücke Ihnen cordialiter die Hand.

Ihr I. T.

5841. А. В. ТОПОРОВУ

18 (30) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресенье, 30/18-го июля 82.

Любезнейший Топоров,

На Ваше письмо о Думнове, Анском, Лихачеве и Глазунове[1] могу ответить только то, что отвечал прежде: действуйте по Вашему благоусмотрению — а я заранее всё подтверждаю. Что Думнов в Москве, тому служит подтверждением его письмо ко мне, которое я Вам послал. Краеугольными камнями моих условий я считаю:

а.) печатание и корректуру у Стасюлевича,

б.) высылку 5000 р. при совершении условия.

Остальное всё в Ваших руках (так же как и высланный контракт).

От Стасюлевича я получил письмо: он через неделю здесь будет.[2]

Известите, пожалуйста, получили ли Вы сто рублей от Н. А. Щепкина?

Дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5842. П. В. АННЕНКОВУ

19 (31) июля 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
31-го июля 1882.

Любезнейший Павел Васильевич, пишу Вам в Баден-Баден, куда Вы должны были прибыть в конце этого месяца. Насчет моей болезни скажу Вам, что она установилась окончательно, как следует хроническому недугу, который уже не покинет организм. Вообще мне легче, т. е. боли сноснее; но всё же раза два в неделю я принужден прибегнуть к вспрыскиванию морфином, если хочу спать; стоять и ходить могу я только в течение двух-трех минут — и то с помощью машинки, придавливающей ключицу; карету переношу с трудом. Результат всего этого — прикованность к месту и совершенное прекращение всяких расчетов на будущее — вместе с прекращением всякой литературной работы, которая немыслима при неотступном присутствии невралгии. Желтенькая жизнь, почтенный друг!

Переговоры об издании моих сочинений, кажется, приближаются к концу благодаря усилиям Топорова. Г-н Думнов предлагал не *25*, а *24* тысячи при *6000* экз. (в собственноручном письме ко мне). Должно надеяться, что он даст все 25; но пока еще нет решения.

В безобразной катастрофе на Курской дороге (в 3 верстах от моей деревни) погиб мой двоюродный племянник, прекрасный, умный малый, студент, которого я видел в прошлом году в Москве. Очень его жаль.[1]

Жду на днях сюда Стасюлевича.[2] Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5843. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

21 июля (2 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.

Середа, $\frac{\text{2-го авг.}}{\text{21-го июля}}$ 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Вчера у меня был Бертенсон[1] — и после внимательного осмотра моего бренного тела подтвердил всё сказанное до сих пор докторами. Выздороветь вполне я не могу — но возможно некоторое облегчение, при следующих условиях: 6 недель сряду строжайшая молочная диета (*ничем другим не питаться*) — полная неподвижность и по ночам хлорал вместо опиума. Он очень был любезен и внимателен; впрочем, он взял Ваш адресс и хотел Вам написать. Сегодня он уехал в Байрейт слушать вагнеровскую оперу[2] — а оттуда через Вену в Одессу — а там в Петербург.

Сегодня уехала одна наша молодая парочка, завтра уезжает другая.[3] Новостей никаких нет; впрочем, я весь поглощен своей болезнью — и нервы мои порядком расстроены. Погода всё неудовлетворительная.

Засим желаю Вам всего хорошего — и всех вас крепко обнимаю.

Друг Ваш Ив. Тургенев.

5844. ПОЛИНЕ БРЮЭР

23 июля (4 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
4 août 82.

Chère Paulinette,

Voici les 500 fr.:

400	fr. de pension
40	cadeau à Jeanne
60	pour maladie de Georges
500	

Au 1-er sept‹embre› tu recevras de nouveau tes 400 fr. Je viens de recevoir vos trois lettres. Je répondrai à chacune dès demain. Je suis heureux que Georges soit à peu près guéri. J'espère qu'il le sera bientôt tout à fait. Ce qu'il avait c'est le *muguet*, maladie plus désagréable que les aphtes mais tout aussi peu dangereuse.

A demain. Je vous embrasse tous.

Iv. Tourguéneff.

5845. Л. Б. БЕРТЕНСОНУ

24 июля (5 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
5-го авг. 1882.

Любезнейший доктор,

Вчера получил я Ваше письмо с известием о высылке ревенных пилюль — и повторяю свою искреннюю благодарность. Сегодня 4-й день моего *исключительно* молочного леченья;[1] могу сказать, что *днем* вообще чувствую себя лучше; зато ночи довольно мучительны — так как я отказался от вспрыскиванья морфием и хлорал мало помогает. Имею намерение поставить себе сегодня мушку, согласно с Вашим предписанием. Мне помогала хина, принятая в два приема вечером; но думаю, это не согласно с молочным лечением.

Надеюсь, что Вы остались довольны Вашим пребыванием в Байрейте, и желаю Вам счастливо продолжать Ваше путешествие. На возвратном пути из Одессы в Москву Вы проедете в нескольких верстах от моей деревни (Спасское-Лутовиново) — от станции *Мценск*. Вам известно, что там живет

теперь семейство Полонских; все они, конечно, были бы рады, если б Вы их посетили.[2]

Примите уверение в моем искреннем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

5846. П. Л. ЛАВРОВУ

24 июля (5 августа) 1882. Буживаль

Буживаль. Les Frênes.
Суббота, 5-го авг. 82.

Любезнейший Петр Лаврович,

Сейчас получил письмо от Ж. А. Полонской.[1] Она сама отдала данную мне Вами записку к Е. М. Якушкиной — но та объявила, что ничего решительно не понимает, никакой госпожи М. Ш. не знает — и думает, что это я прислал записку по ошибке. Она ее возвратила Полонской, и та мне ее прислала обратно. Спешу Вас об этом известить и прошу инструкций, как тут поступить. Записка у меня.

Здоровье мое — in statu quo ante. В ожидании от Вас ответа, жму Вам дружески руку и остаюсь

преданный Вам Ив. Тургенев.

5847. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

24 июля (5 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Суббота, $\frac{\text{5-го авг.}}{\text{24-го июля}}$ 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Сейчас получил Ваше письмо,[1] в котором Вы жалуетесь на мух; а у нас здесь даже мухи мруг от холода. Вот уже 4-й день, как я, по совету Бертенсона, принялся за *исключительное* лечение молоком — т. е., кроме молока, никакой пищи не принимаю — и это должно продолжаться 6 недель! Чувствую небольшое облегчение днем — но ночи продолжают быть мучительными, так как Б<ертенсон> строжайше запретил вспрыскивание морфином — а кроме морфина ничего не укрощает болей. Придется запастись новым запасом терпения! Бертенсон, который мне кажется и доктором хорошим, и отличным человеком, быть может, на возвратном пути из Одессы в Петербург заедет в Спасское.

Вы у меня чудесная хозяйка! И персики прекрасно продали — и хорошо сделаете, если прогоните повара. Ваши распоряжения тем более необходимы, что, по всему видно, Николаю Александровичу теперь гораздо интереснее заниматься *собственным* именьем.[2]

Благодарю за исполнение поручения насчет Е. М. Якушкиной — и извиняюсь, хотя тут собственно моей вины нет — а виноват один здешний русский, к которому я и обратился за объяснением.[3] Во всяком случае, хорошо то, что Вы познакомились с г-жой Якушкиной; она прекрасная и умная женщина.

Конечно, лучше ехать на Чернь, чем на Мценск... но, увы! Это по крайней мере в нынешнем году не по моей части.

Жаль мне очень каленских мужиков... Народ степенный и дельный — не то что спасские... Но что поделаешь против стихий? Это в своем роде та же болезнь.[4]

Вы говорите, Гаршин привез свою старуху мать*... а Всеволод не собирается приехать?[5] Он бы помог рассеять немного Вашу скуку; впрочем, певец-прокурор Федотов тоже на этот счет может что-нибудь сделать.

Да, день Вашего брака мы в прошлом году отпраздновали веселее, чем в нынешнем...[6] но все-таки не следует Вам жалеть, что мы так близко сошлись... Я, по крайней мере, не жалею... Но что жизнь моя приняла желтенький цвет — это несомненно — и переменить это нельзя.

Крепко обнимаю вас всех и остаюсь навсегда

Ваш друг И. Т.

5848. КЛАРЕ ТУРГЕНЕВОЙ

24 июля (5 августа) 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
Samedi, 5 août.

Chère Madame Tourguéneff,

J'ai vraiment conscience d'abuser ainsi de votre bonté; mais il paraît que je dois prendre encore du lait pendant un *mois* — et du lait exclusivement. Me voilà donc votre pensionnaire... Mais il faut que je prenne du lait écrémé — et le vôtre est trop beau et trop riche.[1] Il faudra que vous ayez la complaisance de donner l'ordre de l'écrémer avant de le livrer à mon jardinier.

Je vais un peu mieux — mais les nuits sont encore détestables. J'irai vous voir l'un de ces jours et en attendant je vous prie de croire aux sentiments de respectueuse amitié que vous porte

votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

---

* Впрочем, это Я‹ков› П‹етрович› говорит мне в своем письме. Не пишу ему отдельно — так как новостей у меня слишком мало — но советую заниматься живописью — несмотря на жару.

5849. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

25 июля (6 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскр., $\frac{\text{6-го авг.}}{\text{25-го июля}}$ 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Только что отправил я к Вам вчера письмо, как пришло Ваше от 12-го июля, которое должно было прийти гораздо раньше.[1] Неизвестно, почему оно запоздало. Со вчерашнего дня у меня, конечно, новостей нет — но мне хочется отвечать насчет оранжереи, которую прошу велеть немедленно фундаментально исправить — употребив на то не только вырученные за персики деньги, но и все те, которые окажутся нужными. Сообщите это от моего имени Николаю Александровичу. Ключ от крана с вином Вы хорошо сделали, что прибрали в свои руки, да и вообще полагаю, что не худо бы удалить пьяницу повара. Только кто Вам будет кушанье готовить? Не поможет ли Вам в этом случае Якушкина? Я бы тоже был счастлив, если б мог повидаться с Вами, но к чему думать о невозможном.

Так как раскопки теперь у Бастыева прекратились — прекратится и корреспонденция — и Гаршин снова вернется под сень Спасского, и Аля не будет без призора.[2] Все Ваши распоряжения насчет конюшни, лошадей и т. д. я, конечно, вполне одобряю.

Якову Петровичу скажите, что отрезать ногу[3] в его положении так же нелепо, как мне отрезать левую ключицу. Пусть он узнает от хорошего доктора, чем ее лечить и пусть пишет да пишет картинки. Пэизаж (около 2-х сосен) я со временем повешу здесь рядом с видом моего дома...[4] Будет напоминать хорошие дни!

Обнимаю и целую Вас и всех Ваших.

Друг Ваш И. Т.

На конверте: *Russie.* Gouv-t d'Orel. Ville de Mtsensk.
Madame J. Polonski.
Орловской губ., в город Мценск,
с. Спасское-Лутовиново.
Ее превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5850. ВИЛЬЯМУ РОЛЬСТОНУ

25 июля (6 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Sunday, Aug. 6-th, 82.

My dear friend,

I am still here and will remain here — I do not know how long, perhaps till winter. My illness is not a dangerous one — but, I fear, rather incurable. I. cannot walk, I cannot stand —

and the nights are generally bad. The doctors are trying now a milk-cure; during 6 weeks I must not put anything but milk in my stomach. We'll see the result.

I will be very glad to see you here — if you can afford a little trip to Bougival.[1] It is only 3/4 of an hour from Paris. You do not speak of your health — so I hope it is good.

Believe me,

yours very sincerely, Iv. Tourguéneff.

На конверте: *Angleterre.* W. Ralston, Esq-re.
London. 8, Alfred Place, Bedford Square.

5851. П. В. АННЕНКОВУ

26 июля (7 августа) 1882. Буживаль

Bougival. Les Frênes.
7-го авг. 82.

Любезнейший друг,

Немедленно отвечаю на Ваше письмо. Во-1-х) поздравляю Вас с возвращением и с выздоровленьем; [1] во-2-х) имею Вам сообщить, что вот уже неделя, как меня посадили на исключительно *молочное* лечение (ничего, кроме молока, в рот не брать), и что это мне, как будто, помогает — хотя стоять и ходить всё еще очень трудно и ночные боли далеко не унялись. Это лечение должно продолжаться *6 недель, в течение* которых я не должен почти двигаться с места. Вот мое status quo.

Что касается до двух *новых* статей, то Вы верно угадали, что это подогретое старье.[2] Одна из них написана мною лет 8 или 10 тому назад: «Семейство Аксаковых и славянофилы» — и не напечаталась тогда вследствие особенных обстоятельств.[3] Другая: история моего горения на пароходе «Николай I» в 1838-м году. Это будет прибавление к «Жизненным воспоминаниям».[4]

Дело с моим изданием всё еще не кончено. Жду со дня на день решительного известия от Топорова.[5]

Жду также Стасюлевича, который написал мне, что прибудет сюда в конце этой недели.[6]

Семейство Виардо (т. е. молодая его часть) вся разъехалась: старая осталась и благодарит за память.

Кланяюсь всем Вашим и дружески обнимаю Вас.

Ив. Тургенев.

5852. ПОЛИНЕ БРЮЭР

26 июля (7 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Ce 7 août 1882.

Chère Paulinette,

J'ai reçu ta lettre et je t'avoue que je ne puis pas même me rendre compte de la filiation d'idées qui t'a fait *t'effrayer*!!! [1] Mais de quoi donc, grand Dieu? L'avis du «Petit Journal» que

tu cites et qui peut être en effet de ton mari ne prouve qu'une chose: *c'est qu'il ignore absolument où tu es* et qu'en vrai sot qu'il est, il se raccroche à l'idée que cette annonce pourrait te parvenir et te toucher. Cet avis devrait te rassurer et tu t'en effrayes!! Tu dis qu'il aurait dû prendre des renseignements auprès de moi!! Pourquoi ça, s'il te plaît? Du reste ton mari sait bien que le seul renseignement que je lui donnerai serait un coup de pied (moral) au derrière — tu es aussi bien bonne de t'indigner de la façon dont il essaye de te réclamer. Vraiment, on dirait que tu éprouve un besoin de t'agiter et de lamenter ne fut-ce que pour des bêtises.

Reste donc tranquille où tu es, soigne et surveille tes enfants, trouve s'il le faut un endroit aussi sûr et moins cher que Soleure et exerce-toi à ne pas prendre des fantômes pour des réalités.

Tu as dû recevoir: 1°) l'argent (500 fr.), 2°) le linge laissé à Paris. Les livres viendront bientôt. J'écrirai demain au plus tard à Jeannette qui m'a envoyé une très gentille lettre et au gros Georges.[2]

Je vous embrasse tous.

Iv. Tourguéneff.

5853. ЖАННЕ БРЮЭР

26 июля (7 августа) 1882. Буживаль

A Jeannette.

Bougival. Les Frênes.
Ce 7 août 82.

Chère Jeannette,

Tu m'écris des lettres qui me font grand plaisir et je t'en remercie beaucoup. Je suis heureux de voir que Georges est à peu près rétabli et je lui écris deux mots dans cette même lettre. Continue à me raconter tout ce que vous faites — vos petites promenades, vos occupations etc. Tout cela m'inspire beaucoup d'intérêt. Je n'ai pas grand-chose à te raconter: ici — c'est toujours la même chose — tous les jeunes sont partis — les vieux sont restés — ce qui n'est pas très gai. Et puis nous ne voyons presque personne. Ma maladie continue toujours; je vais un peu mieux depuis que je ne prends absolument que du lait... mais il y a loin jusqu'à la guérison. Ta maman a dû déjà recevoir l'argent et le linge; je dois aller demain à Paris et j'y prendrai des livres que je t'enverrai.

Sois toujours gentille et sage et ne doute pas de mon affection pour toi. Je t'embrasse tendrement.

Ton grand-père J. T.

5854. А. А. БРЯНЧАНИНОВУ

26 июля (7 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Сего 7-го авг. 82.

Милостивый государь,

На следующей странице Вы найдете маленькое предисловие к Вашим сказкам.[1] Извините и краткость его, и замедление его присылки. И то и другое имеют причиной мою болезнь.

Душевно желаю успеха Вашему предприятию и прошу верить в чувства совершенного уважения и преданности

Вашего покорного слуги Ив. Тургенева.

5855. М. Г. САВИНОЙ

27 июля (8 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
$\frac{\text{8-го авг.}}{\text{27-го июля}}$ 1882.

Милая Мария Гавриловна, сию минуту получил Ваше письмо от 10-го июля (оно шло 17 дней!) — и немедленно отвечаю. Вы жалуетесь, что я Вам давно не писал — но я отвечал всегда аккуратно... Расстояние больно велико! Прежде всего позвольте поздравить Вас не столько с браком, сколько с выходом из ложного положения, которое Вас тяготило. Именно в этом смысле я и говорил, что доверяю Вашему благоразумию. Искренне желаю (и надеюсь, что мое желание исполнится), чтобы Вы никогда не раскаялись в своем решении. Это могло бы произойти в случае, если бы Н‹икита› Н‹икитич› не сдержал своего слова оставить Вас на сцене (на что он, как муж, имеет теперь право). Но для этого Н‹икита› Н‹икитич› — trop gentleman.[1] Благодарю Вас также за обстоятельные ответы на другие мои вопросы. Вы так же милы и любезны, как всегда — и Ваш друг к Вам привязан тоже *более, чем когда-либо.*

Положение этого друга продолжает быть неудовлетворительным. Меня с неделю тому назад посадили на полное молочное лечение[2] (кроме молока, ничего в рот не беру) — и хотя мне как будто легче, боли не так несносны — но собственно болезнь сидит во мне, как гвоздь. О поездке — даже осенью — в Россию думать нечего; хоть бы зимою удалось! То-то я буду рад, когда увижу Вас в Петербурге!.. Да и Вы будете рады — видите, какой я самонадеянный человек!

Полонские мирно живут в Спасском и пользуются там превосходной погодой — а мы продолжаем страдать от холода. Сегодня я чуть-чуть не велел затопить камина. Вся здешняя молодежь разъехалась... мы, старички, одни остались. Что делать! Каждому своя очередь.

За работу также не могу приняться. Эта проклятая невралгия подсекла меня под самый корень. Жозефина Антоновна, которой я писал, что я человек похеренный,[3] никак не хочет этому верить... Увы! я начинаю думать, что я даже более похерен, чем сам предполагал.

Но полно об этом грустном предмете. Мне очень приятно, что Вы даже не упоминаете о своем здоровье... стало быть, Вы расцвели и цветете, как роза. Наберитесь сил для будущего сезона, будущих ролей — и, может быть, я буду так счастлив, что увижу Вас в одной из них.

Спасибо за обещание выслать гипсовую руку;[4] а пока целую не гипсовую, а живую — и сверх того всё то, что Вы, при новом Вашем положении, согласитесь предоставить моим ласкам. Еще раз желаю счастья, веселья и всего хорошего.

Ваш друг Ив. Тургенев.

P. S. Пока пишу Вам на адресс: Савина. Как прикажете писать впредь?

5856. А. П. ФИЛОСОФОВОЙ

29 июля (10 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
10-го авг. н. с. 82.

Многоуважаемая Анна Павловна,

Ваше письмо[1] доставило мне двоякое удовольствие — во-первых, как доказательство сохранившегося Вашего ко мне сочувствия, а во-вторых, оно успокоило меня насчет ложных слухов, распущенных газетами о Вашем сыне. Что касается до моего здоровья — то Вы в «Голосе» прочли весьма верную его оценку;[2] болезнь моя едва ли излечимая — но уживается с относительным здоровьем. Неприятное в ней — невыносимое бездействие и совершенная неизвестность будущего. Впрочем, мне уже 63 года — и, во всяком случае, моя песенка спета.

Ваше письмо дышит таким чувством спокойствия и удовлетворения, что мне остается только желать для Вас и всех Ваших безмятежного продолжения настоящего положения — и в то же время просить Вас принять уверения искреннего уважения и дружеских чувств

преданного Вам Ив. Тургенева.

На конверте: Russie. Gouvern. de Pskoff. St. Béjanitzi.
Madame Filosofoff.
Псковской губ., Новоржевского уезда,
ст. Бежаницы, с. Богдановское.
Ее превосходительству
Анне Павловне Философовой.

5857. ЭМИЛЮ ДЮРАНУ

31 июля (12 августа) 1882. Буживаль

Bougival. (Seine-et-Oise). Les Frênes.
Jeudi, 12 août 1882.[a]

Mon cher Monsieur Durand,

Je vous envoie par la poste d'aujourd'hui un petit volume intitulé: «Razskazi V. Garchina».[1]

M. Eug. Yung m'a chargé de vous prier de traduire un de ces petits récits («Notch», p. 100) pour «La Revue politique et littéraire».[2] Garchine est de tous les jeunes écrivains russes celui dont le talent fait naître le plus d'espérances. Si vous jugez nécessaire de me montrer la traduction avant de la remettre à M. Yung, je me mets entièrement à votre disposition.

J'espère que votre santé est maintenant aussi bonne que possible; je n'en puis pas dire autant de la mienne. Je continue à ne pas pouvoir marcher ni me tenir debout plus de deux ou trois minutes. Je ne rentrerai à Paris qu'après le 20 novembre.

Faites mes meilleures amitiés à M-me Durand-Gréville. Je viens de parcourir son «Instruction morale et civique». Cet excellent livre est aussi utile qu'agréable à lire.[3]

Je vous serre cordialement la main.

Votre tout dévoué Iv. Tourguéneff.

5858. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

31 июля (12 августа) 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Суббота, $\frac{\text{12 авг.}}{\text{31-го июля}}$ 82.

Милая Жозефина Антоновна, получил я Ваше письмо от 21-го июля, письмо Якова Петровича и «Спасский вестник» — и за всё благодарю.[1] О моем здоровье скажу Вам, что, с тех пор как я, по совету Бертенсона, питаюсь исключительно одним молоком, я чувствую облегчение, хотя небольшое, но заметное. Это продолжается уже 10 дней — остается еще 50! Авось к концу этого времени я опять сделаюсь хотя подобием человека!

Погода у нас наконец поправилась.

Все Ваши распоряжения вполне одобряю — и вторично благодарю за них.

Недоразумение по поводу письма к Е‹лизавете› М‹кардьевне› разъяснено — и будут приняты другие меры.[2]

Очень было бы недурно при первой возможности осушить погреб, ибо присланное вино значительно улучшается в бутылках, хорошо закупоренных и запечатанных. В этом действительно

---

[a] *Так в тексте публикации.*

несколько мудреном деле мог бы помочь Вам (за приличное вознаграждение) какой-нибудь из мценских виноторговцев.

Мне приятно, что Вы сошлись с г-жой Якушкиной. Очень меня интересует то, что Вы мне говорите о матери Гаршина.[3] А сам Всеволод Гаршин, о приезде которого меня извещает Я<ков> П<етрович>, такой ли симпатический человек, каким его представляют все его знакомые? И болезнь его — совершенно ли миновалась? Поклонитесь ему от меня и скажите, что я рад его приезду в Спасское, где ничего ему не помешает хорошенько поработать.[4]

Если Вам бюст Бори окончательно не удастся, примитесь за бюст Гаршина. Тот, наверное, будет сидеть смирно.[5]

Сказка «Пустой бочонок» еще не готова... но пусть Ваши дети не теряют терпения! Коли здоровье попразится — всё будет сделано.[6]

Сегодня был у меня Стасюлевич — проездом на морские купанья.[7]

Крепко Вас обнимаю и целую, а также всех Ваших.

Друг Ваш Ив. Т.

P. S. Я дал Бертенсону адресс Я<кова> П<етровича>, и он, вероятно, ему напишет.

5859. Л. Н. СТЕЧЬКИНОЙ

1 (13) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение, 1/13-го авг. 82.

Многоуважаемая Любовь Николаевна, Вы напрасно полагаете, что выставили мой адресс неверно; я и Ваши письма,[1] и *три* письма для Вашей дочери получил аккуратно; но меня беспокоит то, что до сих пор ни дочери Вашей здесь нет, ни известия никакого я от нее не получал. Быть может, на днях это всё разъяснится.

Здоровье мое, о котором Вы так любезно осведомляетесь, поправляется, правда, очень медленно; и я еще не могу предвидеть, когда мне можно будет приехать в Россию; во всяком случае, не осенью. Примите выражение искренних чувств дружбы и уважения

преданного Вам Ив. Тургенева.

P. S. Мой парижский адресс: 50, Rue de Douai. Но я остаюсь здесь еще 6 недель по меньшей мере.

На конверте: *Russie.* Gouv-t de Toula. *Madame Stetchkine.*
Тульской губ.
По Ряжско-Вяземской дороге, станция Суходол,
с. Плутнево.
Ее высокородию
Любовь Николаевне *Стечькиной.*

5860. А. В. ТОПОРОВУ

1 (13) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение. 1/13-го авг. 82.

Любезнейший Топоров,

Вчера у меня был Стасюлевич;[1] мы долго с ним толковали — и результатом этих толков вышло окончательное решение содержания нашего контракта, которое я Вам при сем посылаю.

Сверх того я посылаю Вам:

1.) письмо ко мне Думнова,

2.) два образчика типов, им присланных.

Теперь Вам остается привести всё это в надлежащую форму. Если Вы полагаете нотариальный акт нужным — прекрасно.

Я напишу г-ну Думнову, что отправил к Вам его письмо и окончательную форму условия.[2]

М. Г. Савина сама письмом известила меня о своем браке.[3]

Здоровье мое поправляется... но очень медленно. Я еще месяца два просижу здесь.

Засим желаю Вам всего хорошего и дружески жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Письмо было уже написано, когда пришло Ваше от 28-го июля. Как видите, Стасюлевич не настаивает ни на своей типографии, ни на бумаге и шрифте (не находя их, однако, очень хорошими). Вы видите также, что 3-й пункт изменен.[4] Впрочем, соображаясь с тем, что Вы мне пишете об Анском, Думнове и пр., Вы имеете возможность, если г-да московские издатели *не согласятся тотчас и вполне на все пункты контракта*, всё прекратить и обратиться к Глазунову. По крайней мере, с ним можно быть уверенным, что он не припечатает лишних экземпляров.

P. S. S. Прибавлю также, для Вашего сведения, *копию* с моего письма к г. *Думнову*.[5]

5861. В. В. ДУМНОВУ

1 (13) августа 1882. Буживаль

М‹илостивый› г‹осударь›. Я получил ваше письмо, которое я отправил к г. Топорову[1] вместе с старым контрактом,[2] в котором сделал надлежащие изменения. В главных пунктах мы согласны; но считаю долгом заметить, что корректура *не может быть сделана на мой счет* — а г. Стасюлевич принимает на себя *ревизию* каждого готового к печатанию листа, что совершенно необходимо для избежания безобразий прежнего издания;[3] что я весьма бы желал, чтоб печатание происходило в типографии г. Стасюлевича в Петербурге, так как

тогда я был бы уверен, что оно будет отлично, и для вас самих это будет выгоднее, так как дешевле г. Стасюлевича никто не возьмет. Что же касается до вашего возражения насчет пересылки экземпляров в Москву, то я охотно беру эту издержку на себя.

Примите и т. д.[a]

Ив. Тургенев.

P. S. Меня удивляет несколько тот факт, что вы будто бы заявили, что у вас моих сочинений осталось еще 1500 экз., тогда как в прошлом году (более года тому назад) вы говорили мне, что остается их всего немного более 1000.[4]

5862. Г. О. ГИНЦБУРГУ

2 (14) августа 1882. Буживаль

Любезнейший друг Гораций Осипович,

Письмецо это Вам вручит Ваш воспитанник Пожалостин. Будьте так добры, выслушайте его просьбу и, если возможно ее исполнить, посоветуйтесь с добротой Вашего сердца, так как молодой человек этого заслуживает.[1]

Дружески жму Вам руку и остаюсь

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

Буживаль. Les Frênes.
14-го авг. 1882.

5863. П. В. АННЕНКОВУ

3 (15) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 15-го авг. 1882.

Милый Павел Васильевич,

Отвечаю по пунктам на Ваше письмо. 1.) Статья «Славянофилы и семейство А<ксаковы>х» написана мною лет 8 тому назад — и третирует вопрос более с литературно-биографической точки зрения — хотя и есть в ней две, три политические фразы, не лишенные верности, сколько мне кажется; я прибавлю к ней всего несколько строк.[1] 2.) Я напишу Тютчеву (С. Н.),[2] чтобы он соблаговолил ящик с книгами доставить в редакцию «Вестника Европы» — о чем я спишусь с Стасюлевичем, который был у меня на днях проездом в *Динар* — местечко возле St-Malo на морском берегу; а бумаги, присланные Вам, пусть у Вас и останутся.[3] 3.) Я вовсе не покинул мысли доставить Вам целый ящик с моей корреспонденцией и прочими манускриптами; но проклятая моя болезнь помешала исполнению этой мысли, как и многому

---

[a] *Так в тексте публикации.*

другому.[4] Однако я непременно это сделаю. Что касается до моей болезни, то она в statu quo — есть небольшое облегчение с тех пор, как я питаюсь исключительно молоком — но это лечение должно продолжаться еще 6 недель. Пока сижу сиднем в буквальном смысле слова.

Кроме Стасюлевича, заезжал ко мне Арапетов. Такой же большой, зычный, но невнятный колокол.

Все мои здесь здоровы.

Кланяюсь Вашим и обнимаю Вас.

Ив. Тургенев.

P. S. На днях мне некий майор Штюнкель прислал мне [а] изданный в Лейпциге перевод 4-х моих повестушек. Знаете, как он перевел изречение дворового о своем состоянии: «Известно... За хвост да на солнце!»?

«Hinter dem Schweif... aber zur Sonne!».

Я хохотал до упаду: [5] прелестнее этого ничего придумать нельзя!

5864. Л. Б. БЕРТЕНСОНУ

3 (15) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 15-го авг. 82.

Любезнейший доктор,

Я получил Ваше письмо — и спешу ответить Вам в Одессу, в надежде, что мое письмо Вас еще там застанет. Вот желаемый Вами отчет о ходе моей болезни.

Сегодня 12 дней, как я пью одно молоко [1] — и чашку бульону за обедом. Пищеварение в порядке; запора нет. (Третьего дня пришло извещение о прибытии пилюль, которые пока еще находятся в таможне.) Боли в левой ключице при ходьбе и стоянии несколько ослабели; боли в правом заплечье и боку приняли характер периодический; с 3-х часов до вечера (до 10 часов) они довольно чувствительны, разумеется, с перемежками; ночи стали спокойны — но с 5 ч. утра до 8 они сильны, не дают спать, распространяются по всей спине и правому боку. К морфине прибег всего только раз — с неделю тому назад; ставил мушку, небольшую — раз — и она мне помогла; действовал по Вашему способу — прокалывал пузырь, выпускал воду и прикладывал вату. Может быть, опять на днях повторю эту маленькую операцию. У меня в боку — несколько ниже лопатки — место, которое постоянно болит, словно внутренняя рана, которая отзывается, если я немного сильно ступлю ногою или плотно сяду — или при сотрясении кареты.

В результате мне лучше; особенно приятно то, что ночи стали спокойны. От 11 до 6-ти часов можно выспаться.

[а] *Так в подлиннике.*

Пилюли принимаю аккуратно; полагаю, что они хорошо сделаны — так как здешняя аптека пользуется хорошей репутацией.

Вот, любезнейший доктор, аккуратный отчет моего *status*; если позволите, я Вам пришлю такой же через 10 дней — но уже в Петербург.

Примите искреннее выражение моей благодарности и уважения.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Ночью надеваю на *левую* ключицу пульвермахеровскую цепь; днем, разумеется, ношу машинку.

5865. Г. О. ГИНЦБУРГУ

3 (15) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 15-го авг. 82.

Любезнейший друг Гораций Осипович,

Пользуюсь Вашим пребыванием в Париже, чтобы перекинуться с Вами двумя словами.[1] Они состоят в просьбе, которую я Вам уже передавал через М. М. Стасюлевича. Распорядитесь, сделайте одолжение, о покупке мне каких-нибудь хороших русских бумаг на те мои 20 000 р. с., которые находятся у Вас в Петербургском банке, и, по совершении сей покупки, велите известить меня.

Здоровье мое (или правильнее: болезнь моя) всё в том же statu quo; маленькое облегчение заметно — но очень маленькое! с тех пор, как я принялся за исключительно молочное лечение, которое должно продолжаться еще 6 недель.

Пожалуйста, когда вернетесь в Париж, дайте о себе весточку.

Кланяюсь всем Вашим и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

P. S. Я дал вчера Пожалостину, по его просьбе, рекомендательную записочку к Вам; сомневаюсь, однако, чтобы Вы одобрили его намерение.[2]

5866. А. А. МЕЩЕРСКОМУ (?)

4 (16) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Середа, 16-го авг. 82.

Любезнейший князь,

Я только сейчас получил Вашу телеграмму:[1] она где-то скиталась эти два дня. Искренне благодарю Вас за Ваше сочувствие и участие. Болезнь моя, действительно, довольно

несносна — хоть и не опасна; главное, что нельзя с уверенностью сказать, когда она кончится. После многих неудачных попыток доктора остановились на исключительно молочном лечении, которому я следую вот уже две недели; кажется, оно помогает. Ночи стали спокойнее, ком в груди легче — и я могу стоять и ходить, правда, не более 5 минут сряду, и то при помощи ‹машинки›, которую ношу на левой ключице и которая сдавливает больной нерв. Название моей болезни — angine pectorale goutteuse. Вероятно, к началу зимы я буду в состоянии переносить сотрясение кареты — и, может быть, уеду тогда в Россию. До того времени буду неподвижно сидеть здесь.

Если Вы приедете в Париж, заверните в Буживаль. Я очень буду рад Вас видеть и пожать Вам руку и побеседовать с Вами.[2]

Остаюсь

душевно Вам преданный Ив. Тургенев.

5867. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

4 (16) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Середа, 16/4-го авг. 82.

Милая Жозефина Антоновна,

На сей раз *мне* приходится пожаловаться на безнадежный тон Вашего письма (сообщившийся также и письму Якова Петровича).[1] К сожалению, я, конечно, в нынешнем году в Спасское приехать не могу — но я еще вовсе не собираюсь умирать, Спасское продать не намерен — и, напротив, надеюсь, что оно еще несколько лет останется за мною — а потому должно не только сохраниться в целости — но, по мере возможности, усовершенствоваться. А потому повторяю мою покорнейшую просьбу — не унывать и продолжать Ваши распоряжения насчет поправки (фундаментальной) оранжереи, парников и всего прочего. Деньги на этот предмет Вы потребуйте у Николая Александровича, которому я пишу сегодня же.[2] Насчет лошадей, если Вы найдете нужным после Вашего отъезда велеть продать пару или две, распорядитесь также. Я не вижу, в чем состоит Ваше опасение передать — по отъезде — всё хозяйство Захару? Он хотя и стар и немощен — но, право же, наблюдение за домом, садом, богадельней и пр. никаких особенных трудов не требует. И прежде бывало, что я два года сряду не приезжал в Спасское — и все-таки всё шло своим порядком. Повторяю: нет никакой причины ни унывать, ни предаваться мрачным предчувствиям.

Состояние моего здоровья всё то же — хоть и заметно слабое облегчение. Питаюсь исключительно одним молоком — хотя ни покупать корову, ни пить парное молоко, от одного запаху которого меня тошнит, не предстоит необходимости. Мои родственники Тургеневы, живущие отсюда в версте, при-

сылают мне каждое утро целый бочонок превосходнейшего молока.[3] Живу я не в *замке* — а в небольшом chalet, раз в пять меньше спасского дома, но очень уютном. Молодежь разъехалась[4] — но мне не скучно — так как я привык к однообразию и ничего уже от жизни не требую, кроме отсутствия, по мере возможности, страданий. Да их теперь в собственном смысле и нет — и ночи стали сносны. Главный интерес дня — вечерний вист; иногда немножко музыки. Самый лучший режим для той устрицы, в которую я превратился.

Я получил от Вс. Гаршина письмо (отчего ни Вы, ни Я‹ков› П‹етрович› ни единым словом о нем не упоминаете?) и отвечу ему завтра.[5]

Засим желаю вам всем душевного спокойствия и полной бестревожности — и крепко вас всех обнимаю.

Преданный Ваш друг Ив. Тургенев.

P. S. У нас настоящая зима; каждый день топим камины; впрочем, топка у нас почти не прекращалась в течение всего лета.

5868. В. М. ГАРШИНУ

5 (17) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Четверг, 17/5-го авг. 82.

Ваше письмо, любезный Гаршин, меня очень порадовало.[1] Мне приятно думать, что Вы освоились в Спасском и что Вам там хорошо. Нечего и прибавлять, что Вы можете остаться там, сколько полюбится.[2] Чувства, которые Вы мне описываете, именно те, которые предшествуют появлению или возобновлению творческой деятельности. Да не пугает Вас излишек мыслей, образов, сюжетов; не выбирайте ничего из них насильно, по предвзятым[а] соображеньям; дайте чему-нибудь из них созреть и *овладеть* Вами; всякий пишущий хорошо знает по опыту, когда это совершается, и тогда начинайте — большую ли, маленькую[б] — это всё равно: дуб и цветок зарождаются одинаково. Гоните от себя напрасный страх, не возвращайтесь мыслью к Вашему прошедшему — ne le ruminez pas, сказал бы француз. Отдайтесь самому делу — а что из него выйдет — это уже зависит от вещей, над которыми Вы не властны, начиная с таланта. И жизни Вашей дайте течь, как ей будет угодно, благо здоровье вернулось Вам. Делу творчества так же нужно *спокойное*, но постоянное напряжение к одной цели — как и полная *беспечность*, которую некоторые — не совсем справедливо — называют бессознательностью.

Что касается до моего приезда в Спасское — то Вы можете легко себе представить, как бы мне хотелось скорее там

а *Далее зачеркнуто:* предпо‹ложениям›

б *Так в подлиннике.*

быть; но меня пока удерживает здесь железная рука. Я всё еще надеюсь, что если не осенью, то к началу зимы попаду туда. Но стараюсь об этом не загадывать вперед.

Поклонитесь от меня всем Полонским: люди они очень хорошие. Не собирается ли приехать к ним соседка наша, Ладыженская? Вы, кажется, ее знаете. Брат Ваш, по слухам, уже уехал.

Не забудьте распорядиться о высылке мне сюда (через Топорова, о котором Вам скажет Яков Петрович) Вашей книги; мне хочется ее перечесть.[3]

Жму Вам дружески руку и желаю всего хорошего.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5869. А. В. ТОПОРОВУ

5 (17) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Сего 17/5-го авг. 82.

Любезнейший Топоров,

Сейчас получил Ваше застрахованное письмо[1] — и спешу искренне благодарить за счастливое окончание дела, которое Вы провели с полным благоразумием и тактом. Нечего и говорить, что, как издателя, я И. И. Глазунова в тысячу раз предпочитаю московским господам.[2] Сейчас извещаю об этом М. М. Стасюлевича,[3] который ныне находится в Динаре, на северном берегу Франции, но через три недели возвращается сюда — а к 1-му сент‹ября› нашего стиля должен уже быть в Петербурге.

В ответ на Ваши запросы сообщаю Вам:

1.) Две прибавочные статьи: «Семейство Аксаковых» и «Пожар» — составят около 3-х листов и будут помещены в 1-м томе — в «Житейских воспоминаньях».[4] Сверх того, по всей вероятности, в течение года прибавятся еще статьи в 4 листа печатных, если не более, которые появятся в отдельных изданиях (журналах) — и попадут в 9-й (предпоследний) том.[5]

2.) Насчет портрета посылаю Вам фотографию, признанную лучшей и более похожей. Покажите ее И. И. Глазунову — и если он того желает, то можно ее увеличить, а потом награвировать здесь, за исполнение чего в наилучшем виде я берусь.[6] Пусть он только пришлет мне образчик величины самой книги — и размера, который он желал бы дать моей голове.

Надеюсь, что г-н Думнов не вздумает затеять никаких затруднений или объявить, что у него осталось пропасть экземпляров. В случае нужды, я, как Вам известно, имею право купить у него эти остающиеся экземпляры.

Еще и еще раз благодарю Вас и крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Какие *два* тома печатать в типографии Стасюлевича — это мы решим с ним.

5870. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

5 (17) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Четверг, 17-го авг. 82.

Любезнейший Михаил Матвеевич, так как мне предстоит сообщить Вам много сведений — то делаю это по пунктам.

1.) Дело моего издания благополучно окончено — как Вы это усмотрите из прилагаемого письма Топорова — и не с наследниками Салаева, а с И. И. Глазуновым, что во всех отношениях лучше.[1] Теперь уже нет опасности, что напечатают лишнее количество экземпляров. Какие именно *два* тома выбрать, об этом мы еще переговорим.

2.) Скажите любезному Г. О. Гинцбургу, который едет к Вам в Динар, что я получил его письмо и благодарю его за обещание распорядиться моими деньгами.[2] Надеюсь увидесь его в сентябре.

3.) Посылаю еще десяток моих — как Вы их назвали — «Зигзагов» для укомплектования полсотни. Прошу всё это опять перечесть и осмотреть *объективным* взглядом — и по прибытии сюда решить вопросы: печатать ли? как печатать (с подписью или без)? — и когда? Потом Вы мне их вручите — и всё это поедет к Анненкову в Баден, так как без его окончательного рассмотрения я до сих пор ничего не печатал и впредь не намерен.[3]

4.) Вашему корреспонденту Клячко я выдал 300 фр. и сказал ему, что это от Вас. Когда Вы будете посылать ему гонорар за статьи — примите это к соображению и доставьте эти 300 фр. мне.[4]

Надеюсь, что у вас погода лучше, чем у нас. Вот третий день, как мы топим камины.

Здоровье мое подвигается к лучшему — но черепашьим ходом.

Кланяюсь Вашей супруге, Гинцбургу — и крепко жму Вашу руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Письмо Т<опоро>ва возвратите.

5871. Н. А. ЩЕПКИНУ

5 (17) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Четверг, 17/5-го авг. 82.

Любезный Николай Александрович,

Получил я Ваше письмо из Никольского (Веневского уезда) — и прежде всего благодарю Вас за распоряжение о доставлении всех удобств семейству Полонских. Сверх того прошу Вас выдать Жозефине Антоновне нужные деньги для окончательной поправки оранжереи и перемещения парни-

ков.[1] Также прошу Вас выслать мне 1000 (тысячу) рублей,[2] с обозначением, сколько денег остается еще в спасской кассе.

Теперь позвольте поставить Вам следующий вопрос: сколько времени остаетесь Вы еще в качестве распорядителя от имени Вашего батюшки в Спасском? Полагаю, что по меньшей мере до конца нынешнего года — или даже до весны, так как зимою переезжать на новое место трудно. Во всяком случае, я бы желал это знать. Кроме того, потрудитесь уведомить меня, какие еще мои дела остаются на Ваших руках — как-то: продажа холодовской земли, получение денег с купцов за проданный лес, окончание процесса с Волновым, Жикиным и т. п. Потрудитесь доставить мне этот перечень, с присовокуплением, в каком именно положении находится каждое из этих дел. Вы знаете, какое полное доверие я всегда к Вам чувствовал — доверие, вполне оправданное Вашей добросовестной исполнительностью и честностью; доверие это ни на волос не умалилось — и я продолжаю желать, чтобы все эти дела, до их окончания, остались бы на Ваших руках; но для порядка и для собственного сведения я бы желал иметь ответ на мои вопросы.

Выздоровленье мое подвигается вперед, хотя медленно, я не совсем еще теряю надежды прибыть в Спасское — если не осенью, то зимою. Я, как только будет возможно, отсюда уеду, но когда — неизвестно.

Полонские, вероятно, в сентябре оставят Спасское. Перед их отъездом, пожалуйста, посоветуйтесь с Жозефиной Антоновной (у ней очень практический ум и она хорошая хозяйка) — каких бы лошадей следовало продать (если это окажется нужным) — как обеспечить содержание богадельни и школы — и, наконец, какие принять меры для поддержания устройства и процветания сада, которым я очень дорожу — тем более что, по ее словам, садовник попался дельный. Всем этим Вы меня весьма обяжете.

Кланяюсь всем Вашим — и дружески жму Вам руку.

Ив. Тургенев.

5872. Л. Я. СТЕЧЬКИНОЙ

6 (18) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise).
BOUGIVAL
LES FRÊNES
chalet

Пятница, 18-го авг. 82.

Любезная Любовь Яковлевна,

Посылаю Вам, во-1-х) 350 фр.[1] — во-2-х) три письма Вашей матушки, которые были получены здесь на Ваше имя. Так как Вам было бы и хлопотно, и дорого ехать на Париж и Вы, вероятно, прямо отправитесь домой — то было бы недурно прислать мне сюда Вашу оконченную работу.[2] Я бы

рассмотрел ее внимательно — и послал бы к Вам в деревню с моими замечаниями.

Желаю Вам окончательного поправления здоровья — и счастливого пути. Я нахожусь в том же состоянии, хотя заметно облегчение.

Жму Вам дружески руку и остаюсь

искренно Вам преданный Ив. Тургенев.

На конверте: Cette lettre renferme trois cent cinquante francs. Suisse. Le Prese. (Canton des Grisons).
Mademoiselle L. Stetchkine.
Hôtel Pension Le Prese. (Lac Poschiavo).

5873. ПОЛИНЕ БРЮЭР

7 (19) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Ce 19 août 82.

Chère Paulinette,

En réponse à ta lettre[1] je n'ai à te dire que je conçois bien ta satisfaction de jouir de la société d'un homme bien élevé et aimable[2] — mais prends bien garde de t'engager plus avant car cela ne ferait qu'aggraver ta situation et augmenter ton malheur. N'oublie pas qu'aussi longtemps que ton mari existe, tu lui restes attachée par une chaîne de fer.

J'envois deux tout petits mots à Jeanne et à Georges.[3]

L'état de ma santé est absolument le même. Il y a bien une légère amélioration mais si légère, que pour bien dire, elle ne compte presque pas.

Je continue obstinement ma cure de lait. De ton mari, de Rougemont, des affaires etc. — pas la moindre nouvelle. Il est probable qu'il s'est arrangé pour céder la verrerie car on n'entend pas parler de faillite.

Je te souhaite bonne santé, bonne humeur et prudence et je t'embrasse cordialement.

Iv. Tourguéneff.

5874. ЖАННЕ БРЮЭР

7 (19) августа 1882. Буживаль

A Jeanne.

Ma chère petite Jeanne, je ne t'écris aujourd'hui que quelques mots — seulement pour te remercier de ta très gentille lettre mi-partie anglaise et française.[1] Tout ce que tu racontes m'a fort amusé et intéressé — et je n'ai trouvé que fort peu de fautes dans ton anglais. J'attends maintenant un petit billet allemand. C'est une chose bien importante dans la vie que savoir une langue étrangère! Cela vous agrandit l'esprit et cela peut être bien utile. Tu dois être bien reconnaissante

à ta maman pour les soins qu'elle s'est donnée à cet égard.

Vos livres ont dû arriver — il y en a pour toi et pour le gros Georges. Je vous enverrai un de ces jours tout le catalogue de la Bibliothèque Rose [2] — et tu prieras maman d'y choisir les livres qu'elle voudrait que j'envoyasse. Car je ne voudrais pas vous envoyer un livre que vous auriez déjà lu. Tu me diras si mon dernier envoi t'a plu.

Je n'ai pas à te dire beaucoup de choses sur ma santé. Je bois du lait du matin au soir, je ne prends pas d'autre aliment et je crois que cela me fait du bien.

A bientôt, ma petite Jeanne, je t'embrasse tendrement.

Ton grand-père Iv. Tourguéneff.

5875. Я. П. ПОЛОНСКОМУ

8 (20) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресенье, 20/8 авг. 82.

Милый Яков Петрович, благодарю тебя за твое подробное письмо — а также Жозефину Антоновну за ее. Все сообщаемые вами подробности меня очень интересуют, помогая мне в моем уединении живее представить себе ваше житье-бытье в Спасском.[1]

О себе не могу сказать ничего нового. Продолжаю прилежно пить молоко — но большой разницы в состоянии моего здоровья не замечаю. Приобретен, однако, один довольно важный результат: с одиннадцати часов вечера до 6 часов утра я сплю спокойно, под условием не ложиться на спину, ни на правый бок; в 6 часов являются боли и держат меня часа два, три; но 7-и часов сна вполне достаточно. Стоять и ходить без машинки всё еще невозможно; и машинка более пяти минут не действует.[2]

Скоро 3 недели, как я пью одно молоко; остается еще 5.

Погода несколько поправилась — хотя не без гроз и дождей.

Дело с продажей моих сочинений почти окончено; только издателем будет не Салаев, а Глазунов (петербургский голова).[3]

Кланяюсь всем спасским жителям — а тебя с Ж‹озефиной› А‹нтоновной› крепко обнимаю.

Твой Ив. Тургенев.

5876. А. В. ТОПОРОВУ

8 (20) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресенье, 20/8-го авг. 82.

Любезный Топоров, отвечаю на Ваше письмо от 2-го авг‹уста›.[1] Вы уже знаете, что я изъявил Вам полное согласие и удовольствие насчет заключения контракта с И. И. Глазу-

новым, и потому можете действовать как заблагорассудите. Боюсь я каверз со стороны Думнова; но Вы уверяете, что они бессильны и что против них можно принять меры, и я вполне Вам доверяю.

Насчет бумаги и шрифта, подобного стереотипному, не имею возражения; разве вот что: не помешает ли тождественность шрифта полного издания и стереотипного издания «З‹аписок› о‹хотника›» продаже именно стереотипных «З‹аписок› о‹хотника›» — о *четвертом* издании которых уже публикует «Вестник Европы»?[2] Впрочем, я Ваше предыдущее письмо послал немедленно к Стасюлевичу[3] в *Динар* (на берегу моря) — и с минуты на минуту жду ответа, который Вам будет тотчас сообщен.

Жму Вам дружески руку.

Ив. Тургенев.

5877. ПОЛИНЕ БРЮЭР

9 (21) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Lundi, 21 août 82.

Chère Paulinette,

Je t'envoie une lettre de l'excellente M-me Delessert que je viens de recevoir pour toi.[1] Elle est toujours aussi bonne et aussi aimante. Ta belle-mère en sera restée pour ses frais.

Rien de nouveau ici — pas même la pluie qui ne fait que continuer.

Je vous embrasse tous.

Iv. Tourguéneff.

5878. ВАЛЕНТИНЕ ДЕЛЕССЕР

10 (22) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Mardi, ce 22 août 82.

Chère Madame Delessert,

J'ai reçu hier votre lettre ainsi que celle que vous avez bien voulu écrire à ma pauvre fillette et que je lui ai immédiatement envoyée.[1] Elle vous sera bien reconnaissante de ce souvenir qui, venant de vous, lui sera doublement précieux dans la triste situation où elle se trouve. Elle soutient toutes ces épreuves avec courage, s'occupe constamment de ses enfants — ce qu'elle a toujours fait du reste, car elle est une excellente mère. Tout récemment encore ma petite fille Jeanne m'a écrit une lettre en anglais fort bien tournée; et c'est Pauline seule qui le lui a enseigné. Quant au reste, il faut prendre patience et attendre les événements.

J'ai eu du chagrin d'apprendre que vous avez été malade et je suis bien heureux de savoir que vous êtes à peu près

guérie. Vous ne doutez pas, je l'espère, de l'affection sincère et tendre que je vous ai vouée — et qui se maintient malgré le temps et l'éloignement.

Je viens de parler de patience; il faut que j'en ai aussi avec cette maladie qui s'est emparée de moi il y a cinq mois et dont je ne prévois guère la fin. C'est malheureusement une de ces maladies qui n'offrent aucun danger, mais qui sont à peu près incurables, parce qu'elles s'accommodent fort bien avec un certain état de santé. Mes nuits sont devenues calmes depuis que je me suis mis au régime absolu du lait; mais je ne puis toujours pas me tenir debout ou marcher sans ressentir de vives douleurs à la poitrine et à l'épaule gauche; je ne puis supporter la voiture que difficilement et pour une heure tout au plus. C'est ce qui fait que je me vois cloué à la place que j'habite — pour combien de temps encore... je n'en sais rien. Il est plus que probable que je passerai l'hiver à Paris — et bien certainement j'irai vous voir... En attendant, recevez, chère Madame Delessert, avec tous mes remerciements, l'assurance de ma profonde et inaltérable amitié.

Votre tout dévoué J. Tourguéneff.

5879. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

10 (22) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Вторник, 22/10-го авг. 82.

Милая Жозефина Антоновна, получил я большое письмо Я‹кова› П‹етровича› с Вашей припиской. Я‹ков› П‹етрович› пишет от 1/13-го авг‹уста› — и говорит, что через 10, 15 дней он должен будет вернуться в Петербург, так что, пожалуй, мое теперешнее письмо его уже в Спасском не застанет. Полагаю, что Аля, может быть, уедет с ним — но Вы с Вашими двумя детьми еще погостите у меня в деревне — хоть до 15-го сентября.[1] Насчет оранжереи, пожалуйста, сообщите Н‹иколаю› А‹лександровичу›, что я желаю дельной и серьезной поправки — деньги на это у него есть — *так как я и в мыслях не имею продавать Спасское ни его отцу, ни кому то ни было*; продажа Спасского была бы для меня равносильною с окончательным решением никогда не возвращаться в Россию — а я, несмотря на болезнь, питаю надежду провести всё будущее лето в Спасском — а в Россию вернуться в течение зимы. Продать Спасское — значит для меня лечь в гроб, а я еще желаю пожить, как ни мало красна жизнь для меня в настоящее время.

Благодарю Я‹кова› П‹етровича› и Вас за все сообщенные подробности. Не удивляюсь, что Вы находите мало грибов: они являются обыкновенно в конце августа. Радуюсь тому, что Гаршин пишет.[2] Стихи Полонского в «В‹естнике› Е‹вропы›» я прочел; они очень милы[3] — и носят отпечаток его физиономии (литературной); но ему надо приняться за что-нибудь

покрупней. *Кавюли*,[4] действительно, попадаются в окрестностях Спасского — когда бывает очень жаркое лето; но я еще не слыхал, чтобы они нанесли кому-нибудь большой вред. Притом они очень робки и спасаются от людей. Полонский хорошо сделал, что не наложил штрафу на «яблочных» воров; господь с ними![5] Приятно мне было также узнать вести о сыне дьякона, о Якушкиной, о жене Н‹иколая› А‹лександровича›.

Состояние моего здоровья всё на том же пункте: стоять и ходить не могу; но, к счастью, ночи стали спокойны... в этом состоит всё улучшение, правда, довольно важное.

Кажется, у нас в нынешнем году так и не будет лета. Холода стоят жестокие; пальцы стынут, как зимой, и платья мы носим зимние.

Кончая мое письмо, обнимаю и целую вас всех.

Друг Ваш И. Т.

5880. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

13 (25) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Пятница, 25/13-го авг. 82.

Милая Жозефина Антоновна,

Последнее письмо Я‹кова› П‹етровича› повергло меня в изумление:[1] я в последнее время чуть не каждый день писал — а он жалуется на отсутствие известий! Впрочем, Вы знаете поговорку: «Худая слава бежит, хорошая лежит» — то же самое можно сказать и о вестях: если бы произошло что-нибудь дурное — Вы бы давно это знали. Напротив: я уверен, что проживу еще 20 лет — правда, проживу их больной; но ничего в моем состоянье не изменится — и никакой новизны не предвидится. Будет известно в теченье этих 20 лет — что сидит где-то хворый старик; ну и пущай его сидит!

Я писал Вам третьего дня;[2] с тех пор, конечно, ничего не произошло; даже погода не изменилась: льется непрестанный дождь, дыхание видно от холоду — а в камине трещит огонь. Стало быть, о себе говорить нечего. Но к Вам есть две просьбы: а.) опять вручить Е. М. Якушкиной прилагаемое письмо;[3] в.) переслать также прилагаемое другое письмо Бертенсону,[4] так как я потерял его петербургский адресс. Если мое письмо еще застанет Якова Петровича накануне отъезда — то пускай он повезет с собою письмо Бертенсону.

Засим желаю вам всем всяких благополучий и крепко всех обнимаю.

Ваш друг И. Т.

5881. Л. Б. БЕРТЕНСОНУ

13 (25) августа 1882. Буживаль

50, RUE DE DOUAI
PARIS[1]
25/13-го августа 1882.

Любезнейший доктор,

Посылаю Вам это письмо через Полонских — так как я, к сожаленью, заложил куда-то Ваш петербургский адресс и не могу его найти. Третьего дня исполнилось три недели с тех пор, как я начал полное молочное лечение. И вот результат:

Облегчение есть несомненное; и вот в чем оно состоит. Боли в *правом* боку и лопатке значительно ослабели; они довольно беспокойны только с 5 часов утра до 8 — и вечером в те же часы. Зато ночи я сплю хорошо — с условием не ложиться ни на *правый* бок, ни на спину; тогда боли тотчас возобновляются. Боль в *левой* ключице при стоянии и хождении почти та же, что и прежде; однако я нашел возможность заменить машинку волосяной жесткой перчаткой, которую я ношу на ключице; и так как я от времени до времени совершаю на ней *бауншейдтовские* уколы — то раздражение этого места перчаткой оказывается равносильным давлению машинки. Теперь я могу довести время стояния и хождения до *десяти* минут. Продолжительная (более часу) езда в карете невозможна; сотрясение экипажа раздражает боль в лопатке и боку почти до нестерпимости. Точно у меня там большая подкожная рана, которая дает себя чувствовать при каждом толчке — если я наступлю слишком сильно ногой или слишком грузно сяду. Желудок в порядке — запоров нет. Я получил из Петербурга ревенные пилюли (за которые сердечно благодарю) — и уже принял три. Последний укол с морфием был произведен мною 4-го авг‹уста›. С тех пор я в нем не нуждаюсь. Пью в день 12 стак. молока, принимаю Ваши пилюли и изредка соду; три недели сряду за обедом ел одну чашку бульону; вчера в первый раз прибавил к ней кусок куриного мяса. Урины в день выходит с лишком два литра.

Вот всё, что имею сказать. Буду, конечно, продолжать лечение аккуратно.

Остается мне еще и еще поблагодарить Вас и попросить Вас принять уверение в моем совершенном уважении и искренней преданности.

Ив. Тургенев.

5882. М. М. СТАСЮЛЕВИЧУ

14 (26) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Суббота, 26-го авг. 82.

Любезнейший Михаил Матвеевич,

На Ваше, сегодня полученное, письмо[1] имею кое-что ответить.

Во-1-х). Об издании, печатании и пр. поговорим при свидании — потому что окончательного разрешения от Топорова еще нет. Кажется, однако, что он никаких препятствий со стороны Салаевых не ожидает.

Во-2-х). Насчет «Зигзагов»,[2] предисловия к ним, подписки и т. п. тоже поговорим. Но заранее предупреждаю, что всё будет сделано по-вашему. Рукопись можно будет отсюда послать к Анненкову, когда Вы ее привезете.

В-3-х). Хотя состояние моего здоровья — или моей болезни — изменяется мало — однако вследствие ли единственного достигнутого результата — спокойных ночей — или по другой причине — но на меня нашел давно небывалый стих: несколько дней тому назад я принялся за повесть (ту самую, которую я назначал было «Ниве») да с тех пор так ретиво пишу, что настрочил уже половину (а во всей повести будет листа три печатных) — и если так продолжится, то к Вашему приезду сюда (в конце будущей недели?) вся штука будет готова — и, если окажется годной, можно будет пустить ее в январской книжке.[3] Che ne dite?

В-4-х). Но это на Ваше благоусмотрение. Если Гинцбург, которому прошу поклониться, найдет возможным велеть своей парижской конторе выдать мне 1000 (тысячу) франков (все мои деньги я у него перебрал), я ему скажу большое спасибо — а деньги возвращу вскорости, ибо жду со дня на день из деревни присылки, которая почему-то замедлилась.

Засим желаю Вам лучшей погоды, чем та, которая свирепствует у нас, кланяюсь Вашей супруге — и крепко жму Вам руку.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5883. Л. Н. СТЕЧЬКИНОЙ

14 (26) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Суббота, 26/14-го авг. 82.

Многоуважаемая Любовь Николаевна,

Сейчас получаю Ваше письмо. На Вашу телеграмму я отвечал немедленно[1] — а теперь посылаю Вам последнее письмо Вашей дочери, писанное *14 авг‹уста›*, т. е. 12 дней тому назад. Вы из него убедитесь, что Ваши опасения преувеличены. Я ей тогда же, а именно 20-го авг‹уста›, послал желаемые ею 350 фр.[2] Правда, я до сих пор не имею ответа —

но, конечно, буду иметь его на днях. Если бы что случилось, содержатель гостиницы дал бы мне знать.

Примите уверение в совершенном моем уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

На конверте: Russie. Gouv-t de Toula. Madame Stetchkine.
Тульской губ.
По Ряжско-Вяземской дороге,
станция Суходол, сельцо Плутнево.
Ее высокородию
Любовь Николаевне Стечькиной.

5884. Ж. А. ПОЛОНСКОЙ

15 (27) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Понедельник, 27/15-го авг. 82.[a]

Милая Жозефина Антоновна,

Судя по Вашему письму от 8-го авг‹уста› [1] — мое письмо уже не застанет Якова Петровича в Спасском. Надеюсь, что его пребывание там оказало хорошее влияние на его здоровье. Не считаю нужным прибавлять, что очень буду рад, если Вы останетесь в Спасском, пока вздумается (и Гаршин тоже), чем дольше, тем лучше. Рекомендую Вашим попечениям оранжерею, сад и пр.

Выздоровление мое подвигается до крайности медленно, однако подвигается. О морфии уже нет и помину — и сплю я порядочно. Хожу я еще плохо. Кажется, теперь есть надежда, что прибуду в Петербург зимой. Посмотрю тогда на Вашу работу, которая, по словам Я‹кова› П‹етровича›, Вам вполне удалась.[2]

Поздравляю Наташу с днем рожденья и днем ангела... но едва ли буду в состоянии выслать ей обещанную сказку к 20-му авг‹уста›. Вернее будет сказать, что поднесу ей эту сказку лично к Новому году.[3]

Вы, наверное, уже получили теперь мое толстое письмо с поручениями.[4] Надеюсь, что теперь первое из них будет удачнее.

Я напрасно поспешил похвалить погоду. После одного сносного (и только сносного!) дня у нас опять наступила зима — холодная и дождливая. Другой погоды мы здесь с весны не видали. В эту минуту принужден дышать на руки, чтобы согреть их; а закутан так, как и в России никогда не кутался.

Целую Ваших детей и Вас обнимаю и целую.

Друг Ваш Ив. Тургенев.

---

[a] *Так в подлиннике.*

На конверте: Russie. Gouv-t d'Orel, v. de Mtsensk.
Madame J. Polonski.
Орловской губ., город Мценск,
с. Спасское-Лутовиново.
Ея превосходительству
Жозефине Антоновне *Полонской.*

5885. Н. А. ЩЕПКИНУ

15 (27) августа 1882. Буживаль

(Seine-et-Oise). Bougival. Les Frênes.
Воскресение, 27-го авг. 82.

Любезный Николай Александрович,

Сейчас получил от банкира Кинена 1000 р. с. и благодарю за скорую высылку.

Здоровье мое восстановляется — правда, довольно медленно — но я не теряю надежды приехать зимой в Петербург — а может быть, в Спасское.

Будущее лето я, наверное, там проживу — если только жив буду.

А потому прошу Вас позаботиться о приведении сада в надлежащий порядок — особенно насчет фундаментальной поправки оранжереи и парников.

Ожидаю Вашего письма с отчетом. Кланяюсь всем Вашим и всем спасским жителям и крепко жму Вашу руку.

Ив. Тургенев.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПИСЬМА И ДЕЛОВЫЕ БУМАГИ

42. АДРЕС А. М. КУМАНИ ОТ ОБЩЕСТВА ВЗАИМНОГО ВСПОМОЖЕНИЯ И БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТИ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ В ПАРИЖЕ

17 (29) января 1881. Париж

Милост‹ивый› государь Александр Михайлович,[а]

Комитет Общества и т. д. в своем заседании от такого числа единогласно положил выразить Вашему[б] превосходительству свою искреннюю благодарность за Вашу многоплодную деятельность и постоянное содействие целям Общества, коего Вы состояли председателем в течение трех лет с самого его основания,[в, 1] пока доверие монарха не призвало Ваше превосходительство на высокий пост, Вами ныне занимаемый. Следы этой благотворной деятельности не изгладились в[г] в нашем Обществе и будут служить нам руководной нитью в наших будущих мероприятиях.

Общее собрание настоящим п‹исьмом› вполне подтвердило выраженные нашим Комитетом чувства.

Примите, Ваше п‹ревосходительств›о, выражение нашего глубочайшего почтения и таковой же преданности.

43. АДРЕС АЛЕКСАНДРУ III ОТ ОБЩЕСТВА ВЗАИМНОГО ВСПОМОЖЕНИЯ И БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТИ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ В ПАРИЖЕ

11 (23) марта 1881. Париж

Ваше имп‹ераторское› вел‹ичество› всемилост‹ивейший› государь!

Пораженный, подобно всем верным сынам России, страшным несчастьем, лишившим ее своего великого монарха-освободителя, Комитет Общества вспомоществования и покр‹овительства› русских художников в Париже считает своей свя-

---

[а] *Так в подлиннике, ошибочно, вместо:* Алексей Михайлович

[б] *Далее зачеркнуто:* бла‹городию›

[в] *Далее зачеркнуто:* до

[г] *Было:* память этой деятельности навсегда останется запечатленной [между] в

щенной обязанностью повергнуть к стопам его преемника и продолжателя выражение своей глубокой скорби вместе с изъявлением верноподданнических чувств неизменной и беззаветной преданности. Комитет, который имел счастье видеть в Вашей особе, августейший государь, своего покровителя, дерзает надеяться, что и впредь Ваше величество удостоите наше Общество своим высоким вниманием, которое все мы потщимся заслужить посильным исполнением мудрых предначертаний нашего державного вождя.

44. ДОВЕРЕННОСТЬ Н. А. ЩЕПКИНУ

1 (13) февраля 1882. Париж

Милостивый государь Николай Александрович!

Уполномачиваю Вас принадлежащую мне оставшуюся за наделом крестьян землю, состоящую Орловской губернии, Кромского уезда, в известных Вам селениях и дачах, доставшихся мне по наследству от матери моей, полковницы Варвары Петровны Тургеневой, и по раздельному акту, учиненному мною с братом моим, надворным советником Николаем Сергеевичем Тургеневым, совершенному в Орловской палате гражданского суда 8 марта 1855 года, продать в целом составе или по частям за цену и на условиях, известных Вам, совершать на этот предмет в установленном порядке купчие крепости, ходатайствовать об утверждении и выдать таковые покупщикам, получая от них причитающиеся по тем продажам деньги. При этом Вы имеете: заключать на известных Вам условиях запродажные записи, получать с покупщиков задаток и выдавать задаточные расписки, ходатайствовать о собрании и получении откуда следовать будет на мое имение актов, документов, а в случае утери подлинных получать копии и выписи, выдавая, согласно 829 ст. X т., 1 ч., подписки об утере подлинных актов, подавать прошения, заявления, жалобы и другие бумаги и везде за меня подписываться и расписываться, словом, действовать в интересах моих так, как бы я сам. Доверенность эту можете передавать другим лицам в целом ее составе или по частям. Во всем, что Вы по сему законно сделаете, я Вам верю, спорить и прекословить не буду. Доверенность эта принадлежит дворянину Николаю Александровичу Щепкину.

Коллежский секретарь Иван Сергеев Тургенев.

Париж. 1/13 февраля 1882 г.

45. ДОВЕРЕННОСТЬ А. В. ТОПОРОВУ

17 (29) мая 1882. Париж

Уполномачиваю Александра Васильевича Топорова на все переговоры по поводу нового издания моих сочинений.

Париж. 29/17-го мая 1882.

Ив. Тургенев.

ПЕРЕВОДЫ ИНОЯЗЫЧНЫХ ПИСЕМ

5296. Эдварду Бизли (стр. 5)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Воскресенье, 20 нояб. 80.[а]

Любезный господин Бизли,

Я, конечно, знаю, что плата за корреспонденции невелика; однако вы должны принять во внимание вот что: каждая корреспонденция должна быть переведена на русский язык — а это стоит еще от 5 до 6 ф. ст. в месяц. К тому же, я думаю, можно быть уверенным, что г-н Стас‹юлевич› повысит плату с 8 ф. с. до 10 в месяц. Первая корреспонденция должна быть отправлена из Лондона *3* января *н. ст.*, вторая — *9-го*. Вы знаете, что наш стиль опаздывает на *12 дней*. После 9-го — это будет 16-го, 23-го и так далее — один раз в неделю. Адрес такой: в редакцию «Порядка» — С.-Петербург, Галерная улица, 20.

Я бесконечно благодарен вам за то, что вы нашли для нас г-на *Гиссинга*. Ничуть не сомневаюсь, что г-н Стасюлевич согласится повысить гонорар. Я ему напишу завтра же [1] — и пошлю страницу из «Вестника Европы», чтобы он мог судить о размере статьи. Первую статью следует послать к 20 декабря н. ст. — чтобы успели сделать ее перевод, который должен появиться в 1-м номере «Вестника Европы» — 1-го/13 января.[2]

Примите, сударь, вместе с моей благодарностью уверение в моих наилучших чувствах.

Иван Тургенев.

P. S. Г-н Ст‹асюлевич› предлагает вам подписывать ваши статьи инициалами или же какой-либо одной буквой.[3]

[а] *Так в тексте публикации.*

5297. Людвигу Пичу (стр. 6)

С немецкого:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Воскресенье, 21 нояб. 80.

Мой дорогой друг,

Когда я, краткости ради, телеграфировал Вам, что Вы уполномочены мною перевести мой «Essai sur Pouchkine»,[a, 1] я лишь удивился про себя, неужели Пич научился теперь и русскому языку? Ибо французского «Essai sur P<ouchkine>» не существует — правда, в мае я произнес в Москве довольно большую речь на русском языке о П<ушкине> по случаю открытия ему памятника, но о переводе этой речи на французский я ничего не знаю! Позже, в июле, речь появилась в «Вестнике Европы» в Петербурге.[2] Как? Вы, старый друг и доброжелатель, верите, что я мог когда-либо написать хоть одну строчку на ином языке, кроме русского?! И Вы тоже покрываете меня этим позором?! Для меня субъект, который выдает себя за писателя и пишет больше, чем на одном — а именно своем родном — языке, — негодяй и жалкая бездарная свинья. Кроме того, эта речь имеет какое-то значение только для России — для иностранца в ней нет совершенно ничего интересного.

Итак, оставим лучше этот «Essai» в покое.

Теперь я снова в Париже, а в конце года еду в Петербург. В Берлине я, конечно, Вас увижу.[3] А пока тысяча приветов!

Ваш И. Тургенев.

5298. Морису Санду (стр. 6)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Вторник, 22 нояб. 80.[a]

Мой дорогой друг,

Я здесь всего лишь около трех дней — завтра начну поиски в моем архиве — и пошлю вам все письма вашей дорогой и прославленной матери, которые мне только удастся найти. Я поговорил об этом с Виардо, и они, со своей стороны, сделают то же самое.[1]

Надеюсь, что ваш насморк уже прошел и мы вскоре будем иметь удовольствие видеть вас, равно как и г-жу Санд и ваших прелестных детей.[2] А пока дружески жму вам руку и остаюсь

совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

P. S. В качестве дополнения к сообщенной вами новости о женитьбе Плошю рассказывают, что, не надеясь иметь детей собственного производства, они с Луизой Мишель решили усыновить Феликса Пиа.[3]

---

[a] «Этюда о Пушкине» (*франц.*).

[a] *Так в тексте публикации.*

5302. Эдмону де Гонкуру (стр. 8)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда утром.

Мой дорогой друг,

Вы знаете, что, по желанию семьи Флобера и всех его друзей, вы состоите в комитете по сооружению ему памятника — да вы и не можете не быть в нем; но вы не знаете, что состоите также в исполнительном подкомитете, который должен будет предпринимать все необходимые хлопоты и т. д. и т. д. Подкомитет состоит из двух вице-председателей (Лапьер и я), двух секретарей (Мопассан и Эредиа), вас и Жиля из «Фигаро», которого мы очень хотели бы назначить нашим казначеем. Этот подкомитет собирается у меня *в пятницу, в 2 ч.* Мы можем рассчитывать на вас, не так ли? [1]

Я нашел в Москве очень любопытный портрет молодого Карла XII (горельеф на табакерке из слоновой кости) начала прошлого века. Я не собираю таких вещей и был бы счастлив предложить ее вам.

До пятницы; сердечно жму вам руку.

Совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

5304. Максиму Дюкану (стр. 9)

С французского:

Мой дорогой друг,

Вы знаете, что, как тому и следует быть, вы входите во Флоберовский комитет. Я заезжал получить ваше письменное согласие, чтобы представить его в исполнительный подкомитет, который завтра соберется у меня (я ведь один из вице-председателей). Главный комитет имеет ту особенность, что он не будет заседать постоянно, но подкомитет будет испрашивать его одобрения относительно всего, что сочтет нужным предпринять.

Тысяча дружеских приветов и, надеюсь, до свидания.

(Улица Дуэ, 50). Иван Тургенев.

5306. Эмилю Золя (стр. 10)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Пятница, 28[а] ноября 1880.

Мой дорогой друг,

Я стучался вчера в вашу дверь и узнал, что вы еще в деревне и возвратитесь оттуда только через месяц. Это добрый знак: вы работаете и дадите нам этой зимой новое прекрасное

[а] *Так в тексте публикации.*

произведение.[1] Одновременно я хотел бы просить вас дать мне (как вице-председателю Флоберовского комитета) письменное согласие быть его членом. Согласие всех других у меня уже есть. Пришлите мне его, пожалуйста. Вы знаете, что этот комитет вообще не будет заседать: мы назначили исполнительный подкомитет (два вице-председателя, два секретаря, Гонкур и Мейер из «Gaulois», его мы хотели бы сделать нашим казначеем), который будет принимать все необходимые меры, представляя их на одобрение всех членов комитета.[2] Подкомитет собирается в первый раз у меня сегодня.

Тысяча приветов г-же Золя. Сердечно жму вам руку и до свидания, не правда ли? как только вы вернетесь.

Ваш Ив. Тургенев.

5307. Виктору Гюго (стр. 11)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Суббота, 27 нояб. 80.

Дорогой и высокочтимый мэтр,

Вам было угодно принять на себя обязанности председателя комитета по сооружению памятника Гюставу Флоберу.

Подкомитет, ведающий материальной стороной дела, зная вашу симпатию к великому писателю, которого мы потеряли, поручил мне просить вас обратиться с призывом ко всем тем, кто любил его и восхищался им.

Несколько строк, подписанных вашим столь почитаемым именем, придали бы подписке новый, еще больший размах.[1]

Осмелюсь ли я просить вас прислать их мне?

Соблаговолите, дорогой и высокочтимый мэтр, принять уверение в моем почтительном преклонении.

Иван Тургенев.

5308. Эдварду Бизли (стр. 11)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Понедельник, 29 нояб. 80.

Любезный господин Бизли,

Я должен исправить ошибку, допущенную мною при передаче условий, предложенных г-ном Стасюлевичем, и в то же время извиниться за нее — тем более что она не в вашу пользу. Вот эти условия с совершенной точностью.

Г-н Ст<асюлевич> предлагает:

1.) за *две* корреспонденции в месяц, по *300* строк каждая, 7 фунтов стерл. в месяц — или 3½ ф. за корреспонденцию;

2.) за *четыре* корреспонденции в месяц (одну в неделю), по *150* строк каждая, те же *7 фунтов*. Иными словами — за 600 строк в месяц он предлагает 180 франков, что состав-

ляет 30 сантимов за строку. Г-н Ст‹асюлевич› предпочел бы второй вид расчета — т. е. 4 корреспонденции по 150 строк каждая.

Даты отправки остаются теми же.

Я написал г-ну Гиссингу [1] и послал ему страницу «Вестника Европы».

Будьте добры, напишите мне два слова в ответ — и верьте чувству искреннего уважения

совершенно преданного вам Ив. Тургенева.

P. S. Говоря короче — вот условия, на которые вы были согласны: *8* фунтов в месяц за *1000—1200* строк; тогда как теперь выходит *7* фунтов всего за *600* строк.

5309. Каролине Комманвиль (стр. 12)

С французского:

...Вот договор, подписанный надлежащим образом. Другой экземпляр остался у г-жи Адан. Она просит г. Комманвиля принести ей рукопись завтра (во вторник) в $3^1/_2$ часа...

Я очень рад, что это дело устроено,[1] и сердечно жму вам руку...

5313. Эдварду Бизли (стр. 14)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Четверг, 2 дек. 80.

Любезный господин Бизли,

В ответ на ваше письмо спешу уведомить вас, что «Порядок» газета умеренно-либерального направления (типа парижских «Temps» или «XIX-e Siècle»); что она выходит без предварительной цензуры (которая отменена в Петербурге и Москве) — но, естественно, под строгим надзором властей; что, впрочем, ничто не должно стеснять вас в выборе тем и в манере выражать свои мысли. Чего от вас *особенно* ждут, так это суждений о политике *парламента*, о социальных, аграрных и религиозных вопросах; вы будете затрагивать литературные и научные проблемы только тогда, когда они будут иметь определенное отношение к политике. Но повторяю: пишите обо всем без всяких опасений; не упоминайте о действиях *русских* эмигрантов в Лондоне; в отношении всего прочего — полная свобода.[1]

Г-н Ст‹асюлевич› будет пересылать вам все те N-ра «Порядка», где будут помещены ваши статьи.

Примите уверение в моих лучших чувствах.

Иван Тургенев.

5325. Эмилю Золя (стр. 21)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
Вторник, 21 дек. 1880.

Мой дорогой друг,

Наш подкомитет собирается в пятницу, в четыре часа, у меня; мы рассчитываем на вас, и нам необходимы ваши советы.[1] Вы придете, не правда ли?

Весь ваш Ив. Тургенев.

5326. Эдмону де Гонкуру (стр. 22)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Вторник, 21 дек. 80.

Мой дорогой друг,

Наш подкомитет собирается у меня в пятницу, в 4 ч. — для *неотложных дел*; мы можем рассчитывать на вас, не правда ли? [1]

Тысяча дружеских приветов.

В‹есь› в‹аш› Ив. Тургенев.

5327. Максиму Дюкану (стр. 22)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Вторник, 21 дек. 80.

Мой дорогой друг,

Будьте так любезны прийти на улицу Дуэ, 50, в *пятницу*, к 4 часам. Вы застанете наш подкомитет в сборе, и мы сможем поговорить о деле Флобера, которое принимает довольно плохой оборот.[1]

А пока сердечно жму вам руку.

Иван Тургенев.

5328. Ги де Мопассану (стр. 22)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Вторник, 21 декабря 1880.

Дорогой друг,

Я не смог найти адрес Эредиа; будьте любезны, дайте ему знать, что мы соберемся на улице Дуэ, 50, в пятницу, в 4 часа. Всем другим я написал.[1]

Сердечно жму вашу руку.

Ив. Тургенев.

5329. О. А. Новиковой (стр. 22)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Вторник, 21 дек. 80.

Любезная госпожа Новикова,

Я не отвечал вам до сих пор, так как всё надеялся, что болезнь, не позволяющая мне выходить, оставит меня; но она упорствует — и мне остается только выразить вам свое сожаленпе и пожелать счастливого возвращения в Москву, где я надеюсь увидеться с вами этой зимой.

Примите, сударыня, уверенпе в моей преданности.

Иван Тургенев.

На конверте:

Г-же Ольге Новиковой.
Улица Дюфо, 16 (около церкви св. Магдалины).
Париж.

5336. Полине Брюэр (стр. 27)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Вторник, 28 дек. 80.

Дорогая Полинетта,

Я лежу в постели уже 4 дня из-за очень сильного приступа подагры в колене — и пишу тебе только для того, чтобы успокоить тебя насчет Жюльетты. Это не лошадь — это настоящая овца, но она абсолютно ничего не боится, ею правили дети, и она позволяет садиться на себя, как на осла. Только, будучи очень стыдливой девственницей, она не любит находиться в конюшне с другими лошадьми; тогда она лягается и поднимает шум. А когда остается одна, она тише мухи. Значит, нужно найти ей отдельное помещение или сделать так, чтобы в соседних стойлах не было лошадей. В Буживале ею часто правила маленькая Жанна; мне кажется, что во Франции нет более спокойной лошади. Я говорю тебе всё это, зная, что ты пуглива как заяц.

А твои планы приехать сюда — так и лопнули!

До свидания, во всяком случае; обнимаю тебя и всех твоих.

Ив. Тургенев.

5344. А. А. Абазе (стр. 31)

С французского:

Е‹го› п‹ревосходительству› г-ну Абазе.

Париж. Улица Дуэ, 50.
6 января 1881.

Любезный господин Абаза,

Молодой человек, который передаст вам это письмо, сын г-жи Полины Виардо, г-н Поль Виардо, первоклассный скрипач, отправляющийся в Петербург с намерением стать известным русской публике. Г-жа Виардо дала ему письмо к г-же Абаза — и я позволяю себе со своей стороны рекомендовать вашему высокому покровительству этого молодого человека, который заслуживает его во всех отношениях.[1] Примите, пожалуйста, заранее мою благодарность и выражение искренней привязанности и уважения, которые испытывает

совершенно преданный вам Иван Тургенев.

5345. В. П. Гаевскому (?) (стр. 31)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
6 января 1881.

Мой дорогой друг,

Вот сын г-жи Полины Виардо, Поль Виардо, весьма талантливый молодой человек и такой же милый, как вы; вам его рекомендует старый друг — и вы примете его по-дружески и поможете ему своими советами. Заранее вас благодарю и сердечно жму вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

P. S. Вы были бы очень любезны, если бы представили его у Паскевичей — П‹оль› В‹иардо› истинный артист — но держится очень корректно.[1]

5349. Эмилю Золя (стр. 32)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Суббота утром.

Мой дорогой друг,

Признаюсь вам чистосердечно, что мне претит входить в отношения с ***. Я не знаю в Париже никого, кто был бы способен выполнить эту работу (разве что попробовать обратиться к г. Дюран-Гревилю, мужу г-жи Анри Гревиль, живущему в Батиньоле, улица Турлак, 1).

В России — другое дело. Кто, я думаю, охотно сделал бы это — причем быстро и хорошо — так это наш общий друг Петр Боборыкин, живущий в Москве: Сретенский бульвар, Фроловская улица, дом Губонина. Пусть обратятся к нему,

рекомендуя быть не слишком многословным, но мое имя пусть не называют.[1]

Тысяча дружеских приветов.

Весь ваш Ив. Тургенев.

5358. Максиму Дюкану (стр. 37)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
22 янв. 81.

Мой дорогой друг,

Монассану пришлось уехать, у него семейные неприятности. Я надеюсь, однако, завтра его увидеть, и он сообщит вам сведения о семье, которая, очевидно, ничего не предпримет, но надо знать это наверняка.[1]

Тысяча дружеских приветов.

Ив. Тургенев.

5361. Полине Брюэр (стр. 38)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
23 янв. 1881.

Дорогая Полинетта,

Начинаю с того, что мне гораздо лучше, и надеюсь, что через несколько дней буду совсем здоров.

Шамро не пожелал держать мои 30 000 фр. Он отдает их мне обратно, и я пишу Гюнцбургу, чтобы он выслал мне остающиеся 10 000.[1] Как только вся сумма будет собрана, надо будет подумать о том, как поместить 5% ренту, которую я тебе назначаю, наиболее надежно и выгодно.

Целую всех вас и надеюсь, что вы здоровы и дела ваши идут хорошо.

Ив. Тургенев.

5362. М. М. Горчаковой (стр. 39)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
Воскресенье.

Княгиня,

Я был бы счастлив принять ваше любезное приглашение; к сожалению, я должен присутствовать на заседании нашего Общества (для вспомоществования русским художникам в Париже), которое состоится в среду, в $9^1/_2$ вечера.[1] Не могу же я просить у вас разрешения покинуть ваш дом тотчас после обеда — и вижу, к моему большому сожалению, что вынужден лишиться того удовольствия, которое получил бы, явившись к вам.

Соблаговолите принять, княгиня, выражение моих самых почтительных чувств.

Иван Тургенев.

На конверте:

Княгине Марии Горчаковой.
Авеню Ош, 37. Городское.

5363. Людвигу Пичу (стр. 39)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
23 янв. 81.

Мой дорогой Пич,

У меня к Вам следующая просьба. Зайдите к госпоже Эккерт — и прежде всего передайте ей от меня сердечный поклон; затем спросите ее, не нашелся ли в бумагах ее мужа *scenario*[а] большой 5-актной оперы под названием «Мирович»? Дело в том, что этот вполне законченный немецкий *scenario* написан мною — и он (или оно — так как я не знаю, masculini[б] или neutri generis[в] слово «scenario») в моем присутствии был переведен Эккертом с французского. Тогда он еще подумывал о возможности написать оперу. К сожалению, это не сбылось — и теперь эта вещь не представляет для госпожи Эккерт никакой ценности. Не будет ли она так любезна передать этот листок Вам — а Вы переслали бы его мне сюда. Я был бы Вам очень признателен — потому что из него, может быть, еще удастся что-нибудь сделать.[1] Один мой друг, молодой французский композитор, ищет текст — и, возможно, этот «Мирович» покажется ему подходящим.[2] Вы ведь это сделаете, не правда ли? Во всяком случае, наведите справку.

Я с трудом поправляюсь от сильного приступа подагры. Пролежал три недели и еще плохо держусь на ногах. Эта болезнь задержала мой отъезд в Петербург. Всё же через 6 недель надеюсь быть проездом в Берлине и повидать тогда Вас, госпожу Эккерт — и всех остальных друзей.

Вся семья здесь чувствует себя хорошо: все кланяются, а я сердечно жму руку и остаюсь

Ваш старый (очень старый) Ив. Тургенев.

5367. Эмилю Золя (стр. 42)

С французского:

Понедельник вечером.

Мой дорогой друг,

Я почти выздоровел, но если бы даже был болен, не захотел бы пропустить премьеру «Нана». Благодарю вас за то, что подумали обо мне.[1] Вы можете отдать книгу подателю этой записки.

Тысяча сердечных приветов.

Ив. Тургенев.

а *сценарий* (*итал.*).
б мужского (*лат.*).
в среднего рода (*лат.*).

5373. Адриену Эбрару (стр. 45)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда.

Любезный господин Эбрар,

Будьте добры передать подателю этой записки рукопись, которую я послал вам две недели тому назад («52 часа на обломке корабля») — и которая, по-видимому, не подходит для «Temps» — хотя вы мне ее и не вернули, как я вас об этом просил.[1]

Примите уверение в моих лучших чувствах.

Иван Тургенев.

5379. М. М. Горчаковой (стр. 47)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Воскресенье утром.

Княгиня,

С большим удовольствием принимаю ваше любезное приглашение на послезавтра.

Соблаговолите принять выражение моих почтительных чувств.

Иван Тургенев.

На конверте:

Княгине Горчаковой.
Авеню Ош, 37. Париж.

5388. Жозефу Рейнаку (стр. 52)

С французского:

...Я рад представить себя в распоряжение г. Гамбетты[1] и буду ждать вас в четверг с десяти часов утра...

5389. Жозефу Рейнаку (стр. 52)

С французского:

...Я буду рад присутствовать на обеде у г. Гамбетты и буду ждать вас послезавтра утром в назначенное время...[1]

5393. Полине Брюэр (стр. 54)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Четверг, 17 фев. 81.

Дорогая Полинетта,

Пишу тебе всё еще в постели из-за нового приступа подагры, который мучает меня уже 5 дней. Возможно, что пролежу еще по меньшей мере неделю.

Во всяком случае уеду отсюда лишь в первых числах апреля, и, значит, у нас будет время повидаться.

Я уеду только после того, как улажу *здесь* твое дело с 5000 фр. ренты; ты можешь рассчитывать на них.

Очень грустно было узнать, что твой муж болен; ему надо серьезно лечиться.

Целую всех вас и до свидания.

Иван Тургенев.

5400. Ги де Мопассану (стр. 59)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Понедельник утром.

Мой дорогой друг,

Я очень огорчен известием о вашей болезни. Что касается меня, я, как и вы, не выхожу из своей комнаты; моя подагра возобновилась, и мне пришлось дать знать вчера г-же Адан, что я не смогу быть на банкете. Я ей напишу еще сегодня, чтобы объяснить ваше вчерашнее отсутствие и попросить приглашение для г. Поля Делеажа.

Я с большим удовольствием прочел ваш рассказ в «La Nouvelle Revue», и наши друзья с улицы Дуэ (которые очень требовательны) полностью разделяют мои чувства.[1]

Я еще не написал г. Р..., так как не хотел напрасно тратить время, но как только я смогу выходить и повидать даму, о которой я вам говорил, всё будет сделано; [2] эта болезнь явилась очень некстати... Что же делать! Нужно терпение.

Тысяча сердечных приветов.

Ив. Тургенев.

5406. Полине Брюэр (стр. 62)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
Понедельник, 28 фев. 1881.

Дорогая Полинетта,

Благодарю тебя за то, что ты справляешься о моем здоровье.[1] Мне лучше, я хожу по комнате без палки — но выходить еще не могу. Этот припадок был довольно упорным и тяжелым.

Не помню, говорил ли я тебе о свадьбе Марианны и Альфонса Дювернуа — пианиста и композитора — очаровательного

молодого человека. Свадьба состоится в середине апреля[2] — и сразу после этого я уеду в Россию; но твое дело будет улажено до моего отъезда.

Рад узнать, что Гастону лучше. Целую всех вас и до свидания, надеюсь.

Ив. Тургенев.

5412. Полине Брюэр (стр. 65)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
Пятница, 4 марта 81.

Дорогая Полинетта,

Только что получил вызов в суд для *срочной* уплаты тысячи пятисот двадцати франков — за наем охоты в Нормандском лесу. Я полагал, что твой муж освободился от этого бремени; во всяком случае он должен был бы предупредить меня. Теперь я прошу тебя, дай мне знать: сколько времени всё это еще продлится? Я думал, что договор расторгнут. Я не смогу послать 1500 франков раньше *10 марта*.[1] Скажи твоему мужу, чтобы он попросил кого следует подождать; если надо, пусть он заплатит всё и пусть будет уверен, что 10-го получит эти деньги обратно. Отвечай не откладывая.

Целую тебя и твоих детей.

Иван Тургенев.

5418. Ипполиту Тэну (стр. 69)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
11 марта 1881.

Мой дорогой друг,

С готовностью принимаю ваше приглашение на 21-е.[1]

Благодарю за подписку и список. На днях у нас состоится заседание комитета, и мы решим, как поступить с собранными деньгами.[2]

Тысяча дружеских приветов.

Весь ваш Ив. Тургенев.

5419. Ги де Мопассану (стр. 69)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Воскресенье утром.

Мой дорогой друг,

Ну, всё идет хорошо, и я этим доволен.

Это «Rule Britannia, Britannia rules the waves»,[a, 1] — как поют английские матросы. Можно ограничиться двумя первыми словами.

Как только будет ответ из Петербурга, вы о нем узнаете.[2]

Весь ваш Ив. Тургенев.

---

[a] «Правь Британия, Британия правит морями» (*англ.*).

5426. Эдмону де Гонкуру (стр. 74)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Среда, 23 марта 81.

Мой дорогой друг,

Простите, что я с запозданием благодарю вас за вашу посылку. Но в последние дни у меня голова идет кругом. Недели через две я уезжаю в Россию — и увезу вашу книгу с собою, чтобы спокойно почитать ее в деревне.[1] Я все-таки надеюсь повидаться с вами до отъезда. Скоро вы получите приглашение на заседание Флоберовского комитета.[2]

Сердечно жму вам руку.

Ив. Тургенев.

5429. Полине Брюэр (стр. 76)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ

Четверг, 31 марта 81.

Дорогая Полинетта,

Я получил брачный контракт и твое письмо. Всё, что ты мне говоришь, приму во внимание. А пока сообщи мне сразу же полные имена твоих детей и дату и место их рождения. Мне так и не удалось найти листок, на котором я всё это записал, а это совершенно необходимо.[1]

Целую тебя второпях.

И. Тургенев.

5434. Доменико Чамполи (стр. 78)

С французского:

...В моей жизни нет ничего выдающегося, и она не может представлять интереса для иностранных читателей. Вся моя биография заключена в моих книгах...[1]

5444. Эрнесту Ренану (стр. 82)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
Суббота, 23 апреля.

Дорогой мэтр,

Ваши 50 франков для подписки на памятник Флоберу получены мною и переданы казначею комитета.[1]

Тысяча сердечных приветов.

Ив. Тургенев.

5448. Ги де Мопассану (стр. 84)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Воскресенье, 8 апреля 1881.[a]

Мой дорогой друг,

Я уезжаю сегодня вечером и смогу увидеть вас только после моего возвращения, в августе. А пока вот что я сделал: я видел Дюкана и просил его послать 500 фр. Л‹апьеру› в Руан.[1] Если вы не нашли рукопись, идите от моего имени к г-же Г... доктору медицины в Париже, которая сделала этот перевод. Изложите ей ваше дело и устройте так, чтобы перевод был изменен, а затем будьте любезны передать его Юнгу для «La Revue politique et littéraire».[2] Г-же Г... вы передадите мою карточку, к сему прилагаемую. Это очень умная особа, она сможет вылечить вас от любой болезни, какой бы вы ни заболели, и она вас очень любезно примет...[3]

Посылаю вам вашу драму.[4]

А пока желаю здоровья, счастья, успешной работы и удачи.

Ваш друг Ив. Тургенев.

5521. Леопольду фон Захер-Мазоху (стр. 117)

С французского:

Г-ну кавалеру фон Захер-Мазоху.

Париж. Улица Дуэ, 50.
16 сентября 81.

Господин кавалер! [1]

Я только что получил письмо, которым вы меня почтили. Сожалею, что вынужден отвечать отказом на то столь лестное предложение, которое вы пожелали мне сделать. Вот уже скоро пять лет, как я, собственно говоря, отказался от воинствующей литературы — и если должен буду взяться за перо, то лишь для того, чтобы выполнить обязательство, взятое в отношении одного русского журнала. Я должен ограничиться пожеланием самого большого успеха вашему предприятию, которое несомненно будет процветать, имея таких выдающихся сотрудников [2] и под руководством такого известного писателя, как вы.[3]

Примите, господин кавалер, уверение в моем совершенном уважении.

Ваш покорнейший слуга Иван Тургенев.

---

[a] *Так в тексте публикации.*

5522. Паулю Линдау (стр. 118)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
16 сент. 81.

Сударь,

Пользуюсь французским языком, так как вы мне дали право выбора, хотя с немецким я знаком почти так же коротко. К сожалению, должен вам сказать, что не могу брать на себя никаких обязательств; я почти совсем забросил перо.[1] Небольшая статья, появившаяся в «La Revue politique et littéraire»,[2] тотчас была переведена в «Berliner Tageblatt», если не ошибаюсь.[3]

Не сомневаюсь в том, что «Gegenwart» будет и дальше процветать под вашим руководством — и прошу вас принять выражение искреннего уважения

от вашего покорнейшего слуги Ив. Тургенева.

5529. Ги де Мопассану (стр. 121)

С французского:

БУЖИВАЛЬ
ЛЕ ФРЕН
шале

Понедельник, 26 сентября 1881.

Мой дорогой друг,

Вот уже скоро две недели, как я вернулся. Я заходил к вам; мне сказали, что вы в Африке и что вам надо писать в Алжир, до востребования, что я и делаю. Скоро ли вы вернетесь в Париж и что поделываете? Напишите мне два слова об этом.

Ваше имя нашумело в России; перевели то, что можно было перевести,[1] и я привез с собой большую статью о вас (в «Голосе»), очень хорошо написанную и очень теплую.[2]

Я пробуду здесь до конца ноября. Еще никого не видел.

Весь ваш Ив. Тургенев.

5534. Полине Брюэр (стр. 124)

С французского:

Буживаль.
Среда, 5 окт. 81.

Моя дорогая Полина,

Сегодня утром я уже собрался в Версаль, когда мне подали твою телеграмму.[1] Я повидаю г-на Ареля послезавтра. Но теперь я знаю, что ему скажу. Обдумав всё основательно, я пришел к твердому решению. Совесть не позволяет мне дать

разрешение на то, чтобы выбросили еще 20 000 фр. в бездну, поглотившую уже всё твое приданое, и сократили на ту же сумму хлеб насущный твоих детей. Я вижу лишь один выход из этого тяжкого положения — ликвидацию, раз уж вы хотите избегнуть банкротства. Если твой муж согласен, я нахожу ликвидатора, которому поручу дело, а также беру на себя и расходы по ликвидации. Я не пожалею для этого денег — ибо так, по крайней мере, всё будет кончено раз и навсегда и вы выйдете из ужасного тупика. Я поговорю об этом с г-ном Арелем. Пусть твой муж согласится на ликвидацию, и я смогу сказать г-ну Арелю, что, если сумма, которую он захочет внести предварительно, превысит сумму, вырученную от ликвидации, я уплачу разницу, полагая, что сумма аванса будет не свыше 30 000 фр. Ликвидация, возможно, даст только 25 000 фр., а твой муж рассчитывает получить 60, 80, 100 000 франков!! Но с такими иллюзиями лишь больше запутываются — гонятся за невозможным, а в конце концов теряют всё. Пусть твой муж будет уверен в одном: никогда, что бы ни случилось, я не соглашусь на то, чтобы прикоснулись к капиталу, который я с таким трудом сколачивал для тебя и твоих детей, и никогда я не дам ни одного су для поддержания этого проклятого завода. Я отдал 325 000 фр. — половину моего состояния, хватит. Пусть он поразмыслит над моим предложением — единственно возможным и целесообразным.

Я напишу тебе о результате моих переговоров с г-ном Арелем, а пока целую тебя и твоих детей.

Ив. Тургенев.

5546. Генри Джеймсу (стр. 132)

С французского:

СИКС МАЙЛ БОТТОМ
НЬЮМАРКЕТ
Четверг, 20 окт. 81.

Мой дорогой друг,

Я прибыл сюда во вторник[1] и получил ваше письмо в самый момент отъезда. Так как я сам очень хочу повидать вас — а вы уедете из Лондона только 28-го — я приду к вам (Болтон стр‹ит›) послезавтра, в субботу, около 4 часов. К сожалению, не смогу пообедать с вами в этот день, я приглашен — а в воскресенье утром уезжаю во Францию. Но у нас будет время поговорить.

До скорого свидания, тысяча дружеских приветов.

Ив. Тургенев.

5552. Юлиусу Роденбергу (стр. 135)

С немецкого:

Буживаль. Ле Френ.
27 окт. 81.

Уважаемый господин Роденберг,

Вернувшись только что из Англии, я нашел Ваше письмо и спешу ответить...[1] Что касается того довольно большого произведения, о котором говорил г-н Ю. Шмидт, то оно едва начато — и пройдут многие месяцы, даже, может быть, целый год, прежде чем оно будет окончено — если только я его вообще кончу.[2] Что же касается истории с духами — то я рассказал ее лишь как любопытную выдумку, которую, однако, отложил в сторону как ни к чему не пригодную; я даже сказал своим друзьям Шмидту и Пичу — что с охотой уступлю эту тему любому писателю, который сумеет что-нибудь из нее сделать.[3] Очерки в «Macmillan's Magazine» целиком в Вашем распоряжении; я охотно взял бы на себя и просмотр корректур. Должен только заметить, что, кроме английского, существует французский перевод (в «Revue politique et littéraire») — и, насколько мне помнится, одна немецкая газета если и не поместила, то, во всяком случае, обещала перевод обоих очерков.[4] Весьма возможно, что еще в этом году в петербургской газете «Порядок» появится 3-й очерк; я с удовольствием доставлю Вам экземпляр или даже корректурный лист. Переводчик с русского, наверное, в Берлине найдется.[5]

Примите, милостивый государь, уверение в моем глубоком уважении.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Через неделю я снова буду в Париже (улица Дуэ, 50) и останусь там до конца февраля.

5557. Людвигу Пичу (стр. 138)

С немецкого:

Буживаль. Вилла Ле Френ.
Понедельник, 31 окт. 81.

Мой дорогой Пич,

Сегодня высылаю Дернбургу («Nationalzeitung») французские корректурные листы своей фантастической повести. Заодно прошу его передать Вам для проверки немецкие корректурные листы... Было бы еще лучше, если бы Вы взяли на себя перевод. Вещь эта совсем короткая — и, конечно, «Na‹ional›zeitung» должна была бы Вам заплатить. Что касается моего гонорара, то об этом едва ли стоит говорить — господин Д‹ернбург› даст мне что-нибудь или совсем ничего не даст — после того, конечно, как заплатит Вам.[1]

Я останусь здесь еще на несколько недель, затем отправлюсь в Париж. Семейство В‹иардо› переедет раньше. Хочу попробовать, смогу ли я работать в одиночестве.

Кланяйтесь своей семье и друзьям — сердечно жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5559. Жюлю Этцелю (стр. 139)

С французского:

Буживаль. Ле Френ.
31 окт. 81.

Мой дорогой друг,

Мои «Сказки для детей»[1] — это утка, пущенная одним русским журналом; эхо подобных слухов доходит до меня из Германии, Англии — и даже Америки. А вот теперь один итальянский издатель предлагает вам подходящую цену. Когда-то я, правда, *импровизировал* сказки для детей Виардо — а потом и для русских детей — но из них я никогда не записал ни строчки. Вы можете так и ответить в «Giornale per i bambini», Рим, площадь Монтечиторио, 130, директору Гвидо Бьяджи.

Я остаюсь здесь еще дней на десять — а затем приеду в Париж и очень надеюсь повидать вас там. А пока сердечно жму вам руку.

Весь ваш Иван Тургенев.

5562. А. Н. Тургеневу (стр. 140)

С французского:

БУЖИВАЛЬ
ЛЕ ФРЕН
шале
Понедельник утром.

Мой дорогой Альберт,

Вот письмо для вас, которое я распечатал, потому что оно было на имя Ивана Т<ургенева> — а я поздно заметил, что оно адресовано в Вербуа. Мои друзья завтра уезжают из деревни, а я остаюсь здесь один дней на десять. Могу ли я завтра прийти к вам обедать? И еще: так как моя карета повезет завтра моих друзей в Париж — то не сможет ли Флери, а также его лошадь переночевать со вторника на среду на улице Лилль? Ответьте, пожалуйста, на всё это.

Тысяча дружеских приветов всем вашим; сердечно жму вам руку.

Иван Тургенев.

5565. Людвигу Пичу (стр. 142)

С немецкого:

(Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
Четверг, 10 нояб. 81.

Мой дорогой друг,

Только что получил Ваше письмо — и благодарю за все те сердечные слова, которые Вы мне говорите.[1] Теперь я здесь совсем один — семейство возвратилось в Париж — и хочу попробовать, смогу ли я еще работать. Мне жаль, что не Вы переводите эту итальянскую легенду; вещь, впрочем, довольно незначительная.[2] Но я обещаю Вам, что, если я доведу до конца

более крупную вещь, никто, кроме Вас, не будет переводить ее.[3]

Роман Толстого я послал Юл. Шмидту месяц тому назад, но не знаю, получил ли он его, прочитал ли? Может быть, роман ему совсем не понравился? Во всяком случае, спросите его об этом — и, если возможно, прочтите сами. Мое мнение о романе твердо: это великолепнейший современный эпос. Перевод, к сожалению, несколько банален и слаб... дамская и дилетантская работа![4]

Сегодня я получил поздравительную телеграмму от некоего Общества немецких и русских художников: кажется, узнаю Вашу руку.[5] Что же касается не Вашей руки, а Вашего почерка, то он становится прямо-таки чудовищно неразборчивым! Что, бога ради, должны обозначать сии каракули, воспроизводимые здесь с кропотливой точностью:

— название улицы в Брюсселе, на которой живет Ваша дочь?! Пришлите мне разгадку этих иероглифов — ибо весьма возможно, что еще в этом году я поеду на неделю в Голландию — и, конечно, буду проездом в Брюсселе и увижу Вашу прелестную Марию.[6]

Кланяйтесь Вашей семье и друзьям. Сердечно жму Вам руку.

Ваш Ив. Тургенев.

5566. Неизвестному (стр. 143)

С английского:

Имею удовольствие удостоверить, что мой друг г-н В. Р. Р<ольстон> обладает весьма доскональным знанием русского языка и русской истории, что его переводы [а] авторов столь же верны оригиналу, сколь изящны — и что его труды на русские темы заслуживают самой безмерной похвалы,[б] заслуживают в самой высокой степени [в] за точность и [г] счастливую привлекательность тех сведений, которые они содержат и...[1]

Ив. Тургенев.

Париж.
11-го нояб. 81.

[а] *Далее зачеркнуто: а.* русских *б.* наших
[б] *Далее зачеркнуто:* высоко ценятся
[в] *Далее зачеркнуто:* справедливо почитаются
[г] *Далее зачеркнуто:* количество

5568. Людвигу Пичу (стр. 144)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
19 нояб. 81.

Мой дорогой Пич!

У меня к Вам следующая просьба! Как Вы знаете, я послал редактору «Nationalzeitung», по его желанию, корректурные листы французского перевода моей итальянской повести[1] — немецкий перевод должен был появиться 15-го нояб‹ря›. Но ничего не появилось, господин редактор даже не сообщил мне, получил ли он эту вещь. Вероятно, он считает ее неподходящей, мне же совершенно безразлично, переведена она или нет;[2] но тут появляется другой человек из Петербурга и просит моего разрешения; я ответил ему, что уже дал его (NB собственно говоря, переводчик и не нуждается в подобном разрешении — каждый может спокойно переводить эту повесть с французского на немецкий) — но так как ничего в печати не появилось, то пусть он, с богом, делает, что хочет.[3] Будьте так добры — сообщите всю эту историю господину редактору «Nationalzeitung», если Вы, разумеется, считаете — que le jeu vaut la chandelle.[a]

Вот уже несколько дней, как я снова в Париже. Всему семейству живется сносно — мне тоже. Сердечный привет

от Вашего Ив. Тургенева.

5572. Юлиусу Роденбергу (стр. 147)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
23 нояб. 81.

Уважаемый господин Роденберг,

Простите великодушно мое долгое молчание. Но я хотел написать Вам что-нибудь определенное. 3-й очерк закончен лишь несколько дней назад: он немного длиннее, чем первые два. Сейчас я занимаюсь переписыванием; через несколько дней рукопись отправится в Петербург — через две, в крайнем случае, три недели Вы получите корректурный лист «Порядка» и можете тотчас же вручить его г-ну переводчику.[1]

Что касается романа — то я с удовольствием заключаю с Вами соглашение — и обещаю «Rundschau» перевод. Однако еще совершенно неизвестно — закончу ли я роман и *к какому времени*: этими очень зыбкими условиями Вам придется удовольствоваться. Если вещь появится — она Ваша... если же

---

[a] что игра стоит свеч (*франц.*).

нет — тогда вспомним известную французскую поговорку: où il n'y a rien — le roi perd son droit.a,[2]

Я останусь в Париже до конца марта; потом отправлюсь через Берлин в Петербург — и, конечно, увижу Вас. А пока примите уверение в моем глубоком уважении и преданности.

Иван Тургенев.

5573. Эугену Цабелю (стр. 147)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
24 нояб. 81.

Милостивый государь,

Месяц тому назад я получил от Вас письмо, из которого узнал, что Вы собирались послать мне бандеролью номер «Musikwelt» с посвященной мне статьей. Этого номера я не получил — и вот решил Вам написать, чтобы Вы не считали, будто я молчу по небрежности.[1]

«Unsere Zeit» не доставляется в Париж — и, таким образом, мне остались неизвестными Ваши статьи о русских писателях.[2] Неизвестны мне и «автобиографические» сведения из «Tribüne».[3] Я никогда не занимался своей биографией; в виде предисловия к последнему изданию моих избранных сочинений я поместил кое-какие литературные воспоминания — разумеется по-русски;[4] ни на каком другом языке я никогда не писал ни строчки.[5] Из этих воспоминаний и составили, вероятно, нечто автобиографическое.

Поскольку Вы так любезны, что просите у меня мой портрет, посылаю Вам с этим письмом одну — уже давнюю — мою фотографию; к сожалению, лучшей у меня под рукой нет. Похожа она достаточно.[6]

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5586. Паулю Кюгельгену (стр. 157)

С французского:

Кюгельгену, ПБГ, «Gazette Allemande». — Перевод отдан «Deutsche Rundschau», позднее сможете опубликовать другой.[1]
Тургенев.

---

[a] на нет и суда нет (*франц.*).

5587. Юлиусу Роденбергу (стр. 157)

С немецкого:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Понедельник, 19 дек.

Уважаемый господин Роденберг,

На Ваше письмо от 16 д‹екабря› [1] спешу ответить следующее. 13-го этого месяца мой очерк отправился в Петербург — и надеюсь, что через 4, самое позднее, через 5 дней я получу корректурные листы, которые по исправлении в тот же самый день отошлю в Берлин. Итак, оригинал будет у Вас еще *до* рождества. До 1-го февраля останется около 5 недель — достаточно времени, чтобы справиться с переводом и печатанием. Весь очерк составляет не более $1^1/_2$ печатных листов — 24, 25 страниц. На русском языке он появится в «Вестнике Европы» только 13-го января.[2] «St. Petersburger Zeitung» запросила меня по телеграфу относительно авторизации перевода; я сразу же ответил, что уступил право на перевод Вам.[3]

Как я уже сказал, Вы получите корректурные листы сразу же после того, как я их просмотрю.

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Ив. Тургенев.

5588. П. Д. Боборыкину (стр. 157)

С французского:

Любезный Боборыкин,

Прилагаемое письмо объяснит вам, на что я позволяю себе рассчитывать, зная вашу обязательность. Молодой американский писатель, Теодор Стэнтон, хочет издать серьезный труд о женском движении в Европе («The woman movement in Europe»); [1] он собрал существенные сведения и материалы; но ему хотелось бы иметь также данные о русском движении, изложенные компетентным лицом. Он обратился ко мне за справками, и, разумеется, я указал на вас, как на человека, специально изучавшего этот вопрос, знающего лучше, чем кто-либо другой, моральное состояние и правовое положение женщин в России.[2] Г. Стэнтон был бы счастлив, если бы получил от вас статью — а главное, он желал бы войти с вами в сношения. Его адрес: Париж, улица Варенн, 51. Не зная, где вы теперь живете, я посылаю вам это письмо через посредство Стасюлевича, который доставит вам его. Если ваши занятия помешают вам взяться за эту работу, не будете ли вы любезны назвать мне кого-нибудь в России, кто мог бы, до известной степени, заменить вас. Вы оказали бы истинную услугу г-ну Стэнтону, а быть может, и делу, которому он служит: *это ведь и наше с вами дело.*

В ожидании удовольствия увидеть вас снова в Петербурге в мае, сердечно жму вашу руку и остаюсь

совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

5590. Вильяму Рольстону (стр. 158)

С английского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда, 21 дек. 81.

Мой дорогой друг,

Как могли вы вообразить, что я сержусь на вас за то, что вы откровенно высказали свое мнение? Я полагал, что вы меня лучше знаете. У меня никогда не было чрезмерного авторского amour-propre,[а] и я не стал бы проявлять его по отношению к *вам*. Я был очень занят всё это время, заканчивая свою новую «étude»,[б] которую послал в Петербург [1] и начал переводить на французский язык и пр.[2] Как только получу экземпляр — вышлю его вам.[3]

Пока у меня нет договоренности с «Cornhill» о каком-либо будущем романе — и я охотно принял бы предложение «Century». Но так как мой роман не будет готов *раньше конца года* и, по-видимому, появится в январском № (за *1883* г.) «Вестника Европы» [в, 4] — то, как видите, у нас много времени впереди — и следует сообщить «Century» об этом.[5]

Благодарю вас за прекрасную статью в «Daily News». Я получил почетные отзывы — и передал два из них друзьям.[6] Тургеневы всё еще в Рюэйе — я навещу их на днях и возьму с собой отзыв. «Букет» доставил им огромное удовольствие. Мои *планы* не изменились; они таковы: я уезжаю из Парижа в начале апреля. Еду прямо в С.-Петербург и в начале мая буду в Спасском, где останусь до октября — и где Рольстонова комната [в] будет совсем готова к вашему приезду. В октябре вернусь во *Францию*. Примите это к сведению!

Крепко жму Вашу руку.

Ваш Ив. Тургенев.[г]

На конверте: *Англия.* В. Рольстону, эск‹вай›ру.
Лондон. Альфред Плейс, 8. *Бедфорд Сквер.*

5593. Эмилю Золя (стр. 160)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
Четверг, 22 декабря 1881.

Мой дорогой друг,

Надолго ли вы рассчитываете еще остаться в Медане и не думаете ли приехать на днях в Париж? Я был бы очень рад вас видеть, и к тому же мой друг художник Верещагин, о котором вы, конечно, слышали, был бы счастлив показать вам

[а] самолюбия (*франц.*).
[б] «вещь» (*франц.*).
[в] *Написано по-русски.*
[г] *Слова:* Примите ∞ Ваш Ив. Тургенев — *написаны по-русски.*

некоторые из своих новых картин, выставленных сейчас в редакции «Gaulois».[1]

Черкните мне, действительно ли вы намереваетесь приехать в Париж, и укажите день и час, когда я смог бы заехать за вами, чтобы вместе позавтракать, если хотите, и затем пойти смотреть картины.[2]

Сердечно жму вам руку. Тысяча дружеских приветов г-же Золя.

Весь ваш Ив. Тургенев.

5597. Эдмунду Госсе (стр. 163)

С английского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
27 дек. 81.

Милостивый государь,

Охотно даю согласие на опубликование моего нового романа в переводе г-на Рольстона в журнале «Century».[1] Г-н Рольстон любезно сообщит вам условия и время опубликования, которое нельзя будет осуществить ранее февраля *1883* года.

Остаюсь

совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

5599. Полине Брюэр (стр. 163)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда, 28 дек. 81.

Дорогая Полинетта,

Несколько дней назад я послал тебе пачку тетрадей по чистописанию на немецком языке для Жаннетты. Я получил от нее премилое письмо, на которое, конечно, отвечу.[1] А пока прошу тебя крепко поцеловать за меня и ее, и толстяка Жоржа. Я ждал до последнего дня в надежде, что Этцель пришлет мне, как он всегда это делал, книги для новогодних подарков, которые я немедленно отправил бы в Ружмон, но в этом году он забыл обо мне — и я смогу выслать тебе несколько книг лишь через 5—6 дней. Сегодня посылаю, как обычно, сто франков — тебе и детям. Завтра вышлю также засахаренные каштаны.

А пока целую вас всех и поздравляю с Новым годом.

Иван Тургенев.

5600. Жанне Брюэр (стр. 164)

С французского:

Для Жанны.

Спасибо, дорогая моя девочка, за письмо;[1] оно мне доставило большое удовольствие. Вижу, что ты умница, работаешь усердно и помогаешь маме. Я всё болею и не знаю, когда смогу вас навестить. Посылаю тебе свою фотографию, как ты просила. Когда ты напишешь мне по-английски, я отвечу тебе на том же языке. А пока старайся понемногу усваивать немецкий язык.

Сердечно целую тебя.

Твой старый дедушка И. Т.

P. S. Через несколько дней вышлю тебе книги.

5602. Эмилю Дюрану (стр. 165)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда, 28 декабря 1881.

Любезный господин Дюран,

Вот маленький этюд, который служит продолжением «Старых портретов» и который я обещал в «Revue politique et littéraire». Не возьмете ли вы на себя труд перевести его, как и предыдущий? Там есть несколько трудных мест, но я всегда в вашем распоряжении. «Revue» хотела бы поместить этот этюд в n° от 14 или 21 января. Мне кажется, что 14-го это невозможно.[1]

Тысяча дружеских приветов (и новогодних поздравлений) г-же Д‹юран›-Г‹ревиль› и вам.

Ив. Тургенев.

5603. Вильяму Рольстону (стр. 166)

С английского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда, 28 дек. 81.

Мой дорогой друг,

Я получил два письма, которые посылаю вам. Не откажите в любезности вернуть их мне по прочтении.[1] Я уже ответил господину Генри Холту, что не могу принять его предложения — так как уже нашел переводчика в Англии и договорился с «Century» (журналом Скрибнера);[2] я подтверждаю это в письме к г-ну Госсу[3] — и прошу вас добавить «viva voce»[а] следующие подробности: повесть еще не написана, будет закончена в течение будущего года, переведена вами (возможно, в Спасском), издана на русском языке — *не* в фельетонах, а в первых двух N-х «Вестника Европы»[б] за *1883* —

[а] «устно» (*лат.*).

[б] *Написано по-русски.*

перевод же не должен появиться в Америке раньше февраля 1883.[4] Укажите, на каких условиях вы сделаете перевод (мне не нужно ни фартинга за мое участие) — но с необходимой оговоркой — на случай, *если* роман будет написан — потому что за это *я не могу поручиться*.

Засим поздравляю Вас с Новым годом и крепко жму Вам руку.

Ив. Тургенев.[в]

На конверте: Лондон. Англия. В. Рольстону, эск‹вай›ру.
Альфред Плейс, 8. Бедфорд Сквер.

5610. А. А. Брандукову (стр. 171)

С французского:

Госпожа П‹олина› В‹иардо› просит вас принести в числе других пьес анданте Моцарта.[1] Обед ровно в $6^1/_2$.

И. Т.

Среда, 6
Улица Дуэ, 50.

P. S. Никого не будет — приходите в сюртуке.

На обороте: Господину Анатолию Брандукову.
Авеню Булонского леса, 12.

5612. А. А. Брандукову (стр. 171)

С французского:

Г-ну Брандукову, Авеню ‹Булонского› леса, 12. — Просьба прийти завтра в 5 часов по делу.[1] Иван Тургенев.

5620. Вильяму Рольстону (стр. 176)

С английского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
12 янв. 82.
30[а] дек. 81.

Мой дорогой друг,

Я должен снова начать словом: виноват![б] Мне следовало ответить вам неделю назад. Но делать нечего.[б] Теперь к делу:

1.) Предоставляю вам полную свободу в переговорах об оплате от моего имени — вы примете правильное решение.

в *Слова:* Засим ∞ Ив. Тургенев — *написаны по-русски.*
а *Так в подлиннике.*
б *Написано по-русски.*

Но медведь еще не убит — и мы не сможем разделить его шкуру раньше конца этого года.[1]

2.) Немецкой «Deutsche Rundschau» и французской «Nouvelle Revue» были сделаны кое-какие неопределенные предложения относительно перевода повести. Но будет легко устроить так, чтобы английский перевод появился одновременно или даже немного раньше.[2] Достать для вас русский текст «в гранках» будет также очень легко.

3.) «Муха» — это, без сомнения, перевод или обработка русского текста; я никогда не читал подлинника. Смирнов — русская фамилия, и я смутно припоминаю, что встречал ее в печати под какими-то зарисовками из народной жизни.[3]

Поздравляю вас с Новым (русским) годом и остаюсь

преданный вам Ив. Тургенев.[в]

На конверте: Англия. В. Рольстону, эск‹вай›ру.
Лондон. Альфред Плейс, 8. Бедфорд Сквер.

5621. Юлиусу Роденбергу (стр. 177)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
12 янв. 82.

Уважаемый господин Роденберг,

Только что получил Вашу открытку и спешу ответить. Я бы очень просил Вас прислать мне по почте корректуру моего очерка; возвращу ее со следующей же почтой.[1] Мой издатель из Риги, Э. Бере (который, к сожалению, теперь уже умер),[2] присылал мне в Париж все корректурные листы одиннадцати томов — от этого не происходило никаких замедлений — и я мог многое исправить. Я обещал г-ну Кайслеру объяснить кое-что — но, к сожалению, этого не сделал.[3] Не сомневаюсь ни в его знании русского языка, ни в его переводческом таланте; но в этом последнем очерке попадаются некоторые очень трудные места. Например: в сцене с цыганами пьяный Миша говорит нечто совершенно бессвязное (дословно: «Paf! In die Stirn! In die Decke! Ach du Lump, du Paul de Kock!»). Эти бессвязные слова как раз и должны быть *связаны рифмой* — и могли бы звучать приблизительно так: «Hopsa! Pfropf! Spring' und klopf' in den Kopf» — и т. д.[4] Что касается заглавия — то, может быть, «Безнадежный» правильнее. «Отчаянный» тоже хорошо.

Итак: очень прошу прислать корректуру — до 1-го февраля у нас еще много времени[5] — я не задержу ее у себя дольше, чем на день.

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Иван Тургенев.

в *Слова:* Поздравляю Вас ∞ Ив. Тургенев — *написаны по-русски.*

5622. Роберу Альту (стр. 177)

С французского:

Дорогой господин Альт,

Извините, что с таким опозданием благодарю вас за присылку вашей книги, но я очень хотел ее прочесть; только что кончил ее и спешу вас поздравить. Это произведение весьма замечательное, глубоко продуманное и очень живое; успех его зависит не только от его злободневности: оно сохранится как документ, говоря модным языком, и благодаря своим литературным качествам, всё более и более редким в наше время.

Примите уверение в моих лучших чувствах.

Иван Тургенев.

5626. Юлиусу Роденбергу (стр. 180)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
17 янв. 82.

Уважаемый господин Роденберг,

Вчера вечером получил корректуру,[1] и сегодня она будет отослана с моими поправками г-ну Петелю.[2] Перевод хорош — но только истинного смысла многих русских слов г-н Кайслер не понял — и поэтому там часто встречались удивительные вещи. Например: *грешник* по-немецки *Sünder* — и, кроме того, означает шапку, какую носят у нас послушники. Г-н Кайслер перепутал это и т. д.[3] Я всё тщательно исправил — будьте добры, позаботьтесь о том, чтобы внесли все мои поправки. Это очень важно.

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

5643. И. Ф. Циону (стр. 191)

С французского:

Г-ну де Циону, директору «Gaulois».

Париж. Улица Дуэ, 50.
10 февраля 1882.

Господин издатель,

Я крайне удивлен, что в сегодняшнем номере «Gaulois» мое имя примешано к рассказу о высылке г-на Петра Лаврова. Я знал г-на Лаврова в С.-Петербурге как литератора в то время, когда он, оставив службу в гвардии, артиллерийским полковником которой был, преподавал военное искусство и печатал философские труды, как литератора ввел я его однажды и на музыкально-литературный вечер Общества русских художников в Париже. Спасать г-на Лаврова я никогда

не имел ни возможности, ни случая, а наши политические убеждения столь различны, что в одном из своих сочинений г-н Лавров весьма определенно упрекнул меня, что, будучи либералом и конформистом, я всегда противился тому, что он называл развитием революционной мысли в России.

Прошу вас, милостивый государь, опубликовать эту необходимую поправку и принять уверение в моих лучших чувствах.[1]

Иван Тургенев.

5653. Людвигу Пичу (стр. 196)

С немецкого:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
3/15-го февраля 82.

Carissime [a] Пич!

Со мной приключилось нечто забавное — я должен рассказать Вам об этом. Недавно получаю январский номер «Magazin für die Litteratur des Auslandes» — со статьей г-на Бира о моей скромной особе.[1] (Прилагаю статью.) И вот оказывается, что вся аргументация остроумного и глубокомысленного критика (который утверждает, что обнаружил всю сущность моей писательской деятельности, *неизвестную мне самому*) основывается на том, чего я *вовсе не* писал. А именно весь привесок с рассуждениями в конце повести «Первая любовь» прибавлен моим французским переводчиком (между нами: Виардо) из соображений *морального* свойства... в русском оригинале и следа его нет. Я не протестовал против этого. Может быть, мне и следовало бы это сделать, но Вы ведь знаете, как мало я забочусь о своих вещах после их опубликования. К сожалению, этот привесок — на сей раз уже определенно против моего желания — перешел в немецкий перевод. Как мало свойственно мне такое — Вы, наверное, знаете... Все эти запоздалые умствования и оценки похожи на кудахтанье курицы *после* того, как она снесла яйцо... совершенно бесполезны — и только сбивают с толку. Но какой великолепный образчик *глубокомысленных* критических *кривотолков*! Такое не каждый день встретишь.[2]

Как Вы думаете, стоит ли мне сообщать обо всем этом в «Magazin»? Хотя бы ради того, чтобы попросить немецких читателей игнорировать этот моральный довесок? [3]

Здесь всё обстоит довольно хорошо. Со дня на день ждем разрешения Марианны. В конце апреля я выезжаю из Парижа и прибуду в Берлин, где, конечно, увижусь с Вами. А пока кланяйтесь семье и друзьям — и примите самое сердечное рукопожатие

Вашего Ив. Тургенева.

---

[a] Дражайший (*лат.*).

5660. Полине Брюэр (стр. 201)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Суббота, 25 фев. 82.

Дорогая Полинетта,

Так как мне придется уехать в Россию раньше, чем я предполагал, мне бы хотелось повидать тебя и детей до отъезда; если можешь, приезжай в Париж не позже как через две недели. Ты писала мне, что твой муж намеревался меня навестить; но я его не видел, а между тем мне хотелось бы поговорить с ним.

Целую тебя и детей.

Ив. Тургенев.

5661. Полине Брюэр (стр. 202)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Воскресенье утром.

Дорогая Полинетта,

Только что получил твое письмо — в нем чувствуется душевная тревога, в которой ты живешь. Твой муж ко мне не приходил, и я сомневаюсь, что он это сделает. Нужно, чтобы ты решительно поставила перед собой следующий вопрос: можешь ли ты, хочешь ли ты по-прежнему жить в Ружмоне? Нет? Тогда при первой возможности возьми обоих своих детей — и приезжай с ними сюда. Я найду тебе квартиру — и мы немедленно начнем дело о вашем раздельном жительстве и разделе имущества. Если ты боишься бежать, как «воровка», если ты еще думаешь о возможности поправить дела продажей стекольной фабрики и т. д., и т. д. — оставайся в Ружмоне и постарайся жить вместе с г-ном Гастоном. Я буду очень рад защитить тебя — восстановлю тебе твое содержание — оплачу твое устройство и т. д.; но для того, чтобы тебя спасти, как ты говоришь, чтобы избежать банкротства, я не дам ни гроша — по той простой причине, что у меня нет денег для подобных глупостей. Итак — подумай и решайся. Если сможешь — увези с собой документ на акции Жоржа. Что касается акций Жанны, то их мы, конечно, сумеем вернуть себе. Считай, что всё остальное потеряно, и не говори мне больше об «отсрочках» и об этих коммерсантах, которые учитывают векселя г-на Гастона и т. д. Всё это лишено здравого смысла. Оставайся в Р‹ужмоне› — или приезжай без промедления. Но решайся скорее.

Целую тебя и детей.

Ив. Тургенев.

P. S. Посылаю тебе это письмо по тому адресу, который ты мне дала.

5662. Полине Брюэр (стр. 202)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Четверг, 2 марта 82.

Дорогая Полинетта,

Как поживаешь? Как дети? Надеюсь, что сейчас вы все совершенно здоровы. Напиши мне словечко. Мы были все здесь изрядно потрясены. Папаша Виардо серьезно заболел, но со вчерашнего дня ему лучше. Марианна счастливо разрешилась девочкой — но без страданий не обошлось.

Кстати о детях — кажется, я забыл послать им новогодние подарки. Посылаю тебе 100 фр. в этом конверте и прошу у них прощения за опоздание.

Целую вас всех.

Ив. Тургенев.

P. S. Твоего мужа я не видел. Приезжал ли он в Париж?

5663. Полине Брюэр (стр. 203)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Четверг, 2 марта 82.

Дорогая Полинетта,

Только что получил твое письмо и сразу отвечаю по тому же адресу. Постарайся приехать с детьми к *10-му*. До тех пор у меня будет достаточно времени, чтобы всё устроить, посоветоваться с г-дами Карали, Пинке и др. Возьми с собой как можно меньше вещей, только то, что совершенно необходимо (главное, не забудь документ). *Не забудь пальто, которое одолжила тебе г-жа Виардо.* Меня удивляет, что перед лицом полного разорения (которое неминуемо) ты можешь еще думать о коробках, пасьянсах и других игрушках. Разумеется, всё будет описано и продано. Возьми бумаги, о которых ты говоришь. Впрочем, ты могла бы доверить некоторые вещи этому самому Шевалье, к которому позже можно было бы съездить. Только делай это с осторожностью, чтобы г-н Гастон ничего не заподозрил.

Удивляюсь также, что ты хоть на минуту могла предположить, будто твой муж собирается навестить меня. Это то же самое, что и его угрозы самоубийства. Он, видимо, совершенно убежден в твоей доверчивости и твоем малодушии.

Целую вас всех и говорю: до скорого свидания.

Ив. Тургенев.

P. S. Марианна разрешилась вчера дочкой после сильных страданий. Впрочем, обе здоровы.

P. S. Так как ты без денег, посылаю сегодня в официальном письме 100 фр. под предлогом, что забыл сделать детям новогодние подарки.

5673. Эмилю Дюрану (стр. 209)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
Среда утром.

Любезный господин Дюран,

Я не помню как следует, сегодня или завтра я должен был зайти повидать вас; зайду завтра к 3 часам, если это вам удобно. А пока посылаю входной билет на нашу выставку, рекомендуя вам, главным образом, небольшие, но совершенно замечательные картины Похитонова.

Тысяча дружеских приветов и до завтра.

Ив. Тургенев.

5676. Полине Брюэр (стр. 211)

С французского:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
16 марта 1882. 11 ч. вечера.

Дорогая моя Полинетта,

Добрая г-жа Арнгольт только что приехала и рассказала мне обо всем. Я счастлив узнать, что ты хорошо устроилась. Только позволь мне дать тебе следующие советы:

a.) Живи как можно тише — не показывайся слишком много на людях, говори мало, не заводи знакомств. Знай, что твой муж предпримет самые тщательные розыски — и, если он когда-либо обнаружит твое убежище с помощью какого-нибудь коммивояжера или любым другим способом, ничто не спасет тебя от его когтей, как ты выражаешься. Было бы безумием думать о том, чтобы написать ему или г-ну Полю; предполагается, что я не знаю, где ты находишься, он уже присылал мне требование с судебным исполнителем, и, если бы он мог предполагать, что я в курсе дела, он немедленно начал бы со мной процесс.

b.) Живи, соблюдая строжайшую экономию. Я совершенно лишен возможности давать тебе более *400 фр.* в месяц. Ты должна обойтись этой суммой и не рассчитывать *ни на одно су больше.* Аккуратно веди запись расходов.

c.) Не забывай, что у тебя больше нет ничего — ты *совершенно ничего* не можешь требовать, так как поставила себя в невыгодное положение — и должна лишь стараться, чтобы о тебе забыли. Ты сделала ошибку, продав г-ну Полю долговое обязательство Шамро — он его уже уведомил через судебного исполнителя, что выступает вместо тебя — и Шамро объявил мне, что не может поступить иначе, как только уплачивать ему 1500 фр. в год. Совершенно так же обстоит дело с ценными бумагами Жанны; право распоряжаться твоими доходами принадлежит твоему мужу, и он может располагать

ими по своему усмотрению. Ценные бумаги Жоржа у меня, но я не могу получать по ним ренту, так как компания выплатит ее только твоему мужу или лицу, которому он передаст свое право. Итак, рента эта должна накапливаться у меня, *но не может быть выплачена мне* — до совершеннолетия твоего сына или до смерти твоего мужа, которая очень далека, ибо никогда он себя лучше не чувствовал, и теперь, когда дело сделано, он больше не говорит о самоубийстве.

d.) Он имеет полное право продать твои вещи, драгоценности и пр. — всё до последней тряпицы. Перед законом ты мертва — и не можешь, повторяю, ни на что притязать. Проникнись мыслью, что у тебя нет абсолютно ничего, что все твои права, твои приобретения и т. д. потеряны навсегда. Ты видишь, как осторожно ты должна расходовать каждое су.

Старайся быть занятой, занимайся одеждой детей, своими собственными платьями, воспитывай детей. Сделай так, чтобы в отеле не сомневались, что твой муж жив, придумай лучше какую-нибудь историю, которую, впрочем, рассказывай поменьше. Пусть думают, что муж твой в ссылке, эмигрировал в Америку, пусть думают, что в твоих делах есть какая-то тайна. Никогда не отвечай на расспросы, старайся, чтобы их не было. Ради бога, не болтай, никогда ничего не рассказывай. Малейшее подозрение, слово, брошенное невзначай, — всё это распространяется как масляное пятно. Послать телеграмму — дело недолгое, и может случиться, что твой муж свалится на тебя как бомба. Ты всегда боялась пустяков — теперь есть чего бояться, не забывай никогда, что над твоей головой висит своего рода меч. Судя по тому, что мне рассказывала г-жа Арнгольт, я боюсь, что Солер место недостаточно уединенное. В твоем письме есть слова, от которых у меня дрожь пробегает по телу: «Мы устроились чудесно. *Общество хорошее*, мы будем *без конца* совершать прогулки, всё пойдет *как по маслу*». Но боже мой! Ты никого не должна видеть, ты не должна часто выходить из дома и т. д. Можно подумать, что ты чувствуешь себя уверенной в твоем положении!

«*Прячься и молчи*» — вот правило твоего поведения.

Я постараюсь послать тебе ноты через Анненкова. Ты могла бы назвать две-три вещи, которые тебе хочется иметь.

На этом целую тебя и детей, и, бог даст, всё пойдет хорошо.

Г-жа Арнгольт сказала мне, что оставила тебе около 750 фр. Этого должно хватить на полтора месяца, начиная с 15 марта.

Постараюсь послать тебе сверх того небольшую сумму на платья и одежду детей.

И. Т.

5680. Э. В. Паландеру (стр. 215)

С немецкого:

Господину Э. В. Паландеру.

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
20 марта 82.

Милостивый государь,

Простите меня за длительное молчание. Всё это время у меня было много забот, и я чувствовал себя нездоровым. Разумеется, я даю г-ну Ахоннусу свою полнейшую авторизацию и весьма польщен тем, что мои вещи сочтены достойными приобщения к финской литературе,[1] которой от всего сердца желаю самого полного процветания.

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Преданный Ив. Тургенев.

5683. Полине Брюэр (стр. 216)

С французского:

Париж.
24 марта 82.

Дорогая Полинетта,

Только что получил твое письмо от 20 марта.[1] В предыдущем моем письме я хотел предостеречь тебя от твоей же беспечности; в этом — хочу успокоить и убедить тебя не предаваться своим обычным страхам, тем более что, судя по последним сведениям, твой муж, видимо, ничуть не беспокоится ни о тебе, ни о детях. Он вызвал свою мать и доверил или, вернее, передал ей всё и ведет веселую жизнь, усердно напиваясь. Ни он, ни г. Поль ни о чем не осведомлялись у моего поверенного. Очевидно, они оба счастливы тем, что не предстоит никакого процесса, что можно ни в чем не давать отчета и т. д. Итак, продолжай вести себя осторожно, но не грызи себя — спи по ночам и не плачь днем. Понимаю, что ты тоскуешь по своему «home»[а] и грустишь — ведь внезаконное положение, в котором ты находишься, не может располагать к веселью, но тебе следовало бы быть готовой ко всему этому: ты ведь согласилась на такую жизнь, чтобы избежать другой, худшей.

Итак — вот мой совет: живи спокойно, занимайся детьми, восстанавливай свои познания в немецком языке. Главное, не верь так называемым «предчувствиям». Мой опыт сотни раз мне доказывал, что они *никогда* не сбываются. Это занятие столь же вредно, сколько и бесполезно.

Мой друг А<нненков>, которому я пишу сегодня же, перешлет тебе ноты, о которых ты просишь.

Здесь все здоровы. Виардо поправляется.

Целую тебя, Жанну и Жоржа. Будьте все здоровы — это главное.

Ив. Тургенев.

[а] «домашнему очагу» (*англ.*).

5685. А. Ф. Марксу (стр. 217)

С немецкого:

УЛИЦА ДУЭ, 50
ПАРИЖ
24 марта 82.

Милостивый государь,

Только что через моего друга Д. Григоровича я получил Ваше письмо. Ваше предложение я принимаю; прошу лишь доставить мне номер «Нивы» с упомянутым корпусным шрифтом — чтобы я мог с ним сообразоваться. Рассказ может быть готов только в мае месяце; я сам привезу его тогда в Петербург.[1]

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Преданный Ив. Тургенев.

5686. Эрнесту Ренану (стр. 218)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
24 марта 82.

Дорогой мэтр,

Вы любезно прислали мне билет на заседание Академии;[1] к несчастью, я не мог воспользоваться им, потому что у меня был сильный приступ зубной боли, который еще продолжается. Но я хочу поблагодарить вас за память.

Примите выражение моей симпатии и преданности.

Ив. Тургенев.

5703. А. Ф. Марксу (стр. 226)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
$\frac{11 \text{ апреля}}{30 \text{ марта}}$ 1882.

Милостивый государь,

На Ваше письмо от 18/30 марта могу ответить, что у меня нет возможности прислать Вам обещанный рассказ раньше начала мая (когда я сам приеду в Петербург).[1] Всё, что касается иллюстраций (так же как и отдельного издания), мы обсудим при встрече. Отсюда я выеду 5 мая нового стиля — и отправлюсь прямо в Петербург.[2]

Примите уверение в моем глубоком уважении.

Ив. Тургенев.

5707. Валентине Делессер (стр. 228)

С французского: Улица Дуэ, 50. Париж.

Любезная госпожа Делессер,

Я с величайшим удовольствием навещу вас завтра — только вам придется отпустить меня вскоре после девяти часов — ибо я должен присутствовать на вечере, устроенном только ради меня.[1]

До завтра и тысяча сердечных приветов.

Ваш Ив. Тургенев.

5709. Хьялмару Бойесену (стр. 229)

С английского: Париж. Улица Дуэ, 50.
14 апр. 82.

Мой дорогой друг,

Это письмо передаст вам мой большой друг, профессор Ковалевский из Москвы. Он намерен пробыть в Америке три или четыре месяца — и я от всей души рекомендую вам этого очень любезного и умного человека, чтобы сделать его пребывание в вашей стране приятным и полезным.[1]

Остаюсь

совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

На конверте: Хьялмару Х. Бойесену, эск‹вай›ру.
Вест, 353, 51-я ул. Нью-Йорк.

5711. Эдгару Гиртцу (стр. 230)

С французского:

Г-ну д-ру Гиртцу.

15 апреля 82.

Господин доктор,

Будучи вынуждена уехать из Парижа, госпожа Савина поручила мне просить вас прислать мне перечень ваших визитов к ней. Я оплачу вам их немедленно.[1]

Примите уверение в моем совершенном уважении.

Иван Тургенев.

5713. Валентине Делессер (стр. 231)

С французского:

Сударыня,

Вы, конечно, понимаете, что если я так давно вас не навещал, то лишь потому, что не *мог* этого сделать. Я был прикован к своей комнате и всё еще нахожусь в этом положении... Однако в воскресенье я надеюсь выйти из дому и, само собой разумеется, отправлюсь прямо к вам — около половины двенадцатого.

Утешаясь этой надеждой, говорю вам: до свидания — и нежно целую вам руки.

Ваш Ив. Тургенев.

5719. Клара Тургеневой (стр. 233)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
Среда. 5 часов.

Любезная госпожа Тургенева,

Я только что получил ваше письмо — и немедленно отправился бы к вам, если бы не был вот уже пять дней прикован к своей комнате приступом грудной жабы, которая не позволяет мне даже ходить. Сообщите мне о здоровье вашего дорогого больного [1] — организм его, конечно, победит болезнь, с которой, к тому же, умеют теперь так хорошо справляться. Жму вам руку с самым искренним сочувствием.

Совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

5726. Вильяму Рольстону (стр. 237)

С английского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
2 мая 82.

Мой дорогой друг,

Я заболел если и не очень мучительным, то во всяком случае весьма неприятным недугом, который трудно вылечить, — «*angine de poitrine goutteuse*».а Лежу уже больше 10 дней — и врачи говорят, что нельзя и надеяться встать с постели раньше месяца — да и потом я буду вынужден соблюдать покой несколько недель. Итак, вы видите, что мое путешествие в Россию также «tombé à l'eau».б Надеюсь, вы здоровы, несмотря на вашу диспепсию — и остаюсь навсегда

преданный вам И. Тургенев.

На конверте: *Англия.* В. Р. Ш. Рольстону, эск‹вай›ру.
Лондон. Альфред Плейс, 8. Бедфорд Сквер.

5730. П. Н. Тургеневу (стр. 239)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
Четверг, 2 мая 82.а

Мой дорогой Пьер,

Прежде всего примите мои искренние поздравления с «Почетным отзывом». Итак, первый шаг сделан. Я пишу вам на всякий случай на улицу Лилль — может быть, вы уже в Вербуа — но письмо дойдет до вас. Я тоже рассчитываю пере-

---

а «подагрической грудной жабой» (*франц.*).
б «провалилось» (*франц.*).
а *Так в подлиннике.*

браться в Буживаль в понедельник или во вторник, если позволит моя болезнь. Пока прошу прощения за навязчивость, но всё же хочу узнать у вас, предприняли ли вы что-нибудь для продажи моего *брека*, который я, если потребуется, охотно уступлю за половину цены. Вы очень обяжете меня, если его продадите.

Тысяча дружеских приветов всем вашим — сердечно жму вам руку.

В‹есь› в‹аш› Ив. Тургенев.

P. S. Альберт теперь, должно быть, совершенно здоров.

5732. Людвигу Пичу (стр. 240)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
Суббота, 6 мая 82.

Мой дорогой Пич,

Хотя я и лежу больной — но не в Лондоне, а просто в Париже, который я и не покидал. Болезнь моя неизлечима (angina pectoralis,[а] осложненная подагрой). Я здесь в хороших руках — но твердо знаю, на что могу надеяться: может быть, я не всегда должен буду лежать, может быть, при улучшении смогу и сидеть; о том, чтобы ходить, стоять (не говоря уже о подъеме по лестнице), теперь никогда больше не может быть и речи. Мне уже изжарили всё плечо посредством pointes de feu[б] — и завтра опять пойдет поджаривание — но всё это делается только ради принципа. Надежды на выздоровление нет *никакой*. Со мной как с живым существом покончено; личность же еще сможет немного побарахтаться.

Конечно, ни о какой поездке больше и речи быть не может. Буду рад видеть Вас и Вашу дочь здесь.[1]

Около шести недель тому назад я послал Вам длинное письмо с вырезкой из журнала.[2] Вероятно, Вы его не получили — ведь обычно Вы аккуратный корреспондент.

Кланяюсь семье и друзьям — и остаюсь

преданный Вам И. Тургенев.

5736. Полине Брюэр (стр. 241)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
9 мая 82.

Дорогая Полинетта,

Наш друг Анненков приехал, передал мне твое письмо, и я отвечаю тебе как можно подробнее.[1] Но прежде всего я должен дать тебе очень серьезный совет. Отделайся раз и навсегда от всех твоих страхов, подозрений, волнений, суеверий — словом, от всего того, что причинило тебе в жизни так много

[а] грудная жаба (*лат*).
[б] прижиганий (*франц.*).

вреда; и, главное, верь, что я говорю тебе сущую правду — ничего не прибавляя и не уменьшая. Это всегда так же точно, как то, что 2 × 2 равняется четырем, и любое иное предположение бесполезно и вредно.

1.) Что касается моей болезни — *грудной жабы* или *нервической подагрической боли в сердце*, то она и не очень серьезна и не опасна, но чрезвычайно неприятна тем, что держит меня в постели, и тем, что невозможно сказать, как долго она продлится. Во всяком случае — никакое путешествие в этом году для меня невозможно.

2.) Всякого рода отношения с твоим мужем, твоим домом и т. д. *недопустимы*, если только ты сама не захочешь отдать себя в его распоряжение. Для тебя всё это не существует ни в какой форме — и ты непременно должна покориться этой необходимости.

3.) Что касается твоих средств к существованию — то вот они. С теми 400 фр., которые ты получишь *13 мая*, у тебя будет всего 1800 фр., сюда войдут расходы по переезду и т. д. Только что я получил из Петербурга облигации, которые до катастрофы я предназначал на свои собственные нужды. Я передал их г-ну и г-же Виардо, которым *они теперь принадлежат по закону — и ни тебя, ни кого-либо другого это не касается*. Эти облигации дают *пять тысяч* (5000 фр.) в год. Ты будешь получать *400* фр. регулярно первого числа каждого месяца, начиная с 1-го июня — и *600* фр. 1-го января. Это составит сумму в пять тысяч (5000 фр.) в год. Но предупреждаю тебя, чтобы ты не надеялась ни на один лишний сантим, если ты когда-либо обратишься *с просьбой о прибавке* к г-ну или к г-же Виардо, то, в соответствии с моими самыми строгими указаниями, твоя пенсия будет тотчас же прекращена и я предоставлю тебя твоей собственной судьбе. Будь в этом твердо уверена. Теперь тебе решать, можешь ли ты с этими деньгами снять небольшое помещение вместо того, чтобы жить в отеле и т. д., и т. д. В эти подробности я не вхожу — и не дам для этого ни одного сантима. Это касается только тебя, и я ничего не хочу знать обо всем этом.

Эту *пенсию* — 5000 фр. в год — тебе будут аккуратно пересылать до дня совершеннолетия твоего сына. В этот самый день облигации эти будут тебе вручены, и ты сможешь ими распоряжаться; однако требовать ты не можешь ничего, ибо всё будет зависеть от доброй воли г-жи Виардо. Я принимаю такие меры предосторожности, чтобы ты не вздумала поступить с этими бумагами так, как ты позволила себе распорядиться с облигациями твоей дочери и доверенностью Ж. Шамро. Русские облигации принадлежат семье Виардо, и то, что они дадут тебе, *если пожелают*, будет подарком к совершеннолетию твоего сына.

Что касается облигаций твоего сына (тех, что ты взяла из дому), то они будут лежать на хранении у г-жи Виардо — но так как права пользования доходами без разрешения мужа ты не имеешь, то доходы от этих облигаций будут накапливаться до дня совершеннолетия твоего сына или смерти твоего

мужа, события весьма маловероятного, судя по его богатырскому, видимо, здоровью. Впрочем, я поступаю так, как советую поступать тебе: я не желаю абсолютно ничего знать из того, что происходит на фабрике, идет ли там ликвидация, объявлена ли несостоятельность и т. д. Это меня больше не касается.

Ты отлично можешь переписываться со мной через г-жу Анненкову, находящуюся в Бадене (ее муж уезжает в Россию и пробудет там несколько месяцев) — или даже можешь писать сюда по адресу г-жи Луизы Аргольт, написанному рукой твоей дочери.

От всего сердца желаю тебе больше здоровья, спокойствия и, главное, того, чтобы невзгоды научили тебя не подвергаться по легкомыслию действительным опасностям и не бояться опасностей мнимых, нелепых (вроде разбойников в Ружмоне, накожных прыщиков, которые ты принимала за раковую опухоль, и т. д. и т. д.).

На этом целую тебя и твоих крошек — и советую не плакать, получая мои письма, а перечитывать их и задумываться над ними время от времени.

Ив. Тургенев.

5738. Полине Брюэр (стр. 244)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
11 мая 82.

Дорогая Полинетта,

Вот 400 фр., которые ты должна получить 13 мая. Теперь ты получишь первый взнос в счет твоей пенсии — *400* фр. — 1-го июня через г-жу Анненкову или прямо в Солер. Это будет сделано г-ном и г-жой Виардо, и ты будешь об этом уведомлена. Ты узнаешь также, как писать мне, но я советую делать это не чаще одного раза в месяц.

Ты, должно быть, получила мое длинное письмо, на котором адрес был написан Анненковым, и, надеюсь, прочитала его внимательно.

Целую вас всех.

И. Т.

5745. Эмилю Золя (стр. 248)

С французского:

Улица Дуэ, 50.
14/1 мая 1881.[a]

Вы очень добры, мой дорогой друг, что справляетесь о моем здоровье. Я был довольно тяжело болен; теперь мне немного лучше, но я еще не встаю с постели. Доктор уверяет меня, что на следующей неделе я смогу перебраться в кресло, и, поверьте, это доставит мне большое удовольствие.

Сердечно жму вам руку.

Весь ваш Ив. Тургенев.

P. S. Надеюсь, вы в Медане чувствуете себя хорошо?

---

[a] *Так в тексте публикации.*

5754. Людвигу Пичу (стр. 252)

С немецкого:

Улица Дуэ, 50.
Понедельник, 22 мая.

Pietschio carissime! [а]

Только что госпожа Виардо мне сказала, что господин ф‹он› Фойгтлендер не взял с собой в дорогу фрака;[1] а здесь в Париже невозможно, не говоря уже о *soirée*,[б] даже в некоторых театрах (таких, как Большая опера или Théâtre Français) появляться иначе, чем во фраке, особенно немцу, *особенно* немцу. Не стройте себе иллюзий: ненависть тут еще очень велика.[2] Но здесь можно так легко и дешево взять напрокат самый лучший фрак (и брюки)! Поль[3] скажет Вам *где*. Я счел нужным предупредить Вас.

До скорого свидания.

Ваш И. Тургенев.

5762. Эугену Цабелю (стр. 256)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
26 мая 82.

Милостивый государь,

Большое спасибо за Ваше любезное письмо.[1] Выражение симпатии со стороны берлинской публики явилось для меня несколько неожиданным — но тем более оно приятно и трогательно. Я бы только желал, чтобы всё это было больше заслужено мною; но и так оно меня очень радует.

Мне гораздо лучше, хотя до выздоровления — особенно до полного — еще очень и очень далеко. Через несколько дней, надеюсь, состояние мое позволит перевезти меня за город — в Буживаль.[2]

Милого друга Пича я вижу, разумеется, почти ежедневно.[3]

Примите уверение в моем глубоком уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

5764. Полине Брюэр (стр. 257)

С французского:

Париж. Улица Дуэ, 50.
29 мая 82.

Я крайне удивлен твоим молчанием, дорогая Полина. Через два дня 1-е июня — я должен послать тебе деньги — а ты до сих пор не известила меня, получила ли ты те, что я отправил 13 мая! Не изменила ли ты адрес? Не заболела ли ты или дети? Отвечай мне поскорее, если хочешь получить вовремя июньскую пенсию. Что касается меня, то я всё еще болен —

[а] Дражайший Пич (*лат., шутл.*).
[б] *вечере* (*франц.*).

и буду болеть долго, так как болезнь моя хроническая и скоро не пройдет. Меня думают перевезти в Буживаль к концу недели, чтобы посмотреть, не поможет ли мне перемена воздуха. Я попросил г-жу Аргольт написать адрес — за тебя точно так же может написать твоя дочь. Г-н Анненков уже не в Бадене, а жена его уехала в Карлсбад.

У меня нет и не может быть никаких известий из Ружмона. Полагаю, что банкротство не объявлено, иначе мы прочли бы об этом в газетах. По всей вероятности, твой муж всё так же пышет здоровьем.

Целую всех вас; напиши мне, не откладывая.

5772. Е. Г. фон Гернет (стр. 262)

С французского:

Г-же Екатерине фон Гернет.

Париж. Улица Дуэ, 50.
4 июня 82.

Милостивая государыня,

Серьезная болезнь, от которой я только еще оправляюсь, помешала мне тотчас же ответить на любезно присланный вами перевод, за который я сердечно благодарю вас. Ваш перевод басен Крылова превосходен во всех отношениях: вы знаете русский язык так же великолепно, как и немецкий, и очень удачно выразили самое трудное — тон, стиль и юмор нашего бессмертного «дедушки Крылова».[а, 1]

Примите, милостивая государыня, вместе с моей благодарностью, уверение в моих наилучших чувствах.

Иван Тургенев.

5776. Паулю Линдау (стр. 264)

С немецкого:

Париж. Улица Дуэ, 50.
5 июня.

Уважаемый господин Линдау,

Извините мое долгое молчание. Я был очень болен, два месяца лежал в постели — да и теперь вряд ли могу сказать, что мне лучше. С большим удовольствием посылаю Вам фотографию с автографом, а также еще одну, которую все мои знакомые считают наиболее похожей.[1] Когда я поеду в Берлин, пока неизвестно, во всяком случае, я Вас там увижу.

Примите уверение в моем глубоком уважении и преданности.

Ив. Тургенев.

[а] *Написано по-русски.*

5783. Ф. Н. Тургеневой (стр. 270)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
Суббота, 11 июня 82.[a]

Дорогая мадемуазель Фанни, поблагодарите Пьера за его любезность и попросите его сообщить Релю, чтобы он прислал кого-нибудь сюда в понедельник с моей *викторией* и 500 фр., а я передам ему его оплаченный счет на 596 фр.[1]

Перемена воздуха принесла мне больше вреда, чем пользы — и я опять немного сдал; надеюсь, однако, что вскоре вернусь к прежнему уровню.

Тысяча дружеских приветов вам и всем вашим.

Ив. Тургенев.

На конверте: Мадемуазель Фанни Тургеневой.
Улица Лилль, 97. *Париж.*

5790. Полине Брюэр (стр. 275)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
16 июня 82.

Дорогая Полинетта,

Благодарю тебя за твое последнее письмо; оно не такое беспомощное и гораздо бодрее, чем другие.[1] Теперь ты, должно быть, уже получила 400 фр. — июньские. Извести меня об этом. Что касается моего здоровья, то оно, вместо того чтобы улучшиться на воздухе Буживаля, стало сильно ухудшаться; опять пришлось сделать мне точечное прижигание на спину и на бок, и вот два дня мне как будто легче. Но выздоровление еще очень, очень далеко. Я буду держать тебя в курсе дела.

Все остальные здесь здоровы. Из Ружмона никаких вестей — точно мы живем на разных планетах. Думаю, что в глубине души твой муж очень рад, что избавился от семейных забот. Он наложил на всё руку и развлекается вовсю. Надеюсь, что ты и дети по-прежнему здоровы. Целую вас всех.

И. Т.

5792. Полине Брюэр (стр. 276)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
17 июня 82. Воскресенье.[a]

Только что получил твое письмо, дорогая Полинетта, и сейчас же отвечаю.[1] Очень огорчен состоянием здоровья маленького Жоржа и охотно исполняю твою просьбу послать тебе

---

[a] *Так в подлиннике.*

600 фр. 1-го июля вместо 1-го января. Пересылаю письмо к тебе из Ружмона от лица по имени Шевалье; я мало что в нем понял, кроме того, что фабрика продана; но, как видно, твой муж остается в Ружмоне. Отвечай мне, как тебе указывают в письме — адрес на конверте пусть напишет кто-нибудь другой, а не ты — и перешли всё это мне в другом конверте на имя г-жи Аригольт; я берусь проследить за тем, чтобы всё это было ей доставлено. Только будь осторожна, не указывай своего адреса. Когда я получу твое письмо, я отклею швейцарскую марку и заменю ее французской.

Мое здоровье почти не улучшается; мне еще долго придется болеть, по всей вероятности до конца жизни.

Целую всех вас.

Ив. Т.

5798. А. Н. Тургеневу (стр. 280)

С французского:

Буживаль. Ле Френ.
Вторник.

Мой дорогой Альберт,

Вот письмо, которое адресовано вам и которое валяется у меня уже два дня. Надеюсь, что в нем не было ничего спешного.

Кстати — знает ли Пьер что-нибудь о моей виктории, о Релю и т. д.? Он хотел прислать мне его сюда.

Состояние моего здоровья всё то же. Я не могу выходить.

Надеюсь, что вы и все ваши здоровы, несмотря на скверную погоду.

Тысяча дружеских приветов.

В‹есь› в‹аш› Ив. Тургенев.

5800. Полине Брюэр (стр. 282)

С французского:

Буживаль. Ле Френ.
Суббота, 24 июня.

Моя дорогая Полинетта,

Спасибо за письмо. Письмо маленького Жоржа очаровательно, скажи ему, что я целую его в обе щечки и на днях напишу ему.[1] Конечно, надо беречь его здоровье — но если сейчас ты платишь 14 фр. в день *без* вина, то как же ты устроишься, чтобы жить на 400 фр. в месяц? Если Солер так дорог — надо постараться найти место подешевле. Мне, однако, кажется, что женщина с двумя детьми вполне может жить в Швейцарии на 5000 фр.! К тому же, и ты должна это знать, я не могу дать ни на су больше. Прими необходимые меры. Я отправил твое письмо с Шевалье — надеюсь, что ты не написала своего адреса. Что же касается вопросов, которые ты задаешь, то вот ответы на них:

1.) Через 9 лет Жанна получит свои бумаги — никто не имеет права их продать; но до тех пор твой деверь сможет преспокойно получать по ним проценты — и никто не вправе помешать этому.

2.) Я удивляюсь, что ты всё еще говоришь о 20 000 фр. от Шамро. Но ведь *ты сама* их *передала* — у меня письменное доказательство, законный документ, который г-н Поль мне переслал. Эти деньги принадлежат ему безусловно — и больше не надо о них думать.

3.) Сто тысяч франков, которые твоя свекровь могла бы оставить г-ну Гастону, будут, конечно, поглощены его долгами, и ни тебе, ни твоим детям нечего будет требовать.

4.) Если бы твой муж умер (что весьма маловероятно) — твои дети точно так же ничего бы не смогли потребовать: он ничего, кроме долгов, не оставит, что же касается твоего белья и драгоценностей — то от них, наверное, давно уже не осталось и следа, а как юридически доказать, что они существовали?

Результат: единственное, что может уцелеть после катастрофы, это только ценные бумаги Жанны и Жоржа; за исключением того, что проценты по бумагам Жанны будут исчезать целых 9 лет; проценты же по бумагам Жоржа будут в это время накапливаться. Всё остальное равно *0* не только для тебя, но и для твоих детей. Прониknись этой истиной — и не возвращайся к этому вопросу для твоего же собственного спокойствия.

Если закон о разводе пройдет в Сенате — возможно, ты и получишь развод, но это еще не наверное; во всяком случае ты должна будешь отдать одного из детей. Но всё это еще совсем неопределенно.

Как устраивается г-жа Берта в Бадене, чтобы жить вполне комфортабельно на 2400 фр. в год? Содержание двоих детей не должно превышать 2600 в год.

Мое здоровье или, вернее, моя болезнь всё в том же состоянии. Боюсь, что так будет до конца моей жизни — и что я навсегда обречен на неподвижность.

А пока целую вас всех троих.

И. Т.

5812. Полине Брюэр (стр. 289)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ. 4 июля 82.

Дорогая Полинетта,

Г-жа А<рнгольт> послала тебе третьего дня 600 фр.; извести меня одним словечком, получила ли ты их.

Я не могу сообщить тебе ничего нового — моя болезнь всё в том же положении, и я совсем не знаю, когда смогу двигаться. Не могу много писать из-за того, что движения руки увеличивают невралгическую боль в груди. Вот всё же две записочки для Жанны и Жоржа.[1]

Советую тебе соблюдать самую разумную экономию. Мои дела в России идут еще хуже, чем я думал.

Целую вас всех трех.

И. Т.

5814. А. Н. Тургеневу (стр. 290)

С французского: Буживаль. Ле Френ. Пятница.

Мой дорогой Альберт,

У меня вчера была консультация с великим г-ном Жакку. Он мне советует молочное лечение в продолжение двух недель, начиная с двух литров и кончая тремя литрами в день. Есть ли всё еще у вас коровы и лишнее молоко, с которым вы не знаете, что делать? В таком случае решаюсь рекомендовать себя вашему благорасположению. Мой садовник мог бы заходить за молоком каждое утро. Прошу прощения за такую бесцеремонность — и настоятельно прошу вас, не стесняясь, сказать мне *нет* — если это невыполнимо.

А пока примите дружеский привет вам и всем вашим.

В‹есь› в‹аш› Ив. Тургенев.

5821. Людвигу Фридлендеру (стр. 296)

С немецкого: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ. 11 июля 82.

Уважаемый господин профессор,

Ваше письмо тронуло меня. Не благодарю Вас за это, но радуюсь, что внушил симпатию такому человеку, как Вы.

Того, что написал обо мне Пич, я не читал: вероятно, из дружбы ко мне он немного преувеличил.[1] К сожалению, одно несомненно: моя болезнь, хотя и не опасная и не слишком мучительная, принадлежит к числу неизлечимых — медицинскими средствами. Плохо то, что, пока она длится, ни о поездке, ни о работе нечего и думать. Приходится смиряться. Засим разрешите самым дружеским образом пожать Вашу руку и примите уверение в моем глубоком уважении и дружбе.

Преданный Вам Ив. Тургенев.

P. S. Не знаю, есть ли уже у Вас моя фотография, которую я прилагаю. Во всяком случае, это самая похожая из всех существующих.[2]

P. S. S. Семейство Виардо дружески кланяется.

На конверте: Prusse.[a] Господину профессору д-ру Фридлендеру. *Кенигсберг* (в Университете).

---

[a] Пруссия *(франц.)*.

5828. Полине Брюэр (стр. 300)

С французского:

Буживаль. Ле Френ.
22 июля 82.

Дорогая Полинетта,

Я тебе не ответил сразу — прости меня.[1] Впрочем, ничего нового сказать тебе я не мог. Здоровье мое не улучшается, и я совсем не представляю, когда смогу двинуться отсюда. Из Ружмона нет никаких известий; думаю, что там всё идет своим чередом и твой супруг находится там.

Я немного посмеялся над твоим приключением, но ты напрасно тревожишься. Г-ну Брюэру не нужно никакого повода для того, чтобы отнять у тебя детей: он отлично мог бы сделать это в любой момент. Поэтому-то и нужно очень тщательно скрывать от него место твоего пребывания.

Что же касается развода, то на него также нельзя рассчитывать — так как, по всей вероятности, Сенат не утвердит решение Палаты.

Если ты боишься менять Солер на место более дешевое — я не возражаю; но не забывай, что я действительно не могу увеличить твою пенсию; в конечном счете мое личное состояние сократилось более чем наполовину, а так как я больше не работаю, литература уже не является для меня источником дохода.

Передай прилагаемый листок Жанне, написавшей мне премилое письмо;[2] мне хочется, я пишу это ей, чтобы ты сделала ей подарок за 40 фр.; 1-го августа ты получишь 440 фр. вместо 400.

А пока целую тебя от всего сердца.

Твой отец И. Тургенев.

5838. Жанне Брюэр (стр. 307)

С французского:

Для Жанны.

Буживаль. Ле Френ.
27 июля 82.

Моя дорогая маленькая Жанна,

Спасибо тебе за два твои милые письма[1] — я отвечу тебе поподробнее в другой раз. Сегодня хочу только сказать тебе и твоей маме, что не надо слишком беспокоиться: афтозный стоматит — детская болезнь, очень неприятная, но вовсе не опасная. Это не значит, что малыша Жоржа не следует пичкать лекарствами — и я уверен, что вы очень хорошо с этим справляетесь. Скажи также маме, что я пошлю к 1-му августа 500 фр. вместо 400 — из них 40 для тебя и 60 на врача и на лекарства для Жоржа.

А пока нежно целую всех вас.

Ив. Тургенев.

5840. Людвигу Пичу (стр. 308)

С немецкого: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
30 июля 82.

Мой дорогой друг,

На Ваше теплое и сердечное письмо[1] могу ответить следующее. Болезнь моя определилась теперь как хроническая — и ни один врач не может сказать, как долго она будет сидеть во мне. К сожалению, и я должен сидеть с ней. Ходить и стоять могу лишь очень недолго — около 5 минут (и то лишь с помощью маленькой машинки, которая прижимает мою левую clavicule [a] — как это по-немецки?); иначе боль становится очень неприятной. Кроме того, я ощущаю постоянную дергающую, похожую на зубную, боль в правой лопатке, которая обычно ночью становится очень сильной — и принуждает меня прибегать к впрыскиваниям опиума. При всем этом аппетит у меня хороший и никакой лихорадки. Сотрясение при езде — больше того, даже при *письме* — я могу выносить только самое короткое время. Итог: ни о какой работе, ни о какой поездке и думать нечего — и так может длиться годами. Может ли жизнь при этом казаться очень желанной — предоставляю решать Вашей проницательности.[2]

Завтра нас покидает Марианна с мужем и ребенком; через несколько дней — Клоди с семьей. Все они вернутся только через 6 недель; а пока в Буживале останутся одни старики. Погода всё время отвратительная.

Кланяюсь всей Вашей семье и остальным друзьям. Сердечно жму Вам руку.

Ваш И. Т.

5844. Полине Брюэр (стр. 310)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
4 августа 82.

Дорогая Полинетта,

Вот 500 фр.:	
400 фр.	пенсии
40	подарок Жанне
60	на болезнь Жоржа
500	

К 1-му сент‹ября› ты снова получишь твои 400 фр. Только что я получил три ваши письма. На каждое отвечу завтра же. Я рад, что Жорж почти здоров. Надеюсь, что скоро он совсем поправится. У него была *молочница,* болезнь более неприятная, чем афтозный стоматит, но также совершенно неопасная.

До завтра. Целую вас всех.

Ив. Тургенев.

---

[a] ключицу (*франц.*).

5848. Кларе Тургеневой (стр. 312)

С французского: Буживаль. Ле Френ.
Суббота, 5 августа.

Любезная госпожа Тургенева,

Мне, право, совестно злоупотреблять так вашей добротой; но оказывается, что я должен пить молоко еще в течение *месяца* — и только одно молоко. Таким образом, я ваш пансионер... Но я должен пить снятое молоко — а ваше слишком хорошее и жирное.[1] Будьте любезны, прикажите. чтобы с него снимали сливки, прежде чем отдавать моему садовнику.

Мне немного лучше — но по ночам еще скверно. На этих днях буду у вас, а пока прошу верить чувству почтительной дружбы

совершенно преданного вам Ив. Тургенева.

5850. Вильяму Рольстону (стр. 313)

С английского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
Воскресенье, 6-го авг. 82.

Мой дорогой друг,

Я всё еще здесь и останусь здесь — не знаю, как долго, возможно, до зимы. Моя болезнь не опасна — но, боюсь, трудно излечима. Я не могу ходить, не могу стоять — и ночи обычно бывают тяжелыми. Доктора теперь пробуют лечение молоком; в течение 6 недель я должен наполнять желудок только молоком, и ничем иным. Увидим результат.

Я буду очень рад увидеть вас здесь — если вы сможете позволить себе небольшую поездку в Буживаль.[1] Это всего лишь в $^3/_4$ часа езды от Парижа. Вы ничего не говорите о своем здоровье —поэтому я думаю, что у вас всё в порядке.

Остаюсь

искренне преданный вам Ив. Тургенев.

На конверте: *Англия.* В. Рольстону, эск‹вай›ру.
Лондон. Альфред Плейс, 8. Бедфорд Сквер.

5852. Полине Брюэр (стр. 314)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
7 августа 1882.

Дорогая Полинетта,

Я получил твое письмо и уверяю тебя, что не могу даже понять ход твоих мыслей, так *напугавших* тебя!!![1] И чем же, боже мой? Извещение в «Petit Journal», которое ты цитируешь и которое, возможно, действительно исходит от твоего мужа, доказывает только одно: *а именно, что он совершенно не знает, где ты*, и, как истинный дурак, цепляется за мысль, что это объявление может дойти до тебя и тебя растрогать. Извещение это должно было бы успокоить тебя, а ты его испугалась!! Ты говоришь, что ему следовало бы навести справки у меня!!

Это почему же, скажи на милость? Впрочем, твой муж прекрасно знает, что единственная справка, которую я ему дам, это пинок ногой (моральный) в зад — а ты тоже хороша: возмущаешься тоном, каким он пытается тебя вытребовать. Действительно, можно подумать, что у тебя прямо-таки потребность волноваться и причитать, хотя бы по пустякам.

Оставайся же спокойно там, где ты находишься, смотри за детьми и береги их; найди, если надо, место такое же безопасное, но более дешевое, нежели Солер, и старайся не принимать призраки за нечто реальное.

Ты должна была получить: 1°) деньги (500 фр.), 2°) белье, оставленное в Париже. Книги скоро прибудут. Не позже как завтра я напишу Жаннетте, приславшей мне очень милое письмо, и толстяку Жоржу.[2]

Целую вас всех.

Ив. Тургенев.

5853. Жанне Брюэр (стр. 315)

С французского:

Жаннетте.

Буживаль. Ле Френ.
7 августа 82.

Дорогая Жаннетта,

Ты пишешь мне письма, которые доставляют мне большое удовольствие, и я очень благодарю тебя за них. Рад узнать, что Жорж почти совсем поправился, посылаю ему несколько слов в этом же письме. Продолжай рассказывать мне обо всем, что вы делаете — о ваших прогулках, ваших занятиях и т. д. Всё это мне очень интересно. Я мало что могу тебе рассказать: здесь всё то же — молодые уехали — старые остались — а это не очень-то весело. Да к тому же мы почти никого не видим. Болезнь моя всё продолжается; мне стало немного лучше с тех пор, как я абсолютно ничего, кроме молока, не беру в рот... но до выздоровления еще далеко. Твоя мама, должно быть, уже получила деньги и белье; завтра мне надо поехать в Париж, я возьму там книги и отошлю их тебе.

Будь всегда милой и послушной и не сомневайся в моей привязанности к тебе. Нежно целую тебя.

Твой дедушка И. Т.

5857. Эмилю Дюрану (стр. 318)

С французского:

Буживаль. (Сена-и-Уаза). Ле Френ.
Четверг, 12 августа 1882.[a]

Любезный господин Дюран,

Посылаю вам сегодня по почте маленький томик, озаглавленный «Рассказы В. Гаршина».[1]

---

[a] *Так в тексте публикации.*

Г-н Эж. Юнг поручил мне просить вас перевести один из этих рассказов («Ночь», стр. 100) для «La Revue politique et littéraire».[2] Из всех молодых русских писателей Гаршин особенно талантлив и подает больше всего надежд. Если вы сочтете необходимым показать мне перевод, прежде чем отослать его г. Юнгу, я всецело к вашим услугам.

Надеюсь, что здоровье ваше теперь как нельзя лучше; я не могу сказать того же о своем. По-прежнему не могу ни ходить, ни стоять больше двух-трех минут. Я вернусь в Париж только после 20 ноября.

Передайте мои дружеские приветствия г-же Дюран-Гревиль. Я только что просмотрел ее «Нравственное и гражданское просвещение». Эта превосходная книга столь же полезна, сколь и приятна для чтения.[3]

Сердечно жму вам руку.

Совершенно преданный вам Ив. Тургенев.

5873. Полине Брюэр (стр. 329)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ. 19 августа 82.

Дорогая Полинетта,

В ответ на твое письмо [1] скажу только, что прекрасно тебя понимаю: тебе приятно находиться в обществе хорошо воспитанного и любезного человека [2] — но остерегайся идти дальше, так как это лишь осложнит твое положение и увеличит твое несчастье. Не забывай, что, пока твой муж жив, ты прикована к нему железной цепью.

Посылаю два словечка Жанне и Жоржу.[3]

Состояние моего здоровья абсолютно то же. Есть, правда, маленькое улучшение, но такое маленькое, что, собственно говоря, его и считать нечего.

Я упорно продолжаю лечение молоком. Ни от твоего мужа, ни из Ружмона, ни о делах и т. д. — ни малейшего известия. Возможно, он договорился о передаче фабрики, так как разговоров о банкротстве не слышно.

Желаю тебе здоровья, хорошего настроения и осторожности и сердечно целую тебя.

Ив. Тургенев.

5874. Жанне Брюэр (стр. 329)

С французского:

Жанне.

Моя дорогая маленькая Жанна, пишу тебе сегодня лишь несколько слов, чтобы поблагодарить за твое милое полуанглийское, полуфранцузское письмо.[1] Всё, о чем ты пишешь, очень меня позабавило и заинтересовало — и я нашел очень мало ошибок в английском. Теперь ожидаю письмецо на немецком

языке. В жизни очень важно знать иностранный язык! Это развивает ум и может оказаться весьма полезным. Ты должна быть благодарна маме за всё то, что она делает в этом отношении.

Книги ваши, должно быть, прибыли — там есть книги и для тебя, и для толстяка Жоржа. На днях я вышлю вам каталог Розовой библиотеки [2] — и ты попросишь маму выбрать книги, которые она хотела бы, чтобы я тебе выслал. Мне не хотелось бы посылать то, что вы уже читали. Напиши мне, понравилась ли тебе моя последняя посылка.

Мне нечего тебе сказать о моем здоровье. Я пью молоко с утра до вечера, не употребляю другой пищи, и, кажется, это приносит мне пользу.

До свидания, моя маленькая Жанна, нежно тебя целую.

Твой дедушка Ив. Тургенев.

5877. Полине Брюэр (стр. 331)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
Понедельник, 21 августа 82.

Дорогая Полинетта,

Посылаю тебе только что полученное и адресованное тебе письмо милейшей г-жи Делессер.[1] Она всё так же добра и так же любезна. Твоя свекровь осталась ни с чем.

Здесь нет ничего нового, даже дождь и тот всё продолжается.

Целую вас всех.

Ив. Тургенев.

5878. Валентине Делессер (стр. 331)

С французского: (Сена-и-Уаза). Буживаль. Ле Френ.
Вторник, 22 августа 82.

Любезная госпожа Делессер,

Я получил вчера ваше письмо, а также письмо, которое вы соблаговолили написать моей бедной девочке и которое я тотчас же ей отослал.[1] Она будет вам очень благодарна за память о ней, и, ввиду ее печальных обстоятельств, ей будет особенно дорого то, что вы ее не забыли. Все испытания она переносит с большим мужеством, продолжая неустанно заботиться о детях — что, впрочем, делала всегда, ибо она превосходная мать. Еще совсем недавно моя внучка Жанна написала мне письмо на хорошем английском языке, которому ее обучила сама Полина. В остальном же нужно набраться терпения и ждать дальнейших событий.

Я с огорчением узнал о вашей болезни и счастлив, что теперь вы уже почти поправились. Надеюсь, вы не сомневаетесь в моей искренней и нежной к вам привязанности, которую не могут ослабить ни время, ни расстояние.

Я упомянул о терпении; мне оно тоже необходимо из-за терзающей меня вот уже пять месяцев болезни, конца которой я не предвижу. К несчастью, это одна из тех болезней, которые, хотя и не представляют опасности для жизни, в то же время почти неизлечимы, так как превосходно приспосабливаются к определенному состоянию человеческого организма. С тех пор как я перешел на строгую молочную диету, я начал спать спокойно; но по-прежнему, как только пытаюсь стоять или ходить, ощущаю острую боль в груди и левом плече; езду в экипаже выдерживаю с трудом и к тому же не более часа. В итоге я оказался пригвожденным к месту, где сейчас нахожусь — и сколько времени это еще продлится... об этом я ничего не знаю. Более чем вероятно, что зиму я проведу в Париже — и в таком случае, конечно, вас навещу... А пока, любезная госпожа Делессер, примите, вместе с искренней благодарностью, уверение в моих глубоких и неизменных дружеских чувствах.

Совершенно преданный вам И. Тургенев.

ПРИМЕЧАНИЯ

Первая часть тринадцатого тома писем И. С. Тургенева содержит 589 писем и 4 документа, отнесенных в раздел «Официальных писем и деловых бумаг». Они написаны в период от 8 (20) ноября 1880 г. по 15 (27) августа 1882 г. и обращены к 149 адресатам.

Из числа печатающихся в томе 593 текстов 507 публикуются по автографам, находящимся в различных архивохранилищах, музеях, библиотеках и частных собраниях Советского Союза и за рубежом. 14 писем, подлинники которых остались недоступными редакции, публикуются по фотокопиям, одно — по факсимиле и одно — по тексту первой публикации (№ 5647). Из писем, подлинники которых утрачены или неизвестны, 52 печатается по наиболее авторитетным публикациям и 18 — по копиям.

Впервые публикуются в настоящем томе 165 писем: Александру III (Офиц. письма и делов. бумаги, 43); П. В. Анненкову (5305, 5312, 5337, 5350, 5370, 5563, 5664, 5722, 5767, 5819, 5842, 5851); М. М. Антокольскому (5355); П. Ф. Бакшевичу (5387); Н. В. Бергу (5432); Е. И. Бларамберг (5496); К. Н. Боборыкину (5574); А. П. Боголюбову (5425, 5468, 5553, 5556, 5637, 5706); Хьялмару Бойесену (5709); А. А. Брандукову (5610, 5612, 5618, 5624); А. Д. Бродскому (5376, 5383, 5386); Жанне Брюэр (5600, 5838, 5853, 5874); Полине Брюэр (5336, 5361, 5393, 5406, 5412, 5429, 5534, 5599, 5660—5663, 5676, 5683, 5736, 5738, 5764, 5790, 5792, 5800, 5812, 5828, 5844, 5852, 5873, 5877); Ф. А. Веселовскому (5551); Г. Н. Вырубову (5407, 5623); К. А. Вяземской (5415); В. П. Гаевскому (5345, 5452); В. М. Гаршину (5801); Н. В. Гербелю (5506); Е. Г. фон Гернет (5772); Г. О. Гинцбургу (5394); Эдгару Гиртцу (5711); Р. Р. Голике (5357); И. Ф. Горбунову (5433); М. М. Горчаковой (5362, 5379); Эдмунду Госсе (5597); В. П. Даневскому (5527); Н. О. Дариалли (5385); Валентине Делессер (5707, 5713, 5878); С. Л. Клячко (5300); М. П. Козловскому (5505); С. Н. Кривенко (?) (5459); А. М. Кумани (Офиц. письма и делов. бумаги, 42); Паулю Кюгельгену (5586); С. И. Лаврентьевой (?) (5515); А. Н. Луканиной (5368, 5417, 5439, 5440, 5442, 5607, 5649, 5811); А. Ф. Марксу (5685, 5703); И. И. Маслову (5549); А. А. Мещерскому (5455, 5866); неизвестному (5566); О. А. Новиковой (5329); Камилле Сусанне Одынец (5471);

И. И. Паевскому (5320); Э. В. Паландеру (5680); С. В. Пантелеевой (5443); Иосифу Пенижеку (5640); Н. Я. Полонской (5536, 5835); А. Н. Пыпину (5484); Н. А. Ржевской (5654); Юлиусу Роденбергу (5552, 5572, 5587); Ф. А. Свечину (5492, 5501); Е. П. Свешниковой (5655); М. М. Стасюлевичу (5398, 5539, 5569); А. М. Сухотину (5499); П. М. Третьякову (5479); Е. И. Тургеневой (5480); Р. М. Фельдштейн (5441, 5508); Л. Н. Хребтовой (5365); Б. А. Чивилеву (5314, 5341, 5399, 5611); В. Н. Шаталову (5330, 5410, 5413); П. В. Шейну (5516); А. М. Щепкину (5472); Н. А. Щепкину (5366, 5402, 5403, 5411, 5436, 5445, 5449, 5450, 5475, 5511, 5513, 5517, 5528, 5533, 5564, 5581, 5596, 5651, 5666, 5669, 5675, 5705, 5774, 5788, 5825, 5832, Офиц. письма и делов. бумаги, 44); Адриену Эбрару (5373); Жюлю Этцелю (5559).

Письма, включенные в настоящий том (ноябрь 1880—август 1882), относятся к последнему этапу творческой деятельности Тургенева, прерванному обострением смертельной болезни. За это время писателем завершена «Песнь торжествующей любви», написаны рассказы «Старые портреты» и «Отчаянный», произведения, входящие в цикл «Senilia» («Стихотворения в прозе»), а также набросана вчерне повесть «Клара Милич» («После смерти»). К этим годам относятся и некоторые публицистические выступления Тургенева, в частности статья об Александре III, опубликованная анонимно за рубежом. Тургенев в 1880—1882 гг. принимал активное участие в редактировании переводов собственных произведений на иностранные языки, следил за деятельностью молодых начинающих литераторов, приходя им на помощь советами и указаниями, рекомендуя их произведения в печать и выручая из материальных затруднений.

Важнейшее событие жизни Тургенева 1880—1882 гг. — его последний приезд в Россию и месяцы, проведенные в горячо им любимом Спасском. Однако пребывание на родине принесло писателю не только радость непосредственного общения с Л. Н. Толстым, Д. В. Григоровичем, М. Г. Савиной, Я. П. и Ж. А. Полонскими, но и тягостные впечатления. Убийство Александра II в 1881 г. и вступление на престол Александра III сопровождались жестоким разгулом реакции. Приезд Тургенева, «скомпрометировавшего» себя связями с революционно-эмигрантскими кругами, был встречен представителями власти настороженно, чтобы не сказать враждебно. К. П. Победоносцев в записке, обращенной к Я. П. Полонскому, указал на желательность возможно скорейшего отъезда Тургенева за границу. Аресты, ссылки, погромы, беспощадное подавление свободы слова взволновали писателя. Письма его говорят о том, как глубоко и тяжело он воспринимал все, происходящее в России, и в то же время свидетельствуют, что Тургенев не освободился от либеральных иллюзий.

Большое впечатление на Тургенева произвела смерть Достоевского, заставившая его как бы заново переоценить личность и творчество великого современника. Одно время Тургенев собирался написать некролог автора «Братьев Карама-

зовых». Еще более значительным событием жизни Тургенева явились его встречи с Л. Н. Толстым и окончательное примирение с ним. Письма рисуют историю общения писателя с кругом русских революционеров-эмигрантов во главе с П. Л. Лавровым.

Как и ранее, Тургенев пристально следил в эти годы за появлением молодых дарований в русской и французской литературе, стремясь заинтересовать их произведениями читателя. Так, он содействовал знакомству русской аудитории с творчеством Мопассана, а французской — с рассказами Гаршина. Даже находясь на одре смертельной болезни, он не ослаблял помощи словом и делом всем, кто в этом нуждался, связывая молодых литераторов с издателями и редакторами, как об этом живо свидетельствуют письма к А. А. Брянчанинову, И. Я. Павловскому, А. А. Будзианик, Л. Я. Стечькиной и др.

Письма, входящие в настоящий том, содержат важный и ценный материал для уяснения творческого процесса Тургенева, в частности истории созревания замысла таких произведений, как «Старые портреты», «Отчаянный», «Клара Милич» и др. Не меньшую ценность представляют его основанные на собственном опыте советы и указания в письмах к В. М. Гаршину и другим молодым авторам.

Тургенев выступает в письмах не только как писатель, но и как общественный деятель, как человек, которому дорого все, что связано с передовой культурой. Он активно участвовал в работе Комитета по установке памятника Г. Флоберу, в работе Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже.

Письма ярко отражают живой интерес писателя к русскому искусству, в частности, к живописи и театру. Тургенев высоко ценил творчество В. В. Верещагина, М. Г. Савиной, дал глубокую и проницательную оценку В. Н. Давыдова. Чрезвычайно интересны, хотя и очень субъективны, резко отрицательные характеристики актерского творчества Сары Бернар, представлявшей направление в искусстве, глубоко враждебное писателю.

Немалое место в письмах настоящего тома занимают вопросы материальные, особенно остро вставшие перед Тургеневым после того, как все приданое его дочери было поглощено разорением ее мужа. Денежные заботы, вынужденная распродажа части имущества, хлопоты о продаже сочинений отнимали у Тургенева много сил и волновали его, в особенности потому, что совпали с его болезнью.

Тексты писем первой книги тринадцатого тома подготовили к печати и примечания к ним составили: А. Д. Алексеев (5416, 5499, 5536, 5804, 5835); М. П. Алексеев (5597); В. Н. Баскаков (5407, 5623); А. И. Батюто (5300, 5310, 5337, 5339, 5350, 5357, 5362, 5365, 5379, 5415, 5423, 5441, 5443, 5453, 5486, 5489, 5508, 5510, 5551, 5619, 5630, 5655, 5664, 5688, 5689, 5722, 5728, 5740, 5741, 5746, 5747, 5753, 5756, 5767, 5771, 5796, 5797, 5819, 5842, 5851, 5859, 5863, 5872, 5883); В.Б. Бикулич (5387); И. А. Битюгова (5299, 5481, 5482, 5574, 5601, 5648, 5684, 5698, 5708, 5721,

5743, 5748, 5856); Т. И. Бронь — текст и перевод, М. П. Султан-Шах — примечание (5661); Н. Ф. Буданова (5749); Г. Я. Галаган (5384, 5497, 5506, 5515, 5590, 5603, 5620, 5726, 5787, 5836, 5850, 5861); Э. А. Гессен (5483, 5488, 5761); Е. А. Гитлиц (5401, 5425, 5468, 5553, 5556, 5637, 5706); Р. М. Горохова (5426, 5434, 5559); Р. М. Горохова — тексты, А. Б. Муратов — примечания (5302, 5326); С. М. Громбах (5654); В. А. Громов (5332, 5830); Н. В. Гужиева (5465, 5645, 5670, 5677, 5678); Р. Ю. Данилевский (5586, 5680, 5685, 5703, 5711); Ю. Н. Жуйкин — тексты и переводы, Р. Ю. Данилевский — примечания (5552, 5572, 5587, 5621, 5626, 5821); П. Р. Заборов (5298, 5307); П. Р. Заборов и М. Партюрье (5707, 5713, 5878); Р. Б. Заборова (5380); В. В. Захаров (5566); Г. Ионас (5776); Г. Ионас и Р. Ю. Данилевский (5457, 5474); Г. Ионас и Г. Ф. Перминов (5522); Д. М. Климова (5344, 5373, 5388, 5389, 5444, 5686, 5769, 5772, 5816); Г. В. Коган и М. И. Перпер (5329); Ю. А. Красовский (5372, 5377, 5381, 5422, 5437, 5438, 5447, 5526, 5540, 5644, 5646, 5716, 5775, 5846); Л. И. Кузьмина (5324, 5334, 5355, 5394, 5433, 5446, 5460, 5479, 5485, 5491, 5492, 5501, 5542/5543, 5545, 5606, 5679, 5739, 5742, 5862, 5865; Офиц. письма и делов. бумаги 42, 43); Ю. Д. Левин (5546); Г. А. Леман-Абрикосов (5352, 5495, 5656, 5657, 5780, 5801, 5868); К. Леман-Шульце — тексты и примечания, Р. Ю. Данилевский — примечания, Ю. Н. Жуйкин — переводы (5297, 5363, 5557, 5565, 5568, 5573, 5653, 5732, 5754, 5762, 5840); Н. Н. Мостовская (5319, 5321, 5323, 5333, 5340, 5351, 5354, 5356, 5385, 5405, 5408, 5414, 5420, 5431, 5469, 5478, 5504, 5514, 5525, 5527, 5531, 5539, 5550, 5569, 5577, 5580, 5584, 5592, 5594, 5604, 5629, 5634, 5723, 5727, 5755, 5760, 5763, 5810, 5870, 5882); Н. Н. Мостовская — текст и перевод, И. А. Битюгова — примечания (5588); А. Б. Муратов (5306, 5325, 5347—5349, 5367, 5418, 5567, 5593, 5602, 5673, 5745, 5857); Л. Н. Назарова (5305, 5312, 5315, 5322, 5370, 5374, 5471, 5563, 5575, 5579, 5583, 5609, 5659); Н. С. Никитина (5304, 5309, 5327, 5345, 5358, 5521, 5562, 5616, 5622, 5643, 5650, 5672, 5719, 5730, 5778, 5783, 5798, 5814, 5848); Н. С. Никитина — текст, Г. Я. Галаган — примечания (5866); Л. А. Николаева (5311); Т. А. Никонова (5392, 5395, 5397, 5484, 5582); Т. А. Никонова — тексты, Т. П. Голованова — примечания (5331, 5359, 5382, 5404, 5435, 5520, 5523, 5537, 5560, 5570, 5589, 5631, 5641, 5658, 5731, 5744, 5758, 5768, 5770, 5784, 5793, 5807, 5813, 5827, 5839, 5875); Т. А. Никонова — тексты, Л. И. Кузьмина — примечания (5473, 5512, 5535, 5561, 5571, 5578, 5605, 5625, 5642, 5665, 5671, 5694, 5704, 5720, 5737, 5750, 5759, 5773, 5782, 5785, 5789, 5799, 5808, 5815, 5820, 5829); Б. Г. Окунев (5330, 5410, 5413); Т. И. Орнатская (5360, 5455, 5459, 5462, 5464, 5472, 5480, 5490, 5496, 5503, 5509, 5516, 5518, 5547, 5627, 5854); Т. И. Орнатская — тексты, Б. В. Богданов — примечания (5317, 5335, 5342, 5366, 5402, 5403, 5411, 5436, 5445, 5450, 5458, 5467, 5513, 5517, 5528, 5533, 5564, 5581, 5596, 5628, 5651, 5666, 5669, 5675, 5696, 5705, 5751, 5766, 5774, 5788, 5825, 5832, 5871, 5885); Г. Ф. Перминов (5301, 5320, 5364, 5427, 5451, 5454, 5456, 5487, 5502, 5519, 5532, 5548, 5549, 5595, 5613, 5636, 5638, 5652, 5681, 5691, 5699, 5712,

5718, 5791, 5795, 5803, 5806); А. И. Понятовский (5449, 5475, 5505, 5511; Офиц. письма и делов. бумаги 44); Л. И. Ровнякова (5398, 5428, 5432, 5640, 5682); Пер Е. Сейерстед и Г. Я. Галаган (5709); Г. В. Степанова (5318, 5371, 5378, 5421, 5430, 5476, 5477, 5493, 5500, 5507, 5538, 5544, 5554, 5585, 5591, 5615, 5632, 5635, 5667, 5674, 5687, 5690, 5692, 5693, 5695, 5700—5702, 5714, 5715, 5717, 5724, 5725, 5733—5735, 5752, 5757, 5777, 5781, 5794, 5809, 5817, 5833, 5855); А. М. Ступель (5376, 5383, 5386, 5610, 5612, 5618, 5624, 5633); М. П. Султан-Шах (5336, 5361, 5393, 5406, 5412, 5429, 5534, 5599, 5600, 5660, 5662, 5663, 5676, 5683, 5736, 5738, 5764, 5790, 5792, 5800, 5812, 5828, 5838, 5844, 5852, 5853, 5873, 5874, 5877); М. П. Султан-Шах — тексты и переводы, Г. Я. Галаган — примечания (5296, 5308, 5313); Н. Н. Фонякова (5823, 5834, 5843, 5847, 5849, 5858, 5867, 5879, 5880, 5884); Е. М. Хмелевская (5343, 5368, 5390, 5417, 5439, 5440, 5442, 5461, 5463, 5555, 5607, 5649, 5811); Н. А. Хмелевская (5303, 5328, 5338, 5391, 5400, 5419, 5448, 5452, 5529, 5614, 5647, 5710, 5845, 5864, 5881); А. И. Черно (5316, 5346, 5353, 5369, 5375, 5396, 5409, 5424, 5466, 5470, 5494, 5498, 5524, 5530, 5541, 5558, 5576, 5598, 5608, 5617, 5639, 5668, 5697, 5729, 5765, 5779, 5786, 5802, 5805, 5818, 5822, 5824, 5826, 5831, 5837, 5841, 5860, 5869, 5876; Офиц. письма и делов. бумаги, 45); И. С. Чистова (5314, 5341, 5399, 5611).

Аннотированный указатель имен и указатель произведений Тургенева подготовлены А. Д. Алексеевым при участии других составителей тома.

Ближайшее участие в редактировании и подготовке тома к печати принимали Т. А. Никонова (тексты) и Е. М. Хмелевская (примечания). Общая редакция тома принадлежит А. А. Гозенпуду. Им же написана вступительная статья к примечаниям.

Редакция издания Писем И. С. Тургенева благодарит ряд советских и зарубежных учреждений за помощь, оказанную составителям данной книги: Гос. музей И. С. Тургенева в Орле, Центр. гос. архив литературы и искусства, Гос. библиотеку СССР им. В. И. Ленина, Гос. Публичную библиотеку им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Одесскую научную библиотеку, Дом-музей П. И. Чайковского в Клину, Национальную библиотеку в Париже, Институт славистики Академии наук в Берлине, Королевскую библиотеку в Копенгагене.

С чувством особой благодарности редакция вспоминает о помощи со стороны покойного академика А. Мазона, всемерно содействовавшего полноте настоящего тома. Из других зарубежных исследователей редакция приносит благодарность проф. А. Гранжару, Ж.-В. Арменжону, М. Партюрье (Париж), Ф. Конту (Бордо), г-же К. Боннье де ля Шапель (Севр), Дж. С.-Г. Симмонсу и И. Берлину (Оксфорд), г-же М. Партридж (Ноттингем), проф. Р. Ягодичу (Вена), Перу Е. Сейерстедту (Осло), К. Наруми (Хиросаки).

Из советских граждан редакция благодарит Н. П. Змиеву, И. А. Бондарского, С. М. Громбаха (Москва) и Е. Д. Жолудову (Рязань).

5296. Эдварду Бизли (стр. 5 и 340)

Печатается по тексту первой публикации: «The Slavic and East European Journal», 1965, vol. IX, № 4, стр. 413—414. Подлинник хранится в Библиотеке Лондонского университета (Library of University College, London). В дате письма ошибка — 20 ноября н. ст. 1880 г. приходилось на субботу.

[1] Это письмо Тургенева к Джорджу Гиссингу неизвестно. В переписке с сестрой Гиссинг упоминает о двух письмах Тургенева к нему (см.: G. Gissing. Letters to his family, Boston—New York, 1927).

[2] Первая статья Гиссинга «Корреспонденция из Лондона» за подписью G. R. G. была опубликована в № 2 «Вестника Европы» за 1881 г.

[3] Бизли печатал свои корреспонденции за подписью E. S. B.

5297. Людвигу Пичу (стр. 6 и 341)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 646; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 14 August, № 2807, стр. II. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 146—147; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 202—205.

[1] Эта телеграмма Тургенева неизвестна.

[2] «Речь по поводу открытия памятника А. С. Пушкину в Москве», опубликована в № 7 «Вестника Европы» за 1880 г. (см. наст. изд., Сочинения, т. XV).

[3] 29 апреля (11 мая) 1881 г. Тургенев был в Берлине и виделся с Пичем (см. сообщение Пича в газете «Schlesische Zeitung»: 1881, 15 мая н. ст., № 223).

5298. Морису Санду (стр. 6 и 341)

Печатается по тексту первой публикации: A. Zviguilsky. Deux billets inédits de Turgenev. «Revue des études slaves», 1966, t. 45, стр. 181. Подлинник хранится в частном собрании (Париж). В дате письма ошибка — 22 ноября н. ст. 1880 г. приходилось на понедельник.

[1] В это время М. Санд был занят подготовкой издания первого собрания писем Ж. Санд (George Sand. Correspondance. 1812—1876. Paris, 1882—1884, 6 vv.). В издание вошло четыре письма к Л. Виардо; письма к Тургеневу в нем отсутствуют.

[2] Аврора и Габриэль Санд.

[3] Об этом см.: A. Zviguilsky. Deux billets inédits de Turgenev. «Revue des études slaves», 1966, t. 45, стр. 182—183.

5299. П. Д. Боборыкину (стр. 7)

Печатается по тексту первой публикации: «Русские ведомости», 1880, 27 ноября, № 306. Подлинник неизвестен.

[1] Вскоре после смерти Флобера (8 мая н. ст. 1880 г.) по инициативе его друзей и почитателей (Тургенева, Мопассана, Доде, Золя, Э. де Гонкура и др.) начался сбор средств на сооружение ему памятника в Руане. Для этого был создан специальный комитет, председателем которого был выбран Гюго, и исполнительный подкомитет, где вице-председателями были Тургенев и Лапьер, секретарями — Мопассан и Эредиа, казначеем — сотрудник «Figaro» Ф. Жиль. Фактически всей организационной стороной руководил Тургенев. На его квартире состоялось и первое заседание исполнительного подкомитета — 14 (26) ноября 1880 г. Однако открытие памятника состоялось только в 1890 г. (см.: *Лит. насл.*, т. 33—34, стр. 610—613).

[2] Боборыкин опубликовал обращение к нему Тургенева в своем «Письме в редакцию „Русских ведомостей“», прибавив от себя следующее: «Исполняю желание Ивана Сергеевича с радостью человека, высоко ставящего дарование и значение Флобера в современном романе... В России не мало почитателей Флобера — И. С. в этом не ошибается. Кто хочет уделить что-нибудь на сооружение памятника покойному романисту, не смущаясь тем, что он — чужой, французский писатель, — те перешлют свою подписку...». Далее Боборыкин просил другие газеты перепечатать «это заявление». «Небольшую статейку о подписке на памятник» Флоберу Тургенев собирался напечатать в «Новом обозрении» (см. письмо 5321, примеч. 2). Сообщение о подписке на памятник Флоберу вызвало отрицательные отклики в русской прессе (см. письмо 5331, примеч. 2).

5300. С. Л. Клячко (стр. 7)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 2, № 31. Публикуется впервые.

[1] Имеется в виду ответ М. М. Стасюлевича на просьбу Тургенева предоставить литературную работу Клячко в «Вестнике Европы».

5301. И. И. Маслову (стр. 8)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 445, л. 67. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 365—366.

[1] Речь идет о французском переводе романа Писемского «В водовороте».

[2] Об умственном расстройстве сына А. Ф. Писемский писал Е. И. Бларамберг 15 (27) ноября 1880 г. (см.: *Писемский*, стр. 514).

[3] Рассказ «Старые портреты», первый из незаконченного цикла «Отрывки из воспоминаний — своих и чужих», был напечатан в газете М. М. Стасюлевича «Порядок» в №№ 1 и 4 за 1881 г. (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 7—29 и 541—552).

5302. Эдмону де Гонкуру (стр. 8 и 342)

Печатается по машинописной копии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 175. Подлинник хранится в *Bibl. Nat.* В русском переводе опубликовано: *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 705—706. Во французском оригинале публикуется впервые. Датируется по содержанию. Ср. с письмами 5304 и 5306.

[1] См. примеч. 1 к письму 5299.

5303. В. П. Гаевскому (стр. 9)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 171, № 291, л. 20. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 366.

[1] Это письмо Гаевского к Тургеневу неизвестно.

[2] О Пушкинской выставке см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5288.

[3] Речь идет об автографе первой главы «Евгения Онегина» и о записке Пушкина к А. И. Тургеневу от 26 января 1837 г. (см.: Письма, т. XII, кн. 2, примеч. 1 к письму 5288).

[4] У М. М. Стасюлевича в это время находились письма Пушкина к С. И. Тургеневу от 21 августа 1821 г. и к А. И. Тургеневу от 14 июля 1824 г., а также письмо С. Л. Пушкина к А. И. Тургеневу от 4 июня 1837 г. Все три письма были опубликованы под общим заголовком «Из пушкинской переписки» и снабжены примечанием И. С. Тургенева, в котором было указано, что эти документы находились в архиве Н. И. Тургенева и печатаются с разрешения членов его семьи (см.: «Вестник Европы», 1880, № 12, стр. 819—821).

[5] См.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5243 и примечание к нему.

5304. Максиму Дюкану (стр. 9 и 342)

Печатается по машинописной копии, предоставленной А. Мазоном: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 173. Подлинник хранится в Библиотеке Французского института (Institut de France) в Париже. Впервые опубликовано: в русском переводе — *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 675; во французском оригинале — «Revue de littérature comparée», 1947, № 4, стр. 583. Датируется по сопоставлению с письмом Э. Гонкуру от 12 (24) ноября 1880 г. (№ 5302).

5305. П. В. Анненкову (стр. 10)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, л. 68. Публикуется впервые.

[1] См. примеч. 3 к письму 5301.

5306. Эмилю Золя (стр. 10 и 342)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 257. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском ори-

гинале — «Cosmopolis», 1897, № 17, стр. 445; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 6, стр. 249—250. Перепечатано: во французском оригинале — *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 257; в русском переводе — *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 299. В дате письма ошибка: заседание подкомитета состоялось в пятницу 14 (26) ноября 1880 г. Впервые на это указал Д. Стремоухов («Revue des études slaves», 1951, t. 27, стр. 244).

[1] В начале 1880 г. был напечатан роман Золя «Nana»; его следующий роман «Pot-Bouille» появился лишь в начале 1882 г.

[2] См. примеч. 1 к письму 5299. Ответ Золя Тургеневу неизвестен.

5307. Виктору Гюго (стр. 11 и 343)

Печатается по тексту первой публикации: «Revue des études slaves», 1951, vol. 27, стр. 244. Подлинник хранится в частном собрании (Франция).

[1] См. примеч. 1 к письму 5299. Комментируемое письмо написано на другой день после первого заседания исполнительного подкомитета.

5308. Эдварду Бизли (стр. 11 и 343)

Печатается по тексту первой публикации: «The Slavic and East European Journal», 1965, vol. IX, № 4, стр. 414—416. Подлинник хранится в Библиотеке Лондонского университета (Library of University College, London).

[1] Это письмо Тургенева к Джорджу Гиссингу неизвестно (см. также письмо 5296, примеч. 1).

5309. Каролине Комманвиль (стр. 12 и 344)

Печатается по неполному тексту: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 144. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1896, № 10, стр. 162; в русском переводе — «Русская мысль», 1896, № 10, стр. 80. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 144. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 223. Дата указана во всех публикациях.

[1] Речь идет о посмертной публикации в 1881 г. неоконченного романа Флобера «Бувар и Пекюше» в журнале «Nouvelle Revue», издававшемся Ж. Адан. См. также: Письма, т. XII, кн. 2, № 5285.

5310. Н. В. Чайковскому (стр. 12)

Печатается по подлиннику: *ЦГАОР*, ф. 5805, оп. 2, № 221, л. 3. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 90.

[1] См. письмо к Н. В. Чайковскому от 21 октября (2 ноября) 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 2, № 5277, примеч. 4).

[2] О каком пакете идет речь — неясно.

[3] Тургенев несколько раз обращался к Стасюлевичу с этим предложением Чайковского (см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 4933; наст. том, №№ 5319, 5323). Статья Н. В. Чайковского об американских сектантах (шэкерах) в «Вестнике Европы» не появилась.

[4] Речь идет о письмах Н. В. Чайковскому из разных редакций, которые он передал Тургеневу, хлопотавшему о приискании литературного заработка для него (см. письмо 5339).

5311. Е. И. Рагозину (стр. 12)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 143. Впервые опубликовано: *Тургенев, Сб. (Бродский)*, стр. 90—91. *Стр. 12.* «Красавица и чудовище» (*франц.*).

[1] Речь идет о сказке С. Т. Аксакова — «Аленький цветочек». «La Belle et la Bête» («Красавица и чудовище») — сказка французской писательницы XVIII века Лепренс де Бомон.

[2] Повесть «Постоялый двор» вышла в Петербурге отдельным изданием в 1881 г. (изд. С.-Петербургского комитета грамотности при Вольном экономическом обществе).

[3] Эта записка Тургенева к В. В. Думнову неизвестна.

[4] Картина А. И. Куинджи «Ночь на Днепре» (1878) пользовалась большим успехом на выставках в России. Тургенев в качестве секретаря «Общества русских художников в Париже» добивался, чтобы картина была привезена в Париж; в декабре 1880 г. картина была получена от ее владельца, вел. кн. Константина Константиновича, и выставлена в галерее Зедельмейера (см. об этом также в письме 5380). О переписке Тургенева с А. И. Куинджи сведений не сохранилось.

5312. П. В. Анненкову (стр. 13)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые.

[1] Имеются в виду «Старые портреты» (см. примеч. 3 к письму 5301).

[2] Это письмо является черновым автографом предисловия к рассказу «Старые портреты» (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 541).

[3] Тургенев имеет в виду гренадского архиепископа из романа А.-Р. Лесажа «Похождения Жиль Бласа из Сантильяны» (кн. 7, главы III—IV), который просил своего секретаря предостеречь его, если тот заметит, что его проповеди теряют прежнюю силу и не имеют былого успеха. Жиль Блас, поступивший именно так, тотчас лишился места.

5313. Эдварду Бизли (стр. 14 и 344)

Печатается по тексту первой публикации: «The Slavic and East European Journal», 1965, vol. IX, № 4, стр. 416. Подлинник хранится в Библиотеке Лондонского университета (Library of University College, London).

[1] См. письмо 5319. Во всех корреспонденциях Бизли затрагивались только проблемы внутренней и внешней политики Англии. Вопросы научной и литературной жизни Англии освещались в корреспонденциях А. Реньяра «Наука и литература в современной Англии», печатавшихся в «Вестнике Европы» периодически в 1875—1881 гг.

5314. Б. А. Чивилеву (стр. 14)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 66, л. 45. Публикуется впервые.

5315. П. В. Анненкову (стр. 15)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32), стр. 194.

[1] Письмо Анненкова к Тургеневу с отзывом о «Старых портретах» неизвестно. В письме к Стасюлевичу от 21 ноября (3 декабря) 1880 г. Анненков называл рассказ Тургенева бриллиантом «изумительной отделки», утверждая, что он «свеж и прелестен» (*Стасюлевич*, т. III, стр. 393).

[2] См. письмо 5312, приложение.

[3] Очевидно, Анненков советовал Тургеневу сделать Ивана Сухих не только убийцей, но и самоубийцей. Отвечая Тургеневу на комментируемое письмо, Анненков писал ему 5 (17) декабря 1880 г.: «Замечание ваше, что самоубийство не в нравах простого русского народа — справедливо, но справедливо и то, что он только не любит европейских форм самоубийства, как револьвера, кинжала, даже топора, а топится, например, очень охотно. Беспрестанно только и слышишь, что утопился, а при крепостном праве топились не только мужчины, но женщины и дети — поминутно. Впрочем, что бы Вы ни сделали с Иваном или ничего бы не сделали с ним — рассказу Вашему до этого дела нет: он всё остается превосходным, как был» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 15—16 об.; частично опубликовано: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 544—545).

[4] За «Старыми портретами» (см. примеч. 3 к письму 5301) последовал «Отчаянный», который был опубликован в «Вестнике Европы» (1882, № 1). Сохранился список персонажей еще одного рассказа, который предназначался для этого же цикла, — «Учителя и гувернеры» (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 352).

5316. А. В. Топорову (стр. 15)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 65, л. 21. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 309.

[1] Речь идет о русско-китайском трактате, который был подписан в Ливадии в сентябре 1879 г. и затем под давлением Великобритании отвергнут правительством богдыхана 19 февраля 1880 г. (см.: Сборник договоров России с Китаем.

1689—1881 гг., СПб., 1889). О ливадийском трактате и о судьбе китайского посла Чун-Хоу см.: Ф. Ф. Мартенс. Россия и Китай. СПб., 1881, стр. 77—81; см. также: «Голос», 1880, 22 января (3 февраля), № 22, и 6 (18) февраля, № 37

[2] См.: Письма, т. XII, кн. 2, №№ 5289 и 5290.

[3] Тургенев получил письмо от Савиной 25 ноября (7 декабря) 1880 г. (см. письмо 5318).

[4] См.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5273.

5317. Н. А. Щепкину (стр. 16)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 187. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 151—152.

[1] О переводе Тургеневу денег через банк в сумме 2002 р. 60 к. см.: «Ведомость расходов по имениям И. С. Тургенева с 12 марта 1880 г. по 1 января 1881 г.» (*Музей Тургенева*, инв. № 199).

5318. М. Г. Савиной (стр. 16)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 20.

Стр. 17. «Только временное — вечно» (*франц.*).

[1] Савина, как и большинство других артистов Александринского театра, постоянно выступала и на сценах загородных театров — Ораниенбаумского и Павловского.

[2] Речь идет об исполнении Савиной роли Оли Васильковой в драме А. Н. Островского и Н. Я. Соловьева «Светит, да не греет». Первое представление ее в Александринском театре состоялось 14 ноября ст. ст. 1880 г. Савина писала в воспоминаниях: «Из-за „Светит да не греет“ была большая переписка и я... вызвала негодование Островского своим капризом, как ему казалось тогда, но я доказала, что была права. Он назначил мне Реневу, а я... потому, что роль больше шла ко мне, решила играть Олю. Я писала автору: „Ренева светит, а Оля — греет, первое легче, чем второе, и потому я беру более трудное“. Пьесу ошикали в Москве, а у нас она имела громадный успех и шла при полных сборах два сезона» (*ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 38, лл. 8—9). Большой успех Савиной в этой роли отметили многие рецензенты: Н. А. Потехин («С.-Петербургские ведомости», 1880, 15 ноября, № 315), А. А. Плещеев («Молва», 1880, 16 ноября, № 317), Н. А. Лейкин («Петербургская газета», 1880, 16 ноября, № 226), Д. В. Аверкиев («Голос», 1880, 16 ноября, № 318).

[3] А. С. Суворин, высоко оценивая в целом спектакль Александринского театра, писал о Савиной: «...Оля вышла в исполнении г-жи Савиной прелестно, с начала до конца. Это полное воспроизведение поэтической личности, воспроизведение тонкое и изящное... Это особенный, поэтический тип, скромный, простой, чистый и задушевный, который остается в памяти цельным и прекрасным образом» («Новое время», 1880, 16 (28) ноября, № 1966).

[4] Тургенев цитирует стих из второй книги поэмы И. Ф. Богдановича «Душенька».

[5] Речь идет о предполагавшемся выступлении Савиной в ее бенефис в комедии А. А. Потехина «Вакантное место». В бенефис Савиной 9 (21) февраля 1881 г. шла комедия М. И. Чайковского «Благодетель» и комедия М. В. Карнеева «Сердечная канитель».

[6] Н. Н. Всеволожского.

5319. М. М. Стасюлевичу (стр. 17)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1467_7, № 268. На подлиннике помета Стасюлевича: «Москва 1 дек. 80». Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 187—188.

[1] В «Порядке» «Старые портреты» были опубликованы 1 (13) и 5 (17) января 1881 г. (№№ 1 и 4). Французский перевод, выполненный Э. Дюраном-Гревилем, был напечатан в журнале «La Revue politique et littéraire» 14 и 28 мая 1881 г. (№№ 20 и 22).

[2] Письма Э. Бизли и Дж. Гиссинга к Тургеневу неизвестны. См. также письма к Э. Бизли от 6 (18) октября и 8 (20) ноября 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 1, № 5269; наст. том, № 5296).

[3] Это письмо Тургенева к Г. О. Гинцбургу неизвестно.

[4] Неизвестная глава из «Капитанской дочки» была опубликована в «Русском архиве» (1880, т. III, стр. 218—227) с предисловием редакции: «Эта глава... заимствована из подлинной собственноручной тетради, на которой А. С. Пушкиным означено: XII. Пропущенная глава», а затем в ряде газет, в том числе в «Новом времени» (1880, 8 (20) октября, № 1657) (см.: наст. изд., Сочинения, т. XV).

[5] Имеется в виду статья Н. В. Чайковского об американских сектантах (см. письмо 5310, примеч. 3). «Венский корреспондент» — С. Л. Клячко.

[6] Очевидно, Тургенев получил от Стасюлевича отрицательный ответ (см. письмо 5339). Книга А. М. Сюлливана «New Ireland» («Новая Ирландия») в русском переводе Н. В. Чайковского была напечатана в №№ 9 и 10 «Русской мысли» за 1881 г. и в №№ 6, 7, 9 за 1882 г.

5320. Н. И. Паевскому (стр. 18)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 19, л. 1. Публикуется впервые. Датируется по почтовому штемпелю на конверте.

5321. А. И. Урусову (стр. 19)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 311, папка 16, № 57. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 367.

Стр. 19. в редакцию «Прогресса» (*франц.*).

Стр. 19. «Не думаю, что смогу написать еще что-нибудь порядочное!» (*франц.*).

[1] Эта телеграмма Тургенева неизвестна.

[2] Статья не была написана Тургеневым. Об организации среди русской публики подписки на памятник Флоберу Тургенев писал в открытом письме к П. Д. Боборыкину (см. примеч. 2 к письму 5299).

[3] Имеется в виду журнал «Новое обозрение», издававшийся в течение января—марта 1881 г. В. И. Жуковским. Его редактором был Д. А. Коропчевский. А. И. Урусов принимал деятельное участие в создании нового журнала.

[4] Речь идет о «Старых портретах» (см. примеч. 1 к письму 5319). В «Новом обозрении» Тургенев свои произведения не печатал.

5322. П. В. Анненкову (стр. 19)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32), стр. 195.

Стр. 20. Помни о смерти (*лат.*).

[1] Тургенев имеет в виду письмо Анненкова от 5 (17) декабря 1880 г. (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 15—16).

[2] Письма Тургенева к Симонову неизвестны.

[3] Ответ на письмо Анненкова к Тургеневу от 5 (17) декабря 1880 г. (см. примеч. 3 к письму 5315).

[4] Письмо Стасюлевича о получении рукописи «Старых портретов» неизвестно.

[5] См. примеч. 2 к письму 5301.

[6] Газета «Русь» издавалась И. С. Аксаковым с 15 (27) ноября 1880 г. Идеи славянофильства всегда были чужды Тургеневу.

[7] В конце 1879 г. с приходом к власти министра внутренних дел М. Т. Лорис-Меликова были утверждены новые правила, ограничивавшие права студентов и предоставлявшие широкие полномочия инспекции, независимой от университетских властей и подчинявшейся непосредственно попечителю учебного округа. Введение новых правил в Московском университете (февраль 1880 г.) вызвало резкий отпор со стороны профессуры и студенчества. В сентябре 1880 г. студенты Московского университета потребовали у министра просвещения права организации сходок, подачи петиций, устройства касс, читален, столовых, общежитий (см.: П. С. Ткаченко. Московское студенчество в общественно-политической жизни России второй половины XIX века. Изд. Московского университета, 1958, стр. 132).

5323. М. М. Стасюлевичу (стр. 20)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 269. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 188.

Стр. 21. о законах печати во Франции (*франц.*).

[1] Эти письма и телеграмма Стасюлевича неизвестны.

[2] Стасюлевич ездил в Москву для приглашения сотрудников в «Порядок». «Боюсь, что настоящее мое письмо залежится у Вас на письменном столе, — писал П. В. Анненков Стасюлевичу 3 декабря н. ст. 1880 г., — покуда Вы будете искать сотрудников в Москве» (*ИРЛИ*, ф. 293, № 1475, л. 110).

[3] См. примеч. 1 к письму 5299.

[4] См. письмо 5332 и примечания к нему. — П. В. Анненков в письме к Тургеневу от 27 декабря ст. ст. 1880 г. писал: «Не понимаю, чем Вы провинились перед отечеством, приглашая желающих участвовать в памятнике Флобера. Ведь это простая международная учтивость, никого не обязывающая и ничего не выражающая, кроме благовоспитанности» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 18).

[5] Возможно, речь идет о корреспонденции Горяйнова для газеты Стасюлевича «Порядок».

[6] См. письмо 5310, примеч. 3.

[7] Ср. письмо 5343.

[8] Имеется в виду повесть И. Полоцкого (И. Я. Павловский) «Приемыши», опубликованная в № 2 «Вестника Европы» за 1881 г. В *Каталоге рукописей* (л. 114) содержится следующая запись от 8 (20) ноября 1880 г.: «„Приемыши“, повесть И. Полоцкого, рек‹омендация› Тург‹енева›».

[9] Вероятно, имеется в виду книга: Code de la presse ou Commentaire du décret du 20 juillet 1831 et des lois complétives du décret, par Henri Schuermans, v. 1—2. Paris, 1880 (Кодекс печати или комментарий к декрету от 20 июля 1831 г. и законам, дополняющим этот декрет, Анри Шуермана, тт. 1—2. Париж, 1880).

5324. М. Л. Веллеру (стр. 21)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, ф. 19, картон 3, № 467. Впервые опубликовано: «Былое», 1925, № 1, стр. 80.

[1] В письме от 1 (13) декабря 1880 г. М. Т. Лорис-Меликов писал Тургеневу: «Вследствие письма Вашего от 2 (14) ноября, долгом считаю Вас уведомить, что я нахожу возможным допустить возвращение в Россию г. Веллера» (*ЦГАОР*, ф. 109, 3 эксп., № 234, л. 156).

[2] См. письмо Тургенева к Веллеру от 6 (18) октября 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 2, № 5267).

5325. Эмилю Золя (стр. 21 и 345)

Печатается по тексту первой публикации: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 258. Подлинник неизвестен.

[1] Аналогичные письма в тот же день Тургенев написал М. Дюкану, Э. Гонкуру и Г. де Мопассану. Речь идет о консультации членов исполнительной подкомиссии по сооружению памятника Флоберу (см. примеч. 1 к письму 5299). Заседание,

возможно, было созвано в связи с неудачной попыткой Тургенева организовать в России подписку на памятник Флоберу.

5326. Эдмону де Гонкуру (стр. 22 и 345)

Печатается по машинописной копии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 175. Подлинник хранится в *Bibl. Nat.* В русском переводе опубликовано: *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 706. Во французском оригинале публикуется впервые.

[1] См. примеч. 1 к письму 5325.

5327. Максиму Дюкану (стр. 22 и 345)

Печатается по машинописной копии, предоставленной А. Мазоном: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 173. Подлинник хранится в Библиотеке Французского института (Institut de France) в Париже. Впервые опубликовано: в русском переводе — *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 675; во французском оригинале — «Revue de littérature comparée», 1947, № 4, стр. 584.

[1] В распоряжении Комитета не было достаточной суммы на постройку памятника Флоберу. См. примеч. 1 к письму 5325.

5328. Ги де Мопассану (стр. 22 и 345)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 272. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 20, стр. 478; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 9, стр. 157. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 272. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 312.

[1] См. письма 5325—5327.

5329. О. А. Новиковой (стр. 22 и 346)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 345, оп. 1, № 776. Публикуется впервые.

5330. В. Н. Шаталову (стр. 23)

Печатается по копии В. Н. Шаталова в его неопубликованной работе «Из воспоминаний неудавшегося литератора»: *ЦГАЛИ*, ф. 1337, оп. 1, № 290, л. 219. Подлинник неизвестен. Публикуется впервые.

[1] Речь идет о предполагавшемся участии Тургенева в литературном сборнике «Отклик», издание которого осуществляли в 1880—1881 гг. студенты Петербургского университета П. Ф. Якубович, В. Н. и И. Н. Шаталовы, О. И. Нагорный, Л. В. Урсынович. Официально сборник издавался в благотворительных целях: «в пользу студентов и слушательниц Высших женских курсов города С.-Петербурга». Издатели стремились привлечь к участию крупнейших русских писателей.

С этой целью они обращались, помимо Тургенева, к М. Е. Салтыкову-Щедрину, Ф. М. Достоевскому, Г. И. Успенскому, а также к В. М. Гаршину, Н. К. Михайловскому, Н. В. Шелгунову, С. А. Венгерову, М. К. Цебриковой, Н. Н. Златовратскому, А. Н. Плещееву и др. О приглашении Тургенева и о его согласии написать статью для сборника имеются сведения в письме П. Ф. Якубовича к С. А. Венгерову от 22 января 1881 г. (*ИРЛИ*, ф. 377, Письма П. Ф. Якубовича, л. 1). Причина, из-за которой Тургенев не выполнил своего намерения, выясняется из воспоминаний Шаталова. В первой половине мая 1881 г., когда Тургенев находился в Петербурге, Шаталов и П. Ф. Якубович посетили писателя. По словам Шаталова, Тургенев в разговоре с ними сказал: «Получив ваше письмо, я хотел написать для вашего сборника свои воспоминания о Бакунине. Но опять-таки наши цензурные условия не позволили бы осветить личность Бакунина объективно и справедливо, как я его вообще знал и понимаю. Я не могу восхищаться им и его учением, но не могу всецело ругать его и порицать все его мысли. Так и пришлось оставить мысль написать это» (*ЦГАЛИ*, ф. 1337, оп. 1, № 290, лл. 279—280). См. также: Б. Г. Окунев. Тургенев и литературный сборник «Отклик» («Русская литература», 1968, № 1, стр. 183).

5331. Я. П. Полонскому (стр. 23)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 174. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 368—369.

Стр. 24. «Всякий развлекается на свой манер» (*франц.*).

[1] Письмо или письма Полонского, о которых говорит Тургенев, неизвестны.

[2] Об отзывах прессы на предложение Тургенева принять участие в постройке памятника Флоберу см.: «Новости и биржевая газета», 1881, 16 января, № 4, обзор В. В. Чуйко.

[3] Тургенев имеет в виду одно из упомянутых выше анонимных писем.

[4] О долге Полонского см. в письмах Тургенева к нему и к Ж. А. Полонской от 25 августа (6 сентября) 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 2, №№ 5251 и 5252), о получении этого долга с прибавкой суммы на памятник Флоберу — в письме 5359.

[5] Тургенев имеет в виду книгу Л. Н. Толстого «Соединение и перевод четырех Евангелий», над которой тот работал в это время. Слухи об ее публикации в Штутгарте не подтвердились (см. письма 5337 и 5350).

5332. С. А. Левитской (стр. 24)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 537. Впервые опубликовано: «Исторический вестник», 1883, № 11, стр. 455.

[1] См. примеч. 1 к письму 5299.

[2] По поводу этого места в первой публикации письма

С. А. Левитская писала 17 (29) ноября 1883 г. редактору «Исторического вестника»: «В письме И. С. Тургенева, помещенном в 11 № Вашего журнала, вкралась следующая опечатка: „для Вас я делаю исключение, во-первых, Вы женщина; во-вторых, Вы уже и предрешили, что я бесчестный человек“... тогда как в подлиннике стоит следующее: „Вы уже не предрешили“ и т. д. Покорнейше прошу Вас исправить эту ошибку в ближайшем № „Исторического вестника“, так как ошибка эта послужила уже к некоторым неприятным недоразумениям. Мне, конечно, кажется, что из моего письма к Тургеневу и из письма Тургенева ко мне ясно видно, что Тургенев отвечал мне именно потому, что все письма, адресованные к нему по поводу известной подписки, были „свойства ругательного“, а мое письмо отличалось отсутствием этого свойства» (*ГПБ*, ф. 874, оп. 1, № 25, л. 101).

[3] В письме к Тургеневу от 3 декабря 1880 г. Левитская спрашивала, какими мотивами он руководствовался, «поступая таким образом», т. е. объявив в России подписку на памятник Флоберу («Исторический вестник», 1883, № 11, стр. 454).

[4] В письме Левитской было сказано, что подписка на памятник Флоберу была объявлена Тургеневым в России «в то время, когда, например, Гоголю не могут устроить памятника за недостатком средств... когда, наконец, в России чуть не повсеместный голод и дороговизна жизненных продуктов!» («Исторический вестник», 1883, № 11, стр. 454).

5333. М. М. Стасюлевичу (стр. 25)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 270. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 188—189.

Стр. 25. Эммануэле Ивановиче Мишеле, русском адвокате и юрисконсульте (*франц.*).

Стр. 25. работы (*франц.*).

Стр. 26. изложение (*франц.*).

[1] Эти письма Стасюлевича неизвестны.

[2] О ком идет речь, установить не удалось.

[3] См. письмо 5319, примеч. 4.

[4] См. письма 5310, 5319 и 5339.

[5] Имеется в виду роман лорда Биконсфильда «Эндимион», опубликованный в сокращенном виде в «Новом времени» (1880, 18 (30) ноября, 11 (23) декабря, 22 декабря (3 января), №№ 1698, 1721, 1732). Полный русский перевод вышел отдельным изданием в 1881 г. в Петербурге. О книге А. Сюлливана см. примеч. 6 к письму 5319.

[6] В поддержку Тургенева Стасюлевич выступил с официальным объявлением о подписке на памятник Г. Флоберу во Франции и Н. В. Гоголю в России («Вестник Европы», 1880, № 12, стр. 948).

5334. М. Л. Веллеру (стр. 26)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, ф. 19, картон 3, № 467. Впервые опубликовано: «Былое», 1925, № 1, стр. 80.

[1] Очевидно, речь идет о письме М. Т. Лорис-Меликова к Тургеневу от 11 (23) ноября 1880 г., где он писал: «... относясь с должным снисхождением к увлечениям и даже ошибкам юношества, я всегда готов оказывать посильное облегчение тем из молодых людей, которые искренним раскаянием и сознанием своих заблуждений заслуживают участия» (*ЦГАОР*, ф. 109, 3 эксп., № 644, л. 9).

[2] См. письмо к Веллеру от 6 (18) октября 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 2, № 5267).

5335. Н. А. Щепкину (стр. 26)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 188. Впервые опубликовано: *ГБЛ*, *Сб., 1940*, стр. 152.

5336. Полине Брюэр (стр. 27 и 346)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

5337. П. В. Анненкову (стр. 27)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые. Датируется 1880 г., так как в письме Тургенева к Анненкову от 1 (13) января 1881 г. содержится уже явно повторная просьба навести справку о книге Л. Н. Толстого «Соединение и перевод четырех Евангелий», якобы напечатанной в Штутгарте. Более точная дата устанавливается сопоставлением содержания настоящего письма с письмом Тургенева к Н. А. Щепкину, написанным в понедельник 15 (27) декабря 1880 г. (№ 5335).

[1] В письме от 15 (27) декабря 1880 г. Анненков «слезно» просил Тургенева в случае скорого отъезда в Россию «взять дорогу на Баден и остановиться переночевать» у него. «7-го января, — прибавлял Анненков, — дом мой будет опять пуст» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 17).

[2] См. примеч. 5 к письму 5331. Анненков, как и Тургенев, не знавший о книге Толстого ничего достоверного, писал ему 15 (27) января 1881 г.: «О толковом Евангелии Толстого я писал через г-жу Маркс в Лейпциг: ответ получится на днях» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 23).

5338. В. П. Гаевскому (стр. 28)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 171, № 291, л. 21. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 369.

[1] 28 декабря 1880 г. (9 января 1881 г.) без участия Тургенева состоялось литературное чтение в зале Благородного собрания (см.: *Сб. Лит. фонда. XXV*, стр. 168).

[2] Письмо 5345.

[3] Речь идет о Каталоге Пушкинской выставки в Петербурге, устроенной Комитетом Общества для пособия нуждающимся литераторам и ученым. В этом каталоге среди экспонатов перечислялись и автографы Пушкина, принадлежавшие семье Н. И. Тургенева и переданные на выставку через И. С. Тургенева (см.: Письма, т. XII, кн. 2, примеч. 1 к № 5288).

5339. Н. В. Чайковскому (стр. 28)

Печатается по подлиннику: *ЦГАОР*, ф. 5805, оп. 2, № 221, л. 4. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 90—92.

[1] Это письмо Н. В. Чайковского неизвестно.

[2] Статья Н. В. Чайковского об Ирландии — «Очерк аграрного движения 1879 и 1880 годов в Ирландии», — подписанная буквами «Н. Ч.», напечатана в журнале «Слово» (1881, №№ 2—3).

[3] См. письмо 5310, примеч. 4.

[4] С запросом о переводе книги А. М. Сюлливана «New Ireland» («Новая Ирландия») Тургенев обращался к Стасюлевичу (см. письмо 5319) и, по-видимому, от него же получил отрицательный ответ. Отсутствие перевода книги Сюлливана на русский язык открывало перед Н. В. Чайковским возможность заняться этой литературной работой. Подробнее об этом см.: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 92.

[5] См. письмо 5310.

5340. А. И. Урусову (стр. 29)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 311, полка 16, № 57. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 369—370.

Стр. 29. воспаление седалищного нерва (*франц.*).

[1] См. письмо 5321, примеч. 2.

[2] Среди коллекции вырезок, хранящихся в архиве А. И. Урусова, содержится материал по вопросу о памятнике Флоберу. В их числе есть статьи и заметки самого Урусова. В одной из них он писал: «Один из моих знакомых, человек образованный, но равнодушный к литературе, спрашивал меня на днях, что означает подписка, предложенная Тургеневым на памятник какому-то Флоберу. Кто этот Флобер? Что он сделал и за что ему памятник? Такое же недоразумение вызвал Тургенев в чуждых литературе сферах. Одна московская газета сочла нужным оспаривать подписку, предложенную Тургеневым, на том основании, что у нас де и своих памятников мало...» (*Лит. насл.*, т. 33—34, стр. 603). Об этом же писал Я. П. Полонский в письме к И. Д. Гальперину-Каминскому от 30 августа (11 сентября) 1896 г.: «Я хорошо помню, как после смерти Г. Флобера, которого он особенно почитал, Тургенев предложил русской публике составить подписку на памятник покойному, и тогда часть печати накинулась на Тургенева, доказывая ему с иронией, что совершенно излишне

собирать подписку на памятник иностранному писателю, тогда как такие русские знаменитости, как Гоголь, Грибоедов, Лермонтов, долго ждали памятника и до сих пор не дождались его» («Северный вестник», 1897, № 5, стр. 194).

5341. Б. А. Чивилеву (стр. 29)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 66, л. 47. Публикуется впервые. Датируется по почтовому штемпелю и помете «понедельник».

[1] Речь идет, по-видимому, о корреспонденциях Чивилева для «Русских ведомостей».

5342. П. А. Щепкину (стр. 30)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 189. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб.*, *1940*, стр. 152.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] Речь идет о капитальном ремонте дома в Спасском, который проводился с осени 1880 г. по весну 1881 г.

[3] В. М. Баковой было выслано 40 руб. (см. «Ведомость о расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 20 июня 1881 г.»: *Музей Тургенева*, инв. № 200).

5343. А. Н. Луканиной (стр. 30)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 48. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 370. Датируется по почтовому штемпелю на конверте.

[1] Тургенев говорит о том, что следует взять из редакции газеты «Le Temps», редактором которой был Эбрар, перевод повести Луканиной «Любушка».

[2] «Год в Америке. Воспоминания женщины-медика». Первая глава была впоследствии напечатана в «Вестнике Европы» в № 8 за 1881 г., вторая — в № 9 за тот же год, см. также примеч. 2 к письму 5461.

5344. А. А. Абазе (стр. 31 и 347)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 28. Впервые опубликовано в русском переводе: *Сб. ГПБ*, *1955*, стр. 83, без обращения и подписи.

[1] Обращение Тургенева к А. А. Абазе, очевидно, вызвано тем, что жена адресата, Ю. Ф. Абаза, была певицей и устраивала в своем доме музыкальные вечера. Концерты Поля Виардо в Петербурге состоялись в конце января 1881 г. (см.: Н. Соловьев. Музыкальное обозрение. «СПб. ведомости», 24 января 1881 г., № 23). Тургенев снабдил Поля Виардо рекомендательным письмом и на имя В. П. Гаевского, которое, однако, не было передано по назначению (см. письма 5338, 5345 и 5380).

5345. В. П. Гаевскому (?) (стр. 31 и 347)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 80, л. 1. Публикуется впервые. Адресат устанавливается предположительно, по возможной связи с письмом В. П. Гаевскому от 20 декабря 1880 г. (1 января 1881 г.) (№ 5338).

[1] Вероятно, Поль Виардо не воспользовался этой рекомендацией Тургенева, так как Гаевского он не посетил (см. письмо 5380).

5346. А. В. Топорову (стр. 31)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 2. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 310.

[1] Тургенев имеет в виду постоянные поиски Топоровым новой должности.

5347. Е. П. Вирскому (стр. 32)

Печатается по неполному тексту первой публикации: «Киевлянин», 1883, 10 сентября, № 195, стр. 2. Подлинник неизвестен. Перепечатано: «Новости», 1883, 13 сентября, № 163; «Неделя», 1883, 18 сентября, № 38. В «Киевлянине» подробно рассказывается об обстоятельствах, вызвавших письмо Тургенева. Оно адресовано ученику 8-го класса Житомирской мужской гимназии Е. П. В., который стал жертвой махинаций своего товарища. Воспользовавшись именем и адресом Е. П. В., тот вымогал у Тургенева деньги (впоследствии выяснилось, что он неоднократно проделывал то же самое, подписываясь разными фамилиями). Адресат устанавливается по данным Житомирского областного гос. архива (ф. 72, оп. 1, №№ 445 и 530), где указано, что в 1880 г. ученик гимназии Евгений Вирский перешел в 8-й класс; Тургенев был в Москве летом того же года. Получив от вымогателя два письма, Тургенев выслал 50 рублей на имя Вирского, сопроводив деньги письмом (это первое письмо не сохранилось). Ничего не подозревавший Вирский «письменно обратился к поэту за разъяснением». Ответом на это обращение и явилось письмо, из которого нам известен данный отрывок. Все это и дает основание более или менее определенно датировать отрывок ноябрем—декабрем 1880 г. Фамилия и имя мнимого Вирского неизвестны.

5348. Е. П. Вирскому (стр. 32)

Печатается по неполному тексту первой публикации: «Киевлянин», 1883, 10 сентября, № 195, стр. 2. Подлинник неизвестен. Перепечатано: «Новости», 1883, 13 сентября, № 163; «Неделя», 1883, 18 сентября, № 38. Обоснование датировки см. в комментарии к предыдущему письму.

5349. Эмилю Золя (стр. 32 и 347)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 258—259. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском

оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 17, стр. 445; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 6, стр. 250. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 258—259. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп-Кам.*, *Письма*, стр. 299—300. Датируется 1880 г. вслед за И. Д. Гальперином-Каминским, который печатал письмо с подлинника.

[1] О ком и о каком деле идет речь в письме, установить не удалось.

5350. П. В. Анненкову (стр. 33)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, № 11, л. 75. Публикуется впервые.

Стр. 33. Жизненный возбудитель Бауншейдта (*нем.*).

[1] В ответном письме Тургеневу от 4 (16) января 1881 г. Анненков писал: «Целый день вчера шлялся по аптекам и хирургически-инструментальным магазинам, добрейший И‹ван› С‹ергеевич›, а лебенвекера не нашел. Делают таковые в Бонне — вот я и послал туда заказ изготовить один экземпляр и переслать уже прямо к Вам, в Париж. Счет я уплачу здесь, по предъявлении ноты от фабриканта, и квитанцию перешлю к Вам. Хорошо ли я сделал?» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 21).

[2] Речь идет об очерках Г. И. Успенского «На родной ниве» («Отечественные записки», 1880, № 12), которыми Тургенев заинтересовался под влиянием Анненкова. 27 декабря 1880 г. (8 января 1881 г.) Анненков писал Тургеневу: «Я с удовольствием читаю статьи Глеба Успенского в „Отеч‹ественных› записках“ „На родной ниве“. По-моему, это этнограф замечательный: он распоясывает русского мужика и видит его в натуре, как ни одно рекрутское присутствие его не видало. Что за гадость, при богатырском сложении! Мальчик, не желающий учиться, великолепен. И великий негодяй и великий духом молодец. Прочтите, если не сделали этого» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 20).

[3] См. письмо 5337, примеч. 2.

5351. М. М. Стасюлевичу (стр. 33)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 271. На подлиннике помета Стасюлевича: «5.I.81» — дата получения письма. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 189—190.

Стр. 34. «Лекции зоологии» Поля Бера (*франц.*).

[1] 1 (13) января 1880 г. вышел в свет первый номер газеты Стасюлевича «Порядок», к созданию которой Тургенев относился сочувственно.

[2] Имеется в виду книга: Поль Бер. Лекции зоологии. Перевод с франц. доктора Л. Н. Симонова. Предисл. И. Р. Тарханова. Анатомия и физиология. Изд. И. И. Билибина, СПб., 1882.

[3] Орден Станислава первой степени Стасюлевич получил значительно позднее, 16 (29) мая 1903 г., «за заслуги в области общественного управления города С.-Петербурга» (*ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, № 1681).

5352. Е. С. Гаршиной (стр. 34)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 159, л. 7. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 233—234.

[1] Н. Э. Сакс принадлежал к группе молодых художников, с которой в середине 70-х годов сблизился В. М. Гаршин.

5353. А. В. Топорову (стр. 35)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 4. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 310.

[1] Положительный разбор рассказа «Старые портреты» был помещен в «Литературной летописи» газеты «Голос» (1881, 8 (20) января, № 8).

5354. М. М. Стасюлевичу (стр. 35)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464, № 272. На подлиннике помета Стасюлевича: «8.I.81» — дата получения письма. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 190.

[1] О какой посылке идет речь, установить не удалось.

[2] Имеется в виду рассказ В. Ф. Гинтовта-Дзевалтовского «Пятьдесят два часа на обломке, в открытом море», где автор описывает пережитое им крушение парохода. Рассказ был написан по инициативе Тургенева (см.: *Революционеры-семидесятники*, стр. 312) и впоследствии напечатан за подписью М. К. в «Порядке» (1881, 17 (29) января, № 16), Тургенев выдал В. Ф. Гинтовту-Дзевалтовскому 200 франков от имени Стасюлевича в виде аванса за рассказ. Телеграмма Стасюлевича неизвестна.

[3] Очевидно, Стасюлевич выразил недовольство первой корреспонденцией Фукье «Письма из Франции», освещающей общественную борьбу в стране накануне муниципальных выборов. «Когда на общих выборах, — писал Фукье, — столкнутся лицом к лицу оппортунисты, т. е. республиканцы, преданные нынешнему правительству, и социалисты, то тогда увидят, до какой степени эта последняя партия слаба и по численности, и по отсутствию вождей и ясной программы» («Порядок», 1881, 1 (13) января, № 1).

[4] Речь идет о статье С. М. Клячко «Фермерское хозяйство в Америке», полученной Стасюлевичем 6 (18) января 1881 г. (см.: *Каталог рукописей*, л. 120) и опубликованной в февральском номере «Вестника Европы» за 1882 г.

5355. М. М. Антокольскому (стр. 36)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 25, № 68. Публикуется впервые. Датируется числом, выставленным под письмом Антокольского в редакцию газеты «Le Temps», приложенным к данному письму.

[1] «Милостивый государь, я прочел в „Le Temps“ от 16 января (корреспонденция из России) следующую фразу: „N'a-t-on pas vu... de fou rire“. Так как это можно отнести только ко мне — единственному русскому скульптору и члену-корреспонденту, то я ограничусь цитированием каталога своих произведений, бывших на выставке в Санкт-Петербурге, который прилагаю к этому письму. Из 33 номеров, его составляющих (статуи, барельефы и т. д.), есть 13 бюстов, из которых 7 представляют различных людей еврейской национальности: 3 мужчины и 4 женщины. Именно в результате этой выставки я был избран профессором Петербургской Академии художеств. Всё это далеко от утверждений, содержащихся в вашей корреспонденции. Я рассчитываю, милостивый государь, на вашу объективность в деле помещения моего письма и прошу вас принять выражение моего почтения. М. А. Господину А. Эбрару, директору „Le Temps“, 19 января 1881». (Текст приводится в переводе с французского языка). Тургенев неоднократно помогал Антокольскому в редактировании его официальных писем и документов. При этом Тургенев находил, что язык Антокольского «не русский язык, но своеобразный, и пахнет каким-то особенным букетом» (*Антокольский*, стр. 586).

[2] В парижской газете «Le Temps» от 16 января н. ст. 1881 г. под рубрикой «Lettres de Russie» была напечатана корреспонденция о выставке Антокольского в С.-Петербурге (1880 г.). Речь идет о нескольких фразах из нее: «N'a-t-on pas vu avec stupéfaction l'année dernière, à Saint-Pétersbourg l'exposition d'un sculpteur dont la renommée à traverse la frontière et que l'Académie des beaux-arts de Paris a fait membre correspondant? Cette exposition se composait presque exclusivement de bustes en marbre rappelant les traits d'une même personne, les accessoires et les décorations variant seuls. Cette galerie de portraits eut un succès de fou rire...» («В прошлом году в Санкт-Петербурге не без удивления увидели выставку одного скульптора, популярность которого перешла границу и которого Академия художеств избрала своим членом-корреспондентом. Эта выставка состояла почти исключительно из мраморных бюстов, черты которых, казалось, принадлежали одному лицу, и варьировались только аксессуары и оформление. Эта галерея портретов вызвала всеобщий смех...»). Поскольку в корреспонденции выставка произведений Антокольского расценивалась как одно из проявлений чрезмерной благотворительности еврейских финансовых магнатов, скульптор воспринял, очевидно, эти слова как обвинение в преувеличении еврейского национального элемента в его скульптуре.

[3] В письме к В. В. Стасову от 20 марта 1884 г. Антокольский вспоминал о Тургеневе: «...когда раз я хотел было возразить в здешней газете, он сказал мне: „Мой дружеский совет — никогда не полемизируйте с газетами“» (*Антокольский*, стр. 530; в этом издании письма датируются числами их получения).

5356. М. М. Стасюлевичу (стр. 36)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 273. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 19, с пропусками текста.

[1] См. примеч. 3 к письму 5301. Маланья Павловна — героиня рассказа Тургенева.

[2] См. примеч. 2 к письму 5354. Перевод рассказа В. Ф. Гинтовта-Дзевалтовского, очевидно, напечатан не был (см. письмо 5447).

[3] Имеются в виду корреспонденции французского журналиста Ф.-А. Фукье «Письма из Франции» и английского журналиста Э. Бизли, опубликованные в «Порядке» (1881, от 1 (13) и 3 (15) января, №№ 1, 2). Пространный перечень «высочайших указов» напечатан в № 3 «Порядка» (1881, от 4 (16) января).

5357. Р. Р. Голике (стр. 37)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 20. Публикуется впервые.

[1] Голике присылал на суд Тургенева рисунок художника-иллюстратора Т. И. Дмоховского «Прощание Маши с Чертопхановым», напечатанный вскоре в журнале «Осколки» (1881, № 24) с факсимиле из комментируемого письма Тургенева: «...нахожу рисунок, изображающий сцену из „Конца Чертопханова“, весьма удовлетворительным» (см.: *ПД*, *Описание*, стр. 241—242). Воспроизведение рисунка Т. И. Дмоховского см. также в издании: И. С. Тургенев в портретах, иллюстрациях, документах. Составители Л. И. Кузьмина, Г. В. Степанова, под общей ред. Г. А. Бялого. Изд. «Просвещение», М.—Л., 1966, стр. 135.

5358. Максиму Дюкану (стр. 37 и 348)

Печатается по машинописной копии, предоставленной А. Мазоном: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 173. Подлинник хранится в Библиотеке Французского института (Institut de France) в Париже. Впервые опубликовано: в русском переводе — *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 676; во французском оригинале — «Revue de littérature comparée», 1947, № 4, стр. 584.

[1] О чем идет речь в письме, установить не удалось.

5359. Я. П. Полонскому (стр. 37)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11813.LXIXб.1, л. 33. Впервые опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 223.

[1] Об этом долге Полонского см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5252; см. также письмо 5331, примеч. 4.

[2] Тургенев имеет в виду расходы на установку памятника Флоберу (см. примеч. 1 к письму 5299).

5360. Г. И. Успенскому (стр. 38)

Печатается по неполному подлиннику (черновику): *ИРЛИ*, ф. 283, оп. 2, № 219. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 226—227. Было ли письмо переписано и отправлено, неизвестно.

[1] Вероятно, в не дошедшем до нас письме Успенский сообщал Тургеневу о приближавшемся крахе журнала «Русское богатство». Подробнее об отношении Тургенева к журналу и к его сотрудникам — группе демократических писателей — см. комментарий Н. В. Алексеевой в книге: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 223—228.

[2] Имеется в виду статья Успенского «Пушкинский праздник» («Отечественные записки», 1880, № 6).

[3] См. письмо 5350, примеч. 2.

[4] Вероятно, упоминаемое свидание происходило во время пребывания Тургенева на пушкинских празднествах в Москве 5 (17)—8 (20) июня 1880 г.

[5] Это письмо А. В. Успенской к Тургеневу неизвестно. Подробнее об отношении ее к Тургеневу см.: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 229.

5361. Полине Брюэр (стр. 38 и 348)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Письмо Тургенева к Гинцбургу в ближайшие к этому письму дни неизвестно. О расчетах с конторой Гинцбурга Тургенев писал Н. А. Щепкину 12 (24) января 1881 г. (см. письмо 5366).

5362. М. М. Горчаковой (стр. 39 и 348)

Печатается по подлиннику: *ЦГАОР*, ф. 828, оп. 1, № 1309, л. 2. На подлиннике помета, вероятно Горчаковой: «11 (23) Janvier 1881» — дата получения письма. Публикуется впервые.

[1] Тургенев был секретарем Общества взаимного вспомоществования и благотворительности русских художников в Париже. Заседание, о котором говорит здесь Тургенев, судя по письму, должно было состояться 14 (26) января 1881 г.

5363. Людвигу Пичу (стр. 39 и 349)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 646; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 14 August, № 2807, стр. II. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 147—148; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 205—206.

[1] Сценарий оперы «Мировичъ», которую намеревался писать Карл Эккерт, был составлен Тургеневым, вероятно, в 1867—1868 гг. В это время писатель тесно общался с композитором, также жившим в Баден-Бадене.

[2] Возможно, имеется в виду А. Дювернуа.

5364. И. И. Маслову (стр. 40)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 445, л. 70. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 370—371.

[1] См. письмо 5365.

[2] Картина Теодора Руссо, последняя, оставшаяся у Тургенева после продажи его коллекции (см.: Письма, т. XII, кн. 1, №№ 4536, 4538, 4540, 4543 и др.). Тургенев очень ценил ее и не хотел с нею расставаться. Картина изображала чащу леса в жаркий полдень и в глубине уходящую фигуру женщины-крестьянки (см.: *ПД, Описание*, стр. 224). Картину купил С. М. Третьяков за 25 000 франков.

5365. Л. Н. Хребтовой (стр. 41)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 92. Публикуется впервые. В *ГБЛ* хранится конверт от письма Тургенева к Хребтовой, но без указания ее адреса. Так как комментирусмое письмо было послано Хребтовой не по почте, а передано через И. И. Маслова (см. письмо 5364), считаем, что этот конверт от данного письма.

[1] Письмо было послано через И. И. Маслова (см. письмо 5364).

5366. Н. А. Щепкину (стр. 41)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 170. Публикуется впервые.

[1] Н. А. Щепкин выезжал в Петербург и там передал банкиру Г. О. Гинцбургу 14 950 руб. наличными деньгами и 7900 руб. банковыми билетами (см. «Ведомости о расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 20 июня 1881 года»: *Музей Тургенева*, инв. № 198).

[2] Наличными деньгами в кассе было на 1 (13) января 1881 г. 16 810 руб.

[3] О «долговской земле» см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 4738.

[4] По распоряжению Тургенева в 1880—1881 гг. в Спасском-Лутовинове был предпринят капитальный ремонт главного дома усадьбы.

5367. Эмилю Золя (стр. 42 и 349)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 260. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 17, стр. 446; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 6, стр. 251. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 260. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 301. Датируется по содержанию. Премьера инсценировки романа «Нана», созданной Золя совместно с В. Бюснаком, состоялась в субботу 17 (29) января 1881 г. в театре «Ambigu». Ближайший до этого дня понедельник — 12 (24) января.

[1] Письмо Золя, в котором он приглашает Тургенева на премьеру «Нана», неизвестно. О постановке пьесы см.:

L. A. Carter. Zola and the theater. New Haven—Paris, 1963, стр. 118—122. Пьеса опубликована в 1881 г.: E. Zola et W. Busnach. Nana, pièce en 5 actes, 7 tableaux. Bruxelles, 1881.

5368. А. Н. Луканиной (стр. 42)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 51. Публикуется впервые.

[1] Речь идет о французском переводе повести Луканиной «Любушка», выполненном ею самой. В дневниковой записи от 21 января (2 февраля) 1881 г. Луканина пишет: «Он ‹Тургенев› достал мою „Любушку“ от г. Гебрара, который при этом написал ему, что готов ее напечатать, но что перевод следует отдать на пересмотр какому-нибудь французу. Иван Сергеевич посоветовал мне обратиться к г. Дюрану» (*Луканина*, № 3, стр. 76). Была ли повесть напечатана на французском языке, не установлено.

[2] Письмо Эбрара неизвестно.

5369. А. В. Топорову (стр. 42)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 6. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 311.

[1] Речь идет о «Старых портретах» (см. примеч. 1 к письму 5353).

[2] Имеются в виду романсы П. Виардо на слова Пушкина «Песнь Земфиры» и «Заклинание», переданные ранее для издания (см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5273, примеч. 1).

5370. П. В. Анненкову (стр. 43)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые. В дате письма ошибка: 28 января н. ст. 1881 г. приходилось на пятницу. Датируется по почтовому штемпелю на конверте.

[1] О Бауншейдте и его методе лечения см.: Письма, т. X, примеч. 2 к № 3383.

[2] Кто именно из «приятелей» Тургенева отозвался не слишком одобрительно о «Старых портретах», установить не удалось.

[3] Тургенев имел в виду прежде всего положительный отзыв о «Старых портретах», помещенный в «Голосе» (1881, 8 (20) января, № 8). Рецензент этой газеты, в частности, писал о героях рассказа (Алексее Сергеевиче и Маланье Павловне): «Они стоят пред нами живые в этих медальонах, начертанных романистом... Невозможно в рассказе более простом, повидимому, сосредоточить более мастерства отделки, не говоря о наблюдательности, без которой в произведении не было бы жизни и свежести... старички вышли очень характерны».

[4] См. примеч. 4 к письму 5315.

[5] Это письмо Стасюлевича к Тургеневу неизвестно.

5371. А. В. Головнину (стр. 43)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 265, оп. 2, № 2885, л. 1. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 9, Приложения, стр. 6.

[1] Речь идет о «Записке об издании журнала „Хозяйственный указатель“», которая была написана Тургеневым 9 (21) января 1858 г. в Риме (см.: наст. изд., Сочинения, т. XV; см. также: Письма, т. III, № 592, примеч. 4, и № 594, примеч. 5).

[2] Записка Тургенева была напечатана в «Русской старине» (1883, № 9, Приложения, стр. 17—16).

5372. П. Л. Лаврову (стр. 44)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 63. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 52.

Стр. 44. «Помещение» (*франц.*).

[1] Тургенев был членом Комитета Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже и одним из организаторов в феврале 1881 г. музыкально-литературного вечера в пользу нуждающихся художников. На этот вечер Тургенев и пригласил Лаврова. Лавров писал об этом: «...был раз у Ивана Сергеевича, я спросил как-то: „а что, как он думает, можно мне быть на этом вечере?“ Он ответил мне, что, конечно, можно и что он мне даст два билета для меня и для кого-либо из моих приятелей...». Далее Лавров, вспоминая о своем пребывании на вечере (2 (14) февраля 1881 г.), пишет: «...по чьему-то доносу... началось розыскание, кто доставил мне билет. Общество составило даже проект протеста против Ивана Сергеевича... Он имел в виду выйти из общества после этого» (*Революционеры-семидесятники*, стр. 65—66). Об этом же см.: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 20 мая, № 137; *Pavlovsky*, стр. 166—167; Е. А. Гитлиц. Тургенев и «лавровская история». *Тургенев*, *Сб.*, вып. IV, стр. 270; см. также письмо 5401.

5373. Адриену Эбрару (стр. 45 и 350)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 39. Публикуется впервые. Датируется по упоминанию очерка В. Ф. Гинтовта-Дзевалтовского «Пятьдесят два часа на обломке, в открытом море». В письме к М. М. Стасюлевичу от 8 (20) января 1881 г. Тургенев писал, что перевод очерка должен появиться в «Le Temps». В комментируемом письме сказано, что «рукопись передана в редакцию две недели тому назад» — очевидно около 5 (17) января. На этом основании письмо можно датировать средой 21 января (2 февраля) 1881 г.

[1] См. примеч. 2 к письму 5354 и письмо 5356, примеч. 2.

5374. П. В. Анненкову (стр. 45)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32),

стр. 195—196. В дате письма ошибка: 4 февраля н. ст. 1881 г. приходилось на пятницу. Письмо датируется по почтовому штемпелю на конверте.

[1] См. примеч. 2 к письму 5375. Анненков в ответном письме от 24 января (5 февраля) писал Тургеневу: «Если сдержите обещание выслать *4*-й № „Страны“ и тот, где содержится статья о Чернышевском, поклонюсь до земли» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 27).

[2] См. письмо 5332 и примечания к нему.

[3] Тургенев имеет в виду положительную рецензию на «Старые портреты», автором которой был В. Ч. (В. В. Чуйко), напечатанную в «Новостях и Биржевой газете» (1881, 16 января, № 14). В начале этой рецензии холодный (по мнению автора) прием рассказа Тургенева ставился в прямую зависимость от неблагоприятного впечатления, которое создалось «в печати и отчасти в обществе известным письмом И. С. Тургенева к г. Боборыкину по поводу подписки на памятник Флоберу». См. письмо 5299.

[4] Имеется в виду предстоящий брак Марианны Виардо.

5375. А. В. Топорову (стр. 46)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 7. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 312.

[1] Это письмо Топорова неизвестно.

[2] Имеется в виду передовая статья газеты «Страна» (1881, 15 января, № 7), издававшейся Л. А. Полонским, в которой содержалось требование вернуть из ссылки Н. Г. Чернышевского (см. письмо 5374). Письмо Тургенева к Л. А. Полонскому неизвестно.

[3] Речь идет о предполагаемом браке младшей дочери П. Виардо, Марианны, с пианистом и композитором Альфонсом Дювернуа. Их свадьба состоялась 24 марта (5 апреля) 1881 г.

5376. А. Д. Бродскому (стр. 46)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 178, л. 1. Подлинник хранится в Библиотеке Королевского манчестерского музыкального колледжа (Англия). Публикуется впервые. Датируется предположительно, по связи с письмами 5383 и 5386.

[1] По-видимому, речь идет об участии Бродского в музыкально-литературном вечере 2 (14) февраля 1881 г. (см. письмо 5383, примеч. 2).

5377. П. Л. Лаврову (стр. 46)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 64. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 53.

[1] «Общее дело» — ежемесячная газета, основанная в 1877 г. Н. А. Белоголовым и А. Х. Христофоровым. Выпускалась в Женеве, издательством, организованным М. К. Элпидиным. Газета придерживалась либерально-оппозиционного направления (ср.: *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 96).

[2] См. примеч. 2 к письму 5375.

5378. М. Г. Савиной (стр. 47)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 21—22.

[1] Это письмо А. В. Топорова неизвестно.

[2] См. письмо 5318, примеч. 4.

5379. М. М. Горчаковой (стр. 47 и 350)

Печатается по подлиннику: *ЦГАОР*, ф. 828, оп. 1, № 1309, л. 4. На подлиннике помета, по всей вероятности Горчаковой: «le 7 Fév‹rier› 1881» — дата получения письма. Публикуется впервые. Датируется 25 января (6 февраля) 1881 г., так как 26 января (7 февраля) 1881 г. (дата получения настоящего письма адресатом) был понедельник.

5380. Д. В. Григоровичу (стр. 48)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 115, № 70. Впервые опубликовано: в извлечениях — М. П. Неведомский и И. Е. Репин. А. И. Куинджи. СПб., 1913, стр. 68—69; полностью — *Сб. ГПБ, 1955*, стр. 82—83.

Стр. 48. ему на это наплевать (*франц.*).

Стр. 48. удар шпаги по воде (*франц.*).

[1] Это письмо Григоровича к Тургеневу неизвестно.

[2] Письмо Григоровичу Тургенев приложил к письму Я. П. Полонскому от 26 января (7 февраля) 1881 г. (см. письмо 5382) для передачи по назначению и для прочтения Полонским. Григорович, в свою очередь, видимо, отдал письмо А. И. Куинджи, так как оно было впоследствии предоставлено его женой, В. Л. Куинджи, для публикации Репину.

[3] Речь идет о концертах Поля Виардо в Петербурге в конце января 1881 г. «Виртуоз этот сразу обращает внимание хорошей школой, благородством тона, легкостью и уверенностью в исполнении. Изящество и пикантность придают его игре чрезвычайно симпатичный оттенок, но в исполнении нет сильных штрихов, виртуоз производит очень приятное, но не особенно глубокое впечатление», — писал в музыкальном обозрении Н. Ф. Соловьев, слушавший исполнение скрипачом Годара, Моцарта, Шумана и Чайковского («С.-Петербургские ведомости», 24 января (5 февраля) 1881 г., № 23). Тургенев предполагал, что Поль Виардо посетит Гаевского и передаст ему письмо (№ 5345), но Виардо, по-видимому, этого не сделал.

[4] Картина Куинджи — «Ночь на Днепре» (1880) — была выставлена в ноябре 1880 г. в Обществе поощрения художеств, секретарем которого был Д. В. Григорович. Я. П. Полонский писал, что «не мог оторвать от нее глаз» и что «И. С. Тургенев, знаток в живописи, один из первых видел ее в квартире художника и также пришел в восторг» (Я. Полонский. Картина Куинджи. «Страна», 9 (21) ноября 1880 г., № 88, стр. 2). Картина была приобретена вел. кн. Константи-

ном Константиновичем, который вернулся с ней из кругосветного плавания лишь в 1882 г.

[5] О прибытии картины из Шербура в Париж см. письмо 5331. 7 (19) января 1881 г. Тургенев рассказывал А. Н. Луканиной о своей несостоявшейся попытке выставить прибывшую картину в «Salon» и о демонстрировании ее «в галерее Зедельмейера» (*Луканина*, № 3, стр. 73).

[6] Перевод на русский язык отзыва Ф. Бюрти о картине Куинджи см.: М. П. Неведомский и И. Е. Репин. А. И. Куинджи. СПб., 1913, стр. 68.

[7] Новая картина Куинджи — «Березовая роща» — была написана по заказу известного мецената П. П. Демидова в 1881 г. и выставлена в том же году в Обществе поощрения художеств. Приобретена Демидовым не была (см.: М. П. Неведомский и И. Е. Репин. А. И. Куинджи, стр. 69—74; И. Н. Крамской. Письма, т. 2. Л., 1937 стр. 221).

5381. П. Л. Лаврову (стр. 49)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 62. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 54. Датируется по содержанию и дню недели.

[1] «Старые портреты» (см. примеч. 3 к письму 5301).

[2] См. письмо 5374, примеч. 1. В марте газета получила второе предупреждение, а в январе 1883 г. «Страна» прекратила свое существование.

5382. Я. П. Полонскому (стр. 49)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 175. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 371—372.

[1] Письмо 5380.

[2] См. примеч. 3 к письму 5375.

[3] Рассказ «Старые портреты».

[4] См. примеч. 1 к письму 5299 и письмо 5331.

[5] Тургенев отвечает на не дошедшее до нас письмо Полонского с сообщением о Фете. Тургенев отдалялся от Фета по мере того, как все явственнее обнаруживались ретроградные взгляды последнего.

[6] Речь идет о статье В. Васильева «Китайский вопрос» («Голос», 1880, 27 ноября, № 328). Кому и для чего была нужна упоминаемая статья Васильева — не установлено.

5383. А. Д. Бродскому (стр. 50)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 178, л. 2. Подлинник хранится в Библиотеке Королевского манчестерского музыкального колледжа (Англия). Публикуется впервые. Датируется на основании мемуаров жены А. Д. Бродского: Anna Brodsky. Recollections of a Russian Home. London (Анна Бродская. Воспоминания о родном доме в России.

Лондон), 1914, стр. 107—112. Письмо это было ошибочно послано П. Ф. Бакшевичу и отправлено Бродскому только на следующий день вместе с письмом от 28 января (9 февраля) 1881 г. (№ 5386).

[1] Речь идет о репетиции музыкально-литературного вечера 2 (14) февраля 1881 г.

[2] На улице Тильзит, 18, помещалось Общество взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже.

5384. С. А. Толстой (стр. 50)

Печатается по подлиннику: *ГТМ*, папка 114, № 3, л. 1. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 372—373. В дате письма ошибка: 27 января (8 февраля) в 1881 г. приходилось на вторник. Возможно, что Тургенев повторил слово «четверг» машинально, после письма к А. Д. Бродскому (см. № 5383).

[1] Письмо С. А. Толстой к Тургеневу неизвестно.

[2] Тургенев имеет в виду журнал «Детский отдых», основанный в 1881 г. П. А. Берс был редактором журнала в 1881—1882 гг.

[3] Написание рассказа «Перепелка» затянулось. Он был выслан Л. Н. Толстому лишь 26 октября (7 ноября) 1882 г. и издан вместе с рассказом Толстого «Чем люди живы» в сборнике П. А. Берса и Л. Д. Оболенского «Рассказы для детей И. С. Тургенева и графа Л. Н. Толстого» (М., 1883) с рисунками художников В. М. Васнецова, В. Е. Маковского, И. Е. Репина и В. И. Сурикова (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 135—140).

[4] Вальдшнепиная тяга — период весенней охоты на вальдшнепов, охватывающий в средней полосе России время с конца марта до конца июня (см.: М. А. Мензбир. Вальдшнеп и дупель. М., 1877). Для Тургенева и Толстого вальдшнепиная тяга была одним из любимых периодов охоты.

[5] Тургенев имеет в виду намерение Толстого вновь возвратиться к художественному творчеству.

5385. Н. О. Дариалли (стр. 51)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. III, оп. 1, № 2030. Публикуется впервые. Датируется на следующих основаниях. В воспоминаниях А. Н. Луканиной, от 21 января (2 февраля) 1881 г., сообщалось о ее разговоре с Тургеневым по поводу предстоящего 2 (14) февраля 1881 г. музыкально-литературного вечера. «В тот день, когда происходил этот разговор, у Ивана Сергеевича был и П‹авлов›ский; Иван Сергеевич тоже пригласил его читать, прибавляя, что г-жа Карганова-Дариалли будет петь и еще кто-то играть на фортепьяно и что Минский также будет читать» (*Луканина*, № 3, стр. 76). И. Павловский в своих воспоминаниях привел инцидент с П. Л. Лавровым, присутствовавшим на вечере в феврале 1881 г. (см.: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 20 мая, № 137; см. также: *Pavlovsky*, стр. 166—167). Сопоставление всех этих фактов дает возможность пред-

положить, что Тургенев мог уведомить Н. О. Дариалли о репетиции «в пятницу», накануне музыкально-литературного вечера. Записка Тургенева, обозначенная вторником, писалась, таким образом, почти за неделю до упоминаемого вечера, т. е. 27 января (8 февраля) 1881 г.

5386. А. Д. Бродскому (стр. 51)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 178, л. 3. Подлинник хранится в Библиотеке Королевского манчестерского музыкального колледжа (Англия). Публикуется впервые. Датируется на основании мемуаров жены А. Д. Бродского (см. примечания к письму 5383).

[1] См. примеч. 1 к письму 5376 и примеч. 1 к письму 5383.

5387. П. Ф. Бакшевичу (стр. 52)

Печатается по подлиннику: *ЦГИА* Литовской ССР, ф. 444, оп. 1, д. 172, л. 290 (Вильнюс). Публикуется впервые. Дата определяется содержанием письма, в котором говорится об исправлении Тургеневым прошения политического эмигранта из Литвы Бакшевича, обратившегося к царским властям с просьбой разрешить ему вернуться в Россию. Черновик этого прошения, адресованного министру внутренних дел, хранится вместе с подлинником комментируемого письма. К обращению «Ваше сиятельство» Тургенев добавил: «Михаил Тариелович», — т. е. граф Лорис-Меликов, занимавший пост министра внутренних дел с 6 (18) августа 1880 г. по 7 (19) мая 1881 г.; следовательно, письмо Тургенева могло быть написано только в этот период. Уточнить дату можно, сопоставив датируемое письмо с письмом Тургенева к А. Д. Бродскому от 28 января (9 февраля) 1881 г. (№ 5386). Возможно, что, обнаружив ошибку, Тургенев на следующий же день послал Бакшевичу данное письмо, с исправленным черновиком прошения. Датировка подтверждается и упоминанием о болезни (ср. письма начала и середины января 1881 г.).

[1] В прошении говорилось о некоем «влиятельном лице» (очевидно, имелся в виду сам писатель), благодаря рекомендации которого русское посольство в Париже принимало «живейшее участие» в судьбе Бакшевича. Тургенев вычеркнул это место из черновика и сделал ряд других мелких поправок.

5388. Жозефу Рейнаку (стр. 52 и 350)

Печатается по неполному тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 292. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 8, стр. 485; в русском переводе — *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 331. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 292. Датируется временем возобновления знакомства Тургенева с Гамбеттой в 1881 г. в связи с попытками последнего вместе с президентом французской респуб-

лики Жюлем Греви начать переговоры с русскими правительственными кругами. В воспоминаниях С. Н. Кривенко приводится рассказ об этом самого Тургенева во время его пребывания в Петербурге в апреле—мае 1881 г.: «Гамбетта, который прежде держался относительно меня довольно высокомерно, тут два раза приезжал ко мне, несколько раз совещался с Греви, и составили они вместе целую программу, которую я должен был тут предложить...» (*Революционеры-семидесятники*, стр. 247). См. также: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 292.

[1] Об отношениях Тургенева с Гамбеттой см. комментарий к письму в редакцию газеты «La République Française» (наст. изд., Сочинения, т. XV).

5389. Жозефу Рейнаку (стр. 52 и 350)

Печатается по неполному тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 292. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 8, стр. 485; в русском переводе — *Гальп.-Кат., Письма*, стр. 331. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 292. Обоснование датировки см. в комментариях к письму 5388.

[1] См. примеч. 1 к письму 5388.

5390. А. Н. Луканиной (стр. 52)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 54. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 370, с предположительной датой — февраль—март 1881 г. Датируется на основании упоминания о музыкально-литературном вечере (см. примеч. 1 к письму 5372).

[1] «Старые портреты» (см. примеч. 3 к письму 5301).

[2] Тургенев по нездоровью на чтении не присутствовал (см.: *Луканина*, № 3, стр. 78).

5391. Н. Э. Саксу (стр. 53)

Печатается по тексту первой публикации Н. Э. Сакса: «Киевская мысль», 1918, 4 (17) ноября, № 217. Перепечатано: *Тургенев и его время*, стр. 323. До 1916 г. подлинник находился в коллекции Киевского художественно-промышленного и научного музея, под № 174 (85) (см.: С. А. Щеглова. Описание рукописей Киевского художественно-промышленного и научного музея. Пгр., 1916, стр. 52). В настоящее время его местонахождение неизвестно. Датируется по содержанию: в понедельник 2 (14) февраля 1881 г. Тургеневым был организован литературно-музыкальный вечер, на котором он сам по болезни не мог присутствовать.

[1] Публикуя письмо, Сакс указал, что вечер все-таки состоялся, что в числе приглашенных Тургеневым лиц был П. Л. Лавров и это вызвало недовольство русских официальных кругов (см. примеч. 3 к письму 5372).

[2] По словам Сакса, он прочитал присутствующим на вечере данное письмо Тургенева.

5392. А. Н. Пыпину (стр. 53)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 250, № 587, л. 13. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 373.

[1] Речь идет о статье-некрологе, посвященной Ф. М. Достоевскому (ум. 28 января ст. ст. 1881 г.) и А. Ф. Писемскому (ум. 21 января ст. ст. 1881 г.). Этот замысел Тургенева остался неосуществленным (см. письмо 5395). Статья, посвященная памяти Достоевского и Писемского, была написана А. Н. Пыпиным («Вестник Европы», 1881, № 3, стр. 418—436).

[2] Эта телеграмма Тургенева к М. М. Стасюлевичу неизвестна. Об обещании Тургенева найти парижского корреспондента для «Порядка» см. в его письме к Стасюлевичу от 1 (13) октября 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 2, № 5264), о расчетах с Франсуа Анри Фукье — в письмах 5395, 5398, 5405 и 5408.

[3] См. примеч. 8 к письму 5323.

5393. Полине Брюэр (стр. 54 и 351)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

5394. Г. О. Гинцбургу (стр. 54)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 183, картон 6, л. 1. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Н. А. Щепкина неизвестно.

[2] См.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5272.

[3] См. примеч. 3 к письму 5375. «La Tempête» («Буря») — кантата А. Дювернуа для солистов, хора и оркестра по пьесе Шекспира, впервые исполненная в зале Шатле 24 ноября н. ст. 1880 г. и награжденная премией города Парижа.

5395. А. Н. Пыпину (стр. 55)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 250, № 587, лл. 15—16. На подлиннике помета М. М. Стасюлевича: «Простите, вскрыл, не заметив, что не мне». Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 373—375.

[1] См. примеч. 1 к письму 5392. Под «прежними некрологами» Тургенев подразумевает статьи, посвященные Н. И. Тургеневу («Вестник Европы», 1871, № 12), А. К. Толстому (там же, 1875, № 11), Жорж Санд («Новое время», 1876, 15 (27) июня, № 105), С. К. Брюлловой («Вестник Европы», 1877, № 11).

[2] См. примеч. 8 к письму 5323.

[3] См. примеч. 2 к письму 5392.

[4] Имеется в виду В. Ф. Гинтовт-Дзевалтовский, автор очерка «Пятьдесят два часа на обломке, в открытом море». См. также письмо 5447.

5396. А. В. Топорову (стр. 56)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 8. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 312—313.

[1] Это письмо Топорова неизвестно.

[2] Некрологи и описания похорон Достоевского были помещены в ряде петербургских газет (см.: «Голос» — 29 января (10 февраля), № 29; 1 (13) февраля, № 32; 2 (14) февраля, № 33; «Молва» — 31 января (12 февраля), № 31; 1 (13) февраля, № 32; 2 (14) февраля, № 33; «Порядок» — 30 января (11 февраля), № 29; 31 января (12 февраля), № 30; 1 (13) февраля, № 31). После смерти в квартире писателя перебывало множество народу: отдельные лица, депутации от самых различных организаций и учреждений, представители всех слоев общества. В похоронах участвовало более 70 депутаций.

[3] См. примеч. 3 к письму 5375.

5397. А. Я. Павловскому (стр. 56)

Печатается по тексту первой публикации: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 15 августа, № 224. Перепечатано: в оригинале — *Тургенев*, *Первое собрание писем*, стр. 375—376; во французском переводе — *Pavlovsky*, стр. 143—144, с ошибочной датой «Dimanche, 28 février 1881». Подлинник неизвестен. Адресат установлен С. А. Рейсером (см.: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 386).

[1] В высшую сельскохозяйственную школу в Монпелье с трехгодичным сроком обучения А. Я. Павловский поступил в 1879 г. при содействии Тургенева (см.: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 15 августа, № 224).

[2] Об этом своем намерении Павловский часто говорил писателю, однако, завершив образование в Париже, отправился в Южную Америку и сделался крупным плантатором (см.: Michel Delines. Tourguéneff inconnu. Paris, ‹1888›, стр. 90—91, 104—106 (в господине Z легко угадывается А. Я. Павловский), а также: А. С. Нонин. По Южной Америке, т. II. СПб., 1896, стр. 284).

5398. М. М. Стасюлевичу (стр. 57)

Печатается по подлиннику: *ЛО Архива* АН СССР, ф. 726, оп. 1, № 263. Публикуется впервые.

Стр. 57, как основного автора французских хроник (*франц.*). *Стр. 57*. за особые заслуги (*франц.*).

[1] Не дождавшись распоряжения Стасюлевича, Тургенев уплатил Фукье собственные 600 фр. за первый месяц его корреспондентства.

[2] Уже первая корреспонденция Фукье «Из Парижа», опубликованная в январском номере «Порядка», не понравилась Стасюлевичу. Тургенев назвал ее «несколько форменной и тяжеловатой». Однако главной причиной расхождения издателя с автором был вопрос о гонораре. Тургенев нашел для Стасюлевича более дешевого корреспондента. С апреля 1881 г. парижским корреспондентом «Порядка» стал Г. Н. Вырубов.

[3] См. примеч. 3 к письму 5301.

[4] О докторе Леониде Симонове, проживающем в Париже, и его желании издать в России «Leçons de Zoologie de Paul Bert» см. письмо 5351.

[5] Исполнил ли Пыпин просьбу Тургенева относительно оттисков этого рассказа — неизвестно.

[6] См. примеч. 3 к письму 5375.

[7] Речь идет о фельетонах Сергея Атавы (С. Н. Терпигорева) «Воскресенье», которые публиковались в газете «Порядок» с января по март 1881 г.

[8] См. письма 5392 и 5395.

5399. Б. А. Чивилеву (стр. 58)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 66, л. 50. Публикуется впервые. Датируется по содержанию. Упоминаемый в тексте письма офицер ордена Почетного легиона А. Фукье сотрудничал в газете М. М. Стасюлевича «Порядок» со времени ее основания — 1 (13) января 1881 г. Следовательно, письмо написано не ранее этого времени. Оно не могло быть написано позднее 8 (20) февраля 1881 г., так как в письме от того же числа Тургенев сообщает Стасюлевичу о награждении Фукье офицерским орденом как о свершившемся факте. Помета «воскресение» позволяет уточнить крайние даты написания письма — 4 (16) января и 8 (20) февраля 1881 г.

Стр. 59. офицером Почетного легиона (*франц.*).

[1] По-видимому, речь идет о предложении одесской «Правды» напечатать биографию Тургенева, составленную им самим либо записанную Чивилевым (парижским корреспондентом газеты) со слов писателя. О Тургеневе и газете «Правда» см.: Письма, т. XII, кн. 1, примеч. 2 к № 4457 и № 4515.

5400. Ги де Мопассану (стр. 59 и 351)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 272—273. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 20, стр. 478—479; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 9, стр. 157. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 272—273. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 313. Год указан Гальпериным-Каминским. Датируется ближайшим понедельником после выхода в свет 3 (15) февраля 1881 г. журнала «Nouvelle Revue», в котором был напечатан упоминаемый в письме рассказ Мопассана «En famille».

[1] Рассказ «En famille». На улице Дуэ жили Виардо.

[2] Кого имеет в виду Тургенев — неясно.

5401. А. П. Боголюбову (стр. 59)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 76, стр. 480. Датируется на основании содержания, пометы «вторник» и по соотноше-

нию с письмом 5372. Вечер в клубе художников в Париже, вызвавший неудовольствие барона Л. А. Фредерикса в связи с присутствием Лаврова, приглашенного Тургеневым, состоялся 2 (14) февраля 1881 г. Вероятнее всего, что комментируемое письмо написано не в ближайший после 2 (14) февраля вторник — 3 (15) февраля 1881 г., а несколько позднее, т. е. 10 (22) февраля, когда состоялось общее собрание членов Общества в связи с «лавровской историей» (см. примеч. 1 к письму 5372).

[1] На улице Тильзит происходили собрания Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже.

[2] Барон Л. А. Фредерикс, один из членов Комитета Общества, возмущенный присутствием на вечере 2 (14) февраля 1881 г. Лаврова, опасаясь за свою политическую репутацию, послал в Петербург донос и вышел из числа членов Комитета. Тургенев из Общества не вышел (см.: *Боголюбов*, № 4, л. 57, и № 5, л. 70; П. Л. Лавров. И. С. Тургенев и развитие русского общества. *Революционеры-семидесятники*, стр. 66).

[3] Инцидент был улажен по просьбе Тургенева русским послом в Париже князем Н. А. Орловым. Общество не было закрыто. Подробнее об этом см.: Л. И. Кузьмина. Тургенев и художник Н. Д. Дмитриев-Оренбургский (*Тургенев*, Сб., вып. III, стр. 266—267).

5402. Н. А. Щепкину (стр. 60)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 171. Публикуется впервые.

[1] Телеграмма Тургенева неизвестна.

[2] Это письмо неизвестно.

[3] Дочь Н. А. Щепкина — Александра.

5403. Н. А. Щепкину (стр. 60)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 172. Публикуется впервые.

[1] Петр Николаевич Анциферов — помещик села Зиновьево Кромского уезда Орловской губ. Близко знавший Анциферова Н. С. Лесков в очерке «Дворянский бунт в Добрынском приходе» говорит о нем: «Он служил товарищем прокурора в Московской губернии, потом мировым судьей в Петербурге, а ныне разрабатывает обильные залежи чугунной руды...» («Исторический вестник», 1881, № 2, стр. 373). Однако в действительности Анциферов, вероятно, лишь предпринял или собирался предпринять поиски железной руды, так как никаких позднейших известий об этом не было.

[2] 75 руб. А. П. Кудряшову были высланы (см. «Ведомость о расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 20 июня 1881 г.»: *Музей Тургенева*, инв. № 198).

5404. Я. П. Полонскому (стр. 61)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 176. Впервые опубликовано: в отрывках — «Нива», 1884, № 1, стр. 10; полностью — *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 376—377.

[1] См. письмо 5382, примеч. 6.

[2] По всей вероятности, к не дошедшему до нас письму Полонского Тургеневу было приложено и какое-то письмо для художника В. В. Верещагина.

5405. М. М. Стасюлевичу (стр. 62)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 274. На подлиннике помета Стасюлевича: «20.II.81» — дата получения письма. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 191—192.

Стр. 62. по-барски (*франц.*).

[1] Письмо Ф.-А. Фукье к Тургеневу неизвестно. См. примеч. 2 к письму 5398.

[2] 26 февраля н. ст. 1881 г. В. Гюго исполнилось 79 лет. В связи с этим парижане чествовали писателя, устроив перед его домом пышную демонстрацию. О культе В. Гюго во Франции см.: Е. М. Гаршин. Воспоминания о Тургеневе. «Исторический вестник», 1883, № 11, стр. 381—382; М. П. Алексеев. Виктор Гюго и его русские знакомства. *Лит. насл.*, т. 31—32, кн. 2, стр. 879.

5406. Полине Брюэр (стр. 62 и 351)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

[2] См. примеч. 3 к письму 5375.

5407. Г. Н. Вырубову (стр. 63)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 2198.VIIм.4, л. 21. Публикуется впервые. Год написания письма определяется временем издания газеты «Порядок», которая выходила в 1881 г. и была прекращена 9 (21) января 1882 г.

[1] Письмо Тургенева к Стасюлевичу с рекомендацией Вырубова неизвестно. Вероятно, оно было затеряно на почте (см. письмо 5408). В письмах к Стасюлевичу Тургенев неоднократно возвращался к вопросу о возможности привлечения Вырубова в качестве корреспондента «Порядка» (см. письма 5405, 5408, 5414).

5408. М. М. Стасюлевичу (стр. 63)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 275. На подлиннике помета Стасюлевича: «22.II.81» — дата получения письма. Впервые опубликовано:

Стасюлевич, т. III, стр. 192—193.
Стр. 63. И отлично! (*итал.*).
[1] См. письмо 5405.
[2] См. письмо 5409.
[3] См. примеч. 3 к письму 5375.

5409. А. В. Топорову (стр. 64)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 9. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 313—314.

[1] Сохранилась квитанция № 665 от 25 февраля 1881 г. о получении от Тургенева 50 рублей в пользу голодающих самарцев (*ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66).

[2] О памятнике Достоевскому заговорили на следующий день после его смерти, 29 января (10 февраля), на вечере, посвященном очередной годовщине со дня смерти Пушкина; в зале Кононова (ныне Мойка, 61) был выставлен в траурной раме портрет Достоевского работы И. Н. Крамского. Здесь же был организован первый сбор средств на надгробный памятник Достоевскому. К моменту похорон писателя было собрано 300 руб. День за днем газета «Новое время» помещала отчеты о пожертвованиях. Общая сумма составила 3241 руб. Надгробный памятник Достоевскому находится на быв. Тихвинском кладбище Александро-Невской лавры. Открыт 30 октября 1883 г. Бюст работы Н. А. Лаверецкого, архитектор — Х. К. Васильев (см.: «Новое время», 1883, 12 (24) марта, № 2527; 12 (24) октября, № 2738; 27 октября (8 ноября), № 2753; 31 октября (12 ноября), № 2757; 9 (21) декабря, № 2796).

[3] О выходе в свет отдельным изданием романа «Братья Карамазовы» извещала газета «Голос» (1881, 1 (13) января, № 1; 10 (22) января, № 10).
[4] См. примеч. 3 к письму 5375.
[5] См. примеч. 2 к письму 5369.

5410. В. Н. Шаталову (стр. 64)

Печатается по копии В. Н. Шаталова: *ЦГАЛИ*, ф. 1337, оп. 1, № 290, л. 256. Подлинник неизвестен. Публикуется впервые.

[1] Речь идет о предполагавшемся участии Тургенева в литературном сборнике «Отклик» (см. примеч. 1 к письму 5330). Как сообщает Шаталов в своих неизданных воспоминаниях, издатели сборника, заручившись согласием Тургенева, поместили в начале февраля 1881 г. в газетах объявление о предстоящем выходе сборника с участием в нем ряда писателей, в том числе и Тургенева (см.: В. Н. Шаталов. Из воспоминаний неудавшегося литератора. *ЦГАЛИ*, ф. 1337, оп. 1, № 290, л. 256).

5411. Н. А. Щепкину (стр. 65)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] Письмо Н. А. Щепкина неизвестно. Черновики ведомостей о приходе и расходе денег по имениям И. С. Тургенева хранятся в *Музее Тургенева* (инв. № 1490).

[2] На капитальный ремонт дома в Спасском-Лутовинове на 1 (13) января 1881 г. было истрачено 7631 руб. (см. «Ведомость о расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 12 марта 1880 г. по 1 января 1881 г.»: *Музей Тургенева*, инв. № 199).

[3] Комнаты в мезонине главного дома Спасской усадьбы.

[4] Мебель и кровати были закуплены Н. А. Щепкиным в Москве (см. «Ведомость о расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 20 июня 1881 г.»: *Музей Тургенева*, инв. № 198).

5412. Полине Брюэр (стр. 65 и 352)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Охотничье угодье близ Ружмона было арендовано Тургеневым еще в 1872 г. (см.: Письма, т. IX, № 2943). Болезнь Тургенева постоянно препятствовала его выезду на охоту в 1872, 1873, 1875 и 1876 гг. Последнее упоминание о поездке в Ружмон — в письме Тургенева к дочери от 7 (19) января 1877 г. (см.: Письма, т. XI, № 3811). Между тем, кроме аренды, Тургеневу неоднократно приходилось платить и штрафы за нарушение правил охоты (см.: Письма, т. X). Название «Нормандский лес» встречалось и ранее (см.: Письма, т. XI, № 3698).

5413. В. Н. Шаталову (стр. 66)

Печатается по копии В. Н. Шаталова: *ЦГАЛИ*, ф. 1337, оп. 1, № 290, л. 257. Подлинник неизвестен. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Шаталова неизвестно.

[2] Письмо 5410.

[3] См. примеч. 1 к письму 5330. В своих неизданных воспоминаниях Шаталов сообщает, что, «вероятно, в половине февраля» 1881 г. им было послано в Париж Тургеневу заказное письмо, в котором он просил писателя прислать поскорее обещанную статью в сборник, начавший уже к тому времени печататься (см.: *ЦГАЛИ*, ф. 1337, оп. 1, № 290, л. 256). Письмо было отправлено Шаталовым до получения им от Тургенева письма от 18 февраля (2 марта) 1881 г., в котором писатель уже сообщил, что не сможет принять участия в сборнике.

5414. М. М. Стасюлевичу (стр. 66)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 276. На подлиннике помета Стасюлевича: «отв. 3/III депеш<ей>». Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 19—20, с пропусками текста.

Стр. 66. «Пышки» (*франц.*).

[1] Мопассан стал публиковаться в «Порядке» позднее. В №№ 169 и 170 этой газеты от 22 и 23 июня ст. ст. напечатан

русский перевод посвященного И. С. Тургеневу рассказа Мопассана «В семейном кругу» («En famille»); см. также письмо 5419.

[2] Эта телеграмма Стасюлевича Тургеневу неизвестна. См. также письмо 5398, примеч. 2.

[3] Письмо 5416.

5415. К. А. Вяземской (стр. 67)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. III, оп. 1, № 2029. Публикуется впервые.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] О какой книге идет речь — неясно. Возможно, Тургенев собирался подарить г-же Быстровой недавно вышедшее в свет первое стереотипное издание «Записок охотника».

[3] Сведений о личном знакомстве Тургенева с К. А. Вяземской нет.

5416. К. Д. Кавелину (стр. 67)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 20717.CXLIб.16. Впервые опубликовано: «Русская мысль», 1892, № 10, стр. 9—10.

Стр. 68. золотые слова (*нем.*).

Стр. 68. бездонная бочка (*франц.*).

Стр. 68. смягчающее обстоятельство (*франц.*).

[1] Имеется в виду Комитет Общества для пособия нуждающимся литераторам и ученым (Литературный фонд).

[2] Статья Кавелина «19-ое февраля. 1861—1881 гг.» опубликована в газете «Порядок» (1881, 19 февраля, № 49). Речь, произнесенная Кавелиным на обеде в ресторане Донона по случаю 20-летнего юбилея крестьянской реформы, напечатана двумя днями позднее в той же газете (1881, 21 февраля, № 51). Статья «Крестьянский вопрос» была напечатана в № 3 «Вестника Европы». Юбилейные выступления Кавелина носили программный характер. Он подчеркивал, что говорит от имени «просвещенного, проникнутого любовью к родине меньшинства». Это и дало Тургеневу, как единомышленнику Кавелина, повод заявить: «пора нашей партии (если так можно выразиться) выступить с совершенно ясной, подробной и обстоятельной программой».

[3] Имеется в виду передовая редакционная статья газеты «Страна» (1881, 22 февраля, № 28), одобрительно высказывающаяся о юбилейной речи Кавелина на обеде в ресторане Донона.

[4] 5 (17) февраля 1881 г. председателем Комитета кн. А. И. Васильчиковым было получено от неизвестного письмо, в котором сообщалось о «бедственном и крайне стесненном положении» проживающего в Париже библиографа С. Д. Полторацкого, нуждающегося в немедленной помощи. 9 (21) февраля на заседании Комитета было поручено Кавелину списаться с Тургеневым с тем, чтобы последний, посетив Полторацкого, сообщил Комитету все нужные сведения как о его правах на пособие, так и о степени его нуждаемости.

Ознакомившись с изложенными Тургеневым сведениями в настоящем письме, Комитет счел нужным «оставить дело о пособии г. Полторацкому без дальнейших последствий» (*ИРЛИ*, ф. 155, 1881 г., лл. 131, 148, 211). Полторацкому в это время было 78 лет.

[5] См. примеч. 3 к письму 5375.

[6] Из контекста письма Тургенева можно заключить, что Кавелин склонен был отрицательно оценивать политические убеждения Пушкина. Легенда о политическом консерватизме, якобы характерном для зрелого Пушкина, была широко распространена в эту пору.

[7] Просьба Тургенева не была удовлетворена. Тургенев оставался членом Комитета до 2 (14) февраля 1883 г.

5417. А. Н. Луканиной (стр. 69)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 56. Публикуется впервые.

[1] «Любушка» была напечатана в № 3 «Вестника Европы» за 1878 г. Тургенев хлопотал о печатании французского перевода повести в газете «Le Temps».

5418. Ипполиту Тэну (стр. 69 и 352)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 180. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 15, стр. 736; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 4, стр. 139. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 180. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 323.

[1] Тургенев, как вице-председатель подкомитета по сооружению памятника Флоберу, видимо, обращался к Тэну с просьбой собрать среди своих друзей деньги на этот памятник. В письме Тэна к Тургеневу, на которое русский писатель отвечал данной запиской (письмо Тэна неизвестно), французский историк, вероятно, сообщал о собранных деньгах и приводил список лиц, пожертвовавших их.

[2] Состоялось ли заседание подкомитета, неизвестно.

5419. Ги де Мопассану (стр. 69 и 352)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 273. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 20, стр. 479; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 9, стр. 158. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 273. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 313—314. Письмо написано в начале 1881 г., в период работы Мопассана над рассказом «La maison Tellier» («Заведение Телье»), и содержит ответ Тургенева на вопрос Мопассана, что могут петь английские матросы (см. письмо Мопассана к Тургеневу: G. de Maupassant. Correspondance inédite. Paris, ‹1951›, стр. 283—284). Сборник Мопассана, состоящий

из девяти рассказов, названный по первому «La maison Tellier», с посвящением Тургеневу, вышел в свет в мае 1881 г. (см.: Chroniques, études, correspondance de Guy de Maupassant. Paris, ‹1938›, стр. 443). Дата уточняется по сопоставлению данного письма с письмами к Стасюлевичу. 25 февраля (9 марта) 1881 г. Тургенев послав ему рассказ Мопассана, предназначенный к публикации в «Revue politique et littéraire», советуя напечатать его перевод в «Порядке», а 1 (13) марта 1881 г. напоминал, что ждет телеграмму о судьбе этого рассказа. Вероятно, и в датируемом письме речь идет об «ответе из Петербурга» по тому же поводу, и возможно, что оно было написано в то же воскресенье 1 (13) марта 1881 г.

[1] Начало английского национального гимна, слова Д. Томсона.

[2] Речь идет о рассказе из сборника «La maison Tellier» — «Histoire d'une fille de ferme» («История одной батрачки»), который был опубликован в «Revue politique et littéraire» 14 (26) марта 1881 г. (см. письмо 5414).

5420. М. М. Стасюлевичу (стр. 70)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 277. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 193—194.

Стр. 70. Что касается Вырубова (*лат.*).

[1] См. письмо 5398, примеч. 2.

[2] Оттиски «Старых портретов».

[3] Имеется в виду «Песнь торжествующей любви», отправленная Стасюлевичу позднее, 24 апреля (6 мая) 1881.

[4] Очевидно, речь идет о рассказе «Histoire d'une fille de ferme» («История одной батрачки»), в «Вестнике Европы» не напечатанном (см. письмо 5414, примеч. 1, и письмо 5419, примеч. 2). Эта телеграмма Стасюлевича неизвестна.

5421. М. Г. Савиной (стр. 70)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 22—23, с пропуском.

[1] Свадьба Марианны Виардо и А. Дювернуа состоялась 24 марта (5 апреля) 1881 г. (см. письмо 5430).

[2] См. письмо 5493 и примеч. 3 к нему.

[3] Я. П. Полонский со своей женой Ж. А. Полонской и детьми Борисом, Александром и Наталией приехали в Спасское 31 мая (12 июня) 1881 г. и провели там все лето (см.: Я. П. Полонский. И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину. «Нива», 1884, №№ 1—8; С. Г. Щепкина. И. С. Тургенев в Спасском-Лутовинове. «Красный архив», 1940, № 3, стр. 205—210).

[4] Речь идет о бенефисном спектакле Савиной 9 (21) февраля 1881 г., в котором она выступила в роли Софьи Ивановны в комедии М. И. Чайковского «Благодетель», а также в роли Лели в комедии М. В. Карнеева «Сердечная канитель».

[5] Речь идет о разводе Савиной с ее первым мужем Н. Н. Славичем (по сцене Савин) и об отношениях с ее будущим мужем — Н. Н. Всеволожским. 22 апреля (4 мая) 1881 г. она писала А. В. Топорову: «Вчера получила формальный развод» (*ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 75, л. 23).

[6] См. письмо 5318, примеч. 2—4.

[7] Похороны Ф. М. Достоевского состоялись 31 января ст. ст. 1881 г. Актриса Александринского театра Е. М. Левкеева, с которой Савина была дружна, скончалась 19 февраля ст. ст. того же года.

[8] Рассохи — вилы (см.: В. Даль. Толковый словарь, т. 4, ГИХЛ, М., 1935, стр. 47).

[9] Известие об убийстве Александра II народовольцами 1 (13) марта 1881.

[10] См. письмо к Савиной от 19 (31) мая 1880 г. (Письма, т. XII, кн. 2, № 5172, примеч. 1).

5422. П. Л. Лаврову (стр. 72)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 65. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 54.

Стр. 72. Остальное — молчание (*англ.*).

[1] См. письмо 5403. Ответное письмо Н. А. Щепкина, которое было, по-видимому, переслано Тургеневым П. Л. Лаврову, не сохранилось.

[2] Последние слова умирающего Гамлета.

5423. П. В. Анненкову (стр. 72)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32), стр. 196—197.

Стр. 72. «Черт меня побери, дети мои,
Если я понимаю, как тут себя вести!» (*франц.*).

[1] В «руководящей статье», которую имеет в виду Тургенев, отмечалось, что в связи с убийством Александра II русскому обществу угрожает опасность возрождения реакции, свирепствовавшей в стране после выстрела Каракозова (1866 г.). Утверждая, что подобные крайние меры со стороны правительства могут принести только вред, автор этой статьи, Л. Полонский, призывал нового самодержца проявить «доверие к русскому обществу» и подумать об уступке ему «некоторых прав». Далее Полонский прямо высказывал мысль о необходимости конституционного ограничения самодержавия. «Нет иного выхода, как уменьшить ответственность главы государства, а тем самым и опасность, лично ему угрожающую, — писал Полонский. — Надо устроить, в правильном общественно-государственном порядке, громоотвод для личности главы государства. Надо, чтобы основные черты внутренних политических мер внушались представителями русской земли, а потому и лежали на их ответственности» («Страна», 1881, № 27, 3 (15) марта). По распоряжению министра внутренних дел от 4 (16) марта 1881 г. «Страна» получила за эту статью

«второе предостережение» (напечатано в газете «Страна», 1881, № 28, 5 (17) марта).

[2] В письме от 5 (17) марта 1881 г., откликаясь на убийство Александра II, Анненков писал Тургеневу: «...на нашей почве политическая жизнь сводится на динамит, порох, кинжал и револьвер. Ответом на них будут, разумеется, виселицы, новые убийства, новые виселицы и так в бесконечность. Нельзя думать, что масса трупов непременно даст благоухание свободы, порядка и развития, да и нельзя себе представить, чтобы такое можно было бы получить при подобных нравах и мерах. Ведь каждое дело имеет свою болячку, свою темную сторону, а если для устранения их потребуется опять новая бомба, то какой же выход? Какая история, какой конец, какая будущность у несчастной земли нашей» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 29—30).

[3] В том же письме к Тургеневу — от 5 (17) марта 1881 г. — Анненков писал: «Ну, русский бог, выходи! Теперь твое дело — не приложишь рук, мы пропали». Идиома «русский бог» часто встречается в произведениях русских писателей (Н. М. Карамзин, П. А. Вяземский, А. С. Пушкин, А. И. Герцен). К середине XIX в. ее употребление стало по преимуществу ироническим (см.: С. А. Рейсер. Русский бог. Изв. АН СССР, Отд. литературы и языка, 1961, т. XX, вып. 1, январь—февраль, стр. 64—69).

[4] Неточная цитата из стихотворения Беранже: «Le bon Dieu». У Беранже:

Si je conçois comment on s'y comporte,
Je veux bien, dit-il, que le diable m'emporte,
Je veux bien que le diable m'emporte.

[5] Это письмо М. М. Стасюлевича к Тургеневу неизвестно.

[6] Тургенев имеет в виду содержание прокламации, выпущенной Исполнительным комитетом «Народной воли» 1 марта 1881 г. — в день убийства Александра II (см.: «Русский вестник», 1881, № 3, стр. XVIII—XIX).

[7] По-видимому, Тургенев подразумевает выступление террористов-народников в лондонской эмигрантской прессе, о котором русская печать, напуганная тревожной общественно-политической обстановкой в стране после убийства Александра II, упомянула лишь вскользь и в самой общей форме. В газете «Порядок», издававшейся М. М. Стасюлевичем, отмечалось: «В Лондоне вышел 19-го (7-го) марта социалистический журнал „Свобода“, с широкой красной каймой и крайне резкой революционной статьей по поводу петербургской катастрофы» («Порядок», 1881, 11 (23) марта, стр. 3).

[8] Эта встреча не состоялась.

[9] Речь идет о некоторых письмах Анненкова к Тургеневу, и в частности о его письме от 6 (18) февраля 1881 г., значительная часть которого представляла собою очень резкую характеристику личности Ф. М. Достоевского. Письмо Анненкова заканчивалось несколько неожиданной фразой: «Письмо это возвратите мне» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 31—32). Через несколько дней в письме к Тургеневу от 10 (22) февраля 1881 г.

Анненков мотивировал эту свою просьбу следующим образом: «Письмо о Достоевском возвратите мне при свидании, да кстати уж, сделайте одолжение, привезите и другие более или менее откровенные мои письма к Вам для их сожжения, как Вы уже однажды сделали. Повторите, друг, эту проделку, которая оказалась бы совсем не нужной, если бы я писал Вам индифферентно, а то я ведь такой дурак, что лишь берусь за перо для письма к Вам, то сейчас и душу на стол и со всеми ее болячками. А зачем нужно это оставлять для любопытных после нас? Я убежден, что все занимательные письма, вроде последних Мериме, которые были до сих пор опубликованы, суть фальшивые письма в том смысле, что составлялись в виду будущей публики, как бы она еще далеко ни была. А истинные письма никогда не должны бы являться на свет, ибо, во-первых, всегда глупы, а во-вторых, большею частью противны» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 33—34). См. также: Письма, т. XII, кн. 2, примеч. 7 к письму 5244.

5424. А. В. Топорову (стр. 73)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 13. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 314—315.

[1] См. письмо 5409, примеч. 3.

[2] В 1880 г. Тургенев останавливался в меблированных комнатах Квернера — Невский проспект, д. 11, кв. 20 (угол Малой Морской) (см.: Письма, т. XII, кн. 2, №№ 5083, 5085, 5089 и др.).

5425. А. П. Боголюбову (стр. 74)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Публикуется впервые. Датируется по воспоминаниям Боголюбова, где говорится, что после убийства Александра II русские художники в Париже «попросили Ив. Сер. Тургенева составить адрес к новому императору» (*Боголюбов*, № 4, л. 58 об.). Эту просьбу Боголюбов мог передать Тургеневу 9 (21) марта 1881 г., встретившись с ним на панихиде по Александру II в русской церкви в Париже (см.: «СПб. ведомости», 1881, 10 (22) марта, № 67). Ближайшая после 9 (21) марта среда приходилась на 11 (23) марта 1881 г. Адрес Тургеневым был составлен (см. наст. том, стр. 338—339).

[1] Н. Э. Сакс был помощником Тургенева по делам Общества.

[2] Тургенев просил Боголюбова составить официальное окончание к этому адресу. Очевидно, сохранившийся черновик адреса и был послан Боголюбову с комментируемым письмом.

5426. Эдмону де Гонкуру (стр. 74 и 353)

Печатается по машинописной копии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 175. Подлинник хранится в *Bibl. Nat.* В русском переводе опубликовано: *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 706. Во французском оригинале публикуется впервые.

[1] Вероятно, речь идет о «La maison d'un artiste» — описании дома Гонкуров. Книгам Тургенева, которые имелись в доме, там посвящены следующие строки: «От Тургенева — все его книги, все эти тонкие и проникновенные этюды человеческой души, окаймленные пейзажами, свежо описанными охотником» (E. de Goncourt. La maison d'un artiste, II. Paris, 1881, стр. 363).

[2] См. примеч. 1 к письму 5299. Упомянутое заседание Флоберовского комитета состоялось 9 апреля н. ст. 1881 г. (см.: *Goncourt*, *Journal*, t. III, стр. 108).

5427. Л. Я. Стечькиной (стр. 74)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 81—83. Впервые опубликовано с мелкими неточностями: *Письма к Стечькиным*, стр. 34.

[1] Это письмо Тургенева неизвестно.

[2] Речь идет о замысле повести Стечькиной, которая была закончена в августе 1882 г. (см. письмо 5872), просмотрена, исправлена Тургеневым и послана им в ноябре 1882 г. М. М. Стасюлевичу. Повесть не вышла в свет ни в «Вестнике Европы», ни в каком-либо другом журнале или издательстве.

[3] Повесть Стечькиной «Варенька Ульмина» была напечатана в «Вестнике Европы» (1879, №№ 11 и 12).

[4] В это время Стечькина посвятила себя уходу за своей родственницей, семилетней больной девочкой (см.: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 29—30).

[5] См. письмо 5430.

[6] Тургенев встретился со Стечькиной в Москве в конце мая ст. ст. (см.: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 29—30).

5428. Александру Людсканову (стр. 75)

Печатается по тексту первой публикации: «Език и литература», София, 1961, № 5, стр. 60. Подлинник хранится в Софийском центральном государственном архиве (Болгария). В дате письма ошибка, 30 марта 1881 г. приходилось на среду.

[1] Речь идет об извещении из канцелярии тогдашнего министра просвещения Франции, Жюля Ферри, в ответ на ходатайство Тургенева о болгарине Александре Людсканове. Последний приехал в 1881 г. в столицу Франции для продолжения образования, но опоздал к началу занятий и был вынужден терять целый год. Узнав о затруднении своего нового друга, Тургенев по собственной инициативе «взялся уладить дело» (см. об этом: В. Велчев. Тургенев в Болгарии. София, 1961, стр. 733). Просьба Тургенева была удовлетворена.

5429. Полине Брюэр (стр. 76 и 353)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно. Тургенев предпринял хлопоты о разводе дочери с мужем; но, по-видимому, эти хлопоты успехом не увенчались — см. письма 5800 и 5828.

5430. М. Г. Савиной (стр. 76)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 24.

[1] См. письмо 5318, примеч. 2—4.

[2] См. примеч. 3 к письму 5493.

[3] Имеется в виду убийство Александра II и последовавшее за этим прекращение спектаклей в театрах.

5431. А. И. Урусову (стр. 77)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 311, папка 16, № 57. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 377.

[1] Это письмо Урусова неизвестно.

[2] Речь идет о принадлежащем Урусову бронзовом бюсте Вольтера работы Ж.-Б. Пигаля (1770). Бюст не был известен в иконографии Вольтера.

5432. Н. В. Бергу (стр. 77)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 215, оп. 1, № 6, лл. 3—4. Публикуется впервые.

[1] Имеется в виду цикл статей Берга «Записки о польских заговорах и восстаниях 1831—1862 гг.», первую часть которых публиковал журнал «Русский архив» в 1870—1872 гг., а продолжение увидело свет на страницах «Русской старины» в 1879 г. Тургенев высоко отозвался об историческом труде Берга (см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 4968). Получив одобрение писателя, Берг задумал переиздать свой труд и просил Тургенева в не дошедшем до нас письме выяснить условия издания перевода «Записок» в Париже.

[2] В ответном письме Тургеневу от 3 (15) апреля 1881 г. Берг писал: «Премного благодарен Вам за разъяснение занимавшего меня вопроса. Конечно, ничего не предприму в Париже» (*Щукинский сб.*, вып. VI, стр. 438).

5433. И. Ф. Горбунову (стр. 78)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 93, оп. 3, № 1275. Публикуется впервые.

5434. Доменико Чамполи (стр. 78 и 353)

Печатается по тексту первой публикации данного отрывка: «Fanfulla della Domenica», 1881, 1 maggio, № 18, стр. 1—2. Подлинник неизвестен.

[1] Подготовляя статью о Тургеневе, Д. Чамполи обратился к русскому писателю с просьбой сообщить о себе некоторые биографические сведения. Из ответного письма Тургенева нам известен только публикуемый отрывок, приведенный в статье Чамполи «Ivan Turghenief» («Fanfulla della Domenica», 1 maggio 1881, № 18, в разделе «Scrittori russi»), т. е. еще при жизни Тургенева, отчего письмо и не могло быть напечатано полностью. Чамполи высоко ценил творчество Тургенева и в своей статье характеризовал его как одного из крупнейших писателей современности. 12 августа н. ст. 1883 г. Чамполи снова напечатал статью о Тургеневе в «Illustrazione d'Italia», а затем этюд о нем поместил в своей книге «Studi letterari» (Catania, 1891, стр. 361—399).

5435. Я. П. Полонскому (стр. 78)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 177. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 378; упомянуто (с неточной цитатой): «Нива», 1884, № 1, стр. 10.

[1] Речь идет о несохранившемся письме Полонского от 2 (14) марта 1881 г. с описанием убийства императора Александра II народовольцами.

5436. Н. А. Щепкину (стр. 79)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] Пенсия Е. П. Крюгер высылалась регулярно до конца жизни Тургенева.

[2] В «Ведомости о расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 20 июня 1881 г.» значится: «У Кулагина в Москве ванну и мраморный умывальник 44 р., куплена тройка лошадей, серый — 5 лет за 138 руб., караковый 3-х лет за 147 руб., Герой — 4-х лет за 175 руб.» (*Музей Тургенева*, инв. № 198).

5437. П. Л. Лаврову (стр. 79)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 67. Впервые опубликовано: «Минувшие годы», 1908, № 8, стр. 24. Перепечатано: *Революционеры-семидесятники*, стр. 106—107; см. также: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 55. Датируется по содержанию и по связи с письмом 5438.

Стр. 79. на нейтральной почве (*франц.*).

[1] Кто такая г-жа Дехлис, установить не удалось; возможно, что это условное прозвище. В 1881 г., в связи с усилением политической борьбы в России, Тургенев стал очень осторожен в своей переписке с Лавровым, так как мог предполагать, что его перепиской заинтересовалась русская полиция; точно так же свои свидания с Лавровым он стал организовывать более конспиративно. Лавров вспоминал: «... он мне назначил тайное свидание в одном ресторане — Avenue

Cliechy — так, чтобы ни у него дома, ни на улице нас не видали вместе» (*Революционеры-семидесятники*, стр. 67).

[2] Статья Тургенева «Alexandre III» была напечатана анонимно в «Revue politique et littéraire» (1881, 26 mars, № 13) (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIV, стр. 277—285).

5438. П. Л. Лаврову (стр. 80)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 66. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 55. Год определяется по содержанию и соответствию числа дню недели.

5439. А. Н. Луканиной (стр. 80)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 58. Публикуется впервые.

5440. А. Н. Луканиной (стр. 80)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 61. Публикуется впервые. Датируется по почтовому штемпелю, на котором проставлена дата — 18 апреля (н. ст.) 1881 г., и помете на письме: «Воскресение».

5441. Р. М. Фельдштейн (стр. 81)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 128, оп. 6, № 4. Публикуется впервые. Год определяется по соответствию числа дню недели и по содержанию: знакомство писателя с Р. М. Фельдштейн состоялось, по всей вероятности, в Париже, не ранее конца 1880 г., а последняя поездка в Россию, о которой идет речь в датируемом письме, была в 1881 г.

[1] Судя по письмам Р. М. Фельдштейн, у Тургенева до 13 (25) августа 1881 г. было несколько встреч с нею в Париже. По крайней мере два письма Тургенева к ней не сохранились (см.: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 207—210).

5442. А. Н. Луканиной (стр. 81)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 64. Публикуется впервые. Датируется предположительно. В пачке писем Тургенева к Луканиной это письмо лежит непосредственно после письма от 5 (17) апреля 1881 г. и по содержанию сходно с ним.

5443. С. В. Пантелеевой (стр. 82)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 224, № 350. На подлиннике приписка Л. Пантелеева: «Это письмо ошибочно заадресовано Тургеневым на имя г-жи Пантелеевой; деньги

были посланы (при письме) мною из Благовещенска. Л. Пантелеев». Публикуется впервые.

[1] Письмо Пантелеевой к Тургеневу неизвестно.

[2] Тургенев был главным организатором сбора средств на памятник Флоберу (см. примеч. 1 к письму 5299).

5444. Эрнесту Ренану (стр. 82 и 353)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 182—183. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 3, стр. 737; в русском переводе — *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 325. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 182—183. Год определяется по упоминанию о подписке на памятник Г. Флоберу.

[1] См. примеч. 1 к письму 5299.

5445. Н. А. Щепкину (стр. 82)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 173. Публикуется впервые.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] Распоряжения относительно ремонта и отделки дома в Спасском-Лутовинове.

[3] О Полонских см. примеч. 3 к письму 5421. «Дама из Петербурга» — вероятно, М. Г. Савина; «другая дама» — возможно, соседка Тургенева, Е. М. Якушкина. Среди мужчин гостями Тургенева летом 1881 г. были Л. Н. Толстой, Д. В. Григорович, Е. М. Гаршин.

5446. Н. А. Орлову (стр. 83)

Печатается по тексту первой публикации: *Звенья*, т. V, стр. 259. В 1935 г. подлинник находился в архиве бывшего русского посольства в Париже. Местонахождение его в настоящее время неизвестно.

[1] И. П. Дальгейму был выдан российский паспорт. Его прошение к министру внутренних дел и распоряжение департамента полиции за подписью В. К. Плеве хранится в *ЦГАОР* (ф. Департамента полиции, 3-е дел-во, № 550).

5447. П. Л. Лаврову (стр. 83)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 61. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 55. Датируется по содержанию и дню недели. Год определяется упоминанием о рассказе В. Ф. Гинтовта-Дзевалтовского «Пятьдесят два часа на обломке, в открытом море» (см. примеч. 2 к письму 5354). 22 апреля (4 мая) — последняя среда перед отъездом Тургенева из Парижа в Петербург.

[1] Тургенев безуспешно пытался напечатать перевод рассказа в каком-либо французском журнале (см. письма 5354, 5356).

5448. Ги де Мопассану (стр. 84 и 354)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 274. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 20, стр. 479—480; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 9, стр. 158. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 274. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кат., Письма*, стр. 314—315.

[1] Речь идет о деньгах на сооружение памятника Флоберу в Руане (см. примеч. 1 к письму 5299).

[2] В «Revue politique et littéraire» (1881, т. I, №№ 20 и 22; 1882, т. III, № 2), редактором которого был Эжен Юнг, был напечатан перевод рассказа Тургенева «Старые портреты» («Vieux portraits. Souvenirs d'enfance») в переводе Е. Дюран-Гревиля.

[3] Кто имеется в виду, установить не удалось.

[4] О какой из пьес Мопассана идет речь, сказать трудно. Возможно, что это стихотворная пьеса «Измена графини де Рюн» (1876—1878 гг.) (см. комментарий Ю. Данилина в книге: Ги де Мопассан. Полное собрание сочинений, т. I. Гос. изд. «Художественная литература», М., 1939, стр. 334).

5449. Н. А. Щепкину (стр. 84)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 242. Публикуется впервые. Датируется на основании телеграфной пометы: «В Мценск из Петербурга мая 2, 1881 года».

[1] В «Ведомости расходов по Спасскому-Лутовиново с 1 января по 20 июня 1881 года» Н. А. Щепкиным записано: «Послано Ивану Сергеевичу Тургеневу переводом через Орловский Коммерческий банк в Петербург через Стасюлевича — 2000» (*Музей Тургенева*, инв. № 198).

[2] Письмо было послано в тот же день (№ 5450).

5450. Н. А. Щепкину (стр. 84)

Печатается по подлиннику: Гос. театральная библиотека им. А. В. Луначарского, Р. 1/1132. Публикуется впервые.

[1] См. телеграмму 5449 и примечания к ней.

[2] Это письмо неизвестно.

[3] См. письмо 5458.

5451. П. А. Кочубею (стр. 85)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 51. Впервые опубликовано: «Филологические записки», 1890, вып. 6, стр. 115—116. Вновь опубликовано: *Отчет ПБ* за 1893 г., стр. 148—149.

[1] Речь идет о сооружении памятника Гоголю в Нежине. Письма к Кочубею Н. В. Гербеля и Д. В. Григоровича с их мнениями о надписях к памятнику, а также ответное письмо Кочубея к Тургеневу см.: «Филологические записки», 1890, вып. 6, стр. 105—119.

[2] Комитет по сооружению памятника, ознакомившись со всеми предложениями, решил: «Внизу бюста написать большими медными буквами: Гоголь. На лицевой стороне, на колонне, на медной доске изобразить надпись: „Определено мне чудною властью озирать жизнь сквозь видимый миру смех и незримые, неведомые ему слезы“. А сзади также на медной доске вырезать: „Родился в Малороссии 19 марта 1810 г., поступил в гимназию высших наук князя Безбородко в 1821 г., кончил в 1828 г., умер в Москве 21 февраля 1852 г. и погребен в Московском Даниловском монастыре“» («Филологические записки», 1890, вып. 6, стр. 116).

5452. В. П. Гаевскому (стр. 85)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 357, оп. 2, № 380. Публикуется впервые. Датируется по соответствию указанных в письме числа и дня недели — пятница 8 мая ст. ст. была именно в 1881 г. Упоминание о болезни подтверждает правильность датировки.

5453. С. И. Лаврентьевой (стр. 86)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 64, л. 1. Впервые опубликовано (без обращения и подписи): С. И. Лаврентьева. Пережитое. СПб., 1914, стр. 142. Датируется на основании следующих данных. По свидетельству Лаврентьевой, первая ее встреча с писателем, положившая начало их личному знакомству, состоялась в Петербурге 3 (15) мая 1881 г. Тургенев при этом сказал, что намеревается пробыть в Петербурге до 15 (27) мая 1881 г., а затем поедет в Спасское. Через несколько дней после первой встречи с Тургеневым Лаврентьева отправила ему «с посыльным письмо», в котором просила разрешения на повторный визит, чтобы иметь возможность закончить с натуры начатый ею портрет писателя. Настоящее письмо является ответом на обращение Лаврентьевой. Между 3 (15) и 15 (27) мая 1881 г. было только одно воскресенье — 10 (22) мая 1881 г. Этим днем и следует датировать настоящее письмо Тургенева.

5454. И. И. Маслову (стр. 86)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 445, л. 72. Впервые опубликовано: «Вершины», 1915, № 15, стр. 19.

5455. А. А. Мещерскому (стр. 86)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 69. Публикуется впервые.

[1] Переписка Мещерского с редактором журнала «Игрушечка» Т. П. Пассек неизвестна. Мещерский в «Игрушечке» не печатался, и о какой сумме идет речь — неясно.

5456. Л. Я. Стечькиной (стр. 87)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 84—85. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 35.

[1] Тургенев встретился со Стечькиной в конце мая ст. ст. не в Туле, а в Москве.

[2] Одно из этих писем, датированное 19 (31) мая 1881 г., см.: *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 381 (публикация Г. В. Степановой).

5457. Юлиану Шмидту (стр. 87)

Печатается по неполному тексту первой публикации в русском переводе: «Вестник Европы», 1909, № 3, стр. 276.

[1] Намеки Тургенева относятся к тяжелой общественной обстановке, характерной для недавно начавшегося царствования Александра III. К. П. Победоносцев опасался появления писателя в Петербурге и стремился удалить его из обеих столиц как можно скорее (сохранилась переписка по этому поводу между Победоносцевым и Я. П. Полонским, — см.: *Сб. ПД*, *1923*, стр. 286—290).

5458. Н. А. Щепкину (стр. 88)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 190. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 152—153.

[1] См. письмо 5450.

[2] См. письмо 5467.

5459. С. Н. Кривенко (?) (стр. 88)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 103. Публикуется впервые. Адресат установлен предположительно на основании свидетельства Кривенко о встрече с Тургеневым в 1881 г. (см.: С. Н. Кривенко. Из литературных воспоминаний. *Революционеры-семидесятники*, стр. 233—234). Дата письма уточняется благодаря его содержанию (болезнь Тургенева) и помете «Пятница вечер»: в последнюю пятницу перед отъездом в Москву Тургенев болен не был, следовательно, записка написана 8 (20) или 15 (27) мая 1881 г. Возможно, что именно это письмо Кривенко считал утерянным — из числа полученных им от Тургенева и раздаренных знакомым в качестве автографов. Вспоминая содержание не дошедших до нас писем, Кривенко пишет, что все они касались хлопот за авторов, рекомендуемых Тургеневым в «Русское богатство»: «„постарайтесь, пожалуйста, пристроить, потому что автор нуждается“, „сделайте, что можно, автор бедствует“ и т. п.» (*Революционеры-семидесятники*, стр. 218).

5460. Г. О. Гинцбургу (стр. 88)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 147, л. 71. Подлинник хранится в частном собрании И. Берлина (Оксфорд). Впервые опубликовано: *Gunzburg*, стр. 96. Датируется 1881 г., так как именно в этом году 15 (27) мая Тургенев жил в Петербурге по означенному адресу и был болен подагрой.

5461. А. Н. Луканиной (стр. 89)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 67. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 371.

[1] А. Н. Пыпин был ближайшим помощником Стасюлевича в издании «Вестника Европы».

[2] Речь идет о произведении Луканиной «Год в Америке. Из воспоминаний женщины-медика», напечатанном в «Вестнике Европы»: главы первая и вторая — в №№ 8 и 9 за 1881 г.; третья и четвертая — в №№ 4 и 6 за 1882 г.

5462. А. А. Брянчанинову (стр. 89)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 33. Впервые опубликовано: *Сб. РПБ*, т. I, вып. 1, стр. 203—204.

[1] Речь идет о драме «В кабале», не принятой в «Вестник Европы» (см.: Письма, т. XII, кн. 1, № 6400, примеч. 1).

[2] Вероятно, под воздействием этого совета Брянчанинов обратился к сказкам (см. письмо 5509).

5463. А. Н. Луканиной (стр. 90)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 70. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 372.

[1] В письме от 14 (26) мая 1881 г. Луканина жаловалась на свои денежные затруднения (см.: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 210—211).

[2] Письмо 5461.

[3] См. письмо к А. Р. Дрентельну от 6 (18) ноября 1878 г. (Письма, т. XII, кн. 1, № 4657).

[4] М. Т. Лорис-Меликов был министром внутренних дел до 7 (19) мая 1881 г. Тургенев неоднократно обращался к нему с ходатайствами за молодых русских эмигрантов (см.: Письма, т. XII, кн. 2, №№ 5266 и 5292; см. также воспоминания М. М. Ковалевского: «Минувшие годы», 1908, № 8, стр. 18).

[5] Ответное письмо Луканиной, в котором она горячо благодарила Тургенева, см.: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 211—212.

5464. Т. П. Пассек (стр. 91)

Печатается по подлиннику: *ГЛМ*, ф. 4145. Впервые опубликовано: с пропусками — «Игрушечка», 1883, № 38, стр. 1097; полностью — *Тургенев, Сб.* (*Бродский*), стр. 26.

[1] О желании Пассек поместить в своем журнале пересказы некоторых произведений Тургенева см.: «Игрушечка», 1883, № 38, стр. 1097 и А. Нестеровская. Тургенев и детская литература. «Детская литература», 1940, № 9, стр. 32—35.

5465. А. А. Будзианик (Виницкая) (стр. 91)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 36. Впервые опубликовано: «Новое время», 1895, 17 января, № 6784. Год устанавливается по соответствию указанного числа дню недели: 26 мая ст. ст. приходилось на вторник именно в 1881 г.

[1] Повесть «Перед рассветом» была напечатана в майской книжке «Отечественных записок» за 1881 г. Затем она под названием «Судьба» вошла в сборник рассказов и повестей 1886 г. Свои произведения Будзианик печатала под псевдонимом А. Виницкая.

[2] Встреча Будзианик с Тургеневым не состоялась, так как писательницы не было в то время в Москве.

[3] Речь идет, вероятно, об адресе некоей Орловой или Орлова, на имя которого М. Е. Салтыков-Щедрин высылал Будзианик гонорар (см.: *Щедрин*, т. 19, стр. 200).

5466. А. В. Топорову (стр. 91)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11818.LXIXб.1, л. 1. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 315—316.

[1] См. примеч. 3 к письму 5421.

[2] Савина приехала в Москву позже. Гастроли ее в саду «Эрмитаж» в театре Лентовского начались 4 (16) июня 1881 г. Тургенев, не дождавшись ее, уехал с Полонскими в Спасское 31 мая (12 июня) 1881 г.

[3] Издание газеты «Порядок» прекратилось лишь в 1882 г. на № 8.

[4] П. П. Вяземский с 5 (17) апреля 1881 г. по 1 (13) января 1883 г. был начальником Главного управления по делам печати.

[5] Последняя встреча Л. Ф. Ломовской с Тургеневым состоялась в Москве в дни открытия памятника Пушкину в июне 1880 г. (см.: Л. Ф. Нелидова. Памяти И. С. Тургенева. «Вестник Европы», 1909, № 9, стр. 234 и 236).

5467. Н. А. Щепкину (стр. 92)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 191. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 153.

[1] См. примеч. 3 к письму 5421.

5468. А. П. Боголюбову (стр. 92)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Публикуется впервые. Датируется на основании содержания, адреса, выставленного на письме, и пометы «четверг».

5469. М. М. Стасюлевичу (стр. 93)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464, № 278. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 194—195.

[1] О каких письмах идет речь, неизвестно. Учителем детей Полонских летом 1881 г. был студент Коцын (см.: «Нива», 1884, № 3, стр. 63). Несмотря на придирки цензуры к отдельным номерам «Порядка» (см.: *ЦГИА*, ф. 776, оп. 6, № 548, лл. 29, 37), в мае—июне 1881 г. газета выходила регулярно.

[2] Письма Б.-Э. Бере к Тургеневу неизвестны. Речь идет об XI томе *Turgénjew*, *Ausgewählte Werke*, вышедшем в 1881 г.

5470. А. В. Топорову (стр. 93)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 15. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 316—317.

[1] См. письмо 5471.

[2] См. примеч. 1 к письму 5469.

5471. Камилле Сусанне Одынец (стр. 94)

Печатается по неполной копии Одынец: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 117. Публикуется впервые. Датируется по связи с письмом 5470.

[1] Эта встреча, по-видимому, не состоялась. Такой вывод можно сделать на основании письма Одынец к Тургеневу от 23 июля (4 августа) 1881 г., в котором она жаловалась на Топорова, сообщившего ей, что писатель из Спасского проедет в Москву, а оттуда якобы сразу в Париж, минуя Петербург (*ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 117).

5472. А. М. Щепкину (стр. 94)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 100. Подлинник хранится в Японии в собрании К. Наруми — научного сотрудника университетской библиотеки в Хиросаки (K. Narumi. Library of Hirosaki University, Bunkyo-cho, Hirosaki-shi, Japan). Сведения о письме опубликованы в японской газете «Муцу-Симпоо» (1957, 24 марта). Публикуется впервые. Факсимиле см. в «Вестнике Академии наук СССР» (1964, № 7, стр. 85).

5473. Ж. А. Полонской (стр. 94)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*. 11814.LXIX6.1. № 2. Впервые опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 224—225.

[1] Эта телеграмма Тургенева неизвестна.

[2] См. телеграмму 5475.

5474. Юлиану Шмидту (стр. 95)

Печатается по тексту первой (неполной) публикации в русском переводе: «Вестник Европы», 1909, № 3, стр. 276, — проверенному и дополненному по публикации английского перевода: «The Saturday Review», Supplement, 1909, 28 August, № 2809, стр. II. Немецкий подлинник неизвестен. Английский переводчик письма указал, что в дате подлинника ошибка — написано «24/26 июня».

[1] Имеется в виду 11-й том митавского издания сочинений Тургенева, содержавший повести «Затишье», «Фауст», «Первая любовь» (*Turgénjew, Ausgewählte Werke*, 11. Bd.).

[2] Шмидт вспоминал об этой встрече в некрологе Тургенева («Nationalzeitung», Morgenausgabe, 1883, 14 сентября, № 431) и в статье: J. Schmidt. Graf Leo Tolstoi. «Die Gegenwart», 1885, 7 февраля, № 6, стр. 88.

5475. Н. А. Щепкину (стр. 95)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 243. Публикуется впервые. Датируется на основании телеграфной пометы: «В Мценск из Москвы июня 12, 1881 года».

5476. М. Г. Савиной (стр. 96)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 24—25. Датируется по содержанию. Тургенев выехал из Москвы в Спасское 14 (26) июня 1881 г.

[1] Савина приехала в Спасское 14 (26) июля 1881 г.

[2] С 4 по 19 июня ст. ст. 1881 г. Савина находилась на гастролях в Москве и виделась с Тургеневым (см. ее письмо от 24 февраля ст. ст. 1895 г. к В. И. Базилевскому: *Тургенев и Савина*, стр. 98).

5477. М. Г. Савиной (стр. 96)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 37. Датируется по сопоставлению с письмом к Савиной от 14 (26) июня 1881 г. (№ 5476).

[1] О какой подписке идет речь, установить не удалось.

5478. М. М. Стасюлевичу (стр. 96)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464, № 279. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 195.

Стр. 96. Корнелия Рихтер, рожденная Мейербер — Берлин 5, улица Бельвю (*франц.*).

[1] Письмо Тургенева к Корнелии Рихтер неизвестно. На обратной стороне комментируемого письма содержится за-

писка Стасюлевича к неизвестному: «...Мне отрекомендовал Гораций Осипович обратиться к Вам с просьбой исполнить поручение Тургенева, а именно, получить из конторы чек в 50 марок на Берлин, — а я его отправлю по почте в конверте, изготовленном Тургеневым. Весь Ваш М. Стасюлевич. 16.XI.81».

[2] В конце мая—начале июня 1881 г. газета Стасюлевича «Порядок» имела несколько замечаний цензоров. Их донесения в Главное управление по делам печати касались №№ 144 и 149 «Порядка» от 27 мая ст. ст. и 2 июня ст. ст. 1881 г., где были опубликованы заметка о малоземельном крестьянстве и статья К. Д. Кавелина «По дороге», направленная против «Московских ведомостей» (см.: *ЦГИА*, ф. 776, оп. 6, № 548, лл. 36, 37. — Подробнее об этом см.: Н. Н. Мостовская. Тургенев и газета М. М. Стасюлевича «Порядок». *Тургенев, Сб.*, вып. IV, стр. 282).

5479. П. М. Третьякову (стр. 97)

Печатается по подлиннику: *ГТГ*, № 1/3890. Публикуется впервые.

[1] О портретах В. Г. Белинского работы И. А. Астафьева см.: *ПД, Описание*, вып. VII, стр. 13—17.

[2] Портрет был приобретен П. М. Третьяковым для его картинной галереи (см.: Каталог художественных произведений городской галереи Павла и Сергея Третьяковых. М., 1900, стр. 22, № 269).

[3] Тургенев посетил П. М. Третьякова в Кунцеве 7 (19) августа 1881 г. (см.: Е. Ардов. Из воспоминаний об И. С. Тургеневе. — «Русские ведомости», 1904, 25 января, № 25).

[4] Вероятно, речь идет о фотографии К. И. Бергамаско, сделанной в Петербурге в мае 1881 г.

5480. Е. И. Тургеневой (стр. 97)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 87. Публикуется впервые.

[1] В своем письме Е. И. Тургенева просила навестить ее в Елизаветинском институте (в Москве), где она осталась на лето 1881 г. (см.: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 128).

5481. Д. В. Григоровичу (стр. 98)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 115, № 70, л. 3. Впервые опубликовано: *Тургенев, Сб.* (*Бродский*), стр. 29.

[1] Тургенев вернулся после пяти или шести дней пребывания в Москве, где присутствовал на гастролях М. Г. Савиной и окончательно договорился с ней об ее приезде в Спасское.

[2] Григорович прибыл в Спасское 27 июня (9 июля) 1881 г. и пробыл там пять дней (см.: Я. П. Полонский. И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину. «Нива», 1884, № 3, стр. 68).

5482. Д. В. Григоровичу (стр. 98)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, л. 1. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 238—239.

Стр. 98. «томиться ожиданием» (*франц. Буквально:* «держать клюв в воде»).

[1] Имеется в виду письмо Д. В. Григоровича к Тургеневу от 16 (28) июня 1881 г. (*Тургенев, Сб.*, вып. IV, публикация Б. Н. Капелюш).

[2] Поездка М. Г. Савиной в Спасское откладывалась на некоторое время из-за осложнений, связанных с ее бенефисом в Павловском и Ораниенбаумском театрах (постановки «Дамы с камелиями»), а также вследствие ожидаемого приезда в Москву Н. Н. Всеволожского. «Вся эта неопределенность, — писал Григорович Тургеневу, — М‹арии› Г‹авриловны› относительно срока ее выезда отсюда ставит меня в глупейшее положенье... жди, а в конце концов получится телеграмма: „Не могу ехать...“» (*Тургенев. Сб.*, вып. IV).

[3] См. письмо 5481, примеч. 2, и письмо Григоровича к Тургеневу и Я. П. Полонскому от 23 июня (5 июля) 1881 г., в котором он выражает сильное желание побывать в Спасском, сообщает сюжет задуманной им шутливой сцены — с участием Тургенева, Полонского, его (Григоровича) и Савиной — и пишет о своем намерении в случае получения от Савиной известия, что она задерживается, выехать одному (см.: *Тургенев, Сб.*, вып. IV). Григорович приехал в Спасское 27 июня (9 июля) 1881 г. и пробыл там пять дней.

5483. Л. Н. Толстому (стр. 98)

Печатается по подлиннику: *ГМТ*, архив Л. Н. Толстого, папка 114. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 380.

[1] Толстой вместе со своим слугой С. П. Арбузовым и учителем яснополянской школы Д. Ф. Виноградовым совершил пешеходное путешествие в монастырь в Оптиной пустыни. Они вышли 10 (22) июня и вернулись в Ясную Поляну 19 июня (1 июля) 1881 г. (см.: *Толстой*, т. 49, стр. 138—147, 250).

[2] О пребывании Л. Н. Толстого у Тургенева в Спасском 9—10 июля ст. ст. 1881 г. см.: *Толстой*, т. 49, стр. 51; Я. П. Полонский. И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину. «Нива», 1884, № 5, стр. 114—115.

[3] Имеется в виду «Собрание сочинений Л. Толстого» (изд. бр. Салаевых, 1880).

5484. А. Н. Пыпину (стр. 99)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 250, № 587, л. 17. На подлиннике помета А. Н. Пыпина: «Отвечено 4 июля». Публикуется впервые.

[1] Повесть Р. М. Фельдштейн «Учительница музыки» была получена редакцией «Вестника Европы» в июне 1881 г. и воз-

вращена автору 5 августа ст. ст. с отказом (см.: *Каталог рукописей*, л. 127, № 146). Фельдштейн спрашивала о судьбе своего произведения в письме к Тургеневу от 18 июня ст. ст. 1881 г. (см.: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 208).

[2] См. примеч. 2 к письму 5461. О бедственном положении Луканиной см. в ее письмах к Тургеневу (*Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 210—212, и *Лит. арх.*, т. 4, стр. 351—352).

5485. М. М. Антокольскому (стр. 99)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 25, № 69. Впервые опубликовано: *Антокольский*, стр. 1008, с неверной датой «4 июля» и другими неточностями.

[1] Речь идет о письме Антокольского к Тургеневу от 23 мая (4 июня) 1881 г. (*Антокольский*, стр. 1005—1008). О нем скульптор писал в письме к В. В. Стасову от 8 (20) октября 1883 г.: «Я чуть не забыл относительно писем Тургенева. У меня есть от него не письма, а записки, так как я с ним не корреспондировал. Впрочем, раз я писал ему по поводу еврейского вопроса, он ответил коротко, но интересно. В свое время я напечатаю это письмо отдельно, чтобы рельефнее вызвать этот вопрос» (там же, стр. 516).

[2] Об отношении Тургенева к еврейскому вопросу писал в своих воспоминаниях о писателе И. Я. Павловский: «„Почему же вы не скажете печатно свое слово о еврейском вопросе? В настоящее тяжелое время оно имело бы большое значение“, — сказал г. Антокольский. Не помню, что помешало И. С. ответить устно на этот вопрос, но ответил он на него письменно (письмо хранится теперь у барона Гинцбурга). Сущность ответа заключается в следующем ... еврейский вопрос составляет часть других вопросов русской жизни, более важных; когда последние будут разрешены, первый решится сам собою...» (*Павловский*, «Русский курьер», 1884, 16 июня, № 164).

5486. И. Н. Соркину (стр. 100)

Печатается по тексту: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 380—381. Впервые опубликовано: газета «Гамерицк», 1883. Перепечатано: «СПб. ведомости», 1883, 4 (16) сентября, № 237; *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 380—381; «Еврейская старина», 1913, вып. III, стр. 337.

[1] Тургенев отвечает на письмо Соркина от 29 мая (10 июня) 1881 г. Соркин писал Тургеневу также 6 (18) мая 1881 г., причем в обоих письмах просил писателя выступить с публичным протестом против еврейских погромов в Юго-Западном крае (см.: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 198—203). От публичных выступлений по этому поводу Тургенев уклонялся и в 1882 г., мотивируя свой отказ теми же причинами, что и в письме к Соркину (см. письма 5688 и 5781).

[2] Судя по переписке Соркина с Тургеневым, во время этого свидания, состоявшегося приблизительно в середине мая 1881 г., Тургенев подал совет «исходатайствовать... высочайшее разрешение на открытие подписки» в помощь евреям, пострадавшим от погромов (см.: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 200).

[3] О какой «статье» К. Д. Кавелина идет речь — неясно.

[4] После повести «Несчастная» (1869), в которой был затронут еврейский вопрос, Тургенев в своих произведениях этой темы не касался.

5487. Н. Я. Стечькину (стр. 101)

Печатается по тексту первой публикации: «Русский вестник», 1903, № 9, стр. 92; отд. оттиск: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 34. Подлинник неизвестен. В тексте публикации дата указана ошибочно: 4 (16) июня 1881 г. приходилось на четверг.

[1] См. письмо 5502.

[2] В это время Л. Я. Стечькина была серьезно больна, у нее начался туберкулез легких (см.: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 29—30).

5488. Л. Н. Толстому (стр. 101)

Печатается по подлиннику: *ГМТ*, архив Л. Н. Толстого, папка 114. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 381.

[1] Письмо Толстого от 26—27 июня ст. ст. 1881 г. (см.: *Толстой*, т. 63, стр. 69—70).

[2] С. А. Толстая ездила в Москву для подыскания квартиры. Толстой болел флюсом в течение шести дней (см.: *Толстой*, т. 63, стр. 70).

[3] См. примеч. 3 к письму 5483.

5489. С. И. Лаврентьевой (стр. 101)

Печатается по неполному тексту первой публикации: «Игрушечка», 1883, № 38, 2 (14) октября, стр. 1098, — где отсутствуют обращение и подпись. Датируется началом июля ст. ст. 1881 г. на основании упоминания о статье Лаврентьевой «Иван Сергеевич Тургенев», напечатанной в еженедельном журнале для детей «Игрушечка» (1881, № 25, 28 июня (10 июля), стр. 731—735), а также на основании письма Лаврентьевой к Тургеневу от 29 июня ст. ст. 1881 г. (*Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 204—205).

[1] В письме к Тургеневу от 29 июня ст. ст. 1881 г. Лаврентьева писала: «Приняв с большим удовольствием предложение Татьяны Петровны ‹Пассек› заняться для „Игрушечки“ извлечениями из некоторых ваших сочинений, я написала, притом, краткую характеристику вашей литературной деятельности и кое-что из вашего воспитания. По выходе номера, в котором помещена как эта характеристика, так и два первых рассказика из „Записок охотника“ — считаю своею приятною обязанностью переслать его вам, чтобы дать понятие о моем скромном труде» (*Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 204).

5490. И. Н. Серебрякову (стр. 102)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 13889.XXVб.12. Впервые опубликовано: «Литературная мысль», вып. I, 1922, стр. 247.

[1] Письмо это неизвестно.

5491. Ф. А. Свечину (стр. 102)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 2, № 18. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 3, стр. 345 (факсимиле).

[1] См. письмо 5492.

[2] Это письмо Свечин получил уже после неудачного визита к нему в Ситово Тургенева. В письме к писателю от 1 (13) августа 1881 г. он говорит об этом: «Первое письмо Ваше я получил только по возвращении из поездки с комиссиею» (*ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 119).

5492. Ф. А. Свечину (стр. 102)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 2, № 18. Публикуется впервые. Датируется на основании следующих фактов: данное письмо было написано Тургеневым в Ситове, куда он приехал с визитом к Свечину и не застал его. Посещение состоялось в понедельник, в Ильин день, т. е. 20 июля ст. ст. (см. письмо 5491).

5493. М. Г. Савиной (стр. 103)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 26—28.

Стр. 103. пари, условия которого устанавливаются выигравшим (*франц.*).

[1] По-видимому, речь идет о Н. Н. Всеволожском.

[2] Речь идет о поездке Савиной в имение Н. Н. Всеволожского Сива (Оханский уезд Пермской губернии).

[3] Савина гостила в Спасском с 14 (26) по 18 (30) июля 1881 г. (см. об этом: Я. П. Полонский. И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину. «Нива», 1884, № 5, стр. 115—116; С. Г. Щепкина. И. С. Тургенев в Спасском-Лутовинове. «Красный архив», 1940, № 3, стр. 207—208).

[4] О «савинской» комнате, которую занимала артистка в Спасском, см.: М. А. Щепкин. Воспоминания об И. С. Тургеневе и селе Спасском. «Исторический вестник», 1898, № 9, стр. 913.

[5] Jeune première — театральное амплуа (молодая героиня).

[6] Речь идет о пьесе И. В. Шпажинского «В забытой усадьбе». Ее премьера в Александринском театре состоялась 12 (24) октября 1881 г. с участием Савиной, исполнившей роль Тани. Роль Глафиры играла А. М. Дюжикова.

[7] Тургенев пишет о гастролях актрисы московского Малого театра М. В. Ильинской, которые проходили в Павловском и

Ораниенбаумском театрах. О ее первом выступлении 19 (31) июля сообщалось в «С.-Петербургских ведомостях»: «...г-жа Ильинская с первого же раза завоевала себе всеобщую симпатию публики... Мы давно не видели такого совершенного воспроизведения типа Агнесы в „Школе женщин“...» (1881, 21 июля (2 августа), № 168).

5494. А. В. Топорову (стр. 104)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 17. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 317—318.

[1] См. письмо 5493.

[2] Тургенев имеет в виду «Письма о современном состоянии России» (11 апреля 1879 г. — 6 апреля 1880 г.), которые в 1881 г. вышли анонимно двумя изданиями: в Лейпциге (на русском и немецком языках) и в Петербурге. Автором «Писем» был Р. А. Фадеев.

5495. Е. С. Гаршиной (стр. 104)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 159, л. 6. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 234.

[1] В. М. Гаршин весь 1881 г. провел безвыездно на юге, в имении В. С. Акимова (своего дяди по матери) Ефимовке. Там он оставался до лета 1882 г., поэтому приехать в Спасское к Тургеневу не мог.

5496. Е. И. Бларамберг (стр. 105)

Печатается по подлиннику: *ГЛМ*, № 38. Публикуется впервые.

[1] К началу 1881 г. были опубликованы два произведения Бларамберг — «Картины и эскизы» и «Васюта» («Дело», 1881, №№ 1 и 4), за подписью: Ардов.

[2] В 1866 г. Луиза Эритт оставила мужа и сына в надежде поступить на оперную сцену. Об этом периоде ее жизни см. в письме Тургенева к Фету от 23 января (4 февраля) 1870 г. (Письма, т. VIII, № 2460).

5497. С. А. Толстой (стр. 105)

Печатается по подлиннику: *ГТМ*, п. 114, № 3, л. 2. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 381.

[1] См. примеч. 3 к письму 5483.

[2] Выполняя просьбу С. А. Толстой отложить отъезд «по собственной воле или по каким-нибудь обстоятельствам» (см. письмо С. А. Толстой к Тургеневу от 6—15 августа ст. ст. 1881 г.: *ИРЛИ*, 13588.LXXIIIб.12), Тургенев выехал из Спасского 21 августа (2 сентября) и день 22 августа (3 сентября) провел в Ясной Поляне. Воспоминания об этом см.: *Толстой*, т. 52, стр. 271; С. Л. Толстой. Очерки былого. Изд. 2. М., 1956, стр. 312—316.

5498. А. В. Топорову (стр. 105)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 19. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 318—319.

[1] См. письмо 5494.

5499. А. М. Сухотину (стр. 106)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 2, № 27. Публикуется впервые.

[1] О ком идет речь, неизвестно.

5500. М. Г. Савиной (стр. 106)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 29—30.

Стр. 106. «опасение» (*франц.*).

[1] Речь идет о браке Савиной с Н. Н. Всеволожским.

[2] См. примеч. 1 к письму 5855.

[3] См. примеч. 3 к письму 5493.

[4] См. письмо 5538.

5501. Ф. А. Свечину (стр. 107)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 2, № 18. Публикуется впервые.

[1] Ср. письмо 5492. В письме к Тургеневу от 1 (13) августа 1881 г. Свечин выражал сожаление, что тот не застал его в Ситове (*ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 119).

5502. Н. Я. Стечькину (стр. 108)

Печатается по тексту первой публикации: «Русский вестник», 1903, № 9, стр. 92; отд. оттиск: *Стечькин*, *Воспоминания*, стр. 34. Подлинник неизвестен.

[1] Это письмо Л. Я. Стечькиной к Тургеневу неизвестно.

[2] Речь идет о повести Н. Я. Стечькина «Из записок неудавшегося адвоката», которую Тургенев при проезде через Петербург 27 августа ст. ст. 1881 г. оставил в редакции «Вестника Европы». В дальнейшем Тургенев обращался к Стасюлевичу с запросом по поводу этой повести (см. письма 5519 и 5550). Сам Стечькин отмечает в своих воспоминаниях: «В бытность Тургенева в России в 1881 году я послал ему свою повесть „Из записок неудавшегося адвоката“, не увидавшую никогда света. Да и слава богу. В повести точно, как верно заметил Тургенев, не было творчества» (*Стечькин*, *Воспоминания*, стр. 30—31).

5503. А. М. Щепкину (стр. 109)

Печатается по тексту публикации: *Тургенев и его время*, стр. 318. Впервые опубликовано: «Русский голос», 1918, № 132.

5504. М. А. Языкову (стр. 109)

Печатается по тексту первой публикации: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 382, без подписи. Подлинник неизвестен.

[1] Имеется в виду письмо Языкова к Тургеневу от 4 (16) мая 1881 г. (*Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 213—214).

[2] Речь идет о рассказе Н. Г. Бунина «Старый знакомый. (Из рассказов охотника-переселенца)», опубликованном в журнале «Природа и охота» (1881, № 3). В предисловии к своей книге «Рассказы охотника» (СПб., 1900, на стр. IV) Н. Г. Бунин писал: «Самым счастливым в жизни и, конечно, самым драгоценнейшим для меня было мое знакомство с незабвенным Иваном Сергеевичем Тургеневым, который вспомнил обо мне в письме к М. А. Языкову... Вспомнил, так благосклонно отозвавшись об одном из моих рассказов, иногда помещавшихся в периодических изданиях охотничьего характера».

[3] Тургенев был в дружеских отношениях с Языковым и часто встречался с ним в 40—50-е годы (см.: *Фет*, ч. 1, стр. 133—134; Письма, т. II, № 352).

5505. М. П. Козловскому (стр. 109)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 140. Публикуется впервые.

[1] Мценское городское училище.

5506. Н. В. Гербелю (стр. 110)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 179, № 102, л. 4. Публикуется впервые.

[1] Письмо Гербеля датировано 12 (24) августа 1881 г. (*ИРЛИ*, 11821.XIXб.1).

[2] Гербель страдал серьезным нервным заболеванием. Болезнь активно прогрессировала и привела его к смерти 8 (20) марта 1883 г.

5507. М. Г. Савиной (стр. 110)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 30, с пропуском.

[1] Имеется в виду просьба Савиной о встрече в Москве (см. письмо 5538).

[2] Сива — имение Н. Н. Всеволожского в Оханском уезде Пермской губернии.

[3] См. примеч. 1 к письму 5855.

[4] Вероятно, речь идет о роли в пьесе И. В. Шпажинского «В забытой усадьбе».

[5] См. письмо 5493 и примеч. 3 к нему.

5508. Р. М. Фельдштейн (стр. 111)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 128, оп. 6, № 4. Публикуется впервые.

[1] Настоящее письмо Тургенева является ответом на письмо Фельдштейн от 13 (25) августа 1881 г., в котором она писала: «Как я Вам благодарна, добрейший Иван Сергеевич, за Ваше обещание известить меня о дне Вашего пребывания в Москве... Если это Вас не затруднит, Иван Сергеевич, то известите меня из деревни, когда Вы думаете быть здесь, п‹отому› ч‹то›, пока до нашего благословенного Зыкова дойдет письмо, Вы уже успеете уехать за границу, а мне было бы слишком жаль упустить возможность с Вами повидаться» (*Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 210). Позднее в своих мемуарах она отмечала: «Тургенев звал меня в Спасское, но это было для меня невозможно, и мы увиделись только в Москве, у Ивана Ильича Маслова. Иван Сергеевич обрадовал меня своим цветущим видом. Он был чрезвычайно весел, разговорчив, строил разные планы, собирался писать новый роман, уговаривал меня скорей возвращаться в Париж... Никому из нас в голову не приходило, что мы видимся в последний раз» (Р. М. Хин. Глава из неизданных записок. «Под знаменем науки». Юбилейный сборник в честь Н. И. Стороженко, М., 1902, стр. 383—384).

5509. А. А. Брянчанинову (стр. 111)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 33. Впервые опубликовано: *Сб. РПБ*, т. I, вып. 1, стр. 204.

[1] Речь идет о рукописи переложенных Брянчаниновым в стихи народных сказок. Подробнее об этой работе Брянчанинова см. комментарий к «Предисловию к „Русским народным сказкам в стихах А. Брянчанинова“»: наст. изд., Сочинения, т. XV.

[2] По-видимому, Тургеневу не удалось уговорить Вольфа напечатать сказки (см. об этом письмо 5627), и они были опубликованы только в 1885 г. в издании «Иллюстрированной сказочной библиотеки» Ф. Павленкова.

5510. В. Гинтеру (стр. 112)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 19. Впервые опубликовано: *ГБЛ*, *Сб.*, *1940*, стр. 18.

[1] По-видимому, Гинтер в неизвестном письме к Тургеневу просил писателя о денежной помощи и о подыскании ему какой-нибудь службы. В комментарии Е. Коншиной к первой публикации этого письма Тургенева отмечается, что в «расходной ведомости управляющего Спасским Н. А. Щепкина в списке получивших пособие значится Владим. Гинтер, которому было выдано 30 руб.».

[2] Е. Н. Конусевич.

5511. Н. А. Щепкину (стр. 112)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 1034, на обороте визитной карточки с текстом: «Иван Сергеевич Тургенев». Публикуется впервые. Датируется предположительно временем последнего пребывания Тургенева в Спасском-Лутовинове.

[1] Почти ежегодно Тургенев дарил крестьянам Спасского-Лутовинова десятину леса на их нужды. Кальна — одна из деревень в Чернском уезде Тульской губ., принадлежавших Тургеневу.

5512. Ж. А. Полонской (стр. 113)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.XIXб.1, № 3. Впервые опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 225.

[1] Тургенев оставил Полонской фотографию, снятую у М. М. Панова, с дарственной надписью: «Жозефине Антоновне Полонской на память от Ив. Тургенева. Москва. 1881» (см.: *ПД*, *Описание*, стр. 83).

5513. Н. А. Щепкину (стр. 113)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 174. Публикуется впервые.

[1] Кадное, имение Тургенева в Ефремовском уезде Тульской губ., находилось в аренде у А. Ф. Борисова. Кадное было продано 21 декабря ст. ст. 1881 г. ефремовскому купцу Ф. М. Шилову за 81 760 руб. За вычетом банковского долга по залогу поместья было получено 45 287 р. в Спасскую кассу. Арендный договор с А. Ф. Борисовым был расторгнут. Ему была выплачена неустойка (3000 руб.) и возмещены расходы за произведенные арендатором постройки (2735 руб.) (см. «Соглашение о продаже Ф. В. Шилову с. Меньшого Кадного» и «Ведомость о приходе и расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 4 июня 1887 г.»: *Музей Тургенева*, инв. №№ 180 и 205).

[2] Это письмо неизвестно.

[3] Речь идет об иконе Александра Невского, которую Тургенев заказал в связи с постройкой часовни в Спасском-Лутовинове. Для того чтобы выдворить кабак, находившийся на земле соседнего помещика, вплотную примыкавший к Спасскому, Тургенев решил выстроить поблизости часовню. По существовавшему тогда закону, кабак должен был отстоять от часовни не менее чем на 30 сажен, что в тех условиях было равносильно его ликвидации. В архиве *Музея Тургенева* хранится «Дело об утверждении проекта на постройку часовни в селе Спасском-Лутовинове Мценского уезда», датированное 25—27 июля ст. ст. 1881 г. Часовня была построена в 1882 г. и сохранилась до настоящего времени (см.: И. П. Белокопытский. Деревенские впечатления, т. 1. СПб., 1901, стр. 261; Н. Ф. Рында. Черты из жизни И. С. Тургенева. СПб., 1903, стр. 27).

[4] В «Ведомости расхода по имению И. С. Тургенева с 21 июня 1881 года по 1 января 1882 года» значится: «Горбылеву за две гнедых лошади уплочено 300 руб.» (*Музей Тургенева*, инв. № 203).

5514. П. П. Васильеву (стр. 114)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 13888.LXXXVб.12. Впервые опубликовано по копии: «Казанский библиофил», 1922, № 3, стр. 26. Вновь опубликовано по подлиннику в качестве письма к неизвестному: *Лит. мысль*, 1922, т. I, стр. 245.

[1] Это письмо Васильева неизвестно.

[2] Имеется в виду брошюра: П. В⟨а с и л ь е в⟩. Описание торжеств, происходивших в честь И. С. Тургенева, во время пребывания его в Москве и Петербурге в течение февраля и марта 1879 г. Казань, 1880.

5515. С. И. Лаврентьевой (?) (стр. 114)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 41, л. 1. Публикуется впервые. Адресат устанавливается предположительно по сопоставлению содержания письма с письмами 5453 и 5490 и с воспоминаниями Лаврентьевой, где она пишет: «После того ⟨отъезда⟩ мы до его смерти, время от времени, перекидывались с ним письмами; сначала из деревни, а потом из Франции» (С. И. Л а в р е н т ь е в а. Пережитое. (Из воспоминаний). СПб., 1914, стр. 145).

[1] Эти письма Лаврентьевой неизвестны.

5516. П. В. Шейну (стр. 115)

Печатается по подлиннику: ЛО Архива АН СССР, ф. 104, оп. 2, № 208. Публикуется впервые.

[1] Тургенев хлопотал об увеличенной пенсии Шейну (см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5214).

[2] Речь идет о продолжении издания труда Шейна «Русские народные песни», которое прервалось в 1879 г. Только в 1898 г. был напечатан первый выпуск книги Шейна «Великорусс в своих песнях, обрядах, обычаях»; второй появился после смерти составителя.

[3] Это письмо Шейна неизвестно.

[4] Пенсия Шейну была назначена с ноября 1881 г.

[5] В приходной ведомости с 2 июня 1881 г. по 9 января 1882 г. значится: «От Шейна получено — 25» (*Музей Тургенева*, инв. № 730).

5517. Н. А. Щепкину (стр. 115)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] А. М. Щепкин — арендатор Спасского-Лутовинова.

[2] По контракту А. М. Щепкин платил за аренду Спасского-Лутовинова 5000 руб. в год. В арендный договор входило также право пользования усадьбой, фруктовыми садами и оранжереей.

[3] Эта доверенность неизвестна.

[4] См. примеч. 3 к письму 5513.

[5] См.: Письма, т. XII, кн. 2, № 4880, примеч. 1.

5518. А. А. Брянчанинову (стр. 116)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 33. Впервые опубликовано: *Сб. РПБ*, т. I, в. 1, стр. 205.

[1] См. письмо 5509, примеч. 1, 2.

5519. Н. Я. Стечькину (стр. 117)

Печатается по тексту первой публикации: «Русский вестник», 1903, № 9, стр. 93; отд. оттиск: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 35. Подлинник неизвестен.

[1] См. примеч. 2 к письму 5502.

5520. Я. П. Полонскому (стр. 117)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11813. LXIXб.1, л. 35. Впервые опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 226.

[1] Эти письма Тургенева неизвестны.

5521. Леопольду фон Захер-Мазоху (стр. 117 и 354)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 44. Впервые опубликовано: *Turgenev und Deutschland*, стр. 151.

[1] Захер-Мазох, награжденный австро-венгерским орденом, подписывался Ritter, т. е. кавалер.

[2] Захер-Мазох приглашал Тургенева сотрудничать в основанном им журнале «Auf der Höhe. Internationale Revue», который начал выходить в Лейпциге с октября 1881 г. и просуществовал до сентября 1885 г. В первом номере журнала в числе его сотрудников были названы А. Доде, Э. Ренан, К. Фогт и др.

[3] Тургенев иронически относился к личности и литературной деятельности Захер-Мазоха (см.: Письма, т. X, №№ 3141 и 3159; т. XI, № 3924).

5522. Паулю Линдау (стр. 118 и 355)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 53. Впервые опубликовано: *Turgenev und Deutschland*, стр. 143.

[1] В тот же день Тургенев послал письмо Л. фон Захер-Мазоху, в котором он также отказался участвовать в его газете (см. письмо 5521).

[2] Речь идет о рассказе «Старые портреты» (см. примеч. 1 к письму 5319).

[3] Не удалось установить, появился ли в действительности рассказ в «Berliner Tageblatt», так как эта газета за 1881 г. не была найдена ни в одной библиотеке. Издатель берлинской газеты «Die Tribüne» Генрих Хомбергер имел намерение напечатать в ней «Старые портреты», что явствует из неопубликованного письма Хомбергера к Тургеневу от 3 июня н. ст. 1881 г. Возможно, Тургенев спутал эти газеты и имел в виду «Tribüne». «Die Tribüne» за 1881 г. тоже не удалось найти.

5523. Я. П. Полонскому (стр. 118)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 178. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 383.

[1] См. примеч. 1 к письму 5520.

[2] Проводя лето 1881 г. в Спасском у Тургенева, Полонский делал этюды окрестностей Спасского и усадьбы писателя. Многие из этих этюдов были сфотографированы и воспроизведены в журнале «Нива» (1883, № 42. — См. статью: Н. Н. Фонякова. Спасское-Лутовиново в этюдах Я. П. Полонского. *Лит. насл.*, т. 76, стр. 605—630).

5524. А. В. Топорову (стр. 119)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 21. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 319.

[1] Письмо 5523.

[2] Полонские в это время были в Петербурге. Вероятно, М. Г. Савина тоже находилась в Петербурге, так как с 16 (28) августа 1881 г. она заключила с Дирекцией императорских театров новый контракт, а уже 8 (20) сентября впервые выступила в Александринском театре в комедии Д. В. Аверкиева «Сидоркино дело».

[3] О своем браке с Н. Н. Всеволожским Савина сообщала Топорову 17 (29) июля 1882 г. «Четвертого июля, в 9 ч. вечера, самым скромным образом, совершился обряд в нашей деревенской церкви» (*ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 75, лл. 38—39).

5525. М. М. Стасюлевичу (стр. 119)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 280. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 20, с пропусками текста.

Стр. 119. «в середине пути» (*итал.*).

Стр. 119. свобода действий (*франц.*).

[1] Это письмо Стасюлевича неизвестно. «Итальянское „пастиччио“» (pasticcio — вариация на чужие темы, подражание, — *итал.*) — «Песнь торжествующей любви».

[2] Сокращенная и неточная цитата из «Божественной ко-

медии» Данте. У Данте: «Nel mezzo del cammin di nostra vita» («В середине пути нашей жизни») (Песнь I, стих 1).

[3] Это письмо Тургенева к Анненкову неизвестно (см. письмо 5563).

[4] См. письмо 5524.

5526. И. Л. Лаврову (стр. 120)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 68. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 56. Год определяется по содержанию и соответствию числа дню недели.

Стр. 120. «расследование» (*франц.*).

[1] Речь идет о русском эмигранте А. И. Воронцове, который учился в 1881 г. в Парижской медицинской школе; какого рода инцидент там произошел и какое проводилось расследование, неясно.

5527. В. П. Даневскому (стр. 120)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. III, оп. 1, № 2030. Публикуется впервые. Датируется предположительно. Письмо могло быть написано не ранее 3 февраля ст. ст. 1880 г. и не позднее 13 сентября ст. ст. 1881 г. С 1 февраля 1880 г. В. П. Даневский был командирован за границу на 1 год и 8 месяцев и жил в Париже. Очевидно, именно в это время Тургенев назначал ему встречу в одном из парижских кафе, о чем свидетельствует содержание письма. В эти же годы в течение двух лет, с 1880 по 1882 г., за границей был и Н. О. Куплевасский, имя которого упоминается в датируемом письме.

[1] Это письмо Даневского Тургеневу неизвестно. Возможно, речь идет о работе Даневского «Opinion impartiale d'un russe sur l'extradition des nihilistes» (Paris, 1881).

5528. Н. А. Щепкину (стр. 121)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 175. Публикуется впервые.

[1] См. примеч. 2 к письму 5517.

[2] См. примеч. 1 к письму 5513.

[3] См. примеч. 3 к письму 5513.

[4] В 1881—1882 гг. в Спасском-Лутовинове на месте старой конюшни была выстроена новая, одновременно был расчищен и благоустроен конный двор. Конюшня сохранилась до настоящего времени.

[5] См. примеч. 4 к письму 5513.

[6] См.: Письма, т. XII, кн. 2, примеч. 1 к № 4880.

[7] См.: там же, примеч. 1 к № 4619.

5529. Ги де Мопассану (стр. 121 и 355)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 275. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 20, стр. 480; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 9, стр. 159. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 275. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп-Кам.*, *Письма*, стр. 315.

[1] К этому времени на русском языке появились три рассказа Мопассана из сборника «La maison Tellier» («Заведение Телье»): «В семейном кругу» («En famille») в газете «Порядок» (1881, 22—23 июня (4—5 июля), №№ 169—170); «На воде» («Sur l'eau») и «Весною» («Au printemps») в журнале «Собрание иностранных романов, повестей и рассказов в переводе на русский язык» (1881, № 7, стр. 403—418).

[2] Речь идет о статье Г. А. Ларош «Писатель Флоберовской школы. Guy de Maupassant, „La maison Tellier“» за подписью «L», помещенной не в «Голосе», а в № 1 «Новой газеты» от 1 (13) августа 1881 г., которая стала выходить вместо временно прекращенного «Голоса». Но и «Новая газета» выпускалась только с 1 (13) по 8 (20) августа 1881 г.

5530. А. В. Топорову (стр. 122)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 23. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 320—321. В дате письма ошибка: 20 сентября ст. ст. в 1881 г. соответствовало 2 октября н. ст.

[1] «Музыкальная школа» — «Une heure d'étude» — П. Виардо в России издана не была.

[2] См. примеч. 2 к письму 5369.

5531. М. М. Стасюлевичу (стр. 122)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 281. На подлиннике помета Стасюлевича: «28/IX» — дата получения письма. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 196.

[1] Отзыв П. В. Анненкова о «Песни торжествующей любви» содержится в его письме к Стасюлевичу от 21 сентября (3 октября) 1881 г.: «Должен Вам сказать, — писал П. В. Анненков, — что по форме, т. е. по рассказу, это талантливый шефдевр. Такого мастерства в изложении немного и у него самого. Ну, а по гипностическому своему содержанию он должен сделаться предметом великих насмешек всего нашего зверинца, да судя по эпиграфу автор ничего хорошего и не ожидает. „Дерзай, — говорит он устами Шиллера, — мечтать и о вздоре думать“. Но мечтания и вздородумания великих писателей еще любезны и интересны, а в доказательство прибавлю, что нахожусь под влиянием всего этого бреда, как

будто он воочию совершился передо мной на самом деле» (*Стасюлевич*, т. III, стр. 396).

[2] 14 (26) августа 1881 г. министр внутренних дел Н. П. Игнатьев подписал «Положение о мерах к охранению государственной безопасности и общественного спокойствия». Утвержденное сроком на три года, оно просуществовало вплоть до 1917 г.

[3] В № 254 «Порядка» от 15 (27) сентября за 1881 г. было напечатано «Письмо от одного из присутствующих на открытии памятника на могиле Некрасова». В нем содержалось предложение об организации подписки на устройство народной школы имени поэта. «Надеюсь, — писал автор письма, — что редакции других газет перепечатают эти строки и откроют также у себя подписку». О школе имени Некрасова см. также: А. Ф. Кони. Воспоминания о писателях. Л., 1965, стр. 132—135.

[4] См. письмо 5405.

5532. И. И. Маслову (стр. 123)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 445, лл. 75—76. Впервые опубликовано: «Вершины», 1915, № 15, стр. 19. В дате письма ошибка: 23 сентября (5 октября) 1881 г. приходилось на среду.

[1] См. письмо 5530.

[2] См. примеч. 3 к письму 5513.

5533. Н. А. Щепкину (стр. 124)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 176. Публикуется впервые. В дате письма ошибка: 23 сентября (5 октября) 1881 г. приходилось на среду.

[1] См. примеч. 3 к письму 5513. В перечне расходов по постройке часовни нет сведений о том, чтобы кто-либо, кроме Тургенева, вносил деньги на ее сооружение.

5534. Полине Брюэр (стр. 124 и 355)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 5. Публикуется впервые.

[1] Эта телеграмма Полины Брюэр не сохранилась.

5535. Ж. А. Полонской (стр. 125)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 4. Впервые опубликовано: *Тургенев*, *Первое собрание писем*, стр. 384—386.

[1] Эти письма Полонских к Тургеневу не сохранились.

[2] Зимой 1882 г. Полонская писала Тургеневу: «На днях я снимала фотографию свою и хотя (как говорят знакомые) опять неудачно, а все-таки я Вам пришлю ее, так как я с осени 1881 года в долгу у Вас» (*ИРЛИ*, 11833.LXIXб.1).

[3] Из своих профильных изображений Тургенев предпочитал более других фотографию К. И. Бергамаско 1874 г. (см.: *ПД*, *Описание*, стр. 69). Более поздние его фотографии в профиль неизвестны.

[4] Письма 5536 и 5537.

[5] Французский перевод «Песни торжествующей любви» появился в ноябрьском номере «La Nouvelle Revue» (1881, ноябрь, № 13, стр. 417—441). Русский текст был опубликован в ноябрьском номере «Вестника Европы» (1881, № 11).

5536. Н. Я. Полонской (стр. 126)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 403, оп. 1, № 97. Полностью публикуется впервые. Отрывок приведен Я. П. Полонским в воспоминаниях «И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину» («Нива», 1884, № 7, стр. 162).

[1] Письма Н. Я. Полонской к Тургеневу неизвестны.

[2] Лето 1882 г. Полонские опять проводили в Спасском, но Тургенев, уже тяжело больной, не мог туда приехать.

5537. Я. П. Полонскому (стр. 126)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 179. Впервые опубликовано: *Тургенев*, *Первое собрание писем*, стр. 383—384.

[1] См. письмо 5535.

[2] Об этюдах Полонского, сделанных в Спасском летом 1881 г., см. письмо 5523.

[3] Речь идет о сборнике стихотворений Полонского 1877—1880 гг. «На закате» (М., 1881).

[4] По-видимому, Рольстону не удалось осуществить свое намерение.

5538. М. Г. Савиной (стр. 127)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 31.

Стр 127. лучше обращаться к богу, чем к его святым (*франц.*).

[1] См. письмо 5507.

[2] См. письма 5524 и 5530.

[3] См. письмо 5493 и примеч. 3 к нему.

[4] Строка из романа Пушкина «Евгений Онегин» («Отрывки из путешествия Онегина»).

5539. М. М. Стасюлевичу (стр. 128)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1465_2, л. 4. Публикуется впервые. В дате письма число не соответствует дню недели: 24 сентября (6 октября) в 1881 г. приходилось на четверг.

Стр. 128. свобода действий (*франц.*).

[1] «Песнь торжествующей любви» была напечатана в № 11 «Вестника Европы» за 1881 г.; рассказ «Отчаянный» появился в этом же журнале через два месяца (1882, № 1). В конце письма Тургенева содержится следующая приписка Стасюлевича от «29.IX.81», адресованная, очевидно, А. Н. Пыпину: «Я сдал в типографию в набор возвращенного Шелли: его нужно непременно поставить рядом с тургеневским „капризом", так как и „Аластор" мне представляется капризом великого Шелли. . .».

[2] По поводу этого абзаца Стасюлевичем сделана на подлиннике письма следующая приписка, адресованная А. Н. Пыпину: «А я передоверяю Вам то же самое в отношении неологизмов. М. Стасюлевич».

5540. П. Л. Лаврову (стр. 128)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 69. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 56.

[1] В письме к М. М. Стасюлевичу от 14 (26) октября 1881 г. Тургенев спрашивал, нужна ли ему «хорошая статья о здешней электрической выставке»; возможно, что это было сделано по просьбе Лаврова (см. примеч. 3 к письму 5550).

[2] См. письмо 5526.

5541. А. В. Топорову (стр. 129)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 25. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 321.

[1] Письмо Тургенева к И. С. Блиоху неизвестно.

5542/5543. Г. О. Гинцбургу (стр. 129)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 2303, оп. 1, № 60. Впервые опубликовано: С. А. Переселенков. Письма И. С. Тургенева к барону Г. О. Гинцбургу. *Тургенев, Сб. (Кони)*, стр. 146—148.

[1] Эта телеграмма Гинцбурга к Тургеневу неизвестна.

[2] См.: Письма, т. IX, № 2719, примеч. 4; т. XI, № 3568, примеч. 1.

[3] В марте 1882 г. Полина Брюэр вынуждена была уйти от мужа. Подробно о семейной драме Брюэров см.: Т. И. Бронь. Тургенев и его дочь Полина Тургенева-Брюэр. *Тургенев, Сб.*, вып. II, стр. 330—331.

5544. М. Г. Савиной (стр. 130)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 31—32.

Стр. 131. «Вино откупорено — надо его пить» (*франц.*).
Стр. 131. достоинство (*франц.*).

[1] В сентябре 1881 г. директором императорских театров был назначен И. А. Всеволожский, родной дядя Н. Н. Всеволожского. О затруднениях, возникших для Савиной в связи с этим, см.: *Шнейдерман*, стр. 134.

[2] Брак с Н. Н. Всеволожским оказался для Савиной несчастливым, и в 1891 г. она была вынуждена расторгнуть его (см. об этом: *Шнейдерман*, стр. 176—181).

[3] См. примеч. 1 к письму 5855.

[4] О чем идет речь — установить не удалось.

[5] См. письмо 5493, примеч. 3.

[6] После 1881 г. из-за тяжелой болезни Тургенев не смог приехать в Спасское.

[7] См. письмо 5674.

[8] См. примеч. 6 к письму 5493.

5545. Г. О. Гинцбургу (стр. 131)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 2303, оп. 1, № 60. Впервые опубликовано: С. А. Переселенков. Письма И. С. Тургенева к барону Г. О. Гинцбургу. *Тургенев. Сб.* (*Кони*), стр. 146.

[1] См. письмо 5542/5543.

[2] О ком идет речь, установить не удалось.

[3] Ответное письмо Гинцбурга неизвестно.

5546. Генри Джеймсу (стр. 132 и 356)

Печатается по тексту первой публикации: «Comparative Literature», 1949, vol. I, № 3, стр. 208. Подлинник хранится в библиотеке Гарвардского университета (Кембридж, США).

[1] Тургенев приезжал охотиться. Впоследствии Джеймс вспоминал о Тургеневе: «Он продолжал охотиться и в старости. У него был в Кембриджшире друг, ради прославленных куропаток которого Тургенев иногда пересекал Ламанш. Я думаю, трудно было бы подыскать более подходящую фигуру для изображения Северного Нимврода» (H. James. Partial Portraits. New York, 1888, стр. 305).

5547. А. А. Брянчанинову (стр. 132)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 33. Впервые опубликовано: *Сб. РПБ*, т. I, вып. 1, стр. 205—206.

[1] Речь идет об очередной рукописи сказок (см. об этом письмо 5509, примеч. 1, 2).

5548. Н. Я. Стечькину (стр. 133)

Печатается по тексту первой публикации: «Русский вестник», 1903, № 9, стр. 93; отд. оттиск: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 35. Подлинник неизвестен.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] См. письма 5502 и 5550.

5549. И. И. Маслову (стр. 133)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 445, л. 77. Публикуется впервые.

5550. М. М. Стасюлевичу (стр. 134)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 282. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 196—197.

[1] См. письмо 5539.

[2] См. примеч. 1 к письму 5539.

[3] Статья за подписью М. Кр. «Международная электрическая выставка в Париже» была опубликована в «Порядке» (1881, 8 (20) сентября, № 247). В декабре подобная статья не появлялась. Возможно, что Тургенев в качестве автора хотел рекомендовать П. Л. Лаврова (см. письмо 5540).

[4] Повесть Н. Я. Стечькина «Из записок неудавшегося адвоката» в «Вестнике Европы» не появилась (см.: примеч. 2 к письму 5502).

5551. Ф. А. Веселовскому (стр. 134)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 50. Публикуется впервые.

[1] Речь идет о брошюре Веселовского «Примирение русских с поляками. Воспоминание прошлого. Историческая брошюра, основанная на документах XVI века и составленная по поводу столетней годовщины в 1872 году первого раздела Польши» (СПб., 1881). По неизвестным нам причинам брошюра не поступила в продажу, и Веселовский намеревался напечатать ее в «Историческом вестнике», куда она была послана с письменным авторским пожеланием «когда-либо покончить русско-польскую вековую вражду, от которой всю пользу и выгоды извлекают враги славян, враги России». Однако редакция «Исторического вестника», убедившись «в полном преобладании у этой брошюры публицистических целей над историческими, научными изысканиями», отказалась ее перепечатать (см.: «Исторический вестник», 1882, № 1, стр. 227).

5552. Юлиусу Роденбергу (стр. 135 и 357)

Печатается по подлиннику: Архив Гете и Шиллера, Веймар (Goethe-und-Schiller-Archiv, Weimar). Публикуется впервые.

[1] Письмо Роденберга неизвестно.

[2] По предположению Б. М. Эйхенбаума и А. Мазона, с этим неосуществленным замыслом мог быть связан набросок так называемой «Новой повести» (см.: *Тургенев, Соч.*, т. XI, стр. 673; наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 325—347). Но более вероятно, что речь здесь идет о замысле романа, посвященного западноевропейскому и русскому революционному движению (см.: примеч. 5 к письму 5571).

[3] Среди незаконченных произведений Тургенева сохранилось начало повести, в которой говорится о привидениях. Повесть эта называется «Силаев» (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 318—324). Возможно, что в комментируемом письме Тургенев имеет в виду именно этот сюжет.

[4] В журнале «Macmillan's Magazine» (1881, т. XLIV, стр. 306—320) в переводе на английский язык К. Тернера были опубликованы «Старые портреты», вероятно, в виде двух очерков — так, как они печатались в газете «Порядок» (1881, №№ 1 и 4). В газете «Revue politique et littéraire» (1881, №№ 20 и 22) этот рассказ был напечатан в переводе на французский язык Э. Дюран-Гревиля. Публикации «Старых портретов» на немецком языке неизвестны.

[5] Третьим очерком Тургенев называет повесть из того же цикла — «Отчаянный». Против этих строк на полях письма другой рукой (Роденберга?) помечено: «„Der Verzweifelte“ — in der „Rundschau“ erschienen» («„Отчаянный“ появился в „Rundschau“»). Очерк был напечатан в «Вестнике Европы» (1882, № 1) и на немецком языке опубликован в журнале «Deutsche Rundschau» (1882, Bd. 30, № 2) (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 552, 560).

5553. А. П. Боголюбову (стр. 135)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Публикуется впервые. Датируется предположительно на следующих основаниях. В записке говорится о «двух бумагах», текст которых, по-видимому, по просьбе Боголюбова составлял Тургенев. Весьма возможно, что речь идет об обращении Боголюбова к директору Эрмитажа А. А. Васильчикову и министру двора И. И. Воронцову-Дашкову с проектом устройства художественных музеев в ряде провинциальных городов России. Так как письмо Боголюбова на имя И. И. Воронцова-Дашкова датировано 17 (29) октября 1881 г., записка могла быть написана Тургеневым не позднее этой даты (см.: Переписка по проекту художника Боголюбова об устройстве в России музеев. 1881—1882. *ИРЛИ*, Р. I, оп. 2, № 90). 11 (23) февраля 1882 г. министр двора принял решение считать предложение Боголюбова «неудобоисполнимым и несвоевременным, которое следует отклонить» (*ИРЛИ*, Р. I, оп. 2, № 90).

5554. М. Г. Савиной (стр. 136)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 33—34, с пропуском.

Стр. 136. близкие (*франц.*).

[1] Тургенев и Савина встретились в дальнейшем в 1882 г., во время приезда артистки в Париж.

[2] Тургенев, видимо, ошибся, так как в Александринском театре 30 октября ст. ст. 1881 г. не ставилось новой пьесы с участием Савиной.

[3] Речь идет об осложнениях в отношениях Савиной с Н. Н. Всеволожским (см. об этом: *Шнейдерман*, стр. 176—181; см. также письмо Д. В. Григоровича к Тургеневу 16 июня 1881 г.: *Тургенев, Сб.*, вып. IV).

[4] Новый контракт Савиной с Дирекцией императорских театров, по которому были увеличены разовые с 35 до 50 р., был заключен с 16 (28) августа 1881 г.

[5] Савина писала Ж. А. Полонской 15 декабря 1883 г.: «Наш вчерашний разговор не идет у меня из головы и не дал спать всю ночь. Может быть я не так поняла, но Вы сказали, что Яков Петрович в своих воспоминаниях о Спасском поместил эпизод с купальней. Вы знаете, как люди злы и сколько у меня врагов. К тому же мои отношения к Ивану Сергеевичу толковались всегда самым скверным, грязным образом, и конечно из такого пустяка выведут какую-нибудь гадость. Приятно ли будет читать глумление какой-нибудь дряни?! Мне, по крайней мере, нет, да и Якову Петровичу тоже. Уговорите же его ради бога не делать этого для меня и еще больше для Ивана Сергеевича...» (*ИРЛИ*, 13314.LXXIIб.8). В печатном тексте воспоминаний Полонского упоминаемого Тургеневым эпизода нет (см.: «Нива», 1884, № 5, стр. 115).

[6] Речь идет о рассказе «Отчаянный».

5555. А. Н. Луканиной (стр. 137)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 73. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 373.

[1] См. письмо 5556.

5556. А. П. Боголюбову (стр. 137)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Публикуется впервые. Год устанавливается на основании содержания (упоминание о музыкально-литературном вечере 2 (14) февраля 1881 г.) и соответствия числа дню недели.

[1] Письмо 5555.

[2] Имеется в виду клуб художников в Париже на улице Тильзит, где обычно собирались по вторникам.

5557. Людвигу Пичу (стр. 138 и 357)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 646—647; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 14 August, № 2807, стр. II. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 148; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 207.

[1] Тургенев послал Ф. Дернбургу, главному редактору газеты «Nationalzeitung» (Берлин), корректурные листы французского перевода своей повести «Песнь торжествующей любви», который должен был появиться в ноябрьском номере «La Nouvelle Revue» (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 571). По этой корректуре был сделан перевод повести на немецкий язык, который затем был напечатан в №№ 546—554 «Nationalzeitung» от 20—25 ноября н. ст. 1881 г. Однако автором перевода был не Пич (см. письмо 5568). Письмо Тургенева к Дернбургу неизвестно.

5558. А. В. Топорову (стр. 138)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 27. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 321—322.

[1] См. письмо 5541, примеч. 1.

[2] И. З. Суриков умер 24 апреля ст. ст. 1880 г. В 70-х годах трижды издавались его стихотворения: в 1871, 1875 и 1877 гг.

[3] Переложение для пения с фортепиано оперы «Купец Калашников» вышло в свет в 1879 г. (изд. П. Юргенсона).

[4] Это письмо Тургенева к Щепкину неизвестно. В письме от 28 октября (9 ноября) 1881 г. есть распоряжение о высылке Топорову 75 рублей (см. письмо 5564).

5559. Жюлю Этцелю (стр. 139 и 358)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 309. Подлинник хранится в собрании К. Боннье де ля Шапель (Севр). Публикуется впервые.

[1] В газете «Орловский вестник» от 6 (18) сентября 1882 г. (№ 157) сообщалось: «Говорят, И. С. Тургенев готовит к печати новое сочинение: „Сказки для детей“» (см.: Г. Б. Курляндская. И. С. Тургенев и «Орловский вестник». *Тургенев, Сб. (Алексеев)*, стр. 583).

5560. Я. П. Полонскому (стр. 139)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, лл. 181—182. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 386—387.

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] Тургенев говорит о смерти Ивана Федоровича Золотарева, друга Полонского, с 1850 г. члена Русского географического общества (Кавказского отделения) и члена Славянского комитета. И. Ф. Золотарев умер 14 (26) октября 1881 г., после поездки в Батум (см.: *ИРЛИ*, 12103.LXIX6.9, лл. 35—36). Я. П. Полонский написал в ноябре 1881 г. воспоминания о нем, оставшиеся неопубликованными (см.: *ИРЛИ*, ф. 241, № 101).

[3] По всей вероятности, это детский писатель В. П. Авенариус. О каком конфликте с ним Полонского идет речь, не установлено.

[4] Письмо 5561.

5561. Ж. А. Полонской (стр. 140)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIX6.1, № 5. Впервые опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 226—227. Датируется по связи с письмом к Я. П. Полонскому от 20 октября (1 ноября) 1881 г.

[1] Лето 1881 г. Полонские жили вместе с Тургеневым в Спасском-Лутовинове. В 1882 г. они также провели лето в Спасском, но уже без Тургенева.

[2] См. письмо 5560.

[3] См. примеч. 4 к письму 5642.

[4] См. письмо 5538.

[5] Тургенев первоначально предполагал поручить судьбу своей переписки после смерти Ж. А. Полонской. Позже это привело к конфликту между ним и Полонскими (см. об этом: *Звенья*, т. VIII, стр. 250—255).

5562. А. Н. Тургеневу (стр. 140 и 358)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4710. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 271. Датируется предположительно по содержанию и на основании указанного дня недели. Так, в письме к Пичу от 19 (31) октября 1881 г. Тургенев писал, что семейство Виардо собирается переехать в Париж, а в письме к П. В. Анненкову от 28 октября (9 ноября) 1881 г. сообщал, что уже остался один в Буживале (см. письма 5557 и 5563). Поэтому комментируемое письмо датируется единственным приходящимся на этот период понедельником 26 октября (7 ноября). Датировка подтверждается указанием в дневнике Ф. Н. Тургеневой, что 7 ноября н. ст. 1881 г. А. Н. Тургеневым было получено письмо от писателя (см.: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4611, л. 70 об.).

5563. П. В. Анненкову (стр. 141)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. I, № 29, лл. 82—83. Публикуется впервые. В дате письма ошибка: 28 октября (9 ноября) 1881 г. приходилось на среду.

[1] Речь идет о реализации замысла рассказа «Отчаянный».
[2] См. письмо 5560.
[3] Цитата из стихотворения Ф. И. Тютчева «Как дымный столб светлеет в вышине».

5564. Н. А. Щепкину (стр. 142)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 177. Публикуется впервые.
[1] Это письмо Н. А. Щепкина неизвестно.
[2] См. примеч. 1 и 3 к письму 5513.
[3] См. примеч. 2 к письму 5517.
[4] В письме к А. В. Топорову от 19 (31) октября 1881 г. Тургенев обещал ему выслать через Щепкина 100 руб. (см. письмо 5558).

5565. Людвигу Пичу (стр. 142 и 358)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 647; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 14 August, № 2807, стр. II. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 148—151; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 208—209.
[1] Это письмо Пича не сохранилось.
[2] Речь идет о «Песни торжествующей любви».
[3] В эти дни Тургенев оканчивал рассказ «Отчаянный» (см. письмо 5569). Но, вероятно, в письме имеется в виду неосуществленный замысел большого романа (см. письмо 5552, примеч. 2).
[4] Тургенев мог послать Ю. Шмидту французский перевод романа Л. Н. Толстого «Война и мир» (L. N. Tolstoi. La Guerre et la Paix. Roman historique, trad. avec l'autorisation de l'auteur par une Russe, t. 1—3. Spb., 1879). В некрологе Тургенева Шмидт вспоминал, что его русский друг с глубоким уважением говорил с ним о Толстом во время встречи в Берлине в сентябре 1881 г. (см.: J. Schmidt. Iwan Turgenjew. «Nationalzeitung», Morgenausgabe, 1883, 14 сентября, № 431).
[5] Телеграмма (присланная, вероятно, ко дню рождения Тургенева) не сохранилась.
[6] Сведения о подобной поездке отсутствуют.

5566. Неизвестному (стр. 143 и 359)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 342, л. 4. Подлинник (черновик) хранится в *Bibl. Nat.* Публикуется впервые. Было ли письмо переписано и отправлено, неизвестно.
[1] Очевидно, Рольстон просил Тургенева порекомендовать его какому-либо издателю в качестве переводчика. О переводческой деятельности В. Рольстона и его трудах по русской истории см.: Письма, т. VI, стр. 627, Указатель имен; см. также: *Тургенев, Сб.*, вып. II, стр. 133—143.

5567. Эмилю Золя (стр. 144)

Печатается по тексту первой публикации в русском переводе: *Лит. насл.*, т. 31—32, стр. 952. Французский текст и подлинник неизвестны. Год устанавливается по указанию числа и дня недели.

5568. Людвигу Пичу (стр. 144 и 360)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 647; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 21 August, № 2808, стр. I. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 151—152; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 209—210.

[1] См. письмо 5557.

[2] О публикации немецкого перевода «Песни торжествующей любви» в «Nationalzeitung» см. примеч. 1 к письму 5557.

[3] О ком здесь идет речь — неизвестно. Возможно, это был представитель редакции «S.-Petersburger Zeitung», в которой также печатался немецкий перевод «Песни торжествующей любви» (1881, 5 (17)—12 (24) ноября, №№ 309—316).

5569. М. М. Стасюлевичу (стр. 144)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1465_2, л. 6. На подлиннике помета Стасюлевича: «12/XI» — дата получения письма. Публикуется впервые.

[1] Тургенев отправил рукопись «Отчаянного» к П. В. Анненкову в Баден-Баден 28 ноября (10 декабря) 1881 г., к Стасюлевичу рассказ попал позднее, в первых числах декабря 1881 г. (см. также письмо 5577). Об отзыве К. Д. Кавелина см. письма 5605 и 5609.

5570. Я. П. Полонскому (стр. 145)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 183. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 388—389.

Стр. 145. виньетки (*франц.*).

[1] Поэма-шутка Полонского «Кузнечик-музыкант» (1859) была издана с рисунками В. Гартмана в 1863 г. в Петербурге. Замысел осуществить новое иллюстрированное издание этой поэмы не удался при жизни Тургенева — этому помешали болезнь писателя, прервавшая его хлопоты, отказ издателя Аловерта от своих первоначальных намерений, затянувшиеся поиски художника в Париже и т. д. (см. письма 5631, 5768; см. также письма к Я. П. Полонскому от 4 (16) ноября и 22 ноября (4 декабря) 1882 г.: Письма, т. XIII, кн. 2).

[2] Имеется в виду рассказ «Отчаянный». Он был напечатан в первом номере «Вестника Европы» за 1882 г., так как газета «Порядок» к этому времени уже была запрещена.

[3] «Песнь торжествующей любви» в России была встречена несколькими одобрительными отзывами критиков и почти сразу же после публикации в «Вестнике Европы» (1881, № 11) была переведена на основные европейские языки (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 568—572).

[4] Это письмо Ж. А. Полонской неизвестно.

[5] Письмо 5571.

5571. Ж. А. Полонской (стр. 146)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIX6.1, № 6. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 390—391, с ошибочной датой 9 ноября 1881 г.

[1] См. примеч. 4 к письму 5570.

[2] У Марианны Дювернуа 1 (13) марта 1882 г. родилась дочь Сюзанна.

[3] Переписка «Отчаянного» была закончена около 23 ноября (5 декабря) 1881 г. (см. письмо 5577).

[4] Вероятно, речь идет о незаконченном произведении Тургенева «Новая повесть» (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 325 и 710).

[5] Возможно, что Тургенев имеет в виду роман, посвященный русским и западноевропейским революционерам. Роман этот так и не был написан, но ряд мемуаристов упоминает об этом замысле Тургенева (см.: В. В. Верещагин. Очерки, наброски, воспоминания. СПб., 1883, стр. 131—132; М. Н. Черты из парижской жизни И. С. Тургенева. «Русская мысль», 1883, № 11, стр. 319—320; П. Л. Лавров. И. С. Тургенев и развитие русского общества. *Революционеры-семидесятники*, стр. 73, 74. Воспоминания В. Р. С. Рольстона. В сб.: Иностранная критика о Тургеневе, изд. 2, СПб., 1908, стр. 97). См. также примеч. 2 к письму 5552.

5572. Юлиусу Роденбергу (стр. 147 и 360)

Печатается по подлиннику: Архив Гете и Шиллера, Веймар (Goethe-und-Schiller-Archiv, Weimar). Публикуется впервые.

[1] Речь идет о рассказе «Отчаянный» (см. примеч. 2 к письму 5570). Корректурные листы были присланы Тургеневу — для передачи немецкому и французскому переводчикам — 9 (21) декабря 1881 г. (см. письмо 5592).

[2] См. примеч. 5 к письму 5571.

5573. Эугену Цабелю (стр. 147 и 361)

Печатается по подлиннику: DSB. Впервые опубликовано: в русском сокращенном переводе — «Вестник Европы», 1909, № 4, стр. 658; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 4 September, № 2810, стр. II; в немецком оригинале — *Turgenev und Deutschland*, стр. 158—159.

[1] Письмо Цабеля неизвестно. В еженедельнике М. Гольдштейна «Musikwelt, Musikalische Wochenschrift für die Familie und den Musiker» (1881, 15 октября, № 52, стр. 575—577) была напечатана статья Цабеля «Die Musik in Iwan Turgénjews Werken». В этой статье говорилось о важной роли музыки в «Певцах» и «Вешних водах», в романах «Накануне», «Дворянское гнездо», «Дым».

[2] В журнале «Unsere Zeit, Deutsche Revue der Gegenwart» (с 1880 г. выходил под редакцией Р. Готшалля) в 1878 г. была опубликована без подписи статья о Н. А. Некрасове (т. XIV, ч. II, стр. 544—550). Настоящее письмо позволяет предположить, что ее автором был Цабель. Кроме того, Цабель поместил в этом журнале статьи о Г. Ибсене (1881, т. I, стр. 513 и сл.) и об итальянском театре в Германии (1881, т. II, стр. 559 и сл.). В последней статье автор приводил суждения Тургенева о немецких актерах из «Вешних вод». По-видимому, все эти статьи и были перечислены в письме Цабеля. Возможно также, что там упоминалась и статья В. Каверау о Тургеневе («Unsere Zeit», 1878, т. XIV, ч. I, стр. 604—613).

[3] Берлинскую газету «Tribüne» за 1881 г. отыскать не удалось.

[4] Тургенев имеет в виду «Литературные и житейские воспоминания», которые открывали три издания его сочинений — в 1869 (под названием «Литературные воспоминания»), в 1874 и 1880 гг.

[5] Это место письма могло вспомниться Цабелю много лет спустя, когда он писал, что на вопрос о языке своих произведений Тургенев всегда «отвечал... с некоторым раздражением, так как ему было совершенно непонятно, каким образом подлинный поэт мог бы вложить свою душу в слова чужого языка» (E. Z a b e l. Russische Kulturbilder. Erlebnisse und Erinnerungen. Berlin, 1907, стр. 161).

[6] О какой именно фотографии идет речь — неизвестно. Возможно, это был парижский снимок Надара (1878 г.), вновь заказанный Тургеневым в конце 1881 г. (см. письмо 5821, примеч. 2).

5574. К. Н. Боборыкину (стр. 148)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 39. Публикуется впервые.

[1] Я. И. Зильберман в 1880 и 1893 гг. сопровождал по поручению М. М. Антокольского его скульптурные работы, пересылаемые в Петербург, и был устроителем их выставок в Академии художеств. Антокольскому (так же, как в данном случае Тургеневу по отношению к сестрам Я. И. Зильбермана) пришлось в связи с ухудшением в эти годы положения евреев в России хлопотать через гр. И. И. Толстого о предоставлении Зильберману «права жительства в Петербурге» (см.: *Антокольский*, стр. 744—745).

[2] К. Н. Боборыкин отвечал Тургеневу: «В настоящее время могу Вам сообщить, что пока они обе оставлены в покое. За-

тем и впредь я сделаю все от меня зависящее, чтобы их не тревожили и позволили оставаться в Болхове, пока это будет возможно» (*ЦГАЛИ*, ф. 509, № 108).

5575. П. В. Анненкову (стр. 149)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 7, № 102, л. 6. Впервые опубликовано: «Печать и революция», 1929, кн. 1, январь—февраль, стр. 81.

Стр. 149. «ни одного стихотворца, кто осмелился бы на такую попытку!!» (*франц.*).

Стр. 149. что я никогда не написал ничего подобного этому (*франц.*).

[1] В действительности Тургенев отправил Анненкову рукопись «Отчаянного» несколько позднее, с письмом от 28 ноября (10 декабря) 1881 г. (№ 5579).

[2] Eugène Onéguine. Roman en vers. Traduit du russe par Wladimir Mikhaïlow. Paris, 1884 (см.: М. П. Алексеев. И. С. Тургенев — пропагандист русской литературы на Западе. Труды отдела новой русской литературы, I. Изд. АН СССР, М.—Л., 1948, стр. 54—55).

[3] Eugène Onéguine: a Romance of Russian life in verse by Alexander Pushkin. Translated from the Russian by lieut.-col. Spalding. London, 1881 (см. о нем: W. Morfill. A. Poushkine. «The Westminster Review», 1883, vol. LXIII, April, стр. 443—444; «Заграничный вестник» В. Ф. Корша (1881, октябрь, т. I, «Современная летопись», стр. 70—71).

[4] 19 (31) января 1863 г. Тургенев сообщал Анненкову: «Мы здесь с Виардо перевели „Онегина“, и он будет напечатан» (Письма, т. V, № 1310, стр. 88). Этот прозаический перевод был напечатан в «Revue nationale et etrangère» (1863, t. XIII, livraisons 48, 49, 50).

[5] Речь идет о «Песне торжествующей любви» (см. примеч. 3 к письму 5570).

5576. А. В. Топорову (стр. 149)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 29. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 322—323.

[1] См. примеч. 3 к письму 5570.

[2] См. письмо 5564.

[3] Речь идет о рассказе «Отчаянный».

[4] О том, что Тургенев пишет комедию, Топоров мог прочитать в «Современных известиях» газеты «Одесский листок» (1881, 10 (22) ноября, № 188), которая сообщала, что «И. С. Тургенев написал 4-х-актную комедию, в которой он главную роль предназначает... в Петербурге г-же Савиной».

5577. М. М. Стасюлевичу (стр. 150)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 283. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 20—21, с сокращениями.

[1] Тургенев отправил Анненкову рукопись «Отчаянного» 28 ноября (10 декабря) 1881 г. (см. письмо 5579). В письме к Тургеневу от 30 ноября (12 декабря) 1881 г. Анненков назвал этот рассказ «прелестной вещицей», в которой «ни одного знака препинания переставить нельзя — так целостно она сколочена...» (наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 554). Его критическое замечание касалось лишь правдоподобности одного эпизода из жизни героя рассказа — Миши Полтева (см. письмо 5583).

[2] Имеются в виду немецкие переводы «Песни торжествующей любви», опубликованные в «St. Petersburger Zeitung» (1881, 5—12 (17—24) ноября, №№ 309—316) и в «Nationalzeitung» (1881, ноябрь). См. также примеч. 3 к письму 5570.

[3] Оказалось, что это был не горох, а какие-то семена (см. письмо 5584).

5578. Ж. А. Полонской (стр. 151)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIX6.1, № 7. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 391—392.

[1] Эти письма Я. П. Полонского к Тургеневу неизвестны.

[2] См. примеч. 1 к письму 5570.

[3] См. письмо 5601, примеч. 3 и 4.

[4] Выражение «благодарю, не ожидал» встречается в стихотворении П. А. Вяземского «Ильинские сплетни» (1869), а также в шуточном стихотворении В. А. Соллогуба (см.: Н. С. Ашукин. М. Г. Ашукина. Крылатые слова. Гослитиздат, 1966, стр. 52—53). При появлении «Песни торжествующей любви» вокруг нее в русской печати возникла бурная полемика, появились разноречивые отзывы, среди которых преобладали, однако, положительные (см. примеч. 3 к письму 5570).

[5] Тургенев считал позже, что русская критика отнеслась к «Отчаянному» неблагосклонно (см. письмо 5659), что неполностью соответствовало действительности (см. об этом: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 558—560).

[6] См. также письмо 5537.

[7] М. Г. Савина вышла замуж за Н. Н. Всеволожского в 1882 г. (см. примеч. 3 к письму 5524). В ноябре 1881 г. она была занята в трех спектаклях: «Медовый месяц», драма Н. Я. Соловьева (роль Саши), «Правые и виноватые», пьеса А. Т. Трофимова (роль Фроси), и «Кассир», пьеса С. Н. Худякова и Д. Д. Минаева (роль Мери).

[8] В актерском искусстве Тургенев выше всего ценил правду чувств, искренность, простоту, способность исполнителя раскрыть внутренний мир героя. Любимые актеры Тургенева — Щепкин, Мартынов, Савина. Он приветствовал Давыдова, как наследника мартыновских традиций. Искусство Сары Бернар было чуждо Тургеневу, так как подменяло правду чувств и переживаний их виртуозной имитацией и было рассчитано на внешний эффект. Кроме того, Тургеневу была ненавистна

окружавшая Сару Бернар атмосфера шумихи, скандала, истерического возбуждения.

[9] Известен черновой набросок начала письма В. М. Гаршина Тургеневу, написанный после 27 мая (8 июня) 1882 г. Другие письма В. М. Гаршина к Тургеневу не сохранились. Возможно, что ответ Тургенева — письмо 5868.

5579. П. В. Анненкову (стр. 152)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 7, № 102, л. 9. Впервые опубликовано: «Печать и революция», 1929, кн. 1, январь—февраль, стр. 82.

[1] Речь идет о рукописи рассказа «Отчаянный».

[2] См. письмо 5577.

[3] См. письмо 5580.

[4] См. примеч. 1 к письму 5577.

5580. М. М. Стасюлевичу (стр. 152)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464, № 284. На подлиннике помета Стасюлевича: «2/XII» — дата получения письма. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 21, с пропуском текста и с ошибкой в дате — «10 декабря (20 ноября) 1881».

[1] См. письмо 5579.

[2] Тургенев получил корректуру рассказа «Отчаянный» 8 (20) декабря 1881 г. (см. письмо 5592). Переводы «Отчаянного» на французский язык Э. Дюран-Гревиля («Revue politique et littéraire», 1882, 14 janvier, № 2, стр. 33—42) и на немецкий язык Л. Кайслера («Deutsche Rundschau», 1882, Bd. 30, Februar) производились с корректуры и поэтому появились вскоре после выхода в свет русского текста рассказа («Вестник Европы», 1882, № 1).

[3] Эта телеграмма Стасюлевича Тургеневу неизвестна.

5581. Н. А. Щепкину (стр. 153)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. А. Е. Бурцева. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Тургенева к А. М. Щепкину неизвестно.

[2] Крестьяне села Холодово Кромского уезда Орловской губ. хотели купить у Тургенева принадлежавшую ему в Холодове землю.

[3] См. примеч. 3 к письму 5513.

5582. С. С. Полякову (стр. 153)

Печатается по тексту первой публикации: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 15 августа, № 224. Перепечатано: в оригинале — *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 387—388; во французском переводе — *Pavlovsky*, стр. 145—147. Подлинник неизвестен. Дата письма и фамилия лица, о котором в нем

идет речь, устанавливаются на основании воспоминаний И. Я. Павловского (см.: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 15 августа, № 224) и по сопоставлению с письмом Тургенева к А. Я. Павловскому от 8 (20) февраля 1881 г. (письмо 5397).

[1] См. письмо 5397, примеч. 1.

[2] В 1868 г. С. С. Поляков пожертвовал 400 000 руб. на основание в Москве лицея в память цесаревича Николая, а в 1880 г. — 200 000 руб. на устройство общежития для студентов Петербургского университета. Кроме того, в основном на его средства были построены Александровское железнодорожное училище в Ельце (1867 г.), железнодорожное училище в Москве (1872 г.), горное училище при Корсунской копи в Горловке (1873 г.).

[3] См. примеч. 2 к письму 5397.

[4] Свидание состоялось, но не оправдало возлагавшихся на него надежд. На копии письма, полученной И. Я. Павловским во время работы над мемуарами, рукой его брата написано: «Прочитавши это письмо, великодушный С‹амуил› С‹оломонович› после долгого разговора с подателем его передал ему запечатанный конверт. В нем оказалось 100 фр., которые были немедленно же возвращены г. Полякову. И‹ван› С‹ергеевич› очень одобрил это поведение» (*Павловский*, «Русский курьер», 1884, 15 августа, № 224).

5583. П. В. Анненкову (стр. 154)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, л. 84. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32), стр. 197.

Стр. 154. книгопродавцу (*франц.*).

[1] См. примеч. 1 к письму 5577.

[2] Прототипом Миши Полтева из «Отчаянного» был двоюродный брат писателя — Михаил Алексеевич Тургенев (см.: *Боткин и Тургенев*, стр. 288, 343). Об этом со слов Тургенева рассказывает в своих воспоминаниях о нем и С. Г‹уревич› (см.: «Заря», 1883, 25 сентября, № 20). В письме к Анненкову от 30 сентября (12 октября) 1860 г. писатель сообщал, что М. А. Тургенев «прожил в одно мгновение очень порядочное имение, был монахом, цыганом, армейским офицером — а теперь, кажется, посвятил себя ремеслу пьяницы и попрошайки» (Письма, т. IV, № 984, стр. 137).

[3] Это ответ на письмо Анненкова от 30 ноября (12 декабря) 1881 г., в котором тот сделал критическое замечание по поводу эпизода, описанного в главе IV рассказа: пьяный Миша Полтев свалился в ручей «нижнею частью туловища», и в течение ночи вокруг него намерзла крепкая ледяная кора. Анненкову это место показалось «несколько *деланным* и *изобретенным*» (наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 555). Тургенев учел замечание Анненкова. В корректуре он вставил следующий текст: «Правда, *эта* легенда довольно неправдоподобна, но по ней можно судить, на что считали Мишу

способным... Итак, раз на Кавказе...». Этот текст (с пропуском слова «довольно») появился в «Вестнике Европы» (1882, № 1, стр. 46).

[4] Имеется в виду издание: Pouchkine. Eugène Onéguine. Traduit du russe par Paul Béeson. Paris, 1868.

[5] См. письмо 5575, примеч. 2.

5584. М. М. Стасюлевичу (стр. 155)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_7, № 285. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 21, с пропусками текста.

[1] Имеется в виду письмо П. В. Анненкова к Тургеневу от 30 ноября (12 декабря) 1881 г. (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 53).

[2] Эта телеграмма Тургенева Стасюлевичу неизвестна.

[3] См. примеч. 3 к письму 5583.

[4] См. примеч. 2 к письму 5580.

[5] В письме к Стасюлевичу от 12 декабря н. ст. 1881 г. Анненков писал: «Пересылаю Вам, многоуважаемый Михаил Матвеевич, рукопись Тургенева. Говорить о ней много не приходится, а если говорить, то уж очень подробно. Это опять маленький шеф-д'евр, как увидите. Я предрекаю ему всесословный успех, ибо лицо взято прямо из-под рук каждого, знакомо всем и состоит соседом у всех. И как отделано, точно Бенвенуто Челлини чеканил каждую подробность. Впрочем, как ни изумительно искусство автора — оно, пожалуй, может повредить ему у Вас. Подумайте — изображать беспутного лишнего человека почти что привлекательным лицом — на что это похоже? А всего хуже давать повод думать, что такое лицо может выражать родовую черту русской национальности и психеи. Между тем, рассказец, по-моему, именно наводит на эту еретическую мысль» (*ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 147_6, № 114).

[6] См. письмо 5577, примеч. 3.

[7] В ноябрьских и декабрьских номерах «Порядка» появилось множество положительных отзывов о гастролях Сары Бернар в Киеве, Москве, Петербурге (см. №№ 321, 323, 328, 330, 339, 341 и др.). Театральный рецензент «Порядка» писал по поводу первого спектакля Сары Бернар в Петербурге: «Даже и те, предубежденные, явившиеся в театр с мнением не в пользу Сары Бернар, не могли не признать, что перед ними была артистка-художник... Успех был несомненный, и многочисленная публика оставила театр вполне удовлетворенною» («Порядок», 1881, 9 (21) декабря, № 339). Об отношении к ней Тургенева см. примеч. 8 к письму 5578.

5585. М. Г. Савиной (стр. 156)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 34—35.

[1] Тургенев не смог более приехать в Россию.

[2] Ввиду нездоровья Савина не выступала в театре и уехала в Киев на отдых (см.: *Тургенев и Савина*, стр. 34, примеч. 4).

[3] Речь идет о повести Тургенева «Песнь торжествующей любви» (см. примеч. 3 к письму 5570).

[4] См. письмо 5674.

[5] См. примеч. 8 к письму 5578.

[6] Тургенев имеет в виду пожар венского Ринг-театра, 26 ноября (8 декабря) 1881 г.

5586. Паулю Кюгельгену (стр. 157 и 361)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 672, № 2661. Публикуется впервые. Дата телеграммы и место ее отправления устанавливаются по пометам на бланке.

[1] Первый перевод «Отчаянного» на немецкий язык — Л. Кайслера — был опубликован в журнале «Deutsche Rundschau» (1882, Bd. 30, февраль, стр. 289—305); второй — К. Юргенса — в газете «St.-Petersburger Zeitung» (1882, 24 января—5 февраля, №№ 24, 26—28, 31, 34, 36), под названием «Poltew».

5587. Юлиусу Роденбергу (стр. 157 и 362)

Печатается по фотокопии: *ПРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 362. Подлинник находится: Архив Гете и Шиллера, Веймар (Goethe-und-Schiller-Archiv, Weimar). Публикуется впервые. Год устанавливается по соответствию дня недели и числа (19 декабря приходилось на понедельник в 1881 г.) и по содержанию письма.

[1] Письмо Роденберга неизвестно.

[2] Речь идет о рассказе «Отчаянный».

[3] См. примеч. 1 к письму 5586.

5588. П. Д. Боборыкину (стр. 157 и 362)

Печатается по тексту первой публикации: «Искусство», 1883, № 39, стр. 464—465. Подлинник неизвестен.

[1] Труд Т. Стэнтона был опубликован в 1884 г. под названием «The woman question in Europe» («Женский вопрос в Европе»).

[2] Тема общественного положения женщины в России и проблема женской эмансипации разрабатывалась в ряде художественных произведений и критических статей П. Д. Боборыкина. См., например, его романы «Жертва вечерняя» (1868), «Солидные добродетели» (1871) и статьи, посвященные творчеству В. Крестовского (псевдоним Н. Д. Хвощинской), — «Беллетристы старой школы. В. Крестовский» («Слово», 1879, № 7) и «В ожидании лучшего. Роман В. Крестовского» («Критическое обозрение», 1880, № 8). См. также статью: А. Н а л и м о в. Женщины-труженицы в произведениях Боборыкина. В кн.: Литературный сборник в память женщины-врача Е. Серебренниковой. СПб., 1900, стр. 381—397.

5589. Я. П. Полонскому (стр. 158)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 184. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 392—393.

Стр. 158. Подагрическая экзема (*франц.*).

[1] См. примеч. 1 к письму 5570.

[2] Речь идет о рассказе «Отчаянный»; как и «Старые портреты», он вошел в цикл «Отрывки из воспоминаний своих и чужих».

[3] См. примеч. 2 к письму 5571.

5590. Вильяму Рольстону (стр. 158 и 363)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 28632.CCIVб.124, л. 68. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Недра», 1924, № 4, стр. 275—276; в английском оригинале — «Le Monde Slave», 1925, № 5.

[1] Имеется в виду рассказ «Отчаянный».

[2] В 1882 г. появились французский, немецкий, польский и чешский переводы (см. примеч. 2 к письму 5580 и примеч. 1 к письму 5586). Перевод на чешский язык — П. Дурдика — был напечатан в «Světozor» (1882, № 16). Польский перевод был опубликован в «Nowiny» (1882, №№ 27, 30—32, 34, 37—39, 41—42).

[3] Английский перевод «Отчаянного» был напечатан лишь в 1888 г. в «Cosmopolitan» (т. V, № 4, стр. 335—344).

[4] В № 1 «Вестника Европы» за 1883 г. была опубликована повесть «Клара Милич» («После смерти»).

[5] 15 (27) декабря 1882 г. Тургенев послал Рольстону корректуру французского перевода повести «Клара Милич», появившегося в «Nouvelle Revue» (1883, 15 января) (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 586).

[6] О чем идет речь, установить не удалось.

5591. М. Г. Савиной (стр. 159)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 35—36.

[1] См. письмо 5585.

[2] См. письмо 5538.

5592. М. М. Стасюлевичу (стр. 160)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 286. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 22, с пропусками текста.

Стр. 160. буквально (*франц.*).

[1] Речь идет о корректуре рассказа «Отчаянный».

[2] Эта телеграмма Тургенева к Стасюлевичу неизвестна.

[3] Имеется в виду неожиданный для Тургенева успех «Песни торжествующей любви» и, очевидно, «запросы» переводчиков (см. примеч. 3 к письму 5570).

[4] Речь идет о статье Д. А. Милютина «Военные реформы

императора Александра II», предназначенной для № 1 «Вестника Европы» за 1882 г. Подробнее об этой статье см. переписку Стасюлевича с А. В. Головниным за ноябрь-декабрь ст. ст. 1881 г. (*Стасюлевич*, т. I, стр. 535—536).

5593. Эмилю Золя (стр. 160 и 363)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam.*, Corr., стр. 261. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 17, стр. 447; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 6, стр. 251. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 261. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам.*, *Письма*, стр. 301—302.

[1] Выставка картин В. В. Верещагина в залах редакции газеты «Gaulois» открылась в начале декабря 1881 г. Помощь в устройстве выставки оказал Тургенев (см. об этом в статье: И. С. Зильберштейн. «Тургенев и художник В. В. Верещагин (по новонайденным материалам). *Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 291—336). См. также примеч. 11 к письму 5601.

[2] Золя, видимо, не был на выставке Верещагина, которая через несколько дней закрылась. Ответ Золя Тургеневу неизвестен.

5594. М. М. Стасюлевичу (стр. 161)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 287. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 199—200.

Стр. 161. «непременное условие» (*лат.*).

[1] Это письмо Стасюлевича неизвестно.

[2] Переводы «Отчаянного» на французский язык («Revue politique et littéraire», 1882, 14 janvier, № 2) и немецкий язык («Deutsche Rundschau», 1882, Bd. 30, Februar) производились с корректуры «Вестника Европы» (1882, № 1), поэтому появились вскоре после его опубликования в России.

[3] Намек на неблаговидный поступок А. С. Суворина, опубликовавшего в «Новом времени» (1877, 6 (18) и 7 (19) апреля, №№ 395, 396) в обратном переводе с французского «Рассказ отца Алексея» с компрометирующим Тургенева примечанием (см. об этом: Письма, т. XII, кн. 1, №№ 4271, 4277).

[4] Эта телеграмма Тургенева неизвестна.

5595. Л. Я. Стечькиной (стр. 162)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 86—88. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 35—36.

[1] Это письмо Л. Я. Стечькиной к Тургеневу неизвестно.

[2] Уход за больной родственницей ухудшил и без того слабое здоровье Стечькиной. Для лечения ее послали на юг Франции (см.: *Стечькин, Воспоминания*, стр. 29—30).

5596. Н. А. Щепкину (стр. 162)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 178. Публикуется впервые.

[1] Письмо 5581.

[2] Рескрипт — очевидно, разрешение на постройку часовни (см. примеч. 3 к письму 5513).

5597. Эдмунду Госсе (стр. 163 и 364)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29. Подлинник хранится в библиотеке Университета г. Лидса (Англия), в собрании Бразертона (Brotherton Collection). Публикуется впервые, с разрешения директора этой библиотеки.

[1] Речь идет о замысле романа, над которым Тургенев работал в это время (в центре его должны были стоять образы русских и западноевропейских революционеров, см. примеч. 5 к письму 5571); известие об этом новом произведении, по словам самого Тургенева, было «пропечатано в нескольких английских и немецких газетах», откуда, вероятно, о нем узнал и Эдмунд Госсе, видный английский историк литературы и критик. Госсе свидетельствует, что он познакомился с Тургеневым в 1871 г. в Лондоне, в доме Форда Медокса Брауна, но эта их встреча была единственной (см.: Edmund Gosse. A Memory of Tourgenieff. «The London Mercury», 1928, vol. XVII, № 100, стр. 403); тем не менее посредником между ними иногда являлся В. Рольстон. Ряд дополнительных подробностей о своем будущем романе Тургенев просил Рольстона передать Э. Госсе в устной беседе на другой же день после своего письма к нему (см. письмо 5603).

5598. А. В. Топорову (стр. 163)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 66, л. 31. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр 323.

[1] Это письмо Тургенева к И. А. Всеволожскому неизвестно. По-видимому, Тургенев просил Всеволожского предоставить Топорову какое-то место при императорских театрах (ср. письмо 5601).

5599. Полине Брюэр (стр. 163 и 364)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Жанны Брюэр неизвестно. Письмо Тургенева — № 5600.

5600. Жанне Брюэр (стр. 164 и 365)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 43. Публикуется впервые. Датируется по содержанию, сходному с датированным письмом 5599.

[1] См. примеч. 1 к письму 5599.

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, лл. 3—4. Впервые опубликовано: *Тургенев. Первое собрание писем*, стр. 393—395.

[1] Это письмо Григоровича неизвестно.

[2] Речь, по всей вероятности, идет о переговорах Григоровича с директором императорских театров И. А. Всеволожским о приискании Топорову какой-либо должности (см. письма 5598, примеч. 1, и 5639, примеч. 1).

[3] «Песнь торжествующей любви».

[4] Об отрицательном отношении В. В. Стасова к «Песни торжествующей любви», по-видимому, сообщил Тургеневу в своем письме Григорович. Печатный отклик Стасова об этой повести неизвестен. Заметка Стасова о Саре Бернар, в которой давалась высокая оценка ее таланту, была опубликована в газете «Порядок» (1881, № 341).

[5] Резко неприязненные отзывы Тургенева о Саре Бернар см. в письмах 5578, 5584, 5585, 5605. А. С. Суворин опубликовал в «Новом времени» несколько фельетонов — как своих, подписанных псевдонимом «Незнакомец», так и ряда корреспондентов газеты, — в которых гастроли Сары Бернар в декабре 1881 г. в Петербурге изображались в сатирических тонах («Новое время», 1881, №№ 2074, 2079—2082). Фельетон «Первый блин Сары Бернар» Суворин заключил выводом: «Ничего нового, особенно блестящего или оригинального она не представляет. Талант и ум, но ни тени гениальности, ничего такого, чего бы не видали и не испытали, исключая разве массы бриллиантов» («Новое время», 1881, 10 (22) декабря, № 2079), Григорович сделал сообщенное ему в этом письме мнение Тургенева о Саре Бернар достоянием гласности, что вызвало отклики в печати (см. письмо 5632, примеч. 1).

[6] Имеется в виду рассказ «Отчаянный», в лице главного героя которого, Миши Полтева, были, как казалось современникам Тургенева, отражены некоторые черты, характерные для молодежи конца 70-х—начала 80-х годов (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 557—560).

[7] См. примеч. 5 к письму 5571.

[8] Организация Всероссийской промышленно-художественной выставки в Москве, которая должна была включить и экспонировавшуюся в Петербурге в Академии художеств весной 1881 г. выставку русской архитектуры, скульптуры и живописи за 25 лет, была назначена на лето 1881 г., но впоследствии открытие ее было отложено на год.

[9] См. письмо 5615, примеч. 3.

[10] И. А. Манн был членом, а затем заместителем председателя театрально-литературного комитета при Дирекции императорских театров с начала 50-х годов до 1883 г. Д. В. Григорович с конца 1881 г. стал членом, а затем председателем этого комитета.

[11] В декабре 1881 г. при содействии Тургенева в залах редакции газеты «Gaulois» были выставлены новые картины Верещагина на темы русско-турецкой войны. До этого в октябре—ноябре 1881 г. эти картины были представлены в Вене, а в феврале 1882 г. перевезены в Берлин. Выставки картин Верещагина — индийская, туркестанская и особенно балканская серии — имели большой успех во всех этих городах (см. статьи В. В. Стасова «Выставка Верещагина в Париже», «Венская печать о Верещагине», «Парижская выставка Верещагина» и «Выставка Верещагина в Берлине»: В. В. Стасов, Собрание сочинений, т. II, СПб., 1894, стр. 459—470, 538—552, 559—572). О столкновении Верещагина с И. Ф. Циноном из-за грубости директора и соиздателя газеты «Gaulois» по отношению к художнику и его другу и о преждевременном закрытии выставки в связи с несправедливыми материальными притязаниями Циона см.: Переписка В. В. Верещагина и В. В. Стасова, т. II, 1879—1883. М., 1951, стр. 99—100; «Порядок», 1882, 3 января, № 2.

5602. Эмилю Дюрану (стр. 165 и 365)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 321—322. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 21, стр. 778; в русском переводе — «Северный вестник», 1898, № 3, стр. 77. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam., Corr.*, стр. 321—322. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 349—350.

[1] «Отчаянный» был напечатан в «Revue politique et littéraire» 14 января 1882 г. (см. примеч. 2 к письму 5580). В примечании от редакции указано, что этот рассказ составляет продолжение ранее печатавшегося в журнале произведения Тургенева «Старые портреты», перевод которого, разделенный на две части (под названием «Телегин и Меланья Павловна» и «Иван Сухих»), появился в том же «Revue» 14 и 28 мая 1881 г. «Трудные места», о которых говорится в письме, — вероятнее всего, довольно многочисленные специфически русские исторические имена, названия и выражения, снабженные в тексте перевода подстрочными пояснениями. Перевод подобных слов и выражений вызывал затруднения у Дюрана (см. его письмо Тургеневу от 23 марта 1881 г., написанное по поводу «Старых портретов»: *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 216—217. — Автор письма ошибочно назван Эдуардом Дюраном).

5603. Вильяму Рольстону (стр. 166 и 365)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 28632.CCIVб.124, л. 70. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Недра», 1924, № 4, стр. 276—277; в английском оригинале — «Le Monde Slave», 1925, № 5.

[1] Письма, о которых идет речь, неизвестны.

[2] Письмо Тургенева к Г. Хольту неизвестно.

[3] См. письмо 5597.

[4] Об этом неосуществленном замысле Тургенева Рольстон писал в своих воспоминаниях: «В прошедшем году ‹1882› Тургенев предполагал вернуться в Россию весной и провести всё лето в Спасском. Я надеялся посетить его в это время и перевести под его руководством роман, который он намеревался писать и который должен был иллюстрировать огромную разницу, существующую между социализмом России и социализмом Западной Европы...» (Иностранная критика о Тургеневе. Изд. 2. СПб., 1908, стр. 97).

5604. М. М. Стасюлевичу (стр. 166)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_7$, № 288. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 200, с пропуском текста.

[1] Замеченные Тургеневым опечатки были исправлены в публикации рассказа «Отчаянный» в «Вестнике Европы» (1882, № 1) (см. письмо 5629).

[2] См. примеч. 2 к письму 5580.

5605. Ж. А. Полонской (стр. 167)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 8. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 395—397.

Стр. 167. подагрическая экзема (*франц.*).

[1] Эти письма Полонских к Тургеневу неизвестны.

[2] См. письмо 5589.

[3] 28 ноября (10 декабря) 1881 г. Тургенев направил «Отчаянного» на отзыв П. В. Анненкову, которому повесть очень понравилась (см. примеч. 1 к письму 5577). Отзыв К. Д. Кавелина об «Отчаянном» неизвестен.

[4] Имеется в виду отрицательный отзыв В. В. Стасова о «Песни торжествующей любви» (см. письмо 5601, примеч. 3 и 4).

[5] См. примеч. 8 к письму 5578 и примеч. 5 к письму 5601.

[6] Письма Е. М. Гаршина к Тургеневу неизвестны. Е. М. Гаршину Тургенев написал только 12 (24) февраля 1882 г. (№ 5656).

[7] См. письмо 5578, примеч. 9.

[8] Любовь В. Д. Аленицына к артистке Е. П. Кадминой, которая приобрела после ее самоубийства форму психоза, легла в основу сюжета повести Тургенева «Клара Милич» (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 576, 579—580).

[9] Очевидно, об этом Полонская писала в не дошедшем до нас письме к Тургеневу.

[10] Письма М. Г. Савиной к Тургеневу не сохранились.

[11] О кулаке Жикине Тургенев собирался написать очерк «Всемогущий Житкин» (см.: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 419).

[12] Речь идет о драме Я. П. Полонского «Сыгранные роли», или «Виноградное лечение», написанной в ноябре—декабре 1881 г. и оставшейся ненапечатанной (*ИРЛИ*, 11554.LXVIIб.51). См. письмо 5671.

5606. В. В. Верещагину (стр. 169)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 17. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб. 1940*, стр. 17.

[1] Л. К. Бух с 1881 по 1886 г. жил в Париже.

5607. А. Н. Луканиной (стр. 169)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 75. Публикуется впервые.

5608. А. В. Топорову (стр. 169)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 1. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 324.

[1] См. письмо 5617, примеч. 1, 2.

[2] «Голос» был временно приостановлен в 1881 г., и вместо него кратковременно выходила «Новая газета». С 1 января 1881 г. издание «Голоса» возобновилось.

5609. П. В. Анненкову (стр. 170)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, л. 86. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32), стр. 197—198.

Стр. 170. «е» немое (*франц.*).

Стр. 170. г-н Журден, который говорил прозой, не зная этого (*франц.*).

[1] Это письмо Тургенева к В. М. Михайлову неизвестно.

[2] Речь идет о французском переводе «Евгения Онегина». См. письмо 5583, примеч. 4.

[3] Отзывы М. М. Стасюлевича и К. Д. Кавелина об «Отчаянном» неизвестны. О положительном отзыве Кавелина см. также в письме 5605.

[4] Г-н Журден — главный герой комедии Мольера «Мещанин во дворянстве» (1670). Тургенев имеет в виду его слова (акт II, сцена VI): «Par ma foi, il y a plus de quarante ans que je dis de la prose, sans que j'en susse rien» («Признаюсь, более сорока лет я говорю прозой, совсем не подозревая этого»).

[5] См. примеч. 2 к письму 5571.

5610. А. А. Брандукову (стр. 171 и 366)

Печатается по подлиннику: Дом-музей П. И. Чайковского в Клину. Публикуется впервые. Дата и место отправления устанавливаются по почтовому штемпелю.

[1] Пьесы для виолончели под таким названием у Моцарта нет. Возможно, речь идет о переложении для виолончели какого-либо произведения, написанного для других инструментов.

5611. Б. А. Чивилеву (стр. 171)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 66, л. 52. Публикуется впервые.

[1] О каком объяснении пишет Тургенев, неясно. Возможно, что Чивилев интересовался так называемой «лавровской историей», происшедшей в клубе художников 2 (14) февраля 1881 г. и повлекшей за собой неприятности для Тургенева (см. письмо 5401).

[2] Чивилев просил у Тургенева № 11 «Вестника Европы» за 1881 г., где впервые была опубликована «Песнь торжествующей любви».

[3] О какой статье в «Athenaeum» идет речь, не установлено. О предполагаемом романе см. примеч. 5 к письму 5571.

5612. А. А. Брандукову (стр. 171 и 366)

Печатается по подлиннику: Дом-музей П. И. Чайковского в Клину. Публикуется впервые. Дата и место отправления устанавливаются по отметкам телеграфа.

[1] Речь идет, по-видимому, о предстоявшем участии Брандукова в литературно-музыкальном вечере 2 (14) января 1882 г., устраивавшемся Тургеневым в пользу Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже.

5613. И. И. Маслову (стр. 172)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 445, л. 78. Впервые опубликовано: «Вершины», 1915, № 15, стр. 19.

5614. Л. А. Полонскому (стр. 172)

Печатается по тексту первой публикации: «Ежемесячные сочинения», 1902, № 1, стр. 105. Подлинник неизвестен.

[1] В газете «Страна» (1881, 24 декабря ст. ст., № 152) была напечатана статья: «Торжествующая любовь. (Посвящается И. С. Тургеневу)»; подписана псевдонимом Полонского — Л. Лукьянов. Статья написана в форме «Вопроса» молодой, наивной и добродетельной женщины об истинном отношении друг к другу персонажей повести «Песнь торжествующей любви» и «Ответа» влюбленного в нее мужчины, который доказывает ей, что автор хотел в своем произведении показать торжество страсти, вступающей в противоречия со всеми устоявшимися жизненными традициями и овладевающей людьми порою против их явных желаний. Оба корреспондента вымышленные.

[2] «Страна» — политическая и литературная газета, выходила с 1880 по 1883 г. Л. А. Полонский был ее издателем-редактором.

5615. М. Г. Савиной (стр. 173)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 36—37.

[1] Речь идет об отношениях Савиной с Н. Н. Всеволожским.

[2] См. письмо 5674.

[3] Бенефис Савиной состоялся 14 (26) января 1882 г. Она выступила в роли Негиной в пьесе А. Н. Островского «Таланты и поклонники».

[4] По возвращении в Петербург из Киева Савина выступила 30 декабря ст. ст. 1881 г. в роли Верочки в пьесе Тургенева «Месяц в деревне». А. С. Суворин писал об этом спектакле: «Сегодня г-жа Савина, после месячного отдыха, снова выступила на сцене... Очень приветливо и шумно ее встретили... Исполняла она роль чрезвычайно мило, в комедии Тургенева, с тою изящною простотою и задушевностью, с которыми мы все так знакомы» («Новое время», 1881, 31 декабря, № 2098).

[5] См. об этом письмо 5544.

[6] Вероятно, речь идет о повести «Клара Милич».

[7] См. письмо 5576.

[8] Позже в письме к Топорову от 4 декабря 1882 г. Савина писала: «Вся под впечатлением игры Федотовой: вот это актриса в полном смысле слова! Из русских я вижу первую такую» (*ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 75, л. 76).

5616. М. Е. Салтыкову (стр. 174)

Печатается по копии писем к разным лицам, подготовленных к печати М. М. Стасюлевичем и В. П. Гаевским: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, № 1760, л. 303. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 397—398. *Стр. 174.* Разбирайтесь в этом, как можете (*франц.*).

[1] Это письмо Салтыкова к Тургеневу неизвестно.

[2] Разуваев — неизменный сатирический персонаж произведений Салтыкова конца 70-х—80-х годов; в «Убежище Монрепо» (1878—1879) писатель дает ему такую характеристику: «...в обывательских реестрах о нем отмечено: бывший холуй... Занимается кабаками, а ныне сверх того и интеллигенцией».

[3] «Письма к тетеньке» Салтыкова с перерывами печатались в «Отечественных записках» с июля 1881 по май 1882 г.

[4] О своем здоровье Салтыков 21 декабря ст. ст. 1881 г. писал Н. А. Белоголовому: «Вот уж две недели, как ни одной ночи правильно не сплю. Никогда более 4-х часов. Кашель беспрестанный, в горле свербит. Право, не понимаю, зачем жизнь в этаком положении» (*Щедрин*, т. XIX, стр. 248).

[5] Отвечая Тургеневу, Салтыков писал 11 января ст. ст. 1882 г.: «Обе статьи Виницкой будут к Вам завтра или послезавтра высланы. Читайте и насладитесь. По-моему, они, помимо цензурных соображений, никуда не годятся. Что касается до нее самой, то Вы совершенно справедливо заметили,

что у нее мысли как лошадиный хвост во время ветра. Она дошла до того, что вообразила себе, будто ее подозревают в шпионстве, и оправдывалась. Вы ей этого не говорите, но все-таки имейте в виду, что она находится в болезненном состоянии» (*Щедрин*, т. XIX, стр. 255).

5617. А. В. Топорову (стр. 174)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 2. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 324—325.

[1] Это письмо Топорова неизвестно.

[2] Это письмо Всеволожского к Тургеневу неизвестно. Речь идет о подыскании службы для Топорова.

[3] Свое обещание И. А. Всеволожский выполнил. М. Г. Савина вспоминает: «Иван Сергеевич подарил супруге А. В. Топорова право на авторский гонорар за свои драматические произведения. Топоров, дорожа расположением Ивана Сергеевича, не мог отказаться, но не хотел воспользоваться этими деньгами. Детей у них не было, и он решил взять ребенка на воспитание. Нашли девочку и вырастили ее на деньги, получаемые за драматические произведения Ивана Сергеевича. „Месяц в деревне“ не сходил с репертуара, и я каждый год, возвращаясь из отпуска, начинала сезон моей любимой ролью. По поводу этого названные родители шутя говорили: „Верочка помогает Любочке“, это было имя девочки, за которой упрочилось название „Тургеневской Любы“» (*Тургенев и Савина*, стр. 67).

[4] Это письмо Тургенева к Н. А. Щепкину неизвестно.

[5] О болезни маленького сына поэта Я. П. Полонского Тургенев неоднократно упоминает в своих письмах к Полонскому и его жене.

5618. А. А. Брандукову (стр. 175)

Печатается по подлиннику: Дом-музей П. И. Чайковского в Клину. Публикуется впервые. Дата и место написания устанавливаются по почтовому штемпелю.

Стр. 175. пьесы (*франц. — музыкальный термин. Буквально* — отрывок).

[1] Речь идет об участии Брандукова в домашнем музыкальном собрании у Виардо.

[2] Вероятно, имеется в виду соната для виолончели и фортепиано Мендельсона (№ 2, Ре мажор), которую Брандуков должен был исполнять на концерте 2 (14) января 1882 г. в Обществе взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже.

5619. А. А. Фету (стр. 175)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 33, л. 93. Впервые опубликовано: *Фет*, ч. II, стр. 386—387, с пропусками текста.

[1] Это письмо Фета неизвестно.

[2] Фетовский перевод «Фауста», вскоре появившийся в печати отдельным изданием: Фауст, трагедия Гете, части первая и вторая. Перевод, предисловие и примечания А. Фета. М. 1882—1883.

[3] В своих воспоминаниях Фет отмечает: «Начиная с 1-го октября 81 г., мы ежегодно стали проводить зиму в Москве на Плющихе, и для нас великою отрадою был переезд семьи Толстых на зиму в Москву» (*Фет*, ч. II, стр. 386). Очевидно, об этом Фет сообщал и Тургеневу в не дошедшем до нас письме.

[4] Рассказ Фета «Кактус», в котором выведен известный критик А. А. Григорьев, был напечатан в ноябрьской книжке журнала «Русский вестник» за 1881 г.

[5] Очевидно, речь идет об «Исповеди».

5620. Вильяму Рольстону (стр. 176 и 366)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 28632.CCIV6.124, л. 72. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Недра», 1924, № 4, стр. 277; в английском оригинале — «Le Monde Slave», 1925, № 5. В дате письма ошибка: 12 января н. ст. соответствовало 31 декабря ст. ст.

[1] По-видимому, речь идет об условиях перевода на английский язык повести «Клара Милич».

[2] Французский перевод повести под заглавием «Après la mort» появился в «Nouvelle Revue» (1883, 15 января). Корректурные листы этого французского перевода были посланы Тургеневым Л. Пичу 27 ноября (8 декабря) 1882 г. Однако был ли напечатан немецкий перевод, установить не удалось. В марте 1883 г. вышел немецкий перевод этой повести отдельным изданием: I. T u r g e n j e w. Klara Militsch. Novelle. Deutsch von Wilhelm Henkel (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 586—587). Об английском переводе см. примеч. 3 к письму 5590.

[3] О чем идет речь, установить не удалось.

5621. Юлиусу Роденбергу (стр. 177 и 367)

Печатается по подлиннику: Архив Гете и Шиллера, Веймар (Goethe-und-Schiller-Archiv, Weimar). Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 4, стр. 663—664; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 4 September, № 2810, стр. II.

[1] Открытка Роденберга неизвестна; по-видимому, в ней сообщалось о том, что перевод очерка «Отчаянный» для «Deutsche Rundschau» готов.

[2] Издатель немецкого собрания сочинений Тургенева, Б.-Э. Бере, умер в 1881 г.

[3] Переводчик Л. Кайслер был давним сотрудником журналов Роденберга и лично знал Тургенева. Переписка Тургенева с Кайслером по поводу перевода «Отчаянного» не сохранилась.

[4] В тексте повести: «Хлоп! в лоб! в потолок! ах, ты, шельма, Поль-де-Кок!».

[5] 1-го февраля должен был выйти номер «Deutsche Rundschau» с переводом «Отчаянного».

5622. Роберу Альту (стр. 177 и 368)

Печатается по тексту первой публикации: Michel D e l i n e s. Tourguéneff inconnu. Paris, <s. a.>, стр. 42. Подлинник неизвестен. Датируется по сопоставлению сведений, предпосланных М. Делинем (М. О. Ашкинази) публикации письма и содержащихся в «Bibliographie de la France». Печатая письмо, Делинь пояснял: «В 1880 году, когда г-н Р. Альт выпустил популярное издание своего захватывающего и столь глубоко поучительного романа „Лечение доктора Понтале“, Тургенев написал ему следующие строки, которые г-н Роберт Альт охотно разрешил мне здесь привести» (Michel D e l i n e s. Tourguéneff inconnu, стр. 41—42). Речь идет о втором издании романа Р. Альта «Une cure du docteur Pontalais», впервые появившегося в 1866 г. Книга Р. Альта, помеченная 1880 г., фактически вышла в свет в 1881 г. (см.: Bibliographie de la France, 2-e série, 1881, № 15, 9 avril), и Тургенев, как следует из письма, прочел ее не сразу. Поэтому письмо датируется 1881 г.

5623. Г. Н. Вырубову (стр. 178)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 2198.VIIм.4, л. 32. Публикуется впервые. Письмо не поддается точной датировке; относится, по-видимому, к 1880—1881 г., судя по упоминанию о концерте, на который Давид Векслер «уже лет 10 назад» собирал подписку. Этот концерт предполагался в 1871 г. (см.: Письма, т. VIII, № 2602).

Стр. 178. «Вот снова Криспин!» (*лат.*).

[1] Выражение принадлежит Ювеналу (Сатиры, IV, 1). Криспин — придворный императора Тита Флавия Домициана. Имя его стало нарицательным, обозначает тип лживого, развратного и хвастливого человека, а комментируемая фраза приобрела характер присловья.

5624. А. А. Брандукову (стр. 179)

Печатается по подлиннику: Дом-музей П. И. Чайковского в Клину. Публикуется впервые. Датируется предположительно, на основании воспоминаний участниц концерта, о котором упоминает в этом письме Тургенев, — певиц М. Л. Василенко-Левитон (Воспоминания о Тургеневе и Полине Виардо. «Советская музыка», 1951, № 7, стр. 73—76) и С. Ромм (Из далекого прошлого. Воспоминания об Иване Сергеевиче Тургеневе. «Вестник Европы», 1916, № 12, стр. 95—132). По словам С. Ромм, этот концерт состоялся 2 (14) января 1882 г., и Тургенев читал рассказ «Отчаянный».

[1] В программе литературно-музыкального вечера в Обществе взаимного вспоможения и благотворительности русских

художников в Париже (без даты), написанной рукой Тургенева (подлинник: *ИРЛИ*, 29363.CCIXб.11), указано, что Брандуков исполнял «Аллегро» (очевидно, 1-ю часть) сонаты для виолончели и фортепиано № 2 (Ре мажор) Мендельсона, а также пьесы для виолончели и фортепиано: «Аллегро» Д. Поппера и «Фантазию» К. Давыдова.

5625. Ж. А. Полонской (стр. 179)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 9. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 398—399.

[1] Это письмо Полонской к Тургеневу неизвестно.

[2] См. примеч. 1 к письму 5602.

[3] Речь идет о фотографии Надара 1878 г., отпечаток которой Тургенев заказал в Париже для Полонской. На обороте фотографии надпись: «Жозефине Антоновне Полонской от преданного друга. Ив. Тургенев. Париж 1882» (см.: *ПД, Описание*, стр. 74, № 497).

5626. Юлиусу Роденбергу (стр. 180 и 368)

Печатается по подлиннику: Архив Гете и Шиллера. Веймар (Goethe-und-Schiller-Archiv, Weimar). Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 4, стр. 664; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 4 September, № 2810, стр. II.

[1] Речь идет о корректоре немецкого перевода очерка «Отчаянный».

[2] Тургенев отправил корректуру Герману Петелю или его брату Эльвину, совладельцам издательской фирмы, печатавшей «Deutsche Rundschau».

[3] В тексте рассказа «Отчаянный»: «Вдруг — что за притча?! входит в ворота тихой поступью послушник... Шапонька гречником надвинута на лоб...».

5627. А. А. Брянчанинову (стр. 181)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 33. Впервые опубликовано: *Сб. РПБ*, т. I, вып. 1, стр. 206—207.

[1] Имеется в виду письмо 5547.

5628. Н. А. Щепкину (стр. 181)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 192. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 153—154.

[1] См. примеч. 1 к письму 5513.

[2] См. примеч. 2 к письму 5581.

[3] См. примеч. 3 к письму 5513.

[4] А. М. Щепкина.

[5] 16 января 1882 г. телеграфом Н. А. Щепкин выслал Тургеневу 1000 руб. из Тульского банка (см. квитанцию Тульского банка: *Музей Тургенева*, инв. № 210).

5629. М. М. Стасюлевичу (стр. 182)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 299, оп. 1, ед. хр. 1464₈, № 289. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 200—201.

Стр. 182. и для его близких (*франц.*).

Стр. 182. ему и его близким? (*франц.*).

[1] О каком письме идет речь, установить не удалось.

[2] От латинского слова pecunia — деньги. Стасюлевич заплатил Тургеневу за публикацию «Отчаянного» 500 р. (см. письмо 5634).

[3] Речь идет о кабинете министров («великом министерстве»), организованном Гамбеттой 14 ноября 1881 г. и просуществовавшем менее трех месяцев. В январе 1882 г. возник конфликт по вопросу о перемене конституции. Комиссия, избранная палатой, выступила против проекта, изложенного Гамбеттой, и палата его отвергла. 26 января 1882 г. «великое министерство» Гамбетты вышло в отставку.

[4] Эта телеграмма Г. О. Гинцбурга неизвестна.

5630. П. В. Анненкову (стр. 182)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, лл. 87—88. Впервые опубликовано: в отрывке — «Печать и революция», 1922, кн. 2 (5), апрель—июнь, стр. 98; полностью — «Красный архив», 1929, т. I (32), стр. 198—199.

Стр. 183. это больше чем преступление, это ошибка (*франц.*).

[1] Речь идет о неизвестном письме Тургенева к В. М. Михайлову (см. письмо 5609).

[2] См.: Письма, т. V, № 1310, примеч. 10.

[3] Письмо Анненкова, в котором говорится о необходимости такого снисхождения к В. М. Михайлову, неизвестно. По-видимому, Тургенев в настоящем письме несколько раз упоминает об одном и том же неизвестном письме Анненкова.

[4] В 1873 г. Тургенев редактировал и рекомендовал для напечатания в «Вестнике Европы» сделанный В. М. Михайловым (под псевдонимом Заезжего) перевод «Германии» Гейне; однако по цензурным условиям этот перевод мог появиться только за границей (см.: Германия. Зимняя сказка г. Гейне. Перевод Заезжего, просмотренный И. С. Тургеневым и исправленный по его замечаниям. Лейпциг, 1875). Этому изданию было предпослано предисловие Тургенева, в котором давалась положительная характеристика Михайлова как переводчика (см.: наст. изд., Сочинения, т. XV).

[5] Слова, приписываемые Талейрану или Фуше в связи с казнью герцога Энгиенского (21 марта 1804 г.), совершенной по приказу Бонапарта, тогда еще первого консула.

[6] О какой поэме Тургенева идет речь — неясно.

[7] Письмо Анненкова с такой характеристикой истолкователей и переводчиков Пушкина неизвестно.

[8] Несмотря на свою огромную популярность, Гамбетта, под давлением объединенной оппозиции, вынужден был оставить пост главы правительства, который он занимал с ноября 1881 г.

[9] Неточная цитата из «Оды о суете мира» (1775) В. И. Майкова. У Майкова:

Всё на свете сем превратно,
Всё на свете суета...

[10] Отвечая на вопрос Тургенева, Анненков писал ему 12 (24) января 1882 г.: «Гамбетта, как кошка, всё падает на ноги и не ушибается при всех отчаянных скачках. Вот и теперь, по последним известиям, добился согласия комиссии на созыв конгресса» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 55).

[11] Неточная цитата из послания Пушкина к А. А. Дельвигу «Кто на снегах возрастил Феокритовы нежные розы?» (1829). У Пушкина: «Вот загадка моя: хитрый Эдип, разреши!».

5631. Я. П. Полонскому (стр. 183)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, лл. 185—186. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 399—400.

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] См. письма 5605 и 5625.

[3] О какой-то ссоре между Аленицыным и Топоровым, по-видимому, сообщал в своем письме Полонский.

[4] Отрицательное мнение Тургенева о Саре Бернар (см. письма 5584 и 5601) получило в России широкую огласку и явилось источником многих пересудов — в частности, обвинений Полонского в распространении ложных слухов. О статьях Суворина, посвященных Саре Бернар, см. письмо 5601, примеч. 5. См. также: *Тургенев, Сб. (Алексеев)*, стр. 165.

[5] См. письмо 5570, примеч. 1.

[6] Неизданная драма «Сыгранные роли», или «Виноградное лечение» (см. письма 5671, 5694 и 5720). Сам Полонский в январе 1882 г. в письме к Д. В. Григоровичу говорит о том, что друзья (В. П. Гаевский, Д. В. Григорович и В. Н. Давыдов) «справедливо» забраковали пьесу после чтения ее у В. П. Гаевского и что рано или поздно он намерен эту пьесу радикально переработать (*ИРЛИ*, ф. 82, № 126, л. 5).

[7] Об отзыве Тэна см. письмо 5641. Полонский был автором незаконченной статьи о Тэне, в которой французский историк и ценитель искусства противопоставлялся современным русским критикам как истинный знаток поэзии (см.: *ИРЛИ*, № 11669.LXVIIб.66).

5632. М. Г. Савиной (стр. 184)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 37—38.

Стр. 184. вас обгладывают (*франц.*).

Стр. 185. только животные обгладывают (*франц.*).

Стр. 185. «Это глаза настоящей артистки» (*франц.*).

[1] Речь идет о письме 5601. А. С. Суворин, под псевдонимом Незнакомец, писал в заметке «Сарра Бернар, Савина,

Стрепетова»: «...мне необыкновенно приятно было прочесть своими глазами, что И. С. Тургенев выделяет мои рецензии о Сарре Бернар, как наиболее справедливые и здравые. А уж он ли не художник, он ли не европеец? Мне, варвару и не аристократу, лучшего аттестата не надо. Я, конечно, делаю большую нескромность по отношению к тому лицу, к которому Тургенев это писал, но он простит меня ввиду того доброго чувства, которое руководит мною, хотя бы это было чувством тщеславия, но оно так понятно в маленьком литераторе, как я» («Новое время», 1881, 31 декабря (1882, 12 января), № 2098). См. также письма 5631 и 5633.

[2] Тургенев имеет в виду бенефис Савиной, который должен был состояться 14 (26) января 1882 г. Артистка выступила в роли Негиной в пьесе А. Н. Островского «Таланты и поклонники» (см.: *Шнейдерман*, стр. 150—151).

[3] Речь идет об отношениях с Н. Н. Всеволожским.

[4] Вероятно, Тургенев называет так И. А. Вышнеградского, члена правления Юго-западных железных дорог, с которым была знакома Савина.

[5] См. письмо 5538.

5633. В. В. Стасову (стр. 186)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 738, № 223, лл. 49—50. Впервые опубликовано: «Северный вестник», 1888, № 10, отд. 1, стр. 177—178.

Стр. 186. ремесло (*франц.*).

Стр. 186. «Эта женщина совершенно лишена таланта; о ней говорят, что это — клубок нервов, — это клубок бечевок» (*франц.*). Непереводимая игра слов: ficelles — бечевки, а также: трюки и шарлатанские приемы.

[1] Письмо Стасова, упоминаемое Тургеневым, неизвестно.

[2] Тургенев вспоминает эпизод на торжественном обеде 8 (20) июня 1880 г. по случаю открытия памятника Пушкину в Москве (см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5196, примеч. 1 и 2).

[3] См. письмо 5601.

[4] М. М. Стасюлевич состоял редактором-издателем журнала «Вестник Европы» и издателем газеты «Порядок».

5634. М. М. Стасюлевичу (стр. 187)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_8$, № 290. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 22, с пропуском нескольких строк.

[1] Гонорар за рассказ «Отчаянный».

[2] Имеются в виду цензурные преследования «Порядка» и его запрещение 9 (21) января 1882 г. сроком на полтора месяца в связи с публикацией в № 7 от 8 (20) января 1882 г. «Отчета о заседании Московской городской думы 4-го сего года» (подробнее об этом см. статью: Н. Н. Мостовская. Тургенев и газета М. М. Стасюлевича «Порядок». *Тургенев, Сб.*, вып. IV).

5635. П. И. Вейнбергу (стр. 187)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 93, оп. 3, № 1273. Впервые опубликовано: «Атеней». Историко-литературный временник, кн. 3, Л., 1926, стр. 126.

[1] Телеграмма Вейнберга неизвестна.

[2] См. письмо 5648, примеч. 5.

5636. Л. Я. Стечькиной (стр. 187)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 155—157. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 52. Судя по надписи на конверте, письмо было написано Тургеневым в Париже во время первого приезда туда Стечькиной. Во время своего второго приезда в Париж Стечькина останавливалась в других отелях. Следовательно, письмо можно датировать временем первого пребывания Стечькиной в Париже (см. письма 5595 и 5638).

[1] Видимо, речь идет о состоянии здоровья Стечькиной.

5637. А. П. Боголюбову (стр. 188)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Публикуется впервые. Датируется по связи с письмом 5638, где также говорится о предстоящем чтении и о нездоровье. Вероятно, речь идет о музыкально-литературном вечере, о котором одна из учениц Виардо, С. Ромм (Гуревич), записала в своих воспоминаниях: «4 февраля состоялся концерт в честь Антона Григорьевича Рубинштейна, в русском художественном клубе. Тургенев прочел „Два старые портрета“ — глубоко прочувствованно. Когда он кончил, никто не аплодировал в продолжение нескольких секунд, затем раздались единодушные рукоплескания, долго не смолкавшие. Тургенев смущенно раскланивался» («Вестник Европы», 1916, № 12, стр. 117).

5638. Л. Я. Стечькиной (стр. 188)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 92—94. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 37, с пропуском одного слова. *Стр. 188.* музыкально-литературный вечер (*франц.*).

[1] Очевидно, речь идет о письме к Л. Я. Стечькиной от ее матери, Любови Николаевны, которая, не имея точного представления о местопребывании своей дочери, посылала свои письма к ней через Тургенева.

[2] Речь идет о ботинках и шляпе, которые Стечькина просила Тургенева отправить г-же Мюра на Boulevard Malesherbes (ср. письма 5652 и 5699).

[3] Об этом вечере см. примечания к письму 5637.

5639. А. В. Топорову (стр. 188)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 4. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 325—326.

[1] Речь идет, очевидно, о претенденте на должность в театральной кассе, получить которую рассчитывал А. В. Топоров.

[2] Топоров имел в виду статью Л. А. Полонского «Торжествующая любовь» с посвящением Тургеневу («Страна», 1881, 24 декабря, № 152) (см. письмо 5614).

[3] См. письмо 5369.

5640. Иосифу Пенижеку (стр. 189)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, т. 29, № 357. Подлинник хранится в Национальной библиотеке (Вена, Австрия). Публикуется впервые.

[1] Письмо Пенижека к Тургеневу неизвестно.

[2] По-видимому, Пенижек, уже переведший на чешский язык «Старые портреты», собирался перевести и рассказ «Отчаянный», предварительно заручившись согласием автора. Перевод «Отчаянного» появился в Чехии в 1882 г. на страницах журнала «Světozor». Но принадлежал он не Пенижеку, а Павлу Дурдику (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 561).

5641. Я. П. Полонскому (стр. 189)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 187. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 402—403.

[1] Эти письма Я. П. Полонского и Ж. А. Полонской неизвестны.

[2] См. письмо 5570, примеч. 1.

[3] По-видимому, Полонский интересовался, удалось ли Рольстону осуществить свое намерение написать для одного из американских журналов статью о творчестве русского поэта (см. письмо 5537).

[4] См. письмо 5631, примеч. 6.

[5] Прототипом героя рассказа «Отчаянный» был двоюродный брат писателя — М. А. Тургенев.

[6] См. письмо 5631, примеч. 7.

5642. Ж. А. Полонской (стр. 190)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 10. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 401—402.

[1] См. письмо 5641.

[2] Я. П. Полонский не разделял отношения Тургенева к Т. Руссо, отрицательно относясь ко всей барбизонской школе (см. письма к Полонскому от 30 августа (11 сентября) и 1 (13) сентября 1882 г.: Письма, т. XIII, кн. 2).

[3] См. письмо 5639.

[4] Здесь содержится намек на любовь В. Д. Аленицына к Е. П. Кадминой (см. письмо 5605, примеч. 8). Можно предположить, что под «предметом» подразумевается Л. Я. Стечькина.

[5] См. письмо 5647.

[6] См. примеч. 3 к письму 5625.

5643. И. Ф. Циону (стр. 191 и 368)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 3, № 5. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Gaulois» и «Le Temps», 1882, 13 февраля; в русском переводе — *Русские пропилеи*, т. III, стр. 275.

[1] Об отношениях Тургенева с П. Л. Лавровым в этот период см. примеч. к письму 5644. См. также публикацию этого письма к Циону, как к редактору «Gaulois» (наст. изд., Сочинения, т. XV, комментарий Н. Ф. Будановой).

5644. П. Л. Лаврову (стр. 191)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 70. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 58. Письмо датируется по содержанию. Оно связано с высылкой Лаврова из Франции по требованию русского правительства. «Я был выслан из Франции, — вспоминал Лавров. — В 3 дня, предоставленные мне для устройства дел, я съездил проститься к Ивану Сергеевичу, которого не застал, но получил от него вслед за тем (от субботы 11 февраля) самое сочувственное письмо, где он мне пишет, что говорил обо мне с префектом полиции Камескасом, что тот готов мне дать отсрочку, если я только попрошу ее... Я не имел в виду просить об отсрочке и уехал» (*Революционеры-семидесятники*, стр. 71). Из воспоминаний Н. К. Скворцовой-Михайловской (*Тургенев, Сб.*, вып. IV, стр. 322) видно, что Тургенев хлопотал за Лаврова по своей собственной инициативе. Однако в письме, опубликованном в парижской газете «Gaulois» 13 февраля 1882 г., Тургенев отрицал свои хлопоты за Лаврова (см. № 5643).

Стр. 191. мы охотно пойдем ему навстречу — и если ему нужна отсрочка на несколько дней (*франц.*).

Стр. 192. «Ты этого хотел, Жорж Данден!» (*франц.*).

[1] Цитата из комедии Мольера «Жорж Данден, или Одураченный муж» (действие I, явление 9).

[2] Тургенев имеет в виду время, когда Гамбетта был главой французского кабинета министров (с 14 ноября 1881 г. по 26 января 1882 г.).

5645. А. А. Будзианик (Виницкой) (стр. 192)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 36. Впервые опубликовано: «Новое время», 1895, 17 января, № 6784. Датируется по связи содержания письма с фактами, изложенными

Будзианик в ее воспоминаниях о Тургеневе, где она писала, что Тургенев настойчиво советовал ей учиться у Гоголя и в связи с этим послал ей том Гоголя, о котором говорится в данном письме. В тех же воспоминаниях идет речь и о визитных карточках, которые Тургенев для нее заказал (см.: А. А. Виницкая. Воспоминания об И. С. Тургеневе. «Новое время», 1895, 17 января, № 6784).

5646. П. Л. Лаврову (стр. 192)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 52. Впервые опубликовано: «Новое время», 1895, 24 января, № 6798; перепечатано: «Исторический вестник», 1912, № 1, стр. 121; *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 57.

[1] Повесть «Перед рассветом», о которой пишет Тургенев, была напечатана в журнале «Отечественные записки» (1881, № 5).

5647. В. Н. Давыдову (стр. 192)

Печатается по копии писем разным лицам, подготовленных к печати М. М. Стасюлевичем и В. П. Гаевским: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, № 1760, л. 312. Подлинник хранится в частном собрании Н. П. Смирнова-Сокольского у его вдовы С. П. Близниковской (Москва). Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 405—406.

[1] 24 января (5 февраля) 1882 г. «Холостяк» был поставлен в Александринском театре в пользу Литературного фонда. Главную роль — Мошкина — исполнял Давыдов (см.: А. М. Брянский. Владимир Николаевич Давыдов. Жизнь и творчество. Л.—М., 1939, стр. 102—103; *Тургенев и Савина*, стр. 108).

[2] Давыдов был принят на сцену Александринского театра в 1880 г.

[3] «Холостяк» с участием А. Е. Мартынова в роли Шпуньдика был впервые сыгран в Александринском театре 14 (26) октября 1849 г. Начиная со спектакля 7 (19) октября 1859 г., Мартынов исполнял роль Мошкина. После его смерти (1860 г.) «Холостяк» долгое время не ставился и был возобновлен в 1882 г. при участии Давыдова (см.: наст. изд., Сочинения, т. II, стр. 611—619).

5648. Д. В. Григоровичу (стр. 193)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, лл. 5—6. Впервые опубликовано: *Первое собрание писем*, стр. 404—405.

Стр. 193. «с шумом и треском» (*нем.*).

Стр. 194. «Что это за чудище?» (*франц.*).

Стр. 194. Между нами, я не думаю, чтобы Полонский мог быть драматическим автором (*франц.*).

[1] Эти письма Григоровича неизвестны.

[2] См. письмо 5642.

[3] См. письмо 5647.

[4] В «Холостяке» М. Г. Савина исполняла роль Белоноговой (см. «Перечень исполнений М. Г. Савиной произведений И. С. Тургенева» в книге: *Тургенев и Савина*, стр. 108). В сезоне 1881—1882 гг. Савина была нездорова и уезжала отдыхать и лечиться — в ноябре—декабре 1881 г. в Киев, а позднее, в марте—апреле 1882 г., за границу.

[5] См. письмо 5635. Адрес составлялся в связи с празднованием 21 января (2 февраля) 1882 г. тридцатилетия оперной и концертной деятельности Д. М. Леоновой, выступавшей в течение 22 лет на сцене Петербургского оперного театра и с 1874 г. успешно гастролировавшей во многих городах России и за границей. Д. В. Григорович был в числе организаторов этого юбилея (см. письмо В. В. Чуйко к Д. В. Григоровичу, написанное не позднее 11 января 1882 г.: *ИРЛИ*, ф. 82, № 162).

[6] В. В. Стасов высоко ценил талант и артистическую деятельность Д. М. Леоновой. В 1879 г. он опубликовал в «Новом времени» заметку «Концерт Д. М. Леоновой», в которой писал: «Наша публика всегда любила эту артистку, особливо когда она исполняла характерные национальные типы и национальные наши музыкальные сочинения. Наверное, она встретит ее с симпатией и теперь, когда она воротилась из музыкальных путешествий по Японии, Китаю, Северной Америке и по многим краям Европы, где старалась познакомить с русскою музыкою и русскою талантливостью тысячи людей» («Новое время», 1879, 12 марта, № 1090). В 1881 г. в заметке о концерте в память Мусоргского он вновь восхитился «необыкновенным драматизмом и реалистической выразительностью» пения Д. М. Леоновой («Порядок», 1881, 10 ноября, № 310). Отрицательная оценка деятельности Леоновой, данная Тургеневым, несправедлива. «Бардадым» — простонародное слово, часто употребляемое Тургеневым в значении «бородач» или «верзила», «пустомеля» (см.: *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 170—171).

[7] См. письмо 5601, примеч. 2.

[8] Вероятно, речь идет о начале работы над повестью «Клара Милич».

[9] См. примеч. 3 к письму 5542/5543.

[10] См. письмо 5364, примеч. 2.

[11] В январе 1882 г. Я. П. Полонский читал в дружеском кругу, на квартире у В. П. Гаевского, в присутствии Григоровича и В. И. Давыдова, новое драматическое произведение, над которым он работал в это время. Друзья сделали ряд критических замечаний и нашли драму несценичной. Я. П. Полонский согласился с их мнением и принялся за переделку (см. письмо Я. П. Полонского к Григоровичу от января 1882 г.: *ИРЛИ*, ф. 82, № 126, л. 5). По-видимому, обо всем этом Григорович и сообщил Тургеневу. Позднее Полонский выслал драму Тургеневу в Париж (см. письмо 5694).

5649. А. Н. Луканиной (стр. 194)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 56. Публикуется впервые. Год определяется соответствием числа дню недели. За время знакомства Тургенева с Луканиной 1 (13) февраля приходилось на понедельник только в 1882 г.

5650. М. Е. Салтыкову (стр. 194)

Печатается по копии писем к разным лицам, подготовленных к печати М. М. Стасюлевичем и В. П. Гаевским: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, № 1760, л. 309. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 403.

[1] Речь идет о повести И. Я. Павловского «Политическое дело». В ответном письме от 13 февраля ст. ст. 1882 г. Салтыков писал, что повесть написана «не без таланта, но весьма неопытной рукой». Далее Салтыков сообщал Тургеневу свое решение: «Во всяком случае, я поработаю над этой вещью, хотя раньше майской книжки или даже июньской не обещаю ее поместить. Я думаю в конце прибавить главу фантастического характера». В архиве Салтыкова сохранился «Эпилог», написанный им к повести Павловского, но по цензурным причинам эта повесть в «Отечественных записках» не появилась (см.: *Щедрин*, т. XIX, стр. 261 и 431).

[2] Салтыков отвечал Тургеневу в указанном письме: «Насчет повести Виницкой я тоже с Вами согласен: переделать начало, да конец совсем выбросить — только и всего. А сверх того и еще: повесть *совсем* нецензурна. Ежели она переработает повесть, я буду не только рад напечатать ее, но и в восхищении. Никогда мы не были так бедны материалом, а Виницкая положительно талантлива. Пожалуйста, убедите ее приняться за работу поскорее, а главное иметь в виду цензурные условия» (*Щедрин*, т. XIX, стр. 262). Об этом же Салтыков писал и самой Виницкой (там же, стр. 263). Однако ее повести в 1882 г. в «Отечественных записках» не появлялись. Какая именно повесть Виницкой имелась в виду в данном случае, установить не удалось.

[3] В январской книжке «Отечественных записок» было напечатано V письмо из цикла «Письма к тетеньке».

5651. Н. А. Щепкину (стр. 195)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] См.: Офиц. письма и делов. бумаги, № 44.

[2] См. письмо 5517.

[3] См. примеч. 3 к письму 5513. О Жикине см.: Письма, т. VII, стр. 573, Указатель имен.

[4] «Ведомость о приходе и расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 21 июня 1881 года по 1 января 1882 г.» хранится в *Музее Тургенева* (инв. №№ 202—203).

[5] Аттестат об окончании школы Никиты Гарасичева.

5652. Л. Я. Стечькиной (стр. 196)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 89—91. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 36.

[1] См. примеч. 2 к письму 5638.

[2] См. примеч. 2 к письму 5427.

5653. Людвигу Пичу (стр. 196 и 369)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в немецком оригинале (частично) — «Das Magazin für die Literatur des In- und Auslandes», 1882, 11. März, № 11, стр. 147; в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 648; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 21 August, № 2808, стр. I. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 152—153; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 210—212.

[1] Речь идет о статье: Robert Byr. Kleinere Erzählungen von Turgenjew. «Das Magazin für die Literatur des In- und Auslandes», 1882, 1 января, № 1, стр. 10—12. Поводом для статьи послужил выход в свет одиннадцатого тома митавского издания сочинений Тургенева в немецких переводах (*Turgénjew, Ausgewählte Werke*, т. XI), куда вошли «Затишье», «Фауст» и «Первая любовь». Р. Бир, в частности, писал: «Говоря о Тургеневе, постепенно стали видеть в нем скорее историка культуры, чем беллетриста... Короче, Тургенева превращают в *описателя* и хвалят остроту его взгляда, забывая о его фантазии. — Как мне кажется, это несправедливо, ибо Тургенев — это... в первую очередь и целиком *поэт* и как таковой хотя и зависит от обстоятельств, времени и страны, но своим творчеством не прикован к родной земле. Гений поэзии летит сквозь пространство и время — и улавливает в конкретном образе всеобщие, всегда и всюду существующие чисто человеческие проблемы, решение которых люди будут искать, пока стоит мир. — Все это относится к Тургеневу, *хотя, быть может, он и сам этого не знает*. Подобное заблуждение относительно самого себя могло дать многим, кто поверил автору на слово, повод к мнению, приведшему к вышеуказанной догме...».

[2] Добавление к повести «Первая любовь», отсутствующее в русских изданиях, первоначально было написано самим автором для французского перевода, отредактированного Л. Виардо (Nouvelles scènes de la vie russe. Elena, Un premier amour, par Ivan Tourguénef. Traduction de H. Delaveau. Paris, 1863, стр. 297—428), а затем включалось во многие немецкие издания. Протест Тургенева мог быть вызван прежде всего тем превратным истолкованием, какое повесть — и добавление к ней — получили в статье Р. Бира. Подробности об этом см.: наст. изд., Сочинения, т. IX, стр. 462—463; см. также: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 59—68 (публикация Е. И. Кийко).

[3] Письмо Пича редактору журнала «Das Magazin für die

Literatur des In- und Auslandes», содержавшее отрывок из письма Тургенева, появилось в № 11 этого журнала (1882, 11 марта, стр. 147). Р. Бир отвечал, что остается при своем мнении независимо от того, кому принадлежало добавление к повести (там же, № 14, 1882, 1 апреля, стр. 191).

5654. Н. А. Ржевской (стр. 197)

Печатается по подлиннику, хранящемуся в собрании С. М. Громбаха (Москва). Публикуется впервые.

Стр. 197. «Чувствуешь намерение, и это раздражает» (*нем.*).

[1] Письмо Ржевской к Тургеневу, относящееся ко второй половине декабря 1881 г., хранится вместе с комментируемым письмом в собрании С. М. Громбаха.

[2] Повесть О. А. Шапир «Из семейной прозы» была опубликована в «Вестнике Европы» (1881, № 10, стр. 543—600).

[3] Цитата из трагедии Гете «Торквато Тассо» (действие 2, явление 1).

[4] В указанном письме Ржевская очень резко высказалась о повести «Песнь торжествующей любви»: «На днях я прочла Вашу *итальянскую* легенду „Песнь торжествующей любви“ (к счастью еще, что она не русская!). Бог мой! что за извращение понятий самых святых! Даже слов простых! И скажите мне, пожалуйста, мой милый, дорогой Тургенев, неужели вы *по совести* можете *считать* и *назвать любовью* — даже *торжеством любви!!* этот шарлатанский, бессовестный обман, это простое зверское насилие — хотя бы в той своеобразной, фантастической, даже отчасти (ложно, впрочем) поэтической форме, в которую вы облекли его?!!... Ведь за такие проделки по *русским* законам (не знаю, как по итальянским?) наших не фантастических, а *простых бедных преступников* просто посылают на каторгу — и хорошо делают, — а вам вздумалось такого негодяя изобразить *героем*, да еще *торжествующей любви*!!!...» В этом же письме Ржевская сообщает, что пошлет «на-днях» копию своего письма И. С. Аксакову для опубликования в газете «Русь». В печати это письмо не появилось.

5655. Е. П. Свешниковой (стр. 198)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 447. Публикуется впервые.

5656. Е. М. Гаршину (стр. 198)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 160, л. 3. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 3, стр. 235—236.

[1] Письмо 5657.

[2] С семьей Я. П. Полонского Е. М. Гаршин познакомился у Тургенева в Спасском в августе 1881 г., а летом 1882 г. жил в Спасском уже в качестве учителя старшего сына Полонских — Александра (см.: *Звенья*, т. VIII, стр. 228, 231—234).

5657. В. М. Гаршину (стр. 199)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 123, лл. 3—4. Впервые опубликовано: Памяти В. М. Гаршина, 1889, стр. 68—69.

[1] См. письмо 5656.

[2] Сообщение Тургенева неточно. Он повторил версию, помещенную в 1864 г. в ряде газет и тогда же опровергнутую. К. Тарновский писал: «... пущенное в ход почти всеми газетами известие, что он ‹Гуно› сошел с ума, — вполне неосновательно. Гуно совершенно здоров, а вот что послужило поводом этих слухов: ... дома ему мешали работать, а так как он пишет теперь новую оперу на срок, то и переехал, на время, к приятелю своему, доктору, содержащему подгородную больницу умалишенных, так называемый Maison de Santé. Париж узнал это и насплетничал... Вот и все» («Современная летопись. Воскресные прибавления к „Московским ведомостям“», 1864, № 37, стр. 10).

[3] Гаршин принял приглашение Тургенева и летом 1882 г. приезжал в Спасское.

5658. Я. П. Полонскому (стр. 199)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 189. Впервые опубликовано: *Тургенев*, *Первое собрание писем*, стр. 406—407.

Стр. 200. кофе ... рюмочка ликера после кофе (*франц.*).

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] См. письмо 5641.

[3] «Озими» — сборник стихотворений Полонского, изданный в Петербурге в 1876 г. О намерении Рольстона написать с помощью Тургенева статью о Полонском для зарубежной печати см. письмо 5537.

[4] О драме Полонского см. письмо 5631, примеч. 6.

[5] См. примеч. 3 к письму 5625.

5659. П. В. Анненкову (стр. 200)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, лл. 89—90. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. I (32), стр. 199—200.

Стр. 200. о раздельном жительстве супругов и отдельном владении каждого своим имуществом (*франц.*).

Стр. 200. поверенным в делах (*франц.*).

Стр. 201 почти (*франц.*).

Стр. 201. в браке (*франц.*).

Стр. 201 знатокам (*франц.*).

Стр. 201. посредственность (*лат.*).

[1] См. примеч. 2 к письму 5571.

[2] О продаже этой картины Т. Руссо см. также в письмах 5364 и 5648.

[3] О том, что в Париже «на днях» состоялся литературно-музыкальный вечер, на котором Тургенев «прочел свой новый рассказ», сообщал корреспондент «Нового времени» (1882, 8 (20) января, изд. 2, № 2106). Там же упоминалось о присут-

ствии вел. князя Константина Николаевича и князя Н. А. Орлова. На этом вечере, состоявшемся 2 (14) января 1882 г., Тургенев читал «Отчаянного». «Бешеным» ошибочно назвал рассказ Анненков в письме к Тургеневу от 12 (24) января 1882 г. (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 558).

[4] Речь идет о рецензиях В. П. Буренина («Новое время», 1882, 8 (20) января, № 2106) и анонимного критика «Голоса» (1882, 7 (19) января, № 2).

[5] И. Павловский рассказывает о своем бурном споре с писателем по поводу рассказа «Отчаянный» (см.: *Павловский*, «Русский курьер», 1884, 21 июля, № 199). См. также Н. М. «Черты из парижской жизни И. С. Тургенева» («Русская мысль», 1883, № 11, стр. 318—319) и комментарий к «Отчаянному» Л. Н. Назаровой (наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 557—560).

[6] Отзыв И. Тэна об «Отчаянном» неизвестен.

[7] Речь идет о высылке П. Л. Лаврова из Парижа по требованию русского правительства за подписание им вместе с В. И. Засулич воззвания от имени «Красного креста Народной воли» (см. примечания к письму 5644). О письме Тургенева в «Gaulois», написанном в связи с высылкой Лаврова, сообщалось в русских газетах, в частности в «Новом времени» (1882, 5 (17) февраля, изд. 2, № 2134).

[8] 5 (17) февраля 1882 г. генерал М. Д. Скобелев, находившийся тогда в Париже, произнес перед посетившими его сербскими студентами направленную против Германии воинственную речь, которая «произвела в Европе впечатление разорвавшейся бомбы и стала одним из заметных этапов в намечавшейся новой группировке европейских держав» (Е. В. Тарле. Речь ген. Скобелева в Париже в 1882 г. «Красный архив», 1928, т. II (27), стр. 215).

[9] Неодобрительный отзыв о речи М. Д. Скобелева (вместе с текстом ее) появился, в частности, в газете «La France» 6 (18) февраля 1882 г. (перевод см.: «Красный архив», 1928, т. II (27), стр. 219—220).

[10] Корреспондент газеты «Новое время», сообщая из Парижа о статье «Маленькие художественные выставки» («Nouvelle Revue», 1882, 15 марта), писал, что в ней, между прочим, дается отчет о выставке русских художников «и прежде всего выражается сожаление об отсутствии на ней произведений Верещагина... и при том не только баталиста, но и этнографа. Из выставленных нашими художниками картин упоминаются картины Н. Дмитриева-Оренбургского „Переправа через Дунай в‹еликого› кн‹язя› Николая Николаевича“, „Очаровательная головка“ — этюд Харламова, прелестные по колориту и исполнению пейзажи Похитонова; эскиз весьма законченный „Бурлаков“ Репина» («Новое время», 1882, 9 (21) марта, изд. 2, № 2165).

5660. Полине Брюэр (стр. 201 и 370)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

5661. Полине Брюэр (стр. 202 и 370)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые. Датируется на следующем основании: в этом письме, написанном в ответ на тревожное письмо дочери (не сохранившееся), Тургенев впервые говорит ей о возможностях — для нее лично — выйти из крайне тяжелого положения. Несомненно, оно написано после письма от 13 (25) февраля 1882 г. (№ 5660) и до письма от 18 февраля (2 марта) 1882 г. (№ 5663), в котором Тургенев дает уже конкретные указания для дальнейших действий. Воскресенье перед 18 февраля (2 марта) 1882 г. приходилось на 14 (26) февраля 1882 г.

5662. Полине Брюэр (стр. 202 и 371)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 6. Публикуется впервые.

5663. Полине Брюэр (стр. 203 и 371)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

5664. П. В. Анненкову (стр. 203)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые.

Стр. 204. мать и ребенок чувствуют себя хорошо (*франц.*).

Стр. 204. отек легких (*франц.*).

[1] Следующее письмо Тургенева к Анненкову написано значительно позднее — 11 (23) апреля 1882 г. (№ 5722).

5665. Ж. А. Полонской (стр. 204)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 11. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 407—408.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] В начале марта П. Брюэр с детьми бежала от мужа в Париж, откуда Тургенев отправил ее в Швейцарию, где она поселилась в гостинице (Hotel de la Couronne) Солёра (см.: Т. И. Бронь. Тургенев и его дочь Полина Тургенева-Брюэр. *Тургенев, Сб.*, вып. II, стр. 331).

[3] См. письмо 5671.

5666. Н. А. Щепкину (стр. 205)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] Телеграмма Тургенева неизвестна. Речь идет о письме 5669.

5667. Е. Я. Колбасину (стр. 205)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 2303, оп. 1, № 73. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 408—409.

[1] О какой драме Исаковича идет речь, установить не удалось.

[2] Речь идет о брошюре А. М. Калмыковой «Еврейский вопрос в России» (см. письмо 5688).

[3] См. письмо 5781, примеч. 2.

5668. А. В. Топорову (стр. 206)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 6. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 326—327. Письмо написано неизвестной рукой. Подпись — автограф Тургенева.

[1] Речь идет о корректуре VI тома четвертого издания сочинений Тургенева, выпущенного наследниками книгоиздательской фирмы братьев Салаевых в 1880 г. Это издание вызвало недовольство Тургенева, так как, плохо прокорректированное, оно изобиловало ошибками и опечатками.

5669. Н. А. Щепкину (стр. 206)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 179. Публикуется впервые.

[1] Вероятно, речь идет об имущественных документах, связанных с продажей земли в с. Кадном и расторжении арендного договора (см. примеч. 1 к письму 5513).

[2] 2000 руб. были высланы Н. А. Щепкиным 8 (20) марта 1882 г. (см. квитанцию Тульского банка: *Музей Тургенева*, инв. № 217).

[3] Имеется в виду А. М. Щепкин.

[4] См. примеч. 2 к письму 5581.

5670. А. А. Будзианик (Виницкой) (стр. 207)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 36. Впервые опубликовано: «Новое время», 1895, 7 (19) февраля, № 6805.

[1] Речь идет о рукописи новой повести Будзианик «Ни дна, ни покрышки». Напечатана в ноябрьской книге «Отечественных записок» 1882 г. за подписью А. (см.: «Новое время», 1895, 31 января, № 6798).

[2] Имеется в виду ссора между Будзианик и Тургеневым по поводу ее неизвестного произведения, отвергнутого М. Е. Салтыковым-Щедриным, но одобренного Тургеневым и ею впоследствии уничтоженного. По словам Будзианик, Тургенев, желая добиться ее согласия на печатание этой повести, проявил шаткость убеждения и неуважение к Салтыкову-Щедрину, последовательницей и защитницей взглядов которого она себя считала (см. также: *Щедрин*, т. XIX, стр. 262).

[3] Речь идет о коробочке с угольным зубным порошком, намеренно оставленной Виницкой на старой квартире (см.: «Новое время», 1895, 7 февраля, № 6805).

[4] Письмо 5677.

5671. Ж. А. Полонской (стр. 207)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 12. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 410—411.

[1] См. письмо 5665.

[2] См. примеч. 2 к письму 5665.

[3] Это письмо Я. П. Полонского неизвестно.

[4] О драме Полонского см. примеч. 12 к письму 5605.

[5] См. примеч. 3 к письму 5625.

[6] Речь идет о портрете Тургенева работы Я. П. Полонского, написанном летом 1881 г. в Спасском-Лутовинове (см.: *ПД*, *Описание*, стр. 56, воспроизведен в приложении; Н. Н. Фонякова. Спасское-Лутовино в этюдах Я. П. Полонского. — *Лит. насл.*, т. 76, стр. 607, 611—612).

5672. М. Е. Салтыкову (стр. 208)

Печатается по копии писем к разным лицам, подготовленным к печати М. М. Стасюлевичем и В. П. Гаевским: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, № 1760, л. 316. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 409—410.

[1] См. письмо 5665.

[2] См. письмо 5650, примеч. 2.

[3] Речь идет об И. Я. Павловском и его повести «Политическое дело» (см. письмо 5650, примеч. 1).

[4] За подписью «И. Полоцкий» в февральском номере «Вестника Европы» за 1881 г. появился очерк Павловского «Приемыши» (см. примеч. 8 к письму 5323).

[5] В февральской книжке «Отечественных записок» за 1882 г. было напечатано VI письмо Салтыкова из цикла «Письма к тетеньке».

5673. Эмилю Дюрану (стр. 209 и 372)

Печатается по тексту: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 319. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 21, стр. 776—777; в русском переводе — «Северный вестник», 1898, № 3, стр. 76. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kam.*, *Corr.*, стр. 319. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кам.*, *Письма*, стр. 348. Датируется предположительно февралем 1882 г., когда в Салоне русского художественного кружка в Париже была организована выставка. См. оценку картин И. П. Похитонова в письме 5659. В конце 1881—1882 гг. писатель особенно близко познакомился с Похитоновым (см. письма 5537 и 5578). Дата, указанная во всех первых публикациях (1878 г.), чрезвычайно

сомнительна: Похитонов начал выставлять свои картины в Париже и стал известен лишь с 1879 г. (см.: «Искусство», 1963, № 8, стр. 60—64).

5674. М. Г. Савиной (стр. 209)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 38—40.

[1] См. письмо 5665.

[2] Речь идет о М. Д. Скобелеве. Здесь на полях карандашная пометка Савиной: «Да».

[3] Письмо 5647.

5675. Н. А. Щепкину (стр. 211)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 123, оп. 1, № 821. Публикуется впервые.

[1] В автобиографических записях С. Г. Щепкиной — жены Н. А. Щепкина — содержится подробный рассказ о том, как родители ее мужа в 1882 г. купили на его имя поместье Никольское-Истомино в Веневском уезде Тульской губ., потребовав от Н. А. Щепкина, чтобы он для этой покупки взял в долг у Тургенева 5000 руб. В связи с необходимостью расходов на устройство поместья Н. А. Щепкин делал все новые долги. Долг Тургеневу остался невыплаченным. Семья Н. А. Щепкина выехала из Спасского-Лутовинова в Никольское в мае 1883 г. Дела по управлению поместьями Тургенева оставались в руках Н. А. Щепкина до смерти писателя. (С. Г. Щепкина. Автобиографические записи. *Музей Тургенева*, инв. № 2556, стр. 108—112).

[2] См. примеч. 2 к письму 5669.

[3] См. офиц. письма и делов. бумаги, № 44.

[4] См. примеч. 2 к письму 5581.

5676. Полине Брюэр (стр. 211 и 372)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 7. Публикуется впервые.

5677. А. А. Будзианик (Виницкой) (стр. 213)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 36. Впервые опубликовано: «Новое время», 1895, 7 февраля, № 6805, с пропусками. Датируется по связи с письмами к Будзианик от 26 февраля (10 марта) и 8 (20) марта 1882 г. (№№ 5670 и 5678) и по указанному дню недели: четверг между 26 февраля (10 марта) и 8 (20) марта 1882 г. приходится на 4 (16) марта.

[1] См. примеч. 2 и 3 к письму 5670.

[2] Речь идет об отвергнутых М. Е. Салтыковым-Щедриным рукописях двух неизвестных статей Будзианик, которые Щедрин высылал Тургеневу в Париж (см.: *Щедрин*, т. XIX, стр. 255).

[3] Будзианик в своих воспоминаниях утверждала, что хозяйка квартиры, которую она занимала, madame Tissier, выселила ее по настоянию Тургенева, порекомендовавшего на ее место двух артисток, учениц Полины Виардо.

5678. А. А. Будзианик (Виницкой) (стр. 214)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 36. Впервые опубликовано: «Новое время», 1895, 7 февраля, № 6805. Год устанавливается по связи с письмом 5670 и по соответствию указанного числа дню недели: 8 марта ст. ст. приходилось на понедельник в 1882 г.

[1] Как пишет в своих воспоминаниях Будзианик, эта встреча не состоялась (см.: «Новое время», 1895, 7 февраля, № 6805).

5679. Г. О. Гинцбургу (стр. 214)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 2303, оп. 1, № 60. Впервые опубликовано: С. А. Переселенков. Письма И. С. Тургенева к барону Г. О. Гинцбургу. *Тургенев, Сб.* (*Кони*), стр. 148—149.

Стр. 214. Русского взаимного земельного кредита (*франц.*).

[1] Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже, секретарем которого был Тургенев.

[2] Речь идет об И. А. Шполянском. См. письма 5727 и 5755; см. также письмо к Гинцбургу от 6 (18) сентября 1882 г.: Письма, т. XIII, кн. 2. Письмо И. А. Шполянского к Гинцбургу неизвестно.

5680. Э. В. Паландеру (стр. 215 и 374)

Печатается по факсимиле: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 73. Подлинник неизвестен. Публикуется впервые.

[1] Речь может идти о переводе повести «Ася», который появился в журнале «Valvoja» (1882, ноябрь, № 22), органе писателей реалистического направления, формировавшегося в финской литературе 80-х годов. Переводчиком мог быть начинавший тогда писатель Юхани Ахо, испытавший в молодости сильное влияние русской литературы, особенно Тургенева и Л. Н. Толстого, или другой литератор из этого же круга.

5681. Л. Я. Стечькиной (стр. 215)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 95—97. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 37—38.

[1] См. примеч. 2 к письму 5427.

[2] Это письмо неизвестно.

5682. Александру Людсканову (стр. 215)

Печатается по тексту первой публикации: «Език и литература», София, 1961, № 5, стр. 61. Подлинник хранится в Со-

фийском центральном государственном историческом архиве (Болгария).

Стр. 215. памятная записка (*лат.*).

[1] Бумага, о которой идет речь в письме, по мнению проф. В. П. Велчева, представляла собой документ, в котором Людсканов раскрывал Тургеневу враждебный по отношению к России характер внешней политики Александра Баттенберга (ставленника России на болгарский престол) и его проавстрийскую ориентацию. Людсканов просил Тургенева поставить в известность об этом Жюля Ферри — представителя левого крыла буржуазно-республиканской партии, в 1880—1881 и 1883—1884 гг. возглавлявшего французский кабинет.

[2] По-видимому, в указанном документе Людсканов уделил видное место заслугам Тургенева перед болгарским народом.

[3] Дальнейшая судьба документа нам неизвестна.

5683. Полине Брюэр (стр. 216 и 374)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 8. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

5684. Д. В. Григоровичу (стр. 216)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, лл. 7—8. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем,* стр. 411—412.

[1] См. письмо 5685.

[2] См. письма 5532, 5549, 5613 и 5721.

[3] 7 (19) марта 1882 г. в Петербурге состоялось годовое собрание Общества поощрения художников, в присутствии многочисленных членов общества и учеников находящейся в его ведении рисовальной школы. На этом заседании Григорович, как секретарь комитета, выступил с отчетом о деятельности общества за 1881 г., после чего ему был преподнесен благодарственный адрес (см.: «Голос», 1882, 8 марта, № 62). Вскоре после этого Григорович выехал в Москву для участия в организации Всероссийской промышленно-художественной выставки (см. письма 5698 и 5721).

[4] Имеются в виду семейно-денежные неприятности в связи с разорением дочери Тургенева, Полины Брюэр, и судебным процессом, который она вела против своего мужа (см. примеч. 2 к письму 5665).

5685. А. Ф. Марксу (стр. 217 и 375)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 10382.XIVс.160. Публикуется впервые.

[1] Письмо издателя А. Ф. Маркса, присланное, очевидно, вместе с утраченным письмом Д. В. Григоровича, неизвестно. Как явствует из ответа, Маркс просил у Тургенева рассказ для журнала «Нива» и ставил какие-то условия, связанные с размером его (упоминание о шрифте; см. также письмо

5684). Рассказ не был написан, хотя Тургенев не раз возвращался к предложению Маркса (см. письма к Марксу от 24 сентября (6 октября) 1882 г. и к Д. В. Григоровичу от 1 (13) февраля 1883 г.: Письма, т. XIII, кн. 2).

5686. Эрнесту Ренану (стр. 218 и 375)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 182. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 3, стр. 737; в русском переводе — *Гальп.-Кам., Письма*, стр. 324—325. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 182.

[1] С 1879 г. Ренан был членом Французской академии. О каком заседании идет речь, установить не удалось.

5687. М. Г. Савиной (стр. 218)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 953, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 40—41.

[1] Тургенев цитирует слова Мефистофеля из «Сцены из „Фауста“» Пушкина:

В своем альбоме запиши:
Fastidium est quies — скука
Отдохновение души.

[2] Ввиду болезни в марте 1882 г. Савина получила отпуск и выехала в Меран для лечения.

[3] Речь идет о М. Д. Скобелеве (см. письмо 5674).

[4] Речь идет о Н. Н. Всеволожском.

[5] Тургенев посетил Флоренцию в первой половине марта 1858 г.

5688. Г. И. Богрову (стр. 219)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. II, оп. 1, № 442. Впервые опубликовано: *Центрархив, Документы*, стр. 67—68, с обстоятельным комментарием Н. Л. Бродского.

[1] Письмо Богрова к Тургеневу неизвестно.

[2] Обширные «Записки еврея» Г. И. Богрова печатались в течение ряда лет в журнале «Отечественные записки» (1871, №№ 1—5 и 8; 1872, №№ 6, 8, 11, 12; 1873, №№ 3—5) и вышли отдельным изданием (СПб., 1874).

[3] Полное название этой книги Г. И. Богрова: «Еврейский манускрипт». Перед драмой. СПб., 1876.

[4] Эту брошюру прислал Тургеневу Е. Я. Колбасин (см. письмо 5667).

[5] Ежедневная политическая и литературная газета «Порядок», издававшаяся с 1881 г. М. М. Стасюлевичем, прекратила свое существование на № 8, 9 января 1882 г.

[6] Тургенев вынужден был отказаться от написания этой статьи (см. письмо 5781).

5689. Л. Н. Стечькиной (стр. 220)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 1—3. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 52—53, с небольшими искажениями.

[1] Оба письма Л. Н. Стечькиной к Тургеневу неизвестны.

[2] См. примеч. 2 к письму 5872.

5690. М. Г. Савиной (стр. 220)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 41. Год написания устанавливается по содержанию письма и по дате.

5691. Л. Я. Стечькиной (стр. 221)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 98—100. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 38—39.

[1] См. примеч. 2 к письму 5872.

[2] См. письмо 5689, примеч. 1.

[3] См. письмо 5689.

5692. М. Г. Савиной (стр. 221)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2. № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 42. Датируется по содержанию и по связи со следующим письмом к Савиной, написанным в тот же день.

5693. М. Г. Савиной (стр. 221)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 42. Датируется по содержанию. Савина приехала в Париж 18 (30) марта 1882 г., и первое воскресенье после ее приезда приходилось на 21 марта (2 апреля).

[1] Речь идет о докторе Гиртце.

5694. Ж. А. Полонской (стр. 222)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 13. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 412—413.

[1] См. письмо 5605, примеч. 12.

[2] Эти письма Ж. А. и Я. П. Полонских неизвестны.

[3] Эта телеграмма не сохранилась.

[4] См. письмо 5665, примеч. 2.

[5] Это письмо В. М. Гаршина к Тургеневу неизвестно. М. Г. Савина в 1882 г. в Спасском не была.

5695. М. Г. Савиной (стр. 223)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 42. Датируется по содержанию и по связи с письмом 5693.

5696. Н. А. Щепкину (стр. 223)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 193. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 154.

[1] Вероятно, новый контракт на аренду Спасского-Лутовинова, заключенный с А. М. Щепкиным, о котором шла речь в предыдущих письмах к Н. А. Щепкину.

[2] С. Г. Щепкина 22 февраля (6 марта) 1882 г. родила близнецов — Варвару и Дарью (см.: С. Г. Щепкина. Автобиографические записи. *Музей Тургенева*, инв. № 2556, стр. 108).

5697. А. В. Топорову (стр. 224)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 7. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 327. В дате письма ошибка: 10 апреля н. ст. в 1882 г. соответствовало 29 марта ст. ст.

[1] Поздравления с праздником Пасхи, которая в 1882 г. была 28 марта (9 апреля).

[2] Из-за болезни Тургенев ни в 1882 г., ни позднее в Россию съездить не смог.

5698. Д. В. Григоровичу (стр. 224)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, л. 9. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 413—414.

[1] Это письмо Григоровича неизвестно.

[2] Упомянутое письмо И. И. Маслова также неизвестно. Тургенев просил Григоровича выяснить у Маслова, получил ли он высланное ему из Бордо вино (см. письмо 5684, примеч. 2).

[3] О продаже С. М. Третьякову картины Т. Руссо в связи с тяжелым материальным положением дочери Тургенева, Полины, см. письмо 5648, примеч. 9, 10.

[4] После долгого перерыва Григорович в 80-е годы вновь вернулся к литературному творчеству (см.: Д. В. Григорович. Литературные воспоминания. М., 1961, стр. 163—164). В 1882 г. он приступил к работе над рассказом «Гуттаперчевый мальчик».

[5] Контракт о продаже прав на издание сочинений Тургенева был заключен 21 августа ст. ст. 1882 г. с И. И. Глазуновым (см.: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 248—249).

[6] Зимой и весной 1882 г. Л. Н. Толстой большей частью проживал в Москве и там встречался с Григоровичем, кото-

рый в начале марта 1882 г. переехал в Москву как один из организаторов и устроителей Всероссийской промышленно-художественной выставки.

5699. Л. Я. Стечькиной (стр. 225)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 101—103. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 39.

[1] Поздравление с Пасхой (см. примеч. 1 к письму 5697).

[2] Оба эти письма неизвестны.

[3] См. письма 5712 и 5718.

[4] См. примеч. 2 к письму 5427.

[5] В не дошедшем до нас письме Стечькина просила Тургенева прислать ей для ее приятельницы программу вступительных экзаменов в Сорбонну (см. письма 5712, 5718, 5728, 5771, 5797).

[6] См. примеч. 2 к письму 5638.

5700. М. Г. Савиной (стр. 225)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 43. Письмо датируется по содержанию и по связи с письмами 5693, 5695, 5701 и 5702.

5701. М. Г. Савиной (стр. 226)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 43. Письмо написано в один день со следующим, что и является основанием для датировки.

[1] См. письмо 5711, примеч. 1.

5702. М. Г. Савиной (стр. 226)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 43. Датируется по содержанию.

Стр. 226. великие умы сходятся (*франц.*).

[1] Рассказывая о своем пребывании в Париже в 1882 г., Савина писала В. И. Базилевскому 19 апреля 1893 г.: «Я, как сейчас, вижу маститую фигуру Ивана Сергеевича, пришедшего ко мне 30-го ‹марта› с двумя вазонами чудных азалий в каждой руке и пожеланиями „цвести как они“» (*Тургенев и Савина*, стр. 94).

5703. А. Ф. Марксу (стр. 226 и 375)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 10382.XIVc.160. Публикуется впервые.

[1] Письмо Маркса неизвестно. Из ответа видно, что петербургский издатель напоминал Тургеневу о рассказе для «Нивы», обещанном в письме Тургенева к нему от 12 (24) марта 1882 г. (№ 5685).

[2] А. Ф. Маркс посетил Тургенева в Париже 5 (17) июля 1883 г.

5704. Ж. А. Полонской (стр. 227)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIX6.1, № 14. Впервые опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 227—228.

[1] Это письмо Тургенева к Я. П. Полонскому не сохранилось. О его драме см. примеч. 12 к письму 5605.

5705. Н. А. Щепкину (стр. 227)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] Очевидно, речь идет о векселе на 5000 руб., которые Тургенев дал взаймы Н. А. Щепкину (см. письмо 5675).

[2] О жикинском деле см.: Письма, т. XI, № 4001, примеч. 1.

5706. А. П. Боголюбову (стр. 228)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 76. Публикуется впервые. Судя по адресу, выставленному на письме, — Rue de Douai, 50 — письмо могло быть написано не ранее 10 (22) апреля 1874 г. и не позднее марта ст. ст. 1882 г. С апреля 1882 г. здоровье Тургенева начало резко ухудшаться.

5707. Валентине Делессер (стр. 228 и 376)

Печатается по подлиннику, хранящемуся в собрании М. Партюрье (Париж). Публикуется впервые. Датируется на основании следующих данных: на улице Дуэ, 50 Тургенев жил с 10 (22) апреля 1874 г.; в апреле 1882 г. резко ухудшилось его здоровье.

[1] О чем идет речь, установить не удалось.

5708. Д. В. Григоровичу (стр. 229)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, л. 10. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 414—415.

[1] В марте 1882 г. Маслов тяжело заболел, и Григорович в письме к Тургеневу, которое нам неизвестно, предлагал, по всей вероятности, разузнать о долгах Маслова Тургеневу.

[2] См. письмо 5698, примеч. 3.

5709. Хьялмару Бойесену (стр. 229 и 376)

Печатается по машинописной копии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 407; подлинник хранится в частном собрании С. Рована (США, Нью-Йорк). Публикуется впервые.

[1] Об этой поездке и знакомстве с Бойесеном см.: М. М. Ковалевский. Мое знакомство с Кэблем. Из недавней поездки в Америку. «Вестник Европы», 1883, № 5, стр. 313—323. См. также: K. Ekström. George Washington Cable. A study of his Early Life and Work. Lund, 1950, стр. 94, 96—97, 102—103 и М. П. Алексеев. Мировое значение «Записок охотника». — В кн.: Творчество И. С. Тургенева. Сборник статей. М., 1959, стр. 118—120.

5710. А. Н. Вельяминову (стр. 230)

Печатается по копии: *ГПБ*, ф. 601, оп. 2, № 3. Впервые опубликовано А. В. Половцовым в статье: Ан. П-в. И. С. Тургенев, молодежь и «специальные идеалы». «Новое время», 1884, 2 (14) мая, № 2936. Перепечатано: «Россия», 1884, 15 (27) мая, № 19, стр. 12; *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 415—416. Подлинник неизвестен.

[1] Письмо Вельяминова к Тургеневу неизвестно. О содержании его Вельяминов написал в записке, приложенной к копии письма Тургенева: «Сущность моего письма к покойному поэту заключалась в следующем: я спрашивал у него... где и каким способом человек может найти в жизни всепоглощающую, живую деятельность. Я высказывал... мнение, что в стремлении к какому-либо общему идеалу... мы можем идти целую жизнь и все-таки без результата...» (*ГПБ*, ф. 601, оп. 2, № 3).

[2] В указанной записке Вельяминов писал, что он в это время был еще мальчиком, а в статье Половцова говорилось, что адресат воспитывался в одном из привилегированных закрытых учебных заведений Петербурга, судя по дальнейшей служебной карьере Вельяминова — в Училище правоведения.

5711. Эдгару Гиртцу (стр. 230 и 376)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 212. Подлинник хранится в Дании (Королевская библиотека, Копенгаген). Публикуется впервые.

[1] Во время пребывания М. Г. Савиной в Париже весной 1882 г. Тургенев рекомендовал ей врача Гиртца (см. письма 5692, 5693, 5695). Однако Савина не была им довольна, и Тургенев обещал «распорядиться его отставкой» (см. письмо 5701). В действительности Савина уехала из Парижа 27 апреля (9 мая) 1882 г.

5712. Л. Я. Стечькиной (стр. 231)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 104—105. Впервые опубликовано: *Письма*

к Стечькиным, стр. 40, с искажениями текста. В дате письма ошибка: 4 (16) апреля 1882 г. приходилось на воскресенье.

[1] См. письмо 5699.

[2] Тургенев ждал присылки 5000 франков от С. М. Третьякова, которому он продал картину кисти Т. Руссо (см. письмо 5698).

[3] См. письмо 5718.

[4] См. примеч. 5 к письму 5699.

[5] См. примеч. 2 к письму 5638.

[6] См. примеч. 2 к письму 5427.

5713. Валентине Делессер (стр. 231 и 376)

Печатается по подлиннику, хранящемуся в собрании М. Партюрье (Париж). Публикуется впервые. Датируется на основании следующих данных: характер письма предполагает сравнительно частые встречи Тургенева с Делессер; следовательно, оно написано после его переселения в Париж (ноябрь 1871 г.); начиная с апреля 1882 г., когда его здоровье резко ухудшилось, визит, о котором идет речь, состояться не мог.

5714. М. Г. Савиной (стр. 231)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 44. Датируется по связи с письмом 5715.

5715. М. Г. Савиной (стр. 232)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 44. Датируется по содержанию, по указанию дня недели и по связи с письмами 5716—5718.

Стр. 232. грудная жаба (*франц.*).

5716. П. Л. Лаврову (стр. 232)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 71. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 58.

Стр. 232, грудная жаба (*франц.*).

[1] М. М. Ковалевский в 80-е годы часто приезжал в Париж, где встречался с Тургеневым и оказывал денежную помощь русским эмигрантам.

5717. М. Г. Савиной (стр. 232)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 44.

Стр. 232. грудная жаба (*франц.*).

5718. Л. Я. Стечькиной (стр. 233)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 106—108. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 40—41.

Стр. 233. грудная жаба *(франц.)*.

[1] См. письма 5699 и 5712.

[2] Подробнее см. об этом в письме 5731.

[3] См. примеч. 5 к письму 5699.

5719. Кларе Тургеневой (стр. 233 и 377)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4708. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 253—254. Датируется по связи с соседними письмами и на основании указанного дня недели. Датировка подтверждается указанием Ф. Н. Тургеневой на то, что 7 (19) апреля 1882 г. ее мать писала Тургеневу и получила письмо от него (см.: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4612, л. 10).

[1] Речь идет о болезни А. Н. Тургенева (см. письмо 5730).

5720. Ж. А. Полонской (стр. 233)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 15. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 416—417.

[1] Письмо, написанное Тургеневым Н. А. Щепкину в начале апреля 1882 г., неизвестно. Я. П. Полонский сам предупредил Н. А. Щепкина о приезде его семьи в Спасское в письме от 26 мая (7 июня) 1882 г. (см.: *Звенья*, т. VIII, стр. 228—229).

[2] Это письмо Я. П. Полонского неизвестно.

[3] См. примеч. 1 к письму 5570.

5721. Д. В. Григоровичу (стр. 234)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, лл. 11—12. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 417—418.

Стр. 235. сердечная подагрическая невралгия (*лат.*).

Стр. 235. «медицина почти бессильна против этой болезни» (*франц.*).

[1] Эти письма Григоровича неизвестны.

[2] О ком идет речь, установить не удалось.

[3] См. письмо 5708, примеч. 1.

[4] См. письмо 5698, примеч. 3.

[5] Имеется в виду герой поэмы Байрона «Шильонский узник» (1816), томившийся долгие годы в оковах, в подземелье замка Шильон.

5722. П. В. Анненкову (стр. 235)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые.

Стр. 235. сердечная подагрическая невралгия (*франц.*).

Стр. 235. медицина бессильна против этих болезней, которые проходят сами собой (*франц.*).

Стр. 235. что это совершенно неопределенно, через многие недели, многие месяцы, может быть! (*франц.*).

Стр. 235. он же (*франц.*).

[1] Некогда могучие кедровые леса в Ливане (Сирия) погибли, и к XIX в. от них остались небольшие рощи в горных районах страны.

[2] А. П. Тютчева по пути в Италию остановилась погостить у П. В. Анненкова в Баден-Бадене (см. письма П. В. Анненкова к Тургеневу от 7 (19) марта и 15 (27) апреля 1882 г.: *ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 59—62).

[3] Речь идет о тяжело заболевшем И. И. Маслове. См. письмо 5708.

[4] Как видно из ответного письма П. В. Анненкова от 15 (27) апреля 1882 г., 650 фр., посланные Тургеневым на имя некоей М. Дюран, предназначались его дочери, Полине Брюэр (см.: *ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 61). М. Дюран была, по-видимому, хозяйкой пансиона в швейцарском городке Золотурне, где остановилась дочь Тургенева. Следовательно, не только деньги, но и письмо, о котором здесь упоминается, она должна была передать Полине Брюэр. Это письмо Тургенева неизвестно.

5723. М. М. Стасюлевичу (стр. 236)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_8$, №№ 291—291а. На подлиннике помета Стасюлевича: «19/IV 82. СПб.» — дата получения письма. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 22—23, с пропуском текста.

Стр. 236. «Медицина почти бессильна против этой болезни» (*франц.*).

[1] Тургенев поручил П. В. Анненкову, М. М. Стасюлевичу, Г. О. Гинцбургу, Д. В. Григоровичу, В. В. Самарскому-Быховцу отыскать покупателя на свои сочинения (см. письма 5698, 5741, 5765).

[2] Письмо 5741.

[3] Имеется в виду статья П. В. Анненкова «Художник и простой человек. Из воспоминаний об А. Ф. Писемском» («Вестник Европы», 1882, № 4, стр. 623—660).

[4] И. И. Маслов умер в 1891 г.

5724. М. Г. Савиной (стр. 236)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 45. Датируется по содержа-

нию, помете «Понедельник» и по связи с соседними письмами.

5725. М. Г. Савиной (стр. 237)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 46. Датируется по содержанию.

[1] См. примеч. 12 к письму 5605.

5726. Вильяму Рольстону (стр. 237 и 377)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 28632.CCIV6.124, л. 74. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Недра», 1924, № 4, стр. 278; в английском оригинале — «Le Monde Slave», 1925, № 5.

5727. М. М. Стасюлевичу (стр. 237)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_8, № 292. На подлиннике помета Стасюлевича: «24/IV» — дата получения письма. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 202.

[1] Эта телеграмма Стасюлевича неизвестна.

[2] См. примеч. 1 к письму 5723.

[3] Имеется в виду статья И. А. Шполянского «Гизо», не напечатанная в «Вестнике Европы» и возвращенная автору в Париж 25 мая 1882 г. (см.: *Каталог рукописей*, л. 159).

5728. Л. Я. Стечькиной (стр. 238)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 109—110. Написано чужой рукой, под диктовку. Подпись и постскриптум — рукою Тургенева. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 41.

Стр. 238. Программы экзаменов на степень лиценциата (*франц.*).

Стр. 238. баккалавром наук (*франц.*).

Стр. 238. в неизменном положении (*лат.*).

[1] Программа экзаменов предназначалась для приятельницы Л. Я. Стечькиной, желавшей поступить в Сорбонну. Из дальнейшей переписки Тургенева с Л. Я. Стечькиной выяснилось, что ее подруга не располагает необходимыми для этого знаниями (см. письмо 5797).

5729. А. В. Топорову (стр. 238)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 8. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 327—328.

[1] Письмо Тургенева к Н. А. Щепкину с распоряжением о высылке Топорову 75 руб. неизвестно.

5730. П. Н. Тургеневу (стр. 239 и 377)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4712. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 275. В дате письма ошибка: число не соответствует указанному дню недели — 2 мая н. ст. в 1882 г. приходилось на вторник.

5731. Я. П. Полонскому (стр. 239)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, лл. 190—191. Впервые опубликовано: *Тургенев*, *Первое собрание писем*, стр. 419—420.
Стр. 239. Грудная жаба (*лат.*).
Стр. 239. органическая (*лат.*).
Стр. 239. нервные спазмы сердца (*лат.*).
Стр. 240. бромистый калий (*лат.*).

5732. Людвигу Пичу (стр. 240 и 378)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 648; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 21 August, № 2808, стр. II. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 153; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 212—213.

[1] Пич выехал в Париж 17 мая н. ст. через Брюссель. В поездке его сопровождали дочь Мария и зять Р. Фойгтлендер. В Париж Пич прибыл 19 или 20 мая н. ст. и, вероятно, тотчас же навестил Тургенева (см. письмо 5754). Затем они встречались почти ежедневно до первых чисел июня, когда Тургенева перевезли в Буживаль, а Пич возвратился на родину (см. письмо 5762). Свои путевые впечатления Пич опубликовал тогда же: L. Pietsch. Eindrücke und Erlebnisse auf einer Maifahrt nach Belgien und Frankreich. «Schlesische Zeitung», 1881, № 457.

[2] Речь идет, по-видимому, о письме 5653.

5733. М. Г. Савиной (стр. 241)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 46. Датируется по содержанию.

5734. М. Г. Савиной (стр. 241)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 46. Датируется предположительно по связи с письмом 5735.

5735. М. Г. Савиной (стр. 241)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. На подлиннике помета Савиной: «Париж». Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 46. Датируется по содержа-

нию. Перед отъездом из Парижа Савина посетила Тургенева 26 апреля (8 мая) 1882 г., о чем сообщала в тот же день в письме к Я. П. Полонскому (см.: «Бирюч петроградских государственных академических театров». Сборник статей, вып. II, Пгр., 1920, стр. 262).

5736. Полине Брюэр (стр. 241 и 378)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 9. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

5737. Ж. А. Полонской (стр. 243)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 16. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 420—421.

[1] Летом 1881 г. в Спасском Полонская вылепила восковой барельеф Тургенева. Тургенев побуждал ее продолжать работу над его бюстом (см. об этом: Н. Н. Фонякова. Скульптор Ж. А. Полонская. *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 279—292).

5738. Полине Брюэр (стр. 244 и 380)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

5739. Г. О. Гинцбургу (стр. 244)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 2303, оп. 1, № 60. Впервые опубликовано: С. А. Переселенков. Письма И. С. Тургенева к барону Г. О. Гинцбургу. *Тургенев, Сб. (Кони)*, стр. 149—151; с неверной датой и другими неточностями.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] См. письмо 5736.

[3] См. примеч. 1 к письму 5723.

[4] Речь идет о еврейских погромах в Балте.

5740. Л. Я. Стечькиной (стр. 245)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 111—112. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 42.

[1] По-видимому, письмо Л. Я. Стечькиной к А. А. Мещерскому с просьбой о деньгах. Тургенев задержал это письмо, а «желаемые» Л. Я. Стечькиной 400 фр. ссудил сам.

5741. П. В. Анненкову (стр. 245)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 69. Имеется копия письма, снятая П. В. Анненковым с поправками и небольшими дополнениями рукою Тургенева: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 6. Впервые опубликовано: «Русская старина»,

1883, № 10, стр. 236—238. Перепечатано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 422—424.

[1] Заручившись этим доверительным письмом Тургенева, Анненков по приезде в Петербург созвал совещание, на котором вместе с ним присутствовали М. М. Стасюлевич, Г. О. Гинцбург и А. Н. Пыпин (вместо В. В. Самарского-Быховца). После всестороннего обсуждения вопроса о бессрочной продаже сочинений Тургенева участники совещания пришли к единогласному решению о практической неосуществимости этого проекта. Анненков писал об этом подробно в письме к Тургеневу от 13 (25) мая 1882 г., советуя ограничиться новым обыкновенным изданием «и получить за него 25 тыс. или около» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 7, лл. 63—64). Однако в дальнейшем, беспокоясь, по-видимому, о будущем своей дочери и внуков, Тургенев не оставлял мысли о бессрочной продаже своих сочинений и поручил Топорову вести переговоры с наследником Салаевых — В. В. Думновым. Эти переговоры чуть было не увенчались успехом (см. письма 5765 и 5787), однако в конце концов пришлось все же отказаться от бессрочной продажи и заключить контракт с издателем И. И. Глазуновым на обычных условиях.

[2] См. письмо 5863, примеч. 4; см. также письмо Анненкову от 29 декабря 1882 г. (10 января 1883 г.): Письма, т. XIII, кн. 2.

[3] Судя по архивным данным, во время консультации Тургенева с Анненковым в Париже, предшествовавшей совещанию друзей Тургенева в Петербурге, было решено продать сочинения Тургенева сроком на 50 лет, с тем чтобы в течение этого периода писателю или его наследникам выплачивалась «ежегодная рента» в размере 5 тысяч рублей (см.: *ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 63).

5742. Г. О. Гинцбургу (стр. 247)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 147, л. 46. Подлинник хранится в частном собрании И. Берлина (Оксфорд). Впервые опубликовано: *Gunzburg*, стр. 96.

[1] О материальном и семейном положении П. Брюэр летом 1882 г. см.: Т. И. Бронь. Тургенев и его дочь Полина Тургенева-Брюэр. *Тургенев, Сб.*, вып. II, стр. 324.

5743. Д. В. Григоровичу (стр. 247)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, лл. 13—14. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 422.

[1] Письмо С. М. Третьякова неизвестно.

[2] В апреле—мае 1882 г. К. Д. Кавелин тяжело болел (см. письма Кавелина к его управляющему В. М. Голубцову: *ИРЛИ*, ф. 119, оп. 1, № 12, лл. 94—101).

[3] В это время Григорович рассказал Л. Н. Толстому о тяжелой болезни Тургенева, и Толстой 1—5 мая ст. ст. 1882 г.

отправил Тургеневу письмо, в котором выражал беспокойство о состоянии его здоровья (см.: *Толстой*, т. 63, стр. 95—96, а также ответное письмо 5761).

5744. Я. П. Полонскому (стр. 248)

Печатается по подлиннику: ГПБ, собр. ОЛДП, № Q250, л. 197. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 421—422.

Стр. 248. подагрическая невралгия сердца (*франц.*).

[1] Эти письма Полонских неизвестны.

5745. Эмилю Золя (стр. 248 и 380)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 260. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 17, стр. 446; в русском переводе — «Северный вестник», 1897, № 6, стр. 251. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 260. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кат., Письма*, стр. 301. Во всех публикациях допущена ошибка: указан 1881 г. Однако письмо не могло быть написано в 1881 г., так как в мае этого года Тургенев был в России. Датируется 1882 г. по содержанию. В числе — несоответствие между старым и новым стилем.

5746. С. И. Лаврентьевой (стр. 249)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 64, л. 2. Впервые опубликовано: *Тургенев, Сб.* (*Бродский*), стр. 26.

5747. П. В. Анненкову (стр. 249)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Впервые опубликовано: «Атеней», 1923, стр. 19.

Стр. 249. печеночная колика (*франц.*).

[1] В письме к Ж. А. Полонской от 8 (20) мая 1882 г. (№ 5750) Тургенев отмечает, что припадок желчевой колики у него произошел «4 дня тому назад». Таким образом, день отъезда Анненкова из Парижа — 4 (16) мая 1882 г.

[2] См. письмо 5741.

5748. Д. В. Григоровичу (стр. 249)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 82, № 158, лл. 15—16. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 429.

[1] В эту пору Григорович принимал активное участие в подготовке к открытию Всероссийской промышленно-художественной выставки. В письме к Я. П. Полонскому от 4 мая ст. ст. 1882 г. Григорович писал: «До 16-го мая — дня открытия выставки — я решительно себе не принадлежу; с 8 час.

утра до 6 и 7 ч. ежедневно на Ходынском поле я судорожно тормошусь. Ты говоришь, что это мне здорово, а я нахожу, что взялся за дело, которое уже мне теперь не по силам. Под вечер так устаю, что едва добираюсь до постели» (*ИРЛИ*, ф. 241, 11792.LXVIIIб.18, л. 37).

[2] См. письмо 5708, примеч. 1.

5749. Е. П. Кавелиной (стр. 250)

Печатается по тексту первой публикации: «Cosmopolis», 1898, № 12, стр. 194. Перепечатано: Ф. Д. Батюшков. Критические очерки и заметки, <ч. 1>, СПб., 1900, стр. 58. В обеих публикациях имя адресата дано под криптонимом «Е. П. К-а» (см.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5247, примечание). Подлинник неизвестен.

[1] Настоящее письмо является ответом на несохранившуюся телеграмму Кавелиной, осведомлявшейся о состоянии здоровья Тургенева.

5750. Ж. А. Полонской (стр. 250)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 17. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 424—425.

5751. Н. А. Щепкину (стр. 251)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 194. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 155.

[1] Тимковской было выслано 10 руб. (см. «Ведомость о приходе и расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 4 июня 1882 года»: *Музей Тургенева*, инв. № 205).

5752. А. П. Самариной (стр. 251)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 265, 202, 41, л. 2. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 95. Датируется по содержанию и по связи с другими письмами к А. П. Самариной 1882 г. (написано до переезда в Буживаль, ранее письма 5757).

[1] Речь идет о П. Ф. Самарине.

5753. Л. Н. Стечькиной (стр. 252)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 4—5. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 53.

[1] Как видно из письма 5756, Тургенев «только собирался написать» Стечькиной об этом.

[2] Л. Н. Стечькина просила Тургенева сообщить Л. Я. Стечькиной, чтобы она осторожно писала в Россию, так как ее «письма приходят раскрытые — и многие пропали» (см. письмо 5756).

5754. Людвигу Пичу (стр. 252 и 381)

Печатается по подлиннику: *DSB*. На подлиннике помета Пича: «1882». Впервые опубликовано в английском переводе: «The Saturday Review», Supplement, 1909, 21 August, № 2808, стр. I. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 154; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 213.

[1] Это письмо написано через день или два после приезда Пича, Марии Пич и Р. Фойгтлендера в Париж и их первой встречи с Тургеневым (см. письмо 5732).

[2] Тургенев, очевидно, подразумевает настроения, еще сохранявшиеся во Франции со времени франко-прусской войны 1870—1871 гг.

[3] Поль Впардо.

5755. М. М. Стасюлевичу (стр. 252)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_8, № 293. На подлиннике помета Стасюлевича: «14 V.82» — дата получения письма. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 23—24, с пропуском части текста.

[1] Это письмо Стасюлевича неизвестно.

[2] См. примеч. 1 к письму 5723; см. также ответное письмо Стасюлевича к Тургеневу от 14 (26) мая 1882 г.: *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 398—401, публикация Н. Н. Мостовской.

[3] Фабий Максим — римский государственный деятель и полководец, назван Кунктатором (Медлителем) из-за его тактики затягивания войны с Ганнибалом (218 г. до н. э.). Имеется в виду деятельность податной комиссии в связи с отменой подушной подати. Закон 18 мая ст. ст. 1882 г. положил начало отмене подушной подати, окончательное ее взимание прекратилось с января 1887 г.

[4] Письмо И. Л. Шполянского к Стасюлевичу неизвестно. См. также письмо 5727 и ответное письмо Стасюлевича к Тургеневу от 14 (26) мая 1882 г.: *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 398—401.

[5] В ответном письме к Тургеневу от 14 (26) мая 1882 г. Стасюлевич писал: «Об историческом значении боткинского юбилея Вы прочтете в Общ‹ественной› хронике июньской книги» (*Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 398). Статья по поводу 25-летнего юбилея С. П. Боткина опубликована в № 6 «Вестника Европы» за 1882 г.

[6] Имеется в виду Г. А. Ларош.

5756. Л. Я. Стечькиной (стр. 253)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 113—115. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 42—43, с неточностями.

[1] См. также письмо 5753.

[2] См. письмо 5427, примеч. 2.

5757. А. П. Самариной (стр. 254)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 265, 202, 41, л. 3. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 95. Датируется по связи с другими письмами к А. П. Самариной 1882 г. (написано до переезда в Буживаль).

5758. Я. П. Полонскому (стр. 254)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 193. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 425—426.

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] Rueil (près Paris, Seine et Oise) — пригород Парижа, находящийся вблизи Буживаля, на берегу Сены. В Рюейле жили Устюжские, родственники первой жены Полонского (см.: *ИРЛИ*, ф. 82, № 126, л. 10; ср. «Записную книжку Полонского на 1881 г.», где записан адрес Устюжских: *ИРЛИ*, 11703.LXVIIIб.11).

[3] В повести Гоголя «Иван Федорович Шпонька и его тетушка» об индейках говорится: «Верите ли, государь мой, что даже противно смотреть, когда ходят они у меня по двору, так жирны».

5759. Ж. А. Полонской (стр. 255)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 18. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 426.

[1] См. письмо 5758.

[2] См. письмо 5782.

5760. М. М. Стасюлевичу (стр. 255)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_8, № 294. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 204.

[1] В письме к Тургеневу от 14 (26) мая 1882 г. Стасюлевич писал: «Добрейший Иван Сергеевич, так как вчера у меня обедал Анненков и после обеда мы составили конференцию по Вашей „задаче“ (был и Гинцбург, но вместо Самарского мучился Пыпин), то сегодня утром я и без того собирался писать Вам отчет о нашей конференции» (*Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 398). См. также примеч. 1 к письму 5723.

[2] Александр Иванович Афанасьев. Эта записка Тургенева неизвестна.

5761. Л. Н. Толстому (стр. 256)

Печатается по подлиннику: *ГМТ*, архив Л. Н. Толстого, папка 114. Впервые опубликовано: *Толстой и Тургенев*, стр. 102—103.

Стр. 256. подагрическая грудная жаба (*лат.*).

[1] Письмо Толстого от 1—5 мая ст. ст. 1882 г. (см.: *Толстой*, т. 63, стр. 95—96).

[2] Возможно, Тургенев напоминает Толстому о каких-то его обещаниях вернуться к художественному творчеству, так как в это время Толстой был занят работой над религиозно-нравственными сочинениями: «Исповедь», «В чем моя вера?» (1881).

5762. Эугену Цабелю (стр. 256 и 381)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском сокращенном переводе — «Вестник Европы», 1909, № 4, стр. 659; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 4 September, № 2810, стр. II; в немецком оригинале — *Turgenev und Deutschland*, стр. 160.

[1] Письмо Цабеля неизвестно.

[2] В очерке о своей поездке во Францию Пич писал о больном Тургеневе: «Все его желания сейчас направлены на то, чтобы его перевезли в чудесное имение в обширном тенистом парке Виардо на склоне горы в Буживале, в виллу „Ле Френ", где он мог бы спокойно лежать в благодатной тишине, слыша шум старых деревьев за окнами, среди ароматов юного плюща, роз и жасмина, вместо того, чтобы оставаться здесь в жарком, пыльном, шумном Париже. Однако даже от исполнения этого скромного желания ему, кажется, придется отказаться. Подняться, встать с постели, поехать по мостовым на вокзал — все это для него невозможно» («Schlesische Zeitung», 1882, № 457).

[3] Цабель был хорошо знаком с Пичем, который покровительствовал молодому журналисту и, возможно, представил его Тургеневу в Берлине в сентябре 1881 г. (см.: Chr. Schultze. Zwei Briefe Turgenevs an E. Zabel. *Turgenev und Deutschland*, стр. 154—155).

5763. М. М. Стасюлевичу, П. В. Анненкову, Г. О. Гинцбургу и В. В. Самарскому-Быховцу (стр. 257)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_8, № 295. На подлиннике помета Стасюлевича: «20 мая/СПб.» — дата получения письма. Впервые опубликовано: *Стасюлевич*, т. III, стр. 204.

Стр. 257. неизменном положении (*лат.*).

[1] Имеется в виду письмо Стасюлевича от 14 (26) мая 1882 г., написанное от имени П. В. Анненкова, Г. О. Гинцбурга, А. Н. Пыпина (*Тургенев*, *Сб.*, вып. III, стр. 398—400). См. также письмо 5741.

[2] См. письмо 5765.

[3] Письмо Стасюлевича к И. Л. Шполянскому неизвестно (см. письмо 5727, примеч. 3).

[4] См. письмо 5766.

5764. Полине Брюэр (стр. 257 и 381)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые. Письмо без подписи.

5765. А. В. Топорову (стр. 258)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, лл. 9, 11. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 238—239.

[1] См. письмо 5741, примеч. 1.

[2] Речь идет о В. В. Думнове.

[3] При заключении с Тургеневым нового договора наследники Салаева руководствовались соображениями чисто коммерческого порядка. По их желанию в договоре появился пункт 3-й, запрещающий автору переиздание сочинений до тех пор, пока от четвертого издания не останется менее двухсот экземпляров (см.: Письма, т. XII, кн. 2, Офиц. письма и делов. бумаги, № 38). Тургенев опасался осложнений, которые могли возникнуть на основе этого пункта.

[4] Четвертым изданием, выпущенным наследниками Салаева в 1880 г., Тургенев остался недоволен из-за многочисленных ошибок и искажений в тексте.

5766. Н. А. Щепкину (стр. 259)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 195. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 155.

[1] См. письмо 5774.

5767. П. В. Анненкову (стр. 259)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, л. 94. Публикуется впервые.

[1] См. примеч. 1 к письму 5763.

[2] См. письмо 5765.

[3] См. Офиц. письма и делов. бумаги, № 45.

5768. Я. П. Полонскому (стр. 260)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 194. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 428—429.

[1] Имеется в виду письмо Анненкова к Тургеневу от 13 (25) мая 1882 г. (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 64).

[2] Надя — ошибочно вместо Наташи (дочери Я. П. Полонского).

[3] Имя рисовальщика не установлено. О замысле парижского иллюстрированного издания поэмы Полонского «Кузнечик-музыкант» см. письмо 5570, примеч. 1.

5769. В. Н. Житовой (стр. 260)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, № 57. Впервые опубликовано: *Житова*, стр. 154—155.

[1] Это письмо Житовой к Тургеневу неизвестно.

[2] Дочь Житовой — Надежда Дмитриевна Житова, в замужестве Змиева.

[3] Встреча Тургенева с Житовой не состоялась.

5770. Я. П. Полонскому (стр. 261)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, лл. 195—196. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 430.

[1] Телеграмма Тургенева к Ж. А. Полонской не сохранилась.

[2] См. письма 5758, 5759 и 5768.

[3] См. письмо 5768, примеч. 3.

5771. Л. Я. Стечькиной (стр. 262)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 116—120. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 43—44.

Стр. 262. неизменном положении (*франц.*).

Стр. 262. баккалавра словесности (*франц.*).

Стр. 262. баккалавры (*франц.*).

Стр. 262. От И. Тургенева. Просьба подтвердить получение (*франц.*).

[1] Это письмо неизвестно.

[2] См. письма 5753 и 5756.

[3] См. письмо 5728, примеч. 1.

[4] См. примеч. 2 к письму 5427.

5772. Е. Г. фон Гернет (стр. 262 и 382)

Печатается по копии рукой Гернет: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 1, № 399, лл. 14 об.—15. Подлинник неизвестен. Публикуется впервые.

[1] Речь идет о переводах Гернет на немецкий язык басен И. А. Крылова (Iwan Krylow's sämtliche Fabeln. Nach Versmass und Reimfolge aus dem Russischen übersetzt von C. V. Gernet. Leipzig, 1881), которые переводчица присылала Тургеневу для отзыва (см. примечание Гернет к этому письму Тургенева: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 1, № 399, л. 14).

5773. Ж. А. Полонской (стр. 263)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 19. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 430—431.

[1] Это письмо неизвестно.

5774. Н. А. Щепкину (стр. 263)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 146. Публикуется впервые.

[1] 18 (30) мая 1882 г. банкирская контора «И. Е. Гинцбург» подтвердила В. Я. Григорьеву получение через него по телеграфу 18 400 руб. и передала эти деньги в распоряжение Тургенева (см.: *Музей Тургенева*, инв. № 308).

[2] 1000 руб. Щепкин выслал 4 (16) июня 1882 г. (см. квитанцию Орловского коммерческого банка: *Музей Тургенева*, инв. № 216).

[3] Очевидно, Щепкин без ведома Тургенева взял эти деньги для покупки имения Исленьевых (Никольское-Истомино Веневского уезда Тульской губ.) (см. примеч. 1 к письму 5675).

5775. П. Л. Лаврову (стр. 264)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 72. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 59. В дате письма ошибка: 5 июня н. ст. 1882 г. приходилось на понедельник.

[1] Предположительно речь может идти об участнике революционного движения 80-х годов Владимире Владимировиче Луцком, хотя не исключена возможность, что это условная фамилия и здесь подразумевается какой-то другой русский эмигрант.

5776. Паулю Линдау (стр. 264 и 382)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: *Turgenev und Deutschland*, стр. 144—145. Год указан в первой публикации Г. Ионас. Основанием для его определения послужили упоминания Тургеневым о тяжелой болезни и особенности бумаги, на которой написано датируемое письмо.

[1] О каких фотографиях идет речь, не установлено.

5777. М. Г. Савиной (стр. 265)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 46—47.

[1] См. письмо 5794.

5778. М. Е. Салтыкову (стр. 266)

Печатается по копии писем к разным лицам, подготовленных к печати М. М. Стасюлевичем и В. П. Гаевским: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, № 1760, л. 403. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 431—433.

[1] В № 5 «Отечественных записок» за 1882 г. был напечатан рассказ А. С. Монтвид «Параска. (Наброски карандашом)», подписанный псевдонимом «А. С. Шабельская». Отвечая Тургеневу 9 июня ст. ст. 1882 г., Салтыков писал: «Удовольствия Вашего по поводу г-жи Шабельской не разделяю и от переписки с этой г-жой уклоняюсь» (*Щедрин*, т. XIX, стр. 280).

[2] «Парижский день» (а не «День в Париже», как ошибочно называет Тургенев) был действительно написан А. А. Будзианик (Виницкой).

[3] Под этим общим названием в «Отечественных записках» (1882, № 5) были опубликованы очерки «Нелюдимец» и «Странник» писателя Я. В. Абрамова, подписанные псевдонимом «Федосеевец».

[4] Речь идет о «Письме девятом и последнем» из цикла «Письма к тетеньке» (в отдельном издании — «Письмо пятнадцатое»).

[5] См. письмо 5650, примеч. 1.

[6] Тургенев имеет в виду следующий диалог из трагедии В. А. Озерова «Эдип в Афинах» (действие II, явл. 1):

Эдип

Видала ль на брегу, когда низвергнут волны
От грозных бурь морских обломки корабля?

Антигона

Видала. — Но почто?

Эдип

Вот жизнь теперь моя.

5779. А. В. Топорову (стр. 267)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 12. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 240. *Стр. 267.* межреберная невралгия (*лат.*).

[1] Тургенева тревожил вопрос о возможных последствиях кабального договора (пункт 3-й) с наследниками братьев Салаевых (см. примеч. 3 к письму 5765).

5780. В. М. Гаршину (стр. 267)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 123, л. 5. Впервые опубликовано: «Памяти В. М. Гаршина», 1889, стр. 69—70.

[1] Личное знакомство писателей так и не состоялось.

[2] Вероятно, речь идет о рассказе «То, чего не было» («Устои», 1882, №№ 3—4, стр. 266—270). Это первый рассказ, напечатанный Гаршиным после перерыва, вызванного болезнью.

[3] Рассказ Гаршина «Люди и война» печатался в «Русском богатстве» (1880, № 3, стр. 109—125). Напечатана была только первая глава.

5781. Е. Я. Колбасину (стр. 268)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 2303, оп. 1, № 73. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 435—436.

[1] Это письмо Колбасина к Тургеневу неизвестно.

[2] См. письма 5667 и 5688.

[3] Газета «Страна» систематически печатала в 1882 г. статьи и сообщения о положении евреев. В трех редакционных статьях, помещенных на первой полосе, говорилось о необходимости срочного разрешения еврейского вопроса (см.: «Страна», 1882, 9, 11 и 13 мая, №№ 54—56). В статье от 9 мая, в частности, утверждалось, что это можно сделать «совершенно мирным и действительно самобытным, чисто народно-русским способом: произнесением слова державного, провозглашением человеколюбивых воззрений Главы государства».

5782. Ж. А. Полонской (стр. 269)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 20. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 434.

[1] Неточная цитата из стихотворения Пушкина «Стансы» (1829).

У Пушкина:

И равнодушная природа
Красою вечною сиять.

5783. Ф. Н. Тургеневой (стр. 270 и 383)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4709. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 276. В дате письма ошибка — число не соответствует указанному дню недели: 11 июня н. ст. в 1882 г. приходилось на воскресенье.

[1] Виктория — открытая коляска. Речь идет о продаже этой коляски (см. письмо 5730).

5784. Я. П. Полонскому (стр. 270)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 197. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 436—437.

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] Упоминаемое письмо также не сохранилось.

[3] Речь идет о впечатлениях М. Г. Савиной, посетившей Тургенева в Париже в апреле 1882 г. (см.: *Тургенев и Савина*, стр. 41—42); в письме к Д. В. Григоровичу от 8 (20) мая 1882 г. Полонский почти дословно повторил рассказ Савиной о посещении ею Тургенева в Париже (см.: *ИРЛИ*, ф. 82, № 126, лл. 9—10).

5785. Ж. А. Полонской (стр. 271)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 403, оп. 1, № 95. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 438—439.

[1] См. письмо 5784.

5786. А. В. Топорову (стр. 272)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 13. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 240—241.

[1] Письмо 5787.

[2] Тургенев ошибся: следует «Думнову».

[3] Эта статья не вошла в состав «Литературных и житейских воспоминаний» и текст ее неизвестен. Сохранился, по-видимому, лишь отрывок ее, посвященный К. С. Аксакову (см.: наст. изд., Сочинения, т. XIV, стр. 305).

[4] Стасюлевич согласился взять на себя проведение всей корректуры пятого издания собрания сочинений Тургенева.

5787. В. В. Думнову (стр. 273)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 278, л. 18. Впервые опубликовано: Книга. Исследования и материалы, сборник V, М., 1961, стр. 355.

[1] См. письма 5765, 5786 и др.

[2] Тургенев забыл сумму авторского гонорара за четвертое издание своих сочинений и настаивал на 25 000 руб. вместо 22 000 руб. С этим Думнов не соглашался и был готов увеличить авторский гонорар до 24 000 руб. за счет увеличения числа экземпляров с 5000 до 6000. С обнаружением старого контракта начинаются колебания Тургенева в определении суммы авторского гонорара, закончившиеся прекращением переговоров с наследниками Ф. И. Салаева и заключением договора с И. И. Глазуновым (см. письма 5826, 5831, 5837, 5841, 5876 и др.).

[3] В письме от 25 мая ст. ст. 1882 г. Анненков писал А. В. Топорову: «Салаев непрочь и от покупки издания навечно, если Тургенев считает это нравственно возможным, 50 000 руб., которые я назначил исходным пунктом всех дальнейших переговоров, кажется, его не удивили» («Русская старина», 1883, № 10, стр. 239).

5788. Н. А. Щепкину (стр. 273)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] Ж. А. Полонская с детьми прибыла в Спасское в первых числах июня 1881 г. Я. П. Полонский приехал 27 июня ст. ст. На их содержание по отчету Щепкина было израсходовано 775 руб. (см.: «Ведомость о расходе денег с 5 июня 1882 г. по

1-е октября 1882 года в селе Спасском»: *Музей Тургенева*, инв. № 206).

[2] О присылке в Спасское бочонка вина см.: *Звенья*, т. VIII, стр. 233.

[3] Черновик «Ведомости о приходе и расходе денег по имениям И. С. Тургенева с 1 января по 4 июля 1882 г.» хранится в *Музее Тургенева* (инв. № 205).

5789. Ж. А. Полонской (стр. 274)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 21. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 439—440.

[1] Это письмо Полонской неизвестно.

[2] Письмо 5788.

[3] См. письмо 5780.

5790. Полине Брюэр (стр. 275 и 383)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

5791. Н. А. Белоголовому (стр. 275)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 22, п. 7, 149. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 9—10. В дате письма ошибка: 5 (17) июня 1882 г. приходилось на субботу.

[1] Белоголовый предложил Тургеневу проконсультироваться с известным французским терапевтом — доктором медицины Ф. С. Жакку (см.: Н. А. Белоголовый. Воспоминания. СПб., 1901, стр. 412).

5792. Полине Брюэр (стр. 276 и 383)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые. В дате письма ошибка: 17 июня н. ст. в 1882 г. приходилось на субботу.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

5793. Я. П. Полонскому (стр. 277)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 198. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 440—441.

[1] Это письмо Ж. А. Полонской неизвестно.

[2] См. письмо 5789.

5794. М. Г. Савиной (стр. 277)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 47—48, с пропуском.

[1] Сива — имение Н. Н. Всеволожского в Оханском уезде Пермской губернии.

[2] Речь идет о браке Савиной с Н. Н. Всеволожским (см. письмо 5855 и примеч. 1 к нему).

[3] Новый контракт Савиной с Дирекцией императорских театров был заключен с сезона 1882—1883 гг. на условиях 12 000 руб. жалованья в год.

[4] Письма Тургенева, кроме письма от 19 (31) мая 1880 г., были сохранены Савиной и находятся в ее архиве в *ЦГАЛИ* (см. об этом: Г. В. Степанова. К истории издания сборника «Тургенев и Савина». *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 271—279).

[5] Речь идет о последнем визите Савиной к Тургеневу в Париже, который состоялся, вероятно, 26 апреля (8 мая) 1882 г.

[6] Тургенев вспоминает слова Лемма из XXIII главы «Дворянского гнезда»: «...я в темную могилу гляжу, не в розовую будущность».

[7] Речь идет о М. Д. Скобелеве.

5795. Н. А. Белоголовому (стр. 278)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 22, п. 7, 146. Впервые опубликовано: *ГБЛ. Сб., 1940*, стр. 10. Год устанавливается по связи с письмом 5791.

[1] Белоголового звали Николай Андреевич.

[2] См. письмо 5791.

[3] Это письмо неизвестно.

5796. Л. Н. Стечькиной (стр. 279)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 6—8. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 54.

Стр. 279. до востребования (*франц.*).

[1] См. письмо 5756.

[2] Это письмо Л. Я. Стечькиной неизвестно.

[3] Эти деньги Тургенев отправил 22 мая (3 июня) 1882 г., — см. письмо 5771.

[4] Это письмо Тургенева неизвестно.

5797. Л. Я. Стечькиной (стр. 280)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 121—123. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 44—45.

Стр. 280. на баккалавра словесности и баккалавра точных наук (*франц.*).

[1] См. письмо 5771.

[2] Письмо 5796.

[3] Письмо 5427, примеч. 2.

[4] См. письмо 5728, примеч. 1.

5798. А. Н. Тургеневу (стр. 280 и 384)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4710. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 278. Датируется по связи с письмом 5783 и на основании записи в тетради регистрации писем Ф. Н. Тургеневой, где значится письмо Тургенева от 20 июня н. ст. 1882 г. (*ИРЛИ*, ф. 309, № 4612, л. 17). К тому же, день 8 (20) июня 1882 г. приходился на вторник, которым помечено письмо.

5799. Ж. А. Полонской (стр. 281)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 22. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 441—443.

[1] Письмо 5780.

[2] Летом 1882 г. Е. М. Гаршин был учителем старшего сына Полонских — Александра (Али).

[3] См. примеч. 3 к письму 5513.

[4] См. письмо 5788.

5800. Полине Брюэр (стр. 282 и 384)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые. Датируется по содержанию и соответствию числа дню недели: 24 июня н. ст. приходилось на субботу в 1882 г.

[1] Эти письма Полины и Жоржа Брюэр неизвестны. Письмо Тургенева к Жоржу Брюэру тоже неизвестно.

5801. В. М. Гаршину (стр. 283)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 123, л. 7. Публикуется впервые.

[1] Письмо 5780.

[2] См. примеч. 2 к письму 5799.

5802. А. В. Топорову (стр. 283)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 15. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 241.

[1] Вероятно, речь идет о доверенности, посланной с письмом от 17 (29) мая 1882 г. (№ 5765). Топоров вернул Тургеневу эту доверенность для оформления ее в консульстве (см.: Офиц. письма и делов. бумаги, № 45).

[2] См. письмо 5805.

5803. Н. А. Белоголовому (стр. 284)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 22, п. 7, № 147. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 10—11. Датируется по связи с письмом 5795 и по указанию Белоголового, что кон-

сультация у Ф.-С. Жакку состоялась в начале июня (см.: Н. А. Белоголовый. Воспоминания. СПб., 1901, стр. 412). *Стр. 284.* жизненный возбудитель (*нем.*).

[1] От медицинского термина «intercostalis», т. е. межреберная невралгия.

[2] Медицинский термин, обозначающий невралгические боли в пояснице.

[3] Перефразированная цитата из старинного русского перевода либретто оперы Л. Керубини «Водовоз или два дня» (действие II, последняя сцена):

Старанье наше не вотще:
Спасен, спасен сей муж в плаще.

5804. А. Я. Полонскому (стр. 285)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11816.LXIXб.1. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 443—444.

[1] Летом 1882 г. Александр Полонский (Аля), которому тогда было 13 лет, предпринял издание рукописного журнала «Спасский вестник», номера которого посылались Тургеневу. В этом журнале подробно описывалась жизнь в Спасском — все происходящие события, строительные работы, погода и пр. Фельетоны писал Я. П. Полонский. Черновик одного из номеров этого журнала (№ 2) сохранился (*ИРЛИ*, 13479.LXXIIIб.3).

[2] Скарификатор (французское «scarificateur») — железная борона.

[3] М. А. Щепкин в «Воспоминаниях о Тургеневе и селе Спасском» пишет: «При въезде в Спасское построена часовня в память императора Александра II (в ней находится образ св. Александра Невского, написанный на цинковой доске художником Фартусовым). Построена часовня на средства Ивана Сергеевича Тургенева» («Исторический вестник», 1898, № 9, стр. 908). О том же свидетельствует в своих воспоминаниях и И. Ф. Рында, называя Фартусова «учеником покойного профессора Сорокина» (И. Ф. Рында. Черты из жизни И. С. Тургенева. СПб., 1903, стр. 27).

[4] М. А. Щепкин в «Воспоминаниях об И. С. Тургеневе и селе Спасском», описывая внутреннюю планировку и обстановку тургеневского дома, упоминает и о «савинской» комнате: «Из „казино“ и из кабинета были еще маленькие дверки в особый коридорчик, который вел в „савинскую“ комнату, расположенную рядом с „казино“, окнами на север, во двор. Название „савинской“ она приобрела с 1881 г., когда Тургенев в последний раз гостил в родном имении. Эту комнату занимала тогда приехавшая гостить к Ивану Сергеевичу известная артистка императорских С.-Петербургских театров Марья Гавриловна Савина, а первоначально комната эта предназначалась также для приезда гостей...» («Исторический вестник», 1898, № 9, стр. 913).

5805. А. В. Топорову (стр. 285)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 16. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 328. В дате письма ошибка: 16 (28) июня 1882 г. приходилось на среду.

[1] Речь идет о доверенности Топорову на ведение переговоров об издании собрания сочинений (см. Офиц. письма и делов. бумаги, № 45), а также о контракте с наследниками Салаева, заключенном на четвертое издание собрания сочинений Тургенева 1 (13) мая 1879 г. (см.: Письма, т. XII, кн. 2, Офиц. письма и делов. бумаги, № 38).

[2] Это письмо Тургенева к Н. А. Щепкину с распоряжением о высылке Топорову 100 р. неизвестно.

5806. Н. А. Белоголовому (стр. 286)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 22, п. 7, № 145. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 11—12. Датируется по связи с письмом 5803.

[1] См. письмо 5803.

[2] Консультация у Жакку состоялась в начале июля 1882 г.

5807. Я. П. Полонскому (стр. 286)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11813.LXIXб.1, л. 37. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 444—445.

[1] Упомянутые письма Полонского неизвестны.

[2] См. письмо 5804.

[3] См. письма 5718, 5740 и 5753.

5808. Ж. А. Полонской (стр. 287)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 23. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 445—446. В дате письма ошибка: 17 (29) июня 1882 г. приходилось на четверг.

[1] Это письмо неизвестно.

[2] См. примеч. 1 к письму 5804.

[4] 4 (16) июня 1882 г. Полонская окончила начальную школу при училище Штиглица, получив за свои работы первую премию (см.: Н. Н. Фонякова. Скульптор Ж. А. Полонская. *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 282).

5809. А. П. Самариной (стр. 287)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 265, 202, 41, л. 4. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 95—96. В дате письма ошибка: 29 июня н. ст. 1882 г. приходилось на четверг.

Стр. 288. прежнем состоянии (*лат.*).

[1] Речь идет о П. Ф. Самарине.

5810. М. М. Стасюлевичу (стр. 288)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_8$, № 296. На подлиннике помета Стасюлевича: «Карлсбад 3.VII» — дата получения письма. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 24, с пропуском текста. В дате письма число не соответствует дню недели: 29 июня н. ст. 1882 г. приходилось на четверг.

Стр. 288. как кролик предпочитает ждать (*франц.*).

Стр. 288. Хозяйки-поварихи: зайца лучше поджаривать живым — кролика ... (*франц.*).

[1] Это письмо Стасюлевича неизвестно.

[2] См. письма 5763 и 5765.

[3] Речь идет о четвертом издании сочинений Тургенева (М., 1880), распродажа которого не закончилась в 1882 г.

5811. А. Н. Луканиной (стр. 289)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 20, л. 77. Публикуется впервые.

[1] На обороте письма записка, обращенная к Тургеневу и подписанная инициалами «М. Г.», с просьбой передать прилагаемое письмо Луканиной. Само же письмо «М. Г.» к Луканиной, которое пересылает ей Тургенев, отсутствует.

5812. Полине Брюэр (стр. 289 и 385)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Жанне и Жоржу Брюэр неизвестно.

5813. Я. П. Полонскому (стр. 290)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11813.LXIXб.1, л. 39. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 446, с неточностями и пропуском. Вновь опубликовано: *Звенья*, т. VIII, стр. 225, с ошибкой в дате старого стиля.

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] Узнав о предчувствии Тургенева, что он больше никогда не увидит родины (см. письмо 5784), Полонский решил переслать в Буживаль этюды, сделанные им летом 1882 г. в Спасском (см.: Письма, т. XIII, кн. 2, письма к Полонскому от 6 (18) сентября и 12 (24) сентября 1882 г.).

5814. А. Н. Тургеневу (стр. 290 и 386)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4710. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 277. Датируется по содержанию и соответствию предполагаемого числа с указанным в письме днем недели.

5815. Ж. А. Полонской (стр. 290)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIX6.1, № 24. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 446—447, с ошибочной датой «25 июня 1882».

[1] Это письмо неизвестно. О «Спасском вестнике» см. примеч. 1 к письму 5804.

[2] Бюст своего сына Бориса Полонская вылепила в Спасском, а затем привезла в Петербург (см. об этом примеч. 2 к письму 5884). В настоящее время его местонахождение неизвестно.

[3] О чем идет речь, установить не удалось.

5816. В. Н. Житовой (стр. 291)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 57. Впервые опубликовано: *Житова*, стр. 155—156.

[1] Это письмо Житовой к Тургеневу до нас не дошло.

[2] Фотография Надежды Дмитриевны Змиевой неизвестна.

[3] Живя в Егорьевске, Житова испытывала серьезные материальные затруднения. Будучи, по свидетельству современников, талантливым педагогом, она давала уроки музыки, французского языка, репетировала гимназистов (см. статью А. Могалькова «В. Н. Житова в Егорьевске» в книге: *Житова*, стр. 160). Сведений о ее сотрудничестве в «Вестнике Европы» при жизни Тургенева не сохранилось. В 1884 г. Житова по предложению М. М. Стасюлевича написала «Воспоминания о семье И. С. Тургенева», напечатанные в журнале «Вестник Европы» (1884, № 11, стр. 560—631, и № 12, стр. 72—124). См. об этом письма Житовой к М. М. Стасюлевичу (*Стасюлевич*, т. III, стр. 667—673).

[4] О какой фотографии Тургенева идет речь, сказать трудно.

5817. М. Г. Савиной (стр. 292)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 1, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 48—49.

[1] М. Д. Скобелев умер 25 июня (6 июля) 1882 г. в Москве, скоропостижно, в возрасте 39 лет.

[2] См. примеч. 1 к письму 5855.

[3] Письма Ж. А. Полонской 1882 г. из Спасского неизвестны. О пребывании Полонских в Спасском летом 1882 г. см.: Из дневника Я. П. Полонского. *Звенья*, т. VIII, стр. 230—234.

[4] Савина вернулась из Сивы в Петербург в середине августа 1882 г. В Москве она на сцене не выступала.

[5] Слепок руки Савиной хранится в *ЛГТМ*.

5818. А. В. Топорову (стр. 293)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, лл. 17—18. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 242, с пропусками.

[1] См.: Письма, т. XII, кн. 2, Офиц. письма и делов. бумаги, № 38.

5819. П. В. Анненкову (стр. 294)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые.

Стр. 295. «Мир разлагается, как гнилая рыба» (*нем.*).

[1] Письмо П. В. Анненкова к Тургеневу от 15 (27) июня 1882 г. (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 67—68). Чирьково — село в Симбирской губернии, в котором было родовое имение Анненкова (см.: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 239).

[2] Имеются в виду следующие строки из письма П. В. Анненкова от 15 (27) июня 1882 г.: «Выставка москов‹ская›... составляет смертный приговор славянофильству... Из нее оказывается, что вся промышленная и купеческая Россия всё это время только и делала, что следила за Европой и рвалась поравняться с ней. Националу тут приходится довольствоваться невообразимо грубыми, гадкими произведениями кустарного промысла, которые имеют одно достоинство — расходятся миллионами. Я видел *кусочки* тусклых зеркальцев, обведенных желтой бумажкой, продающихся сотнями тысяч. Сама выставка поражает отсутствием изобретенья, но громадность средств и ловкость примененья всевозможных образцов делают из нее своего рода русский шедёвр».

[3] Не вполне точная цитата из «Кротких ксений» (V). У Гете:

Die Welt geht auseinander wie ein fauler Fisch,

[4] См. письмо 5833, а также: Дневник Д. А. Милютина, т. 4, М., 1950, стр. 144. По одному из вариантов предания об Ахиллесе, он был убит стрелой в пяту. По другому — растерзан сворой псов, натравленной на него обезумевшей от страсти царицей амазонок Пентесилеей.

[5] См. об этом в примеч. 1 к письму 5741.

[6] См. письмо 5860.

[7] Т. е. в Баден-Баден, — см. письмо 5842.

5820. Ж. А. Полонской (стр. 295)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 25. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 44, 8—450.

5821. Людвигу Фридлендеру (стр. 296 и 386)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в немецком оригинале (не полностью) — *Friedländer*, стр. 212; во французском переводе — «Revue Bleue», 1909, 6 mars, № 10, стр. 298; в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 6 March, № 2784, стр. III; в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 4, стр. 658 (отрывок).

[1] Возможно, имеется в виду статья Л. Пича в «Schlesische Zeitung» (1882, 3 июля, № 457).

[2] Возможно, речь идет о фотографии Надара 1878 г., отпечатки которой Тургенев заказывал для Ж. А. Полонской (см. примеч. 3 к письму 5625). У Фридлендера уже был один из фотопортретов Тургенева, подаренный ему 10 (22) июля 1869 г. (см.: Письма, т. VIII, № 2348). Это фотография Альгейеров с автографом Тургенева; хранится в *DSB*, воспроизведена: *Turgenev und Deutschland*, Приложение, таблица VII.

5822. А. В. Топорову (стр. 297)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, лл. 19—20. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 242—243.

[1] О неосуществленном замысле статьи «Семейство Аксаковых и славянофилы» см. примеч. 3 к письму 5786. «Автобиографическая» статья — «Un incendie en mer» («Пожар на море»), — продиктованная Тургеневым на французском языке Полине Виардо и записанная ею в июне 1883 г., была по поручению автора переведена на русский язык А. Н. Луканиной. В этом переводе «Пожар на море» вошел в I том посмертного издания «Полного собрания сочинений И. С. Тургенева», выпущенного И. И. Глазуновым по договору, заключенному еще при жизни писателя, 21 августа ст. ст. 1882 г. (см. примеч. 2 к письму 5869. См. также: наст. изд., Сочинения, т. XIV, стр. 572—575, 502—509).

5823. Ж. А. Полонской (стр. 297)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 26. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 450—451.

[1] Письмо Полонской неизвестно.

[2] См. примеч. 1 к письму 5804.

[3] От французского слова «résignation» (покорность судьбе).

[4] Я. П. Полонский приехал в Спасское 15 (27) июня 1882 г. в 12 ч. ночи (см.: Из дневника Полонского. *Звенья*, т. VIII, стр. 230).

[5] См. примеч. 1 к письму 5825 и примеч. 3 к письму 5827.

[6] Письмо 5825.

5824. А. В. Топорову (стр. 298)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 21. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 243.

[1] См. письмо 5822.

[2] Тургенев имеет в виду «Семейство Аксаковых и славянофилы» и «Пожар на море» (см. примеч. 1 к письму 5822).

[3] В контракт был внесен новый пункт (в сравнении с контрактом 1879 г.), который касался увеличения тиража. По сути дела Тургенев соглашался с тем, что предлагал ему

Думнов: при увеличении тиража следует сделать пропорциональную надбавку на цену всего издания. Тургенев ошибался, думая, что за прежнее издание он получил 25 000 руб. (см. об этом в письме 5826).

5825. Н. А. Щепкину (стр. 298)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 3, № 100, л. 180. Публикуется впервые.

[1] 28 июня ст. ст. 1882 г. пассажирский поезд потерпел крушение близ деревни Кукуево (ст. Бастыево) на перегоне Мценск—Чернь Московско-Курской железной дороги. Было очень много человеческих жертв, в числе погибших был племянник Тургенева. Подробно о Кукуевской катастрофе см.: В. А. Гиляровский. Избранное. «Московский рабочий», 1961, т. 2, стр. 127—134. — См. также примеч. 3 к письму 5827.

[2] 50 руб. Е. П. Крюгер были высланы (см. «Ведомость о расходе денег с 5 июня 1882 по 1-е октября 1882 года»: *Музей Тургенева*, инв. № 206).

5826. А. В. Топорову (стр. 299)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 22. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 243—244.

[1] См. письмо 5824.

5827. Я. П. Полонскому (стр. 299)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, л. 199. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 453.

[1] Упоминаемые письма Я. П. Полонского и Ж. А. Полонской неизвестны.

[2] См. примеч. 1 к письму 5804.

[3] Письмо Полонского к Тургеневу с описанием Кукуевской катастрофы не сохранилось, но в письме к Григоровичу от 5 (17) июля 1882 г. поэт, побывавший на месте происшествия, сообщил следующее о «страшной катастрофе, приключившейся на железной дороге, между станциями Чернь и Бастыево» (в 8—9 верстах от Спасского-Лутовинова): «10 вагонов погребено в глине и вплюснуто свалившимся на них локомотивом. — Вот уже четверо суток, как разрывают эту могилу, чтоб докопаться до мертвых тел, — и только сегодня докопались, — но оказалось, что дальше рыть невозможно, прежде чем не будет прибран свалившийся локомотив и тендер, — иначе эти железные чудовища в 2500 пуд. могут задавить рабочих». Далее Полонский сообщает о гибели в этой катастрофе сына Николая Петровича Тургенева, двоюродного брата писателя, и его свояченицы, «при которой было около 35 000 денег» (*ИРЛИ*, архив Д. В. Григоровича, ф. 82, № 126, л. 14).

[4] Перед поездкой в Спасское Полонский сообщал Тургеневу о своем падении с лестницы и сильном ушибе (см. письмо 5658). В письме к Григоровичу от 3 (15) мая 1882 г. Полонский сообщал, что он разболелся после «счастливого падения вниз головой» с лестницы в его доме (см.: *ИРЛИ*, архив Д. В. Григоровича, ф. 82, № 126, лл. 11—12).

[5] Ж. А. Полонская по поручению Тургенева следила за хозяйством в Спасской усадьбе и регулярно информировала об этом писателя (см. письмо 5839).

[6] Это письмо Тургенева к Н. Я. Полонской не сохранилось (ср. письмо 5834).

5828. Полине Брюэр (стр. 300 и 387)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

[2] Письма Жанны Брюэр и Тургенева к ней от 22 июля н. ст. 1882 г. неизвестны.

5829. Ж. А. Полонской (стр. 301)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 27. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 441.

[1] См. примеч. 1 к письму 5825 и примеч. 3 к письму 5827.

5830. Л. А. Полонскому (стр. 301)

Печатается по тексту первой (неполной) публикации: «Страна», 1882, 18 июля, № 83, стр. 3. Подлинник неизвестен. Этот «отрывок из письма И. С. Тургенева... редактору „Страны“ от 10 (22) июля ‹1882 года›» был зафиксирован в библиографических заметках П. П. Васильева (Научная библиотека Казанского госуниверситета имени В. И. Ульянова, отдел редкой книги и рукописей, № 140, л. 56 об.). Первая публикация сопровождалась кратким комментарием адресата: «И. С. Тургенев пишет нам из Буживаля от 10 (22-го) июля, между прочим, следующее о своей болезни». Далее следовал текст комментируемого письма.

Стр. 301. грудная жаба (*лат.*).

[1] В начале 1882 г. редактор-издатель «Страны» Л. А. Полонский сообщил своим читателям: «Из письма, полученного нами от И. С. Тургенева на днях, видно, что он намеревается в апреле опять приехать в Петербург» («Страна», 1882, 7 января, № 3, стр. 4). Это письмо Тургенева к Л. А. Полонскому неизвестно. В своей газете Полонский регулярно информировал читателей о ходе болезни Тургенева (см.: «Страна», 1882, 22 апреля, № 47, стр. 4; 9 мая, № 54, стр. 4; 16 мая, № 57, стр. 4; 6 июня, № 65, стр. 2; 10 августа, № 100, стр. 4; 9 декабря, № 144, стр. 5, и др.).

5831. А. В. Топорову (стр. 302)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 23. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 246.

[1] Эта телеграмма Тургенева неизвестна.

5832. Н. А. Щепкину (стр. 302)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 97. Публикуется впервые.

[1] См. примеч. 2 к письму 5788.

[2] См. примеч. 1 к письму 5825 и примеч. 3 к письму 5827.

5833. М. Г. Савиной (стр. 302)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 2, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 50—51.

[1] См. письмо к Савиной от 17 (29) августа 1882 г. (Письма, т. XIII, кн. 2).

[2] См. примеч. 1 к письму 5825 и примеч. 3 к письму 5827.

[3] См. примеч. 1 к письму 5817.

[4] Речь идет о пьесе А. Н. Островского. В Александринском театре она была исполнена впервые в 1900 г. Савина никогда не исполняла роли Снегурочки.

[5] Речь идет о роли Зорицы в трагедии Д. В. Аверкиева «Трогирский воевода», которая была сыграна Савиной в первый раз в Александринском театре 23 января ст. ст. 1883 г.

5834. Ж. А. Полонской (стр. 304)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 28. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 454—456.

[1] Письмо Полонской и номер «Спасского вестника» с фельетоном Я. П. Полонского неизвестны. О «Спасском вестнике» см. примеч. 1 к письму 5804.

[2] См. примеч. 3 к письму 5827.

[3] Речь идет о картине французского художника Теодора Руссо, купленной у Тургенева С. М. Третьяковым (см.: Письма, т. XI, № 3600, примеч. 7). Полонский с позиций противника барбизонской школы живописи дал такое описание ее в своих неизданных воспоминаниях: «Этюд этот, по-моему, писан не кистями, а пальцем, а болото перед лесом шпателем, которым соскабливают краски с палитры до грязной смеси всех им соскобленных красок. Когда я вошел в кабинет, где висел этот этюд, его освещало солнце, и я никак не мог понять ярко-красных линий, идущих в лес; оказалось, что это было не что иное, как красная черепица на лесной сторожке, мелькающей между намазанными ветвями. Паче всего в этом этюде восхищало Тургенева — это впечатление мглы или зноя, наполнявшего лес, и с этим, пожалуй, я готов согласиться, но для этого нужно было известное расстояние, а главное — удачное осве-

щение» («1857, 1859, 1860 годы моей жизни». *ЦГАЛИ*, ф. 403, № 2, ед. хр. 10).

[4] Письмо 5835.

5835. Н. Я. Полонской (стр. 305)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 403, оп. 1, № 97. Публикуется впервые, за исключением отрывка, включенного Я. П. Полонским в его воспоминания «И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину» («Нива», 1884, № 7, стр. 162). Дата определяется указанием Я. П. Полонского на лето 1882 г. и упоминанием Тургенева о «прилагаемой записочке милой Наташе» в письме 5834.

[1] Из воспоминаний Я. П. Полонского «И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину» известно, что Тургенев часто рассказывал его детям сказки своего сочинения, две из которых («Капля жизни» и «Самознайка») Полонский со слов Тургенева даже воспроизвел в этих воспоминаниях. Сказку о пустом бочонке Тургенев, по-видимому, так и не написал.

5836. В. В. Думнову (стр. 306)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 278, л. 20. На подлиннике помета неизвестной рукой: «19 июля 82» — дата получения письма. Впервые опубликовано: Книга. Исследования и материалы, сборник V, М., 1961, стр. 356.

[1] Письмо 5837.

[2] Тургенев ошибся. С помощью А. В. Топорова 21 августа ст. ст. 1882 г. был заключен контракт на издание сочинений Тургенева с И. И. Глазуновым. Прекращение затянувшихся переговоров с наследниками Ф. И. Салаева было для них неприятной неожиданностью. Ф. И. Анский, под руководством которого печаталось четвертое издание сочинений Тургенева, в письме от 20 сентября ст. ст. 1882 г. к П. А. Ефремову писал: «Ужасное получил от Вас известие, что И. С. Тургенев продал Сал‹аевские› Соч‹инения› И. И. Глазунову. Вот этого-то никак нельзя было ожидать от такого благороднейшего человека. Я собирался ехать в Питер к 15 сентября к А. В. Топорову, чтобы заключить условия, и вот какая неожиданность... Обидно и недуманно, чтобы И. С. так поступил (*ЛОПИ*, кол. 238 (Н. П. Лихачева), оп. 2, картон 162, № 3).

[3] См. примеч. 1 к письму 5822.

5837. А. В. Топорову (стр. 306)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 24. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 328—329.

[1] См. примеч. 1 к письму 5831.

[2] См. примеч. 1 к письму 5822.

[3] Письмо Тургенева к Щепкину с распоряжением о высылке Топорову 100 руб. неизвестно.

5838. Жанне Брюэр (стр. 307 и 387)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 43. Публикуется впервые.

[1] Эти два письма Жанны Брюэр неизвестны.

5839. Я. П. Полонскому (стр. 307)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, лл. 200—201. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 456—457.

Стр. 307. Всё то же и то же... (*лат.*).

[1] См. примеч. 1 к письму 5834.

[2] Это шутка, так как Захаров пруд находился очень недалеко от усадьбы Тургенева.

[3] См. примеч. 2 к письму 5815.

5840. Людвигу Пичу (стр. 308 и 388)

Печатается по подлиннику: *DSB*. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Вестник Европы», 1909, № 6, стр. 649 (с ошибочной датой: 20 июля 1882 г.); в английском переводе — «The Saturday Review», Supplement, 1909, 21 August, № 2808, стр. I. Вновь опубликовано: в немецком оригинале — *Pietsch*, стр. 154—155; в русском переводе — *Письма к Пичу*, стр. 214—215.

[1] Это письмо Пича неизвестно.

[2] За предыдущую неделю состояние здоровья Тургенева значительно ухудшилось.

5841. А. В. Топорову (стр. 308)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 25. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 329—330.

[1] Это письмо Топорова неизвестно.

[2] Это письмо Стасюлевича к Тургеневу неизвестно.

5842. П. В. Анненкову (стр. 309)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Публикуется впервые.

[1] См. примеч. 1 к письму 5825 и примеч. 3 к письму 5827.

[2] М. М. Стасюлевич посетил Тургенева 31 июля (12 августа) 1882 г. (см. письмо 5860).

5843. Ж. А. Полонской (стр. 309)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 29. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 457.

[1] В статье «Иван Сергеевич Тургенев» (СПб., 1883, стр. 2) Л. Б. Бертенсон относит свой визит к 19 (31) июля 1882 г.

[2] В баварском городе Байрейте в 1876 г. Рихардом Вагнером был основан Дом торжественных представлений, на сцене которого исполнялись только произведения этого композитора. Театр был построен по особому плану, отвечавшему желаниям Вагнера. В качестве исполнителей выступали лучшие музыкальные силы. Начиная с 26 июля 1882 г. в Байрейте состоялось 16 представлений «торжественной мистерии» Вагнера «Парсифаль».

[3] Имеются в виду Клоди и Жорж Шамро и Марианна и Альфонс Дювернуа.

5844. Полине Брюэр (стр. 310 и 388)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

5845. Л. Б. Бертенсону (стр. 310)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 176, I м., лл. 1—2. На подлиннике помета Бертенсона: «1-ое письмо». Впервые опубликовано: в отрывках — «Медицинский вестник», 1883, 3 сентября, № 36, стр. 583; полностью — *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 459—460.

[1] Молочное лечение Тургенев начал 21 июля (2 августа) 1882 г. В продолжение лечения он вел дневник («Скорбные листы»), куда ежедневно записывал свое самочувствие и режим дня. Дневник открывается следующими словами: «Скорбный лист № 1. 2-го авг. 1882. Сегодня я начал полное молочное лечение, которое должно продолжиться 42 дня. Буду записывать ход моей болезни». Тургенев вел записи в течение 85 дней и прекратил, потеряв надежду на выздоровление («Скорбные листы» опубликованы: *Mazon*, стр. 176—187).

[2] Письма Бертенсона к Я. П. и Ж. А. Полонским хранятся в *ИРЛИ* (11910.LXIXб.4 и 13213.LXXIIб.5).

5846. П. Л. Лаврову (стр. 311)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 285, оп. 2, № 13, л. 73. Впервые опубликовано: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 59. *Стр. 311.* в прежнем состоянии (*лат.*).

[1] Это письмо Ж. А. Полонской к Тургеневу неизвестно.

5847. Ж. А. Полонской (стр. 311)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 30. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 457—459, с пропусками.

[1] Это письмо Полонской неизвестно.

[2] Н. А. Щепкин только что стал владельцем собственного имения в Ефремовском уезде Орловской губ., приобретенного

для него его отцом, А. М. Щепкиным, и собирался оставить службу у Тургенева (см. письма 5789 и 5793).

[3] Речь идет о П. Л. Лаврове. См. письмо 5846.

[4] Кальна́ — имение в Тульской губернии Чернского уезда. В 1882 г. лето стояло жаркое, с частыми грозами и ливневыми дождями, а 8 (20) июня выпал крупный град, что, вероятно, сильно повредило хлеба каленских крестьян. Об этом Тургенев узнал из № 2 «Спасского вестника» (см. примеч. 1 к письму 5804).

[5] Речь идет о Е. М. Гаршине, приехавшем в Спасское в качестве репетитора старшего сына Полонских, Александра (см.: *Звенья*, т. VIII, стр. 228). Точных данных о времени пребывания Е. С. Гаршиной в Спасском найти не удалось. По-видимому, она гостила там короткое время в июне—июле 1882 г. В момент приезда туда В. М. Гаршина (24 июля (5 августа) 1882 г.) ее там уже не было.

[6] День свадьбы Полонских — 17 (29) июля 1866 г. 15-летие их брака в 1881 г. отмечалось в Спасском очень торжественно: за обедом с шампанским Тургенев говорил спич, затем был устроен праздник для крестьян с угощением, песнями и плясками, в которых приняла участие приехавшая накануне М. Г. Савина. Вечер закончился общим весельем и танцами под музыку игравшего на пианино Полонского, причем Тургенев веселился больше всех (см.: Я. П. Полонский. И. С. Тургенев у себя в его последний приезд на родину. «Нива», 1884, № 5, стр. 115).

5848. Кларе Тургеневой (стр. 312 и 389)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 309, № 4708. Впервые опубликовано: *Тургенев и его время*, стр. 277—278.

[1] О молочном лечении см. примеч. 1 к письму 5845.

5849. Ж. А. Полонской (стр. 313)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 31. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 460.

[1] Письмо 5847. Письмо Полонской от 12 июля неизвестно.

[2] Е. М. Гаршин писал корреспонденции с места Кукуевской катастрофы (см. примеч. 1 к письму 5825) в газету «Голос» (№№ 180, 183, 185—188, 191, 195 за 1882 г.).

[3] Еще в 1859 г. Полонский, упав с дрожек, сильно ушиб ногу и повредил коленный сустав. После этого он несколько раз подвергался операции, лечился в России и за границей, но болезнь затянулась на долгие годы. Периодически она обострялась, доставляла поэту жестокие страдания и заставляла прибегать к помощи костылей. По-видимому, в утраченном письме к Тургеневу содержались жалобы Полонского на обострение болезни. См. также письмо 5658 и примеч. 4 к письму 5827.

[4] Пейзаж Полонского «Около 2 сосен» неизвестен. Пейзаж его с видом спасского дома, который висел в кабинете Тургенева в Буживале, в настоящее время находится в музее *ИРЛИ* в Ленинграде (см.: *ПД, Описание*, стр. 134, № 684).

5850. Вильяму Рольстону (стр. 313 и 389)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 28632.CCIVб.124, л. 76. Впервые опубликовано: в русском переводе — «Недра», 1924, № 4, стр. 278; в английском оригинале — «Le monde Slave», 1925, № 5.

[1] Приезжал ли Рольстон в Буживаль — неизвестно.

5851. П. В. Анненкову (стр. 314)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29, лл. 98—99. Публикуется впервые.

Стр. 314. неизменное положение (*лат.*).

[1] В письме от 25 июля (6 августа) 1882 г. Анненков сообщал Тургеневу, что по возвращении из России в Баден-Баден он подвергся продолжительному приступу грудной жабы (см.: *ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 71—72).

[2] В том же письме Анненков писал Тургеневу: «Никак не могу примирить в голове моей известья о совершенной неспособности к труду и занятиям с распространившимися в России слухами о двух новых вещах, написанных Вами для предстоящего изданья. Разве это что-либо старое, заново выполированное и лаком покрытое?».

[3] См. примеч. 3 к письму 5786.

[4] См. примеч. 1 к письму 5822.

[5] См. письмо 5876.

[6] См. письмо 5860. Письмо Стасюлевича к Тургеневу, о котором здесь упоминается, неизвестно.

5852. Полине Брюэр (стр. 314 и 389)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

[2] Письмо Жанне Брюэр — № 5853; письмо Тургенева к Жоржу Брюэру неизвестно.

5853. Жанне Брюэр (стр. 315 и 390)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 43. Публикуется впервые.

5854. А. А. Брянчанинову (стр. 316)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 33. Впервые опубликовано: *Сб. РПБ*, т. I, вып. 1, стр. 207.

[1] Предисловие Тургенева было опубликовано в книге: А. Брянчанинов. Русские народные сказки в стихах, т. 1. Изд. Ф. Павленкова, СПб., 1885. В настоящем издании напечатано: Сочинения, т. XV.

5855. М. Г. Савиной (стр. 316)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 853, оп. 1, № 1285. Впервые опубликовано: *Тургенев и Савина*, стр. 51—52.

Стр. 316. слишком джентльмен (*франц.*).

[1] Речь идет о браке Савиной с Н. Н. Всеволожским, которым завершился их пятилетний роман. 19 июля ст. ст. 1882 г. Савина писала из Сивы А. В. Топорову: «Четвертого июля, в 9 ч. вечера, самым скромным образом, совершился обряд в нашей деревенской церкви. Уверена в своем счастье, так как сцену не брошу и, переменив фамилию, остаюсь все-таки Савиной» (*ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 75, л. 39). В дальнейшем Всеволожский потребовал, чтобы Савина оставила сцену. Брак их оказался для Савиной несчастливым, и в 1891 г. она вынуждена была пойти на его расторжение. Об отношениях Савиной и Всеволожского см.: М. Г. Савина. Горести и скитания. Записки. 1854—1877. Изд. «Искусство», Л.—М., 1961, стр. 126—128; см. также: *Шнейдерман*, стр. 176—181.

[2] Молочная диета была прописана Тургеневу в июне 1882 г. доктором Жакку и подтверждена Л. Б. Бертенсоном. О лечении молоком см. примеч. 1 к письму 5845.

[3] См. письма 5808 и 5820.

[4] См. примеч. 5 к письму 5817.

5856. А. П. Философовой (стр. 317)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, ф. 795, № 63, лл. 17—18. Впервые опубликовано: Сборник памяти А. П. Философовой, т. II, Пгр., 1915, стр. 175.

[1] Это письмо Философовой неизвестно.

[2] В № 193 газеты «Голос» от 19 (31) июля 1882 г. были приведены отрывки из письма Тургенева к редактору газеты «Страна» Л. А. Полонскому от 10 (22) июля 1882 г., касающиеся состояния здоровья писателя (письмо 5830).

5857. Эмилю Дюрану (стр. 318 и 390)

Печатается по тексту: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 322—323. Подлинник неизвестен. Впервые опубликовано: во французском оригинале — «Cosmopolis», 1897, № 21, стр. 778—779; в русском переводе — «Северный вестник», 1898, № 3, стр. 78. Перепечатано во французском оригинале: *Halp.-Kat., Corr.*, стр. 322—323. Вновь опубликовано в русском переводе: *Гальп.-Кат., Письма*, стр. 350. В дате письма ошибка: 12 августа н. ст. в 1882 г. приходилось на субботу.

[1] Тургенев имеет в виду книгу: Всеволод Гаршин. Рассказы. СПб., 1882. Рассказ «Ночь» напечатан на стр. 159—190. Сборник вышел 12 июля (см.: *Гаршин*, т. III, стр. 270).

[2] Перевод рассказа «Ночь» появился в «Revue politique et littéraire» (1882, 9 декабря, № 24, стр. 755—762).

[3] Книга А. Гревиль «Instruction morale et civique des jeunes filles» («Нравственное и гражданское руководство для молодых девиц»), вышедшая в Париже в 1882 г. и внесенная впоследствии в список книг для общеобразовательных школ, представляла собою своего рода пособие, в котором дано краткое объяснение государственных институтов и указаны принципы, которыми должна руководствоваться женщина в обществе. Книга состоит из трех частей: «Личность», «Государство» и «Девушка и женщина в обществе».

5858. Ж. А. Полонской (стр. 318)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIX6.1, № 32. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 461—462.

[1] Эти письма Полонских неизвестны. О рукописном журнале «Спасский вестник» см. примеч. 1 к письму 5804.

[2] Очевидно, речь идет о недоразумении с письмом Лаврова к Е. М. Якушкиной (см. письмо 5846).

[3] Неизвестно, что писала Полонская о матери Гаршина, но интерес к ней Тургенева не случаен. Е. С. Гаршина была человеком своеобразного характера и судьбы. В 1860 г., будучи матерью трех сыновей, она оставила мужа — М. Г. Гаршина — и вступила в гражданский брак с П. В. Завадским, воспитателем ее старших сыновей, видным участником харьковского тайного революционного кружка. Через него она сблизилась с другими деятелями революционного подполья 60-х годов и сама попала под секретный надзор полиции. Как политически неблагонадежная, она несколько раз подвергалась обыскам (в 1862 и 1866 гг.). В конце 70-х годов Завадский умер в ссылке. Е. С. Гаршина с 1863 г. жила в Петербурге, была очень энергичной и деятельной, давала уроки, содержала нахлебников и этим добывала средства для семьи (о ней см.: В. П. Соколов. Гаршины. «Исторический вестник», 1916, № 4, стр. 131; см. также: *Гаршин*, т. III, стр. 447—448 и др.).

[4] В. М. Гаршин приехал в Спасское из Петербурга (проездом был в Орле) 24 июля (5 августа) 1882 г. В 1880 г. он несколько месяцев (с апреля по ноябрь) был болен тяжелым психическим расстройством и лечился в Харьковской и Петербургской психиатрических больницах, а затем поправлялся в Херсонской губернии у дяди В. С. Акимова, где пробыл до весны 1882 г., когда переехал в Петербург (см.: *Гаршин*, т. III, стр. 271, 526—528).

[5] См. письмо 5815, примеч. 2. Нет никаких данных о том, что Полонская лепила бюст Гаршина.

[6] См. примеч. 1 к письму 5835.

[7] М. М. Стасюлевич посетил Тургенева проездом в Динар-Сент-Энога (курорт во Франции).

5859. Л. Н. Стечькиной (стр. 319)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 9—11. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 55.

5860. А. В. Топорову (стр. 320)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, лл. 26—27. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 330—331.

[1] См. примеч. 7 к письму 5858.

[2] См. письмо 5861.

[3] О замужестве М. Г. Савиной см. примеч. 1 к письму 5855.

[4] Это письмо Топорова неизвестно. 3-й пункт гласил следующее: «Я, Тургенев, обязуюсь — прежде чем от этого нового, четвертого, издания 1879-го года не останется у наследников Ф. И. Салаева менее двухсот экземпляров — ни самому не предпринимать другого издания — полного или отдельных статей, — ни отчуждать этого права другим лицам» (Письма, т. XII, кн. 2, Офиц. письма и делов. бумаги, № 38).

[5] Копия письма к Думнову неизвестна.

5861. В. В. Думнову (стр. 320)

Печатается по тексту первой публикации копии: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 244. Подлинник неизвестен. Датируется по связи с письмом 5860.

[1] С письмом 5860. Это письмо Думнова неизвестно.

[2] Имеется в виду контракт на четвертое издание сочинений Тургенева (см.: Письма, т. XII, кн. 2, Офиц. письма и делов. бумаги, № 38).

[3] См.: Письма, т. XII, кн. 2, № 5020, примеч. 4, 5.

[4] См. примеч. 4 к письму 5860.

5862. Г. О. Гинцбургу (стр. 321)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 147, л. 47. Подлинник хранится в частном собрании И. Берлина (Оксфорд). Впервые опубликовано: *Gunzburg*, стр. 97.

[1] Гинцбург помогал многим русским художникам в Париже. Пожалостин, который в это время работал в мастерской Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже (мастерская находилась в доме Гинцбурга), просил Тургенева исходатайствовать для него у Гинцбурга денежную ссуду в связи с женитьбой. Гинцбург дал ему 1500 франков (см.: *Антокольский*, стр. 567—568).

5863. П. В. Анненкову (стр. 321)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 7, оп. 1, № 29. Впервые опубликовано: «Красный архив», 1929, т. 1 (32), стр. 200—201.

Стр. 322. неизменном положении (*франц.*).

[1] Тургенев отвечает на письмо Анненкова от 10 августа н. ст. 1882 г., в котором есть такие строки: «..очень должна быть любопытна статья об Аксакове и славянофильской семье, если Вы будете говорить о них правду, как понимаете их в глубине своей совести и сознания: этим Вы окажете и акт гражданского мужества при нынешнем господстве партии, надменности ее тона, тирании ее приговоров Европе, интеллигенции, свободе» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 73). О статье см. примеч. 3 к письму 5786.

[2] Это письмо Тургенева неизвестно.

[3] Среди писем Тургенева к Стасюлевичу такого письма нет. Речь идет о книгах Тургенева и целом ряде черновых рукописей его произведений. По этому поводу Анненков писал Тургеневу 29 июля (10 августа) 1882 г.: «Вы забыли, что оставили у покойного Н. Н. Тютчева в Петербурге целый ящик с книгами и бумагами. Он остался теперь в руках Сергея Ник‹олаевича› Тютчева... Между книгами находится множество томов „Biographie universelle“, так много читанной Вами прежде, а между бумагами черновые тетради „Рудина“, „Накануне“, „Где тонко, там и рвется“ — и проч. Последние я велел однако ж переслать сюда, ко мне, и они уже прибыли. Что прикажете делать с ними, а особенно что прикажете делать Тютчеву с книгами?» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, лл. 73—74).

[4] Тургенев отвечает еще на один запрос Анненкова в том же письме от 29 июля (10 августа) 1882 г.: «При этом я вспомнил, — продолжал Анненков, — что мы говорили в Париже о ящике с бумагами (письмами), который назначался Вами тоже к отправлению сюда, в Баден, для разбора, хранения или уничтожения. Передумали Вы дать ход этому проекту или еще не оставили его?». В письме от 1 (13) мая 1882 г. Тургенев завещал Анненкову все свои рукописи и корреспонденцию (см. письмо 5741). См. также письмо к Анненкову от 29 декабря 1882 г. (10 января 1883 г.): Письма, т. XIII, кн. 2.

[5] Четыре повести Тургенева, переведенные на немецкий язык Штюнкелем и изданные в Лейпциге, — «Странная история», «Несчастная», «Степной король Лир» и «Стук... стук... стук!..» (Sonderbare Geschichte. Übersetzt von E. St. I. Turgenjew. Vier Erzählungen. Leipzig, 1882). Слова, взятые Тургеневым в кавычки, являются цитатой из «Странной истории» и принадлежат трактирному половому, отличавшемуся «развязностью обращения и самоуверенностию» (см. самое начало повести). Анненков писал по этому поводу в письме к Тургеневу от 6 (18) августа 1882 г.: «Хорошую фразу привели Вы из перевода Ваших повестей — за хвост и в солнце! ‹дословно — в обратном переводе с немецкого: «За хвостом (т. е. позади

хвоста), но к солнцу»». Да чем же хуже ее француз, передавший, будто Вы где-то сказали, что помещики в России кормят собак „ортоланами“» (*ИРЛИ*, ф. 7, № 13, л. 76).

5864. Л. Б. Бертенсону (стр. 322)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 176, I м., лл. 3—4. На подлиннике помета Бертенсона: «2-ое». Впервые опубликовано в отрывках — «Медицинский вестник», 1883, 3 сентября, № 36, стр. 583, с ошибочной датой «15/25 августа»; без заключительной фразы — *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 463—464.

[1] Тургенев ошибся, это был 14-й день лечения (см. «Скорбный лист» № 1: «14-ый день. 15-го авг. Вторн. День порядочный. Поставил себе 10 бауншейдтов на спину и на бок — и это мне дало спокойную ночь» (*Mazon*, стр. 178).

5865. Г. О. Гинцбургу (стр. 323)

Печатается по фотокопии: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 147, лл. 49—50. Подлинник хранится в частном собрании И. Берлина (Оксфорд). Впервые опубликовано: *Gunzburg*, стр. 97.

[1] Банкирский дом Г. О. Гинцбурга находился в Петербурге, а его филиал — в Париже.

[2] См. письмо 5862.

5866. А. А. Мещерскому (?) (стр. 323)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 93, оп. 3, № 1282, л. 1. Публикуется впервые. Адресат устанавливается предположительно, по сопоставлению данного письма с письмами Тургенева к А. А. Мещерскому 1875—1881 гг. (см.: Письма, т. XI, №№ 3711, 4016, 4018; т. XII, кн. 1, № 4252, 4639, 4646; наст. том, № 5455).

[1] Эта телеграмма Мещерского неизвестна.

[2] В своих воспоминаниях «О последних днях Тургенева» Мещерский пишет о встречах с писателем в 1883 г. (см. сборник: На память об И. С. Тургеневе, СПб., 1883, стр. 16—22).

5867. Ж. А. Полонской (стр. 324)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXVXб.1, № 33. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 464—465.

Стр. 325. хижина (*франц.*).

[1] Эти письма Полонских неизвестны.

[2] Письмо 5871.

[3] См. письмо 5848.

[4] См. примеч. 3 к письму 5843.

[5] Это письмо В. М. Гаршина неизвестно. Тургенев ответил ему письмом 5868.

5868. В. М. Гаршину (стр. 325)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 70, № 123, лл. 9—10. Впервые опубликовано в сборнике: Памяти В. М. Гаршина, 1889, стр. 70—71.

Стр. 325. не трогайте (*франц.*).

[1] Это письмо Гаршина неизвестно, но сохранилась черновая запись начала, вероятно, именно этого письма, где Гаршин пишет: «Простите, дорогой Иван Сергеевич, что долго не отвечал на ваше письмо ‹№ 5801›: я оставался в Петербурге до 15 июля, все время проводя в возне с изданием книжки» (*Гаршин*, т. III, стр. 492).

[2] Гаршин приехал в Спасское 24 июля (5 августа) 1882 г. и оставался там до 18 или 19 сентября ст. ст. 1882 г. (см.: *Гаршин*, т. III, стр. 271 и 285).

[3] Речь идет о сборнике рассказов Гаршина, который Тургенев уже читал, но отдал Дюрану (см. письмо 5857). Поэтому в данном письме Тургенев пишет, что хочет «перечесть» книгу. Вторично Тургенев получил книгу 28 августа (9 сентября) 1882 г. (см. письмо к Ж. А. Полонской от 29 августа (10 сентября) 1882 г.: Письма, т. XIII, кн. 2).

5869. А. В. Топорову (стр. 326)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, лл. 28—29. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 247, с сокращениями.

[1] Это письмо Топорова неизвестно.

[2] См. примеч. 5 к письму 5698.

[3] Письмо 5870.

[4] См. примеч. 3 к письму 5786 и примеч. 1 к письму 5822.

[5] Из новых произведений Тургенева в IX том глазуновского издания вошли «Песнь торжествующей любви» и «Клара Милич».

[6] Фронтисписом глазуновского издания послужил портрет работы Э. К. Липгарта (см.: Полное собрание сочинений И. С. Тургенева, Посмертное издание Глазунова, т. I, СПб., 1883).

5870. М. М. Стасюлевичу (стр. 327)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464$_8$, № 297. На подлиннике помета Стасюлевича: «19/VIII. Din‹ar›» — дата и место получения письма. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 24—25, с пропусками текста.

[1] «Прилагаемое письмо» А. В. Топорова неизвестно.

[2] Письмо Г. О. Гинцбурга неизвестно.

[3] Имеются в виду «Стихотворения в прозе». В письме к А. Н. Пыпину от 13 (25) августа 1882 г. Стасюлевич писал по этому поводу следующее: «Это — листки, наброски, зигзаги,

силуэты и т. п., накопившиеся у Тургенева в течение последних пяти-шести лет, вследствие его привычки описывать новую мысль или чувство в самую минуту их нарождения... Сам Тургенев называет это — „Стихотворения в прозе"; и действительно, недостает только метра и рифмы, чтобы вполне оправдать такое название; но в сущности это — чистая и иногда высокая поэзия» (*Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 410). См. также письмо П. В. Анненкову от 22 августа (3 сентября) 1882 г.: Письма, т. XIII, кн. 2.

[4] Речь идет о гонораре Клячко за его статью «Корреспонденция из Вены», опубликованную за подписью «С. К.» в № 7 «Вестника Европы» за 1882 г.; продолжение ее напечатано в № 9.

5871. Н. А. Щепкину (стр. 327)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 196. Впервые опубликовано: *ГБЛ, Сб., 1940*, стр. 155—156.

[1] На поправку оранжереи, теплицы, парников было израсходовано около 400 руб. (см. «Ведомость о расходе денег с 5 июня 1882 по 1 октября 1882 года в селе Спасском»: *Музей Тургенева*, инв. № 206).

[2] Деньги (1000 руб.) были высланы 12 (24) августа 1882 г. через Орловский коммерческий банк (см. квитанцию Орловского коммерческого банка: *Музей Тургенева*, инв. № 215).

5872. Л. Я. Стечькиной (стр. 328)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, инв. № 132333, лл. 124—126. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 45.

[1] Тургенев отвечает на письмо Л. Я. Стечькиной от 2 (14) августа 1882 г., в котором она просила одолжить ей эту сумму (см.: *Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 381—382).

[2] В заключение письма к Тургеневу от 2 (14) августа 1882 г., жалуясь на тоскливое настроение, Л. Я. Стечькина написала: «На беду и работа кончена» (*Тургенев, Сб.*, вып. III, стр. 382). Эта работа — новая повесть Стечькиной, которую Тургенев вскоре получил от нее и затем рекомендовал Стасюлевичу для напечатания в «Вестнике Европы», где она, однако, напечатана не была. Судя по одному из писем Тургенева к Стасюлевичу, повесть затерялась в пути из Парижа в Петербург (см. письма к Стасюлевичу от 12 (24) ноября 1882 г. и 29 декабря 1882 г. (10 января 1883 г.): Письма, т. XIII, кн. 2).

5873. Полине Брюэр (стр. 329 и 391)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 44. Публикуется впервые.

[1] Это письмо Полины Брюэр неизвестно.

[2] Лицо неустановленное.

[3] Письмо к Жанне Брюэр — № 5874; письмо к Жоржу Брюэру неизвестно.

5874. Жанне Брюэр (стр. 329 и 391)

Печатается по подлиннику: *ЦГАЛИ*, ф. 509, оп. 1, № 43. Публикуется впервые. Датируется по содержанию, сходному с датированным письмом 5873.

[1] Это письмо Жанны Брюэр неизвестно.

[2] Серия книг для детей, издававшихся в Париже в 60—70-х годах.

5875. Я. П. Полонскому (стр. 330)

Печатается по подлиннику: *ГПБ*, собр. ОЛДП, № Q250, лл. 202—203. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 465—466.

[1] Упомянутые письма Я. П. Полонского и Ж. А. Полонской неизвестны.

[2] Полонский в письме к жене от 18 июня ст. ст. 1882 г. сообщал: «Тургенев писал мне, что ему на грудь надели какую-то машинку с давлением на левую ключицу, и доктор сказал мне — это значит, что у него аневризм или иной порок сердца» (*ИРЛИ*, ф. 241, № 161, л. 337 об.).

[3] Об издании Глазунова см. письмо 5869.

5876. А. В. Топорову (стр. 330)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 30. Впервые опубликовано: *Лит. арх.*, т. 4, стр. 331.

[1] Это письмо Топорова неизвестно.

[2] Публикацию о выходе в свет четвертого стереотипного издания «Записок охотника» см. в «Вестнике Европы» (1882, № 8, отдел объявлений, стр. II).

[3] См. письмо 5870.

5877. Полине Брюэр (стр. 331 и 392)

Печатается по подлиннику: Архив АН СССР, ф. 247, оп. 8, № 2/21. Публикуется впервые.

[1] Письмо Валентины Делессер к Полине Брюэр неизвестно.

5878. Валентине Делессер (стр. 331 и 392)

Печатается по подлиннику, хранящемуся в собрании М. Партюрье (Париж). Публикуется впервые.

[1] См. письмо 5877.

5879. Ж. А. Полонской (стр. 332)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 34. Впервые опубликовано: *Тургенев*, *Первое собрание писем*, стр. 466—467.

[1] Это письмо Полонского неизвестно. Полонский уехал из Спасского 15 (27) августа 1882 г. (см. письмо Д. В. Григоровича к Я. П. Полонскому от 6 (18) августа 1882 г. из Москвы: *ИРЛИ*, ф. 241, 11792.LXVIIIб.18). А. Я. Полонский (Аля) вместе с Е. М. Гаршиным выехали из Спасского 27 августа (8 сентября) 1882 г. (см.: *Гаршин*, т. III, стр. 275—278).

[2] В. М. Гаршин, живя в Спасском, работал над рассказом «Из воспоминаний рядового Иванова» (см.: *Гаршин*, т. III, стр. 272).

[3] Стихотворения Полонского «Любя колосьев мягкий шорох...», «Глаза и ум и вся блестишь ты...», «Я умер, и мой дух умчался в тот эфир...» напечатаны в «Вестнике Европы» (1882, № 7, стр. 237—238).

[4] Казюли или козюли — змеи (см.: В. Даль. Толковый словарь, т. II. 1881, стр. 133).

[5] В 1882 г. был большой урожай яблок и на фруктовый сад, несмотря на двух нанятых сторожей, совершались набеги «яблочных воров» (см.: С. Г. Щепкина. И. С. Тургенев в Спасском-Лутовинове. «Красный архив», 1940, № 3, стр. 211).

5880. Ж. А. Полонской (стр. 333)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 35. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 468.

[1] Это письмо Полонского неизвестно.

[2] Письмо 5879.

[3] Письмо Тургенева к Е. М. Якушкиной неизвестно. Возможно, что речь идет о письме от кого-то из ее знакомых (эмигрантов) за границей, посылаемом через Тургенева.

[4] Письмо 5881.

5881. Л. Б. Бертенсону (стр. 334)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 176. I м., лл. 5—6. На подлиннике Бертенсоном проставлен порядковый номер письма: «3». Впервые опубликовано: в отрывках — «Медицинский вестник», 1883, 3 сентября, № 36, стр. 583; с небольшим пропуском текста — *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 468—470.

[1] Письмо написано в Буживале, но Тургенев забыл зачеркнуть штамп с парижским адресом, как это он делал в других случаях.

5882. М. М. Стасюлевичу (стр. 335)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, ф. 293, оп. 1, ед. хр. 1464_8. № 298. На подлиннике помета Стасюлевича: «Динар, 28/VIII» — место и дата получения письма. Впервые опубликовано: «Вестник Европы», 1911, № 12, стр. 25, с пропуском текста.

Стр. 335. Что Вы об этом скажете? (*итал.*).

[1] Это письмо Стасюлевича неизвестно.

[2] См. примеч. 3 к письму 5870.

[3] Речь идет о повести «Клара Милич» («После смерти»), напечатанной в январской книге «Вестника Европы» за 1883 г.

5883. Л. Н. Стечькиной (стр. 335)

Печатается по подлиннику: Одесская публичная библиотека, № 132333, лл. 12, 14. Впервые опубликовано: *Письма к Стечькиным*, стр. 55—56.

[1] Письмо и телеграмма Л. Н. Стечькиной, а также ответ Тургенева неизвестны.

[2] См. письмо 5872.

5884. Ж. А. Полонской (стр. 336)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, 11814.LXIXб.1, № 36. Впервые опубликовано: *Тургенев, Первое собрание писем*, стр. 470—471.

[1] Это письмо Полонской неизвестно.

[2] Речь идет о скульптурном портрете Б. Я. Полонского. «Жозефина Антоновна лепит своего сына (она кончила бюст: удивительное сходство!)», — писал В. М. Гаршин Н. М. Золотиловой 20 августа (1 октября) 1882 г. (*Гаршин*, т. III, стр. 275).

[3] День рождения Н. Я. Полонской — 18 (30) августа 1870 г., день именин — 26 августа ст. ст. Речь идет, вероятно, о сказке «Пустой бочонок». См. также примеч. 1 к письму 5835.

[4] Письмо 5879.

5885. Н. А. Щепкину (стр. 337)

Печатается по подлиннику: *ГБЛ*, ф. 306, картон 2, № 197. Впервые опубликовано: *ГБЛ*, *Сб.*, *1940*, стр. 156.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПИСЬМА И ДЕЛОВЫЕ БУМАГИ

42. Адрес А. М. Кумани от Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже (стр. 338)

Печатается по подлиннику (черновику): *ГПБ*, Альбом М. Я. Виллие, № 3, л. 66, № 1592. Публикуется впервые. Датируется в соответствии с пометой М. Я. Виллие: «Автограф И. С. Тургенева. 29 января 1881. Париж».

[1] Общество было основано в декабре 1877 г. (см. об этом: Л. И. Кузьмина. Тургенев и художник Н. Д. Дмитриев-Оренбургский. *Тургенев*, *Сб.*, вып. III, стр. 259).

43. Адрес Александру III от Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже (стр. 338)

Печатается по подлиннику (черновику): *ЦГАЛИ*, ф. 705, оп. 1, № 87. На подлиннике после текста приписка А. П. Боголюбова: «Адрес русских художников в Париже на 1-ое марта 1881. Рукопись Ив. С. Тургенева. А. Боголюбов». Публикуется впервые. Адрес был написан в связи с угрозой закрытия «Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже», обвинявшегося в покровительстве политическим эмигрантам (см.: Л. И. Кузьмина. Тургенев и художник Н. Д. Дмитриев-Оренбургский. *Тургенев*, *Сб.*, вып. III, стр. 266—268).

44. Доверенность Н. А. Щепкину (стр. 339)

Печатается по подлиннику: *Музей Тургенева*, инв. № 179. Доверенность написана писарской рукой, кроме даты и подписи: «Париж, 1 (13) февраля 1882 г. Коллежский секретарь Иван Сергеев Тургенев». Публикуется впервые.

45. Доверенность А. В. Топорову (стр. 339)

Печатается по подлиннику: *ИРЛИ*, Р. I, оп. 29, № 67, л. 11. Впервые опубликовано: «Русская старина», 1883, № 10, стр. 239. Доверенность была приложена к письму 5765.

УКАЗАТЕЛЬ ПИСЕМ ПО АДРЕСАТАМ [1]

Абазе А. А. — 5344.
Александру III — Офиц. письма и делов. бумаги 43.
Альту Роберу — 5622.
Анненкову П. В. — 5305, 5312, 5315, 5322, 5337, 5350, 5370, 5374, 5423, 5563, 5575, 5579, 5583, 5609, 5630, 5659, 5664, 5722, 5741, 5747, 5767, 5819, 5842, 5851, 5863.
Анненкову П. В., Стасюлевичу М. М., Гинцбургу Г. О., Самарскому-Быховцу В. В. — 5763.
Антокольскому М. М. — 5355, 5485.
Бакшевичу П. Ф. — 5387.
Белоголовому Н. А. — 5791, 5795, 5803, 5806.
Бергу Н. В. — 5432.
Бертенсону Л. Б. — 5845, 5864, 5881.
Бизли Эдварду — 5296, 5308, 5313.
Бларамберг Е. И. — 5496.
Боборыкину К. Н. — 5574.
Боборыкину П. Д. — 5299, 5588.
Боголюбову А. П. — 5401, 5425, 5468, 5553, 5556, 5637, 5706.
Богрову Г. И. — 5688.
Бойесену Хьялмару — 5709.
Брандукову А. А. — 5610, 5612, 5618, 5624.
Бродскому А. Д. — 5376, 5383, 5386.
Брюэр Жанне — 5600, 5838, 5853, 5874.
Брюэр Полине — 5336, 5361, 5393, 5406, 5412, 5429, 5534, 5599, 5660—5663, 5676, 5683, 5736, 5738, 5764, 5790, 5792, 5800, 5812, 5828, 5844, 5852, 5873, 5877.
Брянчанинову А. А. — 5462, 5509, 5518, 5547, 5627, 5854.
Будзианик (Виницкой) А. А. — 5465, 5645, 5670, 5677, 5678.
Васильеву П. П. — 5514.
Вейнбергу П. И. — 5635.
Веллеру М. Л. — 5324, 5334.
Вельяминову А. Н. — 5710.
Верещагину В. В. — 5606.
Веселовскому Ф. А. — 5551.
Вирскому Е. П. — 5347, 5348.
Вырубову Г. Н. — 5407, 5623.

[1] Цифры соответствуют номерам писем.

Вяземской К. А. — 5415.
Гаевскому В. П. — 5303, 5338, 5345, 5452.
Гаршиной Е. С. — 5352, 5495.
Гаршину В. М. — 5657, 5780, 5801, 5868.
Гаршину Е. М. — 5656.
Гербелю Н. В. — 5506.
Гернет Е. Г. фон — 5772.
Гинтеру В. — 5510.
Гинцбургу Г. О. — 5394, 5460, 5542/5543, 5545, 5679, 5739, 5742, 5862, 5865.
Гинцбургу Г. О., Стасюлевичу М. М., Анненкову П. В., Самарскому-Быховцу В. В. — 5763.
Гиртцу Эдгару — 5711.
Голике Р. Р. — 5357.
Головнину А. В. — 5371.
Гонкуру Эдмону де — 5302, 5326, 5426.
Горбунову И. Ф. — 5433.
Горчаковой М. М. — 5362, 5379.
Госсе Эдмунду — 5597.
Григоровичу Д. В. — 5380, 5481, 5482, 5601, 5648, 5684, 5698, 5708, 5721, 5743, 5748.
Гюго Виктору — 5307.
Давыдову В. Н. — 5647.
Даневскому В. П. — 5527.
Дариалли Н. О. — 5385.
Делессер Валентине — 5707, 5713, 5878.
Джеймсу Генри — 5546.
Думнову В. В. — 5787, 5836, 5861.
Дюкану Максиму — 5304, 5327, 5358.
Дюрану Эмилю — 5602, 5673, 5857.
Житовой В. Н. — 5769, 5816.
Захер-Мазоху Леопольду фон — 5521.
Золя Эмилю — 5306, 5325, 5349, 5367, 5567, 5593, 5745.
Кавелиной Е. П. — 5749.
Кавелину К. Д. — 5416.
Клячко С. Л. — 5300.
Козловскому М. П. — 5505.
Колбасину Е. Я. — 5667, 5781.
Комманвиль Каролине — 5309.
Кочубею П. А. — 5451.
Кривенко С. Н. (?) — 5459.
Кумани А. М. — Офиц. письма и делов. бумаги 42.
Кюгельгену Паулю — 5586.
Лаврентьевой С. И. — 5453, 5489, 5515, 5746.
Лаврову П. Л. — 5372, 5377, 5381, 5422, 5437, 5438, 5447, 5526, 5540, 5644, 5646, 5716, 5775, 5846.
Левитской С. А. — 5332.
Линдау Паулю — 5522, 5776.
Луканиной А. Н. — 5343, 5368, 5390, 5417, 5439, 5440, 5442, 5461, 5463, 5555, 5607, 5649, 5811.
Людсканову Александру — 5428, 5682.
Марксу А. Ф. — 5685, 5703.

Маслову И. И. — 5301, 5364, 5454, 5532, 5549, 5613.
Мещерскому А. А. — 5455, 5866.
Мопассану Ги де — 5328, 5400, 5419, 5448, 5529.
Неизвестному — 5566.
Новиковой О. А. — 5329.
Одынец Камилле Сусанне — 5471.
Орлову Н. А. — 5446.
Павловскому А. Я. — 5397.
Паевскому Н. И. — 5320.
Паландеру Э. В. — 5680.
Пантелеевой С. В. — 5443.
Пассек Т. П. — 5464.
Пенижеку Иосифу — 5640.
Пичу Людвигу — 5297, 5363, 5557, 5565, 5568, 5653, 5732, 5754, 5840.
Полонской Ж. А. — 5473, 5512, 5535, 5561, 5571, 5578, 5605, 5625, 5642, 5665, 5671, 5694, 5704, 5720, 5737, 5750, 5759, 5773, 5782, 5785, 5789, 5799, 5808, 5815, 5820, 5823, 5829, 5834, 5843, 5847, 5849, 5858, 5867, 5879, 5880, 5884.
Полонской Н. Я. — 5536, 5835.
Полонскому А. Я. — 5804.
Полонскому Л. А. — 5614, 5830.
Полонскому Я. П. — 5331, 5359, 5382, 5404, 5435, 5520, 5523, 5537, 5560, 5570, 5589, 5631, 5641, 5658, 5731, 5744, 5758, 5768, 5770, 5784, 5793, 5807, 5813, 5827, 5839, 5875.
Полякову С. С. — 5582.
Пыпину А. Н. — 5392, 5395, 5484.
Рагозину Е. И. — 5311.
Рейнаку Жозефу — 5388, 5389.
Ренану Эрнесту — 5444, 5686.
Ржевской Н. А. — 5654.
Роденбергу Юлиусу — 5552, 5572, 5587, 5621, 5626.
Рольстону Вильяму — 5590, 5603, 5620, 5726, 5850.
Савиной М. Г. — 5318, 5378, 5421, 5430, 5476, 5477, 5493, 5500, 5507, 5538, 5544, 5554, 5585, 5591, 5615, 5632, 5674, 5687, 5690, 5692, 5693, 5695, 5700—5702, 5714, 5715, 5717, 5724, 5725, 5733—5735, 5777, 5794, 5817, 5833, 5855.
Саксу Н. Э. — 5391.
Салтыкову М. Е. — 5616, 5650, 5672, 5778.
Самариной А. П. — 5752, 5757, 5809.
Самарскому-Быховцу В. В., Стасюлевичу М. М., Анненкову П. В., Гинцбургу Г. О. — 5763.
Санду Морису — 5298.
Свечину Ф. А. — 5491, 5492, 5501.
Свешниковой Е. П. — 5655.
Серебрякову И. Н. — 5490.
Соркину И. Н. — 5486.
Стасову В. В. — 5633.
Стасюлевичу М. М. — 5319, 5323, 5333, 5351, 5354, 5356, 5398, 5405, 5408, 5414, 5420, 5469, 5478, 5525, 5531, 5539, 5550, 5569, 5577, 5580, 5584, 5592, 5594, 5604, 5629, 5634, 5723, 5727, 5755, 5760, 5810, 5870, 5882.

Стасюлевичу М. М., Анненкову П. В., Гинцбургу Г. О., Самарскому-Быховцу В. В. — 5763.
Стечькиной Л. Н. — 5689, 5753, 5796, 5859, 5883.
Стечькиной Л. Я. — 5427, 5456, 5595, 5636, 5638, 5652, 5681, 5691, 5699, 5712, 5718, 5728, 5740, 5756, 5771, 5797, 5872.
Стечькину Н. Я. — 5487, 5502, 5519, 5548.
Сухотину А. М. — 5499.
Толстой С. А. — 5384, 5497.
Толстому Л. Н. — 5483, 5488, 5761.
Топорову А. В. — 5316, 5346, 5353, 5369, 5375, 5396, 5409, 5424, 5466, 5470, 5494, 5498, 5524, 5530, 5541, 5558, 5576, 5598, 5608, 5617, 5639, 5668, 5697, 5729, 5765, 5779, 5786, 5802, 5805, 5818, 5822, 5824, 5826, 5831, 5837, 5841, 5860, 5869, 5876, Офиц. письма и делов. бумаги 45.
Третьякову П. М. — 5479.
Тургеневой Е. И. — 5480.
Тургеневой Кларе — 5719, 5848.
Тургеневой Ф. Н. — 5783.
Тургеневу А. Н. — 5562, 5798, 5814.
Тургеневу П. Н. — 5730.
Тэну Ипполиту — 5418.
Урусову А. И. — 5321, 5340, 5431.
Успенскому Г. И. — 5360.
Фельдштейн Р. М. — 5441, 5508.
Фету А. А. — 5619.
Философовой А. П. — 5856.
Фридлендеру Людвигу — 5821.
Хребтовой Л. Н. — 5365.
Цабелю Эугену — 5573, 5762.
Циону И. Ф. — 5643.
Чайковскому Н. В. — 5310, 5339.
Чамполи Доменико — 5434.
Чивилеву Б. А. — 5314, 5341, 5399, 5611.
Шаталову В. Н. — 5330, 5410, 5413.
Шейну П. В. — 5516.
Шмидту Юлиану — 5457, 5474.
Щепкину А. М. — 5472, 5503.
Щепкину Н. А. — 5317, 5335, 5342, 5366 5402, 5403, 5411, 5436, 5445, 5449, 5450, 5458, 5467, 5472, 5475, 5511, 5513, 5517, 5528, 5533, 5564, 5581, 5596, 5628, 5651, 5666, 5669, 5675. 5696, 5705, 5751, 5766, 5774, 5788, 5825, 5832, 5871, 5885, Офиц. письма и делов. бумаги 44.
Эбрару Адриену — 5373.
Этцелю Жюлю — 5559.
Языкову М. А. — 5504.

УКАЗАТЕЛЬ МЕСТ ПРЕБЫВАНИЯ И. С. ТУРГЕНЕВА С 8 (20) НОЯБРЯ 1880 ГОДА ПО 15 (27) АВГУСТА 1882 ГОДА [1]

1880. Париж — 8 (20) ноября—декабрь.
1881. Париж — 1 (13) января—26 апреля (8 мая).
Петербург — 1 (13) мая—24 мая (5 июня).
Москва — 25—30 мая (6—11 июня).
Спасское — 31 мая (12 июня)—6 (18) июня.
Москва — 7 (19)—14 (26) июня.
Спасское — 15 (27) июня—21 августа (2 сентября).
Кадное и Ситово — 20—21 июля (1—2 августа).
Москва — 22—25 августа (3—6 сентября).
Петербург — 26—28 августа (7—9 сентября).
Берлин — 30 августа (11 сентября).
Париж — 1 (13)—5 (17) сентября.
Буживаль — 6 (18) сентября—30 октября (11 ноября).
Париж — 12—13 (24—25) сентября.
Лондон и Кембриджшир — 3 (15)—13 (25) октября.
Париж — 15 (27) октября.
Париж — 30 октября (11 ноября) — декабрь.
1882. Париж — 1 (13) января—25 мая (6 июня).
Буживаль — 25 мая (6 июня)—15 (27) августа.

[1] Неопределенные даты, не имеющие чисел месяца, даются по старому стилю, кроме случаев, особо оговоренных.

УКАЗАТЕЛЬ ПРОИЗВЕДЕНИЙ И. С. ТУРГЕНЕВА [1]

«Ася» — 241, *519*.
«Вешние воды» — *482*.
«Воспоминания свои и чужие» — см. «Отрывки из воспоминаний — своих и чужих».
«Всемогущий Житкин», неосуществленный замысел очерка — *494*.
«Где тонко, там и рвется» — *565*.
«Дворянское гнездо» — 278, *482*, *546*.
«Дым» — *482*.
«Записка об издании журнала „Хозяйственный указатель“» — 34, *423*.
«Записки охотника» — 15, 246, 255, 331, 437, *458*, *569*; см. также: «Конец Чертопханова», «Певцы», «Хорь и Калиныч».
«Затишье» — *454*, *511*.
«Из письма в редакцию «Вестника Европы» по поводу смерти С. К. Брюлловой» — *430*.
«Капля жизни», сказка для детей, записанная со слов Тургенева Я. П. Полонским — *557*.
«Клара Милич» («После смерти») («Après la mort») — *395*, *396*, *489*, *494*, *497*, *499*, *509*, *567*, *571*.
«Конец Чертопханова» — 37, *419*.
«Литературные и житейские воспоминания» — 272, 314 («Жизненные воспоминания»), 326 («Житейские воспоминания»), *482*, *544*; см. также: «Пожар на море».
«Месяц в деревне» — *497*, *498*.
«Мирович», не дошедшее до нас либретто оперы — 39, 40, 349, *420*.
«Накануне» — *482*, *565*.
«Несколько слов о Жорж Санд» — *430*.
«Несчастная» — *458*, *565*.
‹Николай Иванович Тургенев›, некролог — *430*.
«Отрывки из воспоминаний — своих и чужих» — см. «Старые портреты», «Отчаянный».
«Отчаянный» — 128, 134, 144, 146, 149—152, 154, 155, 160, 161, 165, 166, 168, 170, 177, 179, 180, 182, 184, 189, 190, 196, 201,

[1] В указателях страницы текстов писем и переводов печатаются прямыми цифрами, страницы примечаний — курсивными.

367, *395*, *396*, *404*, *472*, *475*, *476*, *479—481*, *483—486*, *488*, *489*, *492—495*, *499—502*, *504*, *506*, *514*.
«Певцы» — *482*.
«Первая любовь» («Die erste Liebe») — 196, 369, *454*, *511*.
«Перепелка» — *427*.
«Песнь торжествующей любви» — 126, 128, 149—151, 156, 160, 164 («итальянская безделка»), 170—172, 180, 184, 189, 197, *395*, *439*, *469*, *471*, *472*, *477*, *479—481*, *483*, *484*, *488*, *489*, *492*, *494*, *496*, *512*, *567*.
«Письмо к редактору по поводу смерти гр. А. К. Толстого» — *430*.
«Пожар на море» («Un incendie en mer») — 326, *553*.
«Постоялый двор» — 12, *403*.
‹Предисловие к переводу книги Г. Гейне «Германия. Зимняя сказка»› — *502*.
‹Предисловие к «Русским народным сказкам в стихах А. Брянчанинова»› — 181, 316, *463*.
«Пустой бочонок», неосуществленный замысел сказки для детей — 319, *571*.
«Рассказ отца Алексея» — *490*.
‹Речь по поводу открытия памятника А. С. Пушкину в Москве› («Essai sur Pouchkine», «Этюд о Пушкине») — 6, 38 («Пушкинская речь»), 341, *399*.
«Рудин» — *565*.
«Самознайка», сказка для детей, записанная со слов Тургенева Я. П. Полонским — *557*.
«Семейство Аксаковых и славянофилы», незавершенный очерк — 272, 297, 314, 321, 326, *544*, *553*, *565*.
«Силаев», набросок незавершенной повести — *475*.
«Скорбные листы» — *559*, *566*.
«Старые портреты» — 13, 15, 17, 20, 25, 35, 36, 42 («старички»), 23, 45, 49 («старички»), 55, 57, 63 («Портреты»), 128, 145, 146, 149, 150, 158, 165, 168, 180, 365, *395*, *396*, *400*, *403*, *404*, *406*, *407*, *417*, *422*, *424*, *426*, *429*, *439*, *448*, *466*, *467*, *475*, *489*, *493*, *505*, *506*.
«Степной король Лир» — *565*.
«Стихотворения в прозе» («Senilia») — *395*, *567*, *568*.
«Странная история» — *565*.
«Стук. . . стук. . . стук! . .» — 265.
«Учителя и гувернеры», список персонажей ненаписанного рассказа — *404*.
«Фауст» — *454*, *511*.
«Холостяк» — 190, 192, 193, 210, *507—509*.
«Хорь и Калиныч» — 15.
«Alexandre III» — 80, *395*, *446*.
«Onéguine. Roman en vers par Alexandre Pouchkine. Traduit par Ivan Tourguénef et Louis Viardot». — «Revue Nationale et Etrangère», 1863, t. XIII, livr. 48—50 — 149, 183, *483*.

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН[1]

А. — см. Будзианик А. А.

*Абаза Александр Аггеевич (1821—1895), государственный деятель; директор Департамента экономии Государственного совета (1874—1881, 1884—1892), министр финансов (1880—1881). С Тургеневым был знаком, по-видимому, с конца 50-х гг. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881). Письма Абазы к Тургеневу неизвестны. — 31, 347, *414*.

Абаза Юлия Федоровна, рожд. Штуббе (1830—1915) — см. т. XI. — 31, 347, *414*.

Абрамов Яков Васильевич (1858—1906), публицист-народник. — *542*.

Авенариус Василий Петрович (1839—1923), писатель. — 140, *478*.

Аверкиев Дмитрий Васильевич (1836—1905), драматург, критик и публицист. — 303 («с аверкиевскими»), *405*, *467*, *556*.

Адан (Adam) Жюльетта, рожд. Ламбер (Lambеr), в первом браке Ла Мессин (La Messine) (1836—1936) — см. т. XIII, кн. 2.— 12, 59, 194, 344, 351, *402*.

Азанчевская Юлия Павловна, лицо неустановленное. — 197.

Айвазовский Иван Константинович (1817—1900). — 24.

Акимов Владимир Степанович, дядя В. М. Гаршина, помещик. — *460*, *563*.

Аксаков Иван Сергеевич (1823—1886) — см. т. II. — 20 («аксаковская „Русь“»), *407*, *512*.

Аксаков Константин Сергеевич (1817—1860) — см. т. I. — *544*.

Аксаков Сергей Тимофеевич (1791—1859) — см. т. II. — 12, *403*, *565*.

Аксаковы — см. т. II. — 272, 297, 314, 321, 326, *553*.

Александр II (1818—1881). — *395*, *440—442*, *444*, *445*, *490*, *548*.

*Александр III (1845—1894). — 80, 338, 339, *394*, *395*, *442*, *446*, *450*, *572*.

[1] Имена лиц, являющихся адресатами в настоящем томе, отмечены звездочками. Аннотации к именам, встречавшимся ранее, заменены отсылками на соответствующие тома писем.

Александр Македонский (356—323 до н. э.).— 392.
Александр Михайлович — см. **Щепкин А. М.**
Александр Невский (ок. 1220—1263). — 113, 116, 123, 142, 285, *464*, *548*.
Алексеев Анатолий Дмитриевич, советский литературовед и библиограф. — *396*, *398*.
Алексеев Михаил Павлович, советский литературовед, академик. — *396*, *434*, *477*, *483*, *509*, *526*.
Алексеева Нина Владимировна, советский литературовед. — *420*.
Аленицын Владимир Дмитриевич (1846—1910) — см. т. XII, кн. 2. — 140, 168, 184, 190, 200, *494*, *503*, *507*.
Аловерт Николай Павлович (1847—1927) — см. т. XII, кн. 2. — 145, *480*.
Альберт — см. **Тургенев А. Н.**
Альгейер (Allgeyer) И. и Л., фотографы в Карлсруэ в 60-х гг. — *553*.
***Альт** (Halt) Робер, наст. имя и фамилия Луи Шарль Вье (Vieu) (р. 1837), французский писатель; наибольшей известностью пользовался его роман «La Cure du docteur Pontalais» (1865), в связи с которым возникли его заочное знакомство и переписка с Тургеневым. Известно одно письмо Тургенева к Альту (1881). Письма Альта к Тургеневу неизвестны. — 177, 368, *500*.
Аля — см. **Полонский А. Я.**
***Анненков Павел Васильевич** (1813—1887) — см. т. II. — 10, 13, 15, 17, 19, 20, 24, 27, 33, 43, 45, 50, 72, 73, 119, 122, 123, 127, 128, 133, 141, 149, 150, 152, 154, 155, 168, 170, 182, 183, 200, 201, 203, 204, 213, 216, 235—237, 240—242, 244—246, 249, 252, 255, 257—260, 266, 288, 294, 295, 302, 309, 314, 321, 322, 327, 335, 373, 374, 378, 380, 382, *394*, *401*, *403*, *404*, *407*, *408*, *412*, *416*, *422—424*, *440—442*, *468*, *469*, *478*, *480*, *483—487*, *494*, *495*, *502*, *503*, *513—515*, *529*, *532—534*, *537—539*, *544*, *552*, *558*, *561*, *565*, *568*.
Анненков Павел Павлович (1870—1927), сын П. В. и Г. А. Анненковых. — 15.
Анненкова Вера Павловна, в замужестве Нагель (1867—после 1924), дочь П. В. и Г. А. Анненковых. — 15.
Анненкова Глафира Александровна, рожд. Ракович (1831—1899), жена П. В. Анненкова. — 15, 242, 244, 258, 380, 382.
Анский Федор Иванович — см. т. XII, кн. 2. — 308, 320, *557*.
Антокольская Елена Юлиановна, жена М. М. Антокольского. — 100.
***Антокольский Марк Матвеевич** (1843—1902) — см. т. XII, кн. 1, и наст. изд., Сочинения, т. XIV, стр. 246—249. — 36, 100, 148, 194, *394*, *417*, *418*, *457*, *482*, *564*.
Анциферов Петр Николаевич, помещик Кромского уезда Орловской губернии. — 60, 61, 72 («анциферовское дело»), *433*.
Аншетт (Anstett) Минна, рожд. Вайгель (1818—1900) — см. т. XII, кн. 1. — 33.
Арапетов Иван Павлович (1811—1887) — см. т. II. — 118, 195, 322.

Арбузов Сергей Петрович (1849—1904), слуга Л. Н. Толстого. — *456*.

Ардов Е., псевдоним — см. Бларамберг Е. И.

Арель (Harel), французский промышленник или коммерсант, упоминаемый в письмах Тургенева в связи с ликвидацией дел Гастона Брюэра. — 124, 125, 355, 356.

Арменжон (Arminjon) Жан Виктор, современный французский литературовед-славист. — *398*.

Аргольт (Arnholt) Луиза, гувернантка, затем экономка в семье Виардо. — 211, 212, 243, 257, 276, 289, 372, 373, 380, 382, 384, 385.

Арсеньева Варвара Николаевна, рожд. Тургенева, во втором браке Мосина (р. 1853), двоюродная сестра писателя, дочь Н. Н. Тургенева от брака с Е. С. Белокопытовой. — 112.

Артемовский — см. Гулак-Артемовский С. С.

Астафьев Иван Александрович (1844—после 1885), художник-портретист, график, автор портретов Белинского (1879—1881) и Тургенева (1885). — *455*.

Атава Сергей, псевдоним — см. Терпигорев С. Н.

Афанасьев Александр Иванович, внук слуги Тургенева А. Т. Алифанова, пенсионер Тургенева. — 255, *537*.

Ахо (Aho) Юхани, наст. фамилия Бруфельт (Brofeldt) (1861—1921), финский писатель, журналист. — 215, 374, *519*.

Ахониус — см. Ахо.

Ашкинази Михаил Осипович, псевдоним Michel Delines (1851—1914) — см. т. XII, кн. 2. — *431*, *500*.

Ашукин Николай Сергеевич, советский литературовед.—*484*.

Ашукина Мария Григорьевна, советский литературовед. — *485*.

Базилевский Виктор Иванович, золотопромышленник, друг М. Г. Савиной. — *454*, *524*.

Байер (Bayer) Карл Роберт Эмерих, псевдоним Роберт Бир (Robert Byr) (1835—1902), немецкий писатель. — 196, 369, *511*, *512*.

Байрон (Byron) Джордж Ноэль Гордон (1788—1824). — 266, *528*.

Бакова Вера Михайловна, по-видимому, пенсионерка Тургенева. — 30, *414*.

Бакунин Михаил Александрович (1814—1876) — см. т. I. — *410*.

*Бакшеевич Павел Фадеевич (р. 1854) — см. т. XII, кн. 2. — 51, 52, *394*, *427*, *428*.

Балашов Захар Федорович — см. т. II. — 281, 291, 324.

Баллина Елена Степановна, рожд. Рымаренко, харьковская музыкальная издательница. — 228.

Баскаков Владимир Николаевич, советский литературовед и библиограф. — *396*.

Баттенберг (Battenberg) Александр (1857—1893), болгарский князь (1881—1886), австро-германский ставленник на болгарском престоле. — *520*.

Батюто Анатолий Иванович, советский литературовед. — *396*.

Батюшков Федор Дмитриевич (1857—1920), историк литературы и критик. — *535*.

Бауншейдт (ум. 1860) — см. т. X. — 43, 284, 286, *416*, *422*.

Безбородко Илья Андреевич, граф (1756—1815), основатель Нежинской гимназии высших наук, в которой в 1822—1828 гг. учился Н. В. Гоголь. — *449*.

Белинский Виссарион Григорьевич (1811—1848) — см. т. I.— 97, *455*.

*Белоголовый Николай Андреевич (1834—1895), врач, лечивший Н. А. Некрасова и М. Е. Салтыкова. С Тургеневым познакомился в марте 1882 г. В течение полутора лет наблюдал за состоянием здоровья писателя. В 1883 г. опубликовал воспоминания «Кое-что о болезни Тургенева» («Новости и Биржевая газета», 1883, № 158, 8 сентября, и «Всемирная иллюстрация», 1883, № 767), включенные им впоследствии в книгу: «Воспоминания и другие статьи». Изд. 4-е. СПб., 1901). Известно пять писем Тургенева к нему (1882—1883). Письма Белоголового к Тургеневу неизвестны. — 243, 244, 253, 261, 275—279, 284, 286, *424*, *497*, *545—549*.

Белоконский Иван Петрович (1855—1931), общественный деятель либерально-народнического направления, историк земства, публицист; автор очерка «В родном гнезде И. С. Тургенева» («Русские ведомости», 1895, № 11, 11 января). — *464*.

Бер (Bert) Поль (1833—1886) — см. т. XII, кн. 2. — 34, *416*, *432*.

Беранже (Béranger) Пьер Жан (1780—1857).— 72, *441*.

*Берг Николай Васильевич (1823—1884) — см. т. XII, кн. 2. — 77, 78, *394*, *444*.

Бергамаско Карл Иванович (1830—1896), петербургский фотограф. — *455*, *471*.

Бере (Behre, Бэре) Бернгард Эрих (1832—1881) — см. т. VI. — 93, 177, 367, *453*, *499*.

Берлин (Berlin) Исайя, современный английский историк, профессор Оксфордского университета. — *398*, *451*, *533*, *564*, *566*.

Бернар (Bernhardt) Сара (1844—1923), французская драматическая актриса. — 151, 155, 156, 164, 168, 184—186, *396*, *484*, *485*, *487*, *492*, *503*, *504*.

Берс Петр Андреевич (1849—1910), брат жены Л. Н. Толстого, издатель (в 1881 г. вместе с Н. А. Истоминой) журнала «Детский отдых». — 51 («Вашего брата»), *427*.

Берта — см. Виардо Берта.

*Бертенсон Лев Бернардович (1850—1929), лейб-медик, общественный деятель, по инициативе которого в России (около 1910 г.) была основана Лига борьбы с туберкулезом; был домашним врачом семьи поэта Я. П. Полонского, его советами пользовались также И. С. Тургенев, Д. В. Григорович, С. Я. Надсон, М. П. Мусоргский, Л. Н. Толстой (см.: *ИРЛИ*, ф. 317, № 344); автор воспоминаний о Тургеневе («Медицинский вестник», 1883, № 36). Известно 16 писем Тургенева к Бертенсону (1882—1883) и две телеграммы Бертенсона к Тургеневу (1883; *ИРЛИ*). —

290, 300, 304, 307, 309—311, 318, 319, 322, 323, 333, 334, *559*, *562*, *566*, *570*.

*Бизля (Бислей, Beesly) Эдвард Спенсер (1831—1915) — см. т. XII, кн. 2. — 5, 11, 12, 14, 18, 37, 340, 343, 344, *399*, *402—404*, *406*, *419*.

Биконсфильд, лорд — см. Дизраэли Бенджамен.

Бикулич Владислав Брониславович, советский историк. — *397*.

Билибин Иван Иванович (1840—1897), петербургский издатель. — *416*.

Бир Роберт, псевдоним — см. Байер Карл Роберт.

Битюгова Инна Александровна, советский литературовед. — *397*.

*Бларамберг Елена Ивановна, в замужестве Апрелева, псевдоним Е. Ардов (1846—1923) — см. т. XI. — 105, *394*, *400*, *455*, *461*.

Близниковская Софья Петровна, актриса, вдова Н. П. Смирнова-Сокольского. — *508*.

Блиох Иван Станиславович (1836—1901), экономист и железнодорожный деятель. — 129, 138, *472*.

*Боборыкин Константин Николаевич (1829—1904), орловский губернатор (1875—1887). Известно одно письмо Тургенева к нему (1881) и одно письмо Боборыкина к Тургеневу (1881, *ЦГАЛИ*). — 148, *394*, *482*.

*Боборыкин Петр Дмитриевич (1836—1921) — см. т. XI. — 7, 32, 118, 157, 158, 347, 362, *399*, *400*, *407*, *424*, *488*.

Богданов Борис Викторович, советский литературовед и библиограф. — *397*.

Богданович Ипполит Федорович (1743—1803), поэт. — 17, *406*.

*Боголюбов Алексей Петрович (1824—1896) — см. т. XI. — 40, 59, 60, 74, 92, 135, 137, 138, 188, 228, *394*, *432*, *433*, *442*, *452*, *475*, *476*, *505*, *525*, *572*.

*Богров Григорий Исаакович, псевдоним Бен-Рабби (1825—1885), еврейский писатель. С Тургеневым лично знаком не был. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882); его письма к Тургеневу неизвестны. — 219, *521*.

*Бойесен (Boyesen) Хьялмар Хьерд (1848—1895) — см. т. X. — 229, 376, *394*, *526*.

Бондарский Игорь Алексеевич, внук Н. А. Щепкина (см.). — *398*.

Боннье де ля Шапель (Bonnier de la Chapelle) Катрин, современная французская писательница и литературовед. — *398*, *477*.

Борисов Александр Федорович, коллежский советник, арендатор имения Тургенева Кадное. — 102, 113, 181, *464*.

Боря — см. Полонский Б. Я.

Боткин Василий Петрович (1810—1869) — см. т. II. — 44, *486*.

Боткин Дмитрий Петрович (1820—1889) — см. т. III. — 40.

Боткин Сергей Петрович (1832—1889) — см. т. V. — 253, *536*.

Бразертон (Brotherton), английский коллекционер. — *491*,

Брандес (Brandes) Георг (1842—1927) — см. т. X. — 238.

***Брандуков** Анатолий Андреевич (1859—1930), виолончелист, выступавший с концертами в России и за границей, профессор Московской консерватории. С 1878 г. жил в Париже, где сблизился с Тургеневым, П. Виардо и К. Сен-Сансом. Встречался с писателем также в конце 1881—начале 1882 гг., участвовал в концертах в доме П. Виардо. Известно пять писем Тургенева к нему (1881—1882). Письма Брандукова к Тургеневу неизвестны. — 171, 175, 179, 366, *394*, *496*, *498*, *500*, *501*.

Браун (Browne) Форд Медокс (1821—1893), английский художник. — *491*.

Бродская Анна Львовна, жена А. Д. Бродского, автор мемуаров, в которых приводятся рассказы ее мужа о встречах с Тургеневым (см.: *Тургенев*, *Сб.*, вып. IV, стр. 298—299). — *426*, *428*.

***Бродский** Адольф Давидович (1851—1929), скрипач, дирижер и педагог. Выступал с концертами в России и за рубежом, преподавал в Московской и Лейпцигской консерваториях, был директором Королевского Манчестерского музыкального колледжа. О знакомстве его с Тургеневым см.: *Тургенев*, *Сб.*, вып. IV, стр. 298—299. Известно три письма Тургенева к нему (1881). Письма Бродского к Тургеневу неизвестны. — 46, 50, 51, *394*, *424*, *426—428*.

Бродский Николай Леонтьевич (1881—1951), советский литературовед. — *403*, *451*, *455*, *521*, *534*.

Бронь Татьяна Ильинична (1927—1965), советский литературовед. — *397*, *472*, *515*, *533*.

Брюллова Софья Константиновна, рожд. Кавелина (1851—1877) — см. т. IX (Кавелина С. К.). — *430*.

Брюэр (Bruère), мать Г. Брюэра («la belle-mère», «твоя свекровь»). — 216, 282, 374, 385, 392.

Брюэр (Bruère) Виктор Эжен Гастон (1835—ок. 1895) — см. т. V. — 54, 63, 65, 124, 129, 189, 194, 200—204, 209, 211, 212, 216, 236, 242, 258, 275, 276, 282, 300, 315, 329, 351, 352, 356, 370—374, 379, 380, 382—385, 387, 389—391, *396*, *444*, *472*.

***Брюэр** (Bruère) Жанна, посившая фамилию Тургенева (1872—1952), внучка писателя, дочь П. И. Тургеневой, в замужестве Брюэр. Свободно владела французским, английским, немецким языками и преподавала их, была музыкантшей, рисовала, писала по-французски стихи (многие их них положены на музыку). Бережно хранила всё, что напоминало ей о деде: бюст писателя работы М. М. Антокольского, его фотографию с автографом («Моей маленькой Жанне»), письма, адресованные ей и ее матери, французские переводы его произведений. Передала в СССР свыше 350 писем Тургенева к своей матери. См. о ней: Е. С е м е н о в. Отец и дед. (Новая скорбная глава из биографии И. С. Тургенева); С а к к а р. У внучки Тургенева («Иллюстрированная Россия», Париж, 1933, № 23, 3 июня, стр. 1—4, 14—15); Т. И. Б р о н ь. Тургенев и его дочь Полина Брюэр (*Тургенев*, *Сб.*, вып. II, стр. 330—334). Известно шесть писем Тургенева к ней (1882—1883). Ее письма к Тургеневу неизвестны. — 27, 76, 124, 130, 163, 164, 200—204, 207, 209, 212, 216, 222, 242—

244, 257, 275, 282, 288, 289, 300, 307, 310, 315, 329—331, 346, 353, 356, 364, 365, 370—374, 379—383, 385—388, 390—392, *394*, *491*, *550*, *555*, *558*, *561*, *569*.

Брюэр (Bruère) Жорж (1875—1924), внук Тургенева, сын П. И. Тургеневой, в замужестве Брюэр. — 76, 124, 130, 164, 200—204, 207, 209, 212, 216, 222, 242, 244, 257, 275, 276, 282, 288, 289, 300, 307, 310, 315, 329, 330, 353, 356, 364, 370—374, 379, 381, 383—388, 390—392, *547*, *550*, *561*, *569*.

*Брюэр (Bruère) Полина, рожд. Тургенева (1842—1919) — см. т. II (Тургенева П. И.).— 27, 38, 39, 54, 62, 63, 65, 76, 124, 125, 130, 163, 164, 189, 194, 200—204, 207, 209, 211—213, 216, 222, 236, 241, 242, 244, 247, 257, 258, 275—277, 282, 283, 288, 289, 300, 307, 310, 314, 315, 329—331, 346, 348, 351—353, 355, 356, 364, 365, 370—374, 378—392, *396*, *412*, *420*, *430*, *434*, *436*, *443*, *444*, *470*, *472*, *491*, *514*, *515*, *518*, *520*, *523*, *529*, *532*, *533*, *539*, *545*, *547*, *550*, *555*, *559*, *561*, *568*, *569*.

Брюэр (Bruère) Поль, младший брат Г. Брюэра. — 282, 385.

Брянский Александр Михайлович, советский театровед. — *508*.

*Брянчанинов Анатолий Александрович (1839—1918) — см. т. XII, кн. 1. — 89, 90, 111, 112, 116, 132, 181, 316, *396*, *451*, *463*, *466*, *473*, *501*, *561*, *562*.

Буданова Нина Федотовна, советский литературовед. — *397*, *507*.

*Будзианик Александра Александровна, псевдоним А. Виницкая (1847—1914), писательница, сотрудничавшая в журналах «Отечественные записки», «Вестник Европы», «Нива» и др. Ее первая повесть «Перед рассветом» («Отечественные записки», 1881, № 5) получила благожелательную оценку М. Е. Салтыкова-Щедрина и Тургенева. Последующие ее произведения не оправдали надежд Тургенева. Это наложило соответствующий отпечаток на их дальнейшие взаимоотношения, весьма субъективно описанные ею в воспоминаниях («Новое время», 1895, №№ 6784, 6791, 6798, 6805). Известно семь писем Тургенева к ней (1881—1883). Ее письма к Тургеневу неизвестны. — 91, 174, 192, 194, 195, 207, 208, 213, 214, 266, *396*, *452*, *497*, *507*, *508*, *510*, *516—519*, *542*.

Бунин Николай Григорьевич (1833—1902), писатель. — 109, *462*.

Буренин Виктор Петрович (1841—1926) — см. т. V. — *514*.

Бурцев Александр Евгеньевич (1863—1937), коллекционер рукописей писателей и деятелей искусства. — *485*.

Бух Лев Константинович (1847—1917), участник революционного движения, экономист. В 1881—1886 гг. жил в эмиграции в Париже. — 169, *495*.

Быстрова, лицо неустановленное. — 67, *437*.

Бьяджи (Biagi) Гвидо (1855—1925), итальянский издатель. — 139, 358.

Бэре — см. Бере.

Бюрти (Burty) Филипп (1830—1890) — см. т. XII, кн. 2. — 48, *426*.

Бюснах (Busnach) Вильям (1832—1907) — см. т. XI. — *421*, *422*.

Бялый Григорий Абрамович, советский литературовед. — *419*.

Вагнер (Wagner) Рихард (1813—1883). — 309 («вагнеровскую оперу»), *559*.

Василенко Мария Львовна, в замужестве Левитон (1856—1948) — см. т. XIII, кн. 2. — *500*.

Васильев Василий Павлович (1818—1900), филолог, китаевед, академик. — 50, 61, *426*.

*Васильев Петр Петрович (1840 или 1843—1883) — см. т. VIII. — 114, *465*, *555*.

Васильев Хрисанф Константинович (р. 1851), архитектор, автор надгробия Ф. М. Достоевского (с бюстом писателя работы Н. А. Лаверецкого) в Некрополе Александро-Невской лавры. — *435*.

Васильчиков Александр Алексеевич (1832—1890) — см. т. XII, кн. 2. — *475*.

Васильчиков Александр Илларионович, князь (1818—1881), писатель-экономист. — *437*.

Васнецов Виктор Михайлович (1848—1926), художник.—*427*.

*Вейнберг Петр Исаевич (1830—1908) — см. т. IV. — 187, 193, *505*.

Векслер Давид, пианист. — 178, *500*.

*Веллер Моисей Львович (р. 1856) — см. т. XII, кн. 2. — 21, 26, *408*, *412*.

Велчев Велчо Петров, современный болгарский литературовед-славист. — *443*, *520*.

*Вельяминов Александр Николаевич (ок. 1868—после 1909), в 1882 г. учащийся Училища правоведения в Петербурге; в 1897—1899 гг. минский вице-губернатор и почетный мировой судья. Лично с Тургеневым знаком не был. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882). Письма Вельяминова к Тургеневу неизвестны. — 230, *526*.

Венгеров Семен Афанасьевич (1855—1920) — см. т. X. — *410*.

*Верещагин Василий Васильевич (1842—1904), художник-баталист. С Тургеневым познакомился в 1878 г. Писатель активно содействовал организации двух его выставок в Париже (1879 и 1881 гг.), ему принадлежит письмо к редактору газеты «Le XIX-e siècle», посвященное выставке 1879 г. (см. наст. изд., Сочинения, т. XV). Об их взаимоотношениях см.: И. С. Зильберштейн. Тургенев и художник В. В. Верещагин (*Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 291—328). Воспоминания Верещагина о Тургеневе вошли в его книгу «Очерки, наброски, воспоминания» (СПб., 1883). Известно одно письмо Тургенева к нему (1882) и два его письма к Тургеневу (1878; *Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 302—303). — 61, 160, 165, 169, 363, *396*, *434*, *481*, *490*, *493*, *495*, *514*.

*Веселовский Феликс Антонович (ум. после 1881), историк и публицист. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881).

Письма Веселовского к Тургеневу неизвестны. — 134, *394*, *474*.

Виардо (Viardot) Берта, сестра Луи Виардо. — 282, 385.

Виардо (Viardot) Луи (1800—1883) — см. т. I. — 6, 90, 139, 149, 183, 196, 202, 204, 207, 209, 216, 236, 242, 244, 271, 304, 341, 358. 369, 371, 374, 379, 380, *399*, *483*, *511*.

Виардо (Viardot) Полина (1821—1910) — см. т. I. — 8, 31, 42, 61, 64, 68, 71, 75, 76, 122, 126, 132, 171, 178, 189, 203, 242, 244, 252, 271, 304, 347, 366, 371, 379—381, *422*, *424*, *500*, *505*, *519*, *553*.

Виардо (Viardot) Поль (1857—1941) — см. т. I. — 28, 31, 48, 175, 252, 304, 347, 381, *415*, *425*, *469*, *536*.

Виардо (Viardot), семья. — 138, 242, 244, 265, 295, 296, 314, 357, 379, 386, *432*, *478*, *498*, *538*.

Виллие Михаил Яковлевич (1838—1910) — см. т. XII, кн. 2. — *571*.

Винницкая А., псевдоним — см. **Будзианик** А. А.

Виноградов Дмитрий Федорович, учитель Яснополянской школы, работал переписчиком у Л. Н. Толстого. — *456*.

***Вирский** Евгений П., в 1880 г. ученик 8-го класса Житомирской мужской гимназии. Из пяти писем Тургенева к нему сохранились в отрывках два (1880). Письма Вирского к Тургеневу неизвестны. — 32, *415*.

Волнов Степан Иванович, арендатор принадлежавших Тургеневу земель в селах Холодове и Кадном. — 328.

Вольтер (Voltaire) Франсуа Мари Аруэ (1694—1778). — 77, *444*.

Вольф Маврикий Осипович (1826—1883) — см. т. XII, кн. 2. — 112, 116, 132, 181, *463*.

Воронцов Александр Иванович — см. т. XIII, кн. 2. — 120, 129, *468*.

Воронцов-Дашков Илларион Иванович, граф (1837—1916), министр императорского двора и уделов (1881—1897). — *475*.

Всеволожский Иван Александрович (1835—1909), директор императорских театров (1881—1899). — 130, 150, 151, 163, 169, 173—175, *473*, *491*, *492*, *498*.

Всеволожский Никита Никитич (1846—1896) — см. т. XII, кн. 2. — 17 («будущего супруга»), 71, 104, 131, 136, 168, 173, 210, 292, 293, 303, 316, *406*, *440*, *456*, *459*, *461*, *462*, *467*, *473*, *476*, *484*, *497*, *504*, *521*, *546*, *562*.

***Вырубов** Григорий Николаевич (1843—1913) — см. т. X.— 62, 63, 66, 70 («Wyrubovium»), 123, 178, *394*, *431*, *434*, *439*, *500*.

Вырубова Анна (1848—1886), жена Г. Н. Вырубова. — 178.

Вышнеградский Иван Алексеевич (1831—1895), инженер и ученый, министр финансов (1888—1892). — *504*.

***Вяземская** Клавдия Анатольевна, корреспондентка Тургенева, с которой писатель не был знаком лично. Известно одно письмо Тургенева к ней (1881); ее письма к Тургеневу неизвестны. — 67, *394*, *437*.

Вяземский Павел Петрович, князь (1820—1888), историк литературы, библиограф, начальник Главного управления по делам печати (1881—1882). — 92, *452*.

Вяземский Петр Андреевич, князь (1792—1878) — см. т. II.— *441*, *484*.

Г. . ., г-жа, парижский врач. — 84, 354.

*Гаевский Виктор Павлович (1826—1888) — см. т. XII, кн. 2. — 9, 28, 31, 48, 85, 86, 141, 347, *394*, *401*, *412*, *414*, *415*, *425*, *449*, *497*, *503*, *508—510*, *517*, *541*.

Галаган Галина Яковлевна, советский литературовед. — *397*, *398*.

Гальперин-Каминский (Halpérine-Kaminsky) Илья Данилович (1858—1936) — см. тт. I, VII. — *401*, *402*, *408*, *409*, *413*, *415*, *416*, *421*, *428*, *429*, *432*, *438*, *447*, *448*, *469*, *490*, *493*, *517*, *521*, *534*, *562*.

Гамбетта (Gambetta) Леон Мишель (1838—1882) — см. т. VIII и наст. изд., Сочинения, т. XV. — 52, 182, 183, 192, 350, *428*, *429*, *502*, *503*, *507*.

Ганнибал (ок. 247—183 до н. э.). — *536*.

Гарасичев (Герасичев) Никита — см. т. XI. — 65, 195, *510*.

Гартман Виктор Александрович (1834—1873), архитектор и театральный декоратор. — *480*.

*Гаршин Всеволод Михайлович (1855—1888) — см. т. XII, кн. 2. — 34, 105, 151, 168, 198, 199, 222, 267, 268, 274, 281, 283, 312, 318, 319, 325, 326, 332, 336, 390, 391, *394*, *396*, *410*, *417*, *460*, *485*, *513*, *522*, *542*, *547*, *560*, *563*, *566*, *567*, *570*, *571*.

*Гаршин Евгений Михайлович (1860—1931) — см. т. XII, кн. 2. — 151, 168, 198, 199, 268, 281, 283, 286, 312, 313, *434*, *447*, *494*, *512*, *547*, *560*, *570*.

Гаршин Михаил Георгиевич, отец В. М. и Е. М. Гаршиных. — *563*.

*Гаршина Екатерина Степановна, рожд. Акимова (1828—1897) — см. т. XII, кн. 2. — 34, 105, 312, 319, *417*, *460*, *560*, *563*.

Гаршина Надежда Михайловна, рожд. Золотилова (1859—1942), жена В. М. Гаршина, врач. — *571*.

Гастон — см. Брюэр Виктор Эжен Гастон.

Гебрар — см. Эбрар.

Гейне (Heine) Генрих (1797—1856). — 183, *502*.

Генкель Василий Егорович (1825—1910) — см. т. XII, кн. 2. — *499*.

*Гербель Николай Васильевич (1827—1883) — см. т. X. — 110, *394*, *448*, *462*.

*Гернет Екатерина Генриховна фон, рожд. фон Кромер (р. 1829), писательница, переводчица. Сведений о ее личном знакомстве с Тургеневым не имеется. Из нескольких писем Тургенева к ней (см. Альбом М. И. Семевского — *ИРЛИ*, ф. 274, оп. 1, № 399, лл. 14—15) известно одно (1882). Письма Гернет к Тургеневу неизвестны. — 262, 263, 382, *394*, *540*.

Герцен Александр Иванович (1812—1870) — см. т. I. — 183, *441*.

Гессен Элеонора Абрамовна, советский литературовед. — *397*.

Гете (Goethe) Иоганн Вольфганг (1749—1832). — 197, *475*, *481*, *488*, *499*, *501*, *512*, *552*.

Гизо (Guizot) Франсуа Пьер Гильом (1787—1874), французский историк и политический деятель. — 165, 238, 253, *530*.

Гийом (Guillaume, Гильом) Джемс (1844—1917) — см. т. X. — 7.

Гиляровский Владимир Алексеевич (1853—1935), журналист и писатель. — *554*.

*Гинтер Владимир, по-видимому, орловский чиновник, обращавшийся к Тургеневу с просьбой о протекции и материальной помощи. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881). Письма Гинтера к Тургеневу неизвестны. — 112, *463*.

Гинтовт-Дзевалтовский Владимир Францевич, псевдоним Кр. М. (1857—1925), участник революционного движения 70-х гг., эмигрировавший в конце 1880 г. в Париж. Работал библиотекарем в русской эмигрантской библиотеке, получившей наименование Тургеневской. Автор воспоминаний о Тургеневе (*Революционеры-семидесятники*, стр. 302—325). — *417*, *419*, *423*, *430*, *447*, *474*.

*Гинцбург (Гюнцбург) Гораций Осипович, барон (1833—1909) — см. т. XI. — 18, 26, 38, 41, 54, 60, 88, 93, 96, 120, 129—132, 134, 150, 155, 182, 214, 236, 237, 244—247, 257, 259, 263, 264, 267, 274, 288, 321, 323, 327, 335, 348, *394*, *406*, *420*, *421*, *430*, *451*, *455*, *457*, *472*, *473*, *502*, *519*, *529*, *532*, *533*, *537*, *538*, *564*, *566*, *567*.

*Гиртц (Hirtz) Эдгар, парижский врач. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882). Письма Гиртца к Тургеневу неизвестны. — 221, 225, 226, 230, *394*, *522*, *526*.

Гиссинг (Gissing) Джордж (1857—1903), английский писатель. — 5, 11, 18, 340, 344, *399*, *402*, *406*.

Гитлиц Елизавета Абрамовна, советский литературовед. — *397*, *423*.

Глазунов Иван Ильич (1826—1889) — см. т. XIII,кн. 2. — 294, 297, 308, 320, 326, 327, 330, *523*, *533*, *544*, *553*, *557*, *567*, *569*.

Гоголь Николай Васильевич (1809—1852). — 25, 85, 156, 254, *411*, *414*, *448*, *449*, *508*, *537*.

Годар (Godard) Бенжамен (1849—1895), французский композитор, скрипач. — *425*.

Гозенпуд Абрам Акимович, советский литературовед и искусствовед. — *398*.

Голенищев-Кутузов Арсений Аркадьевич, граф (1848—1913) — см. т. XII, кн. 1. — 168.

*Голике Роман Романович (1849—после 1903), издатель-редактор журнала «Осколки» (с 1881 г.). Известно одно письмо Тургенева к нему (1881). Письма Голике к Тургеневу неизвестны. — 37, *394*, *419*.

Голованова Тамара Павловна, советский литературовед. — *397*.

*Головнин Александр Васильевич (1821—1886) — см. т. XII, кн. 1. — 21, 43, 44, 115, *423*, *490*.

Голубцов Владимир Михайлович, управляющий имением К. Д. Кавелина. — *533*.

Гольдштейн Михаил Юрьевич (1853—1905), химик, педагог, публицист. — *482*.

Гонкур (Goncourt) Жюль де (1830—1870), французский писатель, брат Э. де Гонкура. — *443*.

*Гонкур (Goncourt) Эдмон де (1822—1896) — см. т. IX. — 8—10, 22, 74, 342, 343, 345, 353, *400*, *401*, *408*, *409*, *442*, *443*.

Гонкур, братья — см. Гонкур Ж. де и Гонкур Э. де.

Гораций Осипович — см. Гинцбург Г. О.

*Горбунов Иван Федорович (1831—1895), артист Александринского театра в Петербурге (1856—1895), писатель и рассказчик. Бывал у Тургенева и читал у него свои произведения в 50-х гг.; его юмористическая речь от лица вымышленного им генерала Дитятина, произнесенная на обеде в честь Тургенева в 1880 г., пользовалась большой популярностью в литературных кругах. Известно одно письмо Тургенева к Горбунову (1881). Письма Горбунова к Тургеневу неизвестны. — 78, *394*, *444*.

Горбылев Николай Александрович, ученик Мценского городского училища (1881). — 109, 110, 121, *465*.

Горохова Раиса Михайловна, советский литературовед. — *397*.

*Горчакова Мария Михайловна, княгиня, рожд. княжна Стурдза (р. 1849), парижская знакомая Тургенева, невестка дипломата и государственного деятеля князя А. М. Горчакова. Известно два письма Тургенева к ней (1881); ее письма к Тургеневу неизвестны. — 39, 47, 348, 350, *394*, *420*, *425*.

Горяйнов, лицо неустановленное. — 20, *408*.

*Госсе (Gosse) Эдмунд Уильям (1849—1928), английский поэт, прозаик и критик. Единственная встреча его с Тургеневым состоялась в Лондоне в 1871 г. Известно одно письмо Тургенева к Госсе (1881). Письма Госсе к Тургеневу неизвестны. — 163, 166, 364, 365, *394*, *491*.

Готшалль (Gottschall) Рудольф Карл (1823—1909), немецкий писатель, критик; в 80-х гг. редактор газеты «Unsere Zeit». — *482*.

Гранжар (Granjard) Анри, современный французский литературовед-славист, профессор Сорбонны. — *398*.

Греви (Grévy) Франсуа Поль Жюль (1807—1891), французский государственный деятель, правый республиканец, президент Французской республики (1879—1887). — *429*.

Гревиль (Gréville) Анри, наст. имя Алиса Дюран (Durand), рожд. Флери (Fleury) (1842—1902), французская писательница, жена Э. Дюрана. — 32, 166, 318, 347, 365, 391, *563*.

Грибоедов Александр Сергеевич (1794—1829). — *414*.

Григорович, жена Д. В. Григоровича. — 194.

*Григорович Дмитрий Васильевич (1822—1899) — см. т. II. — 48, 49, 85, 98, 117, 151, 164, 165, 184—186, 193, 194, 210, 216, 217, 224, 225, 229, 234, 235, 247, 249, 250, 273, 274,

302, 375, *395*, *425*, *447*, *448*, *455*, *456*, *476*, *492*, *503*, *508*, *509*, *520*, *521*, *523*, *525*, *528*, *529*, *533*, *534*, *543—555*, *570*.

Григорьев Аполлон Александрович (1822—1864) — см. т. II. — *499*.

Григорьев Василий Яковлевич — см. т. XI. — 263, *541*.

Григорьев Осип, орловский барышник. — 113.

Громбах Сергей Михайлович, советский историк медицины.— *397*, *398*, *512*.

Громов Владимир Алексеевич, советский литературовед. — *397*.

Губонин, московский домовладелец. — 32, 347.

Гужиева Надежда Викторовна, советский литературовед. — *397*.

Гулак-Артемовский Семен Степанович (1813—1873), украинский композитор, певец (баритон) Русской оперы в Петербурге. — 184.

Гуно (Gounod) Шарль (1818—1893) — см. т. I. — 199, *513*.

Гуревич Софья Евсеевна, в замужестве Ромм — см. т. XIII, кн. 2. — *486*, *500*, *505*.

***Гюго** (Hugo) Виктор Мари (1802—1885) — см. т. I. — 7, 11, 62, 343, *400*, *402*, *434*.

***Давыдов** Владимир Николаевич, наст. имя и фамилия Иван Николаевич Горелов (1849—1925), актер Александринского театра (1880—1885 и 1888—1924), исполнитель многих ролей в пьесах Тургенева. Лично знаком с писателем не был. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882) и ответное письмо Давыдова, хранящееся в собрании Н. П. Смирнова-Сокольского, ныне принадлежащем его вдове С. П. Близниковской (Москва). — 190, 192, 193, 210, *396*, *484*, *503*, *508*, *509*.

Давыдов Карл Юльевич (1838—1889) — см. т. IV. — *501*.

Даль Владимир Иванович (1801—1872) — см. т. I.— *440*, *570*.

Дальгейм (д'Альгейм) Иван Петрович, барон (1832—1894), художник-портретист. — 83, *447*.

Даневская, жена В. П. Даневского. — 120.

***Даневский** Всеволод Пиевич (1852—1898), юрист, профессор Харьковского университета. С Тургеневым познакомился во время своего пребывания в Париже в феврале 1880—октябре 1881 гг. Известно одно письмо Тургенева к нему (1880—1881). Письма Даневского к Тургеневу неизвестны. — 120, *394*, *468*.

Данилевский Ростислав Юрьевич, советский литературовед. — *397*.

Данилин Юрий Иванович, советский литературовед. — *448*.

Данте (Dante) Алигьери (1265—1321). — *468*.

* **Дариалли** Нина Осиповна, певица, в 70—80-х гг. артистка придворного театра Вильгельма I в Берлине; впоследствии преподаватель пения в Одесском музыкальном училище. Принимала участие в организованном Тургеневым музыкально-литературном вечере 2 (14) февраля 1881 г. (см.: А. Л ⟨у к а н и н а⟩. Мое знакомство с И. С. Тургеневым. — «Северный вестник», 1887, № 3, стр. 76). Известно одно письмо Тургенева к ней (1881). Ее письма к Тургеневу неизвестны. — 51, *394*, *427*, *428*.

Делаво (Delaveau) Анри Ипполит (ум. 1862) — см. т. III. — *511*.

Делеаж (Deléage) Поль (ум. 1888), французский публицист. — 59, 351.

*Делессер (Delessert) Валентина, рожд. де Лаборд (1806—1894) — см. т. IV. — 228, 231, 331, 332, 376, 392, 393, *394*, *525*, *527*, *569*.

Дельвиг Антон Антонович, барон (1798—1831), поэт, один из ближайших друзей Пушкина, товарищ его по лицею. — *503*.

Демидов Павел Павлович, князь Сан-Донато (1839—1885) — см. т. XII, кн. 1. — 48, 292, *426*.

Денуартер ле Брисуа (Desnoirterres le Brisoys) Гюстав (1817—1892), французский писатель. — 77.

Дерели (Derély) Виктор (ум. после 1880), французский переводчик произведений русских писателей. — 8.

Дернбург (Dernburg) Фридрих (1833—1911), немецкий публицист, главный редактор газеты «Nationalzeitung» (1875—1890). — 138, 357, *477*.

Дехлис, г-жа, лицо неустановленное. — 79, *445*.

*Джеймс (James) Генри (1843—1916) — см. т. X. — 132, *473*.

Дизраэли (Disraeli) Бенджамен, лорд Биконсфильд (Beaconsfield) (1804—1881), английский государственный деятель и писатель; будучи премьер-министром Англии в 1868 и 1874—1880 гг., поддерживал Турцию против балканских славян и России. Тургенев познакомился с ним во время пребывания в Лондоне в мае 1857 г. (см. Письма, т. III, стр. 123). — 26 («биконсфильдского романа»), *411*.

Дмитриев-Оренбургский Николай Дмитриевич (1838—1898) — см. т. XII, кн. 1. — *433*, *514*, *571*, *572*.

Дмоховский Т. И., художник-иллюстратор. — *419*.

Доде (Daudet) Альфонс (1840—1897) — см. т. XII, кн. 1. — *400*, *466*.

Домициан Тит Флавий (51—96 н. э.), римский император (81—96 н. э.). — *500*.

Донон, петербургский ресторатор. — *437*.

Достоевский Федор Михайлович (1821—1881) — см. т. IV. — 55—58, 64, 71, 253, *395*, *396*, *410*, *430*, *431*, *435*, *440—442*.

Дрентельн Александр Романович (1820—1888) — см. т. XII, кн. 1. — *451*.

*Думнов Владимир Васильевич — см. т. XII, кн. 2. — 258 («наследником Салаева»), 272, 273, 283, 288, 294, 295, 297, 302, 306, 308, 309, 320, 321, 326, 331, *403*, *533*, *539*, *544*, *554*, *557*, *564*.

Дурдик (Durdík) Павел (р. 1843), чешский переводчик произведений русских писателей, в частности рассказа Тургенева «Отчаянный» (1882), автор ряда статей о нем и других русских писателях, опубликованных в чешских изданиях; по профессии врач. Жил в 1868—1877 гг. в России и практиковал в Московской и Калужской губерниях. — *489*, *506*.

Дюверпуа (Duvernoix, Duvernoy) Виктор Альфонс (1842—1907), французский композитор и пианист, муж М. Виардо.

В т. XII, кн. 1 и 2, даты его жизни указаны неверно.— 54, 56, 58, 61, 62, 76, 131, 175, 304, 308, 310, 351, 388, *424*, *430*, *439*, *559*.

Дювернуа (Duvernoix) Марианна, рожд. Виардо (1854—1913), дочь Л. и П. Виардо. — 54, 56, 58, 61—64, 68, 70, 71, 73, 75, 76, 78, 131, 146, 156, 158, 170, 173, 180, 183, 190, 191, 197, 200—204, 207, 209, 304, 308, 310, 351, 369, 371, 388, *424*, *439*, *481*, *559*.

Дювернуа (Duvernoix) Сюзанна (р. 1882), дочь А. и М. Дювернуа. — 204, 207, 209, 304, 308, 388, *481*.

Дюжикова Антонина Михайловна (1853—1918), актриса Александринского театра в Петербурге (1873—1902). — *459*.

*Дюкан (Du Camp) Максим (1822—1894) — см. т. VI. Предисловие Тургенева к роману Дюкана «Утраченные силы» см.: наст. изд., Сочинения, т. XV. — 9, 22, 37, 84, 342, 345, 348, 354, *401*, *408*, *409*, *419*.

Дюма (Dumas) Александр («сын») (1824—1895) — см. т. III.— *456* («Дама с камелиями»).

Дюран Мария, по-видимому, хозяйка пансиона в Золотурне (Швейцария). — 235, *529*.

*Дюран (Durand) Эмиль Аликс, псевдоним Дюран-Гревиль (1838—1900) — см. т. IX. — 25, 32, 165, 166, 209, 318, 347, 365, 372, 380, 391, *406*, *422*, *448*, *475*, *485*, *493*, *517*, *562*, *567*.

Егоров, лицо неустановленное. — 234.

Елизавета Мардарьевна — см. Якушкина Е. М.

Ефремов Петр Александрович (1830—1907), библиограф и историк литературы. — *557*.

Жакку (Jaccoud) Франсуа Сижисмон (1830—1913), парижский врач. — 275, 276, 279, 284, 286, 290, 291, 386, *546*, *548*, *549*, *562*.

Жикин — см. т. VII. — 168, 195, 228 («в жикинском деле»), 328, *494*, *510*, *525* («о жикинском деле»).

Жиль (Gilles) Филипп Эмиль Франсуа (1831—1901), французский драматург, журналист. — 9, 342, *400*.

Житов Дмитрий Павлович (1823—1885), рязанский помещик, муж В. Н. Житовой. — 292 («Вашего супруга»).

*Житова Варвара Николаевна (1833—1900) — см. т. II (Богданович-Лутовинова В. Н.). — 260, 261, 291, 292, *540*, *551*.

Жолудова Елена Дмитриевна, правнучка В. Н. Житовой. — *398*.

Жуйкин Юрий Николаевич, советский лингвист. — *397*.

Жуковский Василий Андреевич (1783—1852). — 266.

Жуковский Владимир Иванович (1838—1899), адвокат и публицист. — *407*.

Заборов Петр Романович, советский литературовед. — *397*.

Заборова Роза Борисовна, советский литературовед. — *397*.

Завадский Петр Васильевич (р. ок. 1835), участник революционного движения 60-х гг., домашний учитель детей Е. С. Гаршиной. — *563*.

Засулич Вера Ивановна (1851—1919) — см. т. XII, кн. 1. — *514*.

Захар — см. Балашов З. Ф.

Захаров Виталий Владимирович, советский литературовед. — *397*.

*Захер-Мазох (Sacher-Masoch) Леопольд фон (1836—1895), австрийский писатель. Тургенев иронически относился к нему и сдержанно оценивал его творчество. Писатели не были знакомы лично; их отношения, вероятно, ограничились обменом письмами в 1881 г. (подробнее см.: Chr. Schultze. Ein Brief Turgenevs an L. von Sacher-Masoch.— *Turgenev und Deutschland*, стр. 146—152). Известно одно письмо Тургенева к Захер-Мазоху (1881); его письма к Тургеневу неизвестны. — 117, 118, *466*.

Зедельмейер, владелец картинной галереи в Париже. — 48, *403*, *426*.

Зильберман Яков Исаевич, скульптор, помощник, ученик и друг М. М. Антокольского, работавший в его парижской мастерской; был в течение некоторого времени секретарем Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже. — 148, *482*.

Зильберштейн Илья Самойлович, советский литературовед и искусствовед. — *490*.

Златовратский Николай Николаевич (1845—1911), писатель-народник. См. о нем: Е. А. Шпаковская. Тургенев и Н. Н. Златовратский.— *Тургенев*, *Сб.*, вып. III, стр. 196—203. — *410*.

Змиева Надежда Дмитриевна, рожд. Житова (1857—1934), дочь Д. П. и В. Н. Житовых. — 261 («дочь Ваша»), 291 («Вашей дочери»), *540*, *551*.

Змиева Нина Петровна, родственница Н. Д. Змиевой (см.). — *398*.

Золотарев Иван Федорович (1813—1881) — см. т. II. — 140, *478*.

Золотилова Надежда Михайловна — см. Гаршина Н. М

Золя (Zola) Александрина, рожд. Мелэ (Meley) (1839—1925) жена Э. Золя. — 10, 161, 343, 364.

*Золя (Zola) Эмиль (1840—1902) — см. т. X. — 10, 21, 32, 42, 144, 160, 161, 186, 248, 342, 343, 345, 347—349, 363, 364, 380, *400—402*, *408*, *415*, *421*, *422*, *480*, *490*, *534*.

Ибсен (Ibsen) Генрик (1828—1906), норвежский драматург.— *482*.

Иван Ильич — см. Маслов И. И.

Иванов Александр Трофимович, псевдоним А. Трофимов (1844—1888), драматург, актер. — *484*.

Игнатьев Николай Павлович, граф (1832—1908) — см. т. XII, кн. 1. — *470*.

Ильинская Мария Васильевна — см. т. XII, кн. 2. — 104, *459*, *460*.

Иогансен Август Федорович (Август Рейнгольд) (1829—1875) — см. т. I. — 42, 64, 94, 122, 150, 189.

Понас (Jonas) Гизела, современный немецкий литературовед-славист (ГДР). — *397*, *541*.

Понин Александр Семенович (1837—1900), путешественник по Южной Америке и дипломат. — *431*.

Исакович, драматург. — *205*, *516*.

Исленьевы, помещики Веневского уезда Тульской губернии. — *541*.

Ициксон Мария Исааковна, рожд. Зильберман, сестра скульптора Я. И. Зильбермана, жительница г. Болхова Орловской губернии. — 148.

***Кавелин** Константин Дмитриевич (1818—1885) — см. т. III. — 67, 68, 100, 145, 168, 170, 236, 238, 247, *437*, *455*, *458*, *480*, *494*, *495*, *533*.

***Кавелина** Евгения Павловна (р. 1859) — см. т. XII, кн. 2. Ее воспоминания о Тургеневе см.: *Тургенев*, *Сб.*, вып. IV, стр. 311—321. — 250, *535*.

Каверау (Kawerau) Вольдемар (1854—1898), немецкий историк литературы. — *482*.

Кадмина Евлалия Павловна (1853—1881), певица (контральто), затем драматическая актриса. Прототип Клары Милич в одноименной повести Тургенева (подробнее о ней см.: наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 579—582). — 168, *494*, *507*.

Кадушкина, московская домовладелица. — 111.

Кайслер (Kayssler) Леопольд (1828—1901) — см. т. VIII. — 177, 180, 367, 368, *485*, *488*, *499*.

Калмыкова Александра Михайловна, рожд. Чернова (1849—1926), педагог, общественный деятель, сотрудница газеты «Южный край» (1880—1885). — 205, 219, 268, *516*.

Камескас (Camescasse) Жан Луи Эрнест (1838—1897), префект парижской полиции (1881—1885). — 191, 192, *507*.

Капелюш Белла Наумовна, советский литературовед. — *456*.

Каракозов Дмитрий Владимирович (1840—1866), революционер-террорист, совершивший 4 апреля 1866 г. покушение на Александра II. — *440*.

Карамзин Николай Михайлович (1766—1826). — *441*.

Карали (Carraly), лицо неустановленное. — 203, 371.

Карл XII (1682—1718), шведский король (1697—1718). — 9, 201, 342.

Карнеев Михаил Васильевич (1844—1910), драматург, театральный критик. — *406*, *439*.

Катков Михаил Никифорович (1818—1887) — см. т. II. — 186.

Кашеваров Александр Иванович, арендатор имения Тургенева Любовша. — 153.

Квернер, владелец меблированных комнат в Петербурге. — 91, 106, 122, *442*.

Кейбл (Cable) Джордж Вашингтон (1844—1925), американский писатель. — *526*.

Керубини (Cherubini) Луиджи (1760—1842), итало-французский композитор. — *548*.

Кийко Евгения Ивановна, советский литературовед. — *511*.

Кинареев, лицо неустановленное. — 189.

Кинен, парижский банкир. — 26, 144, 229, 234, 337.

Кирштейн Екатерина Сергеевна, жительница Мценска, обращавшаяся к Тургеневу с просьбой о материальной помощи. — 124.

Кишинский Никита Алексеевич (ум. 1888) — см. т. VI. — 206.

Кладищев Дмитрий Петрович (1838—1903), генерал-лейтенант, сенатор, в 90-х гг. рязанский губернатор. — 140, 151.

Климентова Мария Николаевна, в замужестве Муромцева (1857—1946), певица (сопрано), артистка Большого театра (1880—1889), педагог. — 123, 133.

Климова Дина Михайловна, советский литературовед. — *397*.

Клоди — см. Шамро Клоди.

***Клячко** Самуил Львович (1850—1914) — см. т. XII, кн. 2. — 7, 35, 327, *394*, *400*, *406*, *417*, *568*.

Ковалевский Максим Максимович (1851—1916) — см. т. XII, кн. 2. — 229, 232, 376, *451*, *526*, *527*.

Коган Галина Владимировна, советский литературовед.— *397*.

***Козловский** Михаил Петрович, инспектор Мценского городского училища. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881); письма Козловского к Тургеневу неизвестны.— 109, 110, *394*, *462*.

Кок (Kock) Поль де (1794—1871), французский писатель. — *500*.

***Колбасин** Елисей Яковлевич (1831—1885) — см. т. II. — 205, 268, 269, *516*, *521*, *543*.

***Комманвиль** (Commanville) Каролина, рожд. Амар (Hamard), во втором браке Франклен-Гру (Franklin-Grout) (1846—1931) — см. т. X. — 12, 344, *402*.

Комманвиль (Commanville) Эрнест Октав — см. т. X. — 12, 344.

Кони Анатолий Федорович (1844—1927) — см. т. XII, кн. 2. — *470*, *472*, *473*, *519*, *532*.

Кононов, владелец театрального зала в Петербурге. — *435*.

Константин Константинович, вел. князь, псевдоним К. Р. (1858—1915), поэт, президент Академии наук, сын вел. князя Константина Николаевича. — 48, *403*, *425*.

Константин Николаевич, вел. князь (1827—1892), второй сын Николая I. С 1873 г. был президентом Русского музыкального общества. Об отношении к нему Тургенева см.: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 1, стр. 415. — 201, *514*.

Конт (Conte) Франсуа, современный французский литературовед (Бордо). — *398*.

Конусевич Екатерина Николаевна, рожд. Тургенева (ум. 1929), двоюродная сестра Тургенева, дочь Н. Н. Тургенева, автор воспоминаний о писателе (*ГБЛ*, ф. 306, картон 3, ед. хр. 12).— 112 («другая дочь его»), *463*.

Коншина Елизавета Николаевна, советский литературовед, архивист. — *463*.

Коропчевский Дмитрий Андреевич (1842—1903), писатель, антрополог. — 19, 29, *407*.

Корш Валентин Федорович (1828—1883) — см. т. IV. — 117, 118, *483*.

Коцын, студент Медико-хирургической академии, репетитор сына Я. П. Полонского, Али, летом 1881 г. — *453*.

***Кочубей** Петр Аркадьевич (1825—1892), химик, общественный деятель, коллекционер. В 50-х гг. занимал высокие придворные должности, в частности был флигель-адъютантом Александра II, но в силу своих оппозиционных настроений в 1857 г. вышел в отставку. Вел широкую общественную деятельность по подготовке крестьянской реформы в Полтавской губернии, по организации дела народной гигиены в Петербурге, содействовал женскому профессиональному образованию в области химии, принимал участие в создании Русского технического и Русского минералогического обществ, состоял в 1870—1892 гг. председателем первого. С 1876 г. почетный член Академии наук. С Тургеневым познакомился, по всей вероятности, в конце 50—начале 60-х гг., когда писатель был близок к кругу украинцев, проживавших в Петербурге и группировавшихся вокруг Т. Г. Шевченко. Известно одно письмо Тургенева к Кочубею 1881). Письма Кочубея к Тургеневу неизвестны. — 85, *448*.

Кр., М., псевдоним — см. **Гинтовт-Дзевалтовский** В. Ф.

Крамской Иван Николаевич (1837—1887) — см. т. XIII, кн. 2. — *426*, *435*.

Красовский Юрий Александрович, советский литературовед. — *397*.

Крачковский, пианист. — 50, 51.

***Кривенко** Сергей Николаевич (1847—1904), публицист народнического направления, сотрудник «Отечественных записок», «Слова», «Устоев», «Русского богатства». В 1882—1883 гг. был связан с «Народной волей», принимал участие в нелегальной прессе. С Тургеневым познакомился в 1879 г. в Петербурге на встрече писателя с революционным кружком молодых писателей-народников, затеявших издание журнала «Русское богатство». Автор воспоминаний о нем («Исторический вестник», 1890, № 2, стр. 260—285; перепечатано: *Революционеры-семидесятники*, стр. 203—255), издатель сборника стихотворений Тургенева (СПб., 1891). Возможно, что Кривенко адресовано одно из писем Тургенева (1881). Письма Кривенко к Тургеневу неизвестны. — 88, *394*, *429*, *450*.

Кропоткин, князь, московский домовладелец. — 79.

Крылов Иван Андреевич (1768 или 1769—1844). — 263, 382, *540*.

Крюгер Елизавета Петровна, рожд. Тургенева (1829—1905) — см. т. X. — 79, 299, 304, *445*, *554*.

Кудряшов Александр Порфирьевич, сын П. Т. Кудряшова, студент Технологического института. — 61, *433*.

Кудряшов Порфирий Тимофеевич — см. т. II. — 61.

Кузнецова Анна Васильевна, балерина, гражданская жена вел. князя Константина Николаевича. — 201.

Кузьмина Людмила Ивановна, советский литературовед. — *397*, *419*, *433*, *571*, *572*.

Куинджи (Кюинджи) Архип Иванович (1842—1910), художник-пейзажист. — 13, 24, 48, 49, *403*, *425*, *426*.

Куинджи Вера Леонтьевна, рожд. Шаповалова, жена А. И. Куинджи. — *425*.

Кулагин, московский купец. — *445*.

*Кумани Алексей Михайлович — см. т. XII, кн. 1. — 338, *394*, *571*.

Куплевасский Николай Осипович (р. 1847), юрист, профессор Харьковского университета. — 120, *468*.

Курляндская Галина Борисовна, советский литературовед. — *477*.

Кэбл — см. Кейбл.

*Кюгельген (Kügelgen) Пауль (Павел Константинович) (1843—1904), редактор-издатель «Sankt-Petersburger Zeitung» (1877—1904). Известны одна телеграмма (1881) и одно письмо (1882) Тургенева к нему. Письма Кюгельгена к Тургеневу неизвестны. — 157, 361, *394*, *488*.

Лаверецкий Николай Акимович (1839—1907), скульптор профессор Академии художеств. — *435*.

*Лаврентьева Софья Ивановна (1836—после 1918), писательница, автор воспоминаний о Тургеневе («Пережитое». СПб., 1914). С Тургеневым познакомилась в мае 1881 г. Известно шесть писем Тургенева к ней (1881—1883) и три ее письма к Тургеневу (1881; *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 204—207). — 86, 102, 114, 249, *394*, *449*, *458*, *465*, *534*.

*Лавров Петр Лаврович (1823—1900) — см. тт. X, XII, кн. 1. — 44, 46, 49, 59, 72, 79, 80, 83, 120, 128, 129, 191, 192, 201, 232, 264, 311, 368, 369, *396*, *423*, *424*, *426*, *427*, *429*, *433*, *440*, *445—447*, *468*, *472*, *474*, *481*, *507*, *508*, *514*, *527*, *541*, *559*, *563*.

Ладыженская Варвара Васильевна, в замужестве Сомова (1854—1936) — см. т. XII, кн. 2. — 326.

Лапшин Василий Иванович (1819—1888), физик, профессор Харьковского и Новороссийского университетов. — 145.

Лапьер (Lapierre) Луи Эмиль (1818—1886), французский художник. — 9, 84, 342, 354, *400*.

Ларош Герман Августович (1845—1904) — см. т. VIII. — 253, *469*, *536*.

Левин Юрий Давидович, советский литературовед. — *397*.

*Левитская Софья Августовна, жительница Одессы. Известно одно письмо Тургенева к ней (1880) и одно ее письмо к Тургеневу (1880; «Исторический вестник», 1883, № 11, стр. 454). — 24, 25, *410*, *411*.

Левкеева (первая) Елизавета Матвеевна, в замужестве Юнг (1827—1881), актриса Александринского театра (с 1845 г.).— 71, *440*.

Лейкин Николай Александрович (1841—1906), писатель и журналист. — *405*, *560*.

Леман-Абрикосов Георгий Адольфович, советский литературовед. — *397*.

Леман-Шульце (Lehmann-Schultze) Криста, современный немецкий литературовед-славист (ГДР). — *397*, *538*.

Лентовский Михаил Валентинович (1843—1906), актер, режиссер и антрепренер. — *452*.

Леонова Дарья Михайловна (1829—1896), певица (меццо-сопрано) Мариинского театра в Петербурге (1852—1873), ученица М. И. Глинки. — 187, 193, 194, *509*.

Лепренс де Бомон (Le Prince de Beaumont) Мари (1711—1780), французская писательница. — *403*.

Лермонтов Михаил Юрьевич (1814—1841). — *414*.

Лесаж (Le Sage) Ален Рене (1668—1747), французский писатель. — 13 («Жиль Блаз»), *403*.

Лесков Николай Семенович (1831—1895). — *433*.

*Линдау (Lindau) Пауль (р. 1839) — см. т. X. — 118, 264, 265, 355, 382, *466*, *541*.

Липгарт Эрнст Карлович (1847—1932), живописец-декоратор и портретист, академик живописи, автор воспоминаний о Тургеневе (*Лит. насл.*, т. 76, стр. 425—429). — *567*.

Лихачев Владимир Иванович (1837—1906) — см. т. XI. — 308.

Лихачев Николай Петрович (1862—1936), историк, собиратель рукописей, автографов деятелей науки и культуры, академик. — *557*.

Ломовская — см. Нелидова Л. Ф.

Лорис-Меликов Михаил Тариелович, граф с 1878 г. (1825—1888) — см. т. XII, кн. 2. — 21, 26, 34, 56, 73, 90, *407*, *408*, *411*, *428*, *451*.

Луи Антуан Анри, герцог Энгиенский (1772—1804), французский принц, представитель династии Бурбонов. — *502*.

Луиза — см. Эритт де ля Тур Луиза.

*Луканина Аделаида Николаевна, рожд. Рыкачева, во втором браке Паевская (1843—1908) — см. т. XII, кн. 1, и статью В. И. Шульгина «Тургенев, А. Н. Луканина и А. Н. Чернышевский» (*Тургенев*, *Сб.*, вып. IV, стр. 259—269). — 21, 30, 42, 52, 69, 80, 81, 89, 90, 99, 137, 169, 194, 289, *394*, *414*, *422*, *426*, *427*, *429*, *438*, *446*, *451*, *457*, *476*, *495*, *510*, *550*, *553*.

Луцкий Владимир Владимирович, участник революционного движения 80-х гг. — 264, *541*.

Львов Владимир Владимирович, князь (1804—1856) — см. т. II. — 44.

*Людсканов Александр Константинов (1855—1923), деятель освободительной борьбы болгарского народа, глава буржуазной либеральной партии. В 1876 г. член Европейской комиссии по установлению турецких зверств в Болгарии. Во время русско-турецкой войны 1877—1878 гг. переводчик при штабе генерала М. Д. Скобелева. После освобождения Болгарии русскими войсками известный русофил, сподвижник Драгана Цанкова. С Тургеневым познакомился в Париже в марте 1881 г., куда приехал продолжать свое образование. Писатель содействовал его поступлению в Парижский университет. Людсканов сообщал Тур-

геневу о положении дел у себя на родине, об изменнической по отношению к России политике Александра Баттенберга. Известно два письма Тургенева к Людсканову (1881—1882). Письма Людсканова к Тургеневу неизвестны. — 75, 215, 216, *443*, *519*, *520*.

М. Ш., лицо неустановленное. — 311.

Мазон (Mazon) Андре (1881—1967), французский филолог-славист, историк русской литературы, академик. — *398*, *401*, *409*, *419*, *475*, *566*.

Майков Василий Иванович (1728—1778), поэт.— *503*.

Маковский Владимир Егорович (1846—1920), художник-передвижник. — *427*.

Малахов, знакомый И. И. Маслова. — 123.

Манжен — см. Маньен.

Манн Ипполит Александрович (1823—1894), драматург и музыкальный критик; в 50—80-х гг. член театрально-литературного комитета при императорских театрах. — 165, *492*.

Манукова, начинающая певица. — 8.

Маньен (Magnin), парижский врач. — 275, 276, 279, 284, 286.

Маржолен (Marjolin), парижский врач. — 155.

Марианна — см. Дювернуа Марианна.

Мария Александровна, вел. княгиня (1853—1920), дочь Александра II. В т. X дата ее смерти указана неверно. — 83.

Маркс (Marx), г-жа — см. т. XI. — *412*.

*Маркс Адольф Федорович (1838—1904), петербургский издатель и книготорговец. О встрече с Тургеневым рассказал в воспоминаниях «Об И. С. Тургеневе. От издателя» («Нива», 1883, № 34). В 1898 г. издал приложением к журналу «Нива» Полное собрание сочинений Тургенева в 12-ти томах. Известно четыре письма Тургенева к нему (1882—1883). Письма Маркса к Тургеневу неизвестны. — 216, 217, 226, 375, *394*, *520*, *521*, *524*, *525*.

Мартенс Федор Федорович (Фридрих Фромгольд) (1845—1909), юрист и историк, автор трудов по международному праву и истории международных отношений. — *405*.

Мартынов Александр Евстафьевич (1816—1860) — см. т. III. — 190, 193, *484*, *508*.

Марфа, по-видимому, служанка Тургенева в Спасском. — 103.

*Маслов Иван Ильич (1817—1891) — см. т. IV. — 8, 40, 41, 81, 86, 91, 95—98, 111, 113, 123, 124, 133, 142, 172, 217, 224, 229, 234—236, 247, 250, 273, 278, *394*, *400*, *421*, *449*, *470*, *474*, *496*, *523*, *525*, *529*.

Мейер (Meyer) Артур (1846—1924), французский журналист, один из издателей «Gaulois» и «Paris-Journal». — 10, 343.

Менаже, парижский виноторговец. — 133.

Мендельсон-Бартольди (Mendelsohn-Bartholdy) Феликс (1809—1847). — 175, 179, *498*, *501*.

Мензбир Михаил Александрович (1855—1935), зоолог, академик. — *427*.

Мериме (Mérimée) Проспер (1803—1870) — см. т. I. — 149, *442*.

*Мещерский Александр Александрович, князь (р. 1844) — см. т. XI и *Тургенев, Сб.*, вып. IV, стр. 367—369. — 86, 87, 245, 253, 323, 324, *394*, *449*, *532*, *566*.

Миллер Орест Федорович (1833—1889), историк русской литературы, критик, профессор Петербургского университета. — 115.

Милютин Дмитрий Алексеевич, граф с 1878 г. (1816—1912), военный министр (1861—1881). — 160, *489*, *552*.

Минаев Дмитрий Дмитриевич (1835—1889) — см. т. V.— *484*.

Минский Николай Максимович, наст. фамилия Виленкин (1855—1937), поэт и переводчик. — *427*.

Михайлов Владимир Михайлович, псевдоним Заезжий (1811—после 1888) — см. т. I (Михайловы) и наст. изд., Сочинения, т. XV. — 149, 154, 170, 182, 183, *483*, *495*, *502*.

Михайловский Николай Константинович (1842—1904) — см. т. X. — *410*.

Мишель (Michel) Луиза (1830—1905), французская революционерка, участница Парижской коммуны, писательница. — 7, 341.

Мишле Эммануэль Иванович, адвокат и юрисконсульт. — 25, *411*.

Могальков Александр Иванович, современный краевед. — *551*.

Мольер (Molière) Жан Батист (1622—1673). — *495*, *507*.

Монтвид Александра Станиславовна, псевдоним А. Шабельская (р. 1845), писательница. — 266, *542*.

* Мопассан (Maupassant) Анри Рене Альбер Ги де (1850—1893) — см. т. XII, кн. 2. — 9, 22, 37, 59, 66, 67, 69, 70, 84, 121, 342, 345, 348, 351, 352, 354, 355, *396*, *400*, *408*, *409*, *432*, *436—439*, *448*, *469*.

Мостовская Наталия Николаевна, советский литературовед. — *397*, *455*, *504*, *536*.

Моцарт (Mozart) Вольфганг Амадей (1756—1791). — 171, 366, *426*, *495*.

Муратов Аскольд Борисович, советский литературовед. — *397*.

Мусоргский Модест Петрович (1839—1881). — *509*.

Мухортова Александра Николаевна, рожд. Юханцева — см. т. XII, кн. 1. — 138.

Мюра, парижская знакомая Л. Я. Стечькиной. — 188, *505*.

Н. М., автор воспоминаний «Черты из парижской жизни И. С. Тургенева» («Русская мысль», 1883, № 11). — *481*, *514*.

Нагорный Осип Иванович (1857—1915), в начале 80-х гг. вольнослушатель Петербургского университета, народоволец. Вел революционную пропаганду в рабочих кружках. В июле 1881 г. был арестован за организацию убийства жандармского шпиона С. Прейма и приговорен к смертной казни, замененной бессрочной каторгой. — *409*.

Надар (Nadar) Феликс, парижский фотограф. — *482*, *501*, *553*.

Назарова Людмила Николаевна, советский литературовед. — *397*, *514*.

Налимов Александр Павлович (1853—1918), историк литературы, критик, педагог. — *488*.

Наполеон I Бонапарт (1769—1821). — *502*.

Наруми К., научный сотрудник университетской библиотеки в Хиросаки (Япония). — *398*, *453*.

Наташа — см. Полонская Н. Я.

Неведомский Михаил Петрович, наст. фамилия Миклашевский (1866—1943), критик и публицист, сотрудник марксистских изданий конца XIX—начала XX вв. — *425*, *426*.

Некрасов Николай Алексеевич (1821—1877) — см. т. I. — 123, *470*, *482*.

Нелидова (псевдоним) Лидия Филипповна, рожд. Королева, в первом браке Ломовская, во втором Маклакова (1851—1936) — см. т. XII, кн. 2. — 92, *452*.

Нестеровская А. В., автор статьи «Тургенев и детская литература» («Детская литература», 1940, № 9). — *452*.

Никандрова, московская дачевладелица. — 299.

Никита — см. Гарасичев (Герасичев) Н.

Никита Никитич — см. Всеволожский Н. Н.

Никитина Нина Серафимовна, советский литературовед. — *397*.

Николаева Лилия Андреевна, советский литературовед. — *397*.

Николаи Александр Павлович, барон (1821—1899), министр народного просвещения (1881—1882), член Государственного совета. — 115.

Николай Александрович, вел. князь (1843—1865), старший сын Александра II. — *486*.

Николай Александрович — см. Щепкин Н. А.

Николай Николаевич, вел. князь (1831—1891), главнокомандующий русской армией во время русско-турецкой войны 1877—1878 гг. — *514*.

*Новикова Ольга Алексеевна, рожд. Киреева (1840—1925)— см. т. IV. — 22, 23, 346, *395*, *409*.

Оболенский Леонид Дмитриевич (1844—1888), муж племянницы Л. Н. Толстого Е. В. Оболенской. — *427*.

*Одынец Камилла Сусанна, знакомая Тургенева. Известен отрывок из письма Тургенева к ней (1881) и шесть ее писем к Тургеневу (1880—1881, *ЦГАЛИ*). — 93, 94, *395*, *453*.

Ожье (Augier, Ожиэ) Гийом Виктор Эмиль (1820—1889), французский драматург. — 186.

Озеров Владислав Александрович (1769—1816), поэт-драматург. — *542*.

Окунев Борис Гдалиевич, советский литературовед. — *397*, *410*.

Онегин (Отто) Александр Федорович (1845—1925) — см. т. VIII. — 290.

Опаснеев, лицо неустановленное. — 150.

*Орлов Николай Алексеевич, князь (1827—1885), русский посол в Париже (1870—1882). См. также т. IV. — 48, 83, *433*, *447*, *514*.

Орнатская Тамара Ивановна, советский литературовед. — *397*.

Островский Александр Николаевич (1823—1886) — см. т. II. — 405, *497*, *504*, *556*.

Павленков Флорентий Федорович (1839—1900), петербургский книгоиздатель. — *463*, *564*.

Павловская Агафья Григорьевна, мать И. Я. и А. Я. Павловских. — 58.

*Павловский Арон Яковлевич (р. 1856), брат И. Я. Павловского, участник революционного движения 70-х гг., осужденный по «процессу 193-х». В 1877 г. бежал в Америку, в начале 1879 г. приехал в Париж, где познакомился с Тургеневым. Писатель поручился за Павловского при его поступлении в Высшую сельскохозяйственную школу в Монпелье и оказывал ему поддержку во время обучения в парижском Агрономическом институте. В 80-х гг. финансист и землевладелец в Аргентине. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881). Письма Павловского к Тургеневу неизвестны. — 56, 57, 153, 154, *431*, *485*, *486*.

Павловский Исаак Яковлевич (1853—1924) — см. т. XII, кн. 2. — 21, 53, 55, 56 («Вашего брата»), 58, 208, 266, *396*, *408*, *423*, *427*, *457*, *486*, *510*, *514*, *517*.

*Паевский Николай Иванович (1849—1916), врач-психиатр, эмигрант, живший в Париже; второй муж А. Н. Луканиной. Известно одно письмо Тургенева к нему (1880). Письма Паевского к Тургеневу неизвестны. — 18, *395*, *406*.

*Паландер (Palander) Э. В., по-видимому, шведский журналист. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882). Письма Паландера к Тургеневу неизвестны. — 215, 374, *395*, *519*.

Палтусов, симферопольский домовладелец. — 251.

Панов М. М., московский фотограф. — *464*.

Пантелеев Лонгин Федорович (1840—1919) — см. т. IV. — *446*, *447*.

*Пантелеева Серафима Васильевна, рожд. Латкина (1846—1918), жена революционера и книгоиздателя Л. Ф. Пантелеева, публицистка, сотрудница «Русских ведомостей», вице-председатель Российской лиги равноправия женщин. Известно одно письмо Тургенева к ней (1881). Письма Пантелеевой к Тургеневу неизвестны. — 82, *395*, *446*, *447*.

Партридж (Partridge) Моника, современный английский литературовед-славист. — *398*.

Партюрье (Parturier) Морис, современный французский врач и литературовед. — *397*, *398*, *525*, *527*, *569*.

Паскевич Ирина Ивановна, княгиня, рожд. графиня Воронцова-Дашкова (1835—1919) — см. т. XII, кн. 2. — 31, 347.

Паскевич Федор Иванович, князь, генерал-майор, муж И. И. Паскевич. — 31, 347.

Паскевичи — см. Паскевич И. И. и Паскевич Ф. И.

*Пассек Татьяна Петровна, рожд. Кучина (1810—1889) писательница, двоюродная сестра А. И. Герцена, автор воспоминаний «Из дальних лет» (СПб., 1878—1889; посл. изд.: М., 1963), в которых упоминается Тургенев. В 1880—1882 гг. издавала и редактировала (до 1887 г.) детский журнал «Игрушечка». С Тургеневым познакомилась в 70-х гг. Известно одно письмо Тургенева к ней (1881). Ее письма к Тургеневу неизвестны. — 86, 91, *449*, *451*, *452*, *458*.

*Пенижек (Peniżek) Иосиф (1858—1932), чешский журналист, переводчик произведений Тургенева «Старые портреты» (1882), «Клара Милич» (1883), «Стихотворения в прозе» (1883). См. о нем: *Тургенев*, *Сб.*, вып. III, стр. 209—210. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882). Письма Пенижека к Тургеневу неизвестны. — 189, *395*, *506*.

Пенке (Pinquet), лицо неустановленное. — 203, 371.

Перегримов Митрофан, лицо неустановленное. — 142.

Переселенков Степан Александрович (1865—1942), советский литературовед. — *472*, *473*, *519*, *532*.

Перминов Георгий Федорович (1927—1966), советский литературовед. — *397*, *398*.

Перпер Мирра Иосифовна, советский литературовед. — *397*.

Петель (Pätel), братья: Герман и Эльвин, немецкие издатели. — 180, 368, *501*.

Петер (Peter) Мишель Шарль Феликс (1824—1893), французский врач, член Академии медицины (с 1878 г.). — 20.

Петр Федорович — см. Самарин П. Ф.

Пиа (Pyat) Феликс (1810—1888), французский писатель, участник революции 1848 г. и Парижской коммуны. — 7, 341.

Пигаль (Pigalle) Жан Батист (1714—1785), французский скульптор. — 77, *444*.

Пинке — см. Пенке.

Писемская Екатерина Павловна, рожд. Свиньина (1829—1891), жена А. Ф. Писемского. — 20.

Писемский Алексей Феофилактович (1821—1881) — см. т. VIII. — 8, 20, 55, 58, 236, *400*, *430*, *529*.

Писемский Павел Алексеевич (1850—1910) — см. т. X. — 8, 20.

*Пич (Pietsch) Людвиг (1824—1911) — см. т. V. — 6, 39. 40, 95, 135, 138, 142—144, 196, 197, 240, 241, 252, 256, 296, 308, 341, 349, 357—360, 369, 378, 381, 386, 388, *399*, *420*, *477—480*, *499*, *511*, *531*, *535*, *538*, *553*, *558*.

Пич Мария — см. Фойгтлендер Мария.

Плеве Вячеслав Константинович (1846—1904), директор Департамента полиции (1881—1884). — *447*.

Плещеев Александр Алексеевич (1858—после 1935), писатель, театральный критик, сын А. Н. Плещеева; автор воспоминаний, в которых упоминается Тургенев (в кн.: А. А. Плещеев. Что вспомнилось. Актеры и писатели, т. III, СПб., 1914, стр. 257—258, 267—270). — *405*.

Плещеев Алексей Николаевич (1825—1893) — см. т. III. — *410*.

Плошю (Plauchut) Эдуард (1824—1909) — см. т. XIII, кн. 2. — 7, 341.

По (Poe) Эдгар Аллан (1809—1849). — 168.

Победоносцев Константин Петрович (1827—1907) — см. т. XII, кн. 2. — 73, 93, 136, *395*, *450*.

Пожалостин Сергей Иванович, сын гравера И. П. Пожалостина. — 321, 323, *564*.

Половцов Анатолий Викторович (1849—1905) — см. т. XI. — *526*.

*Полонская Жозефина Антоновна, рожд. Рюльман (1844—1920) — см. т. XII, кн. 2. — 50, 61, 82, 92, 94, 95, 111, 113, 117—119, 125, 126, 131, 140, 145, 146, 151, 158, 167—169, 173, 179, 180, 190, 191, 200, 204, 207, 208, 210, 222, 227, 233, 234, 240, 243, 248, 250, 251, 254, 255, 260, 263, 269—271, 273—275, 277, 281, 287, 290, 291, 293, 295—301, 304, 305, 307, 309—313, 317—319, 324, 325, 327, 328, 330, 332, 333, 336, 337, *395*, *410*, *439*, *453*, *464*, *470*, *476*, *478*, *481*, *484*, *494*, *498*, *501*, *506*, *515*, *517*, *522*, *525*, *528*, *532*, *534*, *535*, *537*, *540*, *543—545*, *547*, *549*, *551—556*, *558—560*, *563*, *566*, *567*, *569—571*.

*Полонская Наталья Яковлевна, в замужестве Елачич (1870—1929), дочь Я. П. и Ж. А. Полонских. Известны два письма Тургенева к ней (1881—1882); ее письма к Тургеневу неизвестны. — 82, 92, 95, 113, 126, 140, 146, 151, 208, 240, 254, 260 («Надя»), 269, 277, 287, 300, 304, 305, 332, 336, *395*, *439*, *453*, *471*, *539*, *555*, *557*, *571*.

Полонские, семья Я. П. Полонского. — 65, 71, 79, 82, 88, 91—93, 119, 128, 131, 136, 138, 165, 194, 198, 210, 223, 228, 267, 273, 283, 293, 302, 303, 311, 316, 326—328, 334, *447*, *452*, *467*, *470*, *471*, *494*, *534*, *551*, *560*, *563*, *566*.

*Полонский Александр Яковлевич (1868—1934), сын Я. П. и Ж. А. Полонских; окончил историко-филологический факультет Петербургского университета, служил податным инспектором сначала в Курске, затем в Москве. Известно одно письмо Тургенева к нему (1882). Письма Полонского к Тургеневу неизвестны. — 82, 92, 95, 126, 140, 146, 151, 168, 208, 240, 269, 271, 277, 285—287, 305, 313, 332, *439*, *453*, *512*, *547*, *548*, *560*, *570*.

Полонский Борис Яковлевич (1875—1923) — см. т. XI. — 82, 92, 95, 126, 141, 146, 151, 158, 168, 175, 179, 208, 240, 254, 260, 269, 277, 287, 291, 305, 307, 319, 324, 332, *439*, *453*, *498*, *551*, *571*.

*Полонский Леонид Александрович (1833—1913), публицист, литературный критик и журналист; в 1880—1884 гг. редактор-издатель газеты «Страна». О личном знакомстве его с Тургеневым сведений нет. Полонскому принадлежит положительный отзыв о повести «Песнь торжествующей любви» («Страна», 1881, № 152, 24 декабря). Известно два письма Тургенева к нему (1881—1882). Письма Полонского к Тургеневу неизвестны. — 46, 49, 68, 72, 172, 301, 302, *424*, *440*, *496*, *506*, *555*, *562*.

*Полонский Яков Петрович (1819—1898) — см. т. II. — 16, 23, 24, 37, 38, 48—50, 56, 61, 64, 78, 79, 82, 91, 94, 95, 104, 105, 107, 110, 111, 117—119, 126, 127, 136, 139, 140, 145, 146, 151, 158, 167—169, 180, 183, 184, 189, 190, 199, 200, 208, 222, 227, 234, 237, 239, 240, 248, 250, 254, 255, 260—262, 269—271, 277, 286,

290, 291, 297, 299, 300, 304, 307, 312, 313, 318, 319, 325, 326, 330, 332, 333, 336, *395*, *410*, *413*, *419*, *425*, *426*, *434*, *439*, *445*, *450*, *455*, *456*, *459*, *466*, *467*, *471*, *476—478*, *480*, *484*, *489*, *494*, *498*, *503*, *506*, *508*, *509*, *512*, *513*, *517*, *522*, *525*, *528*, *531*, *532*, *534*, *537*, *539*, *540*, *543—545*, *548—551*, *553—561*, *569*, *570*.

Полоцкий И., псевдоним — см. Павловский И. Я.

Полторацкий Сергей Дмитриевич (1803—1884) — см. т. IX.— 68, *437*, *438*.

Поль — см. Брюэр Поль.

Поль (Pohl) Рихард (1826—1896) — см. т. V. — 211, 212, 216, 282, 372, 374, 385.

*Поляков Самуил Соломонович (1837—1888), крупный промышленник, железнодорожный деятель и банкир. С Тургеневым познакомился, по-видимому, в 1878 г. Известно одно письмо писателя к нему (1881). Письма Полякова к Тургеневу неизвестны. — 117, 118, 142, 153, 154, *485*, *486*.

Понятовский Александр Иванович, советский литературовед. — *398*.

Поппер (Popper) Давид (1843—1913), чешский виолончелист, композитор и педагог. — *501*.

Поспелов, священник, московский домовладелец. — 67.

Потехин Алексей Антипович (1829—1908), писатель. — 17, *406*.

Потехин Николай Антипович (1834—1896), драматург. — *405*.

Похитонов Иван Павлович (1850—1923) — см. т. XII, кн. 1. — 127, 151, 201, 209, 372, *514*, *517*, *518*.

Пушкин Александр Сергеевич (1799—1837). — 6, 9, 18 («Капитанской дочери»), 28, 68, 149 («Евгений Онегин»), 154, 182 («Онегин»), 183, 218, *399*, *401*, *406*, *413*, *420*, *422*, *435*, *438*, *441*, *452*, *471*, *483*, *487*, *502*, *504*, *521*, *543*.

Пушкин Сергей Львович (1771—1848), отец А. С. Пушкина.— *401*.

*Пыпин Александр Николаевич (1833—1904) — см. т. X. — 53, 55, 58, 89, 90, 99, 115, 117, 134, *395*, *430*, *432*, *451*, *456*, *472*, *533*, *537*, *538*, *567*.

Пьер — см. Тургенев П. Н.

*Рагозин Евгений Иванович (1843—1906) — см. т. IX. — 12, 13, *403*.

Рагозина, жена Е. И. Рагозина. — 13.

*Рейнак (Reinach) Жозеф (1856—1926) — см. т. XII, кн. 2, и наст. изд., Сочинения, т. XV. — 52, 350, *427*, *429*.

Рейсер Соломон Абрамович, советский литературовед. — *431*, *441*.

Релю (Relut), лицо неустановленное. — 270, 280, 383, 384.

*Ренан (Renan), Эрнест Жозеф (1823—1892) — см. т. XII, кн. 2. — 82, 218, 353, 375, *447*, *466*, *521*.

Реньяр (Regnard) Альбер Адриен (1836—1903) — см. т. XII, кн. 2. — *404*.

Репин Илья Ефимович (1844—1930). — *425—427*, *514*.

*Ржевская Наталья Андреевна, рожд. Беер, жена В. К. Ржевского, переводчица. С Тургеневым познакомилась, по-видимому, в конце 40-х гг. Известно одно письмо Тургенева к ней (1882); ее письма к Тургеневу неизвестны. — 197, 198, *395*, *512*.

Ржевский Владимир Константинович (1811—1885) — см. т. XIII, кн. 2, и *Тургенев, Сб.*, вып. IV, стр. 232—240. — 198.

Рислер (Risler) Эжен (1828—1905), французский ученый-агроном, профессор, затем директор Национального Агрономического института в Париже. — 153.

Рихтер (Richter) Корнелия, рожд. Мейербер (Meyerbeer), дочь композитора Дж. Мейербера, жена художника Г. Рихтера.— 96, *454*.

Рован С., современный американский коллекционер. — *526*.

Ровнякова Людмила Ивановна, советский литературовед. — *398*.

*Роденберг (Rodenberg) Юлиус (1831—1914) — см. т. VII. — 135, 147, 157, 177, 180, 357, 360—362, 367, 368, *395*, *475*, *481*, *488*, *499*, *501*.

*Рольстон (Ralston, Ральстон) Вильям Рольстон Шедден (1828—1889) — см. т. VI. — 127, 129, 139, 141, 143, 158, 159, 163, 166, 171, 176, 184, 190, 200, 237, 313, 314, 359, 363—367, 377, 389, *471*, *479*, *481*, *489*, *491*, *493*, *494*, *499*, *506*, *513*, *530*, *561*.

Ромм Софья Евсеевна — см. **Гуревич** С. Е.

Ростовцев Николай Яковлевич, граф (1831—1897) — см. т. III. — 44.

Рубинштейн Антон Григорьевич (1829—1894) — см. т. V. — 138, *505*.

Руссо (Rousseau) Теодор (1812—1867) — см. т. X. — 40, 189, 190, 194, 200, 224, 304, *420*, *506*, *513*, *523*, *527*, *556*.

Рында Иван Филиппович, журналист, автор книги «Черты из жизни И. С. Тургенева» (СПб., 1903). — *464*, *548*.

Рюльман Антон Антонович (1842—1896), петербургский врач-отоларинголог, брат Ж. А. Полонской. — 167.

*Савина Мария Гавриловна (1854—1915) — см. т. XII, кн. 2. — 16, 17, 43, 47, 56, 70, 71, 76, 91, 96, 98, 103, 104, 106, 107, 110, 111, 119, 122, 127, 128, 130, 131, 136—138, 140, 151, 156, 159, 160, 165, 168, 173, 184—186, 189, 190, 193, 209, 210, 217—227, 230—232, 235—237, 241, 243, 265, 270, 277, 278, 292, 293, 316, 317, 320, 376, *395*, *396*, *405*, *425*, *439*, *440*, *444*, *447*, *454—456*, *459*, *461*, *462*, *467*, *471—473*, *476*, *483*, *484*, *487—489*, *494*, *497*, *498*, *503*, *504*, *508*, *509*, *518*, *521—524*, *526*, *527*, *529—532*, *541*, *543*, *545*, *546*, *548*, *551*, *556*, *560*, *562*, *564*.

*Сакс Николай Эдуардович (1842—после 1918), художник-пейзажист; исполнял обязанности помощника секретаря Общества взаимного вспоможения и благотворительности русских художников в Париже. В 1882 г. был одним из участников Всероссийской выставки в Москве. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881); письма Сакса к Тургеневу неизвестны. — 53, 74, *417*, *429*, *442*.

Салаев Федор Иванович (1820—1879) — см. т. VI. — 245, 258, 259, 267, 272, 283, 288, 295, 299, 304, 306, 327, 330, *539*, *544*, *557*, *564*.

Салаевы, братья: Федор Иванович (см.) и Николай Иванович (1821—1867), московские издатели и книготорговцы. — 91, 298, 335, *456*, *516*, *533*, *542*.

***Салтыков** Михаил Евграфович, псевдоним Н. Щедрин (1826—1889) — см. т. X. — 58, 86, 91, 118, 174, 194, 195, 207—209, 266, *410*, *452*, *497*, *510*, *516—518*, *541*, *542*.

Самарин Петр Федорович (1832—1901) — см. т. XI. — 50, 251, 254, 288 («Вашего мужа»), *535*, *549*.

***Самарина** Александра Павловна, рожд. Евреинова (ум. 1905) — см. т. X. — 251, 254, 287, 288, *535*, *537*, *549*.

Самарские, семья В. В. Самарского-Быховца. — 43, 138.

* **Самарский-Быховец** Владимир Васильевич (1837—1902) — см. т. XI. — 244, 246, 257—259, 272, 283, 294, *529*, *533*, *537*, *538*.

Санд (Sand) Жанна Люсиль Габриель, в замужестве Палацци (Palazzi) (1868—1909), дочь М. и Л. Санд, внучка Ж. Санд. — 6, 341, *399*.

Санд (Sand) Жанна Клодина Аврора, в замужестве Лот (Louth) (1866—1961), дочь М. и Л. Санд, внучка Ж. Санд. — 6, 341, *399*.

Санд Жорж (George Sand), наст. имя Аврора Дюдеван, рожд. Дюпен (1804—1876) — см. т. IX. — 6, 341, *399*, *430*.

Санд (Sand) Лина, рожд. Каламатта, жена М. Санда. — 6, 341.

***Санд** (Sand) Морис, барон Дюдеван (1823—1889), художник и литератор, сын Ж. Санд. Тургенев познакомился с ним не позднее 1846 г. Известно одно письмо Тургенева к нему (1880). Письма Санда к Тургеневу неизвестны. — 6, 7, 341, *399*.

***Свечин** Федор Александрович (1844—1894), тульский губернский предводитель дворянства (1860—1885), автор ряда повестей; сосед Тургенева по имению, познакомился с ним в 50-х гг. Известно четыре письма Тургенева к Свечину (1881) и одно письмо Свечина к Тургеневу (1881; *ЦГАЛИ*). — 103, 107, 108, *395*, *459*, *461*.

***Свешникова** Елизавета Петровна (ум. 1918), писательница, переводчица, сотрудничавшая преимущественно в педагогических изданиях. В 1885 г. вместе с Л. Н. Толстым принимала участие в издании «Посредника». С Тургеневым познакомилась в 1882 г. Известно два письма Тургенева к ней (1882); ее письма к Тургеневу неизвестны. — 198, *395*, *512*.

Сейерстед (Seyersted) Пер Е., современный норвежский литературовед. — *398*.

Семенов, калужский домовладелец. — 115.

Серебренникова Евгения Павловна (1854—1897), врач-окулист, автор многих работ по глазным болезням. — *488*.

Серебряков, сын И. Н. Серебрякова. — 202.

***Серебряков** Илья Николаевич, бывший дворовый Тургенева; в 70—80-гг. рабочий машиностроительного завода в Коломне. Известно одно письмо Тургенева к нему (1881). Письма Серебрякова к Тургеневу неизвестны. — 102, 274, *459*.

Симмонс (Simmons) Джон С. Г., современный английский литературовед и библиограф. — *398*.

Симонов Леонид Николаевич, врач, физиолог, ученик И. М. Сеченова. — 19, 20, 34, 57, *407*, *416*, *432*.

Скворцова-Михайловская Надежда Кузьминична (1852—1938), врач-психиатр, одна из первых русских женщин-врачей, учившихся в Париже в 1873—1878 гг. Автор воспоминаний о Тургеневе (см.: *Тургенев*, *Сб.*, вып. IV, стр. 322—327). — *507*.

Скобелев Михаил Дмитриевич (1843—1882), генерал, участник Хивинского похода (1873), русско-турецкой войны (1877—1878) и Ахал-Текинской военной экспедиции (1880—1881). — 136, 201, 210, 292, 295, 303, *514*, *518*, *521*, *546*, *551*.

Скрибнер (Scribner) Джон (1850—1879), американский издатель, с 1871 г. один из владельцев журнала «Scribner's Monthly». — 166, 365.

Славич Николай Николаевич, сценическая фамилия Савин (1840—1906), провинциальный актер и антрепренер, первый муж М. Г. Савиной. — *440*.

Смирнов, лицо неустановленное. — 176, 367.

Смирнов-Сокольский Николай Павлович (1898—1962), народный артист РСФСР, книговед и литературовед. — *508*.

Соколов Виктор Петрович, знакомый В. М. Гаршина, автор воспоминаний о нем («Исторический вестник», 1916, № 5). — *563*.

Соллогуб Владимир Александрович, граф (1814—1882) — см. т. I. — 151, *484*.

Соловьев Николай Феопемптович (1846—1916), композитор и музыкальный критик. — *414*, *425*.

Соловьев Николай Яковлевич (1845—1898), драматург. — *405*, *484*.

*Соркин Иосиф Николаевич, один из представителей еврейской интеллигенции, активно выступавших против погромов. С Тургеневым познакомился в мае 1881 г. Автор статьи «Взгляд Тургенева на еврейский вопрос и еврейские беспорядки» («С.-Петербургские ведомости», 1883, № 237, 4 сентября). Известно одно письмо Тургенева к нему (1881) и два его письма к Тургеневу (1881; *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 198—203). — 100, 101, *457*, *458*.

Сорокин Евграф Семенович (1821—1892) — см. т. III. — 153, *548*.

Спасович Владимир Данилович (1829—1906) — см. т. XII, кн. 2. — 25.

Спиноза (Spinoza) Бенедикт (1632—1677). — 194.

Сполянский — см. Шполянский.

*Стасов Владимир Васильевич (1824—1906) — см. т. IX. — 151, 164, 168, 186, 187, 194, *418*, *457*, *492*, *494*, *504*, *509*.

Стасюлевич Любовь Исааковна, рожд. Утина (ум. 1917) — см. т. XII, кн. 2. — 93, 120, 145, 289, 327, 335.

*Стасюлевич Михаил Матвеевич (1826—1911) — см. т. VI.— 5, 9, 11—15, 17, 18, 20, 21, 23, 25, 26, 30, 33—37, 42, 43, 53, 57, 58, 62—64, 66, 67, 70, 73, 84, 86, 89, 92, 93, 96, 97, 117, 119, 120, 122, 123, 126, 128, 133, 134, 144, 145, 150, 152, 153, 158, 160, 161, 166, 167, 170, 182, 186, 187, 236—238, 244, 245, 247, 249,

252, 253, 255, 257, 258, 267, 272, 288, 289, 292, 294, 295, 297, 298, 302, 308, 309, 314, 319—323, 326, 327, 331, 335, 340, 343, 344, 362, *395*, *400*, *401*, *403*, *404*, *406—408*, *411*, *413*, *416*, *417*, *419*, *422*, *423*, *430—432*, *434—437*, *439*, *441*, *443*, *448*, *451*, *453—455*, *461*, *467*, *469—472*, *474*, *480*, *483*, *485*, *487*, *489*, *490*, *494*, *495*, *497*, *502*, *504*, *508*, *510*, *517*, *521*, *529*, *530*, *533*, *536—538*, *541*, *544*, *550*, *551*, *558*, *561*, *564*, *565*, *567*, *568*, *570*.

Степанова Галина Васильевна, советский литературовед. — *398*, *419*, *450*, *546*.

***Стечькин** Николай Яковлевич (1854—1906) — см. т. XII, кн. 2. — 101, 108, 117, 133, 134, *443*, *458*, *461*, *466*, *474*, *490*.

***Стечькина** Любовь Николаевна (ум. 1900), мать Н. Я. и Л. Я. Стечькиных. Знакомство Тургенева с нею относится к 1878 г. Известно десять писем Тургенева к ней (1882). Письма Стечькиной к Тургеневу неизвестны. — 75, 117, 133, 162, 215, 220, 221, 225, 252—254, 279, 280, 319, 328, 335, 336, *505*, *522*, *535*, *546*, *564*.

***Стечькина** Любовь Яковлевна (1851—1901) — см. т. XII, кн. 1. — 74, 75, 87, 101, 108, 117, 133, 162, 187, 188, 196, 215, 220, 221, 225, 231, 233, 238, 245, 252—254, 262, 279, 280, 286, 319, 328, 329, 335, *396*, *443*, *450*, *458*, *461*, *490*, *505*, *507*, *511*, *519*, *522*, *524*, *526*, *528*, *530*, *532*, *535*, *536*, *540*, *546*, *568*, *571*.

Стипуха, таганрогский домовладелец. — 58.

Стороженко Николай Ильич (1836—1906), историк западноевропейской литературы, с 1872 г. профессор Московского университета. — *463*.

Стремоухов (Strémooukhoff) Дмитрий Николаевич (1902—1961), историк русской литературы, с 1958 г. профессор Сорбонны. — *402*.

Стрепетова Полина (Пелагея) Антипьевна (1850—1903), драматическая актриса. — 278, *504*.

Ступель Александр Моисеевич, советский музыковед. — *398*.

Стэнтон (Stanton) Теодор (1851—1925), американский писатель. — 157, 362, *488*.

Суворин Алексей Сергеевич (1834—1912) — см. т. IX. — 17, 47, 165, 168, 184—186, *405*, *490*, *492*, *497*, *503*.

Султан-Шах Мария Павловна, советский литературовед. — *398*.

Суриков Василий Иванович (1848—1916). — *427*.

Суриков Иван Захарович (1841—1880), поэт. — 138, *477*.

***Сухотин** Александр Михайлович (1827—1905), близкий знакомый Л. Н. Толстого, участник Севастопольской обороны, помещик Новосильского уезда Тульской губернии. В 1871—1879 гг. уездный предводитель дворянства, затем земский деятель. Известно два письма Тургенева к нему (1881—1882). Письма Сухотина к Тургеневу неизвестны. — 106, *395*, *461*.

Сюлливан (Sullivan) Александр Мартин (1830—1884), ирландский политический деятель. — 18, 26, 28, *406*, *411*, *413*.

Талейран-Перигор (Talleyrand-Périgord) Шарль Морис, герцог (1754—1838), французский дипломат и государственный деятель. — *502*.

Тарле Евгений Викторович (1875—1955), советский историк, академик. — *514*.

Тарновский Константин Августович (1826—1892), драматург-переводчик, музыкант, театральный критик; секретарь московской конторы императорских театров. — *513*.

Тарханов Иван Романович (1846—1908), физиолог, ученик И. М. Сеченова. — *416*.

Тернер Карл Иванович (р. 1832) — см. т. VIII. — *475*.

Терпигорев Сергей Николаевич, псевдоним Сергей Атава (1841—1895), писатель. — 58, *432*.

Тимковская Анна Александровна — см. т. XI. — 251.

Тиссье (Tissier, Тиссие), квартирная хозяйка А. А. Будзианик в Париже. — 207, 213.

Ткаченко Петр Семенович, советский историк. — *407*.

***Толстая** Софья Андреевна, графиня, рожд. Берс (1844—1919), жена Л. Н. Толстого. С Тургеневым была знакома с детских лет, так как между семьями Берсов и Тургеневых существовали многолетние дружеские отношения. Автор очерка «Толстой и Тургенев» («Русское слово», 1913, № 193, 22 августа). Упоминания о Тургеневе см. в ее «Дневниках» (ч. I. М., 1928, стр. 45—48). Известно три письма Тургенева к ней (1881—1882) и одно ее письмо к Тургеневу (1881; *ИРЛИ*). — 50, 51, 99, 101, 175, *427*, *458*, *460*.

Толстой Алексей Константинович, граф (1817—1875) — см. т. II. — *430*.

Толстой Иван Иванович, граф (1858—1916), археолог и нумизмат, почетный член Академии художеств, Академии наук и Юрьевского университета, вице-президент Академии художеств (1893—1905), министр народного просвещения (1905—1906). — *482*.

***Толстой** Лев Николаевич, граф (1828—1910) — см. т. II. — 24, 27, 33, 50, 51, 98, 99, 101, 142, 175, 176, 224, 235, 247, 256, 359, *395*, *396*, *410*, *412*, *427*, *447*, *454*, *456*, *458*, *460*, *479*, *519*, *523*, *533*, *534*, *537*, *538*.

Толстой Сергей Львович (1863—1947), старший сын Л. Н. Толстого, мемуарист, автор «Очерков былого» (1949), в которых упоминается Тургенев. — *460*.

Толстые, семья Л. Н. Толстого. — 175, *499*.

Томсон (Thomson) Джемс (1700—1748), английский поэт. — *439*.

***Топоров** Александр Васильевич (1831—1887) — см. т. X.— 15—17, 31, 32, 35, 41—43, 46, 47, 56, 57, 60, 63, 64, 73, 74, 91—94, 104—106, 114, 117, 119, 122, 125, 127, 129, 138, 142, 149, 150, 156, 158, 163, 164, 168—170, 173—175, 184, 188—190, 194, 206, 224, 227, 238, 239, 257—259, 267, 272—274, 283—285, 288, 293, 294, 297—299, 302, 304, 306, 308, 309, 314, 320, 326, 327, 330, 331, 335, 339, *404*, *415*, *417*, *422*, *424*, *425*, *431*, *435*, *440*, *442*, *452*, *453*, *460*, *461*, *467*, *469*, *472*, *477*, *479*, *483*, *491*, *492*, *495*, *497*, *498*, *503*, *506*, *516*, *523*, *530*, *533*, *539*, *542*, *544*, *547*, *549*, *551*, *553*, *554*, *556—558*, *562*, *564*, *567*, *569*, *571*.

Топорова Анна Ивановна, жена А. В. Топорова. — 31, 43, 138, 174, 189, *498*.

*Третьяков Павел Михайлович (1832—1898) — см. т. XI. — 97, *395*, *455*.

Третьяков Сергей Михайлович (1834—1892) — см. т. XII, кн. 2. — 40, 190, 194, 224, 229, 234, 247, 250, 273, 281, 302, 304, *421*, *455*, *523*, *527*, *533*, *556*.

Третьякова Вера Николаевна, рожд. Мамонтова (1844—1899) — см. т. XI. — 97.

Трофимов А., псевдоним — см. Иванов А. Т.

Тургенев Александр Иванович (1785—1845) — см. т. VII. — *401*.

Тургенев Алексей Николаевич (ум. 1906), сын двоюродного брата Тургенева, Н. П. Тургенева. — 301.

*Тургенев Альберт Николаевич (1843—1892) — см. т. VII.— 140, 141, 239, 280, 290, 358, 378, 384, 386, *478*, *528*, *547*, *550*.

Тургенев Михаил Алексеевич (р. 1829), двоюродный брат Тургенева, сын А. Н. Тургенева, послуживший прототипом героя рассказа «Отчаянный». См. наст. изд., Сочинения, т. XIII, стр. 553—556. — 154, *486*, *506*.

Тургенев Николай Иванович (1789—1871) — см. т. III. — 140, *401*, *413*, *430*.

Тургенев Николай Николаевич (1795—1880) — см. т. I, где дата его смерти указана неверно. — 112.

Тургенев Николай Николаевич (1860—1882), студент, сын двоюродного брата Тургенева, Н. П. Тургенева. — 301—304, 309.

Тургенев Николай Петрович (1830—после 1917) — см. т. V.— 301, 304, *554*.

Тургенев Николай Сергеевич (1816—1879) — см. т. I. — 339.

*Тургенев Петр Николаевич (1853—1912) — см. т. XII, кн. 2. — 239, 270, 280, 377, 378, 383, 384, *531*.

Тургенев Сергей Иванович (1792—1827) — см. т. XII, кн. 2.—*401*.

Тургенева Варвара Петровна, рожд. Лутовинова (1780—1850) — см. т. I. — 339.

*Тургенева Евгения Ивановна (р. ок. 1865), дочь И. П. и Л. И. Тургеневых (см. т. IX), двоюродная племянница Тургенева, его пенсионерка. Известно одно письмо Тургенева к ней (1881) и два ее письма к Тургеневу (1881; *ЦГАЛИ*).— 97, *395*, *455*.

*Тургенева Клара, рожд. Виарис (1814—1891) — см. т. III.— 233, 312, 377, 389, *528*, *560*.

*Тургенева Фанни Николаевна (Фанни Александра) (1835—1890) — см. т. IV. — 270, 383, *478*, *528*, *543*, *547*.

Тургеневы, семья Н. И. Тургенева. — 159, 324, 363.

*Тэн (Taine) Ипполит (1828—1893) — см. т. XI. — 69, 184, 190, 201, 352, *438*, *503*, *514*.

Тютчев, помещик, живший в XVIII веке. — 149.

Тютчев Николай Николаевич (1815—1878) — см. тт. I и X.—*565*.

Тютчев Сергей Николаевич (1820—1898), брат Н. Н. Тютчева. — 321, *565*.

Тютчев Федор Иванович (1803—1873) — см. т. VI. — *479*.

Тютчева Александра Петровна, рожд. Де-Додт (1822—1883) — см. т. I. — 235, *529*.

Урсынович Леонтий Владиславович (р. ок. 1857), в конце 70-х—начале 80-х гг. студент Петербургского университета. За революционную пропаганду в рабочих кружках в 1882 г. был сослан в Сибирь. Автор воспоминаний о «Народной воле» («Красная новь», 1925, № 2). — *409*.

*Урусов Александр Иванович, князь (1843—1900) — см. т. IX. — 19, 29, 77, *406*, *413*, *444*.

Урусова Мария Сергеевна, княгиня — см. т. XIII, кн. 2. — 290.

Успенская Александра Васильевна, рожд. Бараева (1845—1906), жена Г. И. Успенского; переводчица очерков и рассказов Л. Кладеля, предисловие к которым написал Тургенев (см. наст. изд., Сочинения, т. XV). — *420*.

*Успенский Глеб Иванович (1843—1902) — см. т. XII, кн. 2. — 33, 38, *410*, *416*, *420*.

Устюжские, парижские знакомые Тургенева, родственники первой жены Я. П. Полонского, Е. В. Полонской. — *537*.

Фабий Максим Квинт, по прозванию Кунктатор (Медлитель) (ум. 203 до н. э.), римский полководец. — 253, *536*.

Фадеев Ростислав Андреевич (1824—1883), генерал-майор, военный писатель и публицист. — *460*.

Фартусов Виктор Дормидонтович, академик живописи.—*548*.

Федор, камердинер И. И. Маслова. — 96.

Федотов, лицо неустановленное. — 312.

Федотова Гликерия Николаевна, рожд. Позднякова (1846—1925), актриса Малого театра (1858—1905). — 173, *497*.

*Фельдштейн Рашель Мироновна, рожд. Хин, во втором браке Гольдовская (1863—1927), писательница. С Тургеневым познакомилась в начале 1881 г. в Париже; неоднократно обращалась к нему за литературными советами. Автор воспоминаний «Несколько слов о И. С. Тургеневе» («Друг женщин», 1884, № 2, стр. 66—70) и «Главы из неизданных записок» (в кн. «Под знаменем науки. Юбилейный сборник в честь Н. И. Стороженко». М., 1902). Известно два письма Тургенева к ней (1881) и три ее письма к Тургеневу (1881; *Щукинский сб.*, вып. VIII, стр. 207—210). — 81, 99, 111, *395*, *446*, *456*, *457*, *463*.

Феокрит (3 в. до н. э.), древнегреческий поэт. — *503*.

Ферри (Ferry) Жюль (1832—1893), французский политический и государственный деятель. — 216, *443*, *520*.

*Фет (Шеншин) Афанасий Афанасьевич (1820—1892) — см. т. II. — 50, 175, 176, *426*, *460*, *462*, *498*, *499*.

Фет Мария Петровна, рожд. Боткина (1828—1894), жена А. А. Фета, сестра В. П. Боткина. — 176.

Философов Владимир Владимирович (1858—1929) — см. т. X. — 317.

***Философова** Анна Павловна, рожд. Дягилева (1837—1912) — см. т. X. — 317, *562*.

Флери (Fleury), лицо неустановленное. — 141, 358.

Флобер (Flaubert) Гюстав (1821—1880) — см. т. V. — 7—11, 19, 20, 22—24, 26, 29, 45, 50, 67, 74, 82, 342, 343, 345, 353, *396*, *400*, *402*, *407—411*, *413*, *419*, *424*, *438*, *443*, *447*, *448*.

Фогт (Vogt) Карл (1817—1895), немецкий естествоиспытатель и философ, вульгарный материалист. — *466*.

Фойгтлендер (Foigtländer) Мария, дочь Л. и М. Пич, жена Р. Фойгтлендера. — 241 («Ihre Tochter»), 378 («Вашу дочь»), *531*, *536*.

Фойгтлендер (Foigtländer) Рудольф, немецкий художник. — 252, 381, *531*, *536*.

Фонякова Наталия Николаевна, советский литературовед. — *398*, *467*, *517*, *532*, *549*.

Фредерикс (Фридрикс) Лев Александрович, барон (1839—1904) — см. т. XII, кн. 1. — 59, 60, *433*.

***Фридлендер** (Friedländer) Людвиг Генрих (1824—1909) — см. т. VII. — 296, 386, *552*, *553*.

Фукье (Fouquier, Фукиэ) Жак Франсуа Анри (1838—1901), французский публицист, сотрудничавший в газете М. М. Стасюлевича «Порядок». — 35, 37, 53, 55, 57, 58, 62, 63, 66, 70, *417*, *419*, *430—432*, *434*.

Фуше (Foucher) Поль Анри (1810—1875), французский писатель. — *502*.

Харламов Алексей Александрович (1842—1922) — см. т. X.— *514*.

Хвощинская Надежда Дмитриевна, в замужестве Зайончковская (1825—1889) — см. т. II. — *488*.

Хин Рашель Мироновна — см. **Фельдштейн** Р. М.

Хмелевская Екатерина Митрофановна, советский литературовед. — *398*.

Хмелевская Наталия Александровна, советский литературовед. — *398*.

Хольт (Holt) Генри — см. т. X (Холт). — 166, 365, *493*.

Хомбергер (Homberger) Генрих, издатель берлинской газеты «Die Tribüne». — *467*.

***Хребтова** Лидия Николаевна — см. т. XII, кн. 2. — 40, 41, *395*, *421*.

Христофоров Александр Христофорович (1838—1913), участник революционного движения 60-х и 70-х гг., член общества «Земля и воля»; с 1875 г. эмигрант, редактор-издатель выходившей в Женеве газеты «Общее дело» (1877—1890). — *424*.

Худяков Сергей Николаевич (1837—1928), драматург, критик и историк балета. — *484*.

***Цабель** (Zabel) Эуген (1851—1924), немецкий журналист, историк литературы, автор ряда работ, посвященных Тургеневу. С Тургеневым встречался, по-видимому, в Берлине в сентябре 1881 г. (Об их взаимоотношениях см.:

Turgenev und Deutschland, Bd. I, стр. 153—161). Известно три письма Тургенева к Цабелю (1881—1882). Письма Цабеля к Тургеневу неизвестны. — 147, 148, 256, 361, 381, *481*, *482*, *538*.

Цакни Николай Петрович (1851—1904), участник революционного движения 70-х гг., публицист; в 1878—1887 гг. эмигрант, проживавший в Париже. — 83.

Цебрикова Мария Константиновна (1835—1917), писательница, литературный критик, публицистка демократического направления. — *410*.

Цехновичер Ольга Исааковна, рожд. Зильберман, сестра скульптора Я. И. Зильбермана, жительница г. Болхова Орловской губернии. — 148.

***Цион** Илья Фаддеевич (1838—1912), физиолог и публицист; в 1872—1875 гг. профессор Медико-хирургической академии в Петербурге, которую вынужден был оставить вследствие студенческих волнений, вызванных его реакционными выступлениями. Сотрудничал в «Московских ведомостях», затем, живя в Париже, издавал газету «Gaulois», одно из сообщений которой послужило поводом для официального, предназначавшегося к публикации, письма Тургенева к Циону (1882). Письма Циона к Тургеневу неизвестны. — 165, 191, 368, 369, *493*, *507*.

Чадаев (Чедаев) Анисим Варфоломеевич, купец. Известно одно его письмо к Тургеневу (1882; *ИРЛИ*). — 116, 121.

Чайковский Модест Ильич (1850—1916) — см. т. XII, кн. 1.— 71, *406*, *439*.

***Чайковский** Николай Васильевич (1850—1926) — см. т. XII, кн. 2. — 12, 18, 21, 25, 28, 29, *402*, *403*, *406*, *413*.

Чайковский Петр Ильич (1840—1893). — *398*, *425*, *495*, *496*, *498*, *500*.

***Чамполи** (Ciampoli) Доменико (1852—1928), итальянский писатель, литературовед, переводчик произведений русской литературы. Был лично знаком с Тургеневым. Автор статей о нем, помещенных в журналах «Fanfulla della domenica» (1881, № 18, 1 мая), «Illustrazione d'Italia» (1883, 1 августа) и в книге «Scritti letterari» (Catania, 1891), а также перевода романа «Дым» (1889). Вероятно, ему же принадлежит и анонимный перевод «Дыма», опубликованный в газете «La Nazione» (август—сентябрь 1869 г.). Известен отрывок из одного письма Тургенева к Чамполи (1881). Письма Чамполи к Тургеневу неизвестны. — 78, 353, *444*, *445*.

Чапкин Иван Васильевич — см. т. VIII. — 113, 124.

Челлини (Cellini) Бенвенуто (1500—1571 или 1574). — *487*.

Черкасский Владимир Александрович, князь (1824—1878) — см. т. II. — 44.

Черно Александр Ильич, советский литературовед. — *398*.

Чернышевский Николай Гаврилович (1828—1889) — см. т. III. — 45, *424*.

***Чивилев** Борис Александрович (р. 1845) — см. т. XI. — 14, 29, 30, 58, 59, 171, *395*, *404*, *414*, *432*, *496*.

Чистова Ирина Сергеевна, советский литературовед. — *398*,

Чуйко Владимир Викторович (1839—1899), историк литературы, критик. — *410*, *424*, *509*.

Чун Хоу, чрезвычайный посол Китая в России в конце 70-х гг. — *405*.

Шабельская А., псевдоним — см. **Монтвид** А. С.

Шамро (Chamerot) Жанна Эдме (р. 1874), старшая дочь К. и Ж. Шамро. — 304.

Шамро (Chamerot, Шамеро) Жорж (р. 1845) — см. т. VII. — 38, 212, 242, 282, 304, 310, 348, 372, 379, 385, *559*.

Шамро (Chamerot, Шамеро) Клоди, рожд. Виардо (1852—1914), дочь Л. и П. Виардо, художница. — 304, 308, 310, 388, *559*.

Шапир Ольга Андреевна (1850—1916), писательница. — 197, *512*.

Шарко (Charcot) Жан Мартен (1825—1893), французский врач-невропатолог, член Парижской академии наук (с 1883 г.) — 222, 224, 225, 231, 232, 234—236, 238, 239, 244, 247.

Шарпантье (Charpentier) Жерве (1805—1871) — см. т. V. — 149.

***Шаталов** Вячеслав Николаевич (1859—после 1930), студент историко-филологического факультета Петербургского университета, готовивший к печати, вместе с П. Ф. Якубовичем и другими студентами, литературный сборник «Отклик» (СПб., 1881). В декабре 1880 г. обратился к Тургеневу с просьбой принять в нем участие. Личное его знакомство с писателем состоялось в мае 1881 г. в Петербурге. См.: Б. Г. Окунев. Тургенев и литературный сборник «Отклик». — «Русская литература», 1968, № 1, стр. 183—187. Известно три письма Тургенева к Шаталову (1880—1881). Письма Шаталова к Тургеневу неизвестны. —23, 64, 66, *395*, *409*, *410*, *435*, *436*.

Шаталов Иоасаф Николаевич (р. 1858), брат В. Н. Шаталова (см.); в конце 70-х—начале 80-х гг. студент юридического факультета Петербургского университета, пропагандист-народник. — *409*.

Шевалье (Chevalier), житель Ружмона, знакомый семьи Брюэр. — 203, 276, 282, 371, 384.

***Шейн** Павел Васильевич (1826—1900) — см. т. XII, кн. 2. — 115, *395*, *465*.

Шекспир (Shakespeare) Вильям (1564—1616). — *430*, *440* («Гамлет»).

Шелгунов Николай Васильевич (1824—1891) — см. т. III. — *410*.

Шелли (Shelly) Перси Биши (1792—1822). — *472*.

Шиллер (Schiller) Иоганн Фридрих (1759—1805). — *469*, *475*, *481*, *488*, *499*, *501*.

Шилов Филипп Владимирович, купец Ефремовского уезда, купивший имение Тургенева Кадное. — *464*.

Шмидт (Schmidt), жена Ю. Шмидта. — 95.

***Шмидт** (Schmidt) Генрих Юлиан (1818—1886) — см. т. VII. — 87, 95, 135, 142, 357, 359, *450*, *454*, *479*.

Шнейдерман Исаак Израилевич, советский театровед. — *473*, *476*, *504*, *562*.

Шпажинский Ипполит Васильевич (1844—1917), прозаик, драматург. — 104, *459*, *462*.

Шполянский Израиль Львович (р. 1858), революционер-эмигрант, с 1880 г. живший в Париже (см. о нем: *Лит. насл.*, т. 73, кн. 2, стр. 92). — 28, 214, 238, 253, 257, *519*, *530*, *536*, *538*.

Штиглиц Александр Людвигович, барон (1814—1884) — см. т. XII, кн. 1. — *549*.

Штюнкель, майор, переводчик. — 322, *565*.

Шуерман (Schuermans) Анри (1825—1905), французский историк. — *408*.

Шуман (Schumann) Роберт (1810—1856). — *425*.

Щеглова Софья Алексеевна (1886—1965), советский литературовед и театровед. — *429*.

*Щепкин Александр Михайлович (1828—1885) — см. т. X. — 61, 94, 109, 113, 115, 116, 121, 142, 153, 181, 195, 206, 274, 277, 328, 332, *395*, *453*, *461*, *465*, *466*, *485*, *501*, *516*, *523*, *560*.

Щепкин Михаил Александрович, внук М. С. Щепкина и брат Н. А. Щепкина, составитель книги «М. С. Щепкин. 1788—1863 гг.» (СПб., 1914), в которой упоминается Тургенев. — *459*, *548*.

Щепкин Михаил Семенович (1788—1863) — см. т. I. — *484*.

*Щепкин Николай Александрович (1850—1914) — см. т. XI. Известно два письма Щепкина к Тургеневу (1881; *Музей Тургенева*). — 16, 26, 30, 41, 56, 60, 61, 65, 79, 82—85, 88, 92, 95, 112, 113, 115, 116, 121, 124, 138, 142, 150, 153, 162, 163, 175, 181, 182, 195, 205, 206, 211, 222, 223, 227, 228, 234, 238, 244, 251, 257 («моего управляющего»), 259, 263, 264, 270, 273, 274, 277, 281, 297—299, 302, 304, 306—308, 311, 313, 324, 327, 328, 332, 333, 337, 339, *395*, *405*, *412*, *414*, *420*, *421*, *430*, *433*, *435*, *436*, *440*, *445*, *447*, *448*, *450*, *452*, *454*, *463—465*, *468*, *470*, *477*, *479*, *485*, *490*, *491*, *498*, *501*, *510*, *515*, *516*, *518*, *523*, *525*, *528*, *530*, *535*, *539*, *541*, *544*, *549*, *554*, *556*, *557*, *559*, *568*, *571*, *572*.

Щепкина Александра Николаевна (1878—1957), дочь Н. А. и С. Г. Щепкиных. — *433*.

Щепкина Варвара Николаевна (1882—1942), дочь Н. А. и С. Г. Щепкиных, художница. — *523*.

Щепкина Дарья Николаевна (1884—1903), дочь Н. А. и С. Г. Щепкиных. — *523*.

Щепкина Софья Георгиевна, рожд. Алферова — см. т. VII.— 124, 142, 223, 333, *439*, *459*, *518*, *523*, *541*, *570*.

Эббан (Ebban), певица, ученица П. Виардо. — 132.

*Эбрар (Hébrard, Гебрар) Франсуа Мари Адриен (1834—1914) — см. т. XII, кн. 2. — 30, 42, 45, 350, *395*, *414*, *418*, *422*, *423*.

Эйхенбаум Борис Михайлович (1886—1959), советский литературовед. — *475*.

Эккерт (Eckert) Карл Антон Флориан (1820—1879) — см. т. VII. — 39, 349, *420*.

Эккерт (Eckert) Кати (ум. 1881) — см. т. XII, кн. 1. — 39, 40, 349.

Элпидин Михаил Константинович (1835—1908) — см. т. VI. — 46, *424*.

Энгельгардт, полковник, знакомый Тургенева. — 293.

Энгиенский, герцог — см. Луи Антуан Анри.

Эредиа (Hérédia) Жозе Мариа де (1842—1905), французский поэт. — 9, 22, 342, 345, *400*.

Эритт де ля Тур (Héritte de la Tour) Луи (р. 1864), сын Л. и Э. Эритт де ля Тур. — 105, *460*.

Эритт де ля Тур (Héritte de la Tour) Луиза Полина Мари, рожд. Виардо (1841—1918) — см. т. I (Виардо Луиза). — 105, *460*.

Эритт де ля Тур (Héritte de la Tour) Эрнест, дипломат, муж Луизы Виардо. — *460* («мужа»).

*Этцель (Hetzel) Пьер Жюль (1814—1886) — см. т. V. — 139, 164, 364, *395*, *477*.

Ювенал Децим Юний (60-е гг. — после 127), римский поэт-сатирик. — *500*.

Юнг (Jung) Эжен, в 70—80-х гг. один из редакторов журнала «Revue politique et littéraire». — 84, 318, 354, 391, *448*.

Юргенс (Jürgens) Константин фон (1846—1893), немецкий переводчик. — *488*.

Юргенсон Петр Иванович (1836—1903), московский музыкальный издатель. — *477*.

Ягодич (Jagoditsch) Рудольф, современный австрийский литературовед-славист. — *398*.

*Языков Михаил Александрович (1811—1885) — см. т. V. — 109, *462*.

Яков Петрович — см. Полонский Я. П.

Якубович Петр Филиппович, псевдонимы П. Я., Л. Мельшин, П. Гриневич (1860—1911), поэт, народоволец. См.: Б. Н. Двинянинов. И. С. Тургенев и П. Ф. Якубович. (Из истории оценки Тургенева «Народной волей»). — Ученые записки Орловского пед. ин-та, 1967, т. 17, стр. 218—233. — *408*, *410*.

Якушкина Елизавета Мардарьевна (1836—1893), орловская помещица, соседка Тургенева по имению; занималась просветительской деятельностью среди крестьян, нашедшей художественное отражение в романе «Новь» (см. наст. изд., Сочинения, т. XII, стр. 523). — 301, 311—313, 318, 319, 333, 447, *563*, *570*.

Béeson (Беезон) Paul, французский переводчик, автор прозаического перевода «Евгения Онегина» Пушкина (1868). — 154, *487*.

Bert Paul — см. Бер Поль.

Carter (Картер) Lawson A., современный американский литературовед. — *422*.

Delaveau — см. **Делаво**.

Delines Michel, псевдоним — см. **Ашкинази М. О.**

Ekström (Экстрём) Kjell, современный шведский литературовед. — *526*.

Henckel — см. **Генкель**.

L. — см. **Ларош Г. А.**

Morfill (Морфилл) William Richard (1834—1909), английский литературовед-славист, профессор Оксфордского университета, член Британской академии. — *483*.

R. . ., лицо неустановленное. — 59, 351.

Schultze — см. **Леман-Шульце**.

Spalding (Спалдинг) Henry, переводчик «Евгения Онегина» Пушкина на английский язык (1881). — *483*.

Zviguilsky (Звигильский) Alexandre, современный французский литературовед. — *399*.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ [1]

Места хранения автографов

ЛОИИ — Ленинградское отделение института истории Академии наук СССР.

Собрания сочинений, сборники и другие издания

Гаршин — В. М. Гаршин. Полное собрание сочинений в трех томах. «Academia», М.—Л., 1934.

Павловский — И. П. Воспоминания об И. С. Тургеневе. (Из записок литератора). — «Русский курьер», 1884, 20 мая, № 137; 2 июня, № 150; 15 июня, № 163; 16 июня, № 164; 18 июля, № 196; 21 июля, № 199; 15 августа, № 224.

Pavlovsky — Isaac Pavlovsky. Souvenirs sur Tourguéneff. Paris, 1887.

---

[1] В списке раскрыты сокращения, употребляемые в XIII томе, кн. 1, впервые. Остальные сокращения см. в предыдущих томах.

СОДЕРЖАНИЕ

ПИСЬМА

	Тексты	Примечания
1880 г. (с 8 (20) ноября) №№ 5296—5349	5	399
1881 г. №№ 5350—5623	33	416
1882 г. (по 15 (27) августа вкл.) №№ 5624—5885	179	500
Официальные письма и деловые бумаги		
1881 г. №№ 42—23	338	571
1882 г. №№ 44—45	339	572
ПЕРЕВОДЫ ИНОЯЗЫЧНЫХ ПИСЕМ	340	
ПРИМЕЧАНИЯ	394	
Указатель писем по адресатам	573	
Указатель мест пребывания И. С. Тургенева с 8 (20) ноября 1880 года по 15 (27) августа 1882 года	577	
Указатель произведений И. С. Тургенева	578	
Указатель имен	580	
Список сокращений	621	

Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
Академии наук СССР

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

М. П. АЛЕКСЕЕВ (главный редактор), *А. С. БУШМИН*,
Н. В. ИЗМАЙЛОВ, *Ю. Г. ОКСМАН*

Текст подготовили и примечания составили:
А. Д. Алексеев, *М. П. Алексеев*, *В. Н. Баскаков*, *А. И. Батюто*, *В. Б. Бикулич*, *И. А. Битюгова*, *Б. В. Богданов*, *Т. И. Бронь*, *Н. Ф. Буданова*, *Г. Я. Галаган*, *Э. А. Гессен*, *Е. А. Гитлиц*, *Т. П. Голованова*, *Р. М. Горохова*, *С. М. Громбах*, *В. А. Громов*, *Н. В. Гужиева*, *Р. Ю. Данилевский*, *Ю. Н. Жуйкин*, *П. Р. Заборов*, *Р. Б. Заборова*, *В. В. Захаров*, *Г. Ионас*, *Д. М. Климова*, *Г. В. Коган*, *Ю. А. Красовский*, *Л. И. Кузьмина*, *Ю. Д. Левин*, *Г. А. Леман-Абрикосов*, *К. Леман-Шульце*, *Н. Н. Мостовская*, *А. Б. Муратов*, *Л. Н. Назарова*, *Н. С. Никитина*, *Л. А. Николаева*, *Т. А. Никонова*, *Б. Г. Окунев*, *Т. И. Орнатская*, *М. Партюрье*, *Г. Ф. Перминов*, *М. И. Перпер*, *А. И. Понятовский*, *Л. И. Ровнякова*, *Пер Е. Сейерстед*, *Г. В. Степанова*, *А. М. Ступель*, *М. П. Султан-Шах*, *Н. Н. Фонякова*, *Е. М. Хмелевская*, *Н. А. Хмелевская*, *А. И. Черно*, *И. С. Чистова*

Немецкие тексты писем и переводы их печатаются под наблюдением *Б. Я. Геймана* и *Ю. Н. Жуйкина*,

французские — под наблюдением *Н. Н. Тетеревниковой*,

английские — под наблюдением *В. В. Захарова*

Редактор 1 книги XIII тома — *А. А. ГОЗЕНПУД*

Редакторы издательства *А. Л. Лобанова, Т. А. Никонова*
Оформление художников *Н. А. Савенко* и *Н. А. Седельникова*
Технический редактор *А. В. Смирнова*
Корректоры *Е. В. Вивчар, К. И. Видре* и *Э. В. Коваленко*

Сдано в набор 3/VIII 1967 г. Подписано к печати 11/I 1968 г. РИСО АН СССР № 1—144В. Формат бумаги $84\times108^{1}/_{32}$. Бум. л. $9^{25}/_{32}$. Печ. л. $19^{1}/_{2}+1$ вкл. ($^{1}/_{16}$ печ. л.)=32.86 усл. печ. л. Уч.-изд. л. 38.91. Изд. № 3755. Тип. зак. № 475. Тираж 36.600. *Цена 1 р. 50 к.*

Ленинградское отделение издательства «Наука»
Ленинград, В-164, Менделеевская лин., д. 1

1-я тип. изд. «Наука». Ленинград, В-34, 9 лин., д. 12

Date Due

	APR 0 7 2003		

Library Bureau Cat. No. 1137

WELLESLEY COLLEGE LIBRARY
3 5002 03100 7714

PG
3420
A1
1960 [28:1]

AUTHOR
Turgenev.

TITLE
Polnoe sobranie sochineniĭ
i pisem.

PG
3420
A1
1960 [28:1]